

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی



زنجیره‌ی روشنیبری

*

خاوه‌نی ئیمتیان: شهوکه‌ت شیخ یه‌زدین

سه‌رنووسه‌ر: به‌درا‌ن شه‌مه‌د شه‌یب

ناوونیشان:

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، گه‌ره‌کی خانزاد، هه‌ولیتیر

س. پ. ژماره: ١

www.araspublisher.com

بووژاندنهوهی میژوووی زانایانی کورد

له‌ ڕیتگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه

بووژاندنهوهی میژووی زانایانی کورد

له ریگهی دهستخه ته کانیانه وه

به رگی شه شه م

محهمه د عه لی قه ره داغی

ئه ندای کۆری زانیاری کوردستان

کتیب: بووژاندنهوهی میژووی زانایانی کورد له ریگهی دهستخه ته کانیانه وه - به رگی شه شه م
دانانی: محهمه د عه لی قه ره داغی
بلا و کراوهی ئاراس - ژماره: ۳۱۶
دهره تانی هونه ریی ناوه وه و به رگ: ئاراس ئه کره م
پیت لیدان: نسا ر عه بدوللا
سه ریه رشتیی چاپ: ئا وره حمانی حاجی مه حموود
چایی به که م، هه ولیر - ۲۰۰۴
له کتییخانه ی به رتیه به رایه تیی گشتیی رۆشنبیری و هونه ر له هه ولیر ژماره (۳۱۶) ی سالی
۲۰۰۴ ی دراوه تی

پیشگی

حوجره و مەدرەسە:

لەم بەرگەیشدا، بە یارمەتیی خودا، وەک بەرگەکانی پیشوو، سەرێک لە حوجره و مەدرەسەکانی کوردستان دەدەینەوه و، ناوی ئەو مەدرەسە تۆمار دەکەین کە لە بەرگەکانی پیشوودا ناویان نەهاتوو و، پیشتر پەیمان پێ نەبردوون و دەستمان پێیان نەگەشتبوو.

بەلام دەبێ بەسەر ئەویدا نەرۆین کە لەم ماوەدا پاش گۆرانی بارودۆخی ولات و گۆر بەگۆربوونی رژیمی دیکتاتۆری، گۆرانێک بەسەر کەشوووە وای نووسینیشدا هات کە سووچێکی ئەم پرۆژە ی منیشی گرتەوه.

پیش ئەم گۆرانکارییانە ناوی (کەرکوک) لە شتە (بقە)کان بوو و، ناوھێنانی لەرووی کوردایەتیی شار و ناوچەکە مایە ئەو بوو سەری ئەو کەسە تێدا بچیت کە شتی وا بەدەست و قەلەمیدا بێت. منیش لەبەر ئەو ترس و چارەنووسەدا هەرچەند ناوی کەرکوک لە سەرچاوەکاندا دیبێت و، ناوی مەدرەسەکانی شاری کەرکوک و مامۆستاکانیم بەسەردا تێپەری بێت، چاوم نووقاندوو و -بەناچاری- ئەو ناوانەم بواردوو، بەلام خۆشەختانە ورم بەرنەدابوو و، هەر ناویکم لەو ناوانە دیباوەت بەیەکجاری پشستگۆیم نەدەخست و، هیوا پراوی ئەو نەبووم کە رۆژی لە رۆژان بتوانم سوودێک لەو بابەتە ببنم^(١).

سوپاس بۆ خودا ئەو پرۆژەم بەچاوی خۆم بینی بەنازادیی باسی کەرکوک و حوجره و مەدرەسە و مەلای کوردی کەرکوک بکەم.

لەم بەرگەدا رەنگدانەوهی تایبەتیی حوجره و مەدرەسە کەرکوک بۆ ئەم باسە دەگەریتەوه و، قەرەبووی ناوھێرانی کەرکوک لە بەرگەکانی دیدا لێرەدا دەکریتەوه.

لەم بەرگەدا لەبەر کەرکوک و بۆ دەرخستنی پێناسە ی تایبەتیی کەرکوک و خستنه بەرچاوی قەوارە مەدرەسە و فەق و مەلای کوردی کەرکوک و ام بەباش زانی کەرکوک بکەم بەسەر باسیکی تایبەتی و، بەپێچەوانە بەرگەکانی دیبەوه پەپەرەوی وردی زنجیرە

(١) لەتەک ئەمەیشدا خۆشەختانە خودا یارمەتی دام لەو ناو و سەرچاوانە کتیبێکی خنجیلانە پیک بەیتم لە رۆژنامەی (التأخي)دا بەزمانی عەرەبی بەزنجیرە لە مانگی ٣/٨ ٢٠٠٣دا لەژێر ناوێشانی (هوية کرکوک الثقافية)دا ٢٢ ئەنقە لە لێرەدا نووساوە و دواوە بۆ بەکتیب بەناوێشانی (هوية کرکوک الثقافية والادارية) لە دەزگای ئاراس بلاوووهوه.

میژووی زانیانی کورد

پێتەکانی هیجا نەکەم و، هەموو مەدرەسەکانی کەرکوک لەژێر ناوێشانی کەرکوکدا جێ بکەمەوه. واتە ئەگەر سەرەتای ناوی مەدرەسە کە پیتی (س) بێت یان پیتی (ز) یان هەر پیتیکی دی بێت هەر لە باسی کەرکوکدا دەبنوسم.

بەلام بۆ ناوی مەدرەسەکانی دی پەپەرەوی هەمان رێبازی پیشوو دەکەم و، ئەوانم چۆن نووسبوو لەم بەرگەیشدا وا دەپۆم.

ئەو نەدەیش بۆ خوێنەری ئازیز روون دەکەمەوه: لە ئەنجامی هەولێ گەرم و سەرۆمردا بۆ دۆزینەوه و دەستخستنی زانیاری نوێ بۆ کارەکەم لە دواوە چوونی بەرگی پێنجەمەوه چەند زانیاری نوێم لە چەند سەرچاوەی جیا جیادا، جگە لە (د.ع) و شوێنەکانی پیشوو دەستکەوتوو، و ام بەپێوست زانی خوێنەری ئازیزان بۆ لا رینومایی بکەم، تا ئەگەر نیشانەیهکی نوێی هاتە بەرچاوی بزانیت مەبەست چیه.

یەکەم: ٤٤ یان هەر ژمارەیهک کە ٤٤ ی بەسەرەوه بوو مەبەست کتیبخانەیهکی تایبەتیی کوردستانە.

دووەم: ١/ح یان هەر ژمارەیهک (ح)ی لەتەکاندا بوو مەبەستم ئەو دەستخەتە تانەیه لای برای ئازیز مامۆستا حیسامەدینی کوری مامۆستای مەلا عەبدوڵلای قەلاتی لە هەولێر دیومن و زانیاریم لێ وەرگرتوون.

سێیەم: ١/ع یان هەر ژمارەیهک یەک (ع)ی بەدواوە بوو مەبەست ئەو دەستخەتە تانەیه لەلای مامۆستا مەلا عوسمانی (مفتش) لە ئەوقافی سلیمانی دیومن و، رێگە ی داوم سوودم لێ وەرگرتوون.

چوارەم: ١/٤٤ یان هەر ژمارەیهک دوو (ع)ی بەشوێندا هات ئەو مەبەست ئەو دەستخەتە تانەیه لای بەرێز مامۆستا عەبدوڵلای عەوینە لە هەولێر دیومن و ماوە ی ئەو ی داوم سوودم لێ وەرگرتوون.

لە باسی کەرکوکدا دەبێ ئەو نەبوێم کە چەند کەسیک دەستخەتیان کۆکردوو تەوه و پاراستوویانە و، دواوە گەییوونەتە (د.ع) لە سەرۆوی ئەو کەسانەوه مەلا سابیری کوری حافیز مەلا محەممەدی کەرکوک ناوی زۆر دیارە و، بەشیکی دەستخەتەکانی کە لە ٤٠٠ چوارسەد دەستخەت زیاتر بەژمارەکانی ٢٣٦٤-٢٧٦٩ لە (د.ع)دا لەنگەریان گرتوو.

لە رێگە (سەلاحەدین ساقی وەلی)شەوه کۆمەڵێک دەستخەت هاتنە (د.ع). مەلا سابیر دانراویکی هەیه بەزمانی تورکیی بەناوی (درویشلک) بەژمارە ٧١٥٥ پارێزراوه.

مه دره سهه گانی که رکوک

مه دره سهه حاجی شه حمهه تاغا

۵۱۸۰ فرائض المنهج

مه مهه دی ناسراو به فائیز کوری سوله یمانی کوری مه مهه د رژی دوو شه مهی مانگی ذیلقه عدهی سالی ۱۲۸۷ له شاری که رکوک له مه دره سهه حاجی شه حمهه تاغا که ماموستا کهی تاغانهی چهرخی خوی ماموستا مه لا شه حمهه دی ناسراو به (ناجی) بوو نووسیویه تیه وه. شتییک له نووسینه که شیتوتینراوه، له دواییدا نووسراوه: چوار مانگه له به غدايه، خودايه بیگه یه نه به تاواتی و به خویشی و به سه لامه تی بزمانی بگپیره وه.

۴۳۹۳۹ عه بدوللای به زدی

مه حموودی داره شمانهیی کوری مه مهه د بهگ سالی ۱۳۱۴ له شاری که رکوک له مزگه وتی شه حمهه تاغا نووسیویه تیه وه.

۹/ع سنی دانراوی تیدایه:

- ۱- شهرحی (مسألة العلم)ی عه بدوللای کهیم، دانراوی شیخ عه بدولقادی سنهیی.
- ۲- رساله خلق الافعال. دانراوی جه لاله دینی دهووانیی.
- ۳- حاشیهی شیخ عه بدولقادی موهاجیر به سه نامیلکهی (خلق الافعال)ی دهووانیه وه. شه حمهه دی ناوپرکهیی سالی ۱۳۲۷ له مزگه وتی شه حمهه تاغا له که رکوک نووسیویه تیه وه.

مه دره سهه خضری

۴۳۸۸۴ المطول

عه بدوللای کوری مه لا سوله یمانی کوری مه لا مسته فای (خضری) سالی ۱۲۵۱ له شاری که رکوک نووسیویه تیه وه.

۲۰۵۹۰ قاضی!

حه سه نی کوری سوله یمانی شه ماشیی سالی ۱۲۷۵ له شاری که رکوک له مه دره سهه

مه لا عه بدوللای (خضری) له گه ره کی قوری له ۲۷ ی ره مه زانی سالی ۱۲۷۵ دا نووسیویه تیه وه.

شایانی باسه دهسته تی ۲۰۵۹۱ یش هه مان ماموستا -حه سه نی کوری سوله یمان- سالی ۱۲۶۸ له کوی له خزمه تی گه وره ی چهرخی خوی مه لا مه مهه دی کوری مه لا یونسدا نووسیویه تیه وه.

۱۸۵۳۵ عه بدوللای جه له مؤردیی

سالی ۱۳۲۰ له خانه قای شیخ خدر له شاری که رکوک نووسیویه تیه وه.

۱۸۵۳۲ شهرحی ته فتازانی

عه بدوللای کوری مه لا مسته فای جه له مؤردیی سالی ۱۳۲۵ له خانه قای شیخ خدر له که رکوک نووسیویه تیه وه.

۱۸۵۳۴ ته صریفی مه لا عه لی

عه بدوللای کوری مه لا مسته فای ناسراو به جه له مؤردیی سالی ۱۳۲۶ له خانه قای شیخ خدر نووسیویه تیه وه.

هه ره ها دهسته تی ژماره ۱۸۵۳۲ یش.

۱۶۷۹۲ العقد الجوهري فی الفرق بین قدره العبد وکسبه دانراوی مه ولانا خالد

عه لی کوری حه سه نی ناسراو به (شوی) سالی ۱۳۲۷ له مزگه وتی مه دیدان له خزمه تی به ریز مه لا خدری هه ورامید نووسیویه تیه وه.

۱۶۸۴۷ حاشیه علی الخیالی

عه لی کوری حه سه نی سالی ۱۳۳۲ له خزمه تی ماموستا مه لا خدری هه ورامید له که رکوک نووسیویه تیه وه.

۲۰۱۶۰ الاجرومیة

حاجی قه ره داغیی له مه دره سهه مه لا عه بدوللای (خضری) دا له که رکوک نووسیویه تیه وه.

مه دره سهی جه بارییه کان

۳۶۳۴۹ رساله فی المنطق

سهید محیدینی کوری سهیید عه بدوره حمانی جه باریی سالی ۱۲۵۹ له مه دره سهی (مسلم) له کهرکوک له خزمه تی مه ولانا مه لا محه مده دی کهرکوکیدا نووسیویه تیه وه.

۱۴۳۳۷ شرح المغنی

دانراوی ماموستا مه لا محه مده دی کوری عه بدوره حیمی میلانیی، نه حمه دی کوری سهید محه مده دی جه باریی سالی ۱۲۶۷ له بهر خاتری ماموستا مه لا محه مده دی کوری وه لی له مه دره سهی سهید محه مده له کهرکوک نووسیویه تیه وه.

۸۴۳۷ سه عدوللای گه وره

سالی ۱۲۷۰ مه دره سهی سهیید محه مده دی جه باریی له کهرکوک نووسراوه ته وه، دهستیکی چه پهل ناوی نووسره وه کهی شیتواندوه.

۵۸۴۷ حاشیه المسعودی

مه حموده کوری نه حمه دی کوری مه حموده کوری ئیبراهیم - له شه ودا - له شاری کهرکوک سالی ۱۲۷۱ له خزمه تی سهید محیدینی - جه باریی - دا له مه دره سهی قازی عه بدولغهنی نووسیویه تیه وه.

۲۰۵۰۸ کومه لیک دانراوه

محه مده دی کوری مه حموده کوری عه بدوللای کوری ره سوولای ناسراو به (ناکوکویلی) له شاری کهرکوک له مه دره سهی قازی عه بدولغهنی سالی ۱۲۷۲ له خزمه تی سهید محیدینی جه بارییدا نووسیویه تیه وه.

۶۸۸۹ سراج القلوب

عه بدولعه زیزی کوری جیهانگیر سالی ۱۳۰۰ له مزگه وتی (مسلم) له بهر خاتری مه لا محه مده دی جه باریی نووسیویه تیه وه.

۳۳۳۶۵ حاشیه ی پینجینی به سهر عه بدوللای یه زدییه وه:

محه مده صالحی جه باریی سالی ۱۳۳۲ له شاری کهرکوک لای ماموستا مه لا سوله یان سالم نووسیویه تیه وه.

مه دره سهی نه بی دانیال

۳۰۶۶ عیصامه دینی وضع

محه مده دی کوری عه لی کوری مسته فای کانی هه نجیری سالی ۱۱۵۹ رۆژی پینج شه مده ی ره بیعولئه وه لی پیروز له مزگه وتی (الانبیاء) - له وانه یه مه بهستی مزگه وتی نه بی دانیال بن - له شارۆچکه ی کهرکوک نووسیویه تیه وه.

۲۴۱۵

ئه م دهستخه ته ده رویش محه مده دی کوری مه حموده سابونچی سالی ۱۲۴۱ له مزگه وتی نه بی دانیال نووسیویه تیه وه.

۱۳۹۴۷ عبداللطیف علی اولوغ بیگ

له وانه یه عه بدوله تیفی قه ره داغیی بیت.

حسینی کوری ئیبراهیمی کوری یوسفی کوری ئیبراهیمی دهشتی سالی ۱۲۷۵ له مه دره سهی حه زه تی دانیال له خزمه تی ماموستا مه لا ئوهیسی عه سکه ریدا له شاری کهرکوک نووسیویه تیه وه.

۵۱۶۰ عیصامه دینی وضع

پاش نوژی عه سری رۆژی ۱۶ ی مانگی ره بیعولئه وه لی سالی ۱۲۳۶ به دهستی عومه ری کوری حه دهر - ماموستا مه لا عومه ر عه سکه ری - ی کوری میرزا عه لی له خانه قای ناسراو به (دار العلم) له کهرکوک نووسینه وهی ته واوبوو.

۵۰۶۴ شرح کمال علی الشافیه

عومه ری کوری حه دهری کوری میرزا عه لی کوری محه مده دی - عه سکه ری - له کۆتایی مانگی سه فه ری سالی ۱۲۳۸ دا دوا ی چاکبوونه وهی له نه خوشیی و له سه رده می رۆیشتنی مه حمود پاشادا بۆ لای شازاده ی ته بریز، له شاری کهرکوک نووسیویه تیه وه.

ئەم دەستخەتە ٥٤٤ لاپەرەبە ھەمووی بەخەتی خۆبەتی لەسەری نووسیوە: «وقفت جميع كتابي علي جميع الطلاب قبل موتي بعشرة أيام».

المحرر ١٣٨٧٢

سالی ١٢٧٤ لە مزگەوتی مەولانا عومەری عەسکەری لە شاری کەرکوک نووسراوەتەو.

٣/ع تەصریفی مەلا عەلی

سەبید محەممەدی کۆری سەبید رەسوولی کۆری سەبید ئەحمەدی ئیمامی تەکیەیی (١) سالی ١٣١٢ لە کەرکوک لە گەرەکی شاترلو لە خزمەتی مامۆستا مەلا محەممەد نووری عەسکەرییدا نووسیویەتیو، لە ھەندی شۆتینیدا دەلی: لە مزگەوتی بابا عەلی لە سلیمانیی نووسیویەتیو.

١٥٤٢٤ ریع العبادات

سالی کۆری ئەبویە کری قەیتوولی سالی ١٢٧٤ لە مەدرەسە مەولانا عومەری عەسکەری لە کەرکوک نووسیویەتیو.

مەدرەسە مەلا عەلی حیکمەت

٧٧٢٤ قول أحمد

ئەحمەد عەبەتە کەرکوکێ کۆری محەممەدی کۆری شەمسەدین دواي عەسری پۆژی جومعە لە مانگی موحرەم لە سالی ١٣٠١دا لە مزگەوتی ئەحمەد ئاغا لە خزمەتی مامۆستا مەلا عەلی سیامەنسورییدا نووسیویەتیو.

١٥٩٢٠ شرح تشریح الافلاک دانراوی مامۆستا مەلا حەسەنی پشەدەری

مامۆستا مەلا عەبدوڵلای کۆری شەخ ئەحمەدی سەلەنی سالی ١٣٢٦ لە خزمەتی مامۆستا مەلا عەلی سیامەنسوری - مەلا عەلی حیکمەت-دا نووسیویەتیو.

(١) ئەم مامۆستا باپەرەمە لە سەری دایکەو.

٤٣١٨١ (رسالة الحساب)ی بەھادینی عامیلی

ئەحمەدی کۆری عەبدوەرەحمانی باداویی لە شاری کەرکوک لە لای مامۆستا عەلی حیکمەت ئەفەندی نووسیویەتیو.

مەدرەسە مەزناویی

٥٤٠٦ کۆمەڵیک دانراوە، لەوانە: ھۆنراوەی عەوامیلی جورجانی مامۆستای نۆدیویی و، ھۆنراوەی قزنجیی. محەممەد سەدیقی کۆری مەلا عەبدوڵقادی پیریادی سالی ١٣١٢ لە مەدرەسە مەلا محەممەدی مەزناویی لە کەرکوک نووسیویەتیو.

١٩١٢٢ الکفاية، دانراوی مامۆستا مەلا عەبدوڵلای بیتووشی.

خدری کۆری خەلیفە مەلا ئەحمەدی ناسراو بە بەشیر لە مزگەوتی نایب ئوغلی لە خزمەتی مەلا محەممەدی مەزناواییدا لە کەرکوک نووسیویەتیو.

ئەو مەدرەسە مەلا جار ناویان ھاتوو

٢٦٣٨ ق تنبيه الغافلین من احاديث النبوي

زەینەلعابیدی کۆری مەلا حاجی کۆری تاجەدین کۆری محەممەدی ئەردەلانی پۆژی ٢٥ مانگی زیلقەدە سالی ١١١٧ لە شاری کەرکوک نووسیویەتیو.

٢٨٨٣٨ د.ع الاعلام بقواطع الاسلام

دانراوی ئیبنو حەجەر، ئەحمەدی کۆری سەید عەبدوڵجەباری، کۆری شەخ حەسەنی گلەزەرکەیی لەبەر خاتری مام و مامۆستای شەخ محەممەدی کۆری شەخ حەسەنی گلەزەدەیی سالی ١١٨٨ لە شارۆچکە کەرکوک نووسیویەتیو.

٦٨٦٠ کنز الدقائق

عومەری کۆری حەسەنی کۆری ئەحمەد سالی ١١٢٥ لە کەرکوک نووسیویەتیو.

١٥٨٢١ میر ابو الفتح

عیسای کۆری حەمزە سالی ١١٣٤ لە مەدرەسە مەولانا بەکر لە کەرکوک نووسیویەتیو.

۲۰۶۲۹ نامیلکه‌یه‌کی ناته‌واوه له زانیاری نه‌حودا

محهمه‌دی کوری خدری کوری نه‌حمه‌دی ناسراو به‌قه‌هرابادی موکری له گوندی که‌رکووک سالی ۱۱۳۵ له مه‌دره‌سه‌ی چه‌مزه نه‌فه‌ندی نووسیویه‌تیه‌وه.

۴۲۲۱۹ عه‌بدولغه‌فوور به‌سه‌ر جامییه‌وه

یوسفی کوری مه‌لا شه‌ریفی کوری مه‌لا نه‌حمه‌د سالی ۱۱۶۲ له شاری که‌رکووک نووسیویه‌تیه‌وه.

۱۷۵۶۹ کۆمه‌تیک دانراوه:

محهمه‌د نه‌مینی کوری سوله‌یمان سالی ۱۱۷۰ له شاری که‌رکووک نووسیویه‌تیه‌وه.

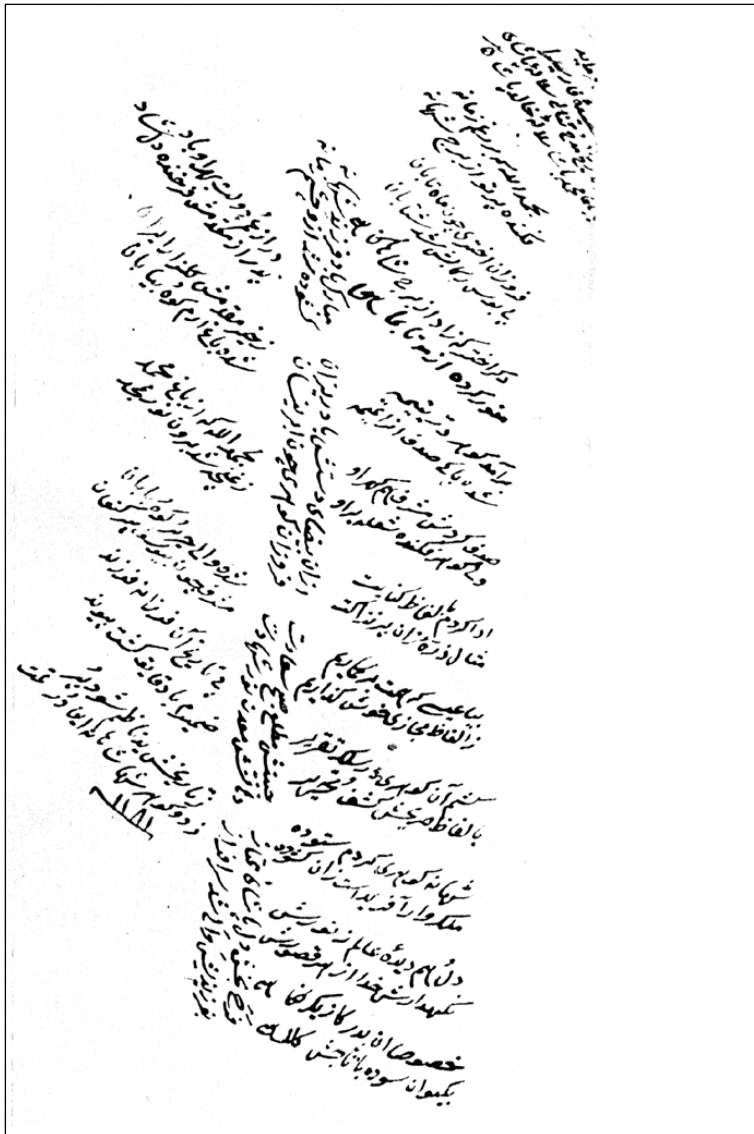
۲/۱۳۷۷۹ له کۆتایی کتیبی الصواعق المحرقه‌وه که سالی ۱۱۹۵ له شاری که‌رکووک نووسراوه‌ته‌وه پارچه‌یه‌ک شیعری فارسی نووسراوه، ناوی شاعیره‌که دپاره ده‌لی:

... فرماید ... قصیده فارسیرا در تاریخ مدح و ثنایی سلاله‌ء پاشای بابان

محمد پاشا سلاله‌ء خالد پاشا
بحمدالله که‌بر رغم زمانه
فگنده پرتو از برج شهانه
فروزان اختری چون ماه تابان
پی بوس رکابش شد شتابان

کۆتاییه‌که‌ی:

پی تاریخ آن فرزانه فرزند
ضمیرم بادقایق گشت پیوند
ز تاریخش ید ناظم شود پر
زد و گوهر شها شاهانه این در
۱۱۸۱



۲۷۲۹۹ شرح الحکمہ وطب الرحمة

دانراوی ئیسماعیلی کوری ئەحمەد. ئیبراهیمی کوری سەید قاسمی بەرزنجی لەبەر خاتری ئیسماعیل ئاغا لە شاری کەرکووک نووسیویە تیبەو.

دانه‌ره‌که‌ی ساڵی ۱۲۰۳ دایناوه.

۷۲۱۲ د.ع النهجة المرضية

عەبدوڵغەفووری کوری مەلا مستەفای کوری مەلا عەبدوڵلای واعیز لە کەرکووک کوری محەممەد کوری مەنسووری کوری خوداداد لە ۱۸ی رەمەزانی ساڵی ۱۲۰۴ [دەلی]: لەبەر سەرقالیی و ناجۆریی ژبان ساڵیک یان زیاتر لەووەو پێش نیوەیم لە گوندی هەزارمێرد نووسیویووه، دواي ئەو بە یارمەتی خودا نیوە‌که‌ی دیم لە شاری کۆبە لە خزمەتی زانای پایەبەرز و تاقانە‌ی بچ وینە و پیاوچاک و لە خوداترس و پەنای هاو‌ه‌لان و دۆستان و شارەزای بابەتە ئاشکرا و شاراو‌ه‌کان مەلا عەبدوڵحەمانی جەلیدا نووسیووه.

۲۱۸۳۲ شرعة الاسلام

ئیبراهیمی کوری خەلیل ساڵی ۱۲۱۴ لە مزگەوتی (عیاباد) لە کاتی بلاو بوونەو‌ه‌ی چاو‌ه‌قوولەدا لە کەرکووک نووسیویە تیبەو. لەو کاتەدا کە مەلا ئیبراهیمی عەبدوڵکەریم زاده لەلای بووه.

مامۆستا دەفەر مۆی: کە دەرسی سوورەتی (البقرة)ی تەفسیری (ابو اللیث)ی بە مەلا عەبدوڵقادرە کۆستە گوتوو.

۱۸۱۸۳ فرائض

ئەحمەدی کوری مەلا محەموودی ساڵی ۱۲۵۰ لە مەدرەسە‌ی مەلا عەبدوڵفەتاحی کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۱/۱۱ ۴۴ (الكفاية)ی مامۆستا مەلا عەبدوڵلای بێتوشی

ئەحمەدی ئەل‌ه‌جەبی ساڵی ۱۲۲۷ لە کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۱۷۶۶۴ حدائق الدقائق

خدری کوری مورتەزای کوری ئیلیاس ساڵی ۱۲۳۰ لە خزمەتی مامۆستا مەلا محەموودی ناسراو بە شیخ پالەوانیدا نووسیویە تیبەو.

۱۶۰۵۶ اعلال التصريف

دانراوی مامۆستا مەلا یوسفجانی کوری مەلا ئەبو‌ه‌کری موسەنیف عوسمانی کوری مەحموودی کوری مستەفای قاقا لە هۆزی (سکید) عەلەمدار ساڵی ۱۲۳۶ لە شاری کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۱۹۴۵۲ کۆمەڵتیک دانراوی تێدایە

محەممەد ئەمین کوری ئەبی ئاکۆ ساڵی ۱۲۷۷ لە سەر دەمی زیندانیکردنی مەحموود ئاغا کۆبی و کورانیدا لە کەرکووک - لە کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۴۳۷۴ شرح المغنی

دانراوی محەممەدی کوری عەبدوڵحەیمی میلانی.

عەلی کوری محەممەد ساڵی ۱۲۶۵ لە شاری کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۱۶۶۳۸ فرائض

فەیزوللای کوری خودا مورادی کوری حەیدەر ساڵی ۱۲۷۱ لە شاری کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۶۹/ع حاشیه‌ی قەرەباغی

مەحموود لە مەدرەسە‌ی... لە شاری کەرکووک ساڵی ۱۲۷۱ نووسیویە تیبەو.

۱۱۹۵۲ شرح المغنی

دانراوی محەممەدی کوری عەبدوڵحەیمی میلانی.

عەبدوڵلای کوری دەرویش ساڵی ۱۲۷۲ لە مەدرەسە‌ی مەلا ئەمین لە کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۵۹۷۹ حاشیه‌ی عبدالغفور

فەیزوللای کوری خودا مورادی کوری پیر وەیس کوری عەلی کوری محەممەد ساڵی

۱۲۷۳ لە مەدرەسە‌ی عەبدوڵغەنی ئەفەندی نووسیویە تیبەو.

١٥٣٤١ هۆنراوهی (ذات الشفا) ی ئیبنولحاج

حسهینی کوری حمزه سالی ١٢٨٤ له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٢١٥١ ق کتیبیکی صهرف

سه دیقی کوری مستهفای کوری محهمه دی عوسمانیی شافیعیی سالی ١٢٩٨ له مزگه وتی گه وره ی کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١١٨٤٠ زواهر اللغه

دانراوی ماموستا مهلا مهحمودی جوانرۆیی.

شیخ مهحمودی کوری شیخ عهبدوهره حمانی شوړیجه سالی ١٢٩٨ له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٦٤٣٤ و ١٦٤٣٥

ههردووکیان - ناوی کتیبه کانم نه نووسی بوو - محهمه صالحی کوری فهقی عهبدولقادری کوری مهلا محهمه دی کوری مهلا یوسفی ئیلجایی ٢٠ ی موچه ره می سالی ١٣٠٠ له خانه قای شیخ عهبدولقادر له شاری کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٥٧٦٠ شهرحی (تشریح الافلاک) ی ماموستا مهلا حسهینی پشدهری

عهبدولقادری کوری حسهینی کوری عهبدولقادری کوری ئهحمه دی ٢٩ ی ره مه زانی سالی ١٣١٨ له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

٢٠٦ س/١

چهند دانراوی تیدایه، له وانه ئیظهاری بهرکیوی، ئهحمه دی کوری وهستا خدری دارتاش بیژویی سالی ١٣١٩ له شاری کهرکووک (دی کرکووک) نووسیویه تیه وه.

نامیلکهی وضع هه مان نووسه ره وه له شاری سلیمانیی له مزگه وتی شیخ محهمه دی بهرزیجیی له کاتی مهلا عهلی تائیدا.

١٣٨٨٣ شهرحی ریساله ی وضع

دانراوی ماموستا مهلا عهبدولقادری شیخ مهحمودی.

عومه ری کوری عوتمان له شاری کهرکووک له خزمه تی ماموستا مهلا محهمه تاهیری کهرکووکیدا سالی ١٣٢٠ نووسیویه تیه وه.

٣٦٣١٣ مختصر المعانی

مهلا ئهحمه دی کوری ئیسماعیلی له دایکبوی شاری کهرکووک و له بنه چه دا خه لکی شیخ بزهبینی سالی ١٣٢١ له مزگه وتی (اولی جامعه) نووسیویه تیه وه.

ع،ع/٥ سین دانراوی تیدایه:

١- رساله العروض: دانراوی شیخ مهعرووفی نوڈییی.

محهمه سالی ١٣٢٠ له بهر خاتری مهلا عوتمانیی خورمله یی نووسیویه تیه وه.

٢- رساله الحساب: دانراوی به هادینی عامیلی.

محهمه عهلی کهپنهک رهش له بهر خاتری مهلا عوسمانیی خورمله یی سالی ١٣٢٦ له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

٣- بیان نسب القضايا: دانراوی عهبدولقادری کوری حهیدره.

١٨٥٣٨ ته صریفی مهلا عهلی

عومه ری کوری ئه بویه کری کوری مهلا محهمه دی کوری مام شین سالی ١٣٢٢ له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٧٧٠٩ الماردینیه فی العمل بالربع المجیب

عهبدولقادری کوری محهمه سالی ١٣٤٢ له شاری کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٨٦٠٥ شرح المغنی

دانراوی محهمه دی کوری عهبدوهره حیمی میلانی.

فهقی محهمه دی شوکری کوری دهرویش مهحمود سالی ١٣٧٩ له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٧١٣٤ شهرحی ته شریحی ئه فلاکی ماموستا مهلا حسهینی پشدهری

له کهرکووک نووسراوه ته وه.

ع/۱۶/ع شەرحی تەصریفی مەلا عەلی

دانراوی مەلا پیرۆت، محەمەد ئەمینی کۆری ئیسماعیلی کۆری ئەحمەدی هەنجیرەیی بەردەشانییە لە شارۆچکەی کۆبە لە مزگەوتی پلکە لە خزمەتی مامۆستا مەلا محەمەد تۆفیقدان سالی ۱۳۳۰ نووسیبووە تێبەو.

ع/۳/۳/ع شەرحی قەوشەجیی لە نامیلکە عەزودی

عوبەیدوللای کەمانتۆبی کۆری میرزا عەبدووللای کۆری حاجی عەبدوولکەریمی کۆری محەمەدی بانەیی سالی ۱۳۳۵ لە گوندی بزورگ قەلەعە لە سەر شیوی سەقز نووسیبووە تێبەو.

ع/۶/۳/ع شیعری عەرەبی سەعدیی شیرازی

عوبەیدوللای کەمانتۆبی سالی ۱۳۳۵ لە گوندی بزورگ قەلەعە سەر شیوی سەقز نووسیبووە تێبەو.

ع/۱/۵۳/ع الرساله الحنفیه

ئەحمەدی کۆری محەمەدی فەقێ عەلی مەشهور بە نیوچەوانیی لە گوندی بیساسب لە خزمەتی مامۆستا مەلا محەمەد سەعیدان سالی ۱۳۵۱ نووسیبووە تێبەو.

ع/۱/۵۵/ع عصام الدین

محەمەدی دەرگا شەخانی سالی ۱۳۵۳ لە گوندی بناو سوتە لە خزمەتی مامۆستان مەلا محەمەد و مەلا ئەحمەدان نووسیبووە تێبەو.

لەدوای ئەم کتیبەو دوو پارچە شیعری و پارچە یەک شیعری عەبدوەرەحمانی تێبەو.

ع/۱/ح قورئانیکە دەستخەتی جوانە مامۆستا حسامەدین لە بنەمالە مەلا ئەحمەدی حەدادی وەرگرتبوو پیشانی دام. قورئانە کە لە گوندی بالیسان لە خزمەتی مامۆستا مەلا عیسا دان نووسراوە تەو. میژووی نووسینەو کە دیارە، زەخرەفە کە عەبدوولکەریمی کۆری (محلان) کردووە تێ.

نووسەرەو کە... کۆری عومەر بوو.

بەشیک لە (الانوار)

حەسەنی کۆری شەخ عیسا سالی ۱۲۲۷ لە مەدرەسە تەو کەل نووسیبووە تێبەو، لە کتیبخانە شەخ فاتیح قەرە داغییدا دیم.

ع/۱/۳/ح تەرکیبی عەوامیل، دانراوی سەبید، سالی ۱۳۲۲ لە گوندی ترپە سپیان نووسیبووە تێبەو.

ناوی نووسەرەو کە کورژینراوە تەو.

ع/۵/ح وێنە دەستخەتیکە بچکۆلە کە شکۆل نامیزە لای مامۆستا حیسامەدینە سالی ۱۳۴۷ و ۱۳۴۹ عەبدوولکەریمی ترپە سپانیی لە گوندی سسان! نووسیبووە تێبەو.

بەرەمی کۆمەلێک شاعیر و دانەر و مامۆستای کوردی تێبەو لەوانە: نالی، کوردی، شەخ پەزا، ئەمین، هەوایی، وەهیی، راغیب، وەفایی.

- فەرانیسی قزنجی.

- قەسیدە طەنطەرائی.

- قەسیدە وانی.

- قەسیدە غەزالیی.

- نامیلکە یەکی مەلا عوسمانی (خورملی).

- شەرحی قەسیدە نوونییە شەخ نورەدینی بربفکانی کە محەمەد نووری قادری شەرحی کردووە. هەرەها قەسیدە (بحر الحقائق).

ع/۶/ع سەعدوللا - فیعلی سەعدوللا

یونس سالی ۱۳۷۳ لە گوندی تۆزاول نووسیبووە تێبەو.

ع/۲/۳/ح شەرحی عەوامیل

محەمەد ئەمین کۆری عوسمان سالی ۱۳۷۵ لە گوندی (جدیدە لك) نووسیبووە تێبەو. (وێنە کە لای مامۆستا حیسامەدینە).

پیتی حی

کتیبخانهی نه وقافی قادریه شهرحی قه سیدهی بوردییه

دانراوی محهمه دی کوری سه عدی کوری یوسفی ئالانیی.

زهینه دینی کوری عه بدوللای کوری شای ناسراو به که لهه ور له مه دره سهی مه ولانا
حه سه نی کوری ئیلیاس له گوندی چناران سالی ۱۱۸۸ نووسیویه تیه وه.

پیتی دال

۱/۲/ح فهرائیضی شهرح مه نه هج

سالی ۱۲۵۲ له گوندی ده رگه له له کاتی کدا که سوپای ره شید پاشای وه زیری به غدا
هاتوو ته سهر محهمه پاشای ره واندرز نووسراوه ته وه.
(وینه ی ده ستخه ته که له لای ماموستا حیسامه دینه).

۶۰/۱/ع (الكفاية) ی بیئوشی

قازی زاده محهمه له گوندی دۆلپه موو له خزمه تی ماموستا مه لا عه بزدا
نووسیویه تیه وه.

پیتی سین

۱/۴/ع هونراوه یه کی فیهی عه ره بییه

دانه ره که ی نه زانراوه، سالی ۱۸۷۷ دایناوه.

سالی ۱۳۲۴ له ده وره ی سهرده ست کاتی ناوچه که که وه ته ژیر ده سه لاتی ده وله تی
عوسمانیی نووسراوه ته وه.

۱۰/ع، ع حاشیه ی قزلجی به سهر ته صریفی مه لا عه لییه وه

خدیری کوری ره سوولی کوری محهمه له مه دره سه ی مه لا محهمه دی ره ش له گوندی
(سی دلان) سالی ۱۳۲۸ نووسیویه تیه وه.

له پیش نه مه ی شه وه هونراوه ی (شامل العوامل) ی شیخ مه عرووفی نۆدییه هه مان
نووسه ره وه له شاری سابلخ نووسیویه تیه وه.

له دوا ی نه مه ی شه وه چهند دانراو هه یه له وانه (اجزاء القضية) عه بدولعه زیزی سابلخی
له مه دره سه ی رۆسته م به گ له بهر خاتری مه لا عه بدوللا سالی ۱۳۲۸ نووسیویه تیه وه.

۲۳/ع ده ستخه تیکه نه م دانراوانه ی تیدایه:

۱- كشف الغوامض لقطر العارض.

له شوینیکدا ده لی: کاتی نووسیمه وه که (سالار الدولة) هاتبوو بو کوردستان.

۲- ته صریفی مه لا عه لی

محهمه سه رنجماریی سالی ۱۳۲۱ له فه رمانره وایی (سلطان الملك) دا
نووسیویه تیه وه.

۳- نامیلکه ی وه ضع. ناته واوه.

۴- نامیلکه ی ئیستیعاره.

محهمه سه رنجماریی له شاری سنه سالی ۱۳۲۴ نووسیویه تیه وه.

۵- عیسامه دینی ئیستیعاره.

محهمه دی سه رنجماریی له گوندی (کلین) له ده وره ی شاری سنه نووسیویه تیه وه.

۶- سه مه دییه. له کۆتاییه وه ناته واوه.

له سه ره تاوه هه ندیک شیعی مه وله ویی تیدایه.

۵۵/۴/ع حاشیه ی مه لا نه حمه دی گه ره ویی

نه حمه دی کوری سه یید محهمه نه مین کوری سه یید بابا شیخی کوری سه یید نه حمه د
سالی ۱۳۲۹ له سه رده می فه رمانره وایی پینجه می عه بدولره حمان پاشادا له شاری
سلیمانیی نووسیویه تیه وه. دوا ی نه مه ی شه چهند پارچه یه کی دی شیعی مه وله ویی دین.

۶۰/۳/ع قه وشه جیی

عه لی کوری مه لا قادری کوری گه پله یی سالی ۱۳۳۳ له گوندی سه رده وش بو خوی
نووسیویه ته وه.

۸۳/ع ته صریفی مه لا عه لی

محهمه وه هبیی عوسمانیی سالی ۱۳۴۲ له شاری سلیمانیی نووسیویه تیه وه.

ع/ ۵ سه عدوللای بچووک

سالی ۱۳۴۵ ئەحمەدی کورپی ئاگرته بی له گوندی سه رگه لئو نووسیویه تیه وه.

ع/ ۴/ ۱۱ خورشید و خاوه به هونراوهی گۆرانیی

دانه ره که ی دیاری نه کراوه. محهمەد نۆتشیی سالی ۱۳۴۸ له حوجره ی سۆله ی چرچه قه لا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۵/ ۱۱ سه ما و زه مین به هونراوه ی هه ورامی - گۆرانی -

محهمەدی نۆتشیی له حوجره ی سۆله ی چرچه قه لا له مانگی شه عبانی سالی ۱۳۴۸ دا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۱/ ۷۴ چه غمینی

محهمەد ئەمینی کورپی عه بدوللای کورپی خدری ناسراو به (السكر) له کاتی کوژرانی سه رۆکی مه نگوردا له شاری سابلای ناخیه ی موکرییدا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۲ حاشیه به سه ر نامیلکه ی وه ضعه وه

ئەحمەدی مه ربوانیی له شاری سلیمانیی نووسیویه تیه وه.

ع/ ۳/ ۴۶ محمدا مین علی جهه الوحده

حه یده ری کورپی ئوستاد سه ... کورپی ئوستاد حسه یینی کوردیی شافیعی قه ره داغیی سالی ۱۲۱۵ له مه دره سه ی (الصیاغه) یان (الصاغة) له خزمه تی مامۆستا مه لا ره سوولی شه وه کیی حه رب رییدا نووسیویه تیه وه.

پیتی شین

ع/ ۹۲

دوو سی پهره پهره و کۆتایی ده ستخه ته ئەحمەدی (القصبی) له گوندی (شختان) لای حه سه نی کورپی محهمەد خدر نووسیویه تیه وه.

هه ره م مامۆستا له کۆتایی حاشیه یه کی دییه وه ده نووسی: له گوندی شیخ مه نسوور

نووسیویه تیه وه.

ع/ ۲۰ ع کافیه

سوله یمانی شیوه یی کورپی مه لا حه یده ری کورپی مه لا سوله یمانی کورپی مه لا محهمەد له گوندی شیوه نووسیویه تیه وه.

پیتی عه یین

ع/ ۲/ ۴۶ ع قول أحمد

حه یده ری کورپی... بوخاریی کوردیی قه ره داغیی سالی ۱۲۱۵ له مه دره سه ی عادلیه له به غدا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۵۱۸۵ ته صریفی مه لا عه لی

عومه ری کورپی حه یده ری (مکری) کورپی میرزا عه لی له حوجره ی گوندی عه سکه ر لای مه لا مسته فای مامی سالی ۱۲۲۸ نووسیویه تیه وه.

ع/ ۴۷ ع حسامکاتی

عومه ری کورپی عه لی ته ویله یی سالی ۱۲۸۲ له مه دره سه ی مامۆستا مه لا عه لی قزنجیدا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۲/ ۵۵ (الشامل للعوامل) ی شیخ مه عرووفی نۆدی

ئەحمەدی کورپی سه ییید محهمەد ئەمینی کورپی سه ییید بابا شیخی عازهبانیی له گوندی... (۱) سالی ۱۳۲۶ نووسیویه تیه وه.

ع/ ۳۳ ع منیحه الاحباب علی صفیحه الاسطراب.

دانراوی مامۆستا شیخ عومه ری قه ره داغی.

جه لاله دینی کورپی مه لا ئەحمەدی کورپی مه لا سالی کورپی مه لا عوسمان له خانه قای مه لا عوسمان له شاری سلیمان سالی ۱۳۵۹ نووسیویه تیه وه.

ع/ ۳/ ۳۴ ع المسائل المختلف فیها بین الشافعی والحنفی

مه حموود نووسیویه تیه وه.

(۱) ناوی گونده که کوژتیراوه ته وه.

له كۆتايى پەراوێزى كيشه وه نووسىويه: عەلى له شارى بانە له مەدرەسهى مەلا عەبدولكەریم نووسىويه تىه وه.

پىتى قاف

٧/٢٨ ع حاشيهى محيدينى تالشيى به ناوبانگ به حسامكاتى

محەمەدى كورى شىخ مەحمودى كورى شىخ محەمەدى كورى شىخ مەحمودى كورى شىخ ئەحمەدى كورى شىخ عەبدولەتيف سالى ١٣٣٢ له شارى قەرەداغ نووسىويه تىه وه.

٢/٦٠ ع شيعرى تاهير بەگ و بايهزید

محەمەدى كورى مەلا عەبدوللای نایب له ناحیهى قزڵجە سالى ١٣٣٢ نووسىويه تىه وه.

٣/٥٣ ع فەناربی

ئەحمەدى كورى محەمەدى فەقى عەلى ناسراو بە نهوچهوانى له ناوچهى سۆسنى سالى ١٣٥٠ له خزمەت مامۆستا مەلا سولەيمانى كاژیدا له گوندی قورچاوى سەر بە ماماش نووسىويه تىه وه.

پىتى كاف

٦/٤ ع

١- عيسامەدين

مەلا عوسمانى خورمەلەيى سالى ١٣١٧ له گوندی كۆزەپانكە نووسىويه تىه وه.

٢- سەيد شەريف، عوسمانى خورمەلەيى سالى ١٣١٧ له گوندی كۆزەپانكە.

٣- رسالە الوضع عەبدوللای كورى مەلا عەبدورەحمانى كۆيى له بەر خاترى مەلا عوسمانى خورمەلەيى نووسىويه تىه وه ١٣٠٥.

٤- الاستعارە مەلا عوسمانى خورمەلەيى له گوندی خورمەلە سالى ١٣١٦ نووسىويه تىه وه.

٥- شەرحى ئىستعارەى شىخ مەمودى مەلا عوسمانى خورمەلەيى سالى ١٣١٦ له گوندی خورمەلە نووسىويه تىه وه.

١٤/ ع مەكتووباتى كاكە حمەدى شىخ

كۆمەلەيى زۆر مەكتووباتى تىدايه محەمەدى كورى مەلا سولەيمانى زەنگىدەرىي له گوندی (كلبە) سالى ١٣١٦ و دواى ئەو نووسىويه تىه وه.

١٢/ ع كتيبيكى فارسيى گهوره له دوو بەشدا:

بەشى يەكەم: (كتاب البيع).

بەشى دووهم: (كتاب النكاح).

سالى ١٣١٧ له گوندی (كانى دريلە) نووسراو تەوه، نووسەرەوه كەى ديارىي نەكراوه.

پىتى ميم

٥٠/ ع حاشيهى قزڵجى

محەمەد ئەسەدى كورى مەلا محەمەد ئەمىنى هەوايى سالى ١٣٤٣ له مزگەوتى مەولانا شىخ محەمەد نووسىويه تىه وه.

٤، ع/١ حاشيهى ميرزاجان

عەبدوللای سۆسنى زورانى كورى مەلا حسەينى... له گوندی ماوەران نووسىويه تىه وه.

پىتى نوون

٩/ ح حاشيهى حسەنى زىيارىي بەسەر عيسامەدينه وه

محەمەد سالى كورى مەلا سولەيمان سالى ١١١٧ له گوندی ئەشپىر نووسىويه تىه وه.

١٥/ ع ئەم كتيبانهى تىدايه:

١- تەرجمەى (ذات الشفا) بەهۆنراوہى فارسيى.

٢- تەجويدى قورئان بە فارسيى.

دانراوى مامۆستا مەلا عەلى قزڵجى.

٣- فالنامە.

رەسوولى كورى رۆستەمى كورى ئىسماعىلى بانەيى سالى ١٢٩٧ له گوندی (نەيزەرۆ) نووسىويه تىه وه.

ع/۲/۵۳ الدرہ المنجیہ علی العرائض القزلیہ

دانراوی ماموستا شیخ عومہری قہرہ داغی .

ئەحمەدی کوری محەممەدی فەقی عەلی مەشھور بە نیوچە وانیی سالی ۱۳۵۲ لە گوندی نیوچە وان لە خزمەتی ماموستا مەلا عومەری باساوییدا نووسیویە تیبە وە .

ع/۵۸ نامیلکەیی وەضعی ماموستا مەلا ئەبویە کری میر پۆستەمی

مستەفای بیتووشیی سالی ۱۳۵۶ لە گوندی نوورەدین نووسیویە تیبە وە .

پیتی واو

ع/۹۳ حاشیە یە کە ئەحمەدی (القصبی) لە کویتستانی (وزنە) یان (عرزنە) لای

عەبدوڵلای (رمک) نووسیویە تیبە وە .

ئەم (القصبی) یە (قامیشی) یە و لە شوتینکی دیدا دەلی: ئەحمەدی کوری عەباسی

قامیشی شینکی نووسیویە تیبە وە .

ع/۴ شەرحی نامیلکەیی وەضعی ماموستا مەلا ئەبویە کری میر پۆستەمی ،

شیخ نەببی ماویلیی لە گوندی وەلزو ، بە شیکیشی لە گوندی چۆمان لە لای ماموستا

مەلا فەتحوڵلای بالەکیی نووسیویە تیبە وە . سالی نووسینە وە دیاریی نەکردوو .

پیتی هی

ع/۱/۶۸ حاشیە ی پینجوبینی

سەبید سەعیدی کوری سەبید عەبدوڵلا لە گوندی هەرمند سالی ۱۳۳۲

نووسیویە تیبە وە .

ع/۵۹ (نظم محاسن الغرری) ئیبینولحاج

محەممەدی حسەینی نیرگسە جاری سالی ۱۳۷۲ لە شاری هەلەبجە نووسیویە تیبە وە .

دهستپاکسی و نه مانهات بهرجیتی سهره کیسی بلاوگرده وهی دهفه کوئه کانه (۱)

۳۱۴

مه رجیتیکی سهره کیسی بلاوگرده وهی دانراو و دهقی کوئن پاراستنی مافی دانره که و به فیرونه دانی ره نجیه تی. یان روونتر بلین خیانت نه کردن و خه مساردی نه کرده له وه دا که ههول بدریت بوئه وهی به دروستنی ناوی دهفه که بزانتیت و، بزانتی کئی دایناوه و، که ی دانراوه و، له کوئی دانراوه و، ههول بدریت دهقی پوخت و راستی دانراوه که بخریته بهر دهستی خوینهران و ناو کتیبخانه وه. نه گهر نه مەرجه - پیتش هه موو مه رجیتیکی دی - پهیره وی نه کریت نهوا ره نجی گهلئ کهس بهزایه دهچیت و، سهرده رگومیی و نالوزییش له ههول و کوئششی گهلئ که سدا روو ده دات.

له م ماوه دا کتیبیتیکی خنجیلانم دی له سهری نووسراوه:

(شرح تصریف الزنجانی للعلامة السيد پیر خضر المعروف بالشاهوی)

نه م ناو نیشانم بهلاوه سهیر بوو؛ چونکه نه م بیستوهه نه م زاته - پیر خضری شاهو - مه لا چاک بوویت و دانراوی هه بوویت، نه وهی ده رباره ی زانراوه نه وهیه پیساو چاکیتی سهرده می خوئی بووه و، گهلئیک که رامه تی لی گپراوه ته وه، ئیتر له میژووی ژبانیدا باسی دانراوی نه کراوه (۱). که توژییک بهوردی سهرنجی پیشه کی کتیبه کهم دا بینیم سهره تاکه یم له لا غه رب نییه و، وهک پینشر دیبیتم وایه. که زیاتر سهرنجی سهره تای نه م کتیبه م دا بو م ده رکهوت نه م کتیبه کتیبی ماموستایه کی دییه و، سا به هه له و نه زانیی، یان به ئاره زوو و بو بازارگانی کردن به ناوی (پیر خدری شاهو) وه سهره تاکه ی شپوئندراوه و، له باتیی ناوی دانره کی کتیبه که نه و ناوه ی خراوه ته سهر.

دوای نه م هه گه رامه وه بو لای نه و بابه تانه ی ده رباره ی نه م کتیبانه نووسیومن ده بینم له بهرگی یه که می (بووژاندنه وهی میژووی زانایانی کورد له ریگه ی

(*) ئاسوی فولکلور - کاروان (۱۴۷)، ۲۰۰۰.

(۱) نه م زاته ناوی محمه د زاهیده و، نازناوی (ظهیرالدین) و به (پیر خدری شاهو) ناسراوه. یه کتیک بووه له پیساو چاکه ناوداره کانی کوردستان و، له سهدی حه وه می کوچیدا زینده گانیی کردوه. باسی مه لایه تیی و دانراوی نه کراوه. (پروانه: مشاهیر کرد، بابا مردوخ روحانی شیوا، جلد اول، ل: ۶۱، چاپ اول، ۱۳۶۴، تهران خیابان استاد مطهری، نش خیابان دکتر مفتح، ساختمان جام جم).

دهستخه ته کانیانه وه) دا (۲) باسی نه م کتیبه م کردوه. دوای نه و باسکردنه ییش به شینه یی له (د.ع) دا نوسخه گه لی جیا جیای نه م دانراوه م ده سنیشان کردوه، تا نه و نوسخانه ی لای خو م یاداشتم کردوو و له لاپه ره (۲۱۱) ی بهرگی دووه می سهرچاوه ی ناوبراودا هه ندی له ژماره کانیانم نووسیوه له (۲۰) نوسخه زیاترن، لیتره دا به کورتیی باسی هه ندیکیان ده نووسین. له کوئایی دهستخه تی (د.ع ۱۵۶۵۵) وه که نوسخه یه کی نه م کتیبه یه نه م ده خوئینه وه:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الشريفة المسماة باعلال التصريف في ليلة الأثنين في بلد كركوك على يد أضعف العباد خضر بن عمر المنسوب بقبيلة (سکیر!) لأجل نفسه. تمت شد در شب دو شنبه من شهر جمادی الأولى در وقت حکومت داود پاشا ادام الله أيام دولته وسلطته كما يحبه ويرضاه ويشاء آمین بجاه سيد المرسلین. والحمد لله رب العالمین ۳۳... [سووچیتیکی دراوه]»

له کوئایی دهستخه تی ژماره (۱۶۰۵۶ د.ع) وه نه م نووسراوه:

«تمت الكتاب المسمى بالاعلال من مصنفات مولانا يوسف خان، من أولاد مولانا ابي... المصنف المشهور، ربيع الاول ۱۲۳۶. «دوایی دهقی نه وهی له سهره وه نووسیمان له پال نه م نووسراوه دا نووسراوه، واته وهک نه وه وایه نه م دهستخه ته له بهر نه وهی پیشوو نووسرایتته وه.

له کوئایی دهستخه تی (۱۶۵۰۹ د.ع) وه نووسراوه:

«تمت الرسالة المسماة باعلال التصريف من مصنفات مولانا يوسف جان (۴) من أولاد مولانا ابو مصنف المشهور بالپیر خضرائی.»

دهستیکی چه پهل ناوه که ی کوژاندوه ته وه.

(۲) پروانه: محمه د عه لی قه ره داغی، بووژاندنه وهی میژووی زانایانی کورد له ریگه ی دهستخه ته کانیانه وه، چاپخانه ی (ومیض) به غدا، ۱۴۱۸ ک - ۱۹۹۸ ز، بهرگی یه که م، ل: ۳۴۱. هه ره ها پروانه: سهرچاوه ی ناوبرا، بهرگی دووه م، چاپخانه ی (السالی) به غدا، ۱۹۹۹، ل: ۲۱۱. (۳) له م دهقانه دا نووسه ره وه کانیان چوئیان نووسیون وایان ده نووسین و، هه له کانیان چاک ناکه یینه وه، چونکه کاری ئیمه - لیتره دا - لیکوئینه وه و راستکردنه وهی دهقه کان نییه و ته نها نمونه دهئینه وه. (۴) نه وهی ده رباره ی نه م ماموستا - تا ئیسته - زانراوه، نه وهیه که کوری ماموستا مه لا نه بو به کری موصه نیفی چوئیه، ئیتر سهرده می ژبان ی و له دایکبوون و کوچی دوایی هه یچ نه زانراوه.

دهستخه تی ژماره (۲۲۴۹۲ د.ع) ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه ی مامۆستا یوسف جانە و، له کۆتاییه وه نووسراوه:

«تمت الرسالة المسماة بإعلال التصريف من مصنفات مولانا يوسف جان من الاولاد مولانا ابوبكر المصنف^(۵) المشهور بالپير خضراي»
دهستخه کی چه په ل ناوی نووسه ره وه که ی شیواندوه.

کۆتایه نوسخه ی (۲۶۷۱۶ د.ع) ئاوايه:

«تمت الرسالة المسماة بإعلال التصريف، من مصنفات مولانا يوسف جان، من يد أضعف العباد المحتاج الى رحمة ملك الوهاب ابراهيم المشهور بالكلاس من ناحية مكري لأجل أخ العزيز محموا! المشهور بالبهديني في بلدة موصل».

دهستخه تی (۲۴۹۵۶ د.ع) ش نوسخه یه کی ته واوی ئەم کتیبه یه، به لām دهستی ته ماع بۆ شویتنه ونیبه په ره ی دوا یی دراندوه.

دهستخه تی (۳۶۶۹۴ د.ع) ش نوسخه یه کی ته واوه، سالی ۱۳۲۹ک نووسراوه ته وه...

دهستخه تی ژماره (۵۰۵۴ د.ع) باشتترین و کۆنترین نوسخه ی ئەم کتیبه یه، سالی (۱۱۳۳) مه حموودی کوری مه لا ئەحمه دی کوری مه لا محمه مه له شاری موصل نووسیویه تیه وه.

دهستخه تی ژماره (۲/۱۷۳۸۷ د.ع) ش نوسخه یه کی چاکه ته واوی ئەم کتیبه یه سالی ۱۲۶۶ نووسراوه ته وه. ئەحمه دی کوری شیخ عه بدولغه فاری کوری شیخ فاضیلی کوری شیخ نیظامه دین سالی ۱۲۷۵ نووسیویه تیه وه. حاجی مه لا محمه مه شریفی کوری حاجی عه بدولقادر وه قفی کردوه.

تا ئیسته کۆتایه نوسخه کانی ئەم کتیبه مان نووسی، سه ره تا کانیان به زۆری وه ک یه ک وان جگه له هه ندی جیاوازی وشه و. که مه که مه هه له ی نووسه ره وه کان، بۆ ته وه ی - ئەگه ره که یه ک بیه ویت به راورد له نیوان چه ند نوسخه دا بکات- نوسخه ی له به ره ده ستدا

(۵) ئەم مامۆستا یه کی که له زانا گه ره و ناو داره کانی کورد و سه ره شته ی زنجیره یه کی زێرینی زانیان و بنه ماله یه کی گه ره ی زانیاری کورده، گه لیک دانراوی به پایه خه یه یه یه. به داخه وه تا ئیسته - وه ک پتویست- لا له خۆی و به ره مه کانی نه کراوه ته وه. له لاپه ره (۲۰۹) ی بهرگی یه که می بووژانده وه ی میژووی زانیانی... دا شتیکم ده رباره ی نووسیوه، و شتیکی دیکه یه یه ده رباره له لاپه ره ۲۰۴ ی بهرگی سییه مدا بلا بوو ته وه.

بیت، لیره دا سه ره تاه ی ئەم نوسخه وه ک خۆی ده خه یه به ره ده ستی خۆینه رانی نازیز؛ دوا ی (الحمد لله) و (صه لات و سه لام) ده لئی:

«اما بعد: فما زال التماس المشتغلین علی، المحصلین بعلم الصرف لأن أشرح لمختصر التصريف الذي من مصنفات الامام الهمام، قدوة الانام، وحيد العصر والأيام، فخر الملة والدين الزنجاني -رحمة الله عليه وعلينا الى يوم الدوام- مع انكدار الضمير في الشتاء الزمهريرية، وتعلق الزمر الكثير، وتطرق الاکناف والأکناف، لتحصيل الكفاف، وليس بكاف، ما هو بخراف، شرح اعلال كسبية، من عبارة استادي العلامة الأخ السيد حسن^(۶) ابن السيد عباس الپير خضري الشاهويي الحسيني، استفادها من كلام قدوة الاثمتين، وامام السالكين، شيخ المسلمين شيخ ابراهيم الشيخ بالمدينة المنورة...»^(۷).

دهستخه تی (۲۵۳۵۱ د.ع) ش نوسخه یه کی ته واوی دیه ئەم کتیبه یه، سالی ۱۳۰۹ نووسراوه ته وه.

ژماره کانی ۱۷۸۸۱ و ۱۵۹۴۱ و ۱۹۹۷۲ و ۱۷۵۶۰... نوسخه گه لیکه یه ئەم کتیبه ن. به م ئەندازه ده ست له ناو نووسکردن و باسکردنی نوسخه کانی ئەم کتیبه هه لده گرین و، ئاماژه بۆ چه ند نوسخه یه کی دانراویکی دیکه ی مامۆستا یوسف جان ده که یه ن، که ناوی (مختصر التكملة) یه و به لگه یه کی روونی ئەوه یشمانه - وه ک باسی ده که یه ن- که دانراوی جیگه ی باسه که مان ناوی (اعلال التصريف) ه:

دهستخه تی (۳/۱۷۳۸۷ د.ع) نوسخه یه کی ئەم کتیبه یه و ئەحمه دی کوری شیخ فاضیلی کوری شیخ نیظامه دین سالی ۱۲۷۵ک نووسیویه تیه وه نوسخه یه کی پوخت و باشه.

(۶) ئەم مامۆستایش که پینگه یشتووی به ره ده ستی مامۆستا مه لا ئیبراهیمی شارانی بووه و مامۆستا مه لا یوسف جان له لای ئەو خۆیندوویه تی... دياره مامۆستایه کی پایه به رزی سه رده می خۆی بووه، به لām به داخه وه له سه رچاوه کاند شتیکی ئەوتۆمان ده رباره ی ده ست نه که وتوه.

(۷) ئەم مامۆستا به یۆنه ی ئەوه وه له کوردستان ده رچووه و، له شویتیکه یه وه ک مه دینه ی پیرۆزدا گیرساوه ته وه، به زۆری دانراوه کانی ناسراو و پارێزاون و، ژبانی خۆی زانراوه و، منیش لای خۆمه وه له لاپه ره (۲۱۵) ی بهرگی دووه می بووژانده وه ی میژووی زانیانی... دا شتیکم ده رباره ی دانراوه کانی نووسیوه.

ده‌ستخه‌تی (۳۹۸۱۸/۲ د.ع) نوسخه‌یه‌کی دیکه‌یه و کۆتاییه‌که‌ی ئاوايه:

«تمت الكتاب المسمى بتكملة الشريفة في وقت الظهر، بيد أقل العباد عقلاً، وأحمتهم نفساً، لأجل مولانا الأعظم ملا كچك أفندي، ادام الله عمره. قد بالغنا في مقابلته وتصحيحه متناً فقط. وظني انه صحيح غاية الصحة. وإن كان الانسان جائز السهو والنسيان، والمرجو من الإخوان أن يدعوا الله بالرحمة والغفران...»

ده‌ستخه‌تی ژماره (۱۸۳۶۴ د.ع) ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌یه و، لێره‌دا سه‌ره‌تا‌که‌ی ده‌نوسین تا به‌لگه‌ بده‌ین به‌ده‌ست که‌سانیکه‌وه ده‌یان‌ه‌وی له‌ ناوه‌رۆکی باسه‌که بی‌گومان بن:

«أما بعد: لما أطلع المبتدئون على (اعلال التصريف) الذي شرحته... وترددوا في أن أختصر أبواب تكملة التصريف الذي جمعها الجامع الشيخ ابراهيم الشهراني، ادام الله بركة أنفاسه بطول بقائه، مع توضيح ما هو المقصود منه... بدأت به مستعيناً بالله على إتمامه وان يغفر لي بغفرانه، إنه هو الغفور الودود. أبواب الصحيح...»

کۆتایی ئەم نوسخه‌یه‌ش ئاوايه:

«قد تمت الكتاب، بعون ملك الوهاب، واليه المرجع والمآب، على يد الحقير الفقير، أضعف العباد، أعني به رسول بن شيخ محمد بن شيخ ابوبكر بن شيخ عثمان، غفرالله... في سنة ۱۲۰۷هـ.»

وه‌ک ده‌بینی نوسخه‌گه‌لی جیاجیای ئەم دانراوانه زۆرن و، له‌وانه‌یه‌گه‌لێ نوسخه‌ی دیکه‌یش مابن، به‌لام به‌م ئەندازه‌ ده‌سه‌رده‌دار ده‌بین و، جیگه‌ی مه‌به‌ستی ئیسه‌ و روونکردنه‌وه‌ی رووی راستیی بۆچونه‌که‌یشمان له‌مه‌ زیاتری ناویت.

دوو هه‌له‌ له‌ سه‌ر به‌رگی کتیبه‌که‌:

دوای سه‌رنج‌دانێکی سه‌ره‌تا و کۆتایی چه‌ند نوسخه‌یه‌کی ئەم کتیبه‌ دوو هه‌له‌ی زه‌قی بی جی که‌ نه‌ده‌بوو روویان ب‌دايه‌ت ده‌بینرین.

هه‌له‌ی یه‌که‌م:

ناوی کتیبه‌که‌ که‌ نووسراوه (شرح تصريف الزنجاني) ئەم ناوه‌ له‌ناو ده‌قی کتیبه‌که‌

وه‌رناگیریت و هه‌یج که‌س له‌وانه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیان نووسیه‌ته‌وه‌ ئەم ناوه‌یان نه‌نووسیه‌ و، هه‌رکه‌س باسی ناوی کتیبه‌که‌ی کردبیت و توویه‌تی ناوی (اعلال التصريف) هه‌روه‌ها له‌ ناوه‌رۆکی کتیبه‌که‌یشه‌وه‌ ئەمه‌ ده‌رناکه‌وی؛ چونکه‌ شێوه‌ی شه‌رحکردن شێوازیکی تایبه‌تی هه‌یه‌ و، به‌زۆری بریتییه‌ له‌ لێکدانه‌وه‌ی وشه‌ و رسته‌کانی ئەو ده‌قی شه‌رح ده‌کریت و، یه‌که‌ یه‌که‌ مانا و مه‌به‌ستیان ورد ده‌کریت‌ه‌وه‌، به‌لام ناوه‌رۆکی ئەم کتیبه‌ وایه‌ و، به‌زۆری به‌لای ئیعلال و دارشتنی وشه‌کان و ره‌گورپه‌سه‌ی فیه‌له‌کاندا ده‌شکێته‌وه‌ و، به‌زۆری لایه‌نی شه‌رحکردنی تێدا پشتگۆی خراوه‌.

هه‌له‌ی دووه‌م:

ناوی دانهری کتیبه‌که‌ که‌ (پیرخدری شاهۆ) ی بۆ دانراوه‌ زۆر دووره‌ له‌ راستیه‌وه‌؛ چونکه‌ وه‌ک گوتم نه‌بیستراوه‌ و، نه‌ماندیوه‌ له‌ سه‌رچاوه‌یه‌که‌دا نووسرايیت که‌ پیرخدری شاهۆ دانراوی بوویت.

جگه‌ له‌مه‌یش بۆمان هه‌یه‌ پیرسین ئەم هه‌له‌ چۆن کراوه‌؟ به‌خوێندنه‌وه‌یه‌کی سه‌رپیتی سه‌ره‌تای کتیبه‌که‌ و به‌راوردکردنی له‌گه‌ڵ ناوی سه‌ر به‌رگه‌که‌دا ئەم هه‌له‌ زوو ئاشکرا ده‌بیت و، نه‌ده‌بوو رووی ب‌دايه‌ت؛ چونکه‌ پیرخدری شاهۆ له‌ سه‌ده‌ی سه‌ه‌ته‌می کۆچیدا ژیاوه‌، که‌چی له‌ پێشه‌کی کتیبه‌که‌دا باسی ئەوه‌ کراوه‌ که‌ دانهری کتیبه‌که‌ سوودی له‌ عیبارت و وته‌ی مامۆستا سه‌ید سه‌ه‌نی کورێ سه‌ید سه‌ه‌نی پیرخدری شاهۆیی وه‌رگرتوه‌، که‌ ئه‌ویش -به‌ده‌وری خۆی- له‌ مامۆستا مه‌لا ئیبراهیمی شارانیی شاهۆیی مه‌ده‌نیی وه‌رگرتوه‌ و، ئەم مامۆستایش له‌ سه‌ده‌ی یازده‌ی کۆچیدا له‌ ژياندا بووه‌.

به‌لێ مامۆستا (یوسف جان) که‌ کورێ مامۆستا مه‌لا ئەبویه‌کری موسه‌نیفه‌ و دانهری ئەم کتیبه‌یه‌ له‌ سه‌ره‌تای کتیبه‌که‌دا نه‌ ناوی خۆی و نه‌ ناوی کتیبه‌که‌ی نه‌نووسیه‌. به‌لام له‌ دانراویکی دیدا، که‌ دوای ئەم دایناوه‌، ناوی ئەم کتیبه‌ی بردوه‌. ئەو کتیبه‌ی ناوی (التکمیل) و له‌ سه‌ره‌تای ئەو کتیبه‌یدا ده‌لێ: (لما أطلع المبتدئون على اعلال التصريف...) به‌مه‌ له‌ ده‌می خۆی و له‌ قه‌له‌مییه‌وه‌ ناوی ئەم کتیبه‌مان زانی، دياره‌ ئەم کتیبه‌ له‌ کاتی خۆیدا بووه‌ به‌کتیبیکی مه‌نه‌جی و فه‌قی به‌ده‌رس خوێندووایه‌ و، نوسخه‌ی زۆریان له‌به‌ر نووسیه‌ته‌وه‌ و، ئەو نووسه‌ره‌وانه‌یش به‌زووی چه‌رده‌یه‌کیان له‌ ژيانی مامۆستا و بارودۆخی دانانی کتیبه‌که‌ زانیوه‌ و، له‌خۆیانوه‌ نه‌یان‌توووه‌ ناوی (اعلال التصريف) هه‌روه‌ک له‌خۆیانوه‌ نه‌یان‌داوه‌ته‌ پال مامۆستا یوسف جان.

وهك گهلئ كهس نازانن كئئ ئەم كتيبهه ي چاپ و بلاو كردۆته وه منيش ههروه ها، بۆيه گومان بۆ ئه وه ناچيئت - خوانه خواسته - مه به ستم له نووسيني ئەم وتاره دا شكان و پرسوا كردنى، يان پووچكر د نه وه و به فيرۆدانى رهنجى، كهس بيت.

ئەم كتيبه له گيانى خۆيدا كتيبيكي باشه و، به شيتواز و شيوه يه كى ئاسان و بئ قورت و گري دانراوه و، ده كرى جاريكي دى بيتته وه به مه نهه جى خويندى ئه وه به شه فه قيهيه كى له حوجره كانى به تايه تيبى كوردستاندا ماون و، ده كرى سوودىكي باش به وانه بگه يه نيئت كه ده يانه وئ صه رفى زمانى عه ره بى بخوين و فيرى بن. ئەمه له لايه كه وه، له لايه كى ديكيشه وه ئه وه مامۆستا به رتزه له وكاته دا ئه وه ره نجى داوه و ئه وه كاره پيرۆزه ي كردوه، به دينى كهس ره وا نيبه - به نووكه قه له ميك - ئه وه ره نجى بدرئ به زه لامىك كه دوور و نزىك مافى پتيه وه نيبه و ئاگاي لئى نيبه.

له وانه يش زياتر مه به ستى سه ره كيم ئه وه يه كه ئەم كتيبه له به رانه رى يه ك نوسخه ي تازه دا بلاو كراوه ته وه و، گهلئ هه له له چاپه كه يدا روويداوه، به ده سنيش انكر دنى ئەم سه رچاوانه ي لئره دا ناومان هينان يارمه تيبى كه سانىك ده دىن ده يانه وئ له مه ولا له م كتيبه بكوئنه وه و، به چاپىكي پوختى تازه و ليكوئينه وه يه كى زانستيانه وه، له تهك ئه وه دا كه مافى دانهرى ئه سلئى بدرتته وه... ئەم كتيبه به خه نه به رده ستى خوينه ران و ئه وه كه سانه ي ده يانه وئ سوودى لئى وه رىگرن.

جا تا ئه و كاته داوا له و كه سانه ده كه ين نوسخه ي چاپى ئەم كتيبه يان لايه له سه ر به رگه كه ي بنووسن:

اعلال التصريف

يوسف جان بن ابى بكر المصنف

مه لای با ته يى

۳۱۵

مامۆستا مه لا حسه ينى با ته يى كه ده ميكه ناوى كه وتۆته ناو ناوان و، وهك شاعيرىكي كورد ناسراوه، بيگومان پيش ئه وه ي شاعير بئ - يان وهك شاعير بووه - مه لا بووه و، مه لای باشيش بووه، به لام به داخه وه له گه ل ئه وه دا له چه ند سه رچاوه دا ناوى هاتوه و، به رتزه وه له سه رى نووسراوه، هيشتا درن به تاريكيي دۆزينه وه ي رتگه ي ژيانى نه دراوه و، ئه وه ي بۆى كراوه و ده رباره ي نووسراوه نه تينوئيتيبى ده شكيتنئ و نه له قه د قه در و شكۆيشيه تى.

منيش كه لئره دا ناوى دئنه وه وه باس وه نه بئ شتيكى گه وره م به ده سه ته وه بيت، ئه وه نده هه يه له ئەنجامى گه رانم به ناو ده سه تخه تان و كه شكۆلاندا گهلئ شيعرى ئەم مامۆستام ديوه و، هه رچيشم ديوه له گه ل شيعره بلاو كراوه كانى ناو (ديوانا كرمانجى) مامۆستا (عبدالرقيب يوسف) و (هۆزانفانيت كورد) ي خوالئخۆشبوو مامۆستا سادق به هادينا رووبه رووم كردوونه ته وه، جا ئەگه ر بلاو كرابنه وه - با نوسخه كه ي لاي من دروستتر و راستترىش بوويت - وازم لئ هينان و، هه ندئ جار ئاماژه م بۆ شوئنه كانيان كردوه، ئەگه ر له ناو بلاو كراوه كاندا نه مدين ئه وا لاي خۆم به رتئوسه كه ي ده سه تخه ته كه - چۆنم بۆ خوينرابتته وه - روونوسم كردوون. ئه وه ي له م ده رفه ته دا ده يكه م به دياريى ئەم جاره ئەنجامى ئه وه گه شت و گيله مه و، هيوادارم ئەمانه كه ره سه ته ي ليكوئينه وه يه كى خه ست و چرى ديوان و به ره هه مى ئەم شاعيره بن كه له مه ولا له سه ر به ره هه م و ديوانى بكرئت.

باتى فرمايد - ۱ -

مست شپالى [فتيش!] كوژ مه كودى بزبان
صد مثل آينه پيش صه تمه از الامان
گوتمه يا خوب رو، تشتكى منى مثل مو
چابك جست همچو، دوا چيه چى دى بزبان؟
من كوته ياديم ملك. فيكتم از بى فلک
قامت بژنا چلك، صه تمه از الامان

گوتمه شاه چکل، تشتکی من سر لمل
 بیفته کرن دوصد دل، او چیه چی دی بزبان؟
 من گوتی باور بکه، فکری ژ داور بکه
 زلفان تو ساتر بکه، سه‌تمه از الامان
 گوتمه یادیم بخوم، لوحکی من بی رقوم
 لی هیبه دوازده علوم، او چیه چی دی بزبان؟
 صدق ژ وی [کاغتی!] تیدا علم وحدتی
 داغ وکوان جبه‌تی، سه‌تمه از الامان
 بشکفت هم‌چو فردوس، کو تشتکم هیبه سوس
 پیکفه چوگان قوس، او چیه چی دی بزبان؟
 من گوته یا [براذعان!]، ابرو انف چوگان
 انفی باقی فاکشان، سه‌تمه از الامان
 گوتمه یا سر خوشه، تشتکی من مهوشه
 لش سپی و دل رشه، او چیه چی دی بزبان؟
 من گوته یا هم‌چومه، فیکتم از بی کنه
 نیرگز و چاقین سیه، سه‌تمه از الامان
 گوتمه یا تجمل، باغکی من آئه مل
 هرچار فصلان تژ و کل، او چیه چی دی بزبان؟
 کم کو بلی کل کشن، هر چار فصلان بهن خوشن
 هردو رویت آشن، سه‌تمه از الامان
 کو تشتکم هیبه [هی!] غنچه نا‌قیان شکر
 طیرکی زرین لسر، او چیه چی دی بزبان؟
 من گوته یا زنج سیف، مهر وفا هاته نیف
 شیرینه او دث لیف، سه‌تمه از الامان
 کنی وکوته (باتیی)، جامکی من تژی می
 من نخوشان دکت حی، او چیه چی دی بزبان؟

من کو طوطی لاردان، درمان جمله دردان
 لعل و جبھی زرخدان، سه‌تمه از الامان^(۱)

-۲-

قسمت ژ دیوانا ازل می دامه ساقی یک عدد
 تاسک ز خمرا بی خلل، از کرمه مخموری ابد
 تاسک ژ خمرا محبتی، دا من د گوشا صحبتی
 آنیمه چرخا داوتی، عشقی لمن صوتن کبد
 عشقی لمن صوتی، جکر، قط کس نزانیان ژ بر
 من تینه سینه (!) صد تفر، خون وی لجرحان بو جمدا (!)
 سوندی دخوم از قی دمی، بآیات حرفین قد سمی
 تیلک اطای برجمی، نادم ببابی از ولد
 زلفا کوتیتته سر ملان، چنگا له تا‌قییژی دلان
 ق‌رکر ته اهل برچلان، داد مدد داد مدد
 داده ژ درد عشقی، چبکم ژ وی سیف بهی
 ناداته کس طا‌قاسهی، من بانگ بر شاهی احد
 هون بی‌یژنه منزلیران، ای [مجل!] یار و بران
 (باتی) کسا چیت لشکران، (فی جید حبل من مسد)

(۱) ئەم پارچە لە کەشکۆلی جزیری وەرگیراوە کە لە (دار العراق للمخطوطات) دا بە ژمارە (۲۲۰-۳۲) پارێزراوە و، لە کتییی (بووژاندنەوێ میژووی زانایانی کورد لە ڕێگەی دەستخەتەکانیانەو) - به‌رگی به‌کەم-دا باسبیم کردووه.

(۱) ئەم پارچە یەش لە کەشکۆلی جزیری وەرگیراوە و، باشیش بۆم نەخوێنرایەو، بۆبە یەک دوو جێگە ییبم بە‌گومانەوێ روونوس کرد و، ئەوانی دیشی لە گومان بە‌دەر نین، بە‌لام چونکە هەریەک نوسخەمان لە دەستدایە لەوێ زیاترمان پێ نە‌کرا.

ده‌بئێ ئه‌هه‌ شیعری با‌ته‌یی بئیت؟

ئهم پارچه‌ شیعری خواره‌وهم له ده‌ستخه‌ته‌کانی (٢٢٤١٧) و (٢٣٣٧٧) دا له‌ژێر ناوی (مولانا حسین) و (حسین) دا بینی. له‌به‌رئهو‌دی که هیچ ده‌رباره‌ی ئهم مه‌ولانا حسه‌ینه نازانین و، مه‌لای با‌ته‌ییش ناوی حسه‌ینه گومانمان بۆ ئه‌وه ده‌چیت که شیعری مه‌لا حسه‌ینی با‌ته‌یی بێ، بۆیه له‌م شوێنه‌دا و له‌پال شیعره‌کانی با‌ته‌ییدا ده‌ینووسین تا ساغ ده‌بیته‌وه که شیعری کتیبه‌.

ده‌ستخه‌ته‌کان کۆن، به‌لام شیعره‌کانی ناوی نووسه‌ره‌وه و مێژووی نووسینه‌وه‌یان به‌سه‌ره‌وه نییه‌.

خه‌تی نوسخه‌ی (٢٢٤١٧) خه‌تێکی شێوه‌ فارسی شکسته‌ی خو‌شه، خه‌تی نوسخه‌که‌ی دی وای نییه‌ به‌هه‌ردووکیان توانیم شتێکی لێ به‌ده‌ست به‌یتیم و، نوسخه‌ی یه‌که‌م له سه‌ره‌وه نووسی و جیاوازییه سه‌ره‌کییه‌کانی نوسخه‌ی دووه‌میشم له خواره‌وه بۆ زیاده‌ی روونکردنه‌وه نووسی.

ده‌ستخه‌تی (٢٢٤١٧) ده‌ستخه‌تێکی کۆنه و شیعره‌کانی له‌سه‌ر لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می خاشیه‌یه‌ک له‌سه‌ر (عصام الدین) نووسراون، به‌خه‌تێکی تازه له‌سه‌ر دوا لاپه‌ره‌ی کتیبه‌که مێژووی رووداوی شکانی سوپای (طهماسب) له لایه‌نی وه‌زیری به‌رێز حسه‌ین پاشاوه نووسراوه که له‌ ساڵی ١٢٥٧ دا بووه.

نوسخه‌ی (٢٢٣٧٧) له نوسخه‌ی یه‌که‌م زۆر کۆنتره و نووسه‌ره‌وه‌که‌ی ناوی (اده‌م بن مولانا شجی به‌ مولانا المعظم مولانا سید احمد) ه.

له دوا لاپه‌ره‌دا خاوه‌نی ده‌ستخه‌ته‌که که ناوی (عه‌زیز کوری کراوی...) ه ئه‌مه‌ی نووسیوه:

«من ممتلكات عزیز بن کراوی بن درویش بن زاهد بن شیخ سعیدی بن نورالدین بن پیر درویش بن پیر شامی بن پیر علی الارگوشی عشیره و مولدا، الموصلي موطناً، الشافعي مذهباً، القادري طريقة. تلميذ جرجيس أفندي الرشادي، تلميذ صبغة الله أفندي، تلميذ حيدر أفندي، تلميذ أحمد أفندي، تلميذ حيدر أفندي، تلميذ زين الدين الكردي البلاتي، تلميذ نصرالله الخلدالي، تلميذ محمود الشيرازي، تلميذ جلال الدين الصديقي الدواني.»

وكان أحمد أفندي المذكور تلميذاً لمولانا محمد شروين، تلميذ مولانا أحمد المجلي، تلميذ ميرزاجان، تلميذ محمود الشيرازي، تلميذ المحقق الدواني.

وقد أخذ أحمد المذكور الإذن في التفسير، بل في مطلق التدريس، من أفضل معاصري زمانه الملا الشيخ الكردي الأشنوي، تلميذ مولانا ميرزاجان الشيرازي، تلميذ جمال الدين محمود الشيرازي، تلميذ المحقق الدواني، تلميذ محي الدين الكشكناري، تلميذ السيد شريف الجرجاني، تلميذ مبارکشاه البخاري، تلميذ القطب الرازي، تلميذ العلامة الشيرازي، تلميذ نصيرالدين الطوسي. وأيضاً تلميذ الكاتب القزويني، تلميذ فخرالدين الرازي، تلميذ حجة الاسلام محمد بن محمد بن الشيخ محمد الغزالي تلميذ امام الحرمين عبدالملك يوسف الجويني، تلميذ الشيخ أبي طالب المكي، مرید أبي عثمان المغربي، مرید أبي عمرو الزجاجي، مرید جنيد البغدادی، مرید أبي الحسن السري بن مغلس السقطي، مرید المعروف الكرخي، مرید أبي سليم داود الطائي، مرید حبيب العجمي، مرید الحسن البصري، مرید حضرة الإمام والخليفة علي بن أبي طالب القرشي الهاشمي، المرید وأخاذا العلوم من حضرة المصطفى (صلى الله عليه وسلم) المشرف بأمر ذي النور المبین بواسطة الروح الأمين الممتاز بين الملائكة المقربين، برسالة رب العالمين، الى الأنبياء والمرسلين.

وقد قرأ أحمد المذكور مشكاة المصابيح الى باب الإعتصام... على الشيخ عبدالملك العصامي، وأخذ الإذن منه، وهو من والده تلميذ الشيخ أحمد بن محمد بن حجر الملكي الهيثمي، تلميذ القاضي زكريا الأنصاري، تلميذ الجلال البلقيني، تلميذ الحافظ [شاس!] البخاري ابن حجر العسقلاني. رحمهم الله ونفعنا الله بهم آمين».

له خوتیندنه‌وه‌یه‌کی خیرای ئه‌م ده‌قه‌وه یه‌ک دوو سه‌ره‌نجی جیگه‌ی بایه‌خ ده‌بینین که له‌وانه‌یه له شوێنی دیکه‌دا نه‌بن. له‌وانه ناوی سێ (پیر) که ئه‌مه ناوینیشانی (کاکه‌بی) یه‌کانه و پیرشالیار و پیرداود و پیر کێ و کێ که له به‌رگی یه‌که‌می مێژووی وێژه‌ی کوردی مامۆستا سدیق بۆره‌که‌ییدا ناویان هاتوو. جگه له ناوه‌کانیشیان ئه‌وه ده‌خوینینه‌وه که ئه‌م پیرانه خه‌لکی ناوچه‌ی (ارگوش = ئه‌رگۆش) ن و، ئه‌م شوێنه‌یش له‌ رووی جوغرافیه‌وه دووره له ناوچه‌ی (پیر)ه‌کانی دییه‌وه.

هه‌روه‌ها له‌ناو زنجیره‌ی پشتی مامۆستا عوزه‌یردا ناوی (شیخ سه‌عدی) یه‌ک هاتوو، که له‌که‌شکۆلی غه‌ربیدا (۸۱۵۵ د.ع) چهند پارچه‌ی شیعرێکی هه‌یه، هه‌روه‌ها له‌و که‌شکۆله‌دا پارچه‌یه‌ک شیعر له‌ شیوه‌نی (شیخی سه‌عدی) دا‌گوتراوه و سالی (۱۲۴۲هـ) یش بۆ مردنه‌که‌ی دانراوه له‌وانه‌یه ئه‌م شیخ سه‌عدیه‌ بیت. ئه‌مه‌یش ده‌قی شیعه‌کانه:

مولانا حسین فرماید:

ژ درد فرقت رندان دکم افغان آوات^(۱)
 من ژ ویرا بو محبت هر ژ روزا اولین^(۲)
 چند ژ دست فرقت من تی ژ چاوان آب خوین^(۳)
 ای غلامت جمله عالم از غلام کمترین^(۴)
 گفتم اورا ما دعاگوی توام ای حور عین
 اعرضت عنی وقالت: ما دعاء الکافرین؟

ای شه عالی جناب از بندهء افگندام
 من ژ دست نای چه خدمت، از لوی شرمندان^(۵)
 گر امیرو پادشام از هر غلام بندام
 گر بخوانی ور برانی^(۶) بندام تا زیندام
 واجب لی امثال الامر، ماذا تأمرین؟

آستانی دلبری هستن گلو (دار الشفا)
 هر کس دردیک هبی هر تی زوی بیستن دوا^(۷)
 را مثال جنتی او چیمن و آب و هوا
 حبذا روضات نجد^(۸) زرتها عهد الصبا
 ربوه تجری علی أرجائها ماء معین

از فقیر و بی نوا و او خسرو و خسرو نژاد
 من کودیت او پادشاه یکجار ژ دستم چو فؤاد
 (شکر لک یا رینا) ایر و چه حاصل بون مراد
 بر در باغ وصالش هاتف آواز داد:
 (هذه جنات عدن فادخلوها خالدین)

یا (حسین) نامراد ایدی ردو^(۹) عشقی مچو
 وی کرن دیوانه چندین نکته‌دان و نکته‌گو
 نابین وصف ده عه‌شقی کر به بیژن هر درو^(۱۰)
 قصه‌ء عشقی جلال و داستان حسن او^(۱۱)
 (تلك أنباء یقول الناس منا بعد حین)

جیاوازییه‌کانی ده‌ستخه‌تی (۲۳۳۷۷)

- (۱) ئه‌م دپیره‌وا دیاره‌زیاده و ته‌نها له‌نوسخه‌ی به‌که‌مدا هه‌یه.
- (۲) من... (۲) من و ویرا بو محبت هر...
- (۳) چند... (۲) چند ژ دستی فرقتی... او خون.
- (۴) ای... (۲) وی غلامن جمله عالم از غلامی کمترین.
- (۵) من ژ... (۲) من ژ دست ناییت چو خدمت او ازی شرمنده ام.
- (۶) سووچیتکی نوسخه‌ی به‌که‌م دراوه و ئه‌م به‌شه‌مان له‌به‌ر نوسخه‌ی دووهم ته‌واو کرد.
- (۷) هبی... (۲) هی دی هر لوی بیتن دوا.
- (۸) حبذا... (۲) حب ذات ذات بحری...
- (۹) ردو (۲) لدو.
- (۱۰) نابین... (۲) نابین وصفی تعشقی کر بیژم از هرو.
- (۱۱) قصه... (۲) قصه‌ها عشقی جلالش استان حسن تو

دانراویکی ماموستا مه‌لا ئیلیاسی که‌لاتییی

ماموستای دانه‌ر ناوی نه‌ناوه و شتیکی ئه‌وتوی ده‌بارهی نه‌نوسیه. سه‌ره‌تا‌که‌ی ناوا ده‌ست پی‌کرده‌وه:

أما بعد: فهذه كلمات ومفهمات فهمناها من كلام الشراح لمتون النحو، ومن أستاذينا رحمهم الله، وما استنبطنا واستخرجنا من مقالاتهم الشريفة، ذكرناها وألفناها تذكرة لاخوان الصفا يذكروننا بها، لعلهم عند ذكرهم ايانا يحصل بهم شفقة ورحمة بصالح دعواتهم يغفرالله لنا زلاتنا وعثرتنا، وتسهيلاً للمتعلمين ولمن ابتدأ بهذا العلم، وطلبهم مراراً كثيراً داعياً الى تأليفنا هذه، وان كان تأليفنا [لائقاً!] وغير مستقيم كل استقامة، والزمان الذي ركبنا فيها زمان خوف وعدم قرار «يوماً بجزوى ويوماً بالعقيق» لعل الله تعالى وفقنا لاتمامه وهو ولي الاصابة والتوفيق.

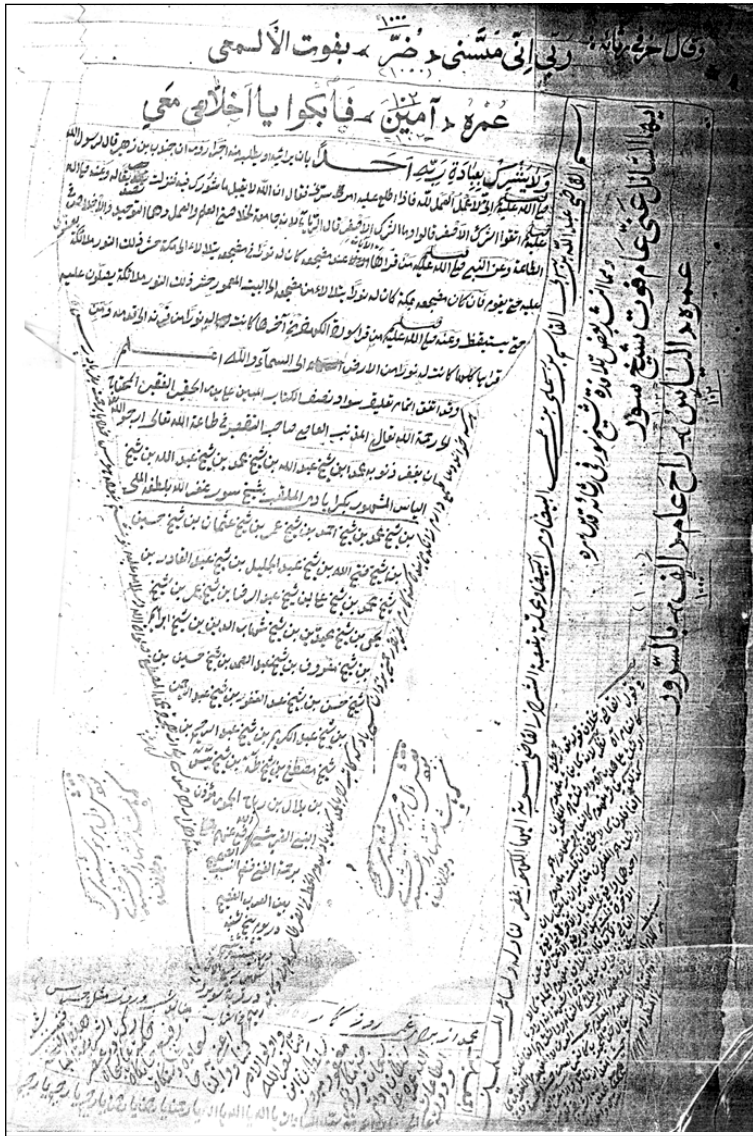
کۆتاییه که‌یشی ناوایه:

ولا تجعلنا من الأسفلين من المنازل. تمت بالخير والظفر. من مصنفات مولی الامام الهمام مرشد الراشد، ائمة المتأخرين والمتورعين مولانا الیاس الکلاتی وحمة الله زاده شرفاً في الدارين علی يد الحقیير الفقیر أقل العباد صدرالدين رستم [الیا‌بریزی] اللهم أغفر لي وله ولوالدين آمین یا معین،

پیش هه‌موو شتی‌ک نووسه‌ره‌وه‌ی ئه‌م ده‌سته‌خته‌ه له خوینده‌واره‌ی پی‌شکه‌وتوو شاره‌زا نه‌بووه و هه‌له‌ی نووسینه‌وه‌ی زۆره.

له شوتینی دیدا دیومه که‌ ئه‌م ماموستا مامه‌ی ماموستای ناو‌دارمان مه‌لا ئه‌بو‌به‌کری مو‌صه‌نیفه. به‌گۆیره‌ی قسه‌ی نووسه‌ره‌وه‌که‌ ده‌بێ ماموستا مه‌لا ئیلیاس دانراوی دیکه‌یشی بو‌ویت، به‌لام هه‌یچان ده‌بارهی نازانین.

ئه‌م ده‌سته‌خته‌ه له (د.ع)دا به ژماره (۲/۵۹۱۶) پارێزراوه.



شه‌جهره‌ی ماموستا مه‌لا ئیلیاس

مه‌لا ئیلیاسی کوری ئیبراهیمی کوردیمان هه‌یه، که له (سلک الدرر ١/٢٧٢) و هه‌یه العارفین (١/٢٦٦) دا ده‌لێن:

سالی ١١٣٨ کۆچی دوایی کردوو و حاشیه‌ی به‌سه‌ر حاشیه‌ی عیصامه‌دین به‌سه‌ر جامیه‌وه هه‌یه.

له ده‌ستخه‌تی ١٦٦٣٤ دا ده‌لی: مه‌حمودی کوری ئیبراهیمی کوری داودی کوری ئیسماعیل سالی ١١١٨ له مه‌درسه‌ی (قاضي القضاء) قاضي ئیلیاسدا نووسیویه‌تیوه.

دواییش ئەم ده‌ستخه‌ته له‌لایه‌نی خه‌زنه‌دار مه‌مه‌دی کوری ئەحمه‌د ناغاوه وه‌قف کراوه له‌ژێر چاودێری مه‌مه‌دی کوری مه‌لا به‌هرامدا.

هه‌روه‌ها مه‌لا ئیلیاس، یان قازی ئیلیاسی که‌لانیمان هه‌یه.

ئەم ده‌ستخه‌ته له (دار العراق للمخطوطات) دا به‌ژماره (٢/٥٩١٦) پارێزراوه.

له ده‌ستخه‌تیکی دیدا ده‌لی: ئەم مامۆستا مه‌لا ئیلیاسه مامی مامۆستا مه‌لا ئەبویه‌کری موصه‌نیفه. به‌م پێیه دوور نییه ئەم مامۆستا - مامۆستا مه‌لا ئیلیاسی گه‌وره‌ی بیت؛ چونکه مامۆستا مه‌لا ئەبویه‌کری برازی له ١٠١٤ ی کۆچیدا کۆچی دوایی کردوو، جا ئەگه‌ر مامی له نیوه‌ی سه‌ده‌ی پیشوودا له جیهان ده‌رچوو‌بیت زۆر گونجاو و له‌باره.

٢- مامۆستا مه‌لا ئیلیاسی گۆزانیی:

ده‌باره‌ی ژیا‌نی ئەم مامۆستایش له سه‌رچاوه‌کاندا شتی‌کمان ده‌ستگیر نه‌بوو، خو‌شبه‌ختانه له ده‌ستخه‌تی ژماره (١٥/٢٠٣٤٤) ی (دار العراق للمخطوطات) دا مامۆستای نووسه‌ره‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که که مامۆستایه‌کی ورد و کارامه بووه ئیجازه‌یه‌کی ئەم مامۆستای بۆ نووسیوی‌ن که داویه‌تی به‌مامۆستا مه‌لا مه‌مه‌دی کوری داودی (گه‌ره‌وه‌ی) مامۆستا مه‌لا ئیلیاسیش ئیجازه‌ی له مامۆستا مه‌لا ئیبراهیمی کوری هه‌سه‌نی شارانیی گۆزانیی و چه‌ند که‌سی دیکه وه‌رگرتوو.

مامۆستا مه‌لا ئیلیاس خو‌بشی له کۆتایی ئیجازه‌که‌وه ده‌فه‌رموئ: سالی ١١٣٥ ئیجازه‌ی داوه به‌ما مۆستا مه‌لا مه‌مه‌د.

مامۆستای نووسه‌ره‌وه‌یه‌ش که ناوی عه‌بدوپه‌حمانی کوری خضری کوری هه‌سه‌نی گه‌ناوی رازانیی پشه‌دریبه و سالی ١١٥١ کتێبه‌که‌ی له گوندی ته‌له‌ی حه‌ریر نووسیوه‌ته‌وه ده‌لی:

منیش ئیجازه‌م له‌م مامۆستا - واته مامۆستا مه‌لا مه‌مه‌دی کوری داودی (کرووی) - وه‌رگرت، ئیجازه وه‌رگرتنه‌که‌یش له سالی نووسیوه‌ی کتێبه‌که‌دا بووه، واته ده‌بی مامۆستا مه‌لا مه‌مه‌دیش له زانیانی گه‌وره‌ی کورد بێت.

ئەو ئیجازه‌نامه وه‌ک ده‌قیکی میژووی به‌سوود لێرده‌دا تۆمار ده‌که‌ین.

ده‌قی ئیجازه‌ی مامۆستا مه‌لا ئیلیاسی گۆزانیی:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. أما بعد: لما كان علم الإسناد مختصاً بهذه الأمة، وكان ممن سعى في طلبه الشيخ الكامل الفاضل المخلص الخالص الاعتقاد صاحب الفهم الراجح الشيخ محمد بن داود، فقد التمس من خادم الفقراء أن يجيزه بما أجازني به مشايخ الأعلام الشيخ المحقق المدقق الشيخ ابراهيم بن حسن الكوراني، والشيخ الفاضل الشيخ أحمد بن محمد النخلي، ثم المكّي ولي الله بلا نزاع، والشيخ يونس الفقيه المحدث المصري من صعب استيعابهم، فبادرت الى إجابة التماسه، فقلت وبالله التوفيق: قد أجزت سيدنا ومولانا الشيخ المذكور بجميع مقرّاتي ومسموعاتي ومروياتي، إجازة عامة كما أجازني به مشايخي. وقد ذكروا في الصناعة الحديثية: لا ينال الرجل حتى يأخذ من فوقه، ومن دونه، ومن يساويه، وأرجو من سيدنا المذكور أن لا ينساني من صالح دعائه، سيما في أوقات الإجابة، قال المجيز: حرره خادم الفقرا إلياس الكوراني عفى الله عنه بمنه وكرمه سنة ١١٣٥... وأخذت الإجازة من الشيخ محمد المذكور سنة ١١٥١ يوم الرابع من شهر شعبان^(١).

٣- ئیلیاسی غه‌زانیی کوری پیر دانیال، له ده‌وره‌ی سالی ٩٥٠ دا ژیاوه. (کاروان ژماره ٣٦ ل: ١٤٤).

٤- ئیلیاسی بانه‌یی سالی ١٠٨٩ کتیبی (منطق الطير) ی عه‌طاری له‌به‌ر خاتری هه‌سه‌ن ناغای چه‌لیی نووسیوه‌ته‌وه.

(١) ده‌بی ئەمه مامۆستای نووسه‌ره‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که‌ی بیت که ناوی عه‌بدوپه‌حمانی کوری خضری کوری هه‌سه‌نی گه‌ناوی رازانیی پشه‌دریبه که سالی ١١٥١ ده‌ستخه‌ته‌که‌ی له گوندی ته‌له‌ی حه‌ریر نووسیوه‌ته‌وه.

بەژماره (٢٩٧٢٩) له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه.

٥- شیخ ئیلیاسی (کلکوری) مان ههیه که باوکی مامۆستا مهلا عهبدوڵلای دانهری (اعلال التصريف) - شهرحی عیزی-یه، (٤٣١٤٣ ع.د).

٦- (قاضي القضاة) قازبی ئیلیاسی شیمان ههیه که سالی ١١١٨ له ژياندا بووه (١٦٦٣٤ ع.د).

٧- شیخ ئیلیاسی (کرابادی) ناسراو به شیخه سوور:

ناو و باسی ئەم مامۆستاییش له سهراوه کانی بهردهستماندا نییه، له ماوه دا لای مامۆستایهک بهرگی یه کهمی تهفسیری (منقول التفاسیر) م بینی که یه کێک له نهوه کانی ئەم شیخ ئیلیاسه نووسیویه تیهوه، مامۆستای نووسهروه ناو به ناو دهستخه ته که ی به زانیاری جۆراوجۆر رازاندوه ته وه، له کۆتاییشیدا گه لێ زانیاری له سهراوه مامۆستا مهلا ئیلیاس نووسیوه، که زیاتر باسی ته مهن و کۆچی دوا یی ده کهن، به لام به و بیته ته و با یه خه زۆره به ژيانی دراوه ده بیته له چهرخه خۆیدا زانییه کی گه و ره بوو بیته، به لام باسی هه یج دانراو و شوینه واریکی نه کراوه.

مامۆستای نووسهروه وه، که زنجیره ی پشتی ناوا ده نووسیت:

محهمه دی کوری شیخ عهبدوڵلای، کوری شیخ محهمه دی، کوری شیخ عهبدوڵلای، کوری شیخ ئیلیاسی (کرابادی) ناسراو به شیخه سووری، کوری شیخ محهمه د، کوری شیخ ئەحمه دی، کوری شیخ عومه ری، کوری شیخ عثمانی، کوری شیخ حسه بن... تا دوا پشتیان ده باته وه سهراو بیلالی حه به شیبی بانگدهری پیغه مبه ر (د.خ)... چهند زانیارییه کی له سهراو مامۆستا مهلا ئیلیاسی با پیره گه و ره ی نووسیوه، له وانه:

ایها السائل عني عام فوت شيخ سور
عمره (الیاس) (٢) راح عام (الف) بالسرور

یه کێکی دی نووسیویه:

ربي اني مسني (ضر) بفوت الألمي
عمره (آمین) فابکوا یا أخلائي معي

(٢) ئەم مامۆستایانه ی ئەم به یثانه یان نووسیوه تیکرا نا مازه بو ئەوه ده کهن که مامۆستا مهلا ئیلیاس (١٠٢) سال ژیاوه و، له سالی (١٠٠٠) ی کۆچیدا مائناوایی له جیهان کردوه.

یه کێکی دیش به کوردی ناوای نووسیوه:

ئهی ته مهن (ئیلیاس) و چونت (غهینه) بو خزمهت غه فوور
رهوشه نی به خشی دلانی ذاتی پاک و بی قو صوور
کێوی طووری، به حری نووری، جانفیداتم شیخه سوور
تۆ نه وه ی پاک ی بیلالی بانگی ئەو بو نه فخی صوور
ئهو بیلاله ی سوورته ی (لیل) ی له شه ئنا بوو ظوهور
عاشقی ریبازی تۆ یین دژ به شه ی تان و شه روور
سینه برژاوین (قلیل من عبادي الشکور)
جا نیگاهه یکی که ره مکه ئیمه هاتووین له دوور

ئەم شیعرا نه به خه تیکێ تازه و به رتینووسی کوردی نووسراوه ته وه و ناوی که سیان به سهروه نییه. ئیسته له مه زیاتر ده رباره ی ئەم مامۆستا مهلا ئیلیاسه ییش نازانین - وه ک هه موو جارێک - ده لێین: به لکو!

مامۆستای نووسهروه ی دهستخه ته که گه لێ زانیاری و رووداوی له دهستخه ته که دا تۆمار کردوه، له م هه له دا به سهردا رویشتیان به باش نازانم، نه وه ک جارێکی دی هه لی وا نه ره خسیتته وه و، ئەوانه یان جیگه ی سوودن تۆ ماریان ده که یین:

١- حاشیه ی محهمه دی بانه یی، محهمه دی (کرابادی) سهراو به یانیی روژی ده هه می مانگی (ربیع الآخر) روژی هه ینی کاتی هاتنی پایه بلند فه تحه لی سولطان له لای بیته و شه وه، بو سهراو پایه بلند ئەحمه د سولتانی فه رمانداری بانه و کوشتنی و تالان کردنی خۆی و هه موو نوکه رانی. ئەمه له سالی ١٢٣٥ دا.

٢- محهمه دی کوری شیخ عهبدوڵلای... سالی ١٢٣٤ له مزگه وتی ئیبراهیم ئاغا نووسییه وه، کاتی چیشته نگاوی دووه م روژی (ایام التشریق).

٣- محهمه دی (کرابادی) له گوندی بنه خوێ سالی ١٢٣٦ کاتی هاتنی هه والی کوژرانی فه تحه لی سولتان له شاری سنه نووسییه وه.

٤- محهمه د (کرابادی) له مانگی مه ولوودا پیش نیوه رو له کاتی خویندن له خزمه تی مه ولانا محهمه دی موده ریسدا له شارۆچکه ی بانه نووسییه وه.

٥- محهمه دی (کرابادی) سالی ١٢٣٦ له گوندی بنه خوێ نووسییه وه.

جیگه‌ی باسه میژووی ته‌واوبوونی نووسینه‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که رۆژی ۲۶ ی مانگی (ربیع الاول) ی سالی (۱۲۳۸ هـ)، واته به‌لای که‌مییه‌وه مامۆستا مه‌لا محمه‌د چوار سال له‌گه‌ل نووسینه‌وه و حاشیه له‌سه‌ر نووسینی ئەم ده‌ستخه‌ته‌دا خه‌ریک بووه.

شهره‌ی حاجی مه‌لا عومه‌ر ئەنه‌ندی ئه‌ریلی به‌سه‌ر (جداول شرح الشمیة) وه

۳۱۷

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«وبعد فقد سألتني من المشتغلين عندي الأخ العزيز اسماعيل أفندي أن أشرح له جدوايل! المختلطات لشرح الرسالة الشمسية شرحاً شافياً وأمثلة لكل اختلاط منها مثلاً وافياً بحيث لا يبقى للمستفيدين خفاء، وينكشف لأصحاب البلادة والاعبياء، فأجبتة مستعيناً بالله ومستمداً من ارواح الانبياء وأولياء الله.»

کو‌تاییه‌که‌ی:

«فلا شيء من المنخسف بمضيئ وبالضرورة بالتوقيت أو وقتاً ما لا دائماً. تمت شد — حاشية شبخنا ومولانا حاجي ملا عمر أفندي الأريلي. جعل الله الجنة مثواه.»

۱۸ لاپه‌رده‌یه، میژووی نووسینه‌وه و ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی پیتوه‌ی نییه. به‌لام دانراوه‌که له‌ناو کو‌مه‌لێ دانراوی دیدایه، وا دیاره بو مه‌لا ئیسماعیل نووسراونه‌ته‌وه، جا ئایا ئەو مه‌لا ئیسماعیله‌یه که مامۆستای ئه‌ریلی شه‌رحه‌که‌ی له‌به‌ر خاتری ئەو کردووه یان نا؟ ره‌نگه‌ له‌ شوینیکی‌دا ده‌لێ: ره‌سوولی سکتانیی له‌به‌ر خاتری مامۆستا مه‌لا ئیسماعیل نووسیویه. له‌ شوینیکی‌دا دیدا ده‌لێ له‌به‌ر خاتری مه‌ولانا مامۆستا مه‌لا ئیسماعیلی ماویلی له‌ گوندی (کاموسک) نووسیویه‌تییه‌وه.

غایة الامكان في معرفة الزمان والمكان

۳۱۸

ئەم کتیبه‌ دانراوی مامۆستای نه‌ناسراو و نه‌ناسیتراوی کورد مامۆستا مه‌لا محموودی ئەشهنه‌ویی (شنۆیی) یه.

سه‌ره‌تا‌که‌ی ئاوايه:

الحمد لله الذي لا آخر لاوليته، ولا أول لآخريته، ولا بطون لظاهريته، ولا ظهور لباطنيته...

کو‌تاییه‌که‌ی ئاوايه:

نفعنا الله كما يحب ويرضى، وعصمنا عن الزيف والردا. قد استراحت أقدام الأقدام عن السير في ميادين صفحات هاتيك الارقام المسماة بغاية الامكان في معرفة الزمان والمكان من مصنفات قطب العارفين شيخ محمود الأشنوي.

ئەم دانراوه محمه‌دی کوری ئیسماعیل پاشای عه‌بباسیی سالی ۱۲۳۰ نووسیویه‌تییه‌وه. ۸۶ لاپه‌رده‌یه به‌پیتوانه‌ی ۱۶×۲۰.

ئەم کتیبه‌ له‌ عه‌قائید و باسی ئایاتی صیفاتدايه، به‌زۆری له‌سه‌ر شیتوه‌ی پرسیار و وه‌لامه، به‌زمانی فارسی.

به‌ژماره (۱/۴۲۹۳۵ د.ع) پارێزراوه.

بہ نظروہدی (اسماء الحسنی)

۳۱۹

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 يَقُولُ أَحْمَدُ الْفَقِيرُ الْفَقْرُ أَحْمَدُ رَبِّي دَائِمًا وَأَشْكُرُ
 ثُمَّ أَصَلَّى مَعَ سَلَامٍ عَالٍ عَلَى النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَالْآلِ
 وَبَعْدَ فَاسْمَاءِ آلِهِ الْحَسَنَى مِنْ عَدَاهَا حَفِظًا يَفُوزُ
 وَهَذِهِ الْأَسْمَاءُ هِيَ اللَّهُ لَيْسَ إِلَهَ غَيْرِهِ مِنْ مُنْقَذٍ
 ثُمَّ هُوَ الرَّحْمَنُ وَالرَّحِيمُ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ الْعَلِيمُ
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْبَاقِي الْمُهَيَّبُ الْخَالِقُ الْعَلَّامُ السَّلَامُ الْوَكِيلُ
 وَهُوَ حَفِيفُ الْقَادِرِ الْعَظِيمِ وَهُوَ الرَّبُّ الْحَقُّ الْكَرِيمُ
 الْحَكَمُ الْفَهَّارُ وَالْحَبِيبُ الرَّاحِدُ الْمُنْكَرُ الْكَبِيرُ
 الصَّمَدُ الْمَصُونُ الْعَفُوفُ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْحَيُّ وَالشَّكُورُ
 وَهُوَ الْقَدِيرُ الْقَوِيُّ الْحَكِيمُ وَهُوَ الْوَجْرُ الْمُنِينُ وَالْحَلِيمُ
 الْمُحِصِيُّ الْفَتَّاحُ وَالْوَهَّابُ الْمُبْدِي الرَّزَّاقُ وَالنَّوَّابُ
 فَهُوَ الْعَزِيزُ الْمَلِكُ الرَّابِعُ فَهُوَ السَّمِيعُ وَالرَّؤُوفُ الرَّابِعُ
 وَهُوَ الْبَصِيرُ الْعَلِيُّ الْمَجِيدُ وَهُوَ الْمُهَيْبُ الْوَكِيلُ السَّمِيدُ
 وَهُوَ الْجَلِيلُ الْوَكِيلُ الْحَسْبُ وَهُوَ الْمُقْتَبُ وَالْفَيْضُ الْحَسْبُ

الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَالْعَبِيدُ ۵ الْقَسِطُ الْمُقْتَدِرُ الْحَمِيدُ
 الْأَوَّلُ الْآخِرُ وَهُوَ الْمَاجِدُ الظَّاهِرُ الْبَاطِنُ وَهُوَ الْعَلِيُّ
 وَهُوَ الْعَقُوقُ وَالرَّؤُوفُ الْمَلِكُ الْوَالِدُ الْمَكِيدُ بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ
 الْأَرْضِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَالْإِكْرَامُ الْقَوِيُّ وَهُوَ الْمُخْتَارُ الْأَمِينُ
 وَمَالِكُ الْمَلِكِ وَمَالِكُ النَّافِعِ الضَّارُّ وَالرَّشِيدُ وَهُوَ الْمَانِعُ
 الْجَامِعُ الْهَادِي الصَّبُورُ الْمُنْتَقِمُ بَعْدَهُ هُوَ الْبَابُ الْبَعْدُ الْقَدِيمُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِعَدَاةٍ
 عَالَةٍ
 ۱۲۸۱۶

هۆنراوهی (اسماء الحسنی)

دانراوی ئەحمەدی ئەربیلیی

سەرەتاکی:

يقول احمد الفقير الاقفر
 احمد ربي دائماً وأشكر
 ثم أصلي مع سلام عال
 على النبي المصطفى والآل
 وبعد: فأسماء الاله الحسنی
 من عدها حفظا يفوز الحسنی
 وهذه الأسماء هو الله الذي
 ليس له غيره من منقذ

ئەم هۆنراوهیە ۲۱ بەیتە، کۆتاییه کە ی ناوایه:

فمالك الملك وذاك النافع
 الضار والرشيد وهو المانع

حقائق دقائق الدرر فی شرح نظم محاسن الفر

۳۲۲

دانراوی: ئەحمەدی کوری محەمەدی کوری ئەحمەد.

سەرەتاکە: سەرەتاکە:

«ويعبد: فيقول الفقير الى الله الغني الصمد، خادم طلبة العلم احمد بن محمد بن احمد: لما أطلعت على منظومة الامام الموفق الملقب بالاربعين المدقق أشعر الشعراء وأعلم العلماء، أبلغ البلاء وأفصح الفصحاء. محمد الشهير بابن الحاج، يسر الله لي ولهما من الخيرات كل حاج، وجدتها وافية للمقصود، شافية للمفتود؛ اذ حوت جماهير مشاهير أوصافه -صلى الله عليه وسلم- ما تنصُّ الركائب اليه. وزوت من خصائصه وخصائص أمته ما لا مزيد عليه... تا دهلی: ناویا أن أسميه بعد ختمه حقائق دقائق الدرر في شرح نظم محاسن الفر...»

کۆتاییه کە: ئەحمەدی کوری دانان و نووسینەوێ ديار نییە و، هیچیش دەربارە دانهرە کە: ئەحمەدی کوری دانان.

دەستی چەپەلی تەماع لە هاورپیکانی داپریوە.

عەبدوڕەحمان مەلا ئەحمەد ناوی ئەتە ک دەیان دەستخەتدا هیناوانی، شتی زۆر نایاب و شوپنەواری بنەمالەیان تێدا یە.

نور الفؤاد لطالب المراد

۳۲۳

۲/۳۶۳۱۹ و ۲۳۳۵۶ د.ع

دوو نوسخە: ئەم کتیبە بە ژمارانە سەرەوێ (د.ع) دا پارێزاون، سەرەتای دانراوە کە: ئەحمەدی کوری ئەحمەد.

ويعبد: فهذه فوائد لطيفة وفرايد شريفة جمعتهما للمحصلين ليزدادوا بامعان النظر فيها علماً وكمالاً.

کۆتاییه کە: ئەحمەدی کوری ئەحمەد.

«فلنكتف بهذه القدر فان الزيادة عليه مما يفضى الى السامة والكدر للناظرين. لاسيما لطلبة هذا الزمان لان لتحصيلهم موانع جمّة، وأفئدتهم مشحونة بأنواع الغمة. ثبتنا الله وإياهم على الحق بجاه النبي الاكرم -صلى الله عليه وسلم- تمت الرسالة المسمى (!) بنور الفؤاد لطالب المراد في العلم ومنشأ الخلاف للفاضل المحقق العلامة محمد أفندي أربيلي رحمه.

وێک دەبینی ئەم نوسخە -کە نوسخە ۲۳۳۵۶- مێترووی و ناوی نووسەرەوێ پێتوێ نییە. ئەوەندە تێدا یە دەلی دانراوی مامۆستا مەلا محەمەدی ئەربیلییە، نوسخە کە: ئەحمەدی کوری ئەحمەد، خەتی نوسخە کە: ئەحمەدی کوری ئەحمەد.

چەند مامۆستامان هەبە کە ناویان محەمەدی ئەربیلییە، بەلام کە ناوی باوکی ئەم مامۆستا نەزانین و مێترووی سەرەوێ ژبانی شتی نەزانین دەبی جارێ هەروا چاوەرپوان بین بەلکو لەمەولا شتی بەشتی بکەین.

ئەحمەدی کوری عوتمان

۳۲۴

ئەم مامۆستایش مامۆستایەکی مەزنی کوردە، کە بەدایەوێ لە مێترووی زانا و ناودارانێ کورددا ناوی نییە، لەوانە بوو بە یە کجاری ناوی پشتگوێ بخاریت و وێک زۆری دیکە ئەمیش لەبیر بکریت. تەنانەت خەریک بوو ئەو تاکە شوپنەوارەیشی کە ئێستە باسی دەکەین بە زانایانی دیکە؛ چونکە ئەم مامۆستا لە سەرەتای دانراوە کەیدا هیچی نەوتوو. بۆیە یە کێک هاتوو لە سەری نووسیو:

« هذه حاشية لمولانا أحمد الأول بن حيدر الأول لعصام الدين الوضع.»

بەلام مامۆستایەکی دی -کاری راست بێت- هاتوو خەتێکی بەسەر (الأول ابن حيدر الأول) دا هیناوه و لە خواربەوێ نووسیو: (ابن عثمان) خۆشەختانە نوسخە بەکی دی هەمان کتیبە لە ناو کۆمەڵێک حاشیەدا -کە هەموویان بەسەر عصام الدين و هەوێ- دۆزیووە لەوێشدا هەر بۆ مامۆستا مەلا ئەحمەدی کوری عوتمان دانراوه. بەلام جارێکی دیش بەدایەوێ -ئێستە- لەمە زیاتر دەربارە ی ئەم مامۆستا نەزانین و، تەنها سەرەتای کۆتایی دانراوە کە: ئەحمەدی کوری ئەحمەد.

دهستخه تی ژماره (۵۱۰۷) ی (دار العراق للمخطوطات) کۆمه لیک دانراوی تیدایه به کتیبکیان ئەم دانراوه به که سه ره تاکه ی ئاوا به :

« قوله: هذا ما استفدته: الأولى ما حصلته. لئلا يتوهم الدور، لأن الاستفادة طلب الفائدة فيلزم التعريف بنفسه... »

کۆتاییه که ی:

« والفعل والحرف اذا استعملتا في انفسهما لا يكونان فعلاً وحرفاً، فلا يحتاج الى التقييد لتصحيح الحكم. تمت النسخة الشريفة المنسوبة الى مولانا أحمد بن عثمان. »

به داخه وه نووسه ره وه که ی نه ناوی خو ی و نه میژووی نووسینه وه ی نه نووسیوه.

نوسخه ی دووهم له (دار العراق للمخطوطات) دا به ژماره (۴۳۴۴) پاریزراوه و له سه ری نووسراوه:

الحاشية الأولى أحمد بن حيدر الأول

الحاشية الثانية أحمد بن عثمان

الحاشية الثالثة ابراهيم بن حيدر الثاني

الحاشية الرابعة حيدر بن أحمد الأول

على الشرح المسمى باسم شارحه مولانا عصام الملة والدين، على الرسالة المسماة بـ(عضدية) في علم الوضع.

خۆشه ختانه نووسه ره وه ی ئەم نوسخه له کۆتایی ئەم حاشیه وه نووسیوه:

«تمت الحاشية المنسوبة الى السلطان المدققين وبرهان المحققين مولانا أحمد بن عثمان عفاه الملك المنان وأسكنه بحبوحة الجنان. سنة ۱۲۰۶.»

له مه وه -هیچ نه بی- بۆمان ده ره که وه ی که ئەم مامۆستا پیش سالی ۱۲۰۶ کۆچی دوا بی کردوه.

البحر الجمال في بيان معضلات القرآن

۳۲۵

ع.د ۳۷۱۹۰

ئەم کتیبه دانراوی ئەحمه دی کوری محه مه دی ناسراو به (ئیبینو ئاده م) ه.

سه ره تاکه ی:

الحمد الوصف بالجميل جعل خلق الظلمات والنور... وقيل أريد بهما الليل والنهار...

به داخه وه دهستخه ته که ته ریووه و کووژاوه ته وه و زۆری باش ناخوینریتته وه.

حاشیه ی زۆری دانره که ی به سه ره وه یه.

کتیبکی گه وره به (۳۵۰) لاپه ره ده بیته، به خه تیبکی ورد نووسراوه ته وه، لاپه ره ی ۲۰ دیری تیدایه بیجگه له حاشیه ی زۆر. وه ک وتمان.

کۆتاییه که ی:

«والحمد لله على اتمام هذه القدر من كتاب بحر الجمال في بيان معضلات لغات القرآن، وأكمل الصلاة وأمثلة السلام على من أنزل اليه خير الكلام، وعلى آله وأصحابه نجوم الاقتداء وأزمة الاسلام.»

نجز تحريره بمرقم مؤلفه أحقر العباد الى رب العالم أحمد بن محمد بن آدم بين العصرين [عيام الاله هود!] لتسع خلون من سنة ۱۲۴۶ بقرب قرية سنجاغ من قرى قصبه ساوغبلاغ.

به گویره ی ئەوه ی ده لئ (هذا القدر)^(۱) ده بی ئەم کتیبه، له بنه ره تدا، له مه زۆرتی بیته و، تا ئیسته هه ره ئەمه ی له دهستدایه.

وه ک ده بینی ئەم به شه به خه تی دانره که به تی.

(۱) به لام ته علیقاته کانی تا کۆتایی قورئان ده رۆن.

له دهستخه تی ژماره (۷۸۹۰ د.ع) دوو په ره بهه له كه وتوونه ته ناو دهستخه ته كه، دوو په ره كه پاشماوهی كتیبتیكى ماموستایه كن كه ناوی خوئی و مه درسه كهیم له ناو مه درسه كاندا نه دیوه، به لام پیتشت ناوی دانراویم نه دیوه.

كوتایی دوو په ره كه تاوایه:

«قد تم تحرير هذه الحاشية الشريفة الواقعة في بحث الاشتقاق من كلام الامجد الاعز الكرام، العالم العامل الفاضل المدقق لجميع أنواع الكلام أستاذاي العلامة السيد محمود البازباني - حفظه الله - عن جميع المصائب والآلام بحرمة سيدنا محمد -ص- المبعوث من أشرف الأنام. على يد الحقير الفقير عبدالسلام ابن الامام، الغريق في بحر العصيان والآثام لأجل... ابن الامام الكوي. اللهم أحصل له المقصود والمرام أمين في ۱۸/ن سنة ۱۲۵۵.

ئوهنده لهم نووسینه وهرده گیری كه ماموستای بازبانی له سالی ۱۲۵۵ له ژياندا بووه.

حاشیه مهلا مههموودی بازبانی بهر شهره عیصای نهضویه

سه ره تاكه ی:

«أما بعد: فلما عم الفيض جميع النفوس بحسب استعدادها، وتوصلت بأنفاس من طارت صيته في الأرض وأفاقها، حيث كتب لي إجازة التدريس في العلوم كلها بالمدينة المنورة أفضل الصلاة على... العالم العامل المولى الفاضل المدني الشيخ ابراهيم الشهراني، وأجازني في التحشية على إطلاق فاضل الدهر رسول الزكي. بعد ما ألح عليّ من هو بمنزلة ولدي صاحب النفس والفهم الجلي أن أعلق حواشي على شرح العصام العضي... توجهت نحو مراحه...»

كوتاییه كه ی:

«... المطلق الوضع هذا... الحاشية الواقعة على عصام الدين لمولانا محمد بالساني، ونقصانه من جانب النسخة. تمت من يد الفقير الحقير الراجي الى عفو الملك الكريم محمد بن ابراهيم بن محمد بن رسول بن علي بن أحمد بن و نازانم!!».

له نامیلکه ی پیتش ئه مه دا ده لئ:

«من يد الفقير الحقير الذي أغرق في بحر الذنوب على الدوام محمد الأزمكي لأجل أستاذاي الفاضل الكامل الوارع المتصف بالصفات التي رضى عنها الملك البارى، مولانا وبالْحَقِيقَةُ أَوْلَانَا مَلَا غَزَابِي...»

نامیلکه یه کی مهلا مههموودی کوری عهلی بالیسی

دهستخه تی ژماره (۱۹۹۵ د.ع) به شیکه له دهستخه تیکی گوره و، یه کیتک له وانیه بازگانیه به دهستخه ت و پارچه پارچه کردیه وه ده کن، پارچه پارچه کردوه و، نازانین چهند پارچه دیکه ی لئ کردوه ته وه. ئه مه به شه ی که له دهستدایه و باسی ده که یین کتیبتیکه له باسی ته ریه ت و ویرد و زیکر و ئه و بابه تانه دا.

ئه م کتیبه دانراوی ماموستایه کی کورده و له ناوه که ی به ولاره شتیکی دیکه ی دهر باره نازانین و نه ماندیوه. له م بواره دا یه ک دوو دیر له پیتشه کیه که ی دانهر ده خه ینه بهر چاوی خوینهران به لکو ئه گهر له مه ولا شتیکی دی دهر باره دوزرایه وه بخریته پال ئه مه و میژووی ژیانیه روون بیته وه. دانهر دوا ی همد و ئه نا و سه لات و سه لام له چهند دیردا ده لئ:

«اما بعد: فيقول الفقير المأصور تحت أعباء الذنوب، الحقير المكتسي بأثواب العيوب محمد بن علي باليسي، أغفر لهما يا غفار الذنوب: إن أهل طريق الله المحفوظ عليهم آداب الشريعة ومكارم الطريقة أكرم الخلق على الله...»

كوتاییه كه یشى تاوایه:

«اللهم كما وفقتنا للاثام فوفقتنا للعمل كما تحب، ونستغفر الله مما جرى به قلبي وتحركت به بناني، مما يخالف أعمالنا، ونستحي منه لقبح سيئاتنا، ونعوذ بالله من حسناتنا وسيئاتنا. ونرجو من الله أن يغفر لنا زلاتنا، ويعفو عن قبيح

خصالنا، بمنه وكرمه وأن يحشرنا وأهلنا وأولادنا وسائر أحببتنا في زمرة أحبائه وأوليائه، إنه جواد كريم رؤوف رحيم...»

له دواى ته مهيش يهك دوو نامبلكه ي بچكوله ي بى ناو نيشان هه يه. به لام نه ناوى نووسه ره وه و نه ميژووى نووسينه وه و نه شوئى نووسينه وه بيان ديارى نه كراوه.

له روويه كى ديبه وه:

وهك گوتمان له دهستخه ته كانه وه شت بكي ته وتو ده رياره ي ته م ماموستاى باليسانى به وه رنا گيرى، به لام كه جار بكي ديكه و له روويه كى ديبه وه سه ره تا كه ي ماموستا خوى كه بو حاشيه كه ي نووسيوه ده خويينه وه ده گه ينه شت بكي كه سه رده مى ژيانى ماموستا مان بو ده ريكه ويت، چونكه ماموستا ده لت: له لاي ماموستا مه لا ئيبراهيمى شارابى و مه لا ره سولى زه كى ئيجازى وه رگرتوه. ماموستاى شارابيش سالى ۱۰۲۵ له داىك بووه و، سالى ۱۱۰۱ كوچى دواى كردوه، واته ماموستاى باليسانى له سه ده ي يازده ي كوچيدا ئيجازى وه رگرتوه و له ژياندا بووه.

معراج الادراك فى تشريح الافلاك

۳۲۹

ته م كتيبه دانراوى ماموستا مه لا محمه د باقرى كورى مه محمودى بانه ييبه.

سه ره تا كه ي ناوايه:

وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني محمد باقر بن محمود الباني: لما كان المختصر المسمى بتشريح الافلاك في فن الهيئة...

كو تا بيه كه ي:

قد يكون بالتقريب وقد يكون بالتحقيق وفقني الله على ختم الكتاب بالتحقيق حامداً له تعالى على الاعانة والتوفيق، مصلياً على رسوله سيد أهل التحقيق وعلى آله وأصحابه الفائزين الفايضين! بالتصديق. وأنا المفتقر الى عفو الغني الودود محمد باقر بن محمود.

ته م ماموستا له پيشه كى كتيبه كه يدا كتيبه كه ي پيشكه ش به محمه د پاشاى والى كوردستان ده كات و لهم رووه وه نووسيوه:

وجعلته هدية الخدام لأمير الأعظم، والمطاع الأكرم الأفخم، مالك رقاب الامراء والأساطين، ومفتخر الأكابر من الملوك والسلاطين، ناصب لواء المعدلة والانصاف، قانع بنيان الجود والاعتساف، ملجأ الفقراء والمساكين، وملاذ العلماء والصالحين. فائز الحكمتين العلمية والعملية، حائز الرياستين الدينية والدنيوية، صاحب المناقب والمفاخر، قدوة الامثال والأكابر، أعني به والى جميع ولايات كردستان، محمد پاشا ابن المرحوم المغفور المبرور خالد پاشا...

به ژماره (۲۰۴۵۸ د.ع) پاريزراوه.

نوسخه يه كى دى ته م دانراوه له كتيبخانه ي ته وقافى به غدادا به ژماره ۵۵۰۳ پاريزراوه^(۱). عوتمانى كورى ماموستاى دانهر نووسيوه تيه وه، له ۱۱ ي ره مه زانى سالى ۱۲۱۱د مورى مه محمودى كورى مه عرووفى به رزنجه بى پتوه يه.

الدرة السنية في شرح الفريدة الالفية

۳۳.

تقريظ لحضرة مفتي المدينة المنورة السيد محمد زين العابدين ابن محمد الهادي البرزنجي الحسيني الموسوي كان الله له ويلغه أمله:

حبيذا درة العلوم السنية	شرح عقد الفريدة الالفية
قد حوت كل مبحث مستجد	حسدته مصاقع العربية
عقد در في سمط تبر جلي	بل ويدر لسانجم الزهرية
درة في الزمان ضاء سناها	فهي في الباب للأنام هدية
بنت فكر الجلال قدس سراً	خطبتها ذوو النفوس العلية
فارتضت منهم الامين وماطت	عن صفات من الجمال جليلة
حرس الله ذاته وحماه	وبه لم شمل كل البرية
وأبنة الكامل النجيب فيحيى	دارس العلم حيث فيه بقية

به ژماره (۱۰۶۰۴ د.ع) پاريزراوه.

(۱) به داخه وه وهك كاره ساتيكي دلته زين هه والى ته وه ده نووسين كه كتيبخانه ي ته وقافى مه كه زى به غدا له شه رى رزگارى عيراقدا سووتا و تيكچوو له وانه يه ته وه دهستخه تانه هه موريان تييدا چووين.

دیوه خانیکه گه وره له مائی خۆیدا له (باب الشیخ) هه بووه زانا و ئەدیبان تیایدا کۆبوونه تهوه. سالی ۱۲۷۰/ک/۱۸۵۳ز کۆچی دوایی کردووه، عه بدوللای کوری بوو به جیشینی، ئەمیش وهک باوکی زانا بووه و (موتوه لی) ئەوقافی (نايله خاتون) بووه، سالی ۱۳۱۰/ک/۱۸۹۲ز کۆچی دوایی کردووه و، محمه د به رزنجیی کوری که بووه به پیشنوژی شافیعییه کان له مزگوتی گیلانی شوتی گرتوه تهوه، ئەمیش سالی ۱۳۴۷/ک/۱۹۲۸ز کۆچی دوایی کردووه^(۱). به گۆرهی هندی زانیاری دیش که له لاهه سهید عه بدوللای کوری ئەم مامۆستا مهلا محمه ده دوا نهوهی ناسراوی ئەم بنه ماله بووه و، ئیتر له به عدادا تواونه تهوه و، ناویان کووژاوه تهوه. له پەتای ناوی ئەم بنه ماله بشدا ده لێن: ده بی چەند بنه ماله دیکهی کورد بووبن به (بنه ماله ی به عدادیی) و له به رزنجیی و، قه ره داغیی و، پشده ریی و، رۆژیه یانی و... شۆرا بنه وه؟!

نامیلکه یه کی بچکۆله له مه نسیقا

۳۳۳

سه ره تا که ی:

قوله: وقد اضطربت كلمة الشراح ههنا. عبدالله يزدي

أي: اختلفت! كلمتهم في بيانها وتقريرها، أي اختلفوا في تقرير وبيان تلك الانحاء وتصويرها.

کۆتاییه که ی:

لقد لخصنا المرام في الحشين (!) اللهم خلصنا من النار وأعطنا المرام في الدارين. وقد جئنا به بعد اكثار المطالعة وشدة الاعتناء، ذلك فضل الله يؤتیه من يشاء، وأنا أحقر العباد الى نجاه المنجي محمد ابن محمد امين البرزنجي. كتبه المصطفى الأربيلي. اللهم وفقه في الدين والدنيا آمين.

بجاه سید المرسلین.

میژووی نووسینه وهی پیتوه نییه

(۱) پروانه: البغداديون أخبارهم ومجالسهم. تأليف ابراهيم عبدالغني الدروبي. دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد. ۲۰۰۱.

هه ندیك تازه یه، سه عده دین مه سهوودی گه ردیی له به شه کانی دیی دابریوه. به ژماره (۳۵۸۱۷ د.ع) پاریزراوه.

دانراویکی دیی مامۆستا مهلا مهحموودیکه دی

۳۳۴

پیش ئەم دوو په ره کتیبیکه دی هه یه به ناوی (شرح الظروف) که دانراوی مامۆستایه که به ناوی مهحموود کوری ئیبراهیم و شه رحی (الظروف)ی مامۆستا مهلا مهسه نی زه رده به نیی بانه ییه، که پیشتر باسیمان نووسیوه و، چەند مامۆستایش شه رحی به ره مه کانیان کردووه. مامۆستا مهلا مهحموود ئاوا سه ره تایی کتیبه که ی نووسیوه:

«أما بعد: فيقول العبد الضعيف المحتاج الى عفو مولاه اللطيف محمود بن ابراهيم -رحمة الله عليهما وعلى جميع المسلمين آمين يارب العالمين-: لما لم يكن للكتاب المسمى بالظروف شرح، وهو من مصنفات الفاضل العالم العامل ملا حسن الزرديني، تغمده الله بغفرانه وأسكنه في وسط جنانه...» دوایی ده لێ:

«سميته بشرح الظروف»

کۆتاییه که یشی ئاوا یه:

«تم شرح الظروف، يعون الملك الرؤوف، من فهم الحقير الفقير المحتاج الى عفو الله القدير محمود بن ابراهيم، على يد أحمد بن محمد بن حسن بن اسماعيل بن مولود غفرالله لهم ولسائر المسلمين آمين والحمد لله رب العالمين. تم في ۱۲۲۶.»

له سووچیکیشیه وه نووسراوه:

«تأليفه سنة ألف ومائتين وخمسة عشر من الهجرة النبوي! ۱۲۱۵.»

له پیش ئەم کتیبیه یه وه نامیلکه یه کی بچکۆله ی ئەم مامۆستا هه یه له باسی جیاوازیی له نیوان (الفعل) و (اسم الفاعل) دا و سه ره تا که ی ئاوا یه:

«الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد الأولين والآخرين وعلى آله وأصحابه بأدابه المتأدين. أما بعد فأقول: اعلم أن الفرق بين اسم الفاعل والفعل حيث قالوا: إن اسم الفاعل مع فاعله مفرد والفعل...»

کوتاییه که ی:

«... تأمل فاحفظه لأنه نافع إن شاء الله تعالى هذا ما قاله فكري النائل بعون الله القادر محمود بن ابراهيم. رحمة الله علينا وعلى جميع المسلمين آمين يارب العالمين.»

باسیکی دستخه ته که:

نم دستخه ته که به ژماره (۷۸۹۰ د.ع) پاریزراوه بریتیه له چند دانراو و نامیلکه که کاتی خوی شپ و په ریپوت بوون و دوایی بچ گویدانه ناوهره و کیان به کخراونه ته وه و، نهمه بیان لی پیکه پینراوه که نیسته له دستدایه و نامیلکه ی دوایی هونراوه ی (حدیقه السرائر فی نظم الکبائر) ی بیتوشییه، نهمه بیان به خه تی زه لامیکی دییه و سالی ۱۲۷۴ نو سراهه ته وه و ناوی که سی پیوه نییه.

مشکلات الطالبین

۳۳۵

دانراوی: شیخ حسهینی کوری شیخ عه بدوللای به رزنجیی.

(حسهینی کوری شیخ محه مه دیشی پی ده لئین).

سه ره تاکه ی ناوایه:

وبعد: فيقول العبد الفقير الى رحمة ربه القدير حسين بن عبدالله عفا الله عنهما: فلما جمعت هذه الرسالة سميتها مشكلات الطالبين. وجعلتها على خمسة أركان: الركن الأول في بيان الصرف، والثاني في بيان النحو، والثالث في بيان المنطق. والرابع في تعريفات البيان والمعان. والخامس في بيان تعريفات الفقه...»

کوتاییه که ی:

«تمت الكتاب المسمى بمشكلات الطالبين، من مصنفات شيخ الكامل المكمل والعارف الواصل المتصل محي الملة الملة (كذا) والدين، هادي السالكين الى منهاج نبي الأمين، الشيخ الشيخ الشيوخ الشهير المعروف بغير ابيه وأجداده العريف العالي العلوي البرزنجي الساكن المتوطن بالقوجلي، وهو حسين بن شيخ

محمد بن شيخ احمد بن شيخ عبدالله كوسه بن شيخ عبدالقادر بن شيخ معروف بن شيخ مصطفى بن شيخ خليل بن شيخ اسماعيل...»
به ژماره (۲۳۳۶۴ د.ع) پاریزراوه.

کوتاییه که ی نه ماوه و ناوی نووسه ره وه و میژووی نووسینه وه یشی نازانراوی، کون دیار نییه.

ترغیب الانام

۳۳۶

۲۶۷۸۹ د.ع

نم ژماره دستخه تی که به پیی کوتاییه که ی ناوی (ترغیب الانام) ه عه بدوره حمانی کوری دانه وه که ی - که نازانین ناوی چیی بووه - سالی ۱۳۳۹ نووسیویه تییه وه.

دهستخه ته که له ریگه ی (... گه یه ته (د.ع) و، (... نه زانانه له مقه بای گرتووه و، به مه قه ست سه روگویی قرتاندووه و، گه لی وشه و پیی بریوه! له مقه با تیگرتنه که ی شیدا پاش و پیش که وتن روویداوه!

سه ره تاکه ی ناوایه:

أهل طغوى ظاهر افعالشان	مي كند تكذيب قيل وقالشان
حكايت بر سبيل تمثيل ودليل بر	ما سبق ومقدمة بر ما سيأتي...
درگبتاو از لاحقات شهرزور	بود شخصى از ديار عقل دور
اتفاقاً كرد عزم كاروان	بارفريقان ظريف و نکته دان
توشه اش در نيمه ره نابود شد	زاتش غم سينه اش پر دود شد

کوتاییه که ی:

اي مبشر با صلاة صابران	نصرة اسلام ده بر كافرين
صل يارب على خير الانام	الف آلاف صلاة مع سلام
هم درود بيحساب و بيشمار	بر روان آل و أصحاب كبار
باجناب تابعان ظاهرين	بر حق أحكام قرآن مبین.

شه‌رهی شه‌زده بیت

۳۳۷

دانراوی ماموستا شیخ عه‌بدوهره‌حمانی (خالص) تاله‌بانایی. سهره‌تاکه‌ی، دوا‌ی هه‌ندی پیتشه‌کی:

«و بعد حقیر فقیر خاکسار عبدالرحمن المفوض بالله ابن الشيخ أحمد ابن الشيخ محمود القادري الطالبناني الكركوكي كة من العهد الى المهد ومن المهد الى العهد آتش محبت طائفه درویشان در دل و سوداي مولدي ایشان در دماغ دارد باستفاله معاني...»

کۆتاییه‌که‌ی:

«محرم این راز نه بود فهم عام

دم فروباید کشیدن والسلام

تمت كتابة هذه الرسالة الشارحة لبعض أبيات المثنوي بقلم الحقيير الفقير المذنب مصطفى ابن الشيخ ابراهيم الحريري البابا جيچكي القادري حسب إشارة قطب العارفين غوث الواصلين الشيخ المؤلف لهذه الرسالة ادام الله ظلاله على المسلمين برحمتك يا أرحم الراحمين سنة ١٢٦٤.

شایانی وتن و نووسینه ئەم نووسه‌روه به‌پیتزه خه‌تخۆش و وریا و ورد بووه و، شیعربشی له کۆتایی ده‌ستخه‌ته‌که‌وه هه‌یه، به‌لام هیچی تری ده‌باره نازانین.

ده‌ستخه‌ته‌که‌ ۲۳ لاپه‌ره‌یه، هه‌ر لاپه‌ره‌ی ۱۴ به‌یتی تیدایه، وه‌ک گوتمان به‌خه‌تی ماموستا (هه‌ری‌یه). له (د.ع) دا به‌ژماره (۱۸۸۸۶) پارێزراوه.

الاصطراب

۳۳۸

دانراوی «ابو الحسن کوشیاری ابن لبان ابن باشه‌ری الجبلی»

سهره‌تاکه‌ی:

«الحمدلله رب العالمين. وصلواته على انبيائه ورسله أجمعين. قال أبو الحسن كوشيار: الاصطراب كلمة يونانية، وأشهر ما قيل في معناه ميزان الشمس.

کۆتاییه‌که‌ی:

«وكان الفراغ منه بالجزيرة المحروسة في أواخر شهر جمادي الآخر المبارك. ٨٦٨ هجر (كذا) وكتبه العبد الراجي رحمة ربه وغفرانه عبدالله ابن الصاحب نورالدين ابن الصاحب عيسى الجزري المسيحي رحم الله تعالى من قرأ فيه وترحم عليهم آمين. والحمدلله رب العالمين.

ده‌ستخه‌ته‌که له (دار العراق للمخطوطات) دا به‌ژماره ۲۶۲۴۹ پارێزراوه. هه‌ندی‌ک شر بووه و قه‌راخه‌کانی خوراوو پواون ۱۰۰ لاپه‌ر ده‌بیت. له قه‌واره‌ی ناوئجی.

ده‌بێ لیره‌دا ئەوه بگوتی که (ابن اللبان) یکمان هه‌یه عه‌زواویی به‌م جوهره‌ باسی ده‌کات: زانای پیتشه‌وا محمه‌دی کوری ئەحمه‌دی کوری عه‌بدولموئیمینی سعرتی ناسراو به (ابن اللبان) سالی (۷۴۹) کۆچی دوا‌یی کردووه.

ته‌فسیریکی هه‌یه به‌ناوی (ابن اللبان) تاکه‌ نوسخه‌ی له (المکتبه‌ الخدیویه) دا به‌ژماره ۹ پارێزراوه. (پروانه: تأریخ التفسیر، عباس العزوي د.ع، ل: ۱۱۴).

هه‌لا زه‌ینی چۆله‌میرگی

۳۳۹

ده‌ستخه‌تی (۳۱۵۹۹ د.ع) دانراویکه له شه‌رحی ئیستیعاره‌دا، دانراوی ماموستایه‌کی کورده، تا ئیسته دانراوی دیکه‌یم نه‌دیوه.

سهره‌تاکه‌ی ناوايه:

«بسم الله الرحمن الرحيم وبه العون، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم. قوله: إن أحسن آه قد أحسن الشارح رحمه الله بأن حمد الله بأحسنية جنس ما حمد به المصنف شكراً.»

کۆتاییه‌که‌ی:

«... بأن يكون للمشبه رادف، وشيبيه (كذا!) رادف اشبه به كما هو مذهب صاحب الكشف، ومن تبعه. تمت الحاشية المسماة بملا زين چوله مركبة الواقعة على مولانا عصام الدين. على يد الفقير الحقير مرتضى بن يحيى چلبی العمري القرشي سنة الف وتسعين من الهجرة النبوية.»

دانراوی: حهیده ری کوری سه بیید عه بدوره حمانی جه زه ریی.

سه ره تاکه ی:

الحمد لله الذي زين السماء الدنيا بزينة الكواكب...

«اما بعد: فيقول أفقر الخلق الى الله الغني حيدر بن سيد عبدالرحمن الحسيني الجزري: لما كان علم الاسطرلاب في ذاته علماً شريفاً، ولمساس الحاجة ممسكاً انيفاً، وكان المتداول من رسائله رسالة فارسية، مع انها لم تكن لأقصى مقاصده وافية، عربتها ملخصة على أحسن ترتيب هو مسلك الصواب، وأضفنا اليها زوائد هي المطمح في عمل الاسطرلاب...»

كۆتاييه كه ی:

«فخارج القسمة هو الظل للارتفاع المطلوب فيستعمل منه بما مر في الباب الأول.

الحمد لله مبدئاً ومنتهى، والصلاة والسلام على أفضل مخلوقاته محمد سراً وعلناً وعلى اله الطيبين الطاهرين ابداً سرمداً.

تمت رسالة الاسطرلاب بيد أحقر الطلاب، ايوب المنهمك في الاذئاب، حسب أمر العالم العامل والفاضل الكامل الحاجي ملا محمد سعيد أفندي أنال الله لما يخفي ويبيدي أمين يا مجيب السائلين سنة ١٣٢١.

دوا دهست - پيش د.ع- لای محمه د شه ريفی کوری مه لا عوثماني کوری مه لا عه بدولکه ريمی ره ننگه ره ژانی بووه.

دياره دهستخه ته که به شيک بووه له دهستخه تتيکی گه وره و له بهر (...). بهش بهش کراوه.

سه ره تاکه ی:

وبعد فيقول الفقير الى الطاف ربه الغني، رمضان بن أبي هريرة الجزري القادري: لما كانت الرسالة المسماة بخلاصة الحساب للبارع في [انحاء!] ما حوته على قاطبة عرفان هذا الباب، بها الدين الحسيني، عامله الله بما هو جدير...»

كۆتاييه كه ی:

«... هذا وقد اسلنقى عن الكبو لنقل هذه التعليقات من السواد الى البياض تراب أقدام العلماء، وغبار مسالك الفضلاء. من إذا غاب لم يذكر، وإذا حضر لم ينظر، عبده الفقير اليه سبحانه رمضان بن ابي هريرة الجزري القادري، عفا عنهما بعفوه الأزلي، ضحوة الاحد من آخر الشهر المبارك جمادي الأول، سنة ست وسبعين والـف من الهجرة النبوية المصطفوية، على هاجرها أفضل الصلاة وأكمل التحيات. قد وقع الفراغ من تحرير هذه النسخة ضحوة الأحد من أول الشهر المبارك ربيع الأول على يد أضعف العباد واحوجهم الى عفوه ربه الكريم علامة بن ابراهيم غفر ذنوبهما الرب الرحيم ١١٩٥.»

دهبى ليره دا نه وه يش نه بو تيرين كه رهمه زان ناغای جزیری شاعيريشمان هه يه، دوور نييه هه ردووكيان يه ك ه س و يه ك مه لا بن. كه سه رتيك له سه رچاوه كانى ناو و به ره هه مى زانايان ده ده ين، ناوى ئەم مامۆستا له هه ندى سه رچاوه دا ده بينين، به لام نه وانيش شتيكى نه وتويان له لا نييه. بو نمونوه له (معجم المؤلفين) دا هاتوه:

رهمه زانی جه زه ریی. سالی ١٠٩٢ ک - ١٦٨١ ز له ژياندا بووه. ناوی رهمه زانی کوری نه بو هوره يره دی جه زه ریی قادرييه، دانراوی (حل الخلاصة لأهل الرياسة) ی له حسابدا هه يه. له كۆتايی مانگی (جمادي الأولى) ی سالی (١٠٩٢) دا له دانانی بووه ته وه.

(معجم المؤلفين ٤/١٧٣).

ئەم كتيبه ی ئيمه باسمان كرد ناوی تيدا نييه. له دهستخه ته كه ی لای ئيمه دا هاتوه كه له كۆتايی مانگی (جمادي الأولى) ی سالی (١٠٧٦) دا له دانانی بووه ته وه.

ئەم دوو ميژوووه له يه كه وه نزیکن و ناوه روک و بابه تی كتيبه كه يش يه ك شته.

کۆمەڵیک دانراو له دهستخه تیکدا

٣٤٢

دهستخه تی ژماره ٢٩٩٢٤ د.ع

دهستخه تیککی جوانی نایابه به خه تی نووسه ره وهی به ریز عه بدولعه زیزی کوری نه حمه دی کوری محه مه دی کوری عه بدولعه زیزی به رده ره شیبی بانه بی عومه ری شافیعی مه ککیبی سالی ١٢٩٥ له شارۆچکه ی سا بلاغ نووسراوه ته وه.

دهستخه ته که سی دانراوی تیدایه:

یه که م: حاشیه ی جامی چۆرییه به سه ره شرح موعنی میلانیه وه.

سه ره تاکه ی:

« الحمد لله الحمد هو الوصف بالفعل الجميل على جهة التعظيم... »

کۆتاییه که ی:

« فان البيان بهذه الكيفية مما لانجده في غير هذا المقام. تمت النسخة الشريفة المسماة بالجامي الجوري على يد الحقيير المذنب الراجي الى عفو الملك الكبير، ابن أحمد بن محمد البردرشي الباني عبدالعزيز غفرالله لهم آمين. في سنة ١٢٨٩. »

دوه م: مه کتووی عه قانییدی کاکه نه حمه دی شیخه به فارسی، له سه ره تاکه یه وه ده لئی مه کتووی بیکم له عه قانییدا نووسیوو به لام به هۆی نه وه زۆر درێژوو خه لک حه زیان لی نه ده کرد، بۆیه هاتم عه قیده یه کی بچکۆله ی باپیرم بابا عه لی هه مه دانیم به کورتیی نووسیوی به هیوای نه وه ی سوود به خش بیته.

سه ره تاکه ی:

« الحمد لله الباطن الذي لا يبلغ أحد عرفان حقيقة ذاته ولا صفاته، والظاهر الذي... »

کۆتاییه که ی:

« انها را بنویسند و جاهلان گوش دهند، و تعلم کنند، والسلام على من اتبع الهدى واجتنب الردى، وعلى المعلمين والمتعلمين والعالمين. »

سیتییه م: شه رحی شه واهید به فارسی، ته و او نه کراوه.

چواره م: حاشیه یه به سه ره هندی جیگه ی شه رح موعنییه وه، دانراوی سه یه حه سه نی چۆریی.

سه ره تاکه ی:

« اما بعد: فيقول الحسن الحقيير الى مولاه القدير: لما أمرني رفيقي وهو جنانا! شفيعي أن أضع على بعض المواضع من المغنى وشرحه حواشي... أحببت امتثال امره لانه أكبر مني سناً، فكتبت اداء للمطلوب ووصولاً الى المحبوب، ورجائي أن لا الام على فساد فيها، فإنني ما قرأت الا رسالتين من النحو ورسالتين من الصرف!! »

کۆتاییه که ی:

« والثامن كما في مسلمي رفعا... »

به ده سه ره ته تی هه مان نووسه ره وه یه و له سالی ١٢٩٥ دا ته وای کردوو و، دوا شت نووسیویه:

له به ره به یانی رۆژی ١٩ موحه ره می سالی ١٢٧٥ و باوکم له گوندی ته وه که ل- له کاتیکدا خه لکی گونده که به هۆی کوزرانی محه مه د نه مین به گی کوری نه حمه د به گی که نه ده سووره یه وه ره ویان کردبوو- کۆچی دوا یی کرد و له گۆرستانی نه وه گونده دا به خاک سپیرا.

نامیلکه یه که له باسی (اما دا)

٣٤٣

دانراوی ٣/٦٦٦٠

نامیلکه یه که له باسی (اما دا) دانراوی مامۆستایه کی کورده، که شتیکی نه وتۆمان ده ربه ی له ده ستدا نییه. له سه ره تاکه یه وه ده لئی:

الحمد لله الذي هدانا طريقه المستقيم، ووقفنا على ما وضعه من الدين القويم، والصلاة والسلام على من أرسله رحمة للعالمين، وعلى اله وأصحابه الذين كانوا في مناهج الحق سالكين.

وبعد: فيقول العبد المفتقر الى عفو الملك المقتدر حسين بن علي المشتهر بالشيخ [مالك فتى!] من قبائل الذور. لما رأيت كثرة الاختلاف في هذا المقام، وشدة الاعتساف في تركيب هذا الكلام، وبسبب وقع التشوش على بعض الطالبين، وورد التحير على الراغبين. ومع ذلك... علي بعض الطلاب لدي^(١). ان أشرح تركيبه، وأوضح تقريبه. بحيث كشف النقاب...

ناميلكه كه چوار لاپه رديه به خه تيبكى وردى خوښ نووسراوه ته وه. له كوټايبه وه ناوى كهس و ميژووى نووسينه وهى پيوه نيبه ده لئى:

هذا آخر ما ذكرته في هذا المقال وأرجو من الله المتعال أن يجعله وسيلة في يوم الضلال...

نووسه ره وه كهى هه لئى نووسينه وهى هه يه.

دانراوى پيش ئه م كه (داودى خوافى) ه به خه تى هه مان نووسه ره وه يه و ده لئى:

ناوى مووساى كورى خضرى كورى مووساى كورى حسه ينى ناسراو به (جلك) ه سالى ١٢٢٥ له شارى (أربيل) له مه دره سهى مه لا عه بدوره حمانى مه لا نه بيبى (كردى) - كه ردى) نووسيوه تيه وه.

شمايل شرح فطر الندى يسمى الكتاب شمايل حريري

٣٤٤

له سه ره تاوه - دواى الحمد لله والصلاة والسلام - ئه لئى:

وبعد: فيقول أفقر الخلق الى مولاه الغني محمد بن علي بن أحمد الحريري، وفقه الله للعمل في يومه لغده قبل أن يخرج الأمر من يده: كما أن الرسالة المسماة بقطر الندى وبل الصدى التي ألفها ملك العلماء ورئيس الفضلاء، ابو عبدالله جمال الدين محمد بن يوسف بن هشام الانصاري رحمه الله [ورادق!] رضوانه عليه، والرسالة جامعة للمهم من المسائل العربية، محتوية على ما لا يد منه من المباحث النحوية، كذلك شرحها الفاضل المحقق والامام المدقق الشيخ الجليل عبدالله المشهور بالفاكيهى تغمده الله بغفرانه...

(١) ليژه دا پوراويژيكي داناوه ده لئى: مه به ست (أحمد بن ابراهيم الكور) ه.

تا دوايى باسى ئه وه ئه كات كه ماوه يه كه خه ريكى ئه م كتيبه بووه و حاشيه ي به سه ره وه نووسيوه و، ته عليقاتى له سه ر داناوه... كوټه ليك داوايان لئى كردووه ئه و شتانه ي كوټكات ه وه و بيانكات به شه رحى كتيبه كه، ئه ميش داواكه ي جيبه جئى كردووه.

كتيبىكى كه ورديه (٥٠٠) لاپه ره زياتر ده بيت، به خه تيبكى ورد نووسراوه ته وه، لاپه ردى ٢٦ ديڤى تيدا يه، هه لئى نووسه ره وه كهى زور زهق و ئاشكرا ده رى ده خات كه ني مچه خوينده وار بووه.

نووسه ره وه كهى ناوى محمه د بووه سالى ١٢١١ ه نووسيوه تيه وه.

كتيبه كه پيش ئه وهى له د.ع له نكه ر بگريت كه لئى جيبه ي ديوه، له وانه لاي محمد الحسينى القزوينى. ناوه كانى تر به ده ستى چه په ل ده ستى ك كووزيترانه ته وه.

شه رضى (لغز - مه نه ل) ي عه بدوللا ئه نه ندى عومهرى مووسى

٣٤٥

دانراوى: ئيبراهيم فه صيحي كورى صبيغه توللاى حه يده رى.

سه ره تاكه ي:

أما بعد: فيقول الحقير الطريح، السيد ابراهيم فصيح، ابن صبغة الله مفتي الشافعية ببغداد المحمية، الحيدري البغدادي: لما ورد من الحدباء الى بلد الزوراء لغز يحتوي على نكات لطيفة، ودقائق ظريفة...

كوټايبه كه ي:

«فلا يعرف الفضل غير ذويه. اني والحمد لله تعالى عرفته بحسب الامكان، وإن لم أكن من ذويه. ولا من بنيسه وأبيسه. والله الموفق للصواب، واليسه المرجع والمآب».

ناوى كهس و ميژووى نووسينه وهى پيوه نيبه.

له دواييدا (تقريظ) به بالا پرينى (عبدالباقي أفندي الفاروقي) به شيعر نووسراوه.

ده ستخته تى (٢١٢٨) ش كه كتيبي (العمدة في محاسن الشعر وآدابه) يه به خه تى ئه م ماؤستا (ئيبراهيم فه صيحي حه يده رى) يه.

له کاتی لیکۆلینه‌وه‌ی کتیبی (شهرزور - السليمانية)ی خوالیخۆشبوو عەباس عەزاویدا گەلی بە‌شوێن شوێنه‌وار و دانراوه‌کانی ئەم مامۆستادا گەڕام و، بە‌گوێره‌ی توانا هه‌ولێ باشم بۆ کۆکردنه‌وه‌ی ناو و شوێنیان و زانینی هه‌ر زانیارییه‌ک ده‌رباره‌یان دا. ئەو کاته دوا‌ی ئەو هه‌ول و کۆششه‌ گوتم: له‌وانه‌یه‌ گەلی شتی دیکه‌ی ئەم مامۆستا له‌ناوچوونی، یان مابن و به‌لام دووره‌ده‌ست و له‌ شوێنی نه‌زانراودا مابنه‌وه.

هه‌ر له‌و نووسینه‌ماندا که ده‌رباره‌ی ئەم مامۆستا به‌پێرته‌ نووسیم ئاماژه‌م بۆ باسێک کرد که مامۆستا عەزاوی خۆی ناوی هیناوه و، منیش بۆی گه‌ڕام و له‌ناو دانراوه‌کانیدا نه‌مدۆزیبه‌وه، باسه‌که له‌سه‌ر مامۆستای مه‌زنی کورد شیخ عەبدوپه‌رحمانی ئیبنولخه‌یاتتی قه‌ره‌داغیبه.

ئێسته‌یش هه‌ر عه‌ودالی دوا‌ی ئەم باسه‌م و، له‌م رۆژانه‌دا سه‌رم له‌ کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری عیراق دا به‌لکو سۆراخی شتی بکه‌م. لیپرسراوی به‌شی ده‌ستخه‌ته‌کانی ئەو کتیبخانه‌ گوتی: هه‌ندیک (مسوده) و شتی عەزاوی هه‌یه له‌ناو تۆمارکراوه‌کاندا ناویان نییه، ته‌ماشایه‌کیان بکه. به‌لێ یه‌ک دوو کیس په‌رپه‌رپه‌ر (مسوده)ی خسته به‌رده‌ستم. به‌شی زۆریان له‌سه‌ر تیره‌ کورده‌کان و شوێن و سه‌رۆکه‌کانیان و، به‌شیکی باشیشیان له‌سه‌ر تیره‌کانی جافن.

له‌ناو ئەو په‌رپه‌رانه‌دا ده‌فته‌ریک سه‌رنجی راکیشام، له‌سه‌ر به‌رگی یه‌که‌می نووسراوه (کردستان - الثاني) ژماره (٩)ی دراوه‌تی.

ئەم ده‌فته‌ره‌ تێکرا به‌خه‌تی خوالیخۆشبوو عەزاوی خۆیه‌تی. کاتی خۆی - نازانم چۆن و له‌گه‌ڵ چی دیکه‌دا - که‌وتوو‌ه‌ته‌ کۆری زانیاری کورد و، ده‌فته‌ره‌که له‌ چهند جیگه‌دا به‌مۆری:

«کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری کورد

مکتبة المجمع العلمي الكردي»

مۆرکراوه، سه‌ره‌تا که‌ی ناته‌واوه و، باس له‌ میژووگه‌لیک ده‌کات که له‌ ده‌فته‌ری - یان ده‌فته‌رانی - پێشوو‌دا له‌سه‌ری نووسیون. ئەم ده‌فته‌ره (٢٧) لاپه‌رپه‌یه و باسی (ماهی

ده‌شت) و فه‌رمانه‌وا‌یانی (سویدی) که ده‌یانگه‌ی پێته‌وه بۆ به‌رمه‌کیه‌کان و، فه‌رمانه‌وا‌یانی عیما‌دیبه و فه‌رمانه‌وا‌یانی لور، ده‌کات.

دیاره ئەم ده‌فته‌ره‌یش به‌شیکه له‌ په‌نجیکی دیکه‌ی ئەم مامۆستا به‌پێرته که ده‌رباره‌ی میژووی گه‌لی کورد داویه‌تی و، دوور نییه هه‌ر نو ده‌فته‌ره‌که - پیکه‌وه - کتیبیک بووین له‌و باسه‌دا، به‌لام پێش ئەوه ده‌ستی دلسۆزێکیان بگات، یان هه‌ر له‌ کتیبخانه‌ی کۆردا ده‌ستیان تیخرا‌ییت و په‌رته‌وازه‌ بووین و زۆریان له‌ناوچوون، یان مابن و له‌ملاو له‌ولا دووره‌ده‌ست بن و، ده‌بی چاوه‌روان بین بزانیان چیه‌یان به‌سه‌ر دیت و، هه‌روه‌ها ده‌بی چاوه‌روانی زیاتریش له‌ به‌ره‌مه‌کانی ئەم مامۆستا مه‌زنه بین به‌لکو له‌مه‌ولا بدۆزێنه‌وه و بیوژنی‌رێنه‌وه.

دیاره له‌ هه‌لیکی وادا ناگرێ له‌ ناوه‌رۆکی ئەم ده‌فته‌ره‌ به‌گشتیی بدوین و هه‌مووی بنووسینه‌وه، به‌لام له‌ باسی لور و میرانی لوردا شتیکی تیدا‌یه ده‌کرێ لیره‌دا ئەم باه‌ته‌ی پێ برا‌زێنینه‌وه.

سه‌گیکی به‌وه‌فا:

له‌مه‌وپێش زۆر له‌سه‌ر سه‌گ نووسراوه و، ئێسته‌یش له‌ ولاتانی ده‌روه‌ه بایه‌خێکی زۆر به‌سه‌گ ده‌دریت و، زۆر خه‌رج و ده‌رامه‌تیان له‌سه‌ر به‌کار ده‌بریت و، گه‌لی جار - له‌ هه‌ندی شوتندا - خه‌رج و ده‌رامه‌تی سه‌گیک له‌ خه‌رج و ده‌رامه‌تی دانراو بۆ زه‌لامیک - یان چهند زه‌لامیک - ی ولاتانی دیکه‌ زیاتره و، ئەو بایه‌خه‌ی به‌سه‌گه‌ل ده‌دریت به‌گه‌لی مرۆف نادریت! ئیمه نامانه‌وی له‌سه‌ر ئەم باه‌ته‌ برۆین، ته‌نیا ئەوه‌نده هه‌یه له‌و ده‌ستخه‌ته‌ی مامۆستا عەزاویدا هه‌لوێستییکی سه‌گیکم خوتنده‌وه که جیگه‌ی سه‌رنجه و، شیاوی ئەوه‌یه - ئەگه‌ر له‌ سه‌گنامه‌یشدا نه‌بی - له‌سه‌ر لاپه‌ره‌ی وه‌فا و زه‌ره‌کیی و خزه‌تگوزاری تۆمار بکریت، ئەمه‌یش رووداوه‌که:

یه‌کیک له‌ سه‌رداره‌کانی لور که ناوی ئەبو‌لخه‌سه‌نی (فضلوی) ده‌بی کورپکی ده‌بی ناوی عه‌لی ده‌بی، رۆژی ده‌چی بۆ راو، سه‌گیکی ده‌بی زۆری خۆش ده‌وی^(١) له‌گه‌لی ده‌چی بۆ

(١) دیاره له‌ کۆنه‌وه سه‌گ له‌ لادی و ژبانی گوندنیشیناندا کاریه‌گه‌رییکی گه‌وره‌ی هه‌بووه و، ئەو سه‌گه‌یش به‌ده‌ردی کاری ئەوانی خواردییت و، به‌ده‌م ئیش و کاربانه‌وه بوو‌ییت جیگه‌ی بایه‌خی تاییه‌تی بووه و، گه‌لی خزه‌ته‌ی شیاوی کراوه. له‌ وتاریکدا به‌زمانی عه‌ره‌بی ٢٠ سالیک له‌مه‌وه‌به‌ر باسی ئەوه‌م نووسی که گه‌نجیک له‌وانه‌ی سه‌گیان په‌روه‌رده ده‌کرد بۆ راو و شکار و، به‌تاییه‌تی بۆ=

راو. کۆمه‌لیک چه‌ته و ڕیگر ڕیگه له عه‌لی ده‌گرن و، عه‌لی شه‌ریان له‌ته‌کدا ده‌کات، تا ئه‌نجام به‌سه‌ختی برینداری ده‌کهن. به‌بۆنه‌ی ئه‌وه‌وه برینه‌کانی سه‌خت ده‌بن، عه‌لی له هۆشی خۆی ده‌چیت و، چه‌ته‌کان و ده‌زانن مردوو. بۆیه فری ده‌دنه ئه‌شکه‌وتیک و به‌جیی دیلن.

سه‌گه‌که‌ی عه‌لی چاوی له‌م کاره‌ساته ده‌بیت و، به‌وردیی سه‌رنجی هه‌مووی ده‌دات، تا ئه‌نجام شوینی تا‌قمه چه‌ته‌که هه‌لده‌گریت و شوینیان ده‌که‌ویت، شه‌و کاتی هه‌موو چه‌ته‌کان خه‌وتوون ده‌چیته سه‌ر مالی سه‌رۆکه‌که‌یان و، له خه‌ودا ده‌یدۆزیته‌وه و، هه‌ردوو گونی^(١) ده‌ردینن و، گۆنه‌کان ده‌گرئ به‌ده‌میه‌وه و، ده‌چیته‌وه بۆ مالی عه‌لی. کاتی ده‌ست و پێوه‌ند و که‌سوکاری عه‌لی ئه‌مه ده‌بینن ده‌زانن کاره‌ساتیک قه‌وماوه. گۆرچ شوین سه‌گه‌که‌ی عه‌لی ده‌که‌ون و ده‌رۆن تا ده‌یانباته ناو ئه‌شکه‌وته‌که و لای لاشه‌که‌ی عه‌لی! ده‌بینن عه‌لی زۆر په‌ریشانه و به‌ئاسته‌م گیانی تیدا ماوه، هه‌لی ده‌گرن ده‌یه‌په‌ننه‌وه بۆ ماله‌وه، تیماری ده‌کهن پاش ماوه‌یه‌ک چاک ده‌بیته‌وه، به‌لام له‌ولاوه سه‌رۆکی ڕیگره‌کان دوا‌ی گۆن ده‌رهاتنه‌که‌ی ده‌مرئ!

ده‌بی له‌ کۆتایی ئه‌م باسه‌ بچوکه‌وه ئه‌وه له‌ بێر نه‌که‌م که‌ مامۆستا عه‌زاوی باسی

= راوه به‌راز، سه‌گیتی چاکی ده‌بن، رۆژی له‌ کاتی راوه به‌رازا یه‌کانه‌یه‌ک شفرده‌یه‌ک ده‌دا له‌ سکی سه‌گه‌که‌ی، سکی ده‌درئ و ورگ و ڕیخۆله‌ی ده‌خاته سه‌ر زه‌وی، گه‌نجه‌که‌یش که‌ سه‌گه‌که‌ی زۆر خۆش ده‌ویت - دیاره کاری پێشتریشی ده‌بیت - ده‌رسی و ده‌زووی پێ ده‌بیت، ده‌رسی و ده‌زوو ده‌ردینن و ورگ و ڕیخۆله‌ی سه‌گه‌که‌ ده‌خاته‌وه جیگه‌ی خۆی و، بێ به‌نج و ژووری عه‌مه‌لیات ورگی سه‌گه‌که‌ی ده‌دوریته‌وه و، دینن چه‌په‌رده‌یه‌کی له‌ شینوه‌ی (تابوت) له‌ دار بۆ ده‌ته‌ن و له‌ گه‌ل هه‌وله‌کانیدا به‌چوارقۆلی ده‌بخه‌نه سه‌رشانیان و، له‌ناو قۆبیه‌وه ده‌یه‌په‌ننه‌وه بۆ گۆندی ته‌کیه! خه‌لکی گۆندیش که‌ به‌زۆری مالی گه‌نجیک و دووانیان له‌ناو راوه به‌رازه‌که‌رایه ده‌بینن و له‌ دووره‌وه داره ته‌رمیک به‌ره‌و دئ دیت، هه‌ر یه‌کتیکیان بیری بۆ ئه‌وه ده‌چیت که‌سیتی دووچاری کاره‌ساتیک بووبیت. که‌ دینه پێشه‌وه ده‌بینن و گه‌ماله‌که‌ی... به‌عه‌مه‌لیاتکراوی له‌سه‌ر داره ته‌رمه‌که‌یه!! دوا‌پیش سه‌گه‌که‌ چاک ده‌بیته‌وه و له‌ جاران باشترو به‌قین و خه‌شمتریش له‌ به‌رازان ده‌که‌وتیه‌وه راوکردن. (پروانه: العراق، العدد: ١١٨٩، ١/٢٤ / ١٩٨٠، تعقیب حول الصيد والألعاب فی المنطقه‌ الكردیه).

(١) دیاره ئه‌مه‌یش په‌فتاریکی کۆنی سه‌گه‌ بۆ به‌ریه‌که‌کانی کردنی دۆژمانی. له‌بیرمه له‌ مندالیمدا گه‌لن جار گۆیم لئ بووه که‌ باسی سه‌گیتی خیرا و چه‌شی راوه به‌رازیان بکرا‌یه‌ت ده‌یانوت: سه‌گه‌که‌ی فلان بۆ هه‌ل ده‌گه‌را تا بۆی ڕیده‌که‌وت فرسه‌تی ده‌هینا و گۆنی به‌رازه‌که‌ی ده‌گرت ئیتر تا نه‌یکوتایه به‌زه‌ویدا به‌ری نه‌ده‌دا.

سه‌رچاوه‌ی ئه‌م نووسینانه‌ی نه‌کردوو، گه‌رامه‌وه بۆ شه‌ره‌فنامه ده‌بینم باسه‌که‌ی له‌وی وه‌رگرتوو و، دیاره له‌ فارسییه‌که‌ی وه‌رگرتوو و خۆی کردوو‌یه‌تی به‌عه‌ره‌بی و هه‌ندیک هه‌له‌ی تیدا کردوو. ئه‌مه‌یش ده‌قه‌که‌ وه‌ک له‌ شه‌ره‌فنامه‌دا هاتوو:

«ئه‌بو‌لحه‌سه‌ن کورپکی هه‌بوو ناوی عه‌لی بوو، رۆژیک چوو بووه راو، سه‌گیتیسه‌ی ده‌گه‌ل خۆی بردوو، تووشی هیندیک دز و چه‌تان هات و بوو به‌شه‌ریان و عه‌لی بریندار کرا و له‌ هۆش خۆی چوو. دزه‌کان نه‌یانده‌زانی بووراوه‌ته‌وه. وایانزانی مردوو. له‌ لینگه‌ی نه‌وین و په‌کیشیان کرد و له‌ناو ئه‌شکه‌وتیکدا رایانکیشا و به‌جیتیان هیندیک. سه‌گه‌که‌ به‌ره‌ودا که‌وته شوین دزان و شوینی ون نه‌کردن و ده‌ نیوه‌شه‌ودا که‌ دز ده‌خه‌ودا بوون په‌لاماری کابرای سه‌رته‌ریده‌ی دا و گازی له‌ باتوونی گرت و تا نه‌یکوشت به‌ری نه‌دا. ئه‌مجار به‌هه‌له‌داوان رای کرد و خۆی به‌ماله‌ عه‌لیدا کردوو. نۆکه‌رانی عه‌لی که‌ سه‌گیان به‌ده‌می خۆیناوییه‌وه دیت ترسان که‌ عه‌لی شتیکی به‌سه‌ره‌تیب، سه‌گیان دایه پێش خۆیان و راست بردنیه سه‌ر ئه‌و ئه‌شکه‌وته‌ی که‌ عه‌لی تیدا بوو. عه‌لییان به‌برینداری هینایه‌وه و ده‌رمانیان کرد و له‌ مردن خه‌له‌ست و، له‌پاش ئه‌و کاره‌ساته‌ش گوايه ماوه‌یه‌کی زۆر هه‌ر ماوه.»

ئه‌مه‌ ده‌قی کوردی شه‌ره‌فنامه بوو. ده‌قه عه‌ره‌بیه‌که‌یش نزیکه له‌مه‌وه و، دیاره وه‌ک گۆتمان مامۆستا عه‌زاوی له‌ فارسییه‌که‌وه کردوو‌یه‌ به‌عه‌ره‌بی.

شه‌ری ته‌سیده‌ی بو‌دییه

٣٤٧

دانروی سوله‌یمانی خانیی سالی ١٢٠٤ له‌ خوشاب دایناوه.

سه‌ره‌تاکی ئاوايه:

الحمد لله الذي نفذ محبته في القلوب، وجعلها وسيلة الى كل المطلوب والصلاة والسلام على نبيه المحمود، الذي كان معجزاته غير معدود، وعلى آله وأصحابه الاتقيا، الذين وفقهم الله على الأعداء. وبعد: فلما كان في القصيدة الموسومة بالبردية المنسوبة الى شيخ محمد البوصيري...

کوتاییه که یشی - بۆ مه درسه کانیش نووسیمان - ئاوايه:

«تمت الكتاب في وقت تاراجکردن حکاریان و محمودیان الشقاق، وفي وقت جمع شدن لشکر حکاریان و محمودیان و رومیان و روند و جنگ کردن ایشان في سنة ١٢٠٤ في خوشاب، في زمان احمد بگ بن علي بگ اللهم اغفرلها، و ايانا قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الشريفة على يد أضعف العباد، و أحقرهم عبدالله بن يونس في الوان، في مدرسة أسكندرية، لأجل استاده المشفق الماهر في العلوم زاد الله قدره في الثقلين والدارين، أمين يا معين في سنة ١٢١٠.

شایانی باسه مامۆستایه کی دیمان به ناوی مه لا عه لی شه رحی بورده ی کردوو و، له ئه لقه ی (١٦٢) ی پرۆژه که دا باسیم کردوو.

الرسالة الخلالية في معرفة سمت القبلة

٣٤٨

دانراوی: حسه ینی حسه یینی (خلالی).

سه ره تا که ی:

«أما بعد: فيقول الفقير الى الله تعالى حسين الحسيني الخلالى... لما كان أشرف الطاعات بعد الايمان هو الصلاة...»

کوتاییه که ی:

«لا يتعين في شيء من هذه المواضع شيء من المشرق والمغرب والشمال والجنوب. الحمد لله على الاتمام، والصلاة والسلام على خير الانام وعلى آله وأصحابه الكرام...»

ئهم دهسته ته که له (د.ع) دا به ژماره ٧٧٢٥ پارێزراوه هه شت لاپه ره یه، دیاره کاتی خۆی به شیک بووه له دهسته تیک گه وره و، بازرگانیکه ران به دهسته ته وه له به شه کانی دییان دا پرپوه و له سه ره ئهم به شه یان نووسیوه:

«الرسالة الخلالية في كيفية معرفة الزوال وسمت القبلة بالدوائر الهندسية والأصول الفلكية. تأليف الشيخ حسين الحسيني الخلالى.»

الملاحظة

لم يطبع ولا يوجد غير هذه النسخة فمن الممكن أن يكون نسخة المؤلف!!» به لām ئه وه ی ئه مان به (خلالی) یان خوتیندوه ته وه له دهسته ته که دا (خلالی) یه.

دانراوی ژماره ١/٢٤٨٥٥

ئهم ژماره نامیلکه به کی بچکۆله ی مامۆستایه کی مه زنی کورده - به داخه وه، تا ئیسته - له مه زیاتر له دانراوی له دهستدا نییه و، له مه ییش زیاتری له سه ره نازانین.

سه ره تا ی نامیلکه که ئاوايه:

٣٤٩

«وبعد: فيقول العبد الفقير الى فتح الله الودود الولي، فتح الله بن محمود الموصلی ثم الدرندوي، اسبل الله عليه الستر العلی: قد ورد علينا من الوطن ومعاعد الدمن، الموصل الخضراء، برج الأنبياء عمرها الله بالعلماء، وغمرها بصادق الأوليا، الى يوم الجزاء، سؤال يتعلق بالنهضة المرضية، في شرح الالفية، للجلال الاسيوطي ذي الفضائل السمية، والفواضل السنية، والله اسأل، وبأنبيائه وأسمائه اتوسل، أن يوفقني للمرام، ولسداد الكلام»

کوتاییه که یشی ئاوايه:

وقع الفراغ من هذه الرسالة يوم الثلاثاء، سابع عشر من صفر الخير سنة الف ومائة واحدی وأربعین. في درنده في وادي اشوري...»

نامیلکه که (٦) لاپه ره یه دوور نییه به خه تی دانهره که ی بیت.

به پیتی ئه وه ییش که ده لئی، رۆژی سێشه مه ی هه وتی سه فه ری سالی ١١٤١ له نووسینی نامیلکه که بووه ته وه، ده بی ئه وه قسه ی مامۆستای دانهر بیت و، ده بی له وه ساله دا له ژياندا بووی، به لām له وه زیاتری لی نازانین، به لکوا!

شهرحی «خلاصه الوضع» ی داود

٣٥٠

دهسته ته ی ١٥٥٢٠ کتیبیک شهرحی ريساله ی وه ضعی مامۆستا مه لا ئه بوه کری میر رۆسته مییه دانهره که ی ئاوا ده فه رموتیت:

« الحمد لمن أنطق لسان عبده بآيات إجلاله، والشكر لمن أنعم عليه العلوم بلطفه وفضاله. والصلاة على المختار من أشرف أصناف الانسية، وعلى آله وأصحابه الممتاز بالانفاس القدسية. وبعد: فان أقل عباد الرحمان داود بن سليمان، حفظهما الملك المنان، يقول: لا يخفى على الطبائع السليمة والعقائد القويمية، إن كتاب خلاصة الوضع للفاضل المحقق والكامل المدقق ابي بكر الامير روستمي، حرسه عن الاعوجاج والالم يشتمل، على خلاصة قواعد ليطفة، وينطوي على زلاله فوائد شريفة، ولم يكن لها شرح يوضح معانيه. ويلخص مبانيه، فأراد أن يشرحه شرحاً كاشفاً لرموزه.

بهم شيوهيه ماموستاي دانهر سه ره تاي كتيبه كهى نووسيوه و، هيچ ناوى بو دانه ناوه و، له كوتاي شه وه هيجى نه وتوه نه وه نده نه بيت كه ده لى: (او كلياً كليث وأسد، فإنهما موضوعان لأمر كلي وهو الحيوان المفترس. تمت الكتاب بعون الملك...) ده ستى كى چه پهل ناوى نووسه ره وه كهى كوژاندو وه ته وه.

شهرى (اسطراب) دانراوى مهلا طه ييسى دووشيوانى

۳۵۱

(اسطراب) كه دانراوى ماموستا مهلا نه بو به كرى (كچك ملا) ى نه ريبلييه.

سه ره تا كه ى:

«... اما بعد: فيقول أفقر المذنبين الى عفو ربه ورحمته وشفاعة سيد المرسلين وعترته، محمد طيب بن الحاج ملا أحمد الصائم الدوشيواني -أفاض عليهما شآبيب الغفران، ومن عليهما بالعفو والإحسان-: هذه عجالة أجرتها مجرى الشرح لفوائد الحسينية مع منهياتها (!) السنية، بحيث لا يغادر صغيرة ولا كبيرة الا احصاها، لمولانا رئيس العلماء الاسلامية، وأعلاها وأصدقهم ديناً وأحقهم يقيناً وأوفرهم علماً... [دواى په ريه كه له پيا هه لدانى ماموستا ده لى: [أعني حضرة ابي بكر أفندي المشتتهر بكچك ملا، ابن من اشتهر في المشارق والمغارب بأعلى الأوصاف وأجلى المناقب، المرحوم بكرم الله العلي، الحاج عمر أفندي الأربلي...»

كوتاييه كهى:

«... بخلاف صفيحة الجيوب، فإنه يعرف بها قدر ارتفاعه بهذا العمل بلا تفاوت، فلا يتجه ذكره ههنا وتركه فيما يأتي، بل يتجه العكس [فتأمل!] وهذا آخر الكلام في هذا المقام والحمد لله على الاتمام.»

بى ناوى نووسه ره وه و سالى نووسينه وه و شوتى.

خواليخوشبوو ماموستا زوبه ير بيلاى ئيسماعيل له ناو ناودارانى ماموستايانى ئەم دوايهى نه ريبيلدا ناوى ئەم ماموستاي هيتاوه^(۱).

ماموستا مهلا عه بدوللاى فه رها ديش ده رباره ى ئەم ماموستا، كه به كورى چواره مى ماموستا مهلا نه حمه دى (الصائم) ى داناوه، سالى ۱۳۲۵-۱۳۹۸ ى به رانبه ره به ۱۹۰۷-۱۹۷۸ ى بو له داى كيون و كوچى دوايهى داناوه و، ده فه رموى: ئەم ماموستا زانايه كى پله بالاي سه رده مى خزي بووه و، زورى خوتندنى لاي ماموستا مهلا نه بو به كرى ناسراو به (مهلا گيچكه) بووه و له گونده كانى گرده سۆر و دواتریش له قوشقايه ماموستا بووه و، ماموستا مهلا عه بدوللا له خزمه تيدا خوتندوويه. جگه له ده ستى بالاي له زانياريه تايينيه كاندا و به تاييه تيش ئاسمانناسيى، ده ستى شيعريشى هه بووه و، گه لى شوتنه وارى جوانى لى به جيتاوه^(۲).

ماموستايان مهلا مه مهده شريف و مهلا عه بدولكه ريمى رهنه زانايى

۳۵۲

له كوردستاندا به درتيزايى ميژوو دهيان و سه دان خيزان و بنه ماله ى زانيارى هه بوون كه پشتاوپشت كور له باوك و باپيرى زانيارى وه رگرتوه و، خوتنديان لى فيتر بووه و، دوايش به بايه خترين ميرات و كه له پوورى نه و بنه مالا نه كه ده ستا و ده ست بويان ماوه ته وه كتيب و دانراوى باوبا پيران يان ده ستخه تى دانراوى زانايانى ديكه بووه كه لاي نه وان به خه تى خويان يان كه سانى ديكه بووه.

گه لى له م باره وه گوتراوه و نووسراوه و، تا زياتریش له سه ر بنووسریت كه مه و، زياتر

(۱) پروانه: علماء ومدارس في أربيل، زبير بلال اسماعيل. مطبعة الزهراء الحديثة، الموصل، ۱۴۰۴ هـ - ۱۹۸۴ م، ص ۱۲۰.

(۲) پروانه: الاكليل، عه بدوللا فه رها ديبى، ل: ۴۲۷.

هه‌لده‌گریت. جگه له و بنه‌مالانه‌ی به‌ختیان یار بووه و چه‌رده‌یه‌کیان له‌سه‌ر نووسراوه، ناوی چه‌ندین زانا و بنه‌ماله‌ی دیکه‌م دۆزبوه‌ته‌وه که چه‌ند پشت یه‌ک له دوا‌ی یه‌ک نووسراوه: مه‌لا کیتی کوری مه‌لا کتی، به‌لام له‌وه زیاتریان ده‌رباره نازانریت. هه‌روه‌ها نازانریت پله‌ی زانیاری پیاوانی بنه‌ماله‌کان چۆن بووه و، دانراویان بووه یان نا.

جگه له‌وانیش و له‌مانیش بنه‌ماله‌ی وه‌هایش هه‌بووه ده‌ستاوده‌ست شوینه‌واره‌کانیان تا ئەم سه‌رده‌مه‌ی دوا‌یی پارێزراوه و، گه‌نجینه‌ی پر به‌های پر له زانیاری و دانراوی نایاب و که‌موینه‌یان ما‌بووه‌وه، به‌لام له‌م دوا‌ییه‌دا، دوا‌ی پرانه‌وه‌ی جه‌نگی جیهانیی دا‌پرانیک له‌ نیوان نه‌وه‌ی نویتی ئەو بنه‌مالانه و با‌ویا‌پیرانیاندا رووی دا، که ئەمان له‌وان نامۆیون و، به‌چاوی بی‌رێزی و گومانه‌وه ئەیان‌روانییه شوینه‌واره‌کانیان و، بۆ په‌ره‌ی زه‌ردی ئەو ده‌ستخه‌ته (زه‌رد هه‌لگه‌راوا!) انه‌یان وه‌ک پاشما‌وه‌ی دوا‌که‌وتن و، هۆی ده‌ردیسه‌ری و نه‌خۆشیه‌کانی کۆمه‌ل ده‌روانی و، هه‌رچۆن بۆیان بلوا‌یه‌ت خۆیان له‌ ده‌ستیان قوتار ده‌کرد.

له‌م رووه‌یشه‌وه ناوی ده‌یان مامۆستا و، ئەدیبه‌ی گه‌وره و، دوکتۆر و، پرۆفیسۆرم لایه‌ که شوینه‌واری با‌ویا‌پیرانیان و، دانراوی بی‌وینه‌یان و، تا‌که نوسخه‌ی دانراوی نایابیان به‌خه‌تی با‌ویا‌پیرانیان به‌نرخ‌ی پیا‌ز فرۆشته‌وه و، وه‌ک بلتی باریکی قورسیان له‌ کۆلی خۆیان کردووه‌ته‌وه و، له شتیکی ئیسک قورس خۆیان رزگار کردووه. ئیسته‌یش ئەگه‌ر لییان بپرس‌رێته‌وه: چی له‌وه ده‌ستخه‌تانه‌دا هه‌بووه و، به‌ره‌مه‌ی کیتیان له‌ که‌سوکار و با‌ویا‌پیرانی خۆتانی تیدا بووه؟ هیچ وه‌لامیکی دروستیان به‌ده‌سته‌وه نییه؛ چونکه نه‌هاتوون -هیچ نه‌بی- لیسته‌یه‌ک بۆ ئەو به‌ره‌مه‌مانه بکه‌ن و، ناوی دانراوه‌کانی -جاریکی دی هیچ نه‌بی- با‌ویا‌پیرانیان و پێوه‌ندیدار به‌خۆیان‌وه تۆمار بکه‌ن^(١)!

وه‌ک گوتم گه‌لێ ناو و نمونه‌ی ئەم باب‌ه‌تم لایه و، ده‌کرێ -ئه‌گه‌ر کات و ته‌مه‌ن به‌باریان‌وه بیته- وه‌ک باب‌ه‌تیکی چوپه‌ری لایه‌تیکی زانی قه‌ره‌بوونه‌کراوه‌ی میژووی کورد و زانیان و ناودارانێ کورد تۆمار بکریت و، کتیبیک یان باستیکی به‌پیتزی له‌سه‌ر بنوسریت.

له‌م هه‌له‌دا لا له‌ به‌ره‌مه‌یکی ناته‌وا‌وی مامۆستایه‌کی کورد ده‌که‌ینه‌وه که له‌ باسی

(١) ئوسامه نه‌قشبه‌ندی بۆ گێرامه‌وه: کاتێ کتیبخانه‌کان گه‌راون و ده‌ستخه‌تیان کۆکرده‌ته‌وه مامۆستایه‌کی ناسراو هاتووه پیتی گوتوون: بچن کتیبخانه‌که‌مان -که کتیبخانه‌ی بنه‌ماله‌یه‌کی گه‌وره‌ی ناسراوی کورد بووه- به‌ین، من خۆم کاتم نییه له‌گه‌لتان بێم، خۆتان چیی ئەکه‌ن بیکه‌ن. مامۆستا ئوسامه ده‌لی: چوین له‌ کۆبه ده‌ستخه‌ته‌کامان هیتا که...

میژووی ژیا‌نیدا ناوی نییه و، هیچی له‌سه‌ر نه‌نووسراوه.

به‌لام پیتش ئەم باسه و، بۆ ئەمه‌ولایش، ده‌بی ئەوه بلیم: له نووسینی ئەم باب‌ه‌تانه‌دا ناوه‌یتانی که‌سانیک -که به‌ناچاری ناویان ده‌هینم- مه‌به‌ستم -خا‌وه‌خواسته- ناو زران‌دن و ئاب‌روو‌بردن و رسوا‌کردنی که‌س نییه و، تا‌که مه‌به‌ستم ده‌رپینی رووی دژواری قۆناغیکی میژووی زانیاری و ئەو زبانه‌یه له‌وه میژووه که‌وتوون.

ئەم مامۆستای لێره‌دا ناوی ده‌به‌م باشترین سه‌رچاوه بۆ ژیا‌نی و تۆمار‌کردنی شتیکی له‌ باری زانیاری و رۆش‌نیری کتیبه ده‌ستخه‌ته‌که‌ی (الاکلیل)ی مامۆستای فه‌ره‌ادییه. ئەم مامۆستا -خودا پاداشی بداته‌وه- زانیاریگه‌لیکی باشی له‌سه‌ر زانیانی ها‌وچه‌رخ‌ی خۆی و ئەو زانیانه‌یش ما‌وه‌یه‌ک پیتش ئەو‌بوون له‌ هه‌ولێر و ده‌رووبه‌ریدا کۆکردووه‌ته‌وه. یه‌کتیک له‌و زانیانه مامۆستا مه‌لا محمه‌د شه‌ریفی ره‌نگه‌رژانیی برای ئەم مامۆستایه که باسی ده‌که‌ین. (٣٧٨) هه‌ندیکی له‌سه‌ر ژیا‌نی مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌لکه‌ریم و شوین و جیگه‌کانی خۆیندی نووسیوه. ئەوه‌یشی نووسیوه که ئەم مامۆستا سالی ١٣٤٠ک -١٩٢١ز کۆچی دوا‌یی کردووه.

پاش گه‌ران و سه‌روسۆراخی ده‌ستخه‌تان له (ع.د) دا بۆم ده‌رکه‌وت ئەم دوو برا - مامۆستا محمه‌د شه‌ریف و مامۆستا عه‌بدو‌لکه‌ریم- کتیبخانه‌یه‌کی باشیان هه‌بووه و به‌شیکیشیان دانراوی خۆیان بووه و، تا ئەم سه‌رده‌مه‌ی دوا‌ییش باش پارێزراون، به‌لام له‌م ما‌وه‌ی دوا‌ییدا محمه‌د شه‌ریف ناویک که کوری مه‌لا عوتمان بووه و -دیاره به‌و هیوا‌یه وا نا‌نراوه که جیگه‌ی محمه‌د شه‌ریفی پیتشو پر بکاته‌وه- هاتووه ده‌ستی خسته‌ته‌ کتیبخانه‌ی با‌ویا‌پیری و ته‌نانه‌ت نه‌یکردووه -هیچ نه‌بی- شوینه‌وار و دانراوه‌کانی با‌ویا‌پیرانی جیا‌بکاته‌وه و لای خۆی بیان‌پارێزی، هه‌مو‌یانی پارچه-پارچه کردووه و، بیتاز و په‌رته‌وا‌زی کردوون و، دوا‌ییش -وه‌ک ده‌لێن- به‌نرخ‌ی پیا‌ز فرۆشتوونی!

له‌م رۆژانه‌دا بۆ جاری دوو‌ه‌م چاوم به‌تووره‌که‌یه‌ک له‌ ده‌ستخه‌ته‌کانی (ع.د) دا گێرایه‌وه که چه‌ند په‌ره‌ی په‌رته‌وا‌زه و بیتازی تیدا بوو، زه‌لامیک -کاری راست بیت- کاتی خۆی له‌ملا‌ولا کۆی کردبوونه‌وه و یه‌کی خسته‌بوون و ژماره (٣٧٠١)ی دا‌بوون. له‌ ناو ئەو په‌ره‌په‌رانه‌دا چوار لاپه‌ره سه‌رنجیان راکیشام که هیچ له‌وه با‌شتر نابینم ده‌قی سه‌ره‌تا‌که‌یان لێره‌دا وه‌ک خۆی تۆمار بکه‌م:

«قال الفقير أبو عبدالله عبدالكريم الواثق بالله
بعد اداء حق حمد وكذا صلة على النبي المصطفى

قال الناظم: بسم الله الرحمن الرحيم. ونفوض ما في هذه الكلمة المباركة الى المطولات من التفاسير والشروح، ونسكت منه هاهنا.

(قال) العبد (الفقير) المحتاج الى الله تعالى في كل حركاته وسكناته، الذي كنيته (أبو عبدالله) بإشباع همزة الأب وإسقاط واوه في اللفظ للوزن، واسمه (عبدالكریم) الإيراني السقزي رنگه رثاني أصلاً، المهاجر الى المملكة الروم الساكن المدرس بقرية (يدي قزله) من قرى الدزدي الملحق بقضاء أربل حالاً، ولقبه (الواثق بالله) قولاً واقعاً (بعد اداء) وتأدية (حق حمد) وثناء لله تعالى (وكذا) بعد اداء حق (تصلية) وتسليم (على النبي) محمد بن عبدالله بن عبدالمطلب بن هاشم -صلى الله عليه وسلم وعظم وكرم- (المصطفى) المختار مما سوى الله: (إني نظمت) مقول قال (من لغات) أهل الفارس بعض الأصول والقواعد (للاخ) الديني (الموانس) بي كالأخ الطيني الوفي الشفيق، الذي هو أغلى علي من كل الرفيق، وهو (محمد الصالح) بن عبدالله شاورى رئيس عشيرة المرزان، لازال على هداية...»

باسيكي دهسته خه ته كه:

ثم دهسته خه ته -وهك گوتم- پاشماوهى دهسته خه ته و، نه وهى كه ماوه شهش لاپه ريه، نازانين چهندي لى له ناوچوهه. دياره ماموستا كتيبه كهى بو باسى زمانى فارسى و فير كردنى زمانى فارسى نووسيوه، به لام به داخوه ناته واوه و نازانين چ ريگه يه كى گرتوه ته بهر بو كاره كهى و، چونى نووسيوه و، قه واره كهى چهندي بووه، دوور نييه ثمه نوسخه ي دانهره كه يشى بيت. به هوى ناته واوييه وه ميژوى نووسينه وه يان دانانيشى نازانريت.

محهمه د شهرى رهنه گره ژانبي (۲):

له په ناى باسى ماموستا عه بدولكه ريمى رهنه گره ژانبي باسى ماموستا محهمه د شهرى

(۲) خوالىخوشبو زوبه ير بيلال نيسماعيل نه لى: ثم ماموستا محهمه د شهرى فريفه پياويكى زانا و خوينده وار بووه و، فارسى و، توركى و، تينگليزى و، فه رهنسى، سه ره راي زمانه كانى عه ره ي و كوردى زانويه و، كه لى كتيب و بهرهمى له و زمانانه وه بو عه ره ي و كوردى و هرگيپراوه و، شيعر و بهرهمى چاپكراوى هه يه، سالى ۱۹۷۶ به وه ستانى دل كوچى دوايى كردوه.

له ماوه ي ژيانيدا تووشى كاره ساتيكي دارايى بووه و، ناچار بووه به وه كه لى دهسته خه تى نايابى بفروشى كه له باوبايرييه وه بوى جيمابون. (پروانه: علماء ومدارس فى آربيل ص: ۹۴).

قال الفقير أبو عبد الله
عبد الكريم الواثق بالله
بعد اداء حق حمد وكذا
تصلية على النبي المصطفى

قال الناظم بسم الله الرحمن الرحيم ونفوض ما في هذه الكلمة المباركة

الى المطولات من التفاسير والشروح ونسكت منه هاهنا

قال العبد الفقير المحتاج الى الله تعالى في كل حركاته وسكناته الذي

كنيته أبو عبد الله بإشباع همزة الأب وإسقاط واوه في

اللفظ للوزن واسمه عبد الكريم الإيراني السقزي رنگه رثاني

اصلاً المهاجر الى المملكة الروم الساكن المدرس بقرية يدي قزله

من قرى الدزدي الملحق بقضاء أربل حالاً ولقبه الواثق بالله

قولاً واقعاً بعد اداء وتأدية حق حمد وثناء لله تعالى وكذا بعد

اداء حق تصلية وتسليم على النبي المصطفى محمد بن عبد الله

بن عبد المطلب بن هاشم صلى الله عليه وسلم وعظم وكرم للمصطفى

المختار مما سوى الله ان نظمت مقول قال لغات اهل الفارس

نمونه له دانراوى ماموستا مه لا عه بدولكه ريمى رهنه گره ژانبي

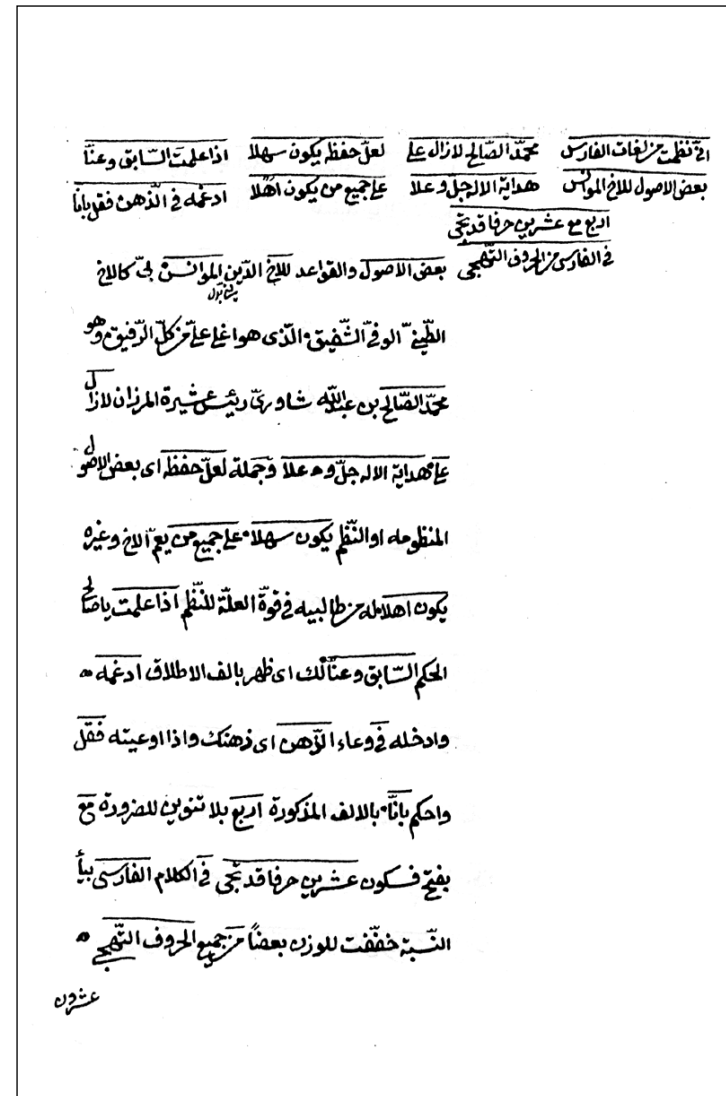
برا گه وره‌بیشی به‌کورتییی ده‌نووسم، مامۆستای فه‌ره‌ادی هه‌ندیک به‌دریژی له‌سه‌ر ئەم مامۆستای نووسیوه و، وای داناوه له‌گه‌لێ جینگه - له‌وانه ره‌واندز- خوتندووویه تی و، به‌فه‌قیستی له‌ و ناوه‌دا، بووه و، دواي ئه‌وه‌ی له‌ و ناوچانه‌دا ماوه‌به‌ک خوتندووویه تی گه‌یشته‌وه هه‌ولێر و لای مامۆستا مه‌لا عومه‌ریش خوتندووویه تا دوا‌دوایی خوتندی و، له هه‌ولێر شه‌رحی هۆنراوه‌ی (الاضمار)ی کردوه و ناوی ناوه (غایه‌ الإظهار في شرح منظومة الاضمار) و، به‌باسی خه‌لکی ره‌واندووزدا چووه و به‌پیاوانیانیدا هه‌لگوتوه و، به‌تایبه‌تی ستایشی زۆری مامۆستای مامۆستا مه‌لا عومه‌ری خه‌یلانی کردوه، که مامۆستای مامۆستا مه‌لا عومه‌ری (کچک ملا) یش بووه.

مامۆستای فه‌ره‌ادیی باسی ئه‌وه‌یش ده‌کات که مامۆستای ره‌نگه‌ره‌ژانیی باسی دووری له‌ برا و که‌سوکاری، به‌تایبه‌تی مه‌لا عه‌بدوکه‌رمی برای کردوه و، دواي ماوه‌یه‌کیش ئه‌و مه‌لا عه‌بدوکه‌رمی هاتوه‌ بو‌ ئه‌ربیل و به‌یه‌که‌وه لای مه‌لا گه‌چکه خوتندووینه. (ل: ۳۷۸ و ۳۷۹). به‌لام ئه‌وه‌ی مامۆستا زویه‌ر ده‌رباره‌ی ئەم مامۆستای نووسیوه له‌ باسه‌که‌ی مامۆستای فه‌ره‌ادیی ناچیت و جیا‌وازیان هه‌یه، بۆیه پوخته‌یه‌کی باسه‌که‌ی مامۆستا زویه‌ریش ده‌خه‌ینه پال ئەم باسه.

مامۆستا زویه‌ر بیلال ئیسماعیل رووت‌تر ده‌رباره‌ی مامۆستا محه‌مه‌د شه‌ریف ده‌نووسی: مامۆستای ره‌نگه‌ره‌ژانیی له‌ په‌راویزی یه‌که‌یک له‌ دانراوه‌کانیدا پوخته‌ی ژبانی خۆی نووسیوه و ده‌لێ: ره‌نگه‌ره‌زان گوندیکی سه‌ر به‌ناوچه‌ی سه‌قزی پارێزگای کوردستان سه‌- ی ئیرانه و، مامۆستا له‌وێ له‌ دایک بووه و دواي بو‌ خوتندن و لا‌تی خۆی به‌جیه‌یشته‌وه و له هه‌ولێر لای مامۆستا مه‌لا عومه‌ر ئه‌فه‌ندی گه‌رساوه‌ته‌وه و، ماوه‌ی دوازه‌ ساڵ له‌ ته‌ک عه‌بدوکه‌رمی برابدا له‌ خزمه‌تییدا بوون و ئیجازه‌ی لێ وهرگرتوه، دواي فه‌رمانی پێداوه که بچێ له‌ گوندی چه‌زه‌ی ده‌شتی هه‌ولێر بیه‌ به‌مامۆستا و، هه‌ر له‌وێش ژنی هیناوه و مه‌لایه‌تی کردوه، دواي چووه‌ته‌ گوندی (تل الغیم)ی نیوان گوێر و مه‌خموور و، له ماوه‌ی ژبانیدا جگه‌ له‌ ده‌رسوته‌وه و خزمه‌تی تاین گه‌لێ کتیبی داناوه و، شیعی کوردی و فارسیی هه‌بووه و، کۆچی دوا‌بیشی دواي ساڵی ۱۲۸۷ واته له‌ کۆتایی سه‌ده‌ی سیازده‌ی کۆچیدا بووه و، له‌ گوندی (یدی قزلر) به‌خاک سپێراوه (۳).

به‌لام به‌گوێره‌ی ئه‌و دانراوه‌ی مامۆستا محه‌مه‌د شه‌ریف که له‌ ده‌ستدایه‌ ئاشکرايه

(۳) بروانه: سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل: ۹۳.



نمونه له‌ دانراوی مامۆستا مه‌لا عوثماني ره‌نگه‌ره‌ژانی

مامۆستامان ماوه یه ک له ره واندوز بووه، ئیتر چۆن له وێ بووه و که ی بووه؟ نازانین. دوو دانهی (مسألة الاضمار)ی مامۆستا محمهد شهرفیم له د.ع دا دۆزیوه تهوه، به ژماره کانی (۳/۵۹۶۲) و (۴/۱۶۸۷۲) پاریزراون و، دانراوه که (۲۰) به یته و شهرحه که بیان نه دیوه، و له هه له دا به شیکێ سه ره تا و کۆتاییه که ی ده نووسین:

مسألة الاضمار

۳۵۳

دانراوی محمهد شهرفی سه قزی.

سه ره تا که ی:

قال محمد الشريف السقزي	العاجز الغريب بالرواندز:
أحسن ما يذكر باللسان	وخير ما يضم في الجنان
حمدك ياذا الفضل والاحسان	وغافر الذنوب والعصيان
صل على نبيك المختار	وآله وصحبه الابرار
فهذه منظومة مختصرة	ضمنتها فوائداً محررة
نظمتها ليلاً على البدار	سميتها (مسألة الاضمار)
وانحصرت ابياتها في عشرة	لـكنها مقروة مكررة

کۆتاییه که ی:

نظمتها قد كنت ذا حزن وهم	من هجر اخوان واحباب وعم
لاسيما اخي الذي نور البصر	مني به (سردشت) بعيداً قد هجر
الله أرجو الوصل بالخير الى	جميعهم وهو ذو المجد العلى
تمت ودمعى سائر كالسيل	في نصف ليل من فراق الليل

نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه له هه مان کتیبخانه دا هیه که به ژماره ۳/۵۹۶۲ پاریزراوه و، له یه ک لاپه ره دا یه و، ده سخه ته که به خه تی مامۆستا مه لا عه بدولقادی کانی که وه یی نووسراوه ته وه، له وانیه ئەمیش هه ره خه تی ئەو بی، به لام ناو و میژووی پیوه نییه.

هۆنراوه که (۲۰) به یته.

ده یی شه مه ده رباره ی پاشای ره واندز زانرا بیته؟

۳۵۴

ژماره ۱۸۱۷۱ ی (دار العراق للمخطوطات) پاشماوه ی کتیبی (فتح الوهاب بشرح منهج الطلاب) ه که شر و په رپووت و تیکه لاره و، کۆتاییه که یشی نه ماوه. به لام خۆشبه ختانه لاپه ره ی یه که م و سه ره تای کتیبه که ماوه و، دوو سی نووسه ره وه ی به ریز هه ندی شتیان به عه ره بی و فارسی تیدا نووسیوه، ئیمه لیته دا ده یانکه یین به کوردی و تۆماریان ده که یین به هیوا ی ئەوه ی سوودی خۆیان به خشن.

یه که م: له سیازده ی مانگی (ربیع الاول) ی پیرۆزی سالی ۱۲۴۷ دا شه وی یه که شه مه پاشای ره واندز له ده وروبه ری (دیره) وه شه به یخوونی هینا و، به یانیی ئەو رۆژه خۆی و تفه نگچیانیی و ناسراوانی شاری هه ولیر له سه ره راوی عه ینکاوه چادریان هه لدا و، سواره کانی که وتنه غاردان و ده وروبه ری شاریان تالان کرد، به لام شتیوانی ئەو رۆژه که شه وی دوو شه مه ده کات وه کیلی ئەربیل حاجی سه لیم ئاغای ئەنطاکیی و ناوداران ی دیی و سه ر یازده کان ده وری قه لایان چۆل کرد و ته سلیمی پاشای ناوبراویان کرد. ۱۳ ربیع الاول ۱۲۴۷.

دووه م: مه لا یونس به نه خۆشیی پشانه وه رۆژی یه که شه مه ی ۲۷ ی مانگی (ربیع الأول) ی سالی ۱۲۴۷ کۆچی دوا یی کرد.

دیاره ئەم مه لا یونسه که لیته دا ناوی هاتوه مامۆستایه کی ناسراوی ئەو سه رده مه بووه، به لام کتیبه و چیی بووه؟

سییه م: ئەم کتیبه هاته نۆره ی من و به کپینییکی شه رعییی چووه رزی مالی من. منیش به نده ی بیچاره مسته فای موفتیی له شارۆچکه ی ئەربیل. ۲۲/س/۱۲۴۲.

چواره م: ئەم کتیبه له میهره بان ی خودا وه که وته ده ست به نده ی هه ژاری خودا سه بیید محمهدی کوری سه بیید عه لی کوری سه بیید به کری (مرجی) سالی ۱۲۳۴.

پینجه م: مه لا محمهدی خه طی ۸۲ رپال دوو دره هم و نیو که می وا به لای فه قی حه سه نی زیوه بییه وه.

دانراوی ژماره ۳/۲۷۰۸۷

دانراوی ماموستا مه‌لا عوبه‌یدولت‌لای کوری مه‌لاحسه‌ینی کوری مه‌لامحه‌مدی پرووسییه.

سه‌ره‌تاکیه:

«اما بعد: فيقول المفتقر الى غفران ربه القدوسي، عبیدالله بن منلا حسین بن منلا محمد الروسي: لما كان ببحث المسمى بالمضاعف في علم الصرف ابواب، ولها تصاريف كثيرة، ورأيت في عدة من الأوراق، ووقع أيضاً في سماع من كثير من الإخوان، ولم يتوافق بعضهم بعضاً لكثرة اختلافها وتصاريفها... أردت أن أكتب أوراقاً...»

کو‌تاییه‌که‌ی:

«وفي بعضهم يستوي لفظ اسم الفاعل واسم المفعول نحو... والتقدير مقدر مختلف. هذا آخر ما كتب من الأوراق لإيضاح المضاعف. تمت الرسالة المسماة بالروسية في يوم السبت في شهر نيسان بعد المضي منها! تسعة ايام في سنة وقع الثلج الكثير، في مدرسة زيلان عند الشيخ الحازق الماهر الكامل الفاخر صاحب النسب الطاهر نعني به المحي للدين الشيخ محمد جلال الدين.»
له‌مه زیاتر ده‌باره‌ی ژبانی دانهر هیچم له‌ده‌ستدا نییه.

دانراوی ژماره ۱۴۲۸۲

ئه‌م نامیلکه هۆنراوه‌یه‌کی ره‌جه‌زه، دانراوی (شیخولتیبیسلام محه‌مدی کوری حه‌سه‌نی سنجاری) یه.

سه‌ره‌تاکیه ئاوايه:

يقول راجي كرم الغفار	محمد بن الحسن السنجاري
الحمد لله الذي علمنا	ما لم نكن نعلم بل ألهمنا
علمنا الخط القوي المعرب	وخصنا بالهاشمي العربي
محمد المبعوث بالرسالة	صلى عليه الله ذو الجلالة
ثم على أصحابه الكرام	وتابعيهم بمدى الأيام
وبعد: ان أحسن الخطوط	اقواه في المنسوب والمخطوط

کو‌تاییه‌که‌ی:

الياء

الياء من دالين مقلوبين	كشفرة لطيفة من ذين
فهذه الأصول للكتابة	من حازها يفوز بالطلافة
والحمد لله على التمام	والشكر لله على الالهام

میژووی نووسینه‌وه و ناوی که‌سی به‌سه‌ره‌وه نییه، له‌وه ده‌چی خه‌تی (عبدالرزاق فلیح البغدادی) بی‌ت و بو‌عه‌باس عه‌زاوی‌ی نووسی‌بیته‌وه، چونکه پید‌اچوونه‌وه‌ی عه‌زاوی‌ی به‌سه‌ره‌وه‌یه. ئیتر نازانم چایی کردووه یان نا؟

له لا په ره (۳۶۳) ى بهرگى دووه مى (بووژاندنه وهى ميژوووى زانايانى كورد له ريگه ى دهستخه ته كانيانه وه) دا باسى دانراوئىكى ماموستا مهلا محمه دى زياره تيم كرد. دوايه دواى ته وه هر له (د.ع) دا ريگم له دانراوئىكى ديكه ى ته ماموستا مهزنه كهوت. ته ميبش وهك ناميلكه كه ى دى پيشكه شى كردوه به داودپاشاى واليى به غدا. دهستخه ته كه كاتى خوئى به خه تيكي جوان نووسراوه ته وه و، قه راخه كه ى زهركه فت كراوه و، به دوورى نازانم ته م نوسخه ته و نوسخه بيت كه كاتى خوئى نيبراره بو داود پاشا. به لام دوايى بهر چه پوئى زه مانه كه وتوه و كارتيكى به سهر هاتوه كه نازانين چوئن له دهستى ده رچوه! ته ريووه، رهش هه لگه راره، لا په ركه كاني به يه كه وه لكاون. به لام دوايى دهستى كه به ته نگه وه هاتن فرياي كه وتوه و گياني به به ردا كردوه ته وه.

دواى (الحمد لله) و صهلات و سهلام به م شيوه دهستى كردوه به سه ره تاي كتيبه كه:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الأبدى محمد بن عبدالله الزيارتي: فاني... سلكت طرائق الاغتراب لاقتراف العلوم والآداب، لم يزل الدهر يرمقني شزرا، ويلحطني جزرا، ويوسعني هجرا وهجرا، لا أمتطي منه إلا في داج داجن، ولا أرد فيه الا على ماء آجن، يسومني خطة الأذى، ويقلاني قلة المقلة للقدى، وكنت ممتشلاً ب: لا تمددن يداً يوماً لأخذ يد ولو أضرت بك اللأواء والنوب، اذ التعفف كان دأبي وأجمل ثيابي...»^(۱)

پاش ماوه كه له و وشه نارايى، كتيبه كه ى پيشكه شى داود پاشاى والي به غدا دهكات. دواتر بيش ته لئى:

«وكانت خاتمة تحصيلنا على أفضل علماء العراق على الإطلاق، العلامة الواقف

(۱) له م پيشه كه ده زور به زه قيبى ده رده كه وئى كه ماموستاى زياره تىسى له ژيتر ته ئسيري ناميلكه ى (الرسالة العراقية) ى ماموستاى بيتوشيدا پيشه كه كه ى خوئى نووسيه و، گه لئى له واته و وشه كاني ته وى وهك خوئان گواسته ته وه ناو پيشه كه كه ى. (بروانه: البيتوشى، تاليف: محمد الخال، مطبعة المعارف، بغداد، ۱۳۷۷هـ - ۱۹۵۷م ص: ۲۲۵).

منهاجه فضلاء عصره، والماشي ادراجه نبلاء مصره، المقتدى به للأنام. والحبر الصمصام، رئيس العلماء العلام، يحيى أفندي، لازال ممدوداً ظلل فيضه على كافة أهالي العلم وأصحاب اليقين، بحرمة الأولياء والمرسلين...».

ته م دهستخه ته كه له (د.ع) دا به ژماره (۲۰۶۶۳) هه لگه راره ناوى نووسره وهى بيتوه نيبه و، سالى ۱۲۴۲ نووسراوه ته وه.

صره الفتاوى

دانراوى: صادق محمه دى كورى عه لى ساقزى ۲۲۳۵۰

سه ره تاكه ى:

وبعد: فيقول العبد الفقير الى ربه القدير صادق محمد بن علي الساقزي: لما اشتغلت من عنفوان شبابي بالفقہ الشريف، وجمعت مسائله المفتى بها الواقعة في المحاكم غالباً، أردت أن أرتبها على منوال الكتب تسهيلاً للحكام، وتنفيلاً للأنام، راجياً من الله الجليل أجراً جزيلاً وخيراً جميلاً، وسميتها صرة الفتاوى، ومن أراد أن لا يحتاج في الافتاء الى كتاب آخر من الفقه فليكتبها. وها أنا أشرح في المقصود بعون الملك المعبود. كتاب الطهارة.»

كوئاييه كه ى:

«قد وقع الفراغ والاتمام من تنسيق النسخة الشريفة المسماة بصرة الفتاوى، في يوم الخميس بعد الظهر في شهر ذي القعدة المبارك في سنة الف ومائتين واثنى (!) وأربعين من الهجرة النبوية المصطفوية. من أتملة الحقيير الفقير الى رحمة ملك القدير عبدالقادر...»

دهستى كه ى چه په ل ناوه كه ى كووژاندوه ته وه و دواييش له كوئاييه وه په ريه كه ى دراندوه! دوو نوسخه ى ته م كتيبه له كتيبخانه ى مهركه زى ته وقافى موسلدا هه يه و، به بيتى فيهره ستى ته و كتيبخانه ته م ماموستا سالى ۱۰۹۹ كوئى دوايى كردوه^(۱).

(۱) بروانه: فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة في الموصل، سالم عبدالرزاق، ج/ ۵، ص: ۱۶۱.

نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌ له د.ع دا به‌ژماره ۲۳۰.۶۶ پارێزراوه، سه‌لاحه‌دین عه‌بدو‌لله‌ تیفی کوری سه‌ید محمه‌دی کوری سه‌ید عه‌بدو‌لقه‌هار سالی ۱۲۴۱ نووسیه‌یه‌یه‌وه. ۶۶۰ لاپه‌ری قه‌واره‌ گه‌وره‌یه. (تملك‌ی) (عبداللطیف‌ الحسینی) به‌سه‌ره‌وه‌یه.

مامۆستا مه‌لا عه‌لی حه‌ریی سورجی و مامۆستایان و کتیبخانه‌گه‌یان

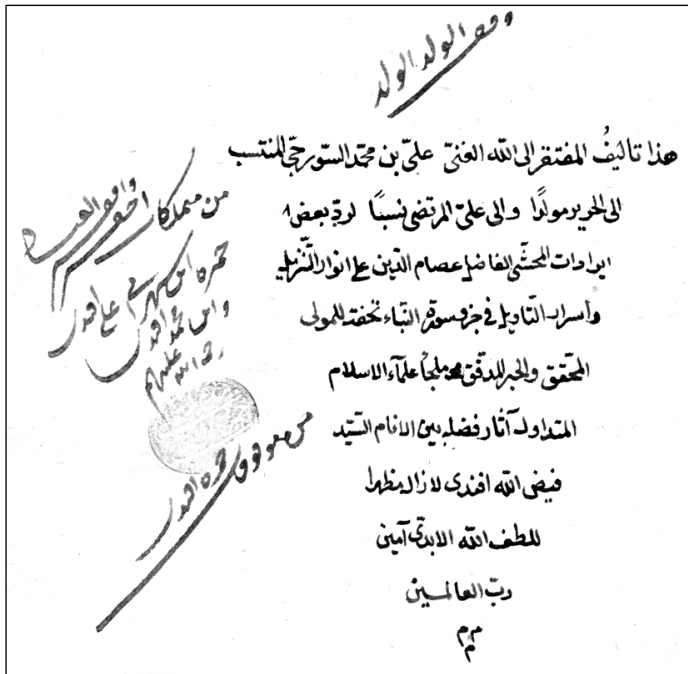
له‌ عه‌ستی چهند دانراو و ده‌ستخه‌تدا

۳۵۹

پێشتر له‌ چهند بۆنه‌ و لوانی جیا‌جیادا چهند جار له‌سه‌ر ناو و شوێنه‌واری مامۆستایانی ئەم بنه‌مه‌اله‌م نووسیه‌وه، و دواتریش نووسراوه‌كان له‌ جیگه‌گه‌لی جیا‌جیای به‌رگه‌کانی بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورددا جیگه‌ی خوێان گرتوه‌وه. به‌لام تا ئێسته‌ به‌هه‌موو ئەو نووسراوانه‌ نه‌گه‌یشه‌ستوه‌مه‌ته‌ نه‌نجامی چهند باسیک و، وه‌لامی چهند پرسیارم بۆ نه‌دراوه‌ته‌وه‌وه. له‌وانه‌: ئایا عه‌لی حه‌ریی کتیبه‌؟ چهند عه‌لی حه‌ریییمان هه‌یه‌؟ ئەم مامۆستا مه‌لا عه‌لییه‌ له‌ بنه‌ره‌تدا خه‌لکی کوییه‌؟ دوا‌یی له‌ کوی گه‌رساونه‌ته‌وه‌؟ به‌رهم‌م و شوێنه‌واریان چیی بووه‌ و چییان به‌سه‌رها‌توه‌وه‌؟؟؟

له‌م هه‌له‌دا پاش کۆکردنه‌وه‌ی زانباریگه‌لیکی نوێ ده‌گه‌ریمه‌وه‌ بۆ لای ئەم باسه‌ به‌لکو چهند تیشکیک بخه‌مه‌ سه‌ر ئەو لایه‌نانه‌ و، قۆناعی کاروانی میژووی ئەم بنه‌مه‌اله‌یه‌ هه‌ندیک به‌ره‌وپیش به‌رم.

یه‌کیک له‌و پرسیارانه‌ی وه‌لامیم ده‌ستکه‌وت ئەوه‌بوو، گه‌لی جار ده‌ستخه‌تم دیوه‌ مۆری کتیبخانه‌ی مه‌ولانا حه‌مه‌زی پێوه‌یه‌ و، ناوونیشانی هه‌ندیک له‌و ده‌ستخه‌تانه‌م پاراستوه‌وه. هه‌روه‌ها ناو به‌ناو ده‌ستخه‌ت له‌ که‌رکوکه‌وه‌ ده‌هات و دیت بۆ (د.ع) که‌ مۆری هه‌مان کتیبخانه‌یان پێوه‌یه‌. له‌ خۆم ده‌پرسی: ده‌بێ ئەم کتیبخانه‌ له‌ کوی بووبیت و؟ سه‌ره‌نجامی چیی بووبیت و؟ چی به‌سه‌ر هاتبیت؟ تا خوا و راسان ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۰.۶۲۹ د.ع)م بینی، نووسه‌ره‌وه‌ی ئەم ده‌ستخه‌ته‌ وه‌لامی به‌شیک له‌م پرسیارانه‌ی دامه‌وه‌، چونکه‌ ئەم نووسه‌ره‌وه‌ به‌رێزه‌ که‌ ناوی محمه‌دی کوری خضری کوری ئەحمه‌دی قه‌ه‌رابادی موه‌کریبه‌ ده‌لی: سالی ۱۱۳۵ له‌ مه‌درسه‌ی حه‌مه‌زه‌ نه‌ه‌ندیی له‌ گوندی که‌رکووک نووسیمه‌وه‌.



نمونه له‌ دانراوی مامۆستا مه‌لا عه‌لی سورجی

له‌مه‌وه‌ بۆمان ده‌رکه‌وت مامۆستایانی ئەم بنه‌مه‌اله‌ له‌ قۆناعیتدا -که‌ له‌وانه‌یه‌ دواقۆناع بووبیت- مه‌درسه‌که‌یان له‌ که‌رکووکدا بووه‌.

به‌لام دوا‌ی ئەوه‌ پرسیارێ ئەوه‌ ده‌مینیته‌وه‌: که‌ سه‌ره‌تای ئەم مه‌درسه‌ که‌ی و له‌ کوی ده‌ستی پیکردوه‌وه‌؟ وه‌ک ئەو پرسیاره‌یش ده‌مینیته‌وه‌: نه‌گه‌ر پیاوانی ئەم بنه‌مه‌اله‌ هه‌ر له‌ که‌رکووکدا پوکاونه‌ته‌وه‌ و ئاسه‌واریان -یان ئاسه‌واری زانایانیان- براوه‌ته‌وه‌، که‌ی بووه‌؟ لێره‌دا ئەوه‌نده‌ زیاد ده‌که‌ی، که‌ مامۆستا حه‌مه‌زی کوری عه‌لی سه‌رده‌میک موفتیی که‌رکووک بووه‌^(۱). له‌م هه‌له‌دا ئەو زانیارییه‌ی له‌مه‌وپیش کۆمکردوه‌ته‌وه‌ ده‌خه‌مه‌ دامینی ئەم باسه‌وه‌، دوا‌ی ئەوه‌ به‌رهمه‌کانی مامۆستایه‌ک له‌ مامۆستاکانی ئەم بنه‌مه‌اله‌ ده‌خه‌مه‌ به‌رده‌ستی خوێنه‌ران و، دواتریش شتییک له‌سه‌ر مامۆستا ره‌سوولی سورجی ده‌نوسم که‌ نازانم ئەویش هه‌ر له‌م بنه‌مه‌اله‌ زانیارییه‌یه‌یان هه‌ر له‌م هۆزه‌یه‌؟

(۱) بروانه: هویه کرکوک الثقافية. دار آراس، ۲۰۰۴

سه‌ره‌تا ئه‌و زانیارییه‌یه‌ی له‌ ده‌ستخه‌ته‌کان وهرده‌گیرتین و پێوه‌ندیان به‌سوورچییه‌وه هه‌یه‌ ده‌خه‌ینه‌ روو:

۱- ده‌ستخه‌تی ۲/۷۷۵۵ د.ع که‌ حاشیه‌یه‌ به‌سه‌ر عه‌قائیدی ده‌وانییه‌وه ئه‌حمه‌دی کورپی عه‌لی (سۆزانی) ساڵی ۱۰۲۶ له‌ شاری بدلیس له‌ مه‌دره‌سه‌ی ئیخلاصیه‌ لای محمه‌دی کورپی مه‌لا شروین نووسیویه‌تیه‌وه.

۲- به‌پیتی ده‌ستخه‌تی (۳۹۴۹۱ د.ع) مه‌ولانا عه‌لی سوورچی ساڵی ۱۰۷۴ له‌ ژياندا بووه‌ و له‌ سه‌رده‌شت مامۆستا بووه‌.

۳- ده‌ستخه‌تی (۷۹۰۵ د.ع) شه‌رحی ئه‌حمه‌دی کورپی ئه‌حمه‌دی عیمادییه‌ به‌سه‌ر نامیلکه‌ی عه‌ره‌ب سیناوه‌ له‌ حیسابدا، عه‌لیی سۆزانی ساڵی ۱۰۸۹ نووسیویه‌تیه‌وه.

۴- ده‌ستخه‌تی (۳۹۴۸۵ د.ع) پش ساڵی ۱۱۱۰ له‌ به‌ر خاتری مه‌ولانا حه‌مه‌دی کورپی مه‌ولانا عه‌لی سوورچی نووسراوه‌ته‌وه.

۵- ده‌ستخه‌تی (۱۵۳۷۹ د.ع) فه‌تاوای عه‌لی ئه‌فه‌ندییه‌ به‌تورکی، گومان بۆ ئه‌وه ده‌چیت فه‌تاوای عه‌لی سۆزانی سوورچی بیت. ساڵی ۱۱۲۵ نووسراوه‌ته‌وه.

۶- ده‌ستخه‌تی (۱۵۷۷۸ د.ع) که‌ حاشیه‌یه‌ به‌سه‌ر شه‌رحی ته‌فتازانییه‌وه ئیسماعیلی سوورچی ساڵی ۱۱۸۴ له‌ مه‌دره‌سه‌ی گۆرانکه‌ له‌ به‌ر خاتری مه‌لا جامی که‌لیچی نووسیویه‌تیه‌وه.

۷- ده‌ستخه‌تی (۲۴۰۶۴ د.ع) ئیجازهی خۆیندن و تنه‌وه‌ی (بوخاری) یه‌ مسته‌فای کورپی وه‌لییه‌دینی کورپی به‌یرامی سوورکیی ساڵی ۱۲۰۱ داو به‌تی به‌ مسته‌فای کورپی ئه‌حمه‌دی کورپی مسته‌فای به‌رخالی له‌ ناحیه‌ی لوانه‌.

دوای ئه‌مانه‌ دیمه‌ سه‌ر باسی هه‌ندیک له‌ ده‌ستخه‌تانه‌ی که‌ من په‌ییم پێ بردوون و مۆری کتیبخانه‌ی مه‌ولانا حه‌مه‌یان پێوه‌یه‌:

ژماره‌ی ده‌ستخه‌ته‌کان:

۱- (۴۳۱۹۷ د.ع) وه‌قفی حه‌مه‌دی کورپی عه‌لی سۆزانی به‌سه‌ره‌وه‌یه‌.

۲- ده‌ستخه‌تی (۲۶۵۵۴ د.ع) ش (تملک) له‌ ده‌ستدابوونی (حمزه‌ علی) پێوه‌یه‌، به‌لام مۆری پێوه‌ نییه‌. ئه‌م حه‌مه‌ موریدی شیخ (کلشین) بووه‌.

۳- (۲۴۵۸ د.ع) مۆری حه‌مه‌دی کورپی سۆزانی پێوه‌یه‌.

۴- (۲۵۳۶ د.ع) ش هه‌روه‌ها.

۵- (۲۶۲۵ د.ع) ش مۆری هه‌مان کتیبخانه‌ی پێوه‌یه‌.

۶- (۲۶۷۹ د.ع) که‌ (ه‌دییه‌ قطب شاهی در استخراج آیات کلام إلهی) یه‌ (تملک) ی عه‌لی کورپی حه‌مه‌ ئه‌فه‌ندیی کورپی عه‌لی کورپی محمه‌د ئه‌فه‌ندیی به‌سه‌ره‌وه‌یه‌.

نامیلکه‌یه‌کی مه‌لا عه‌لیی سوورچی هه‌ریری سۆزانی

له‌ به‌ر په‌رچدانه‌وه‌ی هه‌ندیک ته‌سه‌ و گومانی عیصامه‌دیندا

که‌ له‌ ته‌فسیری به‌یضاوی گرتوون

نامیلکه‌که‌ی پێشکه‌شی شیخولئیسلام فه‌یضوللا ئه‌فه‌ندیی کردووه‌ و، دیاره‌ کاتی خۆی مووچه‌ و به‌راتی له‌ لایه‌نی ده‌وله‌تی عوثمانیه‌وه‌ بۆ په‌راوه‌ته‌وه‌ و، دواتر لیتی که‌مکراوه‌ته‌وه‌، ئه‌میش داوای ئه‌وه‌ ئه‌کات مووچه‌که‌ی وه‌ک خۆی لێ بپێته‌وه‌.

ئه‌میش سه‌ره‌تا که‌یه‌تی:

«وبعد: فهذا نبذ مما وقع بالخاطر الفاتر من دفع بعض ایرادات المحشي المدقق عصام الدين على كلام سند المحققين وقدوة الراسخين، الاوحدى الالمعي القاضي البيضاوي. طاب الله ثراه، وجعل الجنة مثواه، في جزو سورة النبأ حال المذاكرة مع بعض أهل الدراية من الطلاب، وفقدان ما نرجع اليه من الكتاب، أفردته برسالة وجيزة، وكتابة أوراق قليلة، بطبع مقروح بالبعد عن الأهل والوطن، وقلب مجروح بحوادث الدهر وسهام الفتن، حتى كاد أن لا يستقر الذهن على مبحث لحظة، ومطلب لمحة، والى الله المشتكى، ومنه المبتغى، ليتبرك بأنامل ناصر السنة، وإمام الأمة، معين الحق، ظل الله على الخلق، أغرّ اللقب، شريف النسب، كريم الشيم، ولي النعم، مولانا شيخ الإسلام الأوحدى، السيد فيض الله أفندي، لازل كاسمه فيض الله على البلاد وملجأ للعباد...»

کۆتاییه‌که‌یشی ئاوايه‌:

«تم بحمدالله وحسن توفيقه مصلياً على النبي وآله، سنة الف ومائة وأثني عشر (!) آخر الشهر المبارك ذي الحجة. راجياً من الله أن ينفعنا به عاجلاً وأجلاً آمين. والحمد لله رب العالمين.»

ئه‌وه‌نده‌ له‌م ده‌ستخه‌ته‌ وهرده‌گیرئ که‌ مامۆستای سوورچی دانهری ئه‌م نامیلکه‌ له‌

ئاواره بیدا نامیلکه کهی داناوه، به لآم له کوئی و بوچی ئاواره بووه؟ جاری شتیکی دهرباره نازانین.

له وانه یشه ئەم نووسینهی دوایی نووسینی دانه کهی بیت و میژووی دانانی کتیبه که سالی ۱۱۱۲ بوو بیت.

وینهی دهستخه تی ئەم نوسخه نایابم لایه و میژووی نووسینه وه و ناوی نووسه وه دی پتوه نییه، وهک زۆر له دانراوه کانی ئەم بنه ماله مۆر و وهقی مامۆستا مه لا چه مزه دی پتوهیه، به ناوی (بندهه لم یزلی حمزهه بن علی).



نونه له دانراوی مامۆستا مه لا عهلی سوورجی

هاسیهی مه لا عهلی ههیری سوورجی به بهر تهفسیری به یضاوییه وه

۲۴۴۵

سه ره تا کهی:

الحمد لله الذي أنزل على عبده قرآنًا تبيانه ساطع. وفرقاناً برهانه قاطع...
تا ده فه رموی:

«وبعد: فيقول المفتقر الى الله الغني المغنى علي بن محمد الصهراني الحريري: لما كان بعض من أهل الدراية مشتغلاً بقراءة تفسير سورة يس من (أنوار التنزيل وأسرار التأويل) علي، وتحرير فحوى مباحثه لدي، أردت أن أجمع مما جرى علي الدرس من تقارير، أدى اليها الفكر القاصر، والذهن الفاتر، رسالة وجيزة، وأوراقاً قليلة، تذكرة للأحباب وتبصرة للطلاب.»

کو تاییه کهی:

الحمد لله على الإتمام والصلاة والسلام على خير الأنام، وعلى آله وأصحابه الكرام، وعلى تابعيهم وتابعي تابعيهم في عقائد الدين وفروع الاسلام. اللهم ثبتنا على الصراط المستقيم. وأفض علينا سجال فضلك العميم، وامن علينا بحسابك اليسير، إن الفضل بيدك وأنت على كل شيء قدير.

مۆزی چه مزه دی کوری عهلی (بندهه لم یزلی حمزهه بن علی) پتوهیه. له ته که وه قف کردنیدا به شتیهی: (وقف الولد الولد الوالد).

دانراویکی مه لا عهلی سوورجی ههیری سوورجی که له بهر بهر چدان وه دی

به خه کانی عیصاهه دیندا له تهفسیری سوورجی (النبا) ی به یضاوی

۴۳۱۸۳

سه ره تا کهی:

وبعد: فيقول المفتقر الى أفضال ربه الغني علي بن محمد السورجی الحريري: بينما نحن نتذاكر في أنوار التنزيل وأسرار التأويل للعالم الرباني، سند المحققين، القاضي البيضاوي، نور الله ضريحه، وجعل خير مونس رفيقه،

مراجعين الى حاشية للمدقق الفاضل عصام الدين - أعلى الله درجته في أعلى العليين - وقفت على إراداته عليه في سورة النبأ، فاشتغلت بجرحها، مستمداً من الله لردّها، لأن الأمر اليه وكل شيء يعود اليه.
كۆتاييه كهى:

بحمدالله تم ما قصدناه بقلب مجروح بتراكم سهام الفتن، وطبع مقروح بأموج الهموم، بالبعد عن الوطن، نسأل الله أن يجعل التوفيق رفيقنا، والصراف المستقيم طريقنا. رحم الله قائلاً يقول آمين والحمد لله رب العالمين».

ئەم دانراوه (۸۲) لاپەرەيه، كه چى هەر ئەم مامۆستا دانراوئىكى ديكهى له هه مان بابه تدا له هه موو جزمى (عم) دا هه يه، ئەويان - تىكراى - (۴۷) لاپەرەيه. دانراوى دووه ميان - وهك له م باسه دا ده يىنى - پيشكهش كراوه به شىخولئىسلام فه يصوللا ئەفه ندىي. جا ده بى كاميانى له پيشدا دانابيت؟ جارئ نازانين.

مامۆستا مه لا ره سوولئى سوورچىي

۳۶.

له دهستخه ته كۆنه كاندا له تهك ناوى گه لئى له مامۆستايانه دا كه له ناويان زياتر هيچيان ده رباره نازانين، زۆر جار ناوى (رسول سوورچى) له كۆتايى په راوئيز و حاشييه كانوه ده بييرت و، هه رچه ند ئەم ناوهم ديوه به سه ريدا تىپه ريووم و له عاستيدا دهسته وسان بووم؛ چونكه هيچ تروسكاييه كم به دهسته وه نه بووه كه تووله رتيه كى پئى بيىنم به ره و زانياريه كى كه م له ژيانبيىم به رئى. تا ماوه يهك له مه و پيش دۆستى به رتيزم كاك شىخ ستار به رزنجيى وتى: دوو دهستخه ت لاي زه لامىك هه ن باسى مه لا ره سوولئى سوورچييان تىدايه، منيش لئى پارامه وه و داوام لئى كرد به هيمه ت يان به قيمه ت، بيانگه يه نيته دهستم.

پاش ماوه يهك كاك شىخ ستار داواكهى به جئ هينام و، دوو دهستخه ته كهى بو هينام. خو شبه ختانه دهستخه تىكيان بوو به چراوكىك بو دۆزينه وهى رتيگهى شتيك له ژيانى مامۆستاي سوورچيى و، به لكو له مه ولايش زانباريى زياترى ده رباره بدۆزينه وه.
ئەو زانياربيانهى له دهستخه ته كه وه رده گيرين:

به كه م: مامۆستاي سوورچى له سالانى ۱۰۲۰ى كۆچى به دواوه، واته سه ره تاى سه دهى

يازده هه م، چه ند مه دره سهى ناسراو و به ناويانگى ئەو سه رده مه گه راوه و، له و مه دره سانه دا - كه نازانين به فه قيتى يا به مه لايه تىي تىياندا بووه - ئەو دهستخه تهى نووسيوه ته وه.

دووهم: ئەو روون و دياره كه مامۆستا له و سه رده مه دا له ژياندا بووه.

سپيه م: مامۆستا ره گه زى خوئى بو هۆزى (شىخه لان) ده گپرتته وه، كه ئەم هۆزه ئيستته به و ناوه ئەوه نده ناسراو نبييه و، ئەم ده لئى به شتيكه له هۆزه كانى سووران.

چوارهم: ته نها ناوى باوكى خوئى ده بات و ده لئى: ره سوولئى كورئى (ككالك) و له وه به ولاوه پشت و بنه مالهى خوئى نانوسيت.

ناوى ئەو مه دره سانه يش كه تىياندا بووه به م شيوه ن و له قه له مى خوئيه وه نانوسيان ده كه ين:

۱- تم الحاشية المسماة بميرزا جان، بعون الملك المنان، في بلدة هيزان، على يد أضعف العباد وأحوجهم الى الغفران، رسول ابن ككالك المشهور بشيخان، طائفة من قبيلة من قبائل الصهران، اللهم اغفر لهما ولجميع المسلمين بحرمة سيد الانس والجنان، قد وقع الفراغ منها في وقت المغرب في يوم السبت السابع من الشوال، سنة ألف وإحدى وعشرين من الهجرة النبوية المصطفوية.

۲- هذا آخر ما قصدنا إيرادَه في شرح رسالة إثبات الواجب. تم الكتاب بعون الملك الوهاب على يد أضعف العباد وأحقرهم رسول ابن ككالك في بلدة بدليس، في مدرسة الإخلاصية، في شهر شعبان في يوم الإثنين، بين الطلوعين، سنة ألف وخمسة وعشرون! من هجرة سيد البشر اللهم اعتقنا من النار السقر.

۳- تم الرسالة المتبركة في إثبات الواجب المنسوبة الى المولى المحقق مولانا جلال الدواني الصديقي، على يد أضعف العباد وأحقرهم رسول السورچي في شهر الله المبارك جماد الآخر، في يوم الأربعاء، في وقت الضحى، في بلدة هيزان، في مدرسة ميدان، سنة ألف وأثنتان وعشرون! من هجرة سيد الإنس والجنان.

۴- تم رسالة اثبات الواجب لمولى المحق (!) الرباني جلال الدواني، في يوم الآخر من جمادي الآخر في وقت الاستواء في قرية سينان على يد رسول سوورچي.

ده بئى ئەو نه بوئرين كه حاشيه و په راوئيزى مامۆستاي سوورچيى به سه ر ئەم دانراوانه وه هه يه. واته له و كاته دا ئەگه ر فه قيتيش بوو بئت له په يه كى به رزى خوئندندا بووه و وهك مه لا و ابووه.

ئەم دەستخەتەش بەشیکە لە کتیبخانەى مەولانا حەمزەى سوورچىی سۆرانىی. کە مۆرەکەى (بەندەى ئەزەلىی حەمزەى بن عەلى) یە. دەستى تەماع لەم دەستخەتەدا مۆرەکەى کووژاندوتەوه.

هەر لەتەک ئەم دەستخەتەدا کاک شىخ ستار دەستخەتیکى دیکەشى بۆ هینام. ئەمەیان ناو و میژوو و شوتى تیدا نووسینەوهى تیدا نییه. بەلام ئەوه دياره کە ئەمیش بەخەتى مامۆستا مەلا رەسوولى سوورچىیه، و، حاشیهى ئەوى بەسەرەوهیه، و، دواتریش لە کتیبخانەى بنەمالهى سوورچىیدا بووه، پێش ئەوهى ئەو کتیبخانە -کە نازانین کەى بووه- بشیوتیت و دەستخەتەکانى پەرتەوازه بێن.

کە باس باسى مامۆستا مەلا رەسوولى سوورچىیه، و، لەوانەیه جارىکى دى بەم زووانه نەگەریمەوه خزمەتى ئەم مامۆستا بەرپزە، بەپتوبستى دەزانم ناماژە بۆ یەک دوو بابەتى سەر بەم مامۆستا بکەم:

یەكەم: دەستخەتى ژماره (١٤١٨٣ د.ع) حاشیهى عیصامه بەسەر جامییهوه، ئەم دەستخەتە حاشیهى زۆرى مامۆستا مەلا رەسوولى سوورچىی بەسەرەوهیه.

دووهەم: دەستخەتى ژماره (٣٥٥٣٠ د.ع) ش یه کیکه لەو دەستخەتانهى کە بەحاشیهى زۆرى مامۆستای سوورچىی پازینراوتەوه.

سێیهەم: مامۆستا ئەنوەر مائىی^(١) لە (الاکراد فى بهدینان) دا باسى چەند دانراو و حاشیهى ئەم مامۆستا دەکات و، دەلتى: مامۆستای سوورچىی قوتابىی و فەقیى مامۆستا (یوسف الاصم) بووه. بەپتیبەش ئەوهیش کە لە دەستى ئیمەدايه و لێرەدا نووسیمان کە مامۆستای سوورچىی سالى ١٠٢٠ دەستخەتى نووسیهوه تەوه و مامۆستا (یوسف الاصم) لە سەرەتای سەدهى (١١) ی کۆچیدا لە جیهان دەرچوووه ئەم قسه رینگهى تێدەچیت و، دەبى چاوه پوانى زیاتر لەم باره بیهوه بێن.

(تحفة المسکین الی جناب الامین) ی مامۆستا مەلا مەمهەد هاشمی

کۆری عەبدولفەهە نووری کۆری عەبدووردەهەمانى سندیی

٣٦١

وہک زۆر جار گوتومە و نووسیومە ئەمجارەش دەبێتیمەوه:

ئەم دانراویش بەلگەیکە دیکەى زیانى ئەندازە نەزانراو و قەرەبوونە کراوہى میژووی رووشنیریى و زانایانى کوردە.

کیمان ناوی ئەم مامۆستای بیستووہ؟ چ سەرچاوهیکە بەردەستمان شتیکی لەبارەیهوه نووسیوه؟ ئەم مامۆستا -وہک خۆی لە پێشەکیى کتیبەکیدا روونی دەکاتەوه- هەر لە باسى حەجدا سى کتیبى: گورە و، ناونجیى و، بچووکى داناوه. ئەمەیان کە لە دەستدایه و هەوالمان لیبى هەیه بچووکەکیانە دوانەکەى دیش ناویان ئاوايه:

١- حياة القلوب فى زيارة المحبوب -صلی علیه وسلم- (گورە).

٢- سفينة السالكين الی بلدالله الامین (ناونجى).

٣- تحفة المسکین الی جانب الامین -صلی الله علیه وسلم- (ئەم نامیلکەى بەردەستمان).

وہک گوتم هیچ سەرچاوهیکە بەردەستمان شتیکی دەرپارەى ئەم مامۆستا نەنووسیوه، بەلام بەوه باشە کە مامۆستا خۆى لە سەرەتای کتیبەکیدا ئەوئەندەى نووسیوه کە سالى ١١٥٨ ئەم کتیبەى نووسیوه و ئەمەى لە کتیبى (تحفة السالكين) ی خۆى وەرگرتووہ، کە ئەویش لە (حياة القلوب) ی خۆى کورتکراوتەوه.

ئەم کتیبە وەک لە ناوہکەیهوه ئاشکرایه کتیبى شەرعه و، باسى حەج و عومره و زیارەتى پێغەمبەر (د.خ) دەکات. بەخەتیکى جوان و خۆش و خۆشخوین نووسراوتەوه، بەداخوہ کۆتاییهکەى نەماوه و نازانین کەى و لەکوئى نووسراوتەوه و کى نووسیوه تیهوه.

دەستخەتەکە درێژکۆلەیه و لەسەر شىوہیه (بەياض) نووسراوتەوه و ئەوهى کە ماوه (٩٠) لاپەرەيه و لە (دار العراق للمخطوطات) دا بەژماره (٢٣٥٧٤) پارێزراوه.

(١) بروانہ: الأکراد فى بهدینان. تالیف أنور المائى مطبعة الحصان الموصل ١٩٦٠، ص ١٨٩.

سه ره تا که ی: سه ره تا که ی:

« اما بعد: فيقول العبد الفقير المحتاج الى رحمة الله الرحيم، محمد بن سعيد بن ابراهيم السلماسي رزقه الله حجة الأولياء، وحفظه عن مقالة الأعداء: التمس مني بعض أهل الصدق والصفاء والجود والوفاء، ان أشرح الرسالة التي صنفها شيخي وأستاذي المولى المعظم والامام الأعظم، المحقق المدقق، فريد دهره، علامة عصره، المولى امين الملة والدين الحاج بله التبريزي -قدس الله سره العزيز- في علم أصول الدين...»

کوتاییه که ی:

دهستخه ته که دهستی ته ماعی ... له یه کی هه لته کاندووه و به شبهه شی کردووه، وا دیاره کوتاییه ئەم دانراوه تیدا چووه. ههروهه ناوی نووسه ره وه و میژووی نووسینه وهی دیار نه ماوه. گه لئ گه رام پارچه یه کی دیکه م لئ دوزبیه وه که به ژماره ۲۶۷۷۹ پاریزراوه و، (طبقات الفقهاء) ی ماموستا مه لا ئەبو به کری موصه نیفه، ئیتر خودا دهیزانی به شه کانی دی به چ دهردی چوون.

ماموستا مه لا علی سیامه نسووری (علی حکمهت)

ماموستا مه لا علی حکمهت (سیامه نسووری) و کتیبخانه که ی:

یه کیتیکی دی له ماموستا مه زنه کانی کورد که له سه ره ده می خویدا دهریکی بالا و دیاری له خزمه تکردن و گه شه پیدانی رۆشنیبری و پیگه یاندنی قوتابی و ماموستایانی کورددا بووه و، گه لئ ماموستای دیاری پیگه یاندووه و، ماوه یه کی باش مه دره سه ی ده وله مه ند به فه قیتی زرنگ و لیته اتووی هه بووه و، دوا بیس کتیبخانه یه کی باشی پیگه وه ناوه، به لام ئەمیش -وهک زۆریه ی ماموستایانمان- دوا ی خو ی کتیبخانه که ی نه پاریزراوه و پرژ و

بالا بوونه ته وه و، زۆری کتیبخانه ی تیدا چوون و که میکیان به بینازیی گه یشتوونه ته (ع.د).

له م دهره ته دا یادتیکی بچووک له م ماموستا مه زنه ده که بینه وه.

سه ره تای ژینای ئەم ماموستا به وردی نازانین و، نازانری که ی له دایک بووه. ئەوه ی زانراوه ناوی عه لی کوپری حاجی عه بدولوه هابه و، له گوندی سیامه نسووری سه ره به پاریزگای که رکوک له دایک بووه.

ئیتتر نازانین له لای باوکی خویندوو یه تی یان له لای ماموستایانی دی، وهک نازانین له لای کئی ئیجازه ی عیلمی وه رگرتووه، ئەوه نده ده زانین سالی ۱۲۳۹ وهک له دهستخه تی ۴۳۹۴ د.ع دا هاتووه که دانراوی عه بدوللا یه زدییه، ماموستا مه لا عه لی له شاری سلیمانی لای ماموستا شیخ محه مه د نه سیم خویندوو یه.

ماموستا مه لا عه بدولکه رمی موده رپس ده فه رموی: سالی ۱۲۷۵ له دایک بووه و سالی ۱۳۳۸ کۆچی دوا یی کردووه. به لام وهک له میژووی عه بدوللا یه زدییه که وه دهرده که وی ئەم میژووه ی ماموستای موده رپس فه رموو یه تی دروست نییه.

ههروهه ده زانین ماموستامان له پیاوه به ته مه نه کان بووه، چونکه ماموستا و مه لا مه حمودی کوپری ره سوول سالی ۱۳۲۴ کتیبی (البرهان الحق في رد من تمسك بعد وقوع الطلاق الثلاث بطلان نکاح من سبق) که به ژماره ۲۶۱۶۵ د.ع پاریزراوه ی بۆ ماموستا مه لا عه لی حکمهت نووسیوه ته وه.

ئوه ی که ئاشکرایه له ژیان و پله ی خویندن و دهرسوته وه ی ماموستای سیامه نسووریدا ئەوه یه ماموستایه کی مه زنی خاوهن دانراو و کتیبی به پیژ و بایه خی سه ره ده می خو ی بووه و، ئەوه ی له و کتیبانه زانیومانه ئەوه یه:

۱- کتیبیکی داناوه و پیشکه شی کردووه به شیخ عه لی کوپری شیخ عه بدوره حمانی تاله بانیی و سه ره تا که ی ئاوا نووسیوه:

«وبعد فيقول الفقير الى الله الغني، علي بن عبدالوهاب الشاهد منصورى، حفهما بالعفو والمغفرة يوم ينفخ في الصور: إنه التمس مني الفضل الزكي سليمان القريكي ان وفقه الله على اكتساب المجهول من المعقول، أن أبين النسب بين القضايا الموجهة، فكتبت فرائد بيمن من هو مصباح الأمم، ومفتاح الكرم، وكنز العلم والحكم، ومظهر الظواهر من الفسوق والبطالة، والبواطن من الزيغ

والجهالة، أعني به منبع المعاني، الشيخ عبدالرحمن الطالباني.»

- ههروهها مامۆستا مهلا عهلی دانراویکی دیکه ی ههیه که بریتیه له شه رحیک به سه ر (مختصر البيان) ی مامۆستا مهلا نه بوه کرمی میر رۆسته ميبه وه.

له د.ع دا به ژماره ٤٣٨٦٣ د.ع پارێزراوه، به لام به بۆنه ی نه وه وه ده ستخه ته کان له ترسی جهنگ پیتچرا بونه وه نه متوانی بیبینم تا زیاتری له سه ر بنوسم.

له رینگه ی ده ستخه ته کانه وه نه وه نده يشمان بۆ ده رکه وتوه که مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت له سالی ١٣٠١ دا له مزگه وتی حاجی نه حمه د ناغا مامۆستا بووه و، نه حمه دی عیزه تی که رکوکوی کوری محمه دی کوری شه مسه دین له سالی ناوبراودا له خزمه تیدا خویندوویه و کتیبی (قول احمد) ی نووسیوه ته وه و به ژماره ٧٧٢٤ د.ع پارێزراوه.

وهک گوتمان مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت کتیبخانه یه کی به یه که وه ناوه، دوا ی خو ی په رته وازه بووه و، ده ستخه ته کان بیناز که وتوون و، توانیمان له (د.ع) دا ناوی نه مانه بیان بدۆزینه وه:

١- شه رحی محمه دی کوری نه سه ده دی سدیقی ده ووانی به سه ره عه قانی دی عه ضو دییه وه، که به خه تی مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت خو یه تی و، نه م میژو وانه یشی تیدا نووسیوه:

* کۆچی دوا یی باوکی سالی ١٣٠٢.

* له دایکبوونی صیغه توللای کوری له سالی ١٣٠٥.

* له دایکبوونی محمه د فه یضی کوری سالی ١٣٠٩.

* له دایکبوونی عه بدوللا له بیبی کوری سالی ١٣١٤.

له م ناوانه ی شه وه ده رده که وئ که مامۆستامان ده یه وئ ناوی گه وه زانایانی کوردی وهک صیغه توللا و محمه د فه یضی و... به کوره کانی زینده رابگری، به هیوا ی نه وه ی کوره کانی جینگه ی نه وانه بگر نه وه. نه م ده ستخه ته به ژماره (١/٤٣٨٧٨ د.ع) پارێزراوه.

* دانراوی ژماره دووی هه مان ده ستخه ت بریتیه له نامیلکه ی عه رووزی شیخ مه عرووفی نو دییی، مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت سالی ١٢٩٤ نووسیوه تیه وه.

* الفوائد الحسنية بالعمل بالربع المجيب: دانراوی کوچک مهلا، عه بدولکه رمی بیانیی سالی ١٣١٦ له بهر خاتری مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت نووسیوه تیه وه. به ژماره ٤٣٩١٢ پارێزراوه.

* (الرسالة الماردینیه) که به ژماره ١/٤٣٩١٧ د.ع پارێزراوه سوله یان بانه یی سالی ١٢٩١ له بهر خاتری مهلا عهلی سیامه نسووری نووسیوه تیه وه.

* (رسالة الحساب) ی به هادیی عامیلیی که به ژماره ٢/٤٣٩١٧ پارێزراوه و حاشیه ی مهلا عه بدوللای پیره بابی به سه ره وه یه به خه تی مهلا عهلی سیامه نسووری و محمه دی کوری خه لیلی کوری عه بدوللای کۆر عومه ری سالی ١٣٢١ نووسراوه ته وه.

* حاشیه ی به هائییه که به ژماره ٣/٤٣٩١٧ که به خه تی مهلا عهلی سیامه نسوورییه.

* (رسالة في العمل بالربع المجيب لمعرفة ساعة الوقت) عه بدوللای کوری عه بدوسه مه دی سه له نیی له بهر خاتری مهلا عهلی سیامه نسووری نووسیوه تیه وه و، حاشیه ی هه مان مامۆستایشی به سه ره وه یه.

* نه و دوو ده ستخه ته يش ئامازه مان بۆ کردن که بریتیه ی بوون له:

١- (البرهان الحق في رد تمسك بعد وقوع الطلاق الثلاث ببطلان نکاح من سبق) که به ژماره ٢٦١٦٥ پارێزراوه و له بهر خاتری مامۆستا مهلا عهلی سیامه نسووری نووسراوه.

ب- نه و ده ستخه ته يش که به ژماره ٤٣٩٤٠ پارێزراوه و، مامۆستا مهلا عهلی کاتی فه قیبتی له سلیمان یی نووسیوه تیه وه.

بیگومان مامۆستایه کی گه وه و بلیمه ت که ته مه نیکی درێژی به پیزی له شاری که رکوکدا به سه ر بر دیت و ده رسی به ده یان فه قی و مه لای زیره ک و زرنگ گو تیبی... کتیبخانه یه کی گه وه ی پیکه وه ناوه و ده یان و سه دان کتیب و ده ستخه تی نایاب له کتیبخانه که یدا کۆبووه ته وه، به لام دیاره زۆریان تیدا چوون و که میان ماون و له وه يش که متربان بهرچاوی ئیمه که وتوه.

قوتایی و موحازه گانی مامۆستا سیامه نسووری:

مامۆستا سیامه نسووری که له شاری که رکوکدا نیشته جی بووه و، مامۆستای مزگه وت بووه و، ته مه نیکی پانویه رین و درێژ و به پیز و به ره که تی له بواری ده رسوتنه وه و فه قی و مه لا پیکه یاندندا به سه ر بر دووه، گومانی تیدا نییه ده یان و زیاتریش فه قی چاک و مامۆستای کارامه ی پیکه یاندووه و، دوا ی نه وه ی ئیجازه ی ده رسوتنه وه ی داونه تی مه شخه لی روونا کبیریان هه لگرتووه و شوینا و شوین و گوندا و گوند رینگه ی رۆشن بیریان

بۆ نهوه كانی گه له كه یان رۆشن كردووه تهوه، به لām به داخه وه نه مامۆستا خۆی ناویانی نووسیوه و دهفته ری بۆ كردووه تهوه - نه گهر كرديتیشی تيداچووه - و، نه خۆشيان دهقی ئیجازه و ميژووی نهو رووداوه ميژووييانه یان بۆ تۆماركردووين و، به مهيش نهو لا په رده یه پرشنگداری ژبانی ئەم مامۆستا و فهقی و موازه كانيمان له كیس چووه.

پاش گه ران و ههولتيكى زۆر به شۆین شۆینه واری مامۆستا مه لا عه لی سیامه نسووریدا توانیم ناوی دوو مامۆستا بدۆزمه وه كه له قوتابییه وریا و خوتنده وار و لیها تووه كانی ئەم مامۆستا ده ژمیترین و، لیته دا به كورتیی ناویان ده خه یه سه ره ئەم باسه :

یه كه میان: مامۆستا مه لا عوثماني خورمه لیه: ئەم مامۆستا زۆریه ی خوتندنی لای مامۆستا مه لا عه لی حیکمه ت بووه و، دواییش لای نهو ئیجازه ی وهرگرتوه. یه كێك بووه له مامۆستا به ته مه نه كان و نزیکه ی سه د سال ژیاوه. سالی له دا یكبوونی به دروستیی نازانین، سالی ۱۹۵۰ ز كۆچی دوایی كردووه.

پاشماوه ی كتیبه خانه كه ی لای مامۆستا مه لا عه بدوللای كوریه تی كه به مامۆستا مه لا عه بدوللای عوه یه ناسراوه و، ئەم مامۆستا سالی ۱۳۳۲ له دا یكبووه و ئیسته له ژباندا یه و، رۆژی ۶/۱۶/۲۰۰۳ چوومه خزمه تی و ریگه ی دام شۆینه واره كانی باوكیم بینی و دوو دانراوی باوكیشیم له ناو شۆینه واره كانیدا دی، له هه له دا به ميژووی زانیاری كوردیان ده ناسینین:

۱- نامیلکه ی یه كه م (رسالة في مسألة النفس الانسانية) كه سه ره تاكه ی ئاویه:

«أما بعد فيقول خورملي المفتقر الى رحمة ربه المقتدر: لما كان تفصيل الاختلاف في العلم ومحلله امرا مهما، رأيت نظمه في سلك التحرير، مستمداً من الحكيم الخبير، فاعلم إن النفس الإنسانية عند جمهور المتكلمين جسم لطيف حامل قوة الى أعضاء البدن سار فيه سريان الماء في الورد، لا يتبدل ذاته...»

كۆتاییه كه یشی ئاویه:

«مقولة الإضافة كذا في شرح المواقف مع زيادة نقلا عن غير، سبحانه لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العزيز الحكيم. وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين».

۲- (رسالة في توجيه بعض ألفاظ القرآن) سه ره تاكه ی ئاویه:

«وبعد: فيقول الراجي عفو ربه العلي، المشتكى اليه عثمان الخورملي: لما كان

في العبارات القرآنية اشكال وخفاء يكون بعضها ماضيا وبعضها مضارعا، وبعضها أمرا إلى غير ذلك من الدال على الزمان، وأزلية صفاته تعالى كأزلية ذاته، تنادى علي تنزهها عن وقت وأن كما أفصح به كتب العلماء القادة النخبا، جمعت في مواضع من كتب الكلام والأصول ما يزول به الخفاء، وينزل به الشفاء...»

كۆتاییه كه یشی ئاویه:

«أو يقول في دفع الإشكال: لم لا يجوز أن تكون هذه الصيغ على كلا القولين من المتشابهات، وهي التي استأثر الله تعالى بعلمها، وقد يطع عليها بعض أصفیائه؟ الحمد لله على الاتمام، والصلاة والسلام على خير الأنام، وعلى آله وأصحابه الكرام».

جگه له دوو دانراوه ی خۆشی مامۆستای خورمه لیه كۆمه لتيك دانراوی مامۆستایانی دی نووسیوه تهوه، تۆماركردنیان بۆ ره وتی خوتندنی مامۆستا و بوونی هه ندی حوچه و مه دره سه ی كوردستان له و سه دره مه دا بچ سوود نییه.

۱- ده ستخه تیک كۆمه لتيك دانراوی تیدا یه له وانه:

۱- نامیلکه ی (عصام الدين) عوثماني خورمه لیه ی سالی ۱۳۱۷ له گوندی كۆزه پانکه نووسیویه تیه وه.

۲- (سید شریف) مامۆستا مه لا عوثمان هه مان سال له هه مان مه دره سه دا نووسیویه تیه وه.

۳- (رسالة الوضع) عه بدوللای كوری مه لا عه بدوره حمانی كزیی سالی ۱۳۰۵ له بهر خاتری مه لا عوثماني خورمه لیه ی نووسیویه تیه وه.

۴- (الاستعارة) مه لا عوثماني خورمه لیه ی سالی ۱۳۱۶ له گوندی خورمه له نووسیویه تیه وه.

ب- شه رحی موغنیی میلانی مه لا عوثماني خورمه لیه ی سالی ۱۳۱۱ نووسیویه تیه وه.

ج- ته سرفی مه لا عه لی، عوثماني خورمه لیه ی سالی ۱۳۱۲ له ته ربیل نووسیویه تیه وه.

د- سه عدوللا سالی ۱۳۱۵ مه لا عوثماني خورمه لیه ی نووسیویه تیه وه.

ه- (عصام الدين) شه رحی عه ضودیه ی سالی ۱۳۲۰ نووسیویه تیه وه.

و- كۆمه لتيك دانراو له وانه:

۱- نامیلکه‌ی عه‌رووز محمه‌د سالی ۱۳۲۰ له‌بهر خاتری مه‌لا عوثماني خورمله‌ی نووسيوه‌تیه‌وه.

۲- ريساله‌ی حيسايی به‌هاديني عاميليی، محمه‌د عه‌لی كه‌پنه‌ك ره‌ش سالی ۱۳۲۶ له‌بهر خاتری مه‌لا عوثماني خورمله‌ی نووسيوه‌تیه‌وه.

۳- (بيان نسب القضایا)ی عه‌بدوللا ی كوری حه‌یده‌ر.

ز- كۆمه‌لیك دانراو:

۱- شه‌رحی مه‌سه‌ئه‌له‌ی عیلمی عه‌بدولكه‌ريم، شه‌رحه‌كه‌ی دانراوی مامۆستا مه‌لا عه‌بدولقادی موهاجیره.

۲- نامیلکه‌ی خه‌لقی ئه‌فعالی جه‌لاله‌دینی ده‌وانیی له‌ عه‌قائیدا.

۳- حاشیه‌ی شیخ عه‌بدولقادی سنه‌یی به‌سه‌ر عه‌قائیدی جه‌لاله‌دینی ده‌وانیه‌وه. ئه‌حمه‌دی ناو‌په‌كه‌یی سالی ۱۳۲۷ له‌ مزگه‌وتی ئه‌حمه‌د ئاغا له‌ كه‌ركوك نووسيوه‌تیه‌وه.

ح- كۆمه‌لی دانراو. له‌وانه:

۱- نامیلکه‌ی ئیراده‌ی جوزئی مه‌ولانا خالید.

۲- حاشیه‌ی سه‌ید محمه‌د ئه‌مینی به‌رنجی به‌سه‌ر عه‌بدوللا یه‌زدیه‌وه.

۳- (اجزاء القضية)ی چۆری.

۴- نامیلکه‌ی (المغالطات) له‌گه‌ل (الاجوبة الشافية) دانراوی سه‌ید حه‌سه‌نی به‌رنجی.

۵- (أجزاء القضية)ی مه‌لا عه‌لی قزلبجی مه‌لا عوثماني خورمله‌ی سالی ۱۳۲۸ نووسيوه‌تیه‌وه.

دووهمیان: مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا ی كوری شیخ عه‌بدوسه‌مه‌دی سه‌له‌نی:

هیچمان ده‌باره‌ی له‌دايكبون و كۆچی دوابی ئه‌م مامۆستا ده‌ست نه‌كه‌وتوه و، ئه‌وه‌ی زانیومانه‌ ئه‌وه‌یه‌ فه‌قیی مامۆستای سیامه‌نسوربی بووه و لای ئه‌و خوتیندی ته‌واو كرده‌وه و ئیجازه‌ی وه‌رگرتوه.

جا كه‌ سه‌رچاوه‌كانی میژوو له‌ عاستی ئه‌م مامۆستادا بیده‌نگن و شتیكمان ده‌باره‌ی له‌ ده‌ستدا نییه‌ چی له‌وه‌ باشتر كه‌ هه‌ندێك له‌ شوینه‌واری مامۆستامان بۆ میژوو تۆمار به‌کین و، له‌و پێگه‌یشه‌وه‌ ناوی به‌خه‌ینه‌ سه‌ر لاپه‌ره‌كانی میژوو؟

یه‌که‌م: دانراویکی مامۆستا خۆبه‌تی كه‌ ناوی (رسالة في معرفة ساعة الوقت) ه و به‌خه‌تی دانه‌ره‌كه‌یه‌تی و، سه‌ره‌تاكه‌ی ئاوايه: دواي سه‌لات و سه‌لام ده‌فه‌رموی:

«وبعد: فلما لم يكن باب معرفة ساعة الوقت بالربع المجيب مسطورة في الرسائل العربية التي بأيدينا، ولم يكن بدُّ من كشفها وإيضاحها يقينا، وكانت عندنا رسالة تركية يبحث عنها بحث مبيناً، أمرني الشيخ الذي كان للسرط المستقيم أميناً، الاستاذ العلي اللوزعي، الذي صار لإتقان العلوم حصناً حصيناً، بترجمة ذلك البحث لتصير معرفته في أذهاننا رصينا، مع عدم علمي باللغة التركية، وقلة فهمي بالاصول الميقاتية، فامتثلت لأمره السامي، فترجمته، فجاء بحمده الحامي، كمايتفكه به الناظرون، ويقبله الأذكيا المتفطنون، بالله أستعين وهو نعم المعين».

ئه‌م پيشه‌كیه‌م بۆ ئه‌وه‌ گواسته‌وه‌ ئیتره‌ تا خوتینه‌ری ئازیز له‌په‌وه‌وه‌ توانای مامۆستای سه‌له‌نیی له‌کاتی فه‌قییتیدا بزانی و، بزانی مامۆستامان کاتیکی فه‌قی بووه‌ توانای دانانی کتیبی بووه‌ و، ئه‌و کتیبه‌ی نووسيوه‌تی وه‌ک (بحث التخرج)ی قوتابیانی زانکۆی ئه‌م سه‌رده‌مه‌ وایه‌ و، له‌مه‌یشه‌وه‌ ده‌توانین بلێین: مه‌درسه‌كه‌ی وه‌ک زانکۆیه‌ک وابه‌وه‌.

ئهمه‌يش كۆتایی ئه‌م دانراوه‌:

«زدناه على ست تصير ثماني ساعات وأربعا وأربعين دقيقة، فهي ساعة الوقت، والله أعلم بحقيقة الحال، وإليه المآب والمآل. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم أجمعين. على يد مؤلفها فقير رحمة الله الغريب بالديار السوسية الخوزستانية الهوشنجية، عبدالله بن الشيخ عبدالصمد السلاني، في ليلة الخميس، الثلاثين من ذي الحجة، عام اربعة وعشرين بعد ثلاثمائة وألف، اللهم اجعل خاتمة أمورنا خيرا، ولا تلحق بنا من تبعه شرورنا ضيرا،...»

دواي ناساندنی ئه‌م نامیلکه‌ دوو ده‌قی دیکه‌ی مامۆستای سه‌له‌نی ده‌نوسین كه‌ له‌ هه‌مان سالدای نووسییونی.

۱- تمت لمن حصن سياساتنا الدينية والديوية، بنتائج الأفلام، وألهمنا علوماً ومعارف تنور البصائر وتشحذ الأفهام. وأرسل إلينا محمداً (ص) فهدانا لدين الإسلام، فعليه مع آله وأصحابه أتم الصلاة وأكمل السلام.

وبعد: فيقول المفتقر الدني، إلى عفو المقتدر الغني، عبد الله بن الشيخ عبدالصمد السلاني: بعد ما كنت مدة مديدة، وأزمانا عديدة، قدمت رجلاً، وأخرت أخرى، أجدر وأحرى، لكتابة شرح الشافية لكمال الدين الذي صار لفن التصريف الماء المعين، فصار ذلك خلجة في بالي، وعقدة عظيمة مورثة لبلبالي، أفضاني قضاء الله تعالى والقدر، إلى بلد رومي أهله من ماء الكوثر، بسبب إفاضة إفادات من تخلق بالأخلاق الوهابية، وتلبس بخلع ارتقاء نفسه المطمئنة إلى المقام الموسوم بالابية. وأقام مقاما عظيما لانتشار العلوم الآلية، والرياضية الحقيقية الغير ريبية، فبالحقيقة بن يحيى مندرسات العلوم، ويجني ثمرات المعقول والمفهوم. وهو العلي الذي علا به علوم الاسلام، وسما منار اقتدار الاعلام، لازالت رحابه الزكية مناخ مطايا أرباب الفضائل، ولا برحت منزلته السفية، مآب الأمائل، ولا انفك امدادات ظله لحماية نكات الخوائف والواائل. هذا ولسان التوقير في مدحه مفرط في التقصير. فلما استأمنت بتقيل أيديه، واستشرفت لديه بإفادة مطالب العلم ومبادئه. أسعفت بشوق الكتابة الموما إليها. وطفقت أشرف على الهلاك إن أردت إيقاع الاعراض عليها، فعلمت أن هذا من ميمنته، ونتائج علوه ومسومته، فاستخرت الله تعالى، وشمرت ساق الجد مبتدياً بها أواسط شعبان ليلة الاثنين خلت منه اثنا عشر يوماً، وفرغت منه أواخر رمضان خلا واحد وعشرون يوماً، يوم الخميس فيكون مدة الاشتغال بها ٣٩ يوماً، جعله الله منتفعا بها ومنعما عليها. ولا جعلنا نادمين كندامة إبان. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليمًا، سنة أربع وثلاثمائة وعشرين بعد الالف هجرية.

حررتة مجتهداً وليس يخلو عن غلط.

قل للذي يلومني: من ذا الذي ماسها قط؟

له زئير ثمه ما مؤرى مامؤستاي سه له نيبه:

فسيكفيكهم الله وهو السميع العليم.

له ناوه راستي مؤره كه يشدا نو سراوه: (عبدالله).

عهدو لولا كوري شتيخ عهدوسه مهدي كوري ئيبراهيمي كوري مهلا مهحمودي كوري خاوهن كه رامه تي زور و ناسراو به مهلا ئيبراهيمي گه وره كوري مهلا كاميلي كوري شتيخ

عومهرى سه له ني نووسيو به تيه وه، له مه دهقه يشه وه دهرده كه وي كه ثم مامؤستا له بنه ماله يه كي مهلا زاده بووه و، دياره كه باپيريان به مهلا ئيبراهيمي گه وره به ناوبانگ بووييت، ثم مامؤستا مهلا چاك و گه وره مهلا بووه و، رهنگه چهند دانراو و شويته واري باشي بووييت، به لام چ خوي و چ باوكي و چ نه وه كاني له ناوه كانيان به و لاوه -كه ثم وانيشمان به بوته ني ثم دهقه وه زانيوه- هيچيان دهر باره نازانين.

له پهراويزتيكي ثم دهستخه ته دا مامؤستاي سه له نيب نووسيو به: له ٢٧ي سه فهري سالي ١٣٢٥ دا خودا كورتيكي بي به خشيوه ناوي ناوه محمه دئ سهعه د. له دواي ثمه يشه وه مؤري (إني عبدالله) ي داناه. ثم دهستخه ته ٣٥٨ لا په ريه وه هه مووي به خه تي خويته وي و، حاشيه مامؤستاي مامؤستا مهلا عه لي به سه ره وه يه.

له كوتايي ناميلكه ي (الربع المجيب) يشه وه نووسيو به:

«تمت وعلى الكاتب الرحمة، وعلى من دعا له بالمغفرة، استراح أنامل الحقيير الفقير عبيدالله بن الشيخ عبدالصمد السلاني في كركوك لدى خدمة الفاضل مولانا ملا علي دام رأفته ولطفه، في فصل الشتاء، في وقت العشاء، ليلة الاحد سادس ذي الحجة سنة اربع وثلاثمائة وعشرين والفاء، من هجرة النبي ذي الشرف، وقت انتقال كوكبة على أكبر خان الى بلدة موصل للمرافعة مع الدولة العلية العثمانية...»

له كوتايي پهراويزتيكي ديبه وه هه ره لم دهستخه ته دا ميژووي سالي ١٣٢٤ي نووسيو به. له شويتيكي دي دا ده نووسئ كاتي سوياي عوثماني به سه ركرد يه محمه د فاضيلي چه چانيي رووه و لاهيجان روشت بو گرتني دهسته لات و ولات له عه جه له شاري كهركوك له مه دره سه ي خانه قاي سه يد نه حمه دي سه ركه لووي ثم كتبه م نووسيو به.

هه روه ها دهر باره ي سليماني قه ره به گيش شتيك له ده ستدا نيبه و، دوور نيبه ميروي يان ناوداري يا كوتخايه كي ثم ناوچه بووييت له و سه رده مه دا.

به لام شتيخ عه لي تاله بانبي -كه دياره ثم مامؤستا موريد و سه ر به ريباز كه ي بووه- پياويكي چاك بووه و خاوهن ريباز و زانا و خاوهن ديوه خان و نانبد ه بووه. ثم پياوه له سالي ١٢٤٨ي كوچيدا له دايك بووه و، پاش ته مه نيكي پيروزي پر خزمه ت سالي ١٣٣٠ك له كهركوك له جيهان دهر چووه.

دوايي بوم دهر كهوت ثم مامؤستا حاشيه يه كي به سه ر ناميلكه ي (مختصر البيان) ه وه هه يه، به ژماره ٤٣٨٦٣ پاريزراوه، به لام كه ثم باسه م ده نووسى دهستخه ته كاني (د.ع) له

ترسی جهنگ پیچرابوونه وه، بۆیه نه متوانی دهستخه ته که ببینمه وه و به درتیزی باسی بکه م.

ههروه ها بۆم ده رکه وت ئه م مامۆستا کتیبخانه یه کی باشی بووه و، به شتیکی به خه تی خوئی بووه، به لام ئه میش دووباره تیکچووه و، شپرزه بووه و، په رته وازه و بیناز دهستخه ته کانی به ملاودا لادا بلاو بوونه ته وه، له بهر ئه مه نازانین کتیبخانه که ی چهند بووه و، چهند دهستخه تی تیدا بووه و، چندیان به خه تی خوئی بووه. ئه وه نده ی بۆمان لوا به شوین شوینه واری ئه م مامۆستادا گه راین و، چیمان بینیی و پیمان زانی زانیاریمان له سه ر کۆکرده وه، ئه مه بیش که مترین شته که زۆر بچووکیش به بۆ میژووی زانیانی کورد له سه ر ئه م مامۆستا پیشکه شی بکه یین، به لکو ئه مه بیش دوآکار و قوناغ نه بییت که بۆ ئه م مامۆستا به رتیزه ده کریت. ئه وه بیش که دهستمان که وتووه ئه وه دهستخه تانه ن له (د.ع.دا) له نگه ریان گرتووه، ئیمه بیش به رز و زنجیره ی ژماره کانیان له وه کتیبخانه دا ده یانخه یینه سه ر لا په ره کانی ئه م باسانه:

۱ - ۴۳۸۷۸ / ۱ - شه رحی محمه دی کوری ئه سه ده ی سه ده یقی ده وانیی به سه ر عه قانییدی عه ضودیبه وه.

عه لی کوری عه بدولوه های سیامه نسووری نووسیویه تیه وه. هه ندی زانیاری له کۆتاییه وه نووسیوه، له وانه:

* کۆچی دوایی باوکی سالی ۱۳۰۲.

* له دایکبوونی صیغه توللای کوری مامۆستای سیامه نسووری.

* له دایکبوونی محمه د فه یضی کوری ۱۳۰۹.

حاشیه ی مامۆستا مه لا عه بدوللای پیره بابی به سه ره وه یه. محمه د خه لیلی کوری عه بدوللای (کۆر عومه ری) سالی ۱۳۲۱ نووسیویه تیه وه، ههروه ها حاشیه ی گه لن مامۆستایانی دیکه ی به سه ره وه یه.

۳ / ۴۳۹۱۷ - حاشیه ی به هائییه: مامۆستا مه لا عه لی کوری عه بدولوه های سیامه نسووری نووسیویه تیه وه.

۴۳۹۲ - رساله فی العمل بالربع المجیب لمعرفة ساعة الوقت: عه بدوللای کوری شیخ عه بدوصه مه دی سه لانیی له بهر خاتری مامۆستا مه لا عه لی سیامه نسووری نووسیویه تیه وه، حاشیه ی مامۆستا خوئی به سه ره وه یه.

ته عیقاتی مه لا سلیمان به سه ر گه له نه بووی ئادا به وه

۳۶۴

۲ / ۴۲۴۱۲

سه ره تا که ی:

«أما بعد: فيقول أحوج المفتقرين الى رحمة ملك الملوك سليمان سالم المستوطن زاوية الخمول من كركوك، نظر الله بعين عنايته اليه، وغفر له ولوالديه: هذه كلمات من سوانح الخاطر الملول وعوائد فوائد الاجلة الفحول عسى أن ينتفع بها الطلاب، في حل رسالة الآداب، للعالم الشهير، والعلم الخطير، علامة الروم فهامة الرسوم، مولانا اسماعيل العريف بالكلنوبى، عليه رحمة الملك القوي.»

کۆتاییه که ی:

«وفي الثاني قطعه السائل بعد الشروع فيه والإقدام عليه، فافهم والله سبحانه وتعالى أعلم.

قد وقع الفراغ من تسويد الكلمات الواقعة على رسالة الكلنوبى على يد أحمد البلاوي سنة ۱۳۲۹.

وا ده ده که وئ ئه م مامۆستایش خاوه نی دانراو گه ل بووه و، دانراوه کانیشی له ناو فه قئ و مه لایاندا بلاو بوونه ته وه و، فه قییان نوسخه یان له بهر نووسیونه ته وه و، به ده رس لای مامۆستایانیان خویندویانن. ئه وه تا خوالیخو شبوو مامۆستا مه لا عه بدولمه جیدی قوطبیش - به ده وری خوئی - دوو دانراوی ئه م مامۆستای نووسیویه ته وه.

یه که میان هه مان دانراوی سه ره وه یه و به ژماره (۲ / ۳۵۶۲۹) پارێزراوه و مامۆستا مه لا عه بدولمه جید له بهر نوسخه ی دانره که نووسیویه تیه وه و، دۆعای خیره خو شیی بۆ ده کات. نووسینه وه که ی له ۱۵ ی ره مه زانی سالی ۱۳۴۸ دا.

دووه میان هۆنراوه ی ئیستیعاره یه، سه ره تا که ی دوای سوپاس و ستایش و سه لات و سه لام ئاوا ده ست پیته کات:

ويعده يا طالب البسيان يا مغرمًا في طلب المعاني
خذ من سليمان نظيمًا جعلًا لجيد بلقيس بلاغة حلّى

بنوره تقرُّ عين المبتدي
فحان أن أشرع بالمرام
ها أنني معرفاً أقول:
الى معالم البيان يهتدي
والله حسبي وبه اعتصامي
علم البيان إنه أصول

كوتاييه كهيشى ناوايه:

رسالة البيان نظماً تمت
وأكمل الصلاة والتحايا
وآله وصحبه الأبرار
حمداً لمن آلاؤه قد عمت
على النبي سيد البرايا
ما ناح قمري على الأشجار

قد فرغ من استنساخه على نسخة الناظم دام ظله، وأفيض علينا بركاته آمين، صبيحة السبت تاسع شهر رمضان لسنة الف وثلاثمائة وثمانية! وأربعين في المسجد المشهور هو بمسجد شيخ نوري عفى عنه، العبد المستغرق في بحار الذنوب السابح في أنهار الخطايا والعيوب، الراجي من ربه العفو الغفور، التجاوز عما صدر عنه من الهفوات والقصور، عبدالمجيد الملقب بقطب زاده، زاده الله في الدارين رفقة وسعادة، وحشره مع ابائه في زمرة عباده الذين قال في حقهم: للذين أحسنوا الحسنى وزيادة.

ثم هونراوه (١٤٧) بهيته. بهخه تتيكى زور جوان نووسراوه تهوه.

ع. ه. ١٧٠٠٤

٣٦٥

ناميلكه يه كى بچكوله به سه ره تاكه ي ناوايه:

وبعد: فيقول العبد المفتقر الى العليم الشاهد محمد بن يوسف الزاهد: لما كانت مسألة التقليد التي يحتاج إليها المفيد والمستفيد، قد بينها العلامة الأشهر، الشيخ الشهاب أحمد بن حجر.

كوتاييه كهيشى ناوايه:

واما من نشأ بين المسلمين من أهل القرى والأمصار، وتفكر في ملكوت السماوات والأرض آناء الليل وأطراف النهار، فليس بمقلد. جعلنا الله من المتفكرين الذين بذلوا مهجتهم للدين.

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وآله
الطيبين الطاهرين.
له سووچيكيه وه نووسراوه:

هذه الرسالة الكائنة في مسألة التقليد من مؤلفات محمد بن يوسف بن
عبدالرحمن، ومكتوباته ومملكاته.

مؤريك كه ناخوتيرتته وه.

دانراوه كه به شيكه له دهستخه تتيك كه چهند دانراوى ديكه ي له خو گرتوه - كاتى
خوى! - به لام دهستى چه په لى ته معايبازى قاچاغچيى و بازرگانيكه ره به دهستخه ته وه
شيرازى پساندوه و پارچه - پارچه ي كردوه.

دانه ره كه ي به كورد ده زانين، به لام جارى به لگه يه كى نه وتومان به دهسته وه نييه.

شهره ي (اسماء الله الحسنى)

٣٦٦

دانراوى ماموستا مه لا نه بويه كرى زيبارى

سه ره تاكه ي:

«أما بعد: فإن أنفع المطالب حالاً ومالاً وأكمل المناصب مرتبة وجلالاً، هو عد
أسمائه صباحاً ومساءً، ومعرفة معانيها يقيناً ووفاءً، والعمل بها وجوباً وأداءً؛
اذ يحتوي على المعارف الدينية، والمعالم اليقينية، ويدور حولها بالسعادة
العظمى، والكرامة الكبرى في الآخرة والأولى، التي أشار إليها سيدنا -صلى
الله عليه وسلم- بقوله: إن لله تسعة وتسعين اسماً من أحصاها دخل الجنة. وقد
رمز الى شرحها من أيده الله بالسلطنة العظمى والخلافة الكبرى، وجعل له لسان
صدق في الآخرين، ورفع مكانه يوم الدين، سلالة عترة العباس الطاهرين. بهرام
بن زبيرخان...»

كوتاييه كهيشى:

«تمت الرسالة المؤلفة في أسماء الله الحسنى من تصنيف مولانا ملا ابوبكر
الزيباري الهمدلي. في قرية قارقارفا، قرية من ناحية دوستكي قريب من قسبة

دهوك مقدار ساعة واحدة، في يوم العشرين من شهر رمضان النبيل في سنة ١٣٣٩ من الهجرة النبوية المصطفوية على هاجرهما أفضل الصلاة والسلام».

نووسه ره وه كهی ناوی خوئی نه نووسیوه.

دهربارهی ماموستای زبیری و رهوتی ژبانی شتیگمان له دهستدا نییه، نه وهنده ههیه بهبونهی نه وهه کتیبه کهی بو بارامی کوری زوبهیر خان داناوه و بارامیش سالی ١٨٢٢ ک کۆچی دوایی کردوه ده زانین نه ماموستا له پیش نهو میژووه دا له ژباند بووه.

بهژماره ٢٩٤٣٧ د.ع پارێزراوه

المقصورة

٣٦٧

تأليف محمد سعيد السردري

سه ره تا کهی:

قال محمد السعيد السردري وهو الغريب العاجز بالعسكري وهو في الأصل جوانرودي وطن لكنه في الحال بالسقز سكن وما من الحروف جاء بدلاً أنصت يوم جـد طاه زلا وتبديل الهمزة من الف و يا والواو والعين وها غين و خا

کۆتاییه کهی:

واللام من ضاد ونون تبدل كالطجع واملال ايضاً تقبل

قد تمّت النسخة المقصورة بعون الملك الوهاب بيد أحقر الطلاب محمد الهرتلي المسمى بابدال ١٣٥٩.

دانراوه که ٢٩ بهیته. بهژماره ١٨٣٩٣ د.ع پارێزراوه.

چهند عارف هیکهت هه ن؟

٣٦٨

١- عارف الملقب بحکمت المشهور بعارب ابن أمين عثمان النعلبند. ناسخ رسالة الآداب للقاضي عضدالدين. في سنة ١٣٠٣هـ. دهستخه تی ژماره ١/١٣٩٧٥ د.ع.

٢- هه ره ماموستایه سالی ١٣٠٥ له سلیمانی کتیبه کی نووسیوه ته وه، له کۆتاییه که یه وه حاشیه به کی له (صرف العناية) ی بیتووشی وه رگرتووه و له کۆتاییه حاشیه که وه نووسیوه:

راقمه: عارف حکمت المشهور بعارب بن أمين عثمان من أهل السليمانية في سنة ١٣٠٥ في مسجد الشيخ عبدالله شيخ أحمد أرييلي غفر الله لنا ولوالدينا وجميع الطالبين أمين ٢٣ محرم.

له م دهستخه ته دا بهیته کی ههیه دهلی:

وتی: حکمهت له بهرچی وا په شتیوی؟

وتم: قوربان طه بیسی حالزانی!

نه مه له دهستخه تی ٤٩٢٦ ی د.ع، دایه.

٣- محمه د عارف حکمهت بهر زنجیمان ههیه له که ره لا لیپرسراو بووه، له وئی له ته که محمه د سه عیدی ره بیسی مه حکمه می جهزا و، محمه د طاها ی نه قشبه ندی موده ریس له که ره لا و، عه بدوره حمانی خه ریووتی و اعیظ له هه مان شوتین - هه ر چواریان - (تقریظ) به بالابرینیان له سه ره کتیبه (مجامع المعاني في حكم السبع المثاني) دانراوی حسه ین فهوزی نه فه ندی نووسیوه.

ئینشا و نووسینه کهی ماموستای بهر زنجیمی له هی گشتیان بهر زتره و خه تیشی له خه تیان خو شتره. به لام به داخه وه که سیان سالیان نه نووسیوه.

٤- له دهستخه تی ١٢٤٦٠ د وینه ی کۆمه لیک سه ره ک ولاتان و فه رمانده و قومانداران ی عو ثمانی و شاعیر و نه دیانی ههیه، یه کیکیان ناوی (هرسکلی عارف حکمت بگ) جا نه بی نه میس هه ره هه و بیته؟

٥- له دهستخه تی ١٥١٣ ش باسی کۆچی دوایی عصمت زاده عارف حکمهت له سالی ١٢٣٥ ک دا ههیه.

۶- عارف حکمة الآلوسی ۶ رجب ۱۳۱۱ قائمقام رواندز ده‌ستخه‌تی ۱۹۴۶ ع.د.

۷- عارف حکمه‌ت شیخ الاسلام بووه له ته‌سته‌مبول و شیخ طاهای سنه‌وی و... نامه‌یان بو نووسبون و نه‌بو نه‌ای ئالووسی کتیبی‌کی له ستایشیدا نووسبوه.

قاعدة في توريث ذوي الأرحام

۳۶۹

دانراوی مه‌ولانا حسه‌ینی (شیبکی).

سه‌ره‌تاکه‌ی:

هذه قاعدة في توريث ذوي الأرحام. ذو الرحم كل قريب ليس بذی فرض.

کو‌تایبه‌که‌ی:

وثلاثة لسعم الميت من الام والعمل معلوم.

مولانا حسین شیبکی رحمه الله وایانا ببرکته.

ده‌ستخه‌ته‌که شه‌مه‌دینی کوری شیخ عه‌بدوللا... له حوکومه‌تی خان نه‌حمه‌د سولتاندا له گوندی به‌رۆژه نووسبویه‌تیه‌وه، کاتی به‌ته‌مای سه‌فه‌رکردن بو رۆم بووه.

ده‌ستیکه‌ی چه‌په‌ل دوی شیخ عه‌بدوللا هه‌ندی زانیاری سپروه‌ته‌وه!

ده‌ستخه‌ته‌که له کتیبخانه‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ یوسفی خاوه‌نی مزگه‌وتی شیخ یوسفی سلیمانیه‌وه هاتوووه، له ده‌ستخه‌ته‌که وهرده‌گیری که نه‌م شیخ یوسفه له شاری سنه‌وه هاتوووه بو سلیمانی.

ده‌ستخه‌ته‌که کو‌مه‌لی دانراوی تیدایه، حاشیه‌ی کو‌مه‌لی له مامۆستایانی کوردی به‌سه‌ره‌ویه، له‌وانه مه‌ولانا ئیلیاسی گۆرانی، ئیبراهیمی کوری ره‌سوولی زه‌کیی.

به‌ژماره ۵/۵۵۵۰ ع.د پارێزراره.

مه‌لا عه‌بدوللای شیخ قادر نه‌باعوبه‌یدی

۳۷.

نه‌م مامۆستا خه‌لکی گوندی نه‌باعوبه‌یده (عه‌بابه‌یلی) بووه، سالی ۱۲۹۵ له دایک بووه، هه‌ر له‌و گونده‌دا په‌روه‌رده بووه و، له‌وی خویندی ته‌واو‌کردوووه و بووه به‌مامۆستایه‌کی پایه‌به‌رز. له‌ته‌ک نه‌وه‌یشدا (تمسک) ی به‌شیخ عومه‌ری ضیائه‌دین کردوووه و، بووه به‌یه‌کیک له په‌یره‌وانی ریبازی نه‌قشبه‌ندی و، له مزگه‌وتی عه‌بابه‌یلیدا پیتشویژی بو موسولمانان کردوووه و رینومی کردوون و، ده‌رسیشی به‌فه‌قیبان گوتوووه و، گه‌لی مامۆستای پیگه‌یانوووه. له‌سه‌ر نه‌م کارانه‌ی هه‌چی له که‌س وه‌رنه‌گرتوووه و، له‌سه‌ر کوششی خوی ژباوه و، ته‌نانه‌ت نه‌وه‌نده پشت به‌خودا به‌ستوو بووه به‌خوی گوتوووه (عبدالله الإلهی). زیاد له‌مانه‌یش پیاویکی کو‌مه‌لایه‌تی رده‌شت به‌رز بووه و، کاروبار و ته‌نگوچه‌له‌مه‌ی خه‌لکی ناوچه‌که له‌سه‌ر ده‌ستی نه‌ودا چاره‌سه‌ر کراوه.

له په‌نای نه‌مانه‌یشدا کتیبی داناوه و به‌مه‌یش خزمه‌تی فه‌قیبان کردوووه و به‌و شوینه‌وارانه‌ی ناوی خوی پاراستوووه و، ده‌رباره‌ی دانراوه‌کانیشی نه‌م زانراوانه‌مان ده‌ست که‌وتوووه:

سه‌ره‌تای ریساله‌ی به‌یانی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای عه‌بابه‌یلی - نه‌با عوبه‌یده‌ی -

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حمداً يوافي نعمه ويكافيء مزیده، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. اللهم صل على سيدنا محمد طب القلوب ودوائها، وعافية الأبدان وشفائها، ونور الأبصار وضيائها. وعلى آله وأصحابه أهل الصفا والوفا.

وبعد: فهذه رسالة في البيان، فهو علم بأنه به أحوال اللفظ الاسنادي...

کو‌تایبه‌که‌ی:

والثانية بما يحتمل فتعم حقيقة كيف وأغلب صيغ الطلاق إخبار أستعمل انشاءً، فهما الصريح والظاهر في الاصول الذين يعلمان.

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب، المسمى باستعارة الملا عبدالله الابا عبيدي.

رحمه الله، بيد أحقر الطلاب السيد محمد السرگولوي في سليمان في شهر ربيع الآخر في مسجد الشيخ عبدالكريم. ١٣٤١هـ.
دهستخه تى (٥/٢٤٢٠٣) ش نوسخه يه كى ديكه تى ئەم كتيبه يه و، ئاوا كۆتايى به نوسينه وه كه تى هاتوو:

«تمت الرسالة الوضعية للعالم الفاضل الملا عبدالله العبيدي. بيد العبد الأثيم ذي العصيان، محمد كريم^(١) ابن محمد الميواني، يوم الثلاثاء نصف شهر شعبان. بخانقاه حضرة العلاء العثماني، في حضور الفاضل العالم السيد محمد الكيزملي. اللهم اغفر لنا ولوالدينا بحرمة الرسول الاكرم. صل على محمد ١٣٣٨هـ.

ئەم كتيبه نوسخه يه كى ديشى هه يه به ژماره ٤١٣٤٧ پاريزراوه! محمه د ئە باعو به يدي نووسيو به تيه وه.

دهستخه تىك هه ندىك فه تاوا و بابته تى هه به جوړى تىدايه

٣٧١

٢١٠٩٤

له سه ره تا وه ناميلكه تى (فتوح الخلاق فيما لم يقع وما وقع من أحكام الطلاق) د انراوى محمه دى كورى حسه ينى كورى عه قلى شافيعى تىدايه.

دواى ئە وه فه تاواى چهنه د مامۆستايه كى كوردى تىدايه، له وانه:

- ١- حاجى مه لا محمه دى كورى ئە سهعه دى جه لى.
- ٢- شيخ له طيفى بينه رى.
- ٣- حاجى مه لا عه بدوللاى جه ليزاده.
- ٤- مه لا محمه دى خه تى.
- ٥- ئىبراھىمى كورى زه كى.
- ٦- مه لا يه حياى مزوورى...

دهستخه ته كه به خه تى محمه د سالى مه رگه ييه، سالى ١٣٢٢ نووسيو به تيه وه.

(١) گومان بۆ ئە وه ده چى ئەم نووسه وه مامۆستا مه لا عه بدولكه رى موده ريس بيت.

حاشية على نغمة الفكر لمنلا ابراهيم الكردي الشافعي

٣٧٢

سه ره تاكه تى:

قوله: الحمد لله: الحمد هو الوصف بالجميل على الجميل الأختياري على جهة التعظيم والتبجيل. واللام فيه اما للجنس...

كۆتاييه كه تى:

والمنكر هو ما ينكره الثقات وأعرض عليهم، وكذ الباقي والله أعلم بالصواب، واليه المرجع والمآب، تمت الحاشية المباركة على يد الحقيير الفقير سليمان السلامي ابن يونس السلامي غفر الله له وذلك في سنة ١٢٣٥هـ.

ده رياره تى ئەم مامۆستايى شتىكى ئەوتۆمان له ده ستدا نىيه وه هيچ له ژيانى نازانين، مامۆستا مه لا ئىبراھىمى (كىسته يى) مان هه يه، كه ماوه يه ك له مه به ر- كه نازانين كه تى بووه- له ناوچه تى بادينان ژياوه وه، هه ر ئەم مامۆستايى به وه ده زانم كه نووسه ره وه تى كه شكۆلى ئىبراھىمى كورى سه ييد ئەحمه د بيت كه له به رگى ستيه مى بووژانده وه تى مىژووى زانايانى كوردا باسىم نووسيوه^(١). به لام ئەمه يش هه ر گومانه وه ده بى چاوه روانى زانيارى زياتر بين.

به لام تا ئە وه كاته به سه ر ئە وه يشدا نارۆم كه مامۆستا مه لا ئىبراھىمى عىما ديشمان هه يه وه، ئە ويش داتراوى هه يه وه هاوچه رخي بارامى كورى زوبه يرخانى ميرى عىما دىيه بووه وه، كتيبيشى پيشكه شى ئە وه ميره كردوو^(٢).

هه روه ها له هه مان به رگى ئەم كتيبه دا ناوى مامۆستا مه لا ئىبراھىمى كورى مه لا ئە سه كه نده ريش هاتوو كه مه لا وه خوتنده وار وه نووسه ره وه بووه وه، شوپنه وارى لى به جىماوه، به لام له وه ناچيت تواناى كتيب دانانى بوويت^(٣).

به ژماره ٢٩٣٨٦ / د. ع. پاريزراوه.

(١) پروانه الاكراد فى بهدينان ص: ١٩١، هه روه ها مىژووى زانايان به رگى ١٠٨/٣.

(٢) پروانه: به رگى ستيه مى ئەم كتيبه ل: ٢٣٢.

(٣) پروانه: سه رچاوه تى پيشوو، ل: ١٤٨.

مامۆستایه کی شه بهدانیسی دی

۳۷۳

تا ئیسته سنی جار باسی مامۆستای شه بهدانیسم کردوه، دووانیان له بهرگی یه که می ئهه کتیبه دا له لاپه ره کانی ۱۳۰ و ۱۳۱ د باسی مامۆستا مه لا هسه نهی کوری عه لی شه بهدانیسم کرد و، له ئه لقه ی (۲۰۰) ی به ره و پرۆژه ی ده ستخه ته کانی شه دا باسی مامۆستا مه لا محمه دی کوری ره سو لئی شه بهدانیسم کرد، به لام وا دیاره مامۆستایانی شه بهدانیسی له مه نه ییش زیاترن و، به یارمه تی خودا ناو و به سه ره اتی زیاتریان لئ ده خه ینه سه ر لاپه ره کانی میژوو.

هه ره له (دار العرا ق للمخطوطات) دا له ده ستخه تی ژماره ۱۹۸-۲۰ شویته واری مامۆستایه کی دی شه بهدانیسم دۆزییه وه، به گو تیره ی شویته واره که ی -دیاره- له سه رده می خویدا که له مه لا و مه لا چاکی چه رخی خو ی بووه، به لام به داخه وه میژوو ی ژیان و به سه ره ات و به ره مه کانی ئه میش وه ک ده یان و سه دان مامۆستای مه زمان تیدا چوو و بی ناوونیشان ماوه ته وه. ئه م شویته واره ی مامۆستامان پارچه یه ک شیعه ره ته ی له سه ردا نیدا بو قاهیره -که نا زانین که ی بووه و بو چی چوو- زیاره تی گو تری پیروزی ئیما می شافیعی کردوه و، له سه ر گ لکۆ که ی پارچه یه ک شیعه ره به عه ره بی و تووه. دوور نییه چوونی بو ولاتی میصر بو مه لایه تی و ده رس گو تنه وه له ئه زه ه دا بوویت.

مامۆستامان ناوی شه بهدولقادی کوری شیخ شه بهدوللای کوری شیخ ئیسماعیلی شه بهدانیسه. ئه مه ییش شویته واره که به ته ی:

۱۹۸۰/۲/۲ د.ع

«ولما زرت الإمام الشافعي -رضی الله عنه- وهو في مصر بمقبرة تسمى المقطم في مقبرة القرشيين، بين قبور بن عبدالحكيم (!) أنشأت فيه هذه الأبيات، منادياً له نداء العبد لسيده قائلاً:

يا إمام الناس طراً ذا اجتهاد قاطع!
شافعاً أو شافعيّاً شاع بابن الشافعي
يا ابن ادریس وتدریس وذا العلم النفیس
مفتی الاسلام عام العاشر والرابع؛

منذ أمّ العلم حقاً عن جديد أو قديم
من به اقتدى يحيى النواوي والرافعي
أنت قطب ثم فرد ثم غوث للوري
ما لغوث أن يغيث المستغيث الواقع
عمدة أو قدوة أو زهدة أو زبدة
نافع أو رافع أو جامع عن شارع
يا لحبر قعر بحر جبر كسر للأنام
هل ترى فيما طرى مما جرى من ضائع؟
مثل هذا الملجى العبد الكسير العاجز
ما لعبد بعد جهد غير ود هامع

من عين رغبة الزوار في الارتحال لزيارة الأبرار. تأليف وحيد عصره وفريد دهره
الشيخ عدالقادر بن الشيخ عبدالله بن الشيخ اسماعيل عبدالاني الكردي الشافعي
العلواني القادري -قدس الله اسرارهم-.

ده ستخه تی کی کۆنه میژوو ی پیوه نییه... کوری ئه حمه دی کوری شه بهدولحمانی کوری
خه لیلی کوری ئیدریسی شافیعی له دیاره به کر نووسیویه تیه وه.

هاشیه ی مه لا شه هه دی عومه ر گۆبه دیی به سه ر (هکمه العینی) ی (سیرزا جان) ده وه

۳۷۴

ئه م مامۆستا ناوی ئه حمه دی کوری ئیبراهیمی عومه ر گۆبه دیی بووه و، فه قینی مامۆستا
مه لا ئه حمه دی کوری شه بهدەر بووه و، کتیبه که ی پیتشکه ش کردوه به داود پاشای والیی
به غدا. مامۆستای عومه ر گۆبه دیی سالی ۱۲۳۹ له شاری به غدا له دانانی کتیبه که ی
بووه ته وه. ده ستخه ته که به خه تی شه بهدولغه فووری کوری شه بهدولغه نییه، سالی ۱۲۴۲
له بهر نوسخه ی ده ستخه تی دانه ره که ی نووسیویه تیه وه. نوسخه که بو مامۆستا مه لا
شه بهدوره حمانی رۆژه یانی نی نووسراوه ته وه.

به ژماره ۱-۱۲۲۰ ی ئه وقافی به غدا پارێزراره.

ئهم دهستهته نامليکه يه کي بجگوله يه له عقايددا

وا پيددهچي به خه تي دانهره کي بيت

۳۷۵

سه ره تا که ي ئاوايه:

« الحمد لله الذي لم يمكن قبل إلا والقبل هو، ولم بعد وحدانيته بعد الا والبعد هو، كان ولا بعد ولا قبل ولا فوق ولا تحت، ولا قرب ولا بعد، ولا اين ولا حين ولا اوان ولا وقت. ولا زمان ولا كون ولا مكان وهو الآن كما كان، فهو الواحد بلا وحدانية وهو الفرد بلا فردانية.

کوټاييه که يشي ئاوايه:

وكتب هذه الأسطر العبد الفقير الحقير علي بن يوسف بن حمد (كذا) ابن أمير عمر ابن أمير طورخان غفرالله الغفران، في شهر رجب المرجب في يوم إحدى وعشرون الواقع في يوم الجمعة سنة أربع وسبعين وتسع مائة في شهر ترخالة (ومحلي!) حاج أومور.

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وعلى سيدي الأولين والآخرين الطيبين الطاهرين.

دهسته ته که ههشت لاپه رديه به خه تيکي وردی جوان نووسراوه ته وه.

خاوه نی ئهم دانراوه به کورد ده زانم، به لآم لهم دانراوه ی زیاترمان له دهستدا نییه و، ئهمه يش هه ر ئهم دانه ی دیاره و، ناوی دانراوه که يش نه نووسراوه. بویه جاری به چاوه پروانیی ده بی بمینینه وه.

هاشیه ی عهبدولله تیف

۳۷۶

ه ۲۶۶۹۲ د.ع

هاشیه به که به ناوی (عبداللطیف) له وه دهچیت دانراوی مامۆستایه کي خۆمان بیت، به لآم نوسخه ی دییم نه بینی تا به ته واوی بی بۆم ده ریکه ویت چۆنه و چیه.

سه ره تا که ي ئاوايه:

« قوله: سلك طريق العمل... آه اعلم أن من دأب المصنفين...

کوټاييه که ي:

«... أن تكون الثابتة في صدر الكلام بمعنى الموجود في الخارج سواء تعددت فيها الأكوان وتجددت عليها الأعصار أولا، فحينئذ يصدق على ما كان في آن الحدث كما لا يخفى على المتأمل الذكي.

تمت الكتاب الموسوم بعبداللطيف على يد العبد الحقير الضعيف، اسماعيل بن رجب المحتاجان الى عفو الملك اللطيف، اللهم اغفر لنا. وقد وقع الفراغ من تنسيق هذا الكتاب يوم الجمعة في بلدة كو وقت الاستواء سنة الف ومائة وعشرين من هجرة النبي، مات في هذه السنة ابراهيم بگ بن محمد بگ.

وايش پيددهچیت ئهم حاشیه حاشیه بیت به سه ر (الوغ بيک) وه که له پيش ئهم دانراوه وه به هه مان ژماره له هه مان دهسته ته دا پاريزراوه.

دواتر ئهم نوسخانه ی خواره وه يشيم دۆزيبه وه:

دهسته ته ی ۳/۲۳۶۲ ش نوسخه يه کي ديکه ی ئهم کتیبه يه سالی ۱۲۷۱ نووسراوه ته وه، ناوی نووسره وه ی پیتوه نییه. (۵۴) لاپه رديه. ههروه ها دهسته ته ی ۲/۲۳۳۷ ش نوسخه يه کي ديکه ی ئهم کتیبه يه.

ئهم نوسخه سالی ۱۰۹۶ ئه بویه کری کوری مه حمودی زيباری نووسيوه تيه وه.

دهسته ته ی ۱۳۹۴ ش نوسخه يه کي ديبيه تی حسه ينی کوری ئيبيراهيمی کوری يوسفی کوری ئيبيراهيمی دهشتی سالی ۱۲۷۵ له مزگه وتی حه زه ته ی دانیا له خزمه تی مامۆستا ئوه یسی عه سکه ريدا نووسيوه تيه وه.

مامۆستا مه‌لا عه‌لی كۆری عه‌بدوڵلای كۆری ره‌سوول

۳۷۷

ئهم مامۆستا دانراویکی هه‌یه به‌ناوی حاشیه به‌سه‌ر حاشیه‌ی (قه‌ره‌باغی) یه‌وه، به‌لام - به‌داخه‌وه - ده‌ستی چه‌په‌لی بازگانیکه‌ر به‌ده‌سته‌تانه‌وه ئهم دانراوه‌ی له‌ خوشک و براکانی دابریوه و، -دیاره- کاتی خۆی دانراوه‌که له‌ناو چه‌ند دانراویکدا له‌ یه‌ک به‌رگدا بووه، ئهو زه‌لامه‌ به‌ته‌ماعی پاره - پاره پاره‌ی کردووه و ئهم دانراوه‌ لاپه‌ره‌یه‌کی که‌وتوه‌ته به‌ر دانراویکی مامۆستا (زید العابدین)ی گۆزانیی که‌ ماوه‌یه‌ک له‌ سالی ۱۰۶۵ک دا موفتیبه‌ به‌غدا بووه. ئیتر دوا‌ی ئهو لاپه‌ره‌ نازانین چی به‌سه‌ر هاتوو و به‌ر چی که‌وتوو.

ئهو‌نده له‌ لاپه‌ره‌وه ده‌رده‌که‌وتت ئهو‌یه که‌ ئهم مامۆستا دانراوه‌که‌ی له‌سه‌ر داوا‌ی چه‌ند دۆستیکی زه‌هره‌کی داناوه و، دوا‌یی پیشکه‌شی کردوو به‌مه‌یرتی کوردی سه‌رده‌می خۆی، به‌لام به‌کۆتایی هاتنی ئهو لاپه‌ره‌ باسه‌که به‌ ناته‌واویی ده‌مه‌ینتته‌وه و نازانین ئهو مه‌یره کورده‌ کتیبه و له‌ چ سه‌رده‌مه‌یکدا بووه.

ده‌سته‌ته‌که له‌ (دار العراق للمخطوطات) دا به‌ژماره (۱۶۳۳۱) پارێزراوه و هیوادارم له‌ گه‌شت و گه‌راندا سو‌راخی ته‌واوی ئهم دانراوه‌ بکه‌مه‌وه.

ده‌سته‌ته‌که مه‌یژووی سالی ۱۰۶۵ کۆچی پتوه‌یه به‌لام روون نییه مه‌یژووی نووسینه‌وه‌ی کتیبه‌که‌یه، یان مه‌یژووی سه‌رده‌می موفتیبه‌ی مامۆستای گۆزانییه، یان هه‌ردووکیان!

ترجمه‌ طب الرحمة

۳۷۸

ع.د / ۱۹۳۱۹

ئهم ده‌سته‌ته‌ کتیبه‌ی فارسیی گه‌وره‌ی تێدا‌یه سه‌ره‌تا و کۆتایی نه‌ماوه، له‌ سه‌ره‌تاوه دووپه‌ره‌ی تازه له‌ کاغه‌زی خه‌تاردا به‌خه‌تیکی دی نووسراوه.

له‌م دووپه‌ره‌دا باسی ئهو کراوه که‌ ئهمه‌دی کۆری مه‌لا سلێمانی کۆری صۆفی چراغی کۆری حاجی سلێمانی (الفاوی) [ره‌نگه‌ الفاوجی - پاوه‌یی بیته‌] شافیعیی نیشته‌جیتی پشتکۆکتیبه‌ی (طب الرحمة)ی ئیمامی غه‌زالیی له‌ عه‌ره‌بییه‌وه کردوو به‌کوردیی و، کردوو‌یه‌تی به‌دیاریی بۆ مه‌یر... لێره‌دا په‌ره‌ ته‌واوکراوه‌که‌یش ناته‌واو دیاره و نازانین مه‌یره‌که

کتیبه‌ فارسیه‌که به‌خه‌تیکی جوان نووسراوه‌ته‌وه و ده‌سته‌ته‌تیکی کۆنه و ناوی گۆگیا و ئاژهل و جانه‌وه‌ر و... شتی تێدا‌یه به‌فارسی له‌سه‌ریان نووسراوه بۆچی ده‌بن و ده‌شین. دوا‌ی ئه‌مانه‌ جوغرافیای گه‌لی شوینی عیراق و ئیرانی تێدا‌یه و باسی قیبله و ئه‌سته‌یره‌ناسیسی تێدا‌یه. ئیتر نازانم ئهم ته‌واوکردنه‌ لێره‌دا پتوه‌ندیی به‌ئه‌صلی ده‌سته‌ته‌که‌وه هه‌یه یان نا؟

میژووی نووسینه‌وه و ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی دیار نییه. ئهو‌ی ماوه (۱۵۰) لاپه‌ره‌ زیاتر ده‌ییت.

شه‌ری قه‌سیده‌ی بو‌ردیه

۳۷۹

ع.د ۲۲۴۵۰ دانراوی فه‌خره‌دینی کۆری ئه‌بو ئه‌مه‌دی کۆری ئه‌بو‌به‌کر.

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«وبعد: فيقول أقل عباد الله تعالى فخرالدين بن ابي أحمد بن ابي بكر غفر الله لهم: لما كانت القصيدة الموسومة بالكواكب الدرية المسماة بالبردة النبوية، المنسوبة الى العالم الامام العلامة شرف الملة والدين ابي عبدالله محمد بن سعيد الدلاصي ثم المصري...»

کۆتاییه‌که‌ی:

«ومفعوله العيس وفاعله حادي العيس، وبالنغم متعلق باطرب. قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الميمونة الشريفة الموسومة بشرح قصيدة البردة، على يد أضعف العباد وراجي الى رحمة الله تعالى مولانا محمود ابن ملا يوسف غفرالله لهما، تم في يوم الأثنين في وقت الضحى في شهر رجب، سنة ۱۰۹۹.»

ده‌سته‌ته‌که له‌ (دار العراق للمخطوطات) دا به‌ (۲۲۴۵۰) پارێزراوه، سه‌ره‌تا و کۆتایی ماوه، به‌لام ته‌رپوه و شوینه‌واری ئاو و دلۆیه‌ی پتوه‌یه و، ته‌رجه‌مه‌یه‌کی فارسی قه‌سیده‌که‌یشی به‌ شیع‌ر به‌سه‌ره‌وه‌یه. شیع‌ر به‌ شیع‌ر له‌ته‌کیدان نووسراوه.

شایانی باسه‌ دوو مامۆستای دیکه‌یشمان شه‌رحیان به‌سه‌ر ئهم قه‌سیده‌وه هه‌یه.

ئهم حاشیه‌یه‌ک په‌ره‌ی له‌ کۆتایی ده‌ستخه‌تی (۲۰۳۵۰)یه‌ و، نازانین کاتی خۆی چهند بووه‌ و چیتری به‌دواوه‌ بووه‌ یان نا؟ ده‌ستخه‌ته‌که‌ ناته‌واوه‌ و وا دیاره‌ پارچه‌ی ده‌ستخه‌تیکی گه‌وره‌ بووبیت و لئی جیاکرا بیتته‌وه‌. ئه‌وه‌نده‌ی لئ ده‌زانین که‌ به‌خه‌تی دانه‌ره‌که‌یه‌تی.

دانه‌ره‌که‌یشی سالی نووسینه‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که‌ که‌ سالی (۱۱۹۳)یه‌ له‌ ژياندا بووه‌. ئه‌مه‌یش که‌میک له‌ سه‌ره‌تای حاشیه‌که‌:

«وبعد: فيقول العبد الفقير الى الله الهادي الغني عبدالرحمن بن خضر بن حسن الكناوي الرازاني: لما كانت الرسالة التي ألفها المحقق الدواني في كلمة التوحيد محتوية على كنوز المعاني، بالغه في الايجاز وتشبيد المباني، الى حد لا يمكن الزيادة عليها لتحري التحقيق والتدقيق... أردت أن أضيف اليها ما عثرت عليها وفزت بها، من الفوائد الحقيقية، والفرائد الخليقة، باعتمادها لمن فارق التقليد، وجبل طبعه على الإنصاف والتفريق، بين اللباب والقشر الرقيق، وبين النخالة والدقيق...»

ماوه‌یه‌ک دوا‌ی نووسینی ئه‌م وتاره‌ رینگه‌م له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره‌ (۲۰۳۴۴ د.ع) که‌وت که‌ ده‌ستخه‌تیکی گه‌وره‌یه‌ و ۱۶ دانراوی جو‌راوجۆری تیدایه‌، سه‌رجه‌می ئه‌م ده‌ستخه‌ته‌ به‌قه‌له‌می ئه‌م مامۆستای گه‌ناوییه‌ نووسراوه‌ته‌وه‌ و، به‌پیتی ئه‌و ده‌ستخه‌ته‌ ئه‌م مامۆستا سالی ۱۱۵۱ له‌ ژياندا بووه‌.

ئه‌م ده‌ستخه‌ته‌ی مامۆستای گه‌ناوی پریه‌تی له‌ زانیاری و بابته‌ی به‌سوود و یه‌کیکه‌ له‌ ده‌ستخه‌ته‌ که‌ موینه‌کانی مامۆستایانی کورد.

البوارق الالهامية

له‌سه‌ری نووسراوه‌:

رسالة ابراهيم الكردي المسماة بالبوارق الالهامية في النفس وسعادتها وشقائها، للشيخ برهان الدين ابي محمد ابراهيم الكوراني الشهري السهراني المتوفي ۱۸ جمادي الأولى سنة ۱۱۰۱ هـ ۱۶۹۰ م

به‌لام له‌ کۆتاییه‌وه‌ نووسراوه‌:

«وكان خلاصة جوابهم اذا سألوه عما لم يقتبسوه من مشكاة النبوة: لانعلم. وليكن هذا آخر ما أردت ذكره في هذه الأوراق. والحمد لله والمنة، والصلاة والسلام على آله الطيبين الطاهرين. وكان الفراغ من تأليفه في سلخ رمضان المبارك سنة تسع عشر وسبعمائة ببلدة سنجار، صانها الله وسائر بلاد الاسلام عن الآفات، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم»

له‌مه‌وه‌ ده‌رده‌که‌وه‌ی که‌ دانراوی مامۆستای شارانی نییه‌ و، دانراوی مامۆستایه‌کی سنجارییه‌، به‌لام له‌مه‌ زیاتر هیچمان ده‌باره‌ی له‌ ده‌ستدای نییه‌، سه‌ره‌تاکه‌یشی ئاوايه‌:

«بجلالك اللهم ياذا المجد الأسنى نفتتح بالتقديس والتمجيد. وسبحات جمالك المتفرد بخصائص الأسماء الحسنى، نخص بانواع الشكر وأصناف التحميد.»

ده‌ستخه‌ته‌که‌ میژوو و ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی پیتوه‌ نییه‌ و، به‌یه‌کیکه‌ له‌ ده‌ستخه‌ته‌ نایاب و زه‌رکه‌فتکراوه‌کان داده‌نریت، دوو کتیبی تیدایه‌، کتیبی یه‌که‌م به‌دانراوی (صفی‌الدین المدني) دراوه‌ته‌ قه‌له‌م. به‌لام به‌گویره‌ی کۆتاییه‌که‌ی ده‌بێ دانراوی مامۆستای شارانی بیت چونکه‌ وه‌ک گه‌لئ جار مامۆستای شارانی ده‌نووسیت له‌ کۆتاییه‌که‌یدا نووسراوه‌:

«تم تسويده ضحى يوم الأثنين الثاني والعشرين من ذي الحجة من سنة ثمان وثمانين وألف بمنزلي بظاهر المدينة المنورة على خير ساكنها أفضل الصلاة والسلام - عدد خلق الله بدوام الملك العلام.»

۳۸۲

سه‌ره‌تاکیه‌ی:

وبعد: فيقول أفقر الخلق الى الله الصمد الغني الباري، ابوبكر بن أحمد السهراني، تغمدهما العلي العالی: لما كنت برهة من الزمان، متحرکاً في البلدان، ودورتنی هموم الدوران، وتلاعب علي الملوان، وترامي! الورطة أحزاب الأحران، بحيث قد يفوقني بحار الهموم وغشاوة النقصان...
دوای پیشه‌کیه‌کی درپیش‌کشی شه‌کات به (ابو اسحاق اسماعیل شیخ الاسلام).
کتیبه‌که‌ی له (ادرنه) سالی ۱۱۲۸ هـ ته‌واو‌کردووه. سیتیهم شه‌وی (لیالی التشریق) واته جه‌ژنی قوریان.
به‌ژماره ۴۲۴۲ / د.ع پارێزراره.

۳۸۳

سه‌ره‌تاکیه‌ی:

«أما بعد فيقول الفقير الى لطف الله السرمدي محمد بن عباسي الكردي منهم برادوستي الانتساب، الناشي في المحمودي النامي بالخوشاب:
إن الحواشي اللارية الانصارية على شرح الهداية لما كانت عاصياتها في الغاية، ومعضلاتها في النهاية، بإطباق مشاهير العلماء، واتفاق جماهير الفضلاء، لما في بعض مواضعها من الاغماض والإعضال، بل كثير مواقعها من الاغلاق والاجمال...»
کۆتایی نه‌ماوه و بازرگانیکه‌ران به‌ده‌سته‌تخه‌ته‌وه به‌هه‌له هاتوون کۆتایی دیتیاجه‌ی هاشیه‌ی (ابن الحجر)ی ناسراو به (ابن القاسم)یان پیوه لکاندوووه!
د.ع پارێزراره ۱/۲۱۰۴۷

۳۸۴

سه‌ره‌تای ده‌سته‌تخه‌تی ۱۹۲۵۱ د.ع دانراویتیکه له‌سه‌ری نووسراوه:

من تعليقات الكوانه دولي على القاضي وبه الاستعانة.

دوای شه‌مه بئ پیشه‌کیی و قسه‌وباس ده‌لیت:

«قوله: اعلم ان الحكمة علم بأحوال أعيان الموجودات على ما هي عليه في نفس الأمر بقدر الطاقة البشرية... العلم هنا تصديقي بقرينة تعلقه بالأحوال التي هي محمولات في المسائل على الموجودات الخارجية.»
شه‌م دانراوه ناتوه‌واوه و شه‌وه‌ی ماوه ۱۶ لاپه‌رده‌یه.

دوای پشکنین و گه‌رانیکی زۆر به‌شیتیکی دیکه‌ی کۆتاییه‌که‌یم دۆزییه‌وه له‌ناو کۆمه‌له‌ ده‌سته‌تخه‌تی (۱/۱۹۲۴)دا و ده‌رکه‌وت هه‌ردوو کۆمه‌له‌که‌ کاتی خۆی کاک هیتناونی بو (دار العراق) و خۆبان شپه‌زه و پارچه - پارچه بوون و شه‌میش - به‌نه‌زانیی - چۆنی به‌لاوه باش بووه کۆی کردوونه‌ته‌وه و هه‌ر کۆمه‌لیکیانی له‌ به‌رگیتک هاویشتوووه. کۆتایی شه‌مه‌ی دوایی ئاوايه:

«قد وقع الفراغ من تسويد الدرر المنسوبة الى من شرح الله صدره للحكمة والكلام، وأوضح له الذرات بنور سر الالهام، سلطان العلماء المتأخرين، قرة أعيان عيون المحققين، برهان المطالب والمآرب، سلطنة المشارق والمغرب، وهاب عظام النعم والدقائق، كوانه دولي المشتتهر بين الخلائق، ادام الله ظله على الطالبين. كي وصلوا بحقيقة الدقائق واليقين. على يد من هو من يد الهجران أنين، المطروح على مزبلة حجرة خانقين، المفتخر بتلثيم غبار تحت قدم الطالبين، وهو ابن طيب الملقب ببهاء الدين. تعلم فرحه بماذا ولماذا وعلى ماذا يابا القوة المتين، أنت المقوم لما في ضمير الطالبين. قوم مآربنا يا أرحم الراحمين ويا أكرم الأكرمين...»

له‌مه زیاتر هه‌یچم له‌ ده‌سته‌تخه‌ته‌کان وه‌رنه‌گرت.

دوایی جارێکی دی گه‌رامه‌وه سه‌ر شه‌وه زانیارییانه‌ی کۆم‌کردوونه‌ته‌وه، بی‌نییم مامۆستایه‌که‌مان هه‌یه به‌ناوی محه‌مه‌د کوری حه‌سه‌نی که‌وانه دۆلی، که ده‌سته‌تخه‌تی ژماره‌: ۲۲۵۱۸ ی نووسیوه‌ته‌وه و به‌م شتیوه کۆتایی بئ هیتناوه:

تمت الحاشية الواقعة على المصري، المنسوبة الى شيخ الشيوخ البرزنجي، شيخ حسن ألمعي، بعون الملك القوي، من يد الحزين الغريق في بحر الذنوب، محمد بن حسن الكوانه دولي، غفرالله لي وله ولن دعانا بالخير، لأجل أخي الفاضل الامجد محمد ادم الله بركات أنفاسه علينا آمين.»

تحفة الامثال شرح شامل للعوامل

٣٨٥

ئەم كتيبه دانراوی ئیبراهیمی كۆری ئەبویه كۆی (صدیقی)یه، له سهه (شامل العوامل)ی مامۆستا شیخ مه عرووفی تۆدییی دایناوه و، سههه تاكهی ئاوايه:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني ابراهيم بن ابي بكر الكويبي الصديقي: هذا شرح لطيف وضعته على شامل العوامل، منظومة الشيخ الامام والخبر الهمام، السيد السند السيد محمد المعروف بمعروف، تغمده بألفاظه الرؤوف. يحل ألفاظه ويبرز دقائقه، ويبين حقائقه، ويوضح مرامه، ويتمم مفاده، على سمط لطيف. ونمط طريف، من غير إطناب ممل، ولا ايجاز مخل، وسميته: (تحفة الامثال في حل الفاظ شامل العوامل).

لهم دهرفه ته دا له وهند زياتر ده باره ی ئەم مامۆستا نازانين كه هاوچه رخی شیخ مه عرووفی تۆدییی بووه و مێژووی دانانی كتيبه كه ی سالی ١٢٦٠ك كه به حسابی (جمل ولقد كمل تحفتي للطالين)ی بو داناو، واته شهه سالی دواي كوچی دوايي شیخ مه عرووف دانراوه.

دهسته ته كه يش له (دار العراق للمخطوطات)دا به ژماره ١٩٩١٠ پارێزراوه.

ههروهها نوسخه به كی ئەم دانراوهی مامۆستای كۆی له كتيبخانهی ئەوقافی مه ركه زبی سلیمانیدا به ژماره ت/ مجاميع / ٢١٢٥ - ٢١٢٨ هه به^(١).

(١) بروانه: فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف المركزية في السلیمانية ج: ٤، ص: ٢٠٧.

شهرهی ريسالهی وهضعی مهلا على تهوشه جیسی

٣٨٦

١٧٤٢٥ دانراوی ئەبویه كۆری مه محمودی كۆری سواری كوردی، یا گهردیی.

ئەم مامۆستایش به كتيبه كه له زانایانه مان كه ناوی نه كه وتوته سهه لاپه ره كانی مێژووی ناودارانی كورد و، له سهه رچاوه كانی بهرده ستماندا هه چم ده باره ی نه خوینده وه ته وه و نازانين دانراوی ديكه ی بووه یان نا و، نايشزانين چی به سه رهاتووه؛ چونكه ئەم كتيبه ی له كاتی لاوی و ته مه نی هه رزه كاری و كاتی فه قیتیدا داناوه و، خوئی ده لی: له ته مه نی ٢٠ سالی دا ئەم كتيبه ی داناوه. جا ئەمێك له ته مه نه دا كتيبه ی دانا بیت و هه روا و زبانه ی له خوینده واریدا پيشكه وتبیت، دوور نییه به ره مه ی ديكه ی زۆر بوو بیت، به لام جاری با بزانی له مه ولا چۆن ده بیت.

كتيبه كه ی له سالی ١١٠٣ دا داناوه و ئەوكاته بووه به ٢٠ سال، واته له ده وروبه ی سالی ١٠٨٣ دا له دايك بووه.

خوئی ده لی: عه بدوللای كۆری هه يده ر باپیری بووه، واته له به ره ی دايكییه وه.

دهسته ته كه يش سالی ١١٢٥ به دهستی مه مه دی كۆری ئاقدهل نووسراوه ته وه له كاتي كدا كه ته مه نی ٢٥ سال بووه. ئەمه يش كه ميك له سه ره تا ی كتيبه كه:

«اما بعد: فيقول الضعيف الأضعف، والنحيف الاعقف، أقل الانام، وقتام الأقدام، ابوبكر بن محمود بن سوار الكردي... شنامي: لما كنت من عواصف الحوادث متفياً...»

كۆتاییه كه يشی ئاوايه:

«... ما اشتعل في القلوب نار الفراق، وما اشتاق الى اللقاء عاشق مشتاق. سنة الف ومائة وثلاث حين ما شرع العمر في العشرين، في الجمعة الأخيرة من شهر رمضان، الذي يفتح فيه ابواب الفيض والرحمة والغفران. اللهم اغفر برحمتك لمؤلفه غريق الخطايا، وتجاوز بحدوك عن مصنفه أعصى البرايا. تم خط الكتاب بعون الملك الوهاب على يد أحقر الطلاب أنا الارزل محمد بن آقدل، سنة الف ومائة وخمسين، حين دخل العمر في أربعة وعشرين. كتبتها من نسخة المصنف لمصنفه: أنا المفتقر الى غفران ربه الغفار، ابوبكر بن محمود بن سوار.»

خه تی نووسه ره وه که ی خوژش نییه و هه له یشی له نووسینه وه دا هه یه .
له چند جیگه یشدا له په راوێزدا شیعی فارسی عه بدوللای کوری حه یده ری نووسیوه .
دوای ئەم دانراوه یش دانراویکی دیکه هه یه خاوه نه که ی نازانری .
له (دار العراق للمخطوطات) دا به ژماره (۱۷۴۲۵) پارێزراره .

ترکیب العوامل

۳۸۷

۲/۷۶۳۴ دانراوی: مه لا شیخی (گردوانی)

سه ره تا که ی:

«قال المصنف روح الله روحه: بسم الله: الباء حرف من حروف الجارة، اسم مجرور، بها الله مجرور على انه مضاف اليه...»

کو تاییه که ی:

«تمت النسخة الشريفة المسماة بتركيب العوامل، من مصنفات ملا شيخ الگردواني. تمت. كاتبه علي بن يعقوب. بن علي بن يعقوب، بن يعقوب، بن علي بن اسماعيل بن شروين...»

ده بی ئەم (شروین) ه ئەو (شروین) ه بی که له زنجیره ی ئیجازه ی مامۆستایانماندا هه یه و ئیجازه کان ده گهرینه وه سه ری .

حاشیه ی مه لا شه شه دی (کروسی)

۳۸۸

۲/۱۶۶۲۲

له ناو ئەم ده ستخه ته دا چند کتییی بچکۆله تیکه لا و کراون، یه کیکیان عه وامیلی جورجانیه، دوای ئەو کتییی دیت سه ره تا که ی نه ماوه، دیاره حاشیه یه به سه ر کتیییکی نه حوه وه، له وه زیاتر ه یچی لی وهر ناگیریت، دوایی ئاوا کو تایی دیت:

145

«فلا يضاف في صورة الالتباس حذراً عنه، وفي غيرها ايضاً حملاً عنها لا طراد الباب ملا احمد كروسي»
میژووی نووسینه وه و ناوی نووسه ره وه یشی دیار نییه .

دانراویکی عه بدو شه مه دی مه رگه یی

۳۸۹

له ده ستخه تی ۴۷۷۲ی (دار العراق للمخطوطات) دا دانراوی دووه م بریتیییه له کتیییکی مامۆستایه کی کورد که له سه رچاوه کانی به رده ستماندا شتیکی ده رباره نابینین و، وا دیاره مامۆستایه کی ناسراو نییه:

سه ره تایی دانراوه که ی ئاوا یه:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله أجمعين.

اما بعد: فيقول الفقير المحتاج الى الله الغني، عبدالصمد بن ملا محمد المرگي -مه رگه یی- (رحمة الله عليه): لما كان للكتاب المسمى بالعوامل في علم النحو شروح كثيرة لكن ليست مفيدة للغبي، فأردت أن أشرح له (كذا) شرحاً آخر تسهيلاً وتوضيحاً للغبي وللذكي بالاولى. ومعيناً لكتب هذا الفن بالجملة. وسميتها (توضيحاً للعوامل)^(۱) فاستعنت بالله لأنه المعين. وأشتغلت بذلك...

ده ستخه ته که سێ دانراوی تیدایه: یه که میان حاشیه ی مامۆستا مه لا ئیسماعیلی بانه یییه به سه ر سه عدوللای بچو وکه وه. دووه م: ئەم (توضیح العوامل) ه یه .

سێ ییه م: ته صریفی مه لا عه لییه .

هیچیان میژووی نووسینه وه یان پتوه نییه .

(۱) رهنه هه له ی نووسه ره وه بیت و (توضیح العوامل) ناوه راسته که ی بیت.

قواعد التجويد

۳۹۰

نامیلکه یه کی بچکوله ی شه ش لاپه ریه یه دانراوی ماموستا مه لا محمه دی مهیدانییه .
تهنها ئه ونده ی دهر باره ده زانین له سه ره تاوه نووسراوه :
(هذه قواعد التجويد لمولانا الشيخ محمد الميداني رحمه الله تعالى).

له کۆتایشیه وه نووسراوه :

(تمت بعون الله تعالى ليلة الاحادد (!) في شهر جمادي ثاني في بلد دمشق سنة ١١٤٣هـ).

گومان نییه که (مهیدان) ناوی گوندیکی کوردستانه وه که له دهسته خه تی ١٩٩٠ دایه . به لام زیاد له مهیدانیکمان هه یه ، ده بی ماموستامان خه لکی کام مهیدانیان بیته .
ده مینیتته وه باسی دهسته ته که دهسته تیکی گوره ی کۆنه (٧٠٠) لاپه ره زیاتر ده بیته ، هه مووی به خه تی ماموستایه کی کورده که ناوی ئه محمه دی کوری صوفی ئیبراهیمی ته ویله یه ، سالی ١١٣١ و دوا ی ئه و سائه له مزگه وتی ته ویله نووسیویه تیه وه .
کۆمه لیک دانراوی دیکه ی تیدایه ، پیناچی ئه وانی دیکه دانراوی مه لای کورد بن .
دیاره ئه م نووسه ره وه له کاتی فه قییتی و سه ره تای خویندنیدا کتیه کانی نووسیویه ته وه ، چونکه عه ره بییه که ی لاوازه و هه له ی زمانی زوری هه یه .

به ژماره ٢٤٣٨٠ د.ع پارێزراره

البرهان الحق في رد من تمسك بعد وقوع الطلاق الثلاث بطلان نكاح سبق

۳۹۱

۲/۲۶۱۶۵

ئه م نامیلکه دانراوی مه محموودی کوری ره سووله و ، له وه لامی پرسیاریکدا له سه رده می سولتان عه بدولحه میددا سالی ١٣٢٤ به فه رمان و له سه ر داوا ی شیخولئیسلا م داینا وه .
سه ره تا که ی دوا ی پیشکه که یه کی یه ک لاپه ریه ی :

«وبعد: فيقول الفقير الى مغفرة الله الغني، محمود بن رسول أوصل دعاه له

ولاخوانه المؤمنین بحفظ الدنيا والدين، الى درجة القبول: لما رأيت بعض الأخوة المتفهمة...»

کۆتاییه که ی به م دیره بیته :

«واما ثانياً فقول البلقيني ما لم يظهر بطريق شرعي يحمل على نظير ما مر .

له وه ده چیت ناته واو بیته ، ناوی نووسه ره وه و میژووی نووسینه وه ی پیتوه نییه و ، شتیکی دیمان دهر باره ی دانهره که ی ده ست نه که وت .

ئه ونده یه هه یه ده لئ: له به ر خاتری عه لی کوری حاجی حه ره مه یه عه بدولوه هاب داینا وه .

٤١٦٦٣

نتائج الأفكار شرح اظهار الأسرار

۳۹۲

ئه م کتیه یه دانراوی ماموستایه که به ناوی مسته فای کوری حه مزه ، له شه رحی ئیظهاری به رکیتیدا داینا وه .

به داخه وه هه چم دهر باره ی ژیانی دانهره که ی ده ست نه که وت ئه ونده نه بی که خۆی له سه ره تای کتیه که یه وه نووسیویه و ، ده لئ: فه قییان زور داوا یان لئ کردم که شه رحی کتیه ی ئیظهاریان بۆ بکه م ، منیش بۆم نه ده کرا و هه ر داواکه یانم دوا ده خست . تا ئه نجام گوتم: ئه گه ر خودا کوریک ی پئ به خشیم ئه و داواکه تان به جئ دینم ، ئه وه بوو خودا کوریک ی پئ به خشیم ، ناوی نا محمه د ، دواتر خودا به میهره بانیه ی خۆی برایه کی پئ به خشی ناوم نا عه بدوللا ، ئیتر بیانووم ئه ما داواکه یان بده مه دوا وه ، بۆیه ئه م کتیه م دانا بۆ ئه وانیش و بۆ کوره کانی خویشم ، دواتریش هه ردوو کوره که م مردن .

ئه م کتیه یه کتیه یه گه وره یه و تیکرا (٦١٢) لاپه ریه . به خه تیکی خو ش نووسراوه ته وه و باش و ، بوخت هه لگه یاره و هه مووی به خه تی عه لی کوری محمه د ره ضا نووسراوه ته وه . میژووی نووسینه وه که ی سالی ٥١٢٩٦هـ .

له سه ره تاوه ده لیت:

«اما بعد: فيقول العبد الفقير الى لطف ربه القدير، الشيخ مصطفى بن حمزة اسكنهما الله بفضلته في الجنة: إن كتاب اظهار الأسرار، للفاضل صاحب امعان الانظار، وبيدع الفضل في الأعصار، ما رأته مثلها الأبصار، خلف السلف الأخيار، سند خلف الأخبار، مولانا الشيخ محمد المحقق الحقاني، النحرير الحبر المدقق الرباني. الشهير المعروف بالبركوي، الفائز بالنوال الوفي...»

به ژماره ٤١٦٦٣ ع. د پاريزراوه.

نتائج الأفكار مستهفای كوری ههز...

نوسخه يه كی ديكه ی ئەم كتيبه م دۆزيبه وه هه نديك له ميژووی دانهرمان نزيك ده كاته وه، چونكه به گوته ی كۆتايی ئەم نوسخه ماموستا مه لا مسته فا سالی ١٠٨٥ ئەم كتيبه ی داناهه. ئەم نوسخه مسته فای كوری عه بدولفه تاحی پاپلانی سالی ١٢٩٥ نووسيو به تيه وه.

شهره ی (أربعين) واته شهره ی چل نه رمووده ی پينه مبه ر

- صلى الله عليه وسلم - به نه ره بی

٣٩٣

١/٢٢٥٤٦

سه ره تاكه ی:

«وبعد: فان العبد المذنب محمد بن أبي بكر رحمة الله عليه، بعد طول خوضه في بحر الذنوب والعصيان، طلب رضا الرحمن ومخالفة الشيطان والنجاة من النيران والدخول في دار الجنان، ولم تسمع له نفسه، غير انه وجد...»

كۆتاييه كه ی:

«قد تمت كتابت (!) التي زين القلوب في المجالس بعون الله تعالى وحسن التوفيق، في يد العبد الفقير الضعيف المحتاج الى رحمة الله الملك القدير،

محمد بن محمد خان بن سهراب الجوانرودي... قد تمت في يوم الخميس من يوم ستة وعشرون (!) من شهر الصفر المظفر من ناحية السليمانية في المسجد الحاج بيك في سنة ثلاث وتسعين ومائتين والـف.

نوسخه يه كی ديكه ی ئەم كتيبه به ژماره ٤٣٣٩٤ پاريزراوه، به لام ئەميش زانياريه كی ئەوتوی تيدا نيبه كه شتيك ده باره ی دانهری كتيبه كه روون بكاته وه.

ناميلكه يه ك له نيكاح و ته لاقدا

٣٩٤

٤١٩٣٢

ناميلكه يه كه به زمانی فارسيی دانراوی موفتيی سليمانيه، به لام نه ناوی موفتيه كه نووسراوه، نه ميژوويشي پيوه به

سه ره تاكه ی ئاويه:

«برادران دينی كسانيكه اقدام وارتكاب نكاح حنفي ميكنند بعد از رعايت كه از مذهب خودش كه شافعيست رحمه الله، كه در نسب ورضاع و...»

كۆتاييه كه ی:

«واجب را بدین تبلیغ از عهده خود بیرون نمودم، وبالش را بگردن كسانی كه عمل بأو نكنند انداختم، بلکه روز قیامت ان شاء الله گناهبار و شرمسار و معاتب ومخجول حضرات نشوم. بلغ ما عليك فإن لم يفعلوا فما عليك، والسلام على من اتبع الهدى واجتنب الردى.»

أنا الحقير المفتى بلواء السليمانية

کلام ملا محمد هوا بادی (۱)، [واوی وهست!] از ولایت سردهشت

۳۹۵

حسام الدین هورامی بهاء نیسه تی سامی
نه دیمی رازی ئیلهامی بکه لوظیفیکی به ملاوه

بهها خه صلته حیسامه دین
ئه سیری نه نفسی پر نه فرین
دلی پر غم له دهردی تو
که دووری و حوضوری تو
ئه گهر (کلی) موریدانی
نه که هی ده رمانی لوقمانی
حه بیبی حه بیی ره حمانی،
له دهست وه سواسی دیطانی
دلی پر طولمهت و قه سوته
ئه توش لوظیفی بکه حیسبهت
برینداری بهها خواره
له جیی [تروی!] هه لداوه
(بالله) شه هادهت بووم
له وی گهرچی بیبیم مه حرووم

جهوان و پییری با ته مکین
ره ها که تا ره مهق ماوه
ئه با پر بی له نووری تو
موساوی بی له هه رلاوه
(بهاء المله) ی ثانی
ئیتر من چیم له تو داوه؟
وه صییبی شاهی عهدنانی
ئه هوا تم به شه کواوه
ئه گهر بوو طالبی نیسه بت
له ریگهی وی به تو داوه
وهها بیحه د شه که باره
که زه خمی وی هه ره و جار
به تیری شاهیدی مهردوم
وه لی (نعم البدل) ماوه

۲۱۵۹/۴ ۱ ئەم دەستخه ته دانراویکی تیدایه له سه ری نووسراوه:

هذا لفتح الله بن محمود الموصلی

سه ره تا که ی:

«اما بعد: فهذه رسالة في بيان حكم القراءة على أرواح الأموات. تسبب لها بعض أرباب المقالات، ونسل الله الهام التوفيق وإصلاح النيات.»

کۆتاییه که ی:

«وقع الفراغ من تأليفها يوم الاثنين آخر يوم من شهر صفر الخير في درنده، في وادي الاشودي، في البستان والحمد لله وحده، وصلى الله وسلم على من لا نبی بعده. ۱۱۴۱.»

وهک ده بیینی ده بی دانره که ی کورد بییت و، دووریش نیبه به خه تی دانره که ی بییت.

(مائه الخطب) ی وانیی

۳۹۶

مامۆستا یه کمان هه یه به ناوی یه حیای کوری نووحی وانیی، له هه ندی سه رچاوه دا
ئامازه یه کی بچوکی بو کراره و ده لئین: ناوی یه حیای کوری نووحی کوری عه بدولایی
وانیبه و برای به دره دین عومه ره که له سه دهی دوازه ی کۆچیدا له جیهان ده رچووه.
مامۆستا مه لا یه حیا پیاوکی زانا بووه و خه ریکی ئامۆزگاری و خوطبه خوتندنه وه بووه،
له شوتنه واری ئه و کتیبیک هه یه به ناوی (المباحث الدرية في بيان السنة الشمسية
والقمرية) (۱).

له ئه نجامی پشکنینی ده ستخه ته کانی (د.ع) دا یه کتیک دی له شوتنه واره کانی ئەم
مامۆستام دۆزیوه ته وه، لیره دا ناوی ده خه یه ناو ناوان و زانیاریه که ی ده خه یه پال
زانیا ریبه کانی پیشوو.

کتیبه که ناوی (مائدة الخطباء) ه و سه ره تا که ی ئاوا یه:

«وبعد: فإن العبد الضعيف الفقير الى رحمة ربه المولى القدير يحيى بن نوح

(۱) مشاهیر کرد، بهرگی دووه م ل: ۲۱۱.

(۱) ئەم پارچه شیعره جگه له وهی که له سه ری نووسراوه شیعی (مه لامحه مه دی هه و بادی) یه هیچی
دی که ی لی وه رناگیری، به لام وا دیاره بو شیوه و سووکوار بو حیسامه دینی هه ورامی که دیاره شیخی
ته ریقهت بووه نووسیویه تی.

الخطيب بوان، بالجامع الكبير صانهما الله تعالى من خطاب الوعيد وعذاب السعير...»

دوايي باسى ئه‌وه ده‌کات کتیبه‌که‌ی له پيشه‌کيه‌ک و (مقالة) وتاریک و کۆتاییه‌ک پیکه‌یتناوه و، له یه‌کێک له خوتبه‌کانیه‌وه ده‌رده‌که‌وئ که له سه‌رده‌می ژيان و فه‌رمانپه‌وایی ئه‌حمه‌دخانی کورپی محمه‌دخانی عوثمانیدا ژیاوه و، مه‌لا بووه و بابه‌ته‌کانی ئه‌م کتیبه‌ی نووسیه‌وه.

ده‌ستخه‌ته‌که به‌خه‌تی دوو که‌س نووسراوه‌ته‌وه، به‌لام ته‌واوبوونی پیتوه ديار نيبه‌ و، مېژووئ نووسینه‌وه‌ی پیتوه نيبه‌ و، تیکرا ۸۲ لاپه‌رديه، به‌ژماره (۲۰۰۴۲) له (د.ع.دا) پارێزراوه.

۲/۲۷۰۸۷ د.ع

الدرر النحويه

۳۹۷

دانراوی مامۆستا مه‌لا فه‌تحو‌ل‌لای (ورقانسى)

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«أما بعد: فان العوامل في النحو مائة عامل على ما الفه الشيخ عبدالقاهر الجرجاني: لفظية، ومعنوية.»

کۆتاییه‌که‌ی:

«نحو زيد يضرب، فانه في موضع زيد ضارب، لأن الأصل في الخير الأفراد مع كونه مشتركاً في الزنة والابهام بحسب الوضع، والتخصيص بحسب القرينة. وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين آمين.»

تمت النسخة المسماة بدرر النحوية من تأليفات الشيخ فتح الله الورقانسى، في شهر الطباخ، في قرية مزري، في سنة الف وثلاثمائة وتسعة وعشرين...»
ده‌باره‌ی ئه‌م مامۆستایه‌ش شتیکی دی نازانم.

ام القرآن وسبع المثان، شفاءً وسروراً لأهل الإيمان وحرناً لأهل العصيان،

وبشراً للمؤمنين، وانذاراً للمخالفين

۳۹۸

دانراوی: خالد الوانى.

له کۆتاییه‌وه نووسراوه:

«وقد حرر والى هذه الرسالة خالد الوانى بحسن توفيق ربه الوالى المتعالى، في شهر مبارك ربيع الاول، في سنة الف ومائة واربع وأربعين.»

مېژووئ تری پیتوه نيبه‌. دوور نيبه‌ نوسخه‌ی دانهر خۆی بێت.

زمانی عه‌ره‌بیبه‌که‌ی دانهر لاوازه ئه‌مه‌يش که‌مێک له سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«وإنه في زماننا هذا قد اندرس مدارس العلوم الحقيقية، ومعالم التعليم لعلمي! بان العلم في هذا العصر قد خبت ناره، وولت الأدبار انصاره، ولاشتغال بال قد استولى على سلطانه، واختلال حال قد تبين لدى برهانه، سيما علم التفسير والحديث والرياضي من بينها، فان الرياضي قد ظلت ناضبة الماء (!) وذاهبة الرواء، مصفرة النجوم والأزهار، مغبرة الارحاء والأقطار...»

دوايي پيشه‌که‌شی کردووه به وه‌زیر ئه‌حمه‌د پاشا. کتیبیکی گه‌وره‌یه ۶۰۰-۷۰۰ لاپه‌ره ده‌بیت، خه‌ته‌که‌ی خۆش نيبه‌ به‌لام خۆشخوتنه‌.

ئه‌م ده‌ستخه‌ته‌ له (د.ع.دا) به‌ژماره (۱۳۷۷)

ته‌فسیری قورئان

۳۹۹

۲۱۲۹۷

ته‌فسیری قورئانی پیرۆزه به‌زمانی فارسی له سه‌ره‌تای سووره‌تی (الواقعه) وه ده‌ستپێده‌کات تا کۆتایی سووره‌تی (عم).

ته‌فسیریکی کورته، له‌گه‌لێ شوئینیدا وه‌ک ته‌رجمه‌ه وایه. سه‌ره‌تا و پيشه‌کیان بۆ

نه‌نووسراوه یان نه‌ماوه، به‌خه‌تیکی جوان و به‌مه‌ره‌که‌بی سوور و ره‌ش نووسراوه‌ته‌وه،
تایه‌ته‌کان به‌سوور و ته‌فسیره‌که به‌ره‌ش، چوارده‌وری لاپه‌ره‌کان زه‌رکه‌فت کراوه.

به‌زۆری به‌دانراوی مامۆستایه‌ک له مامۆستایانی کوردی ده‌زانین. کۆتاییه‌که‌ی ئاوايه:

«باتمام رسید و باختتام انجمید، تفسیر این چند سور فرقانی و آیات قرآنی،
بتاریخ روز مبارک دوشنبه میان ظهر و عصر در ثلاثین ماه رجب الفرد الحرام،
حسب الفرموده‌ء عالیجاه و الاجایگاه سلاله‌ء سلسله‌ء آل عباس، مصداق خیر
الناس من ینفع الناس، أعنی حاجی لطف الله بیگ بن المرحوم بهرام پاشا،
یسرالله له من الخیر ما یشا، مأمول ازکرم اخلاق کریمانه‌اش که مقبول و مطبوع
گظر کیمیا اثر کرد د. تمام شد در سنه‌ء ۱۲۰۵.»

ده‌ستخه‌ته‌که چوارسه‌د لاپه‌ره‌یه‌ک ده‌بیت.

شهری ریساله‌یه‌ک به‌سه‌ر (جهة الوحدة) دوه

٤٠٠

٤/٢٠٨٨٥

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«یا من لا وحدة حقيقة لما سواك. وطالب الكثرات انما يطلب منها اياك. صل
على من ضبط بجهته لولاك لولاك لما خلقت الافلاك. وبعد: يقول افقر العباد،
بل احقر الأكراد، متحفاً للمبتدئين بمثل رجل الجراد: لما ترك المصنف...»

کۆتاییه‌که‌ی:

«... اللهم سهل علينا الشروع في منطق فازت به النفوس عن الافحام، ويسر لنا
الفلاح والنجاح من محض فلك الشامل للخواص والعوام، عن مضيق توادعت
فيه الأيدي عن الأوراق والأبصار عن الأرقام، (نجومن!) هو سحاب رحمتك
المطير مزارع آمال الانام... قد كتبه تراب أقدام العلماء على مبحث جهة الوحدة،
في رمضان سنة ست وثمانين والف.

کتبه محمود سنة ١١٢٢.»

به‌داخه‌وه ده‌رباره‌ی دانهره‌که‌ی که جگه له‌وه‌ی خۆی به‌ده‌می خۆی هاوار ده‌کا ده‌لێ:
کوردم. هیه‌چی دی نازانین، ئه‌وه‌نده هه‌یه له دوا دێردا که ده‌لێ له ره‌مه‌زانی ١٠٨٦دا
نووسیم. ده‌رده‌که‌وه‌ی له‌وه سه‌رده‌مه‌دا له ژياندا بووه.

ده‌ستخه‌ته‌که کۆمه‌لێ دانراوی تێدايه هه‌مووی به‌خه‌تی ئه‌م مامۆستا مه‌حموده‌یه که
کۆری مه‌مه‌ده و سالی ١١٢٢ نووسیویه‌تبه‌وه، له‌وه به‌ولاوه هیه‌ج ده‌رباره‌ی خۆی و شوێن
و جیگای نازانین.

٤/٣١٣٠٩ له‌سه‌ری نووسراوه:

شرح جهة الوحدة للامام زين الدين رحمه الله تعالى

به‌لام وه‌ک له سه‌ره‌تای کتبه‌که‌وه دياره ته‌عليقاته به‌سه‌ر ئه‌و باسه‌وه.

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«اما بعد: فهذه تعليقات علققتها بالمبحث المتداولة (!) بين المحصلين الموسوم
بجهة الواحدة (!) فأقول وباللہ التوفيق: إن عادة المؤلفين أن اوردوا في أول
تصانيفهم...»

کۆتاییه‌که‌ی:

«ذكرناها في النكتة الموعودة سابقاً في تقديم الظرف على متعلقه. ثم المعلوم إن
هذا آخر ما وفق الله سبحانه وتعالى في حل المقام، والله سبحانه وتعالى جل
شأنه خير الميسرين، والموفقين. وقد تمت الحاشية الواقعة على الرسالة الموسومة
بجهة الوحدة، لمولانا الملا زين الدين في نهار الجمعة في شهر رجب الاصح
١٢١٦.»

ته علقاتی زهینه دین له سهر باسی (جهة الوحده)

٤٠١

٣/٢٠٨٨٥

سه ره تاکه ی:

« الحمد لله رب العالمين، أما بعد: فهذه تعليقات علقته بالمبحث المتداول بين المحصلين، الموسوم بجهة الوحده، فأقول وباللله التوفيق... »

کو تا بیه که ی:

« ... متفرعاً على النتيجة. آخر ما يدل على صغرى القياس، وهذه هي النكتة الموعودة سابقاً في تقديم الظرف على متعلقة. هذا ما وفق الله لي في حل المقام، والله خير الميسرين. تمت الرسالة الواقعة على جهة الوحده من مصنفات زين الدين. اللهم اغفر له ولنا ولسائر المسلمين آمين. ثقه محمود ١١٢١ ».

په ننگه ئەم زهینه دینه زهینه دینی پیزانی بییت.

دهستخه ته که:

ئەم دانراوه به شییکه له دهستخه تیکی گه وره، که هه مووی به خه تی هه مان نووسه ره وه مه حموودی کوری محمه ده. (١٠) دانراوی تیدایه به شیکیان دانراوی مامۆستایانی کورده. وه که ئەمە نووسیمان و، کتیبی دواي ئەمه و حاشیهی زیاری به سهه عیصامه دینی ئیستیعاره وه.

دیاره ئەمه نامیلکه ی پیتشو - ژماره ٤/٣١٣٠٩ - یهک دانراوی یهک مامۆستان.

دهستخه تیگ و هه ندیک زانیاری

٤٠٢

دهستخه تی ژماره ١٧٦٦١ ی (دار العراق للمخطوطات) وا دیاره به شییکه له دهستخه تیکی گه وره ی نایاب [...] پارچه پارچه ی کردوه و کردوویه تی به چه ند به ش بو چه ند پوول! ئەوهی که ئیسته له دهستدایه و بهو ژماره پاریزراوه پاشماوه ی چه ند دوعایه کی تیدایه له وانه دوعای (حزب البحر) ی شاذلی و دواي ئەوه ته رجهمه ی کتیبی

(الحصن الحصين) ی ئیمامی جه زه ربیه، ئەم ته رجهمه ته رجهمه ی مامۆستا جه مالی حسه ی نییه، نووسه ره وه به ریزه که ی ده لئ: دانهری ئەم کتیبه مامۆستای دانهری کتیبی (روضه الاحباب) ه، که هه ردوویان به فارسین.

دواي ئەمه ئەوهی که ئیمه زیاتر مه به ستمانه کۆمه لیک نامه ی فارسی مه ولانا خالیدی تیدایه که بو موریدان و دۆستان و هاوه لانی نووسیوه.

له مه و پیت له چه ند بۆنه و شویندا سه رچاوه ی نووسراو و نامه کانی مه ولانا خالیدم دیاری کردوه، بو نمونه له لاپه ره (١٤٨) ی بهرگی یه که می کتیبی بو ژانده وه ی میژووی زانیانی کورد له رینگه ی دهستخه ته کانیانه وه دا باسی (که شکۆلی شیخ مه حموود) م کردوه که سه رچاوه یه کی پوخت و دروستی ئەم باه ته یه، ئەم سه رچاوه یه که ئیسته له دهستدایه - هه رچه ند ناته واوه و په ننگه زۆری له ناو چوو بیته - ئەوهی که ماوه پتر له ٣٠ سی نامه ی مامۆستای مه زن مه ولانا خالیده و، نووسه ره وه یه کی زبره ک و وریا و خه تخۆشی کورد که مامۆستا فه ضلو لای کوری عه بدو لای سه رده شتییه سالی ١٣٠٤ ک نووسیوه تیه وه.

دوو دانراوی دیکی شیخ عوبه یدو لای نه هری

٤٠٣

دهستخه تیکی بچکۆله ی شر که به ژماره (٢٧١٢٥ / ١ و ٢ د.ع) پاریزراوه دوو نامیلکه ی بچکۆله ی عه قانیدی شیخ عوبه یدو لای نه هری تیدایه. و لیه ره دا سه ره تا و کۆتایی هه ردوو نامیلکه که و میژووی نووسینه وه و ناوی نووسه ره وه که یان تۆمار ده که ی.

کفاية الاسلام مشهور بفرض وسنة

دانراوی: شیخ عوبه یدو لای نه هری

سه ره تاکه ی:

حمد بی حد خدای یکتارا آنکه جان داد عقل و دین مارا
ذات پاکش ز عیب عار بریست خالق آدمی دیو پرست
هر چه ظاهر شد از ارادت او نیست مقصود جز عبادت او

کوتاییه که ی:

همه را یا مفتاح الابواب بنما راه خَیرُ جند ثواب
 یارب از فضل خویش رحمت کن جای سید مقام جنت کن
 هزاران درود هزاران سلام زما بر محمد علیه وسلم

کتاب عقائد اسلامیة

۴۰۴

۲۷۱۲۵

سه رده تاکه ی:

بسم الله الرحمن الرحيم

تو بدان ای مسلم ایمان گزین واجب آمد بر تو کسب علم دین
 دانش ارکان اسلام ایمان أقدم از هر واجبات دین بدان
 هست اقدمتر زهر واجب برت دانش ارکان دین رهبرت
 گر بهر ارکان تو عالم نیستی نام تو مؤمن تو مؤمن نیستی
 عفو کن یارب بجاه مرسلین ناظم جامع برین ارکان دین
 عبد مذنب عبدالله کریم چشم غفران دارد از رب رحیم
 صد جو اعداد حروف این کلام بر رسل بادا صلواة هم سلام

تمت شد عقیده نامه شیخ عبیدالله نهري اللهم حول حاله بأحسن الحال ۱۶
 رمضان ۱۲۹۹.

اللهم اغفر لکاتبه عبدالمذنب عبدالرحمان الزیارتی القادری الاحمدی طریقه.
 والشافعی مذهباً وال... محملي نصباً!) [نسباً]. کتبه فی دیوان شقلاباد وقت
 الظهر یوم الاربعاء.

به ناهمواری خط را مکن تویخ ماجانا

غرض تنسیخ مپود پی اطفال نادانا»

۱۷۹۱۹ د.ع

۴۰۵

دهستخه تیکه ۲۶ لاپه ریه، لاپه ریه ۱۳ بهیت و که متر و زیاتری تیدایه. ئەمه ی لئ
 وهرده گیری:

من مقولة الحقییر طاهر در مرثیه پدرش
 اعلاه الله درجته فی الجنة گفته است

دیاریی ئەبیام

صاحب طه ریهت دیاریی ئەبیام
 عالیم عامیل (محبوب الانام)
 ذاکیری جهلیل به صویح و به شام
 په ی چیش به ی زوودی دنیات که رد خه راب؟
 دلّه ی ئەهل بهیت ویت که ردی به که باب
 ئەرواح پاکت به ردی به جه ننهت
 په ی ئیمه ئاستی چهند سزا و میحنهت
 کۆن دهنگی ئەوراد ئەووهل سه باحت
 سه دای سه له وات داخ په رتو داخت

ئەوه که ی تری بووه به ژیر پینه و سریشه وه و تیدا چووه.

دهستخه ته که زۆر کۆنه و له مه زیاتر هیچم لئ نه زانی، پاشماوه ی شیعری دیکه یشی
 تیدایه به لام ناخوئیرتته وه.

دهبی ئەم (یوسف) انه یهک یوسف بن؟

۴۰۶

له ئەنجامی گه رانم به ناو دهستخه ته کانی (د.ع) دا رینگه له شوئینه واری چهند یوسف
 ناویکی کورد که وتووه، وهک ئەوه وایه - به لای که مییه وه - تیکه لایی له ناو و میژووی
 دوانیاندا هه بی و، که مییک ته مومژ رینگه ی دۆزبنه وه ی ژبانی گرتن. چونکه (جمال الدین

یوسف‌الگورانی)ی کوری عه‌بدوئلامان هه‌یه و، خاوه‌نی (معجم المؤلفین) سالی (٧٦٨هـ)ی بۆ کۆچی دوایی ئەم مامۆستا داناوه.

به‌گۆیره‌ی ده‌ستخه‌تی (٣/٢٠١٩٨ د.ع)ش دانراوی (سوانح الکتب) دانراوی مه‌ولانا مه‌لا یوسفی کوری مه‌لا عه‌بدوئلامانی ناسراو به‌ مه‌لا زاده‌ی کوری مه‌لا محهمه‌دی ناسراو به‌ (شیخ صغیر - شیخه گچیکه)یه.

مه‌لا شیخ‌یکمان هه‌یه که له زانایانی سه‌ده‌ی ١١ی کۆچییه و له به‌رگه‌کانی یه‌که‌م و سییه‌می (بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد له ریگه‌ی...‌)دا شتیکی له‌سه‌ر نووسراوه^(١)، له‌وه ناچێ ئه‌وه مه‌لا شیخه پێوه‌ندییه‌کی ئه‌وتۆی به‌م (شیخ صغیر)ه‌وه هه‌بیت.

به‌هه‌رحال له‌وه ده‌چیت - به‌لای که‌مییه‌وه - ناوی دوو یوسفی کوری عه‌بدوئلامانی گۆرانیی له‌ ده‌ستدا بیت، که میژووی ژبانیان - به‌گۆیره‌ی ئه‌وه‌ی له‌ ده‌ستدایه - له‌ یه‌که‌وه‌ نزیک نین.

هه‌رچۆن هه‌بیت چیمان ده‌رباره‌ی ئەم یوسف ناوانه ده‌ستکه‌وتوو له‌ ئێه‌دا ده‌خه‌ینه‌ روو، به‌لکو له‌مه‌ولا زیاترمان بۆ روون ببیته‌وه.

مامۆستا مه‌لا یوسفی گۆرانیی:

هه‌ر له (دار العراق للمخطوطات)دا ناو و دانراوی مامۆستا مه‌لا یوسفیکی دیم دۆزییه‌وه که ده‌لێن: (جمال الدين يوسف الگوراني) دانراوه‌که‌ی کتیبه‌ بچکۆله‌که‌یه‌تی له‌ شه‌رحی چوار فه‌رمایشتی پێغه‌مبه‌ردا. کاتیگه‌رامه‌وه بۆ سه‌رچاوه‌کانی سه‌ر به‌م باسه له (معجم المؤلفین)دا ناوای له‌سه‌ر نووسراوه:

یوسفی گۆرانی: (... - ٧٦٨هـ، ... - ١٣٦٧م) یوسفی کوری عه‌بدوئلامانی کوری عومه‌ری کوری عه‌لیی کوری خضری کوردی به‌ره‌چه‌له‌ک گۆرانیی، عه‌جه‌میشی پێ ده‌لێن. (جمال الدين، ابو المحاسن) صوفی بووه، له‌ قه‌رافه‌ی میسر دا گۆشه و خانه‌قای هه‌بووه، وه‌ک له‌گه‌لێ ولاتی دییشدا بوویه‌تی. له‌ میسر کۆچی دوایی کردوووه و، له‌ خانه‌قاکه‌ی خۆیدا نیژراوه، ئه‌مانه‌ی خواره‌وه له‌ دانراوه‌کانین:

١- ریحانة القلوب في التوصل الى المحبوب.

٢- بیان أسرار الطالبین في التصوف.

(١) پروانه: به‌رگی یه‌که‌م ل: ٣٤٣ و به‌رگی سییه‌م ل: ٢٨٣.

له (د.ع)دا له‌سه‌ر به‌رگی ده‌ستخه‌تی (٢٦٤٦٩) نووسراوه:

(بیان الأسرار للطالبین الأبرار، تألیف یوسف بن عبدالله الکردي الگوراني) به‌لام ناو به‌رگه‌که‌ شتیکی دییه و، وه‌ک ئه‌وه وایه ئه‌وه ده‌ره‌یترا بیت و ئه‌می له‌ شوێن دانرا بیت.

٣- بديع الانتقاش في شرح القوافي الثلاث^(١).

ئهمه ئه‌وه دانراوانه‌یه که مامۆستای (که‌حاله) باسی کردوون، به‌لام، وه‌ک له‌ سه‌ره‌وه باسمان کرد، ئەم دانراوه‌بشی هه‌یه که باسی ده‌که‌ین. ٢/٢١٠٤٥ د.ع

سه‌ره‌تاکه‌ی:

بسم الله الرحمن الرحيم

فصل في كلام الشيخ الرباني في الأربعة الأحاديث التي رواها عن النبي - صلعم - وشرحها قدس الله سره ونفعنا بهمته وبركته، الشيخ يوسف الگوراني رحمه الله. الحمد لله مالح (كذا) العطايا وكاشف الغطايا، والصلاة على نبيه المصطفى، وحببيه المجتبي، وعلى آله أهل الوفا، وأصحابه أصحاب الصفا.

أما بعد: فهذا مختصر من كلام الشيخ العارف المرشد المحقق المدقق الشيخ جمال الدين يوسف الگوراني - قدس الله سره - في بيان كيفية علم المريد التائب الى الله تعالى بالأحاديث الأربعة المروية عن النبي صلى الله عليه وسلم.

الأول قوله عليه السلام: إنما الأعمال بالنيات، وإنما لكل امرئ ما نوى...

كۆتاییه‌که‌ی:

... مع أبناء الدنيا وكثرة المرادين، وزيارة النسوان، أعوذ بالله من الشيطان، وإذا أراد الله بعبد خيراً بصره بعيوب نفسه. أللهم بصرنا عيوب نفوسنا، ووقفنا مجاهدتهما وترك مناھيك، ولما تحب وترضى انك على كل شيء قدير، وبالإجابة جدير، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم. تمت.

دانراوه‌که ٢٤ لاپه‌ره‌ی بچکۆله‌یه. لاپه‌ره‌ی ١٣ دێری تێدايه، ناو و میژووی تێدا نییه.

ئهم دانراوه‌ نایشی بۆ دانه‌نراوه و نازانین هه‌روا بێ ناو بووه یان ناویکی له‌ شوێنی دیدا هه‌یه و لێه‌دا نه‌نووسراوه؟

(١) معجم المؤلفین: ١٣، ص: ٣١٣.

دانراوی: مه ولانا مهلا یوسفی کوری مهلا عه بدوللای ناسراو به مهلا زاده کوری مهلا محمه دی ناسراو به (شیخ صغیر - شیخه گچکه).

سهره تاکه ی:

« کتاب سوانح الكتب، قد جمعه العالم العامل الصالح المحقق أعني أخنا، أخنا (نسخة) في الدارين ومولانا ملا يوسف بن ملا عبدالله الملقب بملا زادة بن ملا محمد الملقب بشيخ صغير، من الكتب المعتبرة، اي: من الاحياء وابن حجر وجمع الجوامع وشرحه للمحلى والدواني...»

کوتاییه که ی:

« وهذه العبارات كلها متقاربة المعنى، متلازمة المفهوم.

انتهى والحمد لله... تمت الرسالة في الوصية والسلام على خير البرية. أقل خلق الله المنان تراب أقدام المسلمين ابن احمد عبدالرحمن...»

دهسته ته ژماره (۲/۲۷۲۵۵ د.د) یش نوسخه یه کی دیکه ی پوختی ئەم کتیبه یه، محمه د ناویک سالی ۱۲۸۵ له (مسجد الأحمر - مزگه وتی سوور)، که دیاری نه کردوه له کوئییه، نووسیویه تیه وه.

له خوارییه وه ده لئ:

چه غم دارم اگر نیکم و گر بد بحمد الله که نامم محمد؟

دهسته ته تی (۲/۲۲۵۲۱ د.د) ش نوسخه یه کی دیی ئەم کتیبه یه، به لام لیتره دا سهره تاکه ی ناوا نووسراوه:

« هذا الكتاب المسمى بأسمي الكتب، قد جمعه العالم العامل الصالح المحقق، أعني أخينا في الدين ومولانا ملا يوسف...»

ئەم نوسخه سوله یمانی جوانرۆیی له به غداد نووسیویه تیه وه. دهسته ته که ی ۱۰ ده دانراوی تیدایه له دوا هیجیان وه مێژووی نووسینه وه ی نه نووسیوه.

دهسته ته که پیش ۱۲۹۵ نووسراوه ته وه؛ چونکه له شونیکدا به خه تیک دی مێژووی له دایکبوونی دوو سێ کوری پێوه یه که له ۱۲۹۵ و دوا ی ئەو مێژووه دا بوون.

تا ئیسته شتیکی دیم له سهر ژبانی ئەم مامۆستا نه دۆزیه ته وه.

له کۆتایی دهسته ته تی (۲۱۲۹۷ د.د) ه وه شتیکیمان ده باره ی مامۆستا یوسفی گۆرانی دیوه لیتره دا ده بخه یه روو:

فائدة تنفع من الصداع من نظم قطب الوجود يوسف الكوراني:

إنني حملت اليك كل كريمة
حوراء عن حظ المتيم ما جنت
فأوائل الكلمات منها مقصدي
لصداع راسٍ يا فتى قد جربت

مامۆستا مهلا یوسفی سالاری

مامۆستایه کی دیمان هه یه به ناوی یوسفی کوری عه لی سالاری ده باره ی ئەم مامۆستا شتیکی روونمان له دهستدا نییه، ئەوه نده هه یه له چه ند سه رچاوه یه کدا ناو و باسی هه ندی له دانراوه کانی هه یه، که دیاره کاتی خۆی مامۆستایه کی دیار و زانا بووه و، ده ورێکی به رچاوی له گه شه کردنی رۆشن بیدا هه بووه. به لام ئەمیش وه ک مامۆستایانی دیمان ژبانی نه نووسراوه و، به ره مه کانیشی له شویتی باشدا نه پارێزران، بۆیه وا له عاستیدا دهسته وسان داموین!

هه رچۆن هه یه ئەوه ی ئیسته له دهستدا یه ده بخه نه روو به لکو له مه ولا زیاتری ده باره بدۆزیه وه.

له فیه ره ستی کتیبخانه ی ئەوقافی قادریه دا نووسراوه:

۴- شرح علی الاسئلة: ئەم کتیبه دانراوی یوسفی کوری عه لی سالارییه.

سهره تاکه ی: « ینتقص کل تعریف، کل منها، اي من حدود الدلالات الثلاث.»

۵- حاشية علی شرح الأسئلة: دانراوی یوسفی کوری عه لی سالاری.

سهره تاکه ی: « قوله ولاخفاء في حصول اعتبار قيد الحيشية في حدود تلك الدلالة. اي الدلالة الحاصلة.

کۆتاییه که ی: « فأجاب بقوله: كيف، اي كيف يكون اللزوم الخارجي، شرطاً. تمت حاشية يوسف.»

يا خير من أفاد ما كان مستفاد أو مُسَمَّعٌ
 أعطاك الإله من الخير ما به في الدارين تُرْفَعُ
 قد فُتِّتَ فضلاً كل من كنت تعاصره
 جهراً جليلاً ليس عليه البرقع
 قد فزت بفضائل من الفنون وقد
 حزت من العلوم ما كاد أن يكون أجمع
 لولا أن كان الجهل على الوری متسلطاً
 لكنك الیوم أنت الأرفع
 لكن الله نرجو أن يبلغك العلی
 فإنه قد كان يوسف من العلی لم يمنع
 لو انبنا علی بعض ما خصت به فضلاً
 لكان كلاماً طویل الذیل وحروفا تشیع
 لكن الشمس اذا استضاءت ضحوة يومها
 فماذا الذي يستزیدها الوصف وينفع؟
 غیر أنني حاولت شكر بعض ما وافیتنا
 فنرجو أن يكون الأستاد بذاك یقنع

نه‌نوازی مه‌زن

۴۰۷

کتیبیک هه‌یه له (فقه‌ی شافیعی‌دا به‌ناوی (الانوار) که دانراوی (الاردبیلی)‌یه.
 گه‌لی جار له مامۆستایانم بیستوو به‌م کتیبه‌یان و توو (نه‌نوازی مه‌زن)، به‌لام
 نه‌مبیسستوو به‌لین ئه‌م کتیبه‌ به‌زمانی فارسییه، ئه‌وه‌ی ناوی بردوو به‌یان باسی کردوو هه‌ر
 باسی ئه‌و دانراوه‌ی مامۆستا جه‌ماله‌دین یوسفی کوری ئیبراهیمی ئه‌رده‌بیلی شافیعی
 کردوو که به‌زمانی عه‌ره‌بیه و کۆمه‌لیک شه‌رحیسی به‌سه‌ره‌ویه به‌زمانی عه‌ره‌بی.
 له (دار العراق للمخطوطات)‌دا کتیبیکی دیم دۆزییه‌وه به‌ناوی (انوار) به‌زمانی
 فارسی. ده‌لی: دانراوی (یوسف به‌گ)‌ه. له ده‌سته‌ته‌که‌وه شتیکی دی وه‌رناگیرئ و

نازانین یوسف به‌گ کتیبه‌ و، ئه‌وه‌یش به‌دووور نازانری که ئه‌میش هه‌ر دانراوی مامۆستای
 ئه‌رده‌بیلی بیت.

ئه‌مه‌یش باسیکی کورتی ئه‌م دانراوه‌:

۲۱۷۷۶ ع.د

نه‌نوازی مازن - مه‌زن - به‌زمانی فارسی:

دانراوی: یوسف بیگ

سالی ۱۲۸۷ک عه‌بدولقادری فه‌قی ئه‌حمه‌د له‌به‌ر خاتری مه‌ولانا ئه‌حمه‌د
 نووسیویه‌تییه‌وه.

له‌و کاته‌دا یوسف به‌گی دانهری له‌ ژیاندا نه‌بووه؛ چونکه نووسه‌ره‌وه‌که‌ی ده‌لی: (طاب
 الله‌ تراه).

ده‌سته‌ته‌تیکی گه‌وره‌یه به‌خه‌تیکی ورد نووسراوه‌ته‌وه.

سه‌ره‌تاکه‌ی بی‌پیشه‌کیی و شت ده‌لی:

بسم الله الرحمن الرحيم

«قال الله تعالى: وأنزلنا من السماء ماءً طهوراً: گفت خدای تعالی: فرو
 فرستادیم از اسمان آبی پاک کننده. بدانکه حدث وخبث...»

کۆتاییه‌که‌ی:

«اگر قاضی را گمان آید که ایشان از مشهود له جزی گرفته و اتفاق بران کرداند
 گواهی ایشان قبول نکنند، و اگر گمان نباشد قبول کنند. والله أعلم بالصواب،
 والیه المرجع والمآب.»

تمت شد کتاب أنوار مازن من مصنفات قدوة المتقدمين يوسف بيك طاب الله
 تراه، که مشهور بصاحب انوار است. در دست حقیر روسیا. عبدالقادر پسر فقه
 احمد غفرالله له لأجل استادي معظم مكرم مولوي مولانا احمد مبارك باد. باتمام
 رسید دربیست و دوهم شهر ذوالحجة در روز جمعة ۱۲۷۸.»

به‌دوووری نازانم ئه‌م مامۆستا و مامۆستا یوسفی سالاری و یوسفی بازیلی به‌ک که‌س
 بن، به‌لام ئه‌مه هه‌ر گومانه و چاوه‌روان ده‌بین به‌لکو زانیاری نویمان چنگ بکه‌وئیت.

جگه له‌مانه‌یش وه‌ک ئه‌و گومانه‌مان هه‌یه ده‌بی گومانان بۆ پیاویکی دیکه‌یش به‌چیت که ناوی یوسفی کوری شیخه به‌گ بووه و، مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای بیتووشیی قه‌سیده‌یه‌کی به‌رزنی به‌زمانی فارسی بۆ سالی له‌ دایکبوونی داناوه و، سالی ۱۱۵۵ ی بۆ داناوه و^(۱)، دواتر ئه‌و مامۆستا یان ئه‌و به‌گه مه‌دره‌سه‌یه‌کی گه‌وره‌ی له‌ بیتووش هه‌بووه و، خۆی حاکی ئه‌و ناوچه بووه. بۆیه ئه‌و گومانه بۆ ئه‌میش ده‌چیت و، دوور نییه کتیبی ئه‌ناری مه‌زن دانراوی ئه‌م بیت. ده‌باره‌ی ژبانی ئه‌م یوسف به‌گه‌یش جگه له‌وه‌ی مامۆستا بیتووشیی نووسیبوه‌تی شتیکی دیمان له‌ ده‌ستدا نییه و، جاری ئه‌م گومانانه ده‌درکتین تا بزاین چۆن ده‌بیت و چی ده‌بیت.

له‌م وتاره‌دا زیاتر لام له‌و مامۆستایانه کردوه‌ته‌وه که شۆینه‌واریان له (ع.د) دا هه‌یه، چونکه به‌دریژایی میژوو یوسف ناوی دیکه‌مان هه‌بووه و، هه‌ریه‌که‌یشیان له‌ ده‌ور و سه‌رده‌می خۆیدا شۆینه‌وار و ده‌وری کاریگه‌ری هه‌بووه، به‌لام که شۆینه‌واره‌کان له‌ ده‌ست ئیمه‌دا نه‌بن ئیمه چیی بکه‌ین و بلێین چی؟ بۆ نمونه مامۆستا (یوسف بن الملا عبدالجلیل الکردی الخضری الموصلی) که له‌ سالی ۱۲۴۱ک دا کۆچی دوا‌یی کردوه دوو دانراوی زانراوی هه‌یه:

۱- الانتصار للأولياء الأخیار.

۲- الاستشفا بأحاديث المصطفى^(۲).

جگه له‌ مامۆستا مه‌لا یوسفی سالاری و مامۆستا مه‌لا یوسفی ده‌وکی، مامۆستا مه‌لا یوسفیکی دیکه‌مان هه‌یه، به‌ یوسفی عه‌قراوی خۆی ده‌ناسینی و، ئه‌م مامۆستا‌یش یادگاریکی نه‌وازه و پر زانیاری نایابی به‌دیاری بۆ به‌جیه‌تشتووین، ئه‌م مامۆستامان سالی ۱۲۸۴ له‌ ژبانه‌دا بووه، ئایا ده‌بی پێوه‌ندی له‌ نیتوان ئه‌م و ئه‌و دوو مامۆستا‌که‌ی دیدا هه‌بیت؟

له‌ به‌رگی دووه‌می بووژاندنه‌وه‌ی میژوو زانایاندا شتیکم ده‌باره‌ی ده‌ستخه‌تیکی ئه‌م مامۆستا نووسیبوه.

(۱) (بروانه: البیتوشی. ص: ۸۷...).

(۲) بروانه: فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد، الجزء الأول، ص: ۱۸۸. وفهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف الموصل، ج/ ۵، ص: ۱۰۵.

چهند بازلیکی دی

هه‌ر له (ع.د) دا ناوی چهند مامۆستای دی و شۆینه‌واریانم دیوه که سه‌ر به‌هۆزی -یان ناوچه‌ی- (بازلی) ن، له‌م هه‌له‌دا ناوی ئه‌وانیش تۆمار ده‌که‌م به‌لکو سوودیان هه‌بی:

۱- له‌ کۆتایی ده‌ستخه‌تی (۲۲۰۱۴ ع.د) وه‌ که کتیبی (الصواعق المحرقة) یه نووسراوه:

(کتبت لأجل ملا عبدالله البازلي، المتوطن في قرية أسي).

له‌ کۆتاییه‌وه نووسراوه:

(قد اشترى شريف بن محمود [سروسي]! هذا الكتاب المسمى بصواعق، من تأليفات احمد بن حجر من ابن ملا عبدالله المزبور بقروش واحد! في سنة تسع بعد الالف والمائة وثمانين، في ايام سلطنة اسماعيل پاشا في العمادية، ابن ابراهيم پاشا في العمادية، ابن زبيرخان الحاكم في بلدة زاخو في العمادية.

۲- تمت النسخة الخلاقية الواقعة بين الامامان (!) على يد أضعف الانسان وأحوج الى رحمة الرحمان، أعني به يوسف البازلي. في وقت الأحزان، من فراق المحب والاخوان، في قصبة السلماص. سنة أربع و الف من الهجرة).

ئه‌مه له‌ کۆتایی ده‌ستخه‌تی (۳۵۱۱۶ ع.د) وه نووسراوه.

۳- ده‌ستخه‌تی (۱/۱۹۰۹۵) ش (شرح قواعد الأعراب) ه له‌سه‌ری نووسراوه: عه‌بدو‌لعه‌زیزی کوری حامیدی کوری حاجی نه‌بیی کوری وه‌یسی کوری مه‌لا داودی بازلینی له‌ گوندی گه‌ل‌له‌ لای مه‌لا داود و مه‌لا ره‌سوول سالی ۱۱۶۶ نووسیبوه‌تیه‌وه.

۴- (ع.د ۴۳۲۴۱) حاشیه‌ی خه‌یالیی به‌سه‌ر شه‌رح عه‌قائیده‌وه.

محمه‌مه‌ نامورادی کوری حاجی عه‌بدو‌رعه‌حیمی بازلیی له‌ ره‌مه‌زانی سالی ۱۹۷۴ دا نووسیبوه‌تیه‌وه.

مامۆستا شیخ محمه‌دی بازلیی حه‌مه‌ویشمان هه‌یه، حاشیه‌ی به‌سه‌ر (جمع

الجوامع) وه‌ هه‌یه پێش ئه‌وه‌ی ده‌ست له‌م باسه‌ هه‌لگرم به‌کورتیی ئاماژه بۆ دوو خال ده‌که‌م:

یه‌که‌میان: له‌ به‌رگی چواره‌می بووژاندنه‌وه‌ی میژوو زانیانی کوردا شیعی (بازلی) م

بلاوکرده وه، به لام نازانم ده بی شیعی یه کتیک له م (بازلی) یانه ی ئیره بیت، یان شیعی (بازلی) یه کی دی بیت؟

دووه م: له سه ره تای ئه م و تاره دا ناوی مامۆستا مه لا یوسفی کوری مه لا عه بدوللای ناسراو به مه لا زاده مان خوینده وه، دوا ی نووسینی ئه م و تاره و له م ماوه دا ده ستخه تیک هات یۆ (ع.د) دانراوی مامۆستا (مه لا زاده ی کوردی سو رانیی) به، جا نازانین ده بی پیوه ندیی له نیوان ئه م دوو مامۆستادا هه بی یان نا؟

ده ستخه تی به نده نیجیی

٤٠٨

٥٢٧٧ ع.د

ئه م ده ستخه ته کۆمه لیک شیعر و بابته تی جو رواجو ری مامۆستا مه لا عه لی به نده نیجیی تیدایه به م شیوه:

یه که م: به شیک له دیوان و شیعه کانی به عه ره بی و که میکیشی به فارسی.

دووه م: المناسک الالهیه. سالی ١١٩٧ نووسراوه ته وه.

سییه م: منظومه اسماء البدر. میژووی دانانه که ی سالی ١١٦٧ هـ.

دوا ی ئه مانه کۆمه لیک حاشیه ی صیغه توللای تیدایه به سه ره چه ند ئایه تیک قورئانی پیرزه وه.

دوا ی ئه مانه و چه ند شتیکی دی کتییی (اتمام الدراية لقراء النقابة) دیت و به مه ده ستخه ته که کۆتایی دیت، که عه بدولقادی کوری سه بیید طاها ی موسلی سالی ١١٦٨ نووسیه تیه وه.

هذه [ارجوة (!)] من كلام مولانا محي الدين الجزري

٤٠٩

پیشتر له بۆنه گه لی جیاجیادا ده قی چه ند ئیجازه ی جو رواجو یوم بلاوکرده وه ته وه، له م هه له یشدا ئه م ده قه بلاو ده که مه وه، به هیوا ی ئه وه ی تیشکیک بخاته سه ره وه تی ریبازی ئیجازه ی خویندن و ده رسوتنه وه ی مامۆستیایی کورد.

بسم الله الرحمن الرحيم

١/١٧٥٧٦

الحمد لله الذي تفرد وبالمك والجلال، وتنزه عن الاشباه والأمثال، وتفضل علينا بالهداية والصفات الكمال، وخلصنا من الضلال وسوء الفعال، والصلاة والسلام على نبينا محمد المنعوت بالأوصاف الحميدة وأحسن الخصال. وعلى اله وأصحابه خير صحب وآل.

اما بعد: فهذه أرجوة في بيان ما بلغنا من العلماء الذين نحن أخذنا العلم منهم من جهة ختم المادة. فاعلم يا أخي قد ختمت المادة بعون الله الملك العلام عند المشتهر في عصره، مولانا چلي الجزري، وهو من تلاميذ ملا محمد شروين، وهو من تلاميذ ملا احمد المجلى، وهو من تلاميذ ميرزا جان الشيرازي. وهو من تلاميذ ملا جمال الدين محمود الشيرازي، وهو من تلاميذ ملا جلال الدين الدواني، وهو من تلاميذ ملا محمد ايچي وملا علي ايچي الملقب ببركشادي [أو ببركشاوي] وملا محي الدين الكوشكناري. وهم من تلاميذ السيد شريف التلميذ لمولانا الأبهري، ثم أنتقل قدس سره بعد ختم المادة لتكرار شرح المطالع الى مولانا مبارکشاه. وهما تلميذان من تلاميذ قطب الدين الرازي، وهو من تلاميذ العلامة الشيرازي، وهو من تلاميذ نصيرالدين الطوسي، والكاتب القزويني التلميذين لامام (!) فخر الرازي، وهو من تلاميذ محمد الغزالي، وهو في تلاميذ من تلاميذ امام الحرمين، وهو من تلاميذ والده. وهو من تلاميذ عبدالله بن أحمد القفال المروزي، وهو من تلاميذ ابن زيدويه احمد المروزي، وهو من تلاميذ الشيخ ابو اسحاق المروزي، وهو أخذ العلم عن قاضي أحمد بن عمر بن شريح عن الامام ابي القاسم الانماطي، عن الامام بن اسماعيل المزني. والربيع

المراذی، وکلاهما عن الامام المحقق محمد بن ادریس الشافعی، وهو أخذ العلم عن امام حرمل بن مسلم بن خالد بن زنجی (!) عن ابن جریج عن عطاء عن ابن عباس رضی الله عنهم، وعن امام حرم رسول الله مالک، عن نافع، عن ابن عمر، رضی الله عنهم کلاهما عن النبی صلی الله علیه وسلم وعلى آله وأصحابه والتابعین أجمعین.
کتبه عبدالله ابن الجلی لأجل ملا ابوبکر سنة ۱۲۱۳.

سووچیکى میژوویى ههیددریهکان

دهربارهى ههیددریهکان

یهکهه: ئەوهی که من لیتهدا کۆمکردونه تهوه هه موو بهر هه مه کانی زانایانی ئەو بنه ماله یان ئەو زانیاریانه نین که دهبراهى ئەوان له کتیبخانهی (دار العراق للمخطوطات) دان.

دووهه: ئەوهنده ههیه ئەه کارهى من جیاوازی له پرووی چهند و چۆنیى زانیاریى دهبراهى ژیان و بهر هه می ئەو بنه ماله و زاناکانیانهوه ههیه؛ چونکه ئەو سهوچاوانهى - که من دیومن و- تا ئیسته له سه زانایانی ههیدهرییان نووسیوه، به زۆری لایه نی پیاه لدان و ستایشکردنی توانا و پلهی زانیاریى ئەو زاتانهیان گرتۆتهوه و، بایه خیکى ئەوتۆیان به چۆنیتهی ژیانیان و، ناوی بهر هه مه کانیان و، شۆتیى ژیانیان و، سالی له دایکبوون و کۆچکردنیان له جیهان و، شتگه لی دیکه له مابه تانه نه داوه. وهک ده بینى له م چهند لاپه ره دا چه پکیک زانیاریی په رته وازه مان کۆکردوه تهوه، له وانه یه زانیاریی دیکه یشیان وه سه ر بخریت و، له پروویانهوه، میژوویه کی پوخت و دروستتر له سه ر ئەه بنه ماله بنوسریت.

سییهه: به هۆی ئەوه وه ئەه بنه ماله دوا یی به غدا جیگه یان بووه و له وئ نیشته جئ بوون به شیکى باش له بهر هه م و شۆینه واریان پارێزراوه و له له ناوچوون قوتار بوون.

چوارهه: وا درده که وهئ کتیبه کانی ئەه بنه ماله تا سه رده می ده رویش ئەفه ندیى ههیدهری پارێزراون، به لām دواى کۆچى دوا یی ئەه - ئیتر له بهر هه ر هۆیه ک بییت - کتیبه کانیان هه راج کراون و له مه زاددا فرۆشراون و، له سه ر گه لی ده سته خته دیومه نووسراوه که له مه زادی کتیبه کانی ده رویش ئەفه ندیى ههیدهریدا کرراون.

پێنجهه: هۆی بلا بوونه وهی شۆینه وار و بهر هه مه کانی زانایانی ئەه بنه ماله ئەوه یه خۆیان مامۆستای ناودار و زانای گه وه ره بوون و، هه ر خۆیان - به زۆری - حاشیه و کتیبیان له زانیارییه جۆراوجۆره کاندایه فقه قی و قوتابیانی خۆیان داناوه و، به ده رس پێیان گوتونه ته وه، واته دانراوه کانیان هه ر زوو بوون به کتیبی (جاده - منهه ج) بهر نامه ی خۆیندن و، فه قتیان دواى خۆیندن و نووسیینه وه یان شار ه و شار و ولاته و ولات بر دوونیان و بلاویان کردوونه ته وه.

له ناو زانایانی کورددا کهه بنه ماله و کۆمه له زانا هه یه که به ئەندازه ی زانایانی ههیدهری ناویان کهوتیته ناو ناوان و، شۆینه وار و بهر هه مه کانیشیان له کتیبخانه کاندای جیگه یان بوویته وه و له نگه ریان گرتی. بۆیه تا ئەندازیک له سه ر زانایانی ئەه بنه ماله نووسراوه و، له سه رچاوه کاندایان هه یه، ئیمه له م ده رفه ته دا نامانه وئ به دووپاتکردنه وهی ئەه نووسراوانه ی پێشوه وه خۆمان خه ریک بکه ین و لاپه ره یان پئ پر بکه ینه وه، به لکو ده مانه وئ شتیکى نوئ یخه ینه سه ر ئەه باسانه ی پێشوو، بۆ ئەه مه به سه ته یش سه رچاوه گه لیکی نویمان هه لبژارد که تا ئیسته ده سته لیکی لیکۆلینه وه و لیکی لیکۆله ره وانیان پئ نه گه یشتوه. ئەه سه رچاوانه به زۆری ده سته خته ی دانراوه کانی زانایانی ئەه بنه ماله که - به داخه وه نازانم بۆچى - پێشتر بایه خیکى ئەه وتۆیان پێنه دراوه و، پیاوی وهکو ئیبراهیم فه صیحى ههیدهری که خۆی زانایه کی ئەه بنه ماله بووه کاتئ له سه ر زانایانی باو باپیری خۆی نووسیوه، ئەه لایه نه ی پشتگۆئ خسته وه و، زیاتر خۆی به پیاه لدان و وشه ئارایی و رازاندنه وهی دیه نه وه خه ریک کردوه و، نه ها تووه له پال ناو و میژووی ژیانى هه ره به کتیبکاندا دانراو و بهر هه میشى چی هه بووه هه مووی تۆمار بکات، پێگومان مامۆستای فه صیح له هه موو کهس با شتر ناو و ژماره ی بهر هه مه کانیانی زانیوه، هه ره ها پێگومان فره یشیانی له ده سته دا بووه و، توانیوه تی زۆر چاک و به درێژی له باره یانه وه بنوسئ، به وه یش که ئەه کاره ی نه کردوه زبانیکی قه ره بوونه کراوه ی له میژووی ئەه بنه ماله یه داوه.

به هه ر حال - ئیمه له باتیی ئەه - پاش گه ران و پشکنینیکی زۆر توانیمان سه ر و سوڤاخیکى، تا ئەندازیک باشی، گه لی له دانراوه کانی مامۆستایانی ههیدهری بکه ین، جاریکى دیکه یش ده لێینه وه پێگومان ئەمانه ی ئیمه ناو نووسیان ده که ین و شۆینه کانیان دیاریی ده که ین هه موو بهر هه م و، دانراوی مامۆستایانی ئەه بنه ماله نین، به لām - وا ئەزانم - کهس پێش من ئەوه ندەى کۆ و ناو نووس نه کردوه و، به م پێیه یش ئەمه ی ئیره

ههنگاوێکی نوێ و قوئاغیکی باشه دهبریت و، پرویهکی دیکه ی ژبانی پیاوانی ئەم بنه ماله یه له سهراوهی دروست و دهوله مهندهوه تومار دهکریت.

به کورتیی من لهم چهند لاپه ردها به زۆری لا له دانراوه کانی زانایانی بنه ماله ی حهیده ری دهکه مه وه و، ئەو پروه گه شه ی رۆشنییری کوردستان - به گوێره ی ئەو سه رده مه - له ئاسۆی ههول و کۆششی ئەو زانایانه وه پروون دهکه مه وه. جا ئەگه ر له پنا ی ئەو دانراوه یشدا میژوو گه لیکم دهست بکه ویت - که دهستیشم که وتوه و زۆریشم دهست که وتوه - ئەوا به گوێره ی ئەو میژوو انه ههله و نادروستییه ک که له میژوو ی ئەو زانایانه دا تومار کراوه راست دهکه مه وه و، به به لگه وه شیوه راسته که تومار دهکه م.

لیردها به سه ر ئەوه دا ناڕۆم که میژوو ی ژبان و به رهه م و دانراوه کانی بنه ماله ی حهیده ری که رهسته یه کی زۆر و، ماده یه کی دهوله مهنده ی لیکۆلینه وه ی زانستییه و، دهکری قوتابی ژیر و کارامه به کاوه خۆ له گه لێ پروی ئەم بنه ماله بکوێتته وه و، له و روانگه یشه وه فره پروی کۆمه لایه تی و رۆشنییری و ئابووری و ته نانه ت سیاسی ... تاد دهسنیشان بکریت و، په رده له پروی گه لێ دیارده ی شاراره و نه زانراوی ئەو سه رده مه و دوا ی ئەویش هه لبا لریت.

لهم هه له دا ئەوه ده لێینه وه میژوو ی سه ده ها سالی ده یان زانا و مامۆستای پایه به رز که له گه لێ شویتندا ده وریان بووه و، له گه لێ ولاتدا زانا و خوینده واریان پینگه یاندوه و، دواجاریش بو ماوه یه کی زۆر به کتیب و که رهسته ی خویندن و زانیارییه نه وه پاش ئەوه ی هه واریان گواستوه ته وه به عدا، زۆری پینه چوه، ئەستیره یان له ئاسمانی زانیاری به عدا دره وشاوه ته وه، فه قی و مه لای به عدا - کورد و غه ییری کورد - به ره یان له تیشکی ئەو زانیارییه وه رگرتوه و، مه لا چاک و قازی و موفتی به عدا بوون و، ئالای زانیاری به بلندی به ده سستی ئەوانه وه شه کاوه ته وه ... زانا گه لیک ئەمه حالیان بوویت و خو بان میژوو ی ره وتی ژبان و خویندن خویان نه نووسی بیت و، خه لکی دیش ئەمه یان بو نه کرد بن، ئیسته ئیجه - دوا ی تیدا چوونی به شیکی زۆری که رهسته ی نووسی نه وه ی ئەو میژوو - ده بی چیمان بی بکریت؟ وه ک گوتم ئەمه ی ئیجه لیره دا کۆمان کردوه ته وه به شیکی دیبه له که رهسته ی نووسی نه وه ی ژبانی ئەم بنه ماله یه و، هیوا برایش نه بووین و، به ئومیدی ئەوه وه ده ژین له مه ولا زیاتر و باشترمان ده ست بکه ویت و، بتوانریت وه ک پتوسی ژبانی مامۆستایانی ئەم بنه ماله بخریته سه ر لاپه ره کانی میژوو ی زانیاری کورد و، له ناو میژوو ی زانایانی جیهاندا جیگه ی شیوا ی خو بان بدریتی.

ئالۆزییه ک له میژوو ی ههیده رییه اندا

له زۆر کۆنه وه با بووه - و ئیسته یش شویتنه واری ماوه - که کاتێ کور شانازی به باوکی خوێه وه کردوه، کوری خو ی به ناوی باوکییه وه ناو ناوه، واته گه لێ جار کور به ناوی باپیری خوێه وه ناو ناوه، بۆ نمونه: ئەحمه دی کوری محمه دی کوری ئەحمه د. جاری وایش هه بووه له بنه ماله یه کدا به پانی و دریتی ئەم یاسا چاودیری کراوه. دیارترین بنه ماله ئەم یاسا و دیارده م تیدا دیبیت بنه ماله ی حهیده رییه کانه، که ده گه رپته وه بۆ حهیده ری یه که می کوری محمه د، له پیاوه زانا و گه وره و ناودار و خاوه ن دانراوه کانی ئەم بنه ماله دا ده بین ناوه کانی: حه یده ر و، ئەحمه د و، عه بدوللا و، صیبه تولا و، عوبه یدوللا... چهن دین جار دو پات ده بنه وه، ئەم دو پاتبو نه وه، که مایه ی شانازی و شانازی پتوه کردنی نه وه کانی ئەو بنه ماله یه، بۆ ئیجه مانان که بمانه وی له سه ر ژبان و به ره م میان بنوو سین، به بۆنه ی ئەوه وه پتیشتر و زوو له سه رده می خو یاندا ژبانیان نه نو سراوه و، به ره مه کانیان جیهانه کراوه ته وه، ئیسته ئالۆزی و سه رده رگومیی پروی داوه و، به گه لێ ئەرک و ده ردی سه ریش به ره مه کانیان به دروستی له یه ک جیا نا کرینه وه و، ناتوانین وه ک پتیبست به ره مه می هه رکه سکیان بده ینه وه به خاوه نه که ی؛ چونکه گه لێ جار ناوی دانراویک ده بین له سه ری نو سراوه ئەحمه دی کوری حه یده ر، یان صیبه تولا، یان عوبه یدوللا، ئەمانه یش هه موو یه که م و دووه میان هه یه و، نازانین به دروستی دانراوه که بده ینه وه پال کام ئەحمه د، یان کام صیبه تولا یان...

شه هه ری هه یه ده رییه کان

به گوێره ی ئەوه ی باوه و بیستراوه و نو سراوه رسته ی بنه ماله ی حه یه ده رییه کان - هه روه ها سه فه وییه کانی - ده چیتته وه سه ر ئیمام حه مزه ی کوری ئیمام موسای کاظم، که گوێری پیروزی له گوندی ته کیه ی قه رده اغدا یه و، گه لێ رسته ی دیکه یش ده چنه وه سه ر ئەم ذاته و به کوردستاندا بلا بوونه ته وه.

ئەم له گه لێ سه رچاوه دا تومار کراوه و - وه ک گوتمان - ئیجه ناگه رپتینه وه بۆ تنه وه و کاویژکرده ی ئەو زانیارییه کۆنانه بی ئەوه ی شتی نو تی بخرینه سه ر. مامۆستا مه لا عه بدولکه رمی موده ریس له (بنه ماله ی زانیاران) (۱)

(۱) بروانه: بنه ماله ی زانیاران. ل: ۲۲۴.

لهسه ر ئه م بنه ماله ی - تا ئه ندازیک - به درێژی نووسیوه و شه جهره ی نه سه به شییانی نووسیوه، به لام له (د.ع) دا شه جهره به کمان بینی که له عاصیمی کوری ئیبراهیمه وه ده ستپیده کات هه ندیک جیاوازی له ته ک ئه و شه جهره دا هه به که ماموستا تو ماری کردووه، بۆیه لیهره دا ئه و ده قی شه جهره به ش تو ماری ده که بن، به لکو له به ک بدرین و، به لیکنۆینه وه راستییان ده ربه خریت.

شه جهره که له عاصیمی کوری چه یده ره وه ده ستپیده کات و به م شتیوه به: «عاصم بن ابراهیم بن حیدر بن احمد بن حیدر بن محمد بن پیرالدین بن علاءالدین بن صدرالدین بن موسی الشیخ صفی الدین ابو الفتح اسحاق بن الشیخ امین الدین بن جبرائیل بن الشیخ الصالح ابی بکر بن قطب الدین بن صلاح الدین رشید بن محمد الحافظ بن عوض بن فیروز شاه بن محمد شاه بن شرف شاه بن محمد بن حسن بن محمد بن ابراهیم بن جعفر بن محمد بن اسماعیل بن محمد بن احمد بن الاعرابی بن ابی محمد القاسم حمزة بن امام الهمام موسی الکاظم رضی الله تعالی عنهم اجمعین.

از منقول مدون تأریخ هفت اقلیم کتبت من خط عاصم».

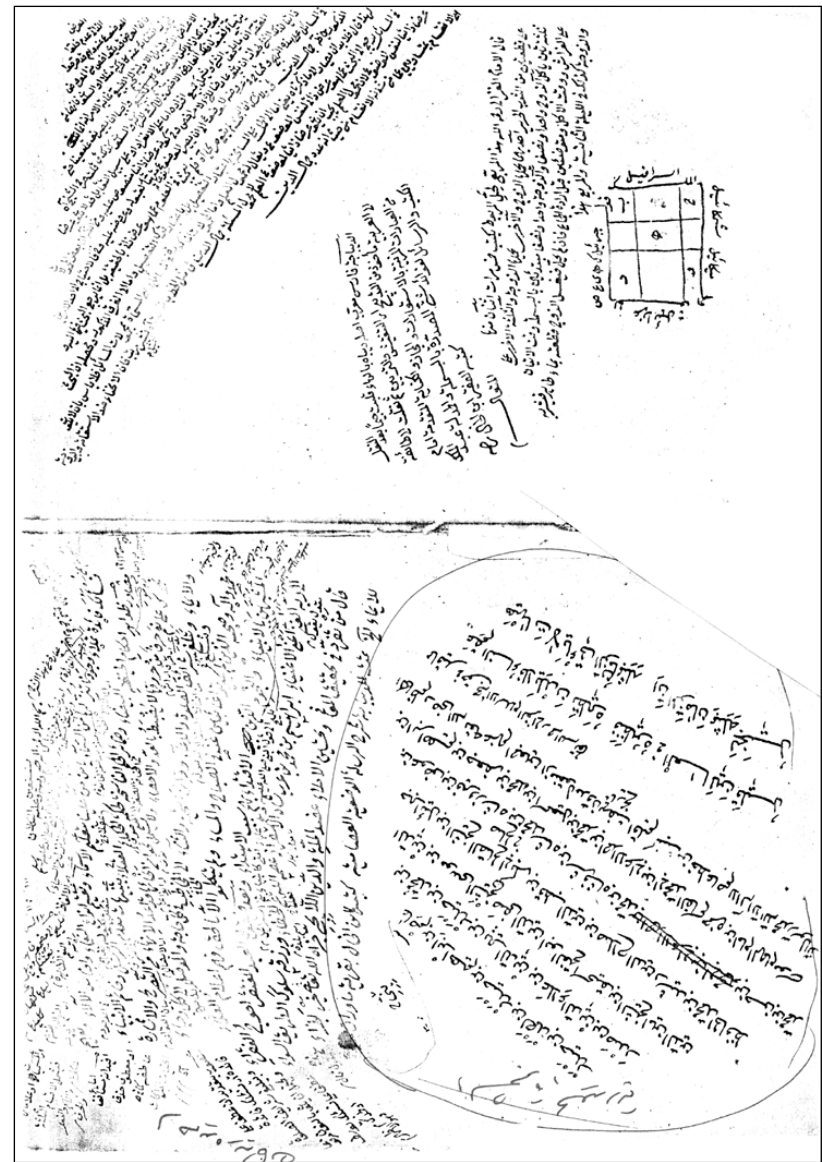
کتیبه خانی هه یده ریبه کان

ئه وه ته ی کتیبه خانا ن ده که ریتم و، شوینه وار و ده ستخه تی ماموستایان و زانیانی کوردم دیوه، به سه ریبه که وه به ئه ندازه ی پاشماوه و شوینه واری به ماله ی چه یده ری له کتیبه خانه به کدا ده ستخه ت و کتیبه نه دیوه. دوایی که سه رنجی سه رچاوه و شوینی ئه م ده ستخه تانه و، ئه و ده ستانه ی دو اجار ئه م ده ستخه تانه بیان دیوه و له وانه وه که یشتونه ته (د.ع)، ده بینن ئه م شوینه واران له په رته وازه بی و ئاواره بیبه کی زۆروه که ییونه ته (د.ع) و، هه ر چه ندانه به کیان لای زه لامیک و له کتیبه خانه به که وه هاتوون، وا دیار نیبه باش پارێزاییتن و، شوینیکیان بۆ ته رخا ن کرابییت.

ئه وه ی سووسه ی به لگه یه کی لیوه بکریت ئه وه یه که به شی زۆری کتیبه کانی ئه م بنه ماله ده ستاوده ست و پشتاویشت گه یوه ته ده ست ده رویشی چه یده ری، به لام دوای خو ی کتیبه کانی هه راج کراون و، هه رکه سیک چی به دل بوویت - به نرخی پیاز و که متریش! - بۆ خو ی کرپویه تی و بردوویه تی.

ئه مه به ش به ک دوو به لگه ی ئه م قسه:

ده ستخه تی ژماره (٥٠٨٨ د.ع) که (المحاكمات) ه دانراوی ئه حمه دی کوری چه یده ره



شه جهره ی بنه ماله ی چه یده ریبه کان

«قد اشترتته من مزاد درویش افندي الحیدري بثلاثین غروشا.

انا الحقییر أحمد الناجي رئیس محكمة بدایت بغداد... سنة ١٣٦٠!»

له سهه دهسته تهی ژماره (٧٠٧٨ ع.د) که (خیالی) یه و محهمه د شهرفی کوری مه لا محموودی کوری مه لا محهمه د سالی ١٢٠٦ نووسیویه تیه وه، ... نووسراوه که محهمه د رهشید سالی ١٣٠٧ له مه زادی کتیه کانی محهمه د درویش ته فه ندیی حه ییده ری کرپویه تی...

به ده سهی ماوه ران:

ئه وهی ده ریه ری گوندی ماوه ران بیسراوه و که میکیشی له سهه نووسراوه، ئه وه یه ئه و گونده ماوه یه کی زۆر مه لیه ندیکی زانیاری گه وره بووه و، زانکویه کی بالای که موینه ی کوردستان - و بگره گه لی ناوچه ی جیهان - بووه، به لام گه لی جار بهر چه پۆکی چه رخی چه پگه رد که وتوووه و، له وه ده چیت داری به سهه به ریه وه نه ماییت و، دوایی سه ره له نوی بنیاتنرایتته وه، وهک له وتاری (بیره که ی ماوه ران)^(١) دا ئاماژه م بۆ کردوووه.

ههروه ها ئه وه یه زانراوه که زانیانی ئه م بنه ماله یه هاتوونه ته به غدا و له وی جیگیروون و، دهه ری کاریگه ریان له رهوتی رهوشنیری به غدادا دیوه و، گه لی جار موفتیته ی و سه ره و کایه تی زانیاری به غدا له دهستی زانیانی ئه و بنه ماله یه دا بووه. به لام ئایا دوی بارکردن و گواسته نه وه ی بارگه ی زانیانی ئه و بنه ماله یه بۆ به غدا گوندی ماوه ران چی به سهه هاتوووه؟

له دهسته تهی ژماره (٦١٣٨ ع.د) وه ئه وه مان بۆ ده رده که وی که زانیانی حه ییده ری ماوه یه ک دوی ئه و کۆچ و باره ئه و گونده یان چۆل نه کردوووه و، زانا و ماموستایان له و شوینه دا ماونه ته وه و زانا و ماموستا و موده ریس بوون. دهسته ته که کۆمه لیک دانراوه له مه نتیقا مسته فای کوری ئه حمه دی زه هاوی^(٢) [هه ندی جاریش له باتی زه هاو (دیجاب) ده نووسی] له مانگی (ریع الثانی) دا سالی ١٢٢٣ له گوندی ماوه ران لای مه ولانا محهمه د ته فه ندی کوری مه ولانا فه زلوللا ته فه ندی حه ییده ری نووسیویه تیه وه.

(١) پروانه بهرگی چواره می ئه م کتیه، ل: ٣٢٦.

(٢) ئه م ماموستا برای محهمه د فه یزی - موفتی - زه هاوی بووه.

سههراوه گه لیک ده ریه ری حه ییده رییه کان:

ماموستایانی حه ییده ری به بۆنه ی ئه وه وه دهه ری دیار و کاریگه ریان بووه له گه شه پیدانی خویندن و رهوشنیرییدا و، ژماره ی زۆریان له وه دا نه بووه بشارتته وه یان ون بین و، په لیان بۆ گه لی ناوچه ی عیراق و جیهان کوتاوه و، گه یینه هه ره شوینییک زوو ناو و شوهره تیان به دهه ری خویندا بلا بووه ته وه... که م تا زۆر له سهه ریان نووسراوه و، ناوی هه ندیکیان که وتوووته سهه ر لا په ره کانی میژوو و، ئه و ناوانه ده ستاوده ستیان پیکراوه و له گه لی سهه رچاوه دا ده بیتریت، به لام نه ئه و ناوانه ناوی هه موو زانیانی بنه ماله ی حه ییده ریین و، نه ئه وه یه که له سهه ریان نووسراوه به ئه ندازه ی ئه و زانیاری و خزمه تانه یانه که پیشکه شی گه ل و ولات و ئه و ناوچه یان کردوووه که تیایاندا بوون.

وهک چه ند جاری دیش گوتومه به داخه وه زانیانی خودی بنه ماله که یه که لایه کیان له میژووی ژیان و به سه رهات و رهوتی رهوشنیری زانیانی بنه ماله که کردوووته وه لا کردنه وه که یان، نه وهک پیوست و شیای ئه و زانیانه بووه و، نه له ئاستی قهواره و بارسایی ژماره و ئه ندازه ی زاناکانیان و ئه و خزمه تانه یاندا بووه، که پیشکه شیان کردوووه و، به مه یه زانی گه وره ی قه ره بوو نه کراوه له میژووی زانیاری به گه شتی و میژووی بنه ماله ی حه ییده ری به تابه ته ی که وتوووه.

ئیمه یه چه ند هه ولمان داوه و چه ندیش هه ولی زیاتر به دین نه ئه توانین ئه و میژوووه به دروستی و وهک پیوست بنوسین و، نه ده یشتوانین قه ره بووی ئه و زیانه بکه ینه وه که له میژوووه که مان که وتوووه!

له م بواره دا گه شتیکی بچووک به و ره نجانده دا ده که یین که له م بواره دا دراون و، ئه و نه یان لی وه رده گرین له تهک رینوما ییکردنی خوینه ردا بۆ لای سهه رچاوه کان:

ماموستا ئیبراهیم فه صیحی حه ییده ری له (عنوان المجد) که ییدا له پال ئه وه دا که ناوی هه ندیک له ماموستایانی بنه ماله که یان و چه رده یه که له ناوی قوتابی و دانراوه کانیانی تۆمار کردوووه ده فه رموی: ته رجه مه ی هه موو زانیانی ئه م بنه ماله و دانراوه کانیان لیره دا جیگه یان نابیتته وه و به رگیکی سه ره خۆی ده ویت و، ئه و زانیانه ده گه نه سیسه د زانی خاوه ن دانراو و کتیب و، ناوی هه ندیکیان و هه ندیک له دانراوه کانیانم نووسی، تا خوینهر و ته ماشاکه ر په و پایه به رزی ئه م بنه ماله و خانه واده بزانییت و، بزانییت خزمه ت و هه ولیان له چ ئاستیکدا بووه...

هەر لێره‌دا ناوی ئەو زانایانە تۆمار دەکەین کە مامۆستا ئیبراهیم ناوی بردوون و شتیوه‌ی نووسینه‌کە‌یشی له‌سه‌ر یه‌ک دووانیکیان ده‌گوێزینه‌وه ئیتره‌ و، وه‌ک گوتوو‌مانه‌ ده‌یله‌یه‌یه‌وه: مامۆستا ئیبراهیم لای له‌ میژووی ئەو زانایانە وه‌ک میژوونووس نه‌کردووه‌توه‌ و، له‌ناو ئەو هه‌موو زانادا له‌سه‌ری نووسیون و لێره‌دا ده‌یانخوێنیته‌وه‌ میژووی له‌دایکبوونی یان کۆچی دوا‌یی که‌سیانی نه‌نووسیوه‌!

ئهمه‌ یه‌کیه‌ک له‌و مامۆستا‌یان‌ه‌ی له‌سه‌ری نووسیون:

یه‌کیه‌ک له‌وانه‌ی به‌خزمه‌تی گه‌یشتم و گوتن و نووسین به‌ژماردنی په‌وشت و خوه‌ به‌رزه‌کانیدا ناگه‌ن، ئەسه‌عه‌ سه‌ده‌دینی موفتیی هه‌نه‌فیی له‌ به‌غدا، کوری زانای پایه‌به‌رز عه‌بدو‌للای حه‌یده‌ری به‌غدادیی که‌ له‌ پیاوه‌ به‌رێز و خاوه‌ن شکۆ و که‌موینه‌کان بوو، له‌لای والیی به‌غدا گه‌یشته‌بووه‌ پله‌یه‌ک که‌سی ناگاتێ و، گوێی له‌ قسه‌ و تانه‌ی که‌س نه‌بوو، چل ساڵ له‌سه‌ر یه‌ک ده‌رسی عه‌قلی و نه‌قلیی گوتووه‌توه‌ و، نزیکه‌ی هه‌شتا ساڵ ژیاوه‌ و، گه‌لێ له‌ زانا ناو‌دا‌ره‌کان له‌لای خوێندوویانه‌، له‌وانه‌:

حاجی داود پاشای والیی به‌غدا، پێش ئەوه‌ی کاری وه‌زاره‌ت بگرێته‌ ده‌ست، حه‌فته‌ ساڵ سه‌روم‌ر له‌ خزمه‌تیا خوێندوویه‌ تا له‌ هه‌موو هاوه‌له‌کانی پێشکه‌وتوو.

یه‌کیه‌کی دی له‌وانه‌ باوکه‌م بوو -خودا لیتی خۆش بیته‌- زانیاری له‌و له‌ زانایانی دیکه‌ وه‌رگرت و، باوکه‌م له‌ پیاوچاکان و به‌رێزان بوو، هیچی له‌ دنیا نه‌ده‌زانی، خه‌لک هه‌موو خۆشیا‌ن ده‌ویست. سالانیکێ ژۆر موفتیی شافیعییه‌کان بووه‌ له‌ به‌غدا، نزیکه‌ی نه‌وه‌د ساڵ ژیاوه‌.

هه‌روه‌ها زانای به‌رێز عه‌بدو‌للای کوری زانای پایه‌به‌رز غیاثه‌دینی حه‌یده‌ری به‌غدادیی، ئامۆزای باپیری ناوبراوم، زانیاری لێ وه‌رگرت و له‌لای خوێندی، چونکه‌ که‌ غیاثه‌دین مرد عه‌بدو‌للای کوری شیره‌خۆز بوو ئەو پیتی گه‌یانده‌ و پیتی خوێند و کردی به‌زانا.

هه‌روه‌ها له‌وانه‌ی له‌لای زانای ناوبراو خوێندوویانه‌ زانای به‌توانا مسته‌فا (علقبند)ی نائیبی به‌غداد.

هه‌روه‌ها سه‌لمانی سویدی به‌غدادیی.

هه‌روه‌ها زانای گه‌وره‌ و لێکۆله‌روه‌ه‌ مسته‌فای خۆرانی کوردیی.

هەر له‌و زانایانە پایه‌به‌رز صیبه‌غه‌تو‌للای کوری زانای گه‌وره‌ ئیبراهیمی کوری زانای گه‌وره‌ خاوه‌نی حاشیه‌ به‌سه‌ر خه‌یالیه‌وه‌ باوکی باپیرم عاسیمی حه‌یده‌ری.

هه‌روه‌ها زانای به‌توانا محهمه‌دی قه‌له‌وی مووسلی.

هه‌روه‌ها زانای وه‌لی و زانای مه‌عقوول و مه‌نقوول مامم عویه‌بدو‌للای حه‌یده‌ری نه‌قشه‌ندی به‌غدادیی موفتیی حه‌نه‌فیه‌ له‌ به‌غدا.

هه‌روه‌ها زانا و ئه‌دیبه‌ی به‌توانا عه‌بدو‌لقادر صدیقی به‌غدادیی.

هه‌روه‌ها زانای پایه‌به‌رز و به‌رێز محهمه‌د سه‌عه‌دی به‌غدادیی موفتیی حه‌نه‌فیه‌.

هه‌روه‌ها زانای بلیمه‌ت عه‌بدئاغای توپالی کوری محهمه‌د ئەمین ئاغای به‌غدادیی.

هه‌روه‌ها زانای پیاوچاک حاجی ئیدریس ئاغا.

هه‌روه‌ها زانای ئه‌دیبه‌ سه‌لیم به‌گ.

هه‌روه‌ها له‌وانه‌ی له‌سه‌ر ده‌ستی زانای ناوبراوا فیری زانیاری بوون مه‌حموود پاشای کوری عه‌بدو‌رحمان پاشای کوردیی بلباری.

هه‌روه‌ها زانای به‌توانا و پیاوچاک ئه‌حمه‌دی زه‌ندی کوردیی.

هه‌روه‌ها زانای شاعیر محهمه‌د ئەسه‌دی عوثمایی که‌رکوکی ناسراو به‌نایب زاده‌.

هه‌روه‌ها زانای به‌رێز عه‌بدو‌لغه‌فووری که‌رکوکی.

هه‌روه‌ها زانای به‌رێز عومه‌ری ئه‌ریلی.

هه‌روه‌ها زانای پایه‌به‌رز عه‌بدو‌لعه‌زیزی شه‌وافی به‌غدادیی.

هه‌روه‌ها ئه‌دیبه‌ عه‌بدو‌لغه‌نی جه‌میلی موفتیی حه‌نه‌فیه‌ له‌ به‌غدا.

هه‌روه‌ها زانای دانای مه‌نقوول و مه‌عقوول محهمه‌د ئەمینی حیللی موفتیی حیلله‌... و گه‌لیکی دیکه‌یش که‌ له‌به‌ر ژۆرییان لێره‌دا جیگه‌یان نابیته‌وه‌، ئەمانه‌ هه‌موویان زانیارییان له‌ باپیری ناوبراوم وه‌رگرتوو.

هه‌روه‌ها باپیرم گه‌لێ دانراویشی هه‌یه‌ له‌وانه‌:

۱- حاشیه‌ی به‌سه‌ر (تحفه‌ المحتاج)ی ئیبنوحه‌جری هه‌یشه‌میی مه‌که‌کیه‌وه‌، دادوه‌ری تیدا کردوو له‌ نیتوان ئەو زانایان‌ه‌دا حاشیه‌یان به‌سه‌ر توحفه‌وه‌ هه‌بووه‌ و، توانیویه‌تی داگری کاره‌کانیان بیته‌ و لێیان بکۆلیته‌وه‌.

۲- حاشیه‌ی به‌سه‌ر حاشیه‌ی عه‌بدو‌لحه‌کیمی هیندی به‌سه‌ر خه‌یالیه‌وه‌.

۳- حاشیه‌ی به‌سه‌ر حاشیه‌ی زانای گه‌وره‌ لیقانی میسیری به‌سه‌ر شه‌رحی عیززی ته‌فتا‌زانییه‌وه‌ له‌ سه‌رفدا.

۴- حاشیهی به سهر حاشیهی قهره باغیبه وه له مه نتیقا.

۵- حاشیهی به سهر حاشیهی طه حاوی به سهر (الدر المختار) وه.

۶- شهرحی له سهر (لغز)ی به هائی که داگری چند زانیاریه.

هروهها چند ته علیق و حاشیهی دیکه ی به سهر کتیبه کانه وه.

ئهم زاته تا قانهی چه رخێ خۆی بوو، به کێک بوو له وانهی له پرووی زانیاری و کرده وهی باش و ریز و تیگه یشتن و چاکه و خیرومه ندیی و به خشنده بی و... په نجهی بو درێژ ده کرا.

زۆر منی خۆش ده ویست، نو سال پهروه دهی کردم قورئانی پی و تم، چونکه نه ماوه باوکم له به عدا دووربوو، له چیاکانی کوردستان بوو بو فیربوونی زانیاری.

به م شیهه ماموستا ئیبراهیم فه صیح کاتنی ناوی باو باپیران و مامه کانی ده بات باسی ریز و پایه ی خۆینده واریان ده کات و، ناوی حاشیه و ته علیقات و دانراوه کانیان ده نووسی.

به لام به لای نه وه دا ناچیت که بلتی: فلان باپیره ی، یان فلان مام و ناموزای، که ی له دا ی کبون، چ سالیک کۆچی دوایان کرد.

هروهها لیره دا جیگه ی سهرنج و سهر سوورمانه که ده لتی: باوکی نو سال له چیاکانی کوردستاندا خه ریکی خۆیندن و فیربوونی زانیاری بووه، به کێک دوای نه وه ی بی

به خاوه نی ژن و مندال و مالی به یه که وه نا بیت، نو سال له به عدا وه هات بیت بو کوردستان بو فیربوونی خۆیندن ده بی خۆیندن چ به ویکی بوو بیت له وه سهرده مه دا؟ ده بی کوردستان چ

کۆر و کۆمه لیک خۆیندن تیدا بوو بیت؟ ماموستایه ک که باوک و باپیر و خال و مام و ناموزای هه موو که له مه لای به عدا بووین، به سهر نه وانده دا هات بی بو کوردستان ده بی

کوردستان چ مه لبه ندیکی خۆینده واری بوو بیت؟

خۆزگه ماموستا ئیبراهیم فه صیح ناوی چند ماموستایه کی له و ماموستایانه ی کوردستان بو بنووسیایه ی که باوکی زانیاری لی وهرگرتوون!

لیره دا که باسی زانیاری ئهم بنه ماله ده که یه هه موو نه و باسانه ناگێرینه وه که ماموستا ئیبراهیم فه صیح نووسیونی؛ چونکه کتیبه که ی له ده ستدایه و کاتی خۆی چاپ بووه و،

ئیه ستیه یش ئافره تیک خه ریکی لی کۆلینه وه ی ئهم کتیبه یه له زانکۆی سه لاهه دین له هه ولیتر، به لام بو ده رخستنی پروی پرشنگداری پیاوانی ئهم بنه ماله هه ندیک له و زانیانه

ده نووسین که ماموستای فه صیح ناوی بر دوون:

۱- ئهمه دی هه یه ربه ی ناسراو به مه لای گه وه.

۲- ئهمه دی ناسراو به گه وه کوری هه بدوللای هه یه ربه ی.

۳- ئیبراهیمی کوری صیغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری عاصیمی هه یه ربه ی.

۴- ئه سه ده سه دره دینی موفتیی هه نه فییه، کوری هه بدوللای هه یه ربه ی.

۵- ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی کوری هه یه ر.

۶- فه توللای کوری ئیبراهیمی کوری هه یه ر.

۷- عاصیمی کوری ئیبراهیمی کوری هه یه ر.

۸- فه توللای کوری ئیبراهیمی کوری هه یه ر.

۹- صیغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری هه یه ر.

۱۰- ئهمه دی کوری هه یه ر.

۱۱- ئیبراهیمی کوری هه یه ر.

۱۲- هه بدوللای کوری هه یه ر.

۱۳- ئیبراهیمی کوری محمه د ئه مینی کوری هه بدولغه فووری موفتیی شافیه یی.

۱۵- هه سه نی کوری هه بدوللای کوری هه یه ر.

۱۶- شه هابه دینی هه یه ربه ی.

۱۷- صیغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری عاسیم.

۱۸- عوبه یه دوللای هه یه ربه ی موفتیی هه نه فییه.

۱۹- هه بدولله لیمی مامی ئیبراهیم فه صیحی هه یه ربه ی.

۲۰- هه بدولقادر سدیقی مامی ئیبراهیم فه صیح.

۲۱- هه بدولوه هابی هه یه ربه ی.

۲۲- هه بدولعه زیزی هه یه ربه ی برای هه بدولغه فوور.

۲۳- هه بدولسه لامی هه یه ربه ی.

۲۴- هه بدولغه فووری کوری محمه د ئه مینی کوری هه بدولغه فوور.

۲۵- هه بدوللای کوری غیاثه دینی ناموزای باپیری ئیبراهیم فه صیح.

۲۶- عوبه یه دوللای موفتیی هه نه فییه له به عدا، مامی ئیبراهیم فه صیح.

۲۷- هه بدوللای کوری صیغه توللای باوکی باپیری [باپیره گه وه ی] ئیبراهیم فه صیح.

۲۸- هه بدولعه زیز کوری ئهمه دی کوری هه یه ر.

۲۹- عه بدوئلای کوری ئەحمەدی کوری حەیدەر.

۳۰- خدری کوری ئەحمەدی کوری حەیدەر.

۳۱- عه بدوئلای کوری غیاثەدین.

۳۲- حەیدەری کوری ئەحمەدی (خاوەنی المحاکمات).

۳۳- عومەری کوری ئەحمەد.

۳۴- محەمەدی کوری ئەحمەد.

۳۵- خالیدی کوری ئەحمەد.

۳۶- عەباسی کوری ئەحمەد.

۳۷- حەسەینی کوری ئەحمەد.

۳۸- عه بدوئلای کوری سەبەغەتوئلای.

۳۹- غیاثەدینی کوری سەبەغەتوئلای.

۴۰- محەمەد ئەمینی کوری سەبەغەتوئلای.

۴۱- حەیدەری کوری سەبەغەتوئلای.

۴۲- محەمەدی کوری خدری حەیدەری.

۴۳- محەمەد ئەمینی کوری عەبدوئلای حەیدەری، موفتیی شافعییە لە بەغدا.

۴۴- محەمەد دەرویشی کوری محەمەد ئەمینی خوشکەزای ئیبراھیم فەصیح.

۴۵- محەمەدی کوری خدری کوری (محمد الاخرس).

۴۶- محەمەدی کوری حەسەینی کچەزای ئەحمەدی کوری حەیدەر.

۴۷- (محمد الاخرس)ی کوری خدر.

۴۸- محەمەد ئەمینی کوری عەبدوئلای کوری غیاثەدین.

۴۹- محەمەد ئەمینی کوری عەبدلغەفووری موفتیی شافعییە لە بەغدا.

۵۰- نەعمەتوئلای کوری عاسیمی کوری ئیبراھیمی کوری حەیدەر.

۵۱- عوتمانێ کوری عاسیمی کوری ئیبراھیمی کوری حەیدەر.

۵۲- سالتھی حەیدەری مامی ئیبراھیم فەصیح.

۵۳- ئەسەدی حەیدەری.

۵۴- عەبدووسەلامی حەیدەری.

سەرھاوێهکی دی:

یەکیکی دی لەوانە دەربارە بنەمالەیی حەیدەری نووسیویەتی و، دەکرا زۆر چاکی بنووسی و، بەلام ئەمیش هەرۆک ئیبراھیم فەصیحی کردوو و، دیارە ئەو چەرخ و کاتە ئەو شێوە نووسینە باویوو و، کەمتر گۆی بەلایەنی میژوویی دراو و، وشەئارایی زالبوو بەسەر لایەنەکانی دیدا و، ئەمیش لەو رچە و رێبازە لای نەداو... مامۆستا عوتمان ئەفەندی (الدفتري الموصلی العمري) یە کە لە کتیبی (الروض النضر في فضلاء العصر) دا باسی کردوون.

وا دیارە زەلامیک هاتوو بەشی زانیانی حەیدەری لەو کتیبە دەرهێناو بەم ناوێشانەیی خوارووە:

« تراجم علماء السادة الحيدرية قدس الله ارواحهم الطاهرة الزكية. منقولة من كتاب الروض النضر في فضلاء العصر، لعثمان افندي الدفتري الموصلی العمري عليه الرحمة. وهو من جملة الكتب الموقوفة في المدرسة المرجانية ببغداد ».

له (د.ع) دا بەژمارە ۳۳۵۸۳ پارتیزاو.

مامۆستای عومەریش هاوچەرخێ گەلێک لە زانیانی حەیدەری بوو و، پێوەندی پتەوی بەزۆریانەو هەبوو و، نامە لە نێوانیاندا ئالوگۆر کراو و، لە بۆنەیی جیاچایدا یەکتریان بەدیدهنی و نامە بەسەر کردۆتەو، بۆیە ئەم مامۆستا بەرێزەش دەیتوانی بەتێروتەسەلی لەسەر زانیانی ئەم بنەمالە بنووسیت و، میژووی ژبانیان و، شێوەی خۆتێدنیان و، مامۆستایانان و، قوتابیانان و، ئیجازە وەرگرتیان و، ئیجازەدانیان بەفەقیانان و... گەران و سەردانیان لە ولاتان و حەج و زیارەتەکانیان و... چەندین لایەنی دیکەشی بەمتانەو بەدروستی و لەسەرخواشی بکردایەتەو، بەلام بەداخووە ئەمیش ئەو رێبازەیی تێک نەداو و، ئەم لایەنە هەموویان بوون بەقوربانی وشەئارایی!!

لەم دەرفەتەدا گۆلبێرێک لە کاری ئەم مامۆستایش دەکەین و، ناوی ئەو مامۆستا حەیدەریانەیی لێ وەرەگرین کە ناوی هێناون و، باخچەیی زانیانی حەیدەرییان پێ دەپازینیو و، یەک دوو دەقیش وەک خۆیان لە شوێنەواری ئەو مامۆستایانە دەگۆزینیو و ئێرە. لەپێشدا دەبێ ئەو بەلێم: ئەم دەستخەتە هەشتا لاپەرەیی و، بەزۆری بۆ زانیانی بنەمالەیی حەیدەری تەرخان کراو و، ناوی دوو سێ مامۆستای دیکەیی کوردی وەک: مامۆستا مەلا عەبدوئلای بێتووشی و، مامۆستا مەلا ئیبراھیمی بەرنجی تێدایە.

ئەم دەستخەتە کراوە بەسێ بەشەوه:

بەشی یەکەمی ئەو ناوئێشانەیی بەسەرەوه‌یە کە راپۆرد.

بەشی دووهمی لەسەری نووسراوه:

ترجمة العالم العلامة والفاضل السيد صبغة الله افندي الحيدري، فقلا
من مطالع السعود في مناقب الوزير داود، تأليف العالم الفاضل الشيخ عثمان
ابن سند النحوي البصري، عليه الرحمة.

ئەم بەشە لە لاپەرە ٣١ وە تا لاپەرە ٤٤ دەگرێتەوه. لە کۆتایی ئەم بەشەوه نووسراوه کە
محەمەد سەعید لە ٢٤ی سەفەری ساڵی ١٣٢٠دا نووسیویەتیەوه.

لەسەر بەشی سێیەمی نووسراوه:

تراجم السادة العلماء الحيدرية نقلا من كتاب أصفى الموارد في أحوال مولانا
خالد النقشبندی قدس سره. تأليف الفاضل الكامل الأديب الشيخ عثمان ابن
سند النحوي البصري، عليه الرحمة والرضوان.

ئەم زانیارییانه -وێک دیارە- لە دانراوەکانی مامۆستا عوتمان کۆری سەنەد وەرگیراون
و جیاکراونەتەوه، بەلام نازانین کێ جیای کردوونەتەوه، دەردی وشەئارایی باریکی گرانه
بەسەر ئەم زانیارییانه و، گرانیی ئەم بارە هەلی تۆمارکردنی زانیاریی وردی دەربارەیان
لەبار بردووه.

لێرەدا ئەو ناوانە تۆمار دەکەین لەم دەقانه‌دا هاتوون لەتەک زانیاریگەلی بەسوودا کە
لێیان وەرده‌گیریت:

١- حەیدەری گەوره.

٢- ئەحمەدی کۆری حەیدەری خاوەنی (المحاكمات).

٣- حەیدەری کۆری ئەحمەد (حەیدەری دووهم).

٤- ئەحمەدی کۆری حەیدەر.

٥- عەبدوڵلای کۆری حەیدەر بەگەنجیی مردوو.

٦- حەسەنی کۆری عەبدوڵلا. بەخوداپەرستییەوه خەریک بووه.

٧- ئیبراهیمی کۆری حەیدەر. عوثماني کۆری سەنەد لەلای خۆتندووێه و، (ملهمات) و
شەرحی (بان‌ت سعادت) نووسیویەتیەوه.

٨- ئیسماعیلی کۆری ئیبراهیمی کۆری حەیدەر. شیعری فارسیی زۆر بەرزێ هەبووه،
کتیبیکی هۆنراوی فارسیی هەبووه، ناوی ناوه: (نبات وخرما). هەرودها شیعری
عەرەبیی زۆر جوانی هەبووه، نمونەیی لێ وەرگرتوو.

٩- سببغەتوللای کۆری ئیبراهیمی کۆری حەیدەر. مامۆستا عوثماني کۆری سەنەد
بەشانازییەوه لە خەزمەتیدا خۆتندووێه، لەو کاتەدا دایکی مامۆستا سببغەتوللا کۆچی
دوایی کردوو ئەم بەپارچەیه‌ک شیعری عەرەبیی تەعزیه‌یی لێ کردوو.

١٠- فەزلوللای کۆری ئیبراهیمی کۆری حەیدەر.

١١- فەتحووللای کۆری ئیبراهیمی کۆری حەیدەر: مامۆستا عوثمان کۆری سەنەد لە
خەزمەتیا خۆتندووێه و، لێیەوه فێری شیعەر و ئەدەب بووه.

مامۆستا عوتمان دەفەرموێ: مامۆستا مەلا فەتحووللا بەگەنجیی کۆچی دوایی کردوو،
شۆپنەواری بەبایەخی هەبووه، پەخشان و شیعری بەرزێ لێ بەجێماوه.

مامۆستا عوتمان نامەیه‌کی ئەدەبیی بەرزێ نووسیوه، دەلێ: مامۆستا مەلا فەتحووللا
بەبۆنەیی کۆچی دوایی یه‌کیک لە کورەکانیەوه بۆی ناردوو. ئەمەیش هەندیک لەو
تەعزیه‌نامه:

«يا باري الثقلين، ويا خالق الكونين، نحمدك على الوجود بين العدمين، أمتنا
اثنتين. وأحييتنا اثنتين، منك الحياة واليك الرجوع في الممات. أنت المغير
للقلوب، وأنت المنزه عن الشكوك والهيبوب، دلت بوجدانيتك سلسلة الموجودات،
وتقطعت بعظمتك جملة الكائنات، أنت الشاهد في السرائر، ولا يشاهدك أولو
البصائر، وأصلي وأسلم على من شرفت به بقعة الإمكان والإيجاد. وصار علة
غائية لعالم الكون والفساد (!) وعلى آله وصحبه أجمعين ما خلق الإنسان من
ماء وطين.

وبعد: فنخص بالأدعية المستجابة، والأثنية المستطابة، والتحية الفاخرة،
والتسليمات الضافرة، حضرة النجيب اللبيب الأفخم، وجناب الحبيب النسب
الأكرم. أمثل الأمائل، وأفضل الأفاضل، سلالة الشرف، محي ذكر السلف،
بكري الإخاء، عمري الوفاء، عثمانى الحياء، عليّ المضاء، بضعة الأدب، فلذة
الشرف والحسب. طود الوقار، علم المجد والفخار، الأخ الأجد الأكرم، والأديب
الأسعد المكرم، العمري النسب المحترم.

إثر ذا: فالمعروض الى الجناب الشريف، والمنهي إلى النادي المبارك المنيف، أنه من حين برهة من الزمان، ووايقات^(١) من أعصر وأوان، أنقطعت بيننا المراسلات والكتب، بعد أن كانت تنهمل انهمال السحب، فصرنا نتفحص عن أحوالكم من كل وارد ونازل، ونستخير عن أخباركم من كل راحل وواصل، إذ يسمعنا بحادثة ملأت بأكدارها السفول والحزون، فإننا لله وإنا إليه راجعون. وذلك أن مخدومكم النجيب، وولدكم الحسيب، قد ارتحل من عالم الناسوت والأشباح، ورجع الى عالم الملكوت والأرواح، وذلك لأنه لما كان معصوماً عن الأفعال الردية، مثل سهولة أمره تعالى: يا أيتها النفس المطمئنة ارجعي الى ربك راضية مرضية، فانقبض القلب بهذه الداهية العظمى، وكاد أن ينقطع لهذه المصيبة الكبرى. فما الحيلة يا ابن أمي والآيات لنزول مثل هذه المصائب مؤكدة؟ والأحاديث لوجودها موطدة، يدرككم الموت ولو كنتم في بروج مشيدة؟ وإذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون. فإننا لله وإنا إليه راجعون. فنشكر الله على جميع الأحوال، إذ هو المقدر للأعمار والآجال، فالأحسن والأولى والأليق والأحرى أن تتأسوا بما قبلكم، ولا تأسفوا على ما فاتكم، وعليكم، وتدفعوا الكدر والآلام، فإن كل من عليها فان، ويبقى وجه ربك ذو الجلال والاكرام.

وهذه عادة الدنيا وشيمتها

فمن مضى وبقي من سائر الامم؟

فلا تقابل هذه المصيبة إلا بالشكر، ولا دواء لهذه البلية ما عدا الصبر، فنسأل الله الكريم، أن يديمكم (!) سائر مخاديمكم الكرام، ويجعل سلسلة أولادكم وأحفادكم غير منقطعة بين الأنام».

ثم دهقمه ليردها له بهرتهوه نووسی که له ناو ماموستایانی حه یده ریدا هیچ شوتینه واری
 ثم ماموستام نه دیوه و، دانراوی له ده ستدا نییه.

ماموستا عوثنانی کوری سه نه ده لأمی ثم نامهی ماموستا مه لا فه تحوللای
 به پارچه یهک شیعی ۵۳ بهیتی داوه تهوه و، له دواي ثم نامهوه تواماری کردوهه.

۱۲- عاسیمی کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

۱۳- سالحی کوری ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

(۱) رهنگه (وايقات) راست بیت.

۱۴- عه بدولغه فووری کوری نه حمه دی کوری حه یدهر. ماموستا عوثمان ده باره یی ثم
 زاته یش ده لئ: ماموستام بوو، زۆری لئ فیترووم و، زۆر له کۆریدا دانیشتم. به لام
 به داخوه به گه نجیی سه ری نایه وه و، نه وه موو زانیارییه ی له تهک خۆیدا برده ژیر گل!

۱۵- خدری کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۱۶- عه بدوللای کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۱۷- عه بدولعه زیزی کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۱۸- شه هابه دین کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۱۹- محمه ده کوری خدری کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۲۰- عه بدوللای کوری سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

۲۱- حه یدهری کوری سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

۲۲- عیسا غیاته دین کوری سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

له کۆتایییی ثم ته رجهمه وه نووسراوه: نووسینه وه یی ثم نوسخه له ۱۰ ی شه عبانی
 ۱۳۲۵ دا ته و او بوو.

۲۳- سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهری کوری نه حمه ده.

له ماوه ران لای باوکی خویندوویه، شه جه ره ی نه سه بی و، زنجیره ی ماموستایانی
 ئیجازه ی توامار ده کات. له ده که کانی دیدا ده لئین:

زهینه دینی به لاتیی، لیتردها ده لئ: زینه دینی هه کاریی. دواي ته و او کردنی خویندن و
 ئیجازه وه رگرتن چوه ته به غدا و بووه ته کۆله که یی نه و بنه ماله به رزه له بن نه هاتوه له
 به غدا.

پاش پیا هه لدانیککی زۆری ماموستا سیبغه توللا نامه یه کی ده نووسی که نه و بو نه حمه ده
 پاشای وه زیری به غدا ی نووسیوه. دواتر پارچه یه ک شیعی دریتیی مه لا حه سه نی عه شاریی
 که له پیا هه لدانای ماموستا سیبغه توللادا دایناوه توامار ده کا، دوايي ده لئ: له اصفی
 المواردا به دریتیی له سه ریم نووسیوه. دواي نه مانه یش باسی چنه د که سییک له وه فه قئ و
 مه لایان و الییا نه ده کات له سه ر ده ستیدا فیری خویندن بوون.

محمه ده سه عید ۲۴ ی سه فه ری ۱۳۲۰ نه مه ی نووسیوه ته وه.

دواي ثم باسه نه و ناو نیشانه دیت که پیشتر نووسیمان که ده لئ:

«ترجم السادة العلماء الحيدرية نقلا من كتاب (اصفى الموارد) في أحوال مولانا

خالد النقشبندی، قدس سره. تألیف الفاضل الكامل الأديب عثمان بن سند النحوي البصري...».

لیره دا جارێکی دی دیتتهوه سهه باسی سببغه توللای ناوبراو وه له (اصفی الموارد) 1 نووسراوه و، زۆری به شیعهر و په خشان پیا هه لده دا، دواتر ده لئ: له سه ره ده می وه زا ره ته ئه حمه د پاشادا پاش ئه وهی خوینده واری له به غدادا مرده بو ئه م زیندوو کرده وه ، که لکه له ی ولات که وه ته میشکی و گه رایه وه بو زیدی خوئی و، له وئ جارێکی دی وه ک مانگ له ناو ئه ستیره کانا دره وشایه وه، تا پاش مرده ئه حمه د پاشا گه رایه وه بو به غدا و، له جاری پیتشو زیاتر له هه موو لایه که وه شه بیدایانی خویندن و فیربوون روویان تی کرد و، له جاری پیتشو باشت بره وی به ده رسوتنه وه و بوو ژانده وهی زانیاری دا و، به و شیه وه مایه وه تا له به غدا کۆچی دوایی کرد و، زانیان بو گریان و فرمیسکیان بو رزان و، قه له مان بو شیوه نی رهنگی سوور و رهشیان رشت و، ماموستا عثمان خویشی به قه سیده یه کی به رز به شداری ئه و شیوه نه ی کردوه.

24- عوبه یدوللای کوری سببغه توللای ناوبراو. دوای پیا هه لدانێکی زۆری توانا و زانیاری و پیاوچاکی و پیاو ته یی و... ده لئ: گه وه و سه ردار و ناودارانی به غدا شانازیان به وه وه ده کرد لئی نزیک بینه وه و، عه بدوللا به گی کوری شای حیمیه ری کچی خوئی پیتشکه ش کرد، تا به ره له بنه ماله ی حه یده ری به ریت. کورگه لیک له و کچه که وتنه وه هه ره که یان نمونه یه کی خوینده واری و خودا په رستی بوون و، له مه ولا باسیان ده که م.

خه لکێکی زۆر له ده ریای خوینده واری ئه و به ره مه نه ند بوون، له وانه شیخ عه بدولفه تاح و، شیخ مووسای کوری سومه یکه ی به غدادی مه لای مزگه وته ی مه رجان و، شیخ ئیبراهیمی به رزنجیه ی ماموستای مزگه وته ی گه یلانی... و که سانی دیکه.»

ئه م زانا مه زنه وه ک باوکی نووسیویه و به گوته ی ده ستخه تی (5112 ع.د) له شه وی هه ینی مانگی ره مه زانی سالی 1188 له دا یک بووه ، دواییش ده لئ: دوعا که ی باوکی گیرا بووه که دوعای بو کردوه خودا بیکا به زانی پیاوچاک و نووسیویه:

«اللهم اجعله من الصالحين العاملين، واحفظه من العاهات والبلبات بجاه محمد سيد المرسلين. وذلك في سنة 1188، وقد نال من العمر ثلاثة وسبعين، والحمد لله قد استجيبت دعوته في حق ولده. اللهم اجعلنا ممن تستجاب دعوته.

حررته في 1271. فقد توفي الولد العزيز المشار اليه في سنة الف ومائتين واحدى وستين في شهر جمادى الاولى بعد الجمعة، وقت الصلاة».

ئه م ماموستا وه ک نووسرا 1188 له دا یک بووه و، 1261 کۆچی دوایی کردوه.

ئه م محمه د ده رویشه له شوپنیکي دیکه ی ده ستخه ته که دا نووسیویه:

«انا الفقير اليه عز شأنه محمد درويش الحيدري، وقد حررت هذه الطليعة بعد الاولى في دار السلطنة قسطنطينية سنة 1299 حين صممت على العودة الى بغداد بعد أن سكنتها خمس سنوات ونصف».

25- محمه د ئه سه ده ی کوری عه بدوللای کوری سببغه توللای کوری ئیبراهیم:

ده لئ: ئه م زاته لای باوکی خویندنی ته واو کردوه و، هه ر به لاوی پیاو بووه و، هه ر به گه نجیی مه رد بووه و، هه ر زوو پیاوان و قوتابیان له دووره وه هاتوون بو کۆری ده رسی و له خزه تیدا به چوکا هاتوون بو فیربوونی زانیاری، باوکی له سه ری 1200 دا کۆچی دوایی کردوه.

له رتگه ی شام و قودسه وه حه جی کردوه، که گه یبه ته شام گه وه و بچوک به سه ریدا داباریون، به وه په ری رتزه ته تینوانی زانیاری له ده ریای زولالی به ره مه نه ند بوون.

که گه یشتوه ته مه دینه ی پیروژ و زیاره ته ی مه رقه ده ی پیروزی پیتغه مبه ری کردوه خه لک وه ک هه نگ تیتی وروژاون و، ویستوو یانه بو ماوه یه کی که میش بی له و کۆی زانیاری به ره مه نه ند بن، که به ره مه ککه ی پیروژ به ری که وتوه به گریانه وه شوینی که وتوون و لیتی پارانه ته وه سه ربان لئ بداته وه. که چووه ته مه ککه ی پیروژ به هه مان شیه شه یدایانی زانیاری و حه دیث و ربوایه ت لیتی گردبوونه ته وه و داویان لئ کردوه بی به (امام الحرمین)، به لام ئه م گه رانه وهی بو ولانی خوئی هه لبژاردوه و که حه جی به جئ هیناوه له رتگه ی به سه ره وه گه راوه ته وه. که گه یشتوه ته به سه ره ی به شیه ی شوینانی دی جیگه ی رتزی زانیان و پیاوماقوولانی بووه و، ئه وه په ری پیتشوازیان لئ کردوه، دوایی میوانداری له لایه نی شیخ ئه حمه دی کوری ده رویشی که وازییه وه لئ کراوه.

ماموستا شیخ عه لی کوری محمه د سه عیدی سویدی - که ماموستا عثمانی کوری سه نه د زۆری له خزه تیا خویندوه و چه ند ئیجازه ی لئ وه رگرتوه - هاوپی و هاوده می ماموستا مه لا محمه د ئه سه ده ی حه یده ری بووه. له به سه ره ی ماموستا حه یده ری ماموستا مه لا عه بدوللای بیتووشی بینیه و، له کۆر و دیوه خانی شیخ ئه حمه دی که وازییدا

دانیشتیان بووه، بهلام بهداخهوه درتیهی ئه و کۆرانه و، ئه نجامی ئه و دانیشتخانه نه زانراون و له دستدانین!

۲۶- عوبهیدوللای کوری عوبهیدوللای کوری سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری چهیده:

دوای پیاوهلدانیکی زۆری ئه مێش به په خشان و به شیعری، ماموستا عثمان دهفه رموی: له لاییدا به دیداری شاد بووم، باش نه مده ناسی، بهلام بلیمه تیی و پیاوه تیی و رهوشته رزی لی ده تکا. سالی ۱۲۳۳ پارچه یهک شیعری جوانم بو نارد، به شیعری عهبدولقادر ئه فه ندیی برابردا وهلامی دامه وه.

۲۷- عهبدولقادر کوری عوبهیدوللای کوری سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری چهیده:

ماموستا عثمان خۆی ئاسایی به مێشدا هه لده دا به جوړی له وه جوانتر نه گوترئ، تا دهفه رموی: سالی ۱۲۱۴ بینیم. دوای ستایشیکی زۆری رهوشتی به رزی دهلی: دوو جار کرا به قازی به سه ره. جاری یه کهم له فه رمانه وایی سه عید پاشادا قازیبه ک بوو مایه ی شادی و کامه رانی خه لکی شاره که بوو، که داوود پاشا فه رمانی گرت ه ده ست، نه ک له به رته وه ی عهبدولقادر ئه فه ندیی خۆش نه وی به لکو له به رته وه ی لیبه وه نزیک بیت، قازیبیتی لی وه رگرت ه وه. چه ند مانگیکی به سه ربرد، به سه ره هه مووی بو ی به داخ بوون. دوایی قازیبیتی پی دایه وه، که گه رایه وه بو به سه ره رۆژی گه رانه وه ی جه رنی ئه و شاره بوو. پیش ئه و قازیبیم نه دیوه سه رجه می خه لک بو لادانی له سه ر کار خه فه تبار بن و، نه مزانیوه ده توانی ره زامه ندیی سه رجه می خه لک به ده ست بیت.

که بو جاری یه کهم قازی به سه ره بوو به چه ند پارچه شیعری و قه سیده ستایشم کرد و، له چه ند کۆر و کۆمه لدا گفتوگۆم له ته کدا کرد، سالی ۱۲۲۸ دیده نیی کردم، ئه و دیده نییه ی به پارچه یهک شیعری باس کردوه.

سالی ۱۲۲۹ قه سیده یه کی له ستایشیدا گوتوه.

سالی ۱۲۳۱ پارچه یهک شیعری بو ناردوه دوای ئه وه ی به لینی ئه وه ی داوه تی بیخاته سه ر مزگه وتیک و که میک به لینه که ی داوه توه.

سالی ۱۲۳۲ یش ماموستا عثمان پارچه یهک شیعری بو ناردوه، داوای کۆمه کی لی ده کات دژی گه لپکی سته مکار.

قازی ناویرا و له کاتی دانان و تهواوکردنی ئه م کتیبه دا قازی به سه ریه و، قازیبه کی به ریز و ناو داره.

۲۸- عاسیمی کوری ئیبراهیمی کوری چهیده:

ده رباره ی ئه م ماموستا جگه له پیاوه لدان و ستایشی ریز و زانیاریه کانی ئه وه ند ه ده لی: که له ماوه راندا بووه و له وی خوتندوو یه.

سه رچاوه یه کی دیش:

ده ستخه تی ژماره (۱۲۵۹۶ د.ع) ش به شیتی که له میژووی زانیانی چهیده ری تیدا یه. دیاره ماوه یهک له لای خوالیخوشبوو ماموستا عه باس عه زاوی بووه، چونکه له سه ر لاپه ری یه که می به خه تی ئه و نووسراوه:

«تأریخ الحیدریه: مقتبس من مؤلفات کثیره، فهو عبارة عن مقتطفات معتمده علی مصادر معروفه ومذکوره».

به شیکی له و خه ته ده چیت که ده ستخه تی ژماره ۳۳۸۵۳ ی پی نووسراوه ته وه، له چه ند جیگه دا - لپه ره - نووسه ره وه که ی ناوی خۆی نووسیوه که ناوی محمه د ئه مینی چهیده ریبه.

سه ره تای ئه م به شه به وه ده ستپیده کات که له کتیبی (شمامه العنبر والزهر المغبر) ی محمه د ئه فه ندیی غولامیی وه رگیراوه و، یه که م که س که ناوی هاتوه سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری چهیده ره. لپه ره شدا زۆر - به وشه ئاراییه وه - به شان و بالی ماموستا سیبغه توللادا هه لده دا.

لپه رده دا چه ند پارچه شیعری چه ند شاعیریش دینی که له پیاوه لدانی ماموستای ناویرا ودا گوتراون. له ناو ئه واندا که له ستایشی سیبغه توللادا شیعریان گوتوه ناوی محمه د ئه مینی کوری عهبدولغه فووری کوری محمه د ئه سه ده ی چهیده ری دیت.

دوای ئه مانه پارچه یهک شیعری ئه دیب چهیده ری کوری ئیبراهیمی حه سه نیی حه سه نیی له ستایشی پیغه مبه ردا (د.خ) دیت.

دوای ئه مه مه ته لیک دیت که وا دیاره دا هینه ره که ی له بنه ماله ی چهیده ری بیت، به لام دیاری نه کراوه کتیبه، له هه مان لاپه رده دا وه لامی ئه و مه ته له دراوه ته وه، وه لامه که یش که هه له هینانی مه ته له که یه، له لایه نی ماموستا مه لا عهبدوللای کوری چهیده ری چهیده ریبه وه یه.

دوای ئەمانەیش پارچەیهک شیعری عەبدولقادی کوری عوبەیدوللای کوری سیبغە توللای حەیدەری دیت کە بۆ داود پاشای والیی بەغداى نووسیوه.

دوا بەدوای ئەمانەیش پارچەیهک شیعری بەرزى محەمەد جەوادى کوری محەمەد زەینەدینی حەسەنەیی (سیاهپۆش) دیت، کە بەبۆنەى کۆچى دواى محەمەد ئەسەدى حەیدەرییهوه له ساڵى ١٢٤٣دا گوتویەتی. پارچە شیعەرەکه بەزمانى عەرەبىیه و، ٥٤ بەیتە.

ئەوهى لەم دەستخەتەدا جیگەى سەرنجە چەند پارچە پەخشان و شیعری مامۆستا عوبەیدوللای جیگرى مەولانا خالید و کوری عوبەیدوللای کوری سیبغە توللای حەیدەرییه، ئەم پەخشان و شیعرانە له قالیبکی ئەدەبى بەرزدا و، بەسۆز و جۆشیکى دل و دەروونی شەیدای پیغەمبەرەوه (د.خ) و، بۆ لای رەزەى پیرۆزى نووسراون و نیرراون.

لیتەدا کەمێک له کۆتایی یەکیک لهو نامانە بەئموونە دەهینمەوه:

«وقد تجاسر العبد الفقير، على هذا التحرير، اغترارا بحلمك، وطمعاً في شفاعتك، لنا في الدنيا بأن يخطني الله والدي وإخوتي من شر كل طارق وحاسد، ومكر كل عدو معاند، وأن لا يثمت بنا الحساد والأعداء، وأن يعيشتنا عيش السعداء، وأن يرعانا بعينه التي لا تنام، ويحمينا بحماية كنفه الذي لا يرام، وأن يمتنعنا بما أنعم به علينا من الايمان والاسلام، والجوارح والخطام، وأن لا يجعل لأعدائنا علينا سبيلا، على مرّ الأيام، وفي الآخرة بأن يحشرنا الله في زمرتك، ويوردنا نعمتك، ويسبقنا بكأسك حسن الاختام (!) وصى الله تعالى عليك وعلى آلك وأصحابك يا رسول رب العالمين، ويا شفيع المذنبين، وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين».

ئەم نامانە ٦ شەش نامەن و ١٥ لاپەرەى دەستخەتەکهیان گرتوووەتەوه.

دواى ئەم نامانە پارچەیهک شیعری شیخ محەمەدى (الدلیزى) دیارە دیتلێژیهیه -کە بەداخەوه نازانین کتیبە- له ستایشى مامۆستا عوبەیدوللای خەلیفەى مەولانا خالید و کوری عوبەیدوللای کوری سیبغە توللادا گوتویە نووسراوه. پارچەکه ٢٧ بەیت شیعەرە.

هەر لەم دەستخەتەدا پارچەیهک شیعری جوانى مامۆستا عەبدولحەلىمى کوری مامۆستا عوبەیدوللای کوری مامۆستا عوبەیدوللای کوری سیبغە توللای حەیدەرییه دهخۆتینیهوه که له پیاھەلدانى عوبەیدوللای باوکیدا گوتویەتی و پیرۆزیایی لێ کردوو که پلەى بەرز کراوەتەوه بۆ موفتیبیەتی.

دوا بەدوای ئەمانەیش پارچەیهک شیعری (عبدالغفار الاخرس) شاعیری عەرەبىی له پیاھەلدانى مامۆستا عوبەیدوللادا دهخۆتینیهوه، ئەم پارچە شیعەرە ٦٦ بەیتە.

دواى ئەمانەیش پارچە شیعریکی ٣٩ بەیتی له ستایشى هەمان مامۆستادا دهخۆتینیهوه، بەلام خاوەنى ئەم پارچە دیارى نەکراوه.

دوا بەدوای ئەمانەیش حەسانى قادووش پارچەیهک شیعری له پیاھەلدانى مامۆستای ناوبراودا گوتوو، ٢٢ بەیتە.

دواى ئەمانەیش نامەیهکی مامۆستا سیبغە توللای حەیدەرییه نووسراوه که بۆ ئەحمەد پاشای وەزیری بەغداى نووسیوه. هەر بەدوای ئەمیشدا نامیلکەیهکی مامۆستا سیبغە توللای حەیدەرییه دیت کە له باسى تاعووندا نووسیویه.

دواى ئەمانەیش نامەیهکی بەرزى مامۆستا ئیبراهیم فەصیحى حەیدەرییه که له وهلامى نامەیهکی ئەحمەد بەگى حیمیهرییه بەغدادی ناسراو بەشایى زادهدا ناردوو، کاتى له بەغدا بووه. نامەیهکی درێژى جوانە بەپەخشان و شیعەر و بەتەواوونى ئەم نامەیش دەستخەتەکه تەواو دەبیت.

زانایانی حەیدەرییه و داغستان:

زانایانى حەیدەرییه وەک له ماوەران و بەغدادا بەتایبەتی و، له عیراقدا بەگشتی خزمەتی فراوان و جیگەى سەرنجى زانیارییه باوه جۆراوجۆرهکانى سەردهمی خۆیان کردوو و، شۆپنەوارەکانیان لهوانە زیاترن بتوانن بەسەرژمێریاندا رابگهین... له شۆپنەکانى دیکەى جیهانیشتدا بلابوونەتەوه و، خزمەتی زانیارییه پیشە و رێبازیان بووه له هەر لایەکدا بووبن.

چەند جار له ناوی حەیدەرییهکاندا و لهپال ناوهکانیانیدا نازناوی یان نێسبەتی (داغستانی) م دەبینی، بەلام نەمەزانی ئەم ناوه لهچیبیهوه هاتوو و، هەندى جار گومانم بۆ ئەوه دەچوو که ئەمە کارى هەلەى نووسەرەوه بیت.

تا رۆژى ١/٣/٢٠٠٣ مامۆستا (تاهیر حەیدەرییه) هات بۆ دیدەنیم بۆ مالهوه -مالى ئاوییت لهتەک تەمەن زۆریی و ناجۆریی تەندروستیشیدا هەمیشە ئەو منى بەسەر دەکردهوه- باسی باوباپیرانى و زانیانی حەیدەرییه هاتەوه ناو و فەرمووی: له مام ناسیحم بیستوووه چەند کەس له باوباپیرانمان چون بۆ ئەفغانستان و داغستان و، ماوهیهک لهوئ ماونەتەوه، دواى لیبیان گهراوەتەوه بۆ کوردستان و، چوونەتەوه ماوەران و

لهوئى داواى بهش و بارهى خوڤان له زهوبوزار كرددوه، ئهوانيش پييان وتوون: ئيسوه داغستانين و بهشتان بهماوه رانهوه نهماوه!

جا يه كيتك لهو زانايانه كه ئهه نيسبه تهى پاراستوه و له نووسينه كانيدا بهكارى هيتاوه ضيا ئهدين ههيدهرى كورى عهبدو ئلاى داغستانيه، وهك له دهستخه تهكانى ژماره ٤٢٦١ و ٢٦١٦٨ى (ع.د) وه وهرده گيرين.

عهبدو ئلاى باوكيشى جگه له داغستان چوهه ته ئهزههر و ماوه يهك نازانين چوون بووه لهوئى ژيانى بهسه ربردوه. وهك لهه كتيبه دا دهيوخوتنيته وه.

زانايانى ديكه:

ماموستا ئيبراهيم فهصيح له (عنوان المجد) دا دهئى: زانايانى ئهه بنه ماله يه - ئهوانه يان دانراويان هه يه - دهگه نه ٣٠٠ سيسه د زانا، بهلام ناوى هه نديكيان و هه نديك له دانراوه كانيا مان نووسى.

ئهو زانايانهى ماموستا فهصيح نووسيونى كه من و، دانراوه كانيشيان كه مترن، ئيمه يش ئه وهى ئهو لهه سه رده مه دا بهه هه موو كه ره سه ته وه بوئى نه كراوه، لهه سه رده مه دوور لهه سه رده مه وه و بئى كه ره سه ته بيه وه ناتوانين ئه نجامى بدهين، بهلام هه رچيمان ده ست بكه وئى توومارى ده كه ين. له وانه:

* دهستخه تى ژماره (٥٧٥٢ ع.د) كه (مختصر تكملة التصريف) ي ماموستا يوسف جانه، محمه د سادقى كورى محمه دى كورى ئه حمه دى كورى هه يدهر سالى ١٢٠٦ له شارى سنه نووسيو به تيه وه.

* دهستخه تى ژماره (١٥٥١٦ ع.د) كه كتيبى (عبدالله يزدى) يه محمه د نامورادى كورى مه لا تاها ئه فه ندى هه يدهرى سالى ١٣١٨ له شارو چكه ي عه قره نووسيو به تيه وه.

زاناكاني ههيدهرى و بهرهههه كانيان

ئه حمه دى كورى هه يدهرى به كه م

٤١٠

له سه ره تاي خوڤندن و فه قيتيمه وه گويم به ناو و شوهر تهى زانايانى بنه ماله ي هه يدهرى پر بووه و، روژ به روژ زياتر ريز و پله ي زانيارى زانايانى ئهه بنه ماله م بوو روون بووه ته وه. بهلام - وهك ده ئين - بيستن شتيكه و بينين شتيكى ديكه يه. تا نه كه وتبوومه گه شتوگوزارى ناو دهستخه تهكانى (دار العراق للمخطوطات) هه رچه ند بيستبووم زانايانى ئهه بنه ماله پتر له (٣٠٠) سالى - بئى پسانه وه - سه رومر خزمه تى زانياريه جو راو جو ره كانى ئيسلاميين كردوه... نه مده زانى قه واره و بارسايى به رهه م و ره نجى ماموستايانى هه يدهرى له چ پله يه كدايه.

به ئى له ماوه ي ئهه چه ند ساله دا كه له كتيبخانه ي ناوبراودا گه راوم و دهستخه تم بينيه، دهستخه ت و به رهه م و به رى رهنج و كو ششى هيج كه سپكم نه ديوه كه شان له شانى به رهه مى هه يدهر بيه كان بدات، يان به په ريز و جار ياندا گو زهر بكات.

بو به گه لئى جار ئاواتى ئه وه م خواستوه و به كرده وه و ريتنومايش هه ول م داوه كه قوتابيه كه ي زيرك و كارامه ي لاي خو مان ئهه مه به سه ته (دهورى هه يدهر بيه كان له خزمه تكردنى زانياريدا) بكات به نامه ي ماجستير يان دوكتورا و، هه ولئى مه ردا نه بدات بو لادانى په رده له سه ر رووى گهش و پرشن گدارى زانايان و ماموستايانى هه يدهرى و، به رهه م و رهنج و كو ششيان بخاته روو. بهلام تا ئيستته كهس به دهه نگمه وه نه هاتوه.

جا كه ئهه ئاواته م نه هاته دى و كهس به دهه نگمه وه نه هات، ناكرئى خو بيشم هه روا بيدهنگ بم و شتيك - با كه ميش بيت - به شتى نه كه م. له بهر ئه مه وام به باشزانى له چه ند وتارى كدا، به گو يره ي ده ره تانى ئيره، لا له چه ند ماموستا يهك له ماموستا به ريزه كانى ئهه بنه ماله بكه مه وه و، به گو يره ي ئه وهى له (دار العراق للمخطوطات) دا له زانيارى كو مكر دوه ته وه چه ند تيشكيك بخمه سه ر هه ندى له به رهه م و لايه نى ژيانى ماموستايان و، ناويان بدهم به گو يى خو ئينه راندا، به لكو سا يه كيتك هيمه تى مه ردا نه بكات و، زياتر ئهه لايه نه زيربانه ده ربخات و، ليكو ئينه وه له سه ر ئهه بنه ماله بنوسيت.

یه کهم پیای ته م بنه ماله که له سه ری ده نووسم و به ره هم و دانراویم له ده ستدایه ته حمه دی کوری چه یدره ره، که به ته حمه دی یه که میش ناسراوه.

به لام پیش ته مه ته وه تو مار ده کهم که ماموستا مه لا عه بدولای قه لاتنی له هه ولیر بوی نووسیم^(۱): که چه یدره یه کهم - با پیره گه وه ری چه یده ریبه کان - سالی ۱۰۴۶ کۆچی دوایی کردوه و، له م باره یشه وه یه که به یتی فارسی بۆ نووسیم، که مه صره عی دووه می به گویره ی حسابی ته بجه د سالی کۆچی دوایی ماموستای ناوبرا و در دینتی و، ته مه یش به یته که یه:

فلک فوجی ملک گفته اند

رفت علم عمل از عالم وا

ده بی پیش ته وه ی ناوی دانراوه کان و نمونه بیان بخه بینه روو به سه ره ته وه دا نه ریۆین که نوسخه کانی دانراوه کانی ماموستایانی بنه ماله ی چه یدره ی ته وه نده زۆرن له ده رفه تی وه ک تیره دا له وان به سه ره ژمیر کردنیشیان له زه دا نه بی ت، به لام هه رچۆن هه به به گویره ی توانا هه ول ده ده بین ناوی دانراوه کانی هه ر یه کیتک له و ماموستایانه به جیا تو مار بکه بین و، هه ره به که ی چه د دیریکیشیان لی بخه بینه روو، به م کاره ده توانین خزمه تییکی بچکۆله به و ماموستایانه بکه بین و، دهستی خوینهر و لیکۆله ره وه یش بۆ لای شوینی دانراوه کان رابکیشین، به لکو له مه ولا هه ولی زیاتر و باشتریان بۆ بدریت.

۱- ۹۹۰۶ رساله غسل القدمین

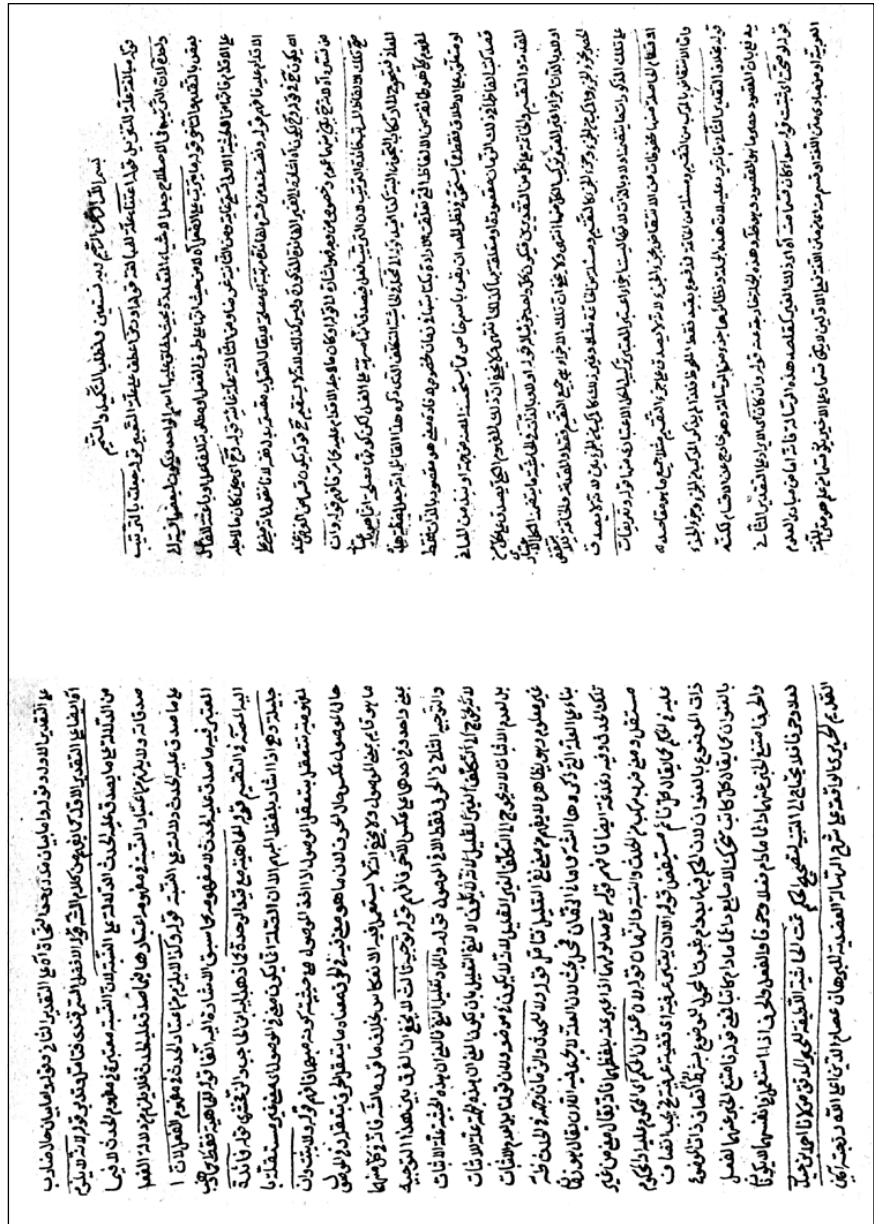
سه ره تا که ی:

«بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين. والصلاة على نبيه محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. فهذه نبذة من الأفكار، وزبدة من الأنظار، جمعها العبد الفقير الى الله الغني، أحمد بن حيدر الشافعي، لدفع أبحاث الشيعة، المتعلقة بغسل الرجلين بالتمساح بعض الإخوان في الدين، والمحج على اليقين، مولانا محمد الخطيب بجامع عقرة، هدايا الله وإياه الى تحقيق ما هو الحق والصواب.»

کۆتاییه که ی:

«والثاني، انهم سلموا أن الكعبين عبارة عن العظمين الثانيين [كذا، وربما

(۱) ماموستا مه لا عه بدولای ته م نامه ی له ۶/۱۰/۲۰۰۲ دا بۆ نووسیم.



نمونه له دانراوی ته حمه دی کوری چه یدره ی

الناتین] من جانبي الساق، إلا انهم التزموا أنه يجب أن يسمح ظهور القدمين الى هذين الموضوعين...»
ژماره ۲۸۱۳۹ یش نوسخه یه کی نایابی دبی ئەم کتیبه یه .
دهستخه تی (۲/۲۲۱۰ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی نامیلکه ی (غسل القدمین) و کۆتاییه که ی ئاوایه :

تمت الرسالة المؤلفة في رد الشيعة في المسح على الرجلين على يد اذل الطلاب [دهستیکه چه په ل ناوه که ی سربوه ته وه!] سنة ۱۱۷۶، اول يوم من رجب بكرة يوم سبتیه، بعید مراجعتیه من حدیقتیه وبستانه، الموقوفة علیه، وأكل اول ما يبدو نضيجاً قليلاً من تيناته الريحانية والاحمرية، حادي عشر اربعينها، ومجيء خبر مراجعة الوزير عمر پاشا من معسكر الحرب مع الاعراب وظفر بهم، وتواتر تهنئة محمد خان پاشا والي الولايات مثل [ماوتی!] سليمان پاشا منها عليها للذهاب الى بغداد، وتوقع سائر البكزادات لولاياتهم. والامور بخواتيمها.
دهستخه تی ژماره ۳/۱۲۷۵۳ د.ع ش نوسخه یه کی دیکه ی (غسل القدمین) ه، مصطه فای کوری محمه دی کوری مصطه فا سالی ۱۱۱۵ له گوندی به پرویه نووسیویه تیه وه.

۲- ۵/۲۱۰۹۴ مسألة في الطلاق

سه ره تا که ی:

«وبعد: فهذه فائدة مهمة أفادها أحمد بن حيدر الكردي الشافعي الحسين آبادي»

کۆتاییه که ی:

«تمت الرسالة لأفضل المتأخرين أحمد بن حيدر على يد أحقر الطلبة محمد صالح»

شایانی باسه ئەم مهسه له یه ک په ریه له دهستخه تیک که به شی زۆری باسی ته لاقی کوردان ده کات و، ناو به ناو له ناو باسه کاندای دیر و دوو دیر به کوردی ده نووسریت، ئەم دهقانه بۆ لیکۆلینه وهی زمان و زاروهی کوردی سوودی زۆریان هه یه. بۆ نمونه له دهقی کدا مامۆستای هه یه ده فرموی:

«ته لاقم به سێ ته لاقه ده که فته بن (او) ته لاقی ده فلانوکى له منى ته ناسه ن به سێ ته لاقه که فته بن (او) یه کی (او) دوو (او) هه ر سێ ته لاقی ده فلان که سێ ژه نى مه ن [ئهمه به پیتی ئه وه ی سه ر و بۆر بۆ نووسینه که کراوه].»

۳- ۲/۱۵۴۲۶ هذه رسالة لأحمد بن حيدر القديم في أشراف الساعة.

سه ره تا که ی:

«بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. وبعد: فقد نقل عن بعض الجفارين أنه استخرج من جفر الشيخ محي الدين العربي...»

کۆتاییه که ی:

«واما بعد طلوع الشمس من مغربها الى النفخة الأولى، فالناس يتهاجون فيه كأمثال الحمر، ويرفع الأحكام والقرآن. تمت الرسالة لأحمد بن حيدر القديم. كتبه الحقيير شيخ عبدل في إمرة محمود پاشا ابن خالد پاشا، بعد موت أحمد پاشا أخيه ۲ شعبان ۱۱۹۳. وقت ذهاب اسماعيل آغا وجماعة الذريين (!) الى خدمته، وذهاب أحمد چاوش مع أقاربه ايضاً اليه.»

۴/۱۲۷۵۳ أخرى. بعنوان رسالة في بحث المهدي المنتظر. ناسخها: مصطفى

بن محمد بن مصطفى، سنة ۱۱۱۶هـ في قرية بروژه: بعد وفاة المؤلف.»

۴- ۱۴۴۹۰. مختصر الفتاوى للفاضل النحرير أحمد بن حيدر الكردي الماوراني.

سه ره تا که ی:

«بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين»

الحمد لله المانح الفاتح العليم، والصلاة المقرونة بالتعظيم، والسلام الموسومة بالتعميم، على رسوله الكريم. وبعد: فقد رأيت فتاوى المحقق أحمد بن حجر المكي ثم الهيتمي كثير النفع، وكان كنزاً للمسائل النفيسة، بحيث لم يكن أكثرها موجودة في الكتب التي عندنا، لكن كان فيه تطويل بالأسولة وجوابها... وسميته (مختصر الفتاوى)...»

کۆتاییه که ی هه چی ده ربه ی ته واوی و ناته واوی کتیبه که تیدا نییه.

له هېچ سهرچاوه يه کي ديدا باسی ئەم کتیبهم نه دیوه و ، په نگه ئەمه ته نهها نوسخه ییته .

هەر له (ع.د) دا نوسخه یه کي دی ئەم کتیبهم دۆزییه وه ، به ژماره ۱۳۹۲۶ پارێزراوه ، حارثی کورێ پیربالی له بهر خاتری مه لا نه بویه کړی موده ریس له نه ربیل سالی ۱۱۳۱ نووسیویه تیه وه .

دهستخه تی ژماره (ع.د ۴۹۳۶) ش نوسخه یه کي دیکه ی ئەم کتیبه یه و ئیسماعیلی کورێ عومه ر نووسیویه تیه وه .

۵- ۹۸۲۶ المحاکمات:

سهره تاکه ی:

«وبعد: فهذه تعليقات بل تنبيهات على تحقیقات مختفية في صفحات شرح العقائد العضدية للعلامة المحقق، والنحریر المدقق، برهان الحكمة، وسند المعرفة، قبلة الكلام، وكعبة المرام، أفضل المتأخرين، وأكبر المتبحرين، جلال الملة والدين، محمد بن أسعد الصديقي الدواني، روح الله روحه، وزاد في أعلى غرف الجنان فتوحه، ألفها احوج الخلق الى الله الغني، أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي، إيضاحاً لكنوز إشاراته...»

کۆتاییه کە ی:

«قد وقع الفراغ من ترقیم هذه النسخة الشريفة على نسخة المؤلف، في رمضان المبارك، من شهور سنة ست وستين ومائة وألف. من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل التحية، على يد أضعف الطلاب بكتاش بن مصطفى بن عوض غفرالله له ولوالديه ولأستاذيه ولجمع المسلمين.»

نوسخه یه کي دی دهستخه تی ژماره (ع.د ۲/۵۱۲۲) ته عليقاتی ئەحمه دی کورێ حه يده ره به سه ر عه قاتییدی عه ضودی جه لاله دینی ده وانیبیه وه .

کۆتاییه کە ی:

فالحمد لله الذي جعلنا ممن القى محبة الصحابة في قلبه، اذ صح أن الله اذا اراد الخير بأحد ألقى في قلبه محبة الصحابة. رضوان الله تعالى عليهم أجمعين.

دهستخه تی ژماره (ع.د ۶۸۰۴) نوسخه یه کي دی فره نایابی ئەم کتیبه یه .

دهستخه تی (ع.د ۴۲۳۵۲) نوسخه یه کي دیکه ی (المحاكمات) ه، حامیدی کورێ حه مزه ی کورێ حه يده ر له شاری که رکوک له خزمه تی سه يد محه مه دی ناسراو به کورێ سه يد فه ره اد له به ر خاتری مه لا محه مه دی ناسراو به (ابن الخال) سالی ۱۲۴۵ نووسیویه تیه وه . له کۆتاییدا هاتوه:

«وصلی الله علی سیدنا محمد وعلی آله وصحبه أجمعین. قد وقع الفراغ من قراءة علی الفاضل النحریر وحید عصره وزمانه أستاذ الكل في الكل صبغة الله مدّ ظله سنة ۱۱۶۷ ۲۴ دي الحجة.»

له کۆتاییی دهستخه تی ژماره (۵۴۳۱) شدا که نوسخه یه کي نایابی ئەم کتیبه ی تیدا یه نووسراوه:

«قد وقع الفراغ من تحرير هذه الحاشية المسماة بالمحاكمات، للمولى المحقق، والفاضل المدقق، مولانا أحمد بن مولانا حيدر السهراني، على شرح العقائد العضدية للمولى المحقق، رئيس العارفين، جلال الدين الدواني، فيما كنا ساكنين في قرية (وژنانه) وتخصناً فيهما قائمين، في خدمة الأستاذ الفاضل الكامل الأوحدي الأملعي، مولانا صبغة الله أصبغه الله بنور جماله، ويسر له طريق آماله، بعدما هربنا وارتحلنا من قرية ما وراء النهر، خوف شرير طهماسب قليخان، حين نزلوا بكركوك وحواليها، وأظهروا الفضائح بأهاليها، على يد أقل العباد محمد، في شهر شعبان المعظم سنة ۱۱۴۵.»

کتیبته من نسخة المؤلف وقراته في خدمة ابن ابنه»

شایانی باسه ئەم محه مه ده مه لا محه مه دی سیوچی خاوه نی (تذكرة العوام) ه و ، ناوا له شویتیکي دیدا ناوی خۆی و باوبا پیری نووسیوه:

«نقمة محمد جفایي، بن محمود بن محمد بن عبدالله الباني، السيوچي، في سلخ شهر ذي الحجة الحرام، في قرية ما وراء النهر في مدرسة مولوي المعنوي مولانا ابراهيم بن مولانا حيدر، في وقت التحصيل، في خدمته الشريفة، وخدمة ابنه الفاضل الكامل الأوحدي الأملعي المولوي الأولوي مولانا صبغة الله، أصبغه الله بنور الفضل والإحسان الى آخر الزمان سنة ۱۱۴۴.»

۵- ۴۲۰۳ - له بهرگی دووه می فیهرهستی کتیبخانه ی ئەوقافی به غدادا له ناو کۆمه لێ

دانراودا باسی دانراویکی دیکهی مامۆستای حهیدهری ههیه که له شوپنهکانی دیدا نهمدیوه. ناوی ئه و دانراوه ئاوايه:

(نبذة من الأفكار وزبدة من الأنظار)

به گوێرهی فیهرهسته که سه ره تاکه ی ئاوايه:

(الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام علي نبیه محمد وعلى آله...)

ههروهها به گوێرهی فیهرهسته که چوار لاپه ره یه^(۱).

وهک گوتم مه به ستم لهم وتارانته نه نهها ناو نووسکردن و دیاریکردنی شوپنی دانراوهکانی ئه م مامۆستایانه یه و، بیتیگومان ئه مانه ییش که من لیره دا نووسیومن ته وای دانراو و به ره مه کانیا نین، به لām وهک بلیتین ههنگاوێکه له سه ره دۆزینه وه و تۆمارکردنی دانراوهکانیا ن، ئه گه ره ئه م کاره له توانادا بیته، ئه وه نه ده ی دیش هه یه ئه م وتارانته ی ئیتمه هه ره قسه ی رووت نین و به به لگه وه شته کان ده نووسم و تۆماریان ده که م.

له سه رجاو هه کاندای باسی گه لێج دانراوی ئه م مامۆستا کراوه، به لām له کویتین؟ نهک ئه مه به لگه ناوی دانراوهکانی شیشی نابه ن و، ته نهها ده لێتین دانراوی له (فقه) و (تفسیر) و... دا هه یه.

زیاد له وانه ییش لهم وتاره دا ناوی دانراوی (مختصر الفتاوی) مامۆستای حهیدهریمان به به لگه وه نووسی و، وا بزانه ئه مه یه که مجاره ناوی ئه م به ره مه تۆمار ده کرتیت.

جگه له مانه ییش لهم بواره دا هه ندی له و ژمارانه تۆمار ده که یین که له (دار العرا ق للمخطوطات) دا دانراوهکانی مامۆستا ئه حمه ده ی حهیدهری به وان پارێزران:

۱- المحاکمات: ۱۹۴۷، ۹۸۲۶، ۱۳۷۹۸، ۱۷۴۰۷، ۱۷۲۹۰، ۲۴۵۶۷، ۳۱۵۰۵، ۲/۷۹۲۳، ۷۸۲۱، ۱۷۲۴۰، ۱۸۷۸۰، ۲۶۸۸، ۷۹۲۳، ۲۳۱۴۰... فهرست مخطوطات مكتبة القادریة ۲/۴۱۲. فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة بغداد، ۲/۲۴۵.

۲- حاشیة على الاستعارة السمرقندية: ۱۹۷۹۶، ۷۸۸۸، ۱۸۹۳۰، ۲۶۰۹۱، ۷۵۳۸، ۲۱۹۰۲، ۷۲۰۷، ۱۶۱۰۶، ۲۰۸۱۷، ۲۱۰۳۳، ۱۰۳۰۲، ۸۴۲۹، ۲۴۴۸۵...

(۱) (فهرست المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد. الجزء الثاني ص: ۵۱۴).

۳- حاشیة على العقائد لجلال الدين الدواني: ۷۸۲۱، ۲۴۷۹۱.

۴- مسألة الطلاق: ۲۱۰۹۴.

ئه و ژمارانه ی دیش که له وتاره که دا نووسران.

دوا ی بلا بوونه وه ی وتاره که هه ره له (دار العرا ق للمخطوطات) دا ئه م دانراوه ی مامۆستا ئه حمه ده ی کور ی حهیدهری یه که مم دی که به ژماره ۴۳۴۴ پارێزراره و سه ره تاکه ی ئاوايه: «قوله مبالغه: علة للتنزيل. قوله: اعتناء علة للمبالغة...»

کو تاییه که ییشی ئاوايه:

«والفعل والحرف اذا استعملا في أنفسهما لا يكونان فعلاً وحرفاً، فلا يحتاج الى التنبيه لتصحيح الحكم. تمت الحاشية اللطيفة للحبر المدقق مولانا احمد بن حيدر القديم الحريري، الواقعة على شرح الرسالة العضدية، للبرهان المحقق عصام الملة والدين أعلى الله درجته في أعلى عليين... في سنة ۱۲۰۶.»

جگه لهم دانراوانه ی مامۆستا ئه حمه ده ی حهیدهری یه که م به گه ران و پشکینی فیهرهسته کان ناوی چه ند دانراویکی دی ئه م مامۆستامان دۆزیه وه، بو ته واو و ته سه لترکردنی باسه که لیره دا ناوه کانیا ن وه که له فیهرهسته کاندان تۆمار ده که م، حه زم ده کرد ده سته ته کان خو بانم بیینیایه ت به لām ئه و ریتگه م بو نه ره خسا.

ده سته ته ی ژماره ۱۳/ح ش نوسخه به کی دیکه ی ئه م کتیبه یه.

ههروهها ده سته ته ی ۲۳۶۲ ش نوسخه به کی دییه تی، محه مه د نووری کور ی ئه مین ئه فه ندی کور ی مه لا سوله یمان نووسیویه تیه وه.

فیهرهسته ی کتیبخانه ی ئه وقافی به غدا:

به رگی یه که م:

۱۶۴- تعليق على التفسير البيضاوي. ۶۲/۱.

۱۶۸- تفسير آية الكرسي. ۶۳/۱.

۲۰۶۹- رسالة في رد مذهب الشيعة فيما يتعلق بغسل الرجلين في الوضوء. ۶۰۹/۱.

دار العراق للمخطوطات) دا دائراوی دیکه‌ی هه‌بیت، من پێ له‌وه ده‌نیم که هه‌موو دائراوه‌کانی بنه‌ماله‌ی هه‌یده‌ریم - له‌بهر زۆرییان و زۆریی نوسخه‌یان- سه‌رحه‌م تو‌مار نه‌کردوه و، له‌وانه‌یه‌ ئه‌و نوسخانه‌ی تو‌مار نه‌کراون له‌ تو‌مارکراوه‌کان که‌متر نه‌بن.

ده‌باره‌ی ژبانه‌ی خۆشه‌ختانه‌ سالی کۆچی دواییم به‌دروستی دۆزییه‌وه، ئه‌وه‌یش له‌ ڕیگه‌ی پارچه‌ شیعریکه‌وه که عاصیمی برزای نووسیویه، ئه‌مه‌یش شیعره‌کانه:

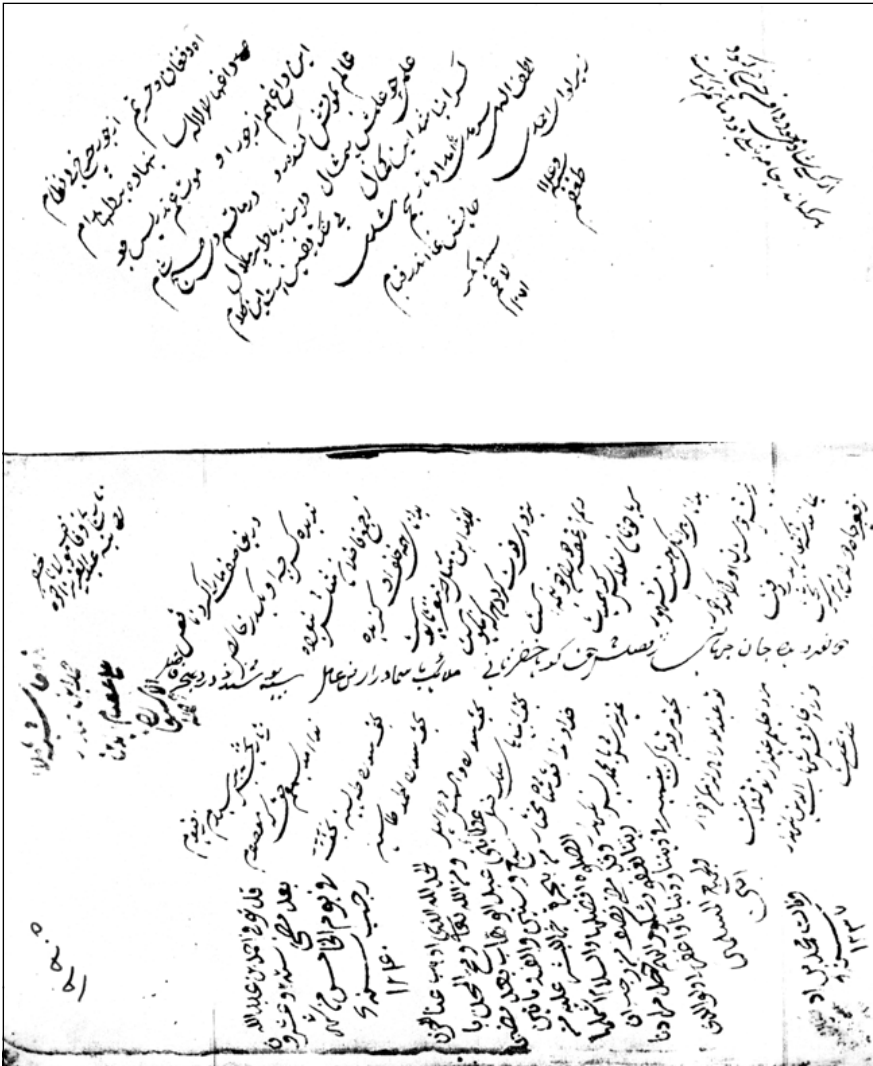
آه و فغان و حسرتم از جور چرخ بی نظام
صد داغها را لاله‌سا بنهاده بر دلها مدام
این داغ هم از جور او، موت عم تدریس خو
عالم بموتش کنده رو، در ماتم وی صبح و شام
علمی چو علمش بیمثال در این رباط پر ملال
کس را نباشد آن کمال، بیشک یقین است این کلام
لطف الهی سرمدی، امداد تاریخم شدی
امداد تاریخم شدی، لطف الهی سرمدی^(۱)
زیر لوای احمدی، جایش نمای اندر قیام
۵۱۱۴۹

به‌سه‌ر ئه‌م پارچه‌ شیعره‌وه نووسراوه:

«لکاتبه فی تاریخ وفاة العم احمد افندی»

واته له‌ میژووی کۆچی دوایی ئه‌حمه‌د ئه‌فه‌ندی مامیدا.

مامۆستا هه‌یده‌ری یه‌که‌م کوری محه‌مه‌دی کوری پیره‌دین بووه، هه‌یده‌ری دووهم کوری ئه‌حمه‌دی کوری هه‌یده‌ری یه‌که‌مه. میژووی ژبانه‌ی ئه‌م دوو مامۆستا له‌گه‌ڵی سه‌رچاوه‌دا تێکه‌لاو کراوه، به‌لام ئه‌وه‌ی ڕوونه‌ ئه‌وه‌یه‌ مامۆستا هه‌یده‌ری هه‌یده‌ری - که‌ به‌زۆری ده‌بێ دووهم بیت- له‌ سالی ۱۰۹۷دا له‌ جیهاندا بووه.



شیعری عه‌بدو له‌عزیزی هه‌یده‌ری له‌ میژووی کۆچی دوایی مه‌ولانا جه‌غه‌ری هه‌یده‌ری برابردا

(۱) شاعیر خۆی ئه‌م دوو نیوه‌ به‌بته‌ی نووسیوه و هه‌یجیانی لانه‌بردوه.

(۲) ده‌باره‌ی ئه‌م مامۆستا -عاصیمی هه‌یده‌ری- جگه‌ له‌و پیاوه‌لدانه‌ی مامۆستا ئیبراهیم فه‌صبح - که‌ پێشتر باسما‌ن کرد- شتیکی ئه‌و تو‌مان ده‌ست نه‌که‌وتوه، ئه‌مه‌ نه‌بێ که‌ ده‌سته‌ختی ژماره‌ ۴۲۳۴۱ د.ع حاشیه‌ی ئه‌م مامۆستایه‌ به‌سه‌رخه‌یالیه‌وه.

ئەو دائراوانەى دەستەم كەوتوون و لێرەدا ناو نووسكراون تێكرا دائراوى حەیدەرى دوو دەم و دائراوى حەیدەرى یەكەمیان تێدا نییە.

۱- حاشیئە ئەلى الاستعارە: ۳/۸۴۲۹

یەكێك لە دائراوەكانى مامۆستا مەلا ئەحمەدى (دوو دەمى) حەیدەرى حاشیئە یەكەمى بەسەر ئیستعارەووە كە خۆى بەم شێوە باسى دەكات:

«اما بعد: فيقول افقر الخلق الى الله الهادي احمد بن حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي: لما كان الشرح المنسوب الى الفاضل الرباني، والكامل الوجداني، عصام الملة والدين، ابراهيم بن محمد بن عرب شاه الاسفراني، الواقعة علي الرسالة المصنفة في الاستعارة، للمولى المحقق والخير المدقق، مولانا ابي القاسم السمرقندي، مع وجازة لفظه، ورشاقة نظمه، مشتملاً على فرائد لطيفة، محتاجة تحت الاستار، وفوائد شريفة سمحت بها يد الأنظار... اردت أن أعلق عليها تعليقات...»

كۆتایى كەى:

«... ووجه الشبه في الكل لا يخفى على من ليس على بصره غشاوة، ووقع في بصيرته إضاعة. تمت الحاشية المسماة بملا أحمد على يد أضعف العباد عمر بن حاجي المشهور بأجقلايي، في شهر رمضان. في وقت الظهر بعد الأذان، في مدرسة ملا عبدالقادر بن ملا محمد...»

ئەم دەستخەتە دەستخەتێكى گەورەییە و وا دیارە لە كۆیە نووسراوەتەووە و بەشى یەكەمى ئاوا كۆتایى هاتوووە:

«... على يد أحقر الراجين ابراهيم المذنب الحزين، بن محمد المشهور بگومشيني، في وقت الضحى، في يوم الجمعة، في شهر جمادي الآخر المبارك، المسجد الجامع في الكوي، عند مولانا محمد المشهور بكيلزندانى.»

ژمارە (۷۵۳۸) نوسخە یەكەمى دى ئەم كۆتایى یەكەمى و نوسخە یەكەمى تازەییە بە دەستی خدرى (شاملى) سالى ۱۳۵۲ نووسراوەتەووە.

نوسخە یەكەمى دیکەيشى ئەمەییە كە لەمەولا باسى دەكەین:

۲- حاشیئە احمد بن حيدر علي عصام الدين الاستعارة: ۲/۱۵۹۰۵

كۆتایى كەى:

«... وقع في بصيرته إضاعة، وعلى لفظه الاضاعة، قد تم كتابنا، ونرجوا من الله أن يجعل خاتمتنا مع اضاة القلب الحمد لله على التمام، وعلى نبیه أكمل التحية وأفضل السلام، في يوم الاثنين الثالث والعشرين من شهر رمضان سنة ثلاث ومائة والف من هجرة سيد الانام. قد وقع الفراغ من كتابته على يد مؤلفه، رحم الله امرأاً دعا له بالغفران، والخلاص من عذاب النيران، ونرجوا من الناظرين النظر بعين العناية دون عين السخط والخذلان.»

ئەم دەستخەتە -وەك دەبینى- یەكێكە لە دەستخەتەكانى خۆدى بەمەلى حەیدەرى و، گەلى زانبارى و، شیعەر و بابەتێ بەسوودى تێدا یە، ئیئەم لەم دەرفەتەدا چیمان بۆ بكریت لە تەكیانا دەیکەین.

یەكەم: چەند پارچە شیعری كوردی كرمانجی ژوووروو كە ئەگەر بەتەواوی بزانی هی كین جیگەى با یەخى تاییە تین.

شیعەرەكان پارچە یەكەمى شیعری (قانیع نازناویكە) زووتر لەم پرۆژەدا لە سەریمان نووسیوە^(۱).

دوو دەم: پارچە یەكەمى شیعەرە نازانم هی كۆتایى سەرەتاکەى -كە وا پێدەچیت ناتەواو بیت- ئاوا یە.

گر پقى درد فنايم لطيبان غنيم
ملحما قلب لنك وان نيه والجسم صحيح

پێنج بەیتە و كۆتایى كەى ئاوا یە:

مفتى عشق بخونى ژ ازل فتوى دا
[هشر دلسوژ ب جلاوى وتقبیلی شحيح!]

سێبەهەم: پارچە یەكەمى شیعەرە شەش بەیتە، ئەمیش نازانم هی كۆتایى سەرەتاکەى ناتەواو دیارە و ئاوا دەستپێدەكات:

(۱) بروانە: بووژاندنەووەى مێژووی زانایانى كورد لە رێگەى دەستخەتەكانیانەووە، ۲: ل: ۴۲۲.

بن قباى شمال بو خط عنبر و شمىم!!
هرچه كو اهل حالبوژى اترك كهائى

ئهم پارچه شهش بهيته و كوئاييه كهيشى ئاوايه:

طبع سليس روان اى كولبو عبد...ان
لى تى كه اهل عرفان، ببنه مدح ثنائى

دواى ئه مانه يش نووسراوه:

(ما وصل بالتقسيم الى عبدالله بن احمد بن حيدر)

رهنگه مه بهست ئه وه بيت كه ئهم كتىبه به ميرات گه يشتبيت بهم پياوه.

له لاپه رهى دواى ئه مه يشدا دوو پارچه شيعر نووسراوه بو كوچى دوايى دوو زانا
به كىكيان ديارى نه كراوه كه كىيه. دووه ميان نووسراوه:

«تاريخ وفات مولانا خضر لكاتبه عبدالعزيز أخوه» (*)

پارچه شيعره كانى به فارسى و نايشزانين مه ولانا خدر كىيه.

ههروهها نازانين عه بدولعه زبى برايشى كه شيعره كانى بو نووسيوه كىيه.

ههروهها باسى له داىكبون و كوچى دوايى بهك دوو كهسى ديكه تيايه، ئه وهى
جىگه بايه خى تاييه تيبى بيت تياياندا ئه وهيه كه نووسراوه:

(وفاة محمد بن آدم سنة ١٢٣٧) ئه مه يش ئه وه دهسه لمىنى كه براى به ريز فائيزى مه لا
به كر ده باره سالى كوچى دوايى ئىبنوئادهم له گوڤارى (كاروان) دا نووسيوه.

چوارهم: له حاشيه كانى ئهم كتىبه دا له كوئايى هه ندىكيانه وه نووسراوه:

(عبدالغفور ابن المحشى) يان (عبدالغفور ابن احمد المحشى) به مه يش ده زانريت كه
ماموستا مه لا ئه حمه دى حه يدهرى كورتيكى زاناي به ناوى (عبدالغفور) وه هه بووه و،
جاري نازانين به سه رهاتى ژيانى و به رهه مه كانى چۆن و چيى بوون.

پينجه م: هه ره له دهسته ته دا پيش كتىبه كهى ماموستاى حه يدهرى كتىبى
عيسامه دين نووسراوه و، كوئاييه كهى ئاوايه:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه الرسالة المنسوبة الى مولانا عصام الدين، في

(*) دوايى ده كهوت هه ردووكيان له بنه مالهى حه يدهرين.

سنة الف ومائتين وسبع وعشرون (!) من هجرة النبوية المصطفوية من يد احقر
العباد واحوجهم عبدالله بن احمد بن عبدالله بن احمد بن حيدر بن احمد بن
حيدر بن محمد الكردي الحسين آبادي غفرالله لهم ولجميع المؤمنين...»

له م دهقه يشه وه - جگه له وهى كه ناوى كور و باوك و باپير چهند پات ده بنه وه و، كور
شانازيى به باوكى خوويه وه ده كات - ناوى زانايه كى ديكه ئه م بنه ماله مان بو
ده رده كه ويت كه ناوى (عبدالله) به و، ده كرى به (عبدالله) دوايى دووه م ناوى به رين.

نووسه ره وهيه كى به ريزيش - كه له وانه به هه ره له زانايانى ئهم بنه ماله به ريزه بيت - له
پال ئهم ده قه دا نووسيوه: «قد توفي كاتب هذه الرسالة عبد[الله] بن احمد في آخر شهر
ذوالقعدة يوم الجمعة سنة ١٢٣٧».

واته: ده سال دواى نووسينه وهى دهسته ته كه و له سالى كوچكردى ئىبنوئادهم دا ئهم
ماموستا كوچى دوايى كردوه.

(١/٢٧٦٢٤ د.ص) نووسه به كى دى ئهم كتىبه به به م ژماره پاريزراوه، ئهم نووسه يش
نووسه به كى پوخته، به لام دهسته چه په لى بازرگانى كه ناوى نووسه ره وه و ميژووى
نووسينه وه كهى دراندوه!!

(٢٤٤٨٥ د.ع) نووسه به كى ديكه ئه م كتىبه به سالى ١٢٧٥ سه يد عه لى كورى
سه يد محمه ده ئه فه ندى نه قيب و موفتبي موسل نووسيوه تيه وه.

نووسه به كى ديشى به ژماره (٢/٧٨٨٨) پاريزراوه و، نووسه به كى ناته واوه.
ژماره به كى ديشى به (٢/١٨٩٣٠) پاريزراوه و، نووسه به كى ته واوه، به لام
نووسه ره وه كهى نه ناوى خو و، نه سالى نووسينه وهى ديارى نه كردوه.

نووسه به كى ديشى به ژماره (٢/٧٢٠٧) پاريزراوه و، كوئايى به م جوهره هاتوه:

«تمت الحاشية المسماة بأحمد بن حيدر علي الشرح المسماة (!) بالاستعارة لعصام
الملة والدين ابراهيم بن محمد بن عربشاه الأسفراني، على الرسالة المصنفة في
الاستعارات للمولى المحقق مولانا أبي قاسم السمرقندي، على يد أحقر العباد
قلندر زاده مصطفى بن سعيد افندي، غفرالله لهما أمين يا رب العالمين».

ليرده دا سالى نووسينه وهى نه نووسيوه، به لام له كتىبى پيش ئه مه دا ده لى: سالى ١٢٨٧
نووسراوه ته وه. له شوئىكى ديشدا ١٢٩٤ى نووسيوه.

٢/٢١٠٣٣ ش نووسه به كى دى ئهم دانراوه به و كوئاييه كهى ئاوايه:

«... مع إضاءة القلب. الحمد لله على التمام، وعلى نبيه أكمل التحية وأفضل السلام، في يوم الاثنين الثالث والعشرين من شهر رمضان سنة ١١٥٣ من هجرة سيد الانام تمت. وقد وقع الفراغ من كتابة هذا الكتاب الشريف بعون الملك اللطيف، على يد أضعف العباد وأحوجهم الي رحمة الملك القدوس، عبيدالله بن ابراهيم بن علامة بن محمود المنسوبون الي قرية (پيرسد!) في يوم المبارك يوم الخميس في مدرسة قبهان بقي الى آخر الزمان، يا منان!»

نوسخه يه كى دى به ژماره ١/٢١٩٠٢ لهه كتيبخانه دا (دار العراق للمخطوطات) پارتيژاوه و، كوژتاييه كهى تاوايه:

«قد وقع الفراغ من الكتابة من يد الأحقر اسماعيل بن سيف الدين المشهور بالماويلي - رحم الله امرأ دعالهما بالغفران والخلاص من عذاب النيران - وعلى الله التكلان كل ساعة وأن، سنة الف ومائة وخمسين وخمسة، كتبت من سحر، كتبت من نسخة المؤلف».

ژماره ٤٣٤/١٠٣ د.ع نوسخه يه كى دى ئەم كتيبه يه و كوژتاييه كهى تاوايه:

قد استراح انامل الحقير الفقير الى رحمة الله الغني القدير عثمان بن عبدالقادر الشهير... من كتب الكتاب المسمى بعصام الدين الجدير، لدقته بنظر وفكر كثير، مع حاشيته الدقيقة الحقيقية، بأن يقال ليس لها رفيق في الحقيقة، للفاضل أحمد بن حيدر العالم العامل، تغمدهم الله بغفرانه الكامل، وصانهم في العاجل والآجل، بحرمة من هو أعظم الوسائل. أمين يا رب العالمين. ١٢٧٧.

دهسته خه تى ژماره ١٦١٠٦ دانه يه كى ديكه يه ئەم كتيبه يه له كوژتاييه وه ناته واوه.

دهسته خه تى ژماره (٤٢٣٦٢ د.ع) ش نوسخه يه كى ديكه يه ئەم كتيبه يه، محمه د نوورى كورى ئەمبەن ئەفه نديى كورى مه لا سوله يمان نووسيوه تيه وه.

له كتيبخانه ي ئەوقافى (موصل) يشدا دوو نوسخه ي ئەم كتيبه هه يه.

يه كه ميان: له لاپه ره ١٦٧ى بهرگى ستيه مده لى:

٢- حاشية علي شرح العصام على الرسالة الاستعارات للسمرقندي. له لاپه ره ٢٧٥ى بهرگى دووه ميشدا:

٣- حاشية احمد بن حيدر الحسين آبادي على السمرقندية. احمد بن حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي المتوفي ١١٢٩هـ.

عەبدولغەفوورى كورى ئەحمەدى كورى هەيدەرى هەيدەرى

٤١٢

يه كتيكى دى له زانا يانى ئەم بنه ماله ئەم ماموستايه كه حاشيه ي به سه ره دهسته خه تى ژماره (١٥٩٠٥ د.ع) هه هه يه و، ئەم به يته يش نووسراوه دوور نيبه به يتي ئەو بيت.

خاك حرير بود طوتياى چشم ما

ليكن سكان نى برند ز دل هيچ خشم ما

ئەگه ر و ايش بيت ئەوا دياره ئەم ماموستا ماوه يه كه له ناوچه ي حه ريردا بووه، به لام جارئ شتيكى زياترمان له دهسته دا نيبه و، چاوه روان ده بين به لكو!

وهك جارى ديش گوتومه به داخه وه ئەو ماموستايانه ي له سه ره زانا يانى ئەم بنه ماله يمان نووسيوه به ژورئى لايه نى وشه ئارايى و پياهه لدا نيبان بو له سه ره نووسيبان هه لئار دووه و، ئەوه نده ي بايه خيسان بهم لايه نه داوه چه نه يه كتيكى ئەوه لايان له به ره هم و شوينه وار و ميژووى ژيان و خويندن و ماموستا و قوتاييانيان نه كرده ته وه.

ئەوه تا ده بينين وهك نووسيو يانه ماموستا ئەحمەدى كورى حەيدەر ئەم كورانه ي بووه:

١- عەبدولغەفوورى كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

٢- خضرى كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

٣- عەبدوللای كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

٤- عەبدولعەزىزى كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

٥- شەها بە دینی كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

ئەم كورانه يش به پتي ئەو پياهه لدا نه هه موو زانا و خوينده وار بوون، به لام - جگه له پياهه لدا ن- ده ياره ي ژيان يان هيجيان تو مار نه كرده وه.

عەبدولغەفوورى هەيدەرى

٤١٣

له سه ره دهسته خه تى ٥٦٣٦ د.ع - كه كو مە لئيك دانراوه له فه رائبضا - نووسيوه: ثم آل الى نوبتي بالشراء الشرعي وأنا الفقير الى الله الهادي عبدالغفور نجل الحاج محمد اسعد أفندي الحيدري الصفوي، الحسين آبادي. مؤرە كه ي ١٢٣١ى پي تو هه.

پيش ته م ناوای لئ نو سراه:

ثم آل إلى الفقير إليه عز شأنه عبيدالله بن عبيدالله افندي الحيدري المفتي بمدينة بغداد. عفى عنه.

له سهر دهستخته تي ٩٥٣٤ (ع.د) ش نو سيويه:

قد تملكه بالشراء الشرعي الفقير إليه عز شأنه عبيدالله بن عبدالغفور بن الحاج أسعد افندي الحيدري. غفر لهم.

دهستخته ته كه يش (شرح اللفية للسيوطي مع حاشية الاحسانية).

واته: ته م دوو عه بدولغه فووريش له زاناياني ته م بنه ماله.

عبداللای كوری حه يدهری كوری نه حمه م

٤١٤

ته م زاته يه كتيكه له زانا گه ووره و كتيب و دانراو زوره كاني بنه ماله ي حه يدهري و ، و دياره - خو شيه ختانه - به ختي يار بووه و زور له دانراوه كاني پاريزراون و ، به پير ژوبلاوي ژماره يه كي مشه له دهستخته ته كاني دانراوه كاني گه يشتوونه ته (دار العراق للمخطوطات) و ، تيمه يش - به گويري توانا و دهره تان - به شيكيانمان دياربي كردووه و لي ره دا ناويان دبه ين و ، هه نديكيش زانباريان - به گويري په راوييز و كو تاييه كانيان - لئ ده گويرينه وه تيره . ته وه ي دهر باره ي ژياني ته م ماموستا له دهستخته ته كاندا دوزيومه ته وه و جيگه ي بايه خه ديار بكر دني سالي كوچي دواييه تي ؛ چونكه سه رچاوه كان چهن مبيژوييه كيان بو ته و رووداوه داناوه و ، به زوري به گواستنه وه له (الروض النضر) وه سالي ١١٠٧ يان داناوه .

وهك له به رگي ٢٧٥/٥ (فهرس مخطوطات مكتبة الاوقاف العامة في الموصل) به رگي ٢٤/٤ و ٤٢ ي (فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الاوقاف العامة في بغداد) دا ته م ساله دانراوه ، به لام له به رگي ٢٩٥/٤ ي (فهرس مخطوطات مكتبة الاوقاف المركزية في السلمانية) دا هاتووه كه ته م ماموستا سالي ١١٥١ له ژياندا بووه . كه چي به گويري دهستخته تي ژماره ١٧٩٠٩ ي (دار العراق للمخطوطات) ماموستا يه كي هاوچه رخي كه ناوي (زين العابدين) ي كوري ره سوولي كوري تيبراهمي مو كريبه ده لئ : عه بدوللاي كوري حه يدهري ناسراو به (صدر الشريعة) روژي ١١ مانگي ره جه بي سالي ١١١٥ كوچي دوايي كردووه .

دانراوه كاني:

١- حاشيه ي له سهر (مير ابو الفتح):



نمونه له دانراوي عه بدوللا كوري حه يدهري حه يدهري

دهستخه تي ۱۸۸۰۵ ش نوسخه يه كي ديكه ي ئه م دائراويه و ، به م شتيوه كوتايي هاتووه :
«تمت الحاشية المنسوية الى مولانا عبدالله بن حيدر ، من يد الفقير الحقيير المذنب
العاصي محمد بن ابراهيم ، لأجل استاذي علامي فهامي ، نادر العصر والزمان
الفايز بالحكمتين العلمية والعملية الحاييز للرياستين الدينية والدينوية مولانا
وبالحقيقة اولانا مولانا غزايي ، نورالله روحه . اللهم ارحمنا يا الله .

دهستخه تي (۱۵۸۳۱ د.ع) ش نوسخه يه كي ديكه ي ئه م كتيبه يه .

دهستخه تي ۳۲۴۳۷ (د.ع) ش نوسخه يه كي ديبه و ئه م كوتاييه كه يه تي :

تمت الحاشية الواقعة على مير ابو الفتح لمولانا عبدالله الحيدري على يد أضعف
العباد وتراب تحت أقدام الطلاب حسن بن محمد بن مصطفى في بلدة كوي ، سنة
الف ومائتين وأربع وثلاثين من الهجرة النبوية .

دهستخه تي ۴۱۳۸ د.ع نوسخه يه كي ناياي حاشيه ي عه بدوللاي كوري حه يدهره به سه ر
(مير ابو الفتح) هوه و ، به خه تي دائره كه يه تيبه و له كوتاييه وه ناواي نووسيوه :

تم المؤلف على يد مؤلفة مخرجاً الي البياض في سنة الف ومائة وأربعة . وتم
تسويدها في اليوم الرابع من رجب الخير لسنة احدى وخمسين ومائة والف .
اللهم^(۱) ...

ئه م دهستخه ته گه لتي شيعر و زانباري به سوودي ده باره ي پياواني ئه م بنه ماله تيدايه
له وانه :

«هو الخلاق المنعم الجواد :

الحمد لله الذي خلق الانسان في أحسن تقويم حمداً يوازي نعمه ، ويحاذي جوده
وكرمه ، حيث أذهب عني الحزن وأنعم علي بولادة المسمى المكني بنعمة الله وابي
الجود رعاية وتفألاً ، لموافقة الاسم وكنيته في الواقع مع المسمى والمكني ، أنبته
الله نباتاً حسناً ، يوم السبت قبيل الظهر أواسط الشهر المبارك محرم سنة
۱۱۶۱ ...»

پيش ئه م هيش حه ليمه ي كچي سالي ۱۱۵۷ له دايك بووه .

(۱) ئه م هه نديك گومان ده خاته سه ر ميژووي كچي دوايي ، به لام وا دياره دوو عه بدوللاي كوري
حه يدهرن و تيكلا و بوون له دائره كانيان و ميژووي ژياناندا رووي داوه .

له په ناي ئه م هدا ميژووي كچي دوايي (عم احمد) به شيعر نووسراوه ، كه سالي
۱۱۴۹ يه ، كه له وانه يه شيعري (عاصم) بيت و مامه كه ييش ئه م هدي كوري حه يدهره كه
پيشتر نووسيمان .

دهستخه تي ژماره ۳۲۴۳۷ د.ع ش نوسخه يه كي ديكه ي ئه م كتيبه يه حه سه ني كوري
محمه دي كوري مصطفا سالي ۱۲۳۴ له شاري كويه نووسيوه تيه وه .

۲- حاشية عبدالله بن حيدر على الفوائد الفنارية ۷۷۱۸

وا پيئده چيت ئه م نوسخه به خه تي دائره بيت و كوتاييه كه ي ناوايه :

«تم ، والحمد لله على الاتمام ، وعلى رسوله التحية والسلام ، في اليوم الاول من
أيام التشريق ، نسأل الله الهداية الى سواء الطريق ، وأن يجعل لنا التوفيق خير
رفيق . في تاريخ ۱۱۰۱ هذا وصوارف الازمنة لاتخفى ، وكدورات العواصف
لاتصفي ، الفؤاد منعقد والطبيعة منجمد (!) ، لا عين تنظر الى التأليف ، ولا ذهن
يحسن التصنيف ، ولكن تحملنا الهمم ، ورضينا بما جف به القلم .»

دهستخه تي ژماره (۲/۱۲۷۰۴) ش نوسخه يه كي دي ئه م حاشيه يه و كوتاييه كه ي
ئاوايه :

تمت الرسالة المسمى (كذا) باسم مصنفه أعني عبدالله بن حيدر الواقعة على قول
أحمد بيد أضعف العباد محمد بن اسماعيل بن محمد في شهر كركوك في
مدرسة مولانا عبدالرحمن العسكري ، في سنة الف ومائتين وخمسة وسبعين في
آخر شهر رمضان ...

دهستخه تي ژماره ۴۱۳۸ ييش نوسخه يه كي ديبه و كوتاييه كه ي ناوايه :

«قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب المكتوب بعض منه على يد ابن أخ
المصنف عاصم . وبعض آخر على يد أخيه . وبعض آخر منه على يد ابن أخيه
ايضاً فتح الله . وبعض آخر منه على أيادي الطلبة في سنة ۱۱۴۹ من الهجرة
النبوية المصطفوية ، على صاحبها أفضل التحية والسلام ، ولقد نقلنا هذا الكتاب
من النسخة التي كتبها المصنف رحمة الله عليه رحمة واسعة»

دهستخه تي : (۲/۱۹۳۹۰) ييش نوسخه يه كي دي ئه م كتيبه يه و كوتاييه كه ي ناوايه :

والحمد لله على الاتمام والصلاة والسلام على النبي الكرام (كذا) وآله وأصحابه

دهستخه تی ۱۷۶۹۲ ش نوسخه کی دی هه مان کتیبه و کۆتاییه که ی ناوایه:

«قد کملت الحاشیة المنسوبة الى مولانا عبدالله بن حيدر الماوراني، الواقعة على قول احمد الفناري، بيد الحقيير الفقير على الشهير بالشكاني، عفى عنه الملك الرباني، ابن ابراهيم بن مصطفى بن عبدالله. لا اله الا الله محمد رسول الله - صلى الله عليه وسلم-

دهستخه تی ۳/۸۴۲۹ ش دانیه کی ئەم کتیبه یه و ئەمەیش کۆتاییه که یه تی:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الحاشية الواقعة على قول احمد، ومؤلفه ملا عبدالله بن حيدر بن احمد، صانها الملك الصمد، كتبه عمر بن حاجي المشهور بأجقلايي غفرالله لنا ولجميع المسلمين امين برحمتك يا أرحم الراحمين. لا اله الا الله محمد رسول الله».

دهستخه تی ژماره ۴۲۶۱ ش دانیه کی ديبه له حاشیه یه عه بدولتای کوری حه یدهر له سه ر فه ناربی و کۆتاییه که ی ناوایه:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه الحاشية على قول احمد من يد أحقر العباد وأوجههم المنسوب الى الداغستان عبدالله، من مؤلفات أفضل المتأخرين ابن حيدر عبدالله، والصلاة والسلام على خير خلقه محمد بن عبدالله. سنة ۱۲۶۷.

دهستخه تی ژماره ۴۲۵۵۸/۵، د.ع ش نوسخه کی ديبه تی، سوله یمانی کوری مه حموود سالی ۱۲۸۸ نووسیویه تیه وه.

دهستخه تی ژماره ۱۰۴۴۷/۱ د.ع ش نوسخه کی ديبه تی ئەم کتیبه یه سالی ۱۲۳۸ نووسراوه ته وه.

له و دانراوانه ی ئەم مامۆستا که باس نه کراوه (موده وه نه) یه تی به سه ر فه رائیضی شه رح مه نه هه وه، ئەم دانراوه به ژماره ۴/۵۱۳۲ د.ع پارێزراوه محه مه دی قزله ربی سالی ۱۲۲۴ نووسیویه تیه وه.

دهستخه تی ژماره ۴۳۴۳۹ د.ع ش نوسخه کی ديبه تی مه حموودی کوری حاجی عه بدولتای سالی ۱۲۹۲ نووسیویه تیه وه.

۳- رساله في نسب القضايا: ۱۲۷۰۴

دانراویکی ديبه ی مامۆستا مه لا عه بدولتای کوری حه یدهر، ئەم نامیلکه بچکۆله یه سه ره تاکه ی ناوایه:

«بسم الله الرحمن الرحيم هذه بيان نسب القضايا المشهورة بحسب المفهوم. أعلم أن المشروطة العامة.

کۆتاییه که ی:

تمت الرسالة للفاضل المدقق عبدالله بن حيدر. كاتبه رسول بن عبدالله سنة ۱۳۳۴.

دهستخه تی ۷۵۱۱ نوسخه کی ديبه کی ئەم نامیلکه یه و کۆتاییه که ی ناوایه:

«تمت الرسالة في نسب القضايا للفاضل المحقق ملا عبدالله بن حيدر».

دهستخه تی: ۱/۳۰۰۹۴ ایش نوسخه کی دی ئەم دانراوه یه و به م شیبه کۆتاییه هاتوه:

«تمت الرسالة المنسوبة الى الفاضل المحقق المدقق عبدالله بن حيدر غفرالله لنا وله، بحرمة سيد البشر، على يد أحقر الطلاب رسول التلاني، لأجل برادری وسروری جناب كاك ملا عمر، في يازدهم رمضان في شبى سه شنبه، في ساعات پنج شب. سنة ۱۳۴۴».

۴- حاشیه ی له سه ر (الاری)

یه کیکی دی له دانراوه کانی ئەم مامۆستا حاشیه یه که یه تی به سه ر کتیبی (مصلح الدين الاری) یه وه له عیلمی حیکمه تدا و، سه ره تاکه ی ناوایه:

«الحمد لله العليم الحكيم، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، وعلى آله وأصحابه هداة الصراط المستقيم وحماة الدين القويم، ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم. ق تخلص...»

کۆتاییه نوسخه ی ژماره ۷۱۷۹ ایش ناوایه:

ق مدخل فيهما اي في التقدي والتأخر الواقع في أجزاء الزمان، فقياسهما في أجزاء الزمان عليهما في المتحيزات من حيث الحيز قياس مع الفارق. قد وقع الفراغ من تحرير الحواشي المنسوبة الى مولانا عبدالله بن حيدر على يد احقر العباد قلندر زاده مصطفى، وقد كتبت هذه على المكتوب على خط خطه.

دهستخه تی ژماره ۸۶۰۶ ش دانیه کی دی ئەم کتیبه یه و، به م شیبه کۆتاییه هاتوه:

قد تم هذا المؤلف على يد مؤلفه في سنة اثني عشر (كذا) ومائة والف. وقد تم كاتبه هذه النسخة على يد الكاتب في سنة خمسة وسبعين ومائة والف، والحمد لله على الاتمام.

دهستخه تی ۵۱۹۱ ش دانیه کی دی ئەم دانراوه یه و کۆتاییه که ی ئاوايه :

« قد کملت هذه الحواشي اللطيفة المنيفة، على الحاشية اللاربية العميقة الشريفة، التي لنجوم درر زير المتقدمين والمتأخرين غواش، ولا يوجد عن مدحها متحاش. وهي لأفضل المتأخرين وتاج المتبحرين عبدالله بن حيدر، عفا عنه الملك الصمد. بنان أقل العباد محمود بن محمد في بلدة المحروسة المسماة بسليمان في سنة ۱۲۷۸. »

دهستخه تی ژماره (۳۱۲۲۴ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه و، عه لی ره واندرزی سالی ۱۳۳۱ له شاری ئه ربیل له خزمه تی مامۆستا مه لا ئه بوبه کری (کچک ملا) دا نووسیویه تیه وه.

دهستخه تی ژماره ۳۲۴۴۳ د.ع ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه حه سه نی بایه زیدی کوری مصطه فا له شاری ئه ربیل سالی ۱۲۳۹ لای مامۆستا مه لا ئه بوبه کری مه لا گبچه کی یه که م نووسیویه تیه وه. ئەم دهستخه ته دوا ی تالانکرانی کتیبخانه ی بنه ماله که له لایه نی... به ش به ش کراوه براوه بۆ به غدا.

۵- حاشيته علی عصام الاستعارة

یه کتیک ی دی له دانراوه کانی مامۆستا مه لا عه بدوللای حه یده ربی حاشیه یه که یه تی به سه ر کتیبی عیصامه دینی ئیستیعاره وه و سه ره تای ئەم حاشیه بی پیتشه کییه و، یه کسه ر ده فه رموت:

« بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين. قوله: يقول آه ليلتفت الي ما في التعبير عن نفسه... »

نوسخه ی یه که م به ژماره ۲۳۱۴۷ پارێزراره و کۆتاییه که ی ئاوايه :

« وما سواه ترشيح أو تجريد لكان اعم. وهذا تم. قد خربط هذه الرسالة المسماة بعبدالله حيدر الواقعة على عصام الاستعارة، السيد محمد بن الحاج زين الدين المارديني، لاستاذه السيد احمد افندي الرازي المكرم، ابن استاذه البحر المحيط عمر افندي المنسوب اغصان شجرة نسبته الى ماردين المحروسة، انالهما الله ما يتمنيانه آمين. في أوائل ربيع الآخر سنة الف ومائتين وثلاثة - ۱۲۳۰ -

دهستخه تی ژماره (۳۹۴۰۸ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه، به لام ناته واوه. نوسخه یه کی دی ئەم دانراوه به ژماره ۱/۷۷۹۷ پارێزراره و، ئەم نوسخه هه یج له

کۆتاییه وه - جگه له ده ربینی داخی دووربی نه نووسراوه. به لام له دانراویکی دیبه وه، که له دوا ی ئەمه وه و له هه مان دهستخه تدايه و به هه مان خه تیشه، ده رده که وئ ئەم نووسه ره وه ناوی عه زیزی کوری حه سه یه و، له شاری هه ولیر نووسیویه تیه وه، به لام لیره بشدا میژووی نه نووسیبه.

دهستخه تی ژماره ۱۰۳۰۲ ش نوسخه یه کی دی ئەم دانراوه یه و کۆتاییه که ی ئاوايه :

تمت الحاشية لأفضل المتأخرين وأكمل المتبحرين عبدالله بن حيدر، والله أعلم، في سنة ۱۲۳۹ علی يد محمد أسعد.

دهستخه تی ژماره ۲۴۱۴۹ ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه و سالی ۱۱۷۸ عه بدوللای کوری ئیسماعیلی که رکوکی نووسیویه تیه وه.

۶- حاشیه ی به سه ر (قول احمد) ه وه:

یه کتیک ی دی له دانراوه کانی ئەم مامۆستا حاشیه یه تی به سه ر (قول احمد) ه وه. دوو نوسخه ی ئەم کتیبه مان دی به م ژمارانه :

۱- ژماره ۸۱۲۹ د.ع صالحی کوری عه باس سالی ۱۲۲۴ له مه دره سه ی مه لا ره سوول له شاری کۆیه نووسیویه تیه وه.

۲- ژماره ۸/ح نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه، له کۆتاییه وه ناته واوه، به پیتی هه ندی له په راویزه کان به خه تی محمه د ئەمینی برازای دانهره.

بۆ ناگاداری زیاتر له سه ر دانراوه کانی ئەم مامۆستا چاوێکیشم به فیه ره سستی کتیبخانه کانی دیدا گپرا و ئه نجامه که ی ئەمه بوو:

۱- فیه ره سستی ئه وقافی به غداد: بهرگی ۴، ل: ۷۸.

۳۶- حاشیه علی حاشیه ابی الفتح.

۲- فیه ره سستی ئه وقافی به غداد: ۱/۱۱۹.

۳۶۰- رسالة في قوله تعالى: «الله نور السموات والارض».

۳- فیه ره سستی ئه وقافی موسل ۱/۲۶۷.

۴- حاشیه علی حاشیه قول احمد علی الفوائد الفنارية.

۴- فیه ره سستی ئه وقافی سلیمانی: ۲/۳۰۶.

۱۴/۳۱ حاشیه الماورانی علی الفوائد الفنارية.

۵- فیه ره سستی ئه وقافی موسل ۵/۲۷۵.

٤- حاشیة علی شرح الاستعارة.

٦- فیهرہستی ئه وفاقى به عداد ٣١/٣:

٤٤٧٦- رسالة في الانشاء.

٥٠١٨- تعليقات على شرح العضدية لعصام ص: ١٩١.

صیبه تۆللاى ههیدهریى دووهه

٤١٥

یه کیکی دی له زانا مه زنه کانی بنه ماله ی ههیدهریى که پاش جیگیریوونیان له به عدادا ئه سستیهری دره وشاوه تهوه و ریگه ی بۆ قوتابییان و شهیدایانی ریگه ی زانیاریی روون کردووه تهوه، مامۆستا صیبه تۆللاى کوری ئیبراهیمی ههیدهرییه. ژبانى ئه مامۆستا - تا ئه ندازیک- به بۆنه ی ئه وه له به عدادا ژباوه و ههر له ویتیش کۆچی دوایی کردووه، روون و دیاره و، ده کری بی سه رتیش شتیکی دروست ده یاره ی ژبانى بزانییت، به لام - به داخه وه- ئه میش دانراوه کانی به باشی نه پارێزران و په رته وازه و ناواری ئه ملالو ئه ولا بوون، لێرده ئه وانهی له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزران و من پیم زانیون و دیومن خوتنه ری ئازیزیان لى ئاگادار ده که م. هه ول ده ده له په نای ئه وه ی شیدا چاویک به فیهرسته کانی کتیبخانه کانی دیدا بگێرم و، چیم ده یاره ی دانراوه کانی دۆزیبه وه شتیکیان بۆ بکه م. له ده سته تی ژماره ٤٦١٥٤ ده لى که ئه م مامۆستا له سالى ١١١٠ ی کۆچیدا له دایک بووه^(١). ئه م قسه نووسراوی ئیبراهیم ههیدهریى باوکی صیبه تۆللایه و، ئه م نووسینه ی هه موو قسه یه کی دیی ده پرتیتته وه. دیاره ئه مه صیبه تۆللاى یه که مه و، ده یاره ی له دایکیوونی صیبه تۆللاى دووه م شتیکم ده ست نه که وت. صیبه تۆللاى یه که م سالى ١١٩٣ ک کۆچی دوایی کردووه. (٣) به لام له شوینی دیدا وا نووسراوه که ١١٨٨ ک کۆچی دوایی کردووه. (٤)

مامۆستا عه باس عه زاویى ده فه رموی: صیبه تۆللاى دووه م موفتیى شافیعییه کان بووه

(١) به لام مامۆستای خال ده فه رموی له ١١١٤ دا له دایک بووه.

(٢) پروانه: مطالع السعود، تألیف: عثمان بن سند الوائلي البصري، تحقیق: الدكتور عماد عبدالسلام رؤف. وسه یلة عبدالمجید القیسی. بغداد، ١٩٩١.

(٤) له بهرگی چواره می ئه م کتیبه دا باسی صیبه تۆللاکانم کردووه.

له ته مه نی ٨٥ سالییدا، سالى ١٢٧٩ کۆچی دوایی کردووه و له پال گۆری صیبه تۆللاى باپیریدا له گۆرستانی شیخ عه بدولقادری گه یلانی به خاک سپیرووه. (٢)

رسالة في الطاعون

١/٨٨٣.

دانراوی صیبه تۆللاى ههیدهریى

سه ره تا که ی:

وبعد: فهذه فائدة جلیلة. اعلم انه قد ورد في بعض الاحاديث أن الطاعون من وخز الجن، وأطبق الحكماء على انه ينشأ من فساد الهوا...

کۆتاییه که ی:

هذا ما لاح لي في أواخر سنة ست وثمانين ومائة والف ١١٨٦ اوان اشتداد الطاعون بمدينة بغداد وانتشاره في نواحيها رفعه الله تعالى عنا وعن سائر بلاد المسلمين، واعاذنا منه واياكم بحرمة سيد المرسلين. أمين. انتهى. نقل من خط السيد عبدالرحمن افندي تلميذ مؤلف الرسالة صیغه الله افندي. بلغ مقابلة. (١)

٧١١٤ د. ع. نوسخه یه کی دی ئه م نامیلکه یه که ٤ لاپه ره یه، ناوی که س و میژووی نووسینه وه ی پتوه نییه.

(٢) پروانه: العراق بين احتلالين، بهرگی هه وته ن، ل: ١٤١ و ٢٨٦.

(١) ده بی ئه م میش دانراوی صیبه تۆللاى یه که م بیت.

۹۰۷۶ د.ع

حسه بن ئەفه ندیی عوشاری به دوو قه سیده ستایشی مامۆستا (صبغة الله الحیدری) کردوو به که میان:

وقال عفی الله تعالی عنه. یمتدح العلامة صبغة الله أفندي الكردي الشریف الحیدری فی أوائل نظمه: ص: ۱۲۵

أبوجه بدر الفضائل یهتدی أم فی محاسنه المکارم تقتدی؟ له کۆتاییدا ده لئ:

ان قصرت فی مدح ذاتک سیدی فاسبل علیها من ندادک السرمد لازلت ملتثم الشفاه مقبل الأفواه فی الامصار أکرم سید

له لا په ره ۲۷۶ شدا ده لئ:

وقال یمتدح العلامة الکبیر صبغة الله أفندي الحیدری أحد مشایخه الکرام: العلم جسم أنت عنصر مجده والفضل سیف أنت جوهر حده لم تعرف العلیاء کیف تهزه حتی کتبت علاک فی أفرنده

له کۆتاییدا ده لئ:

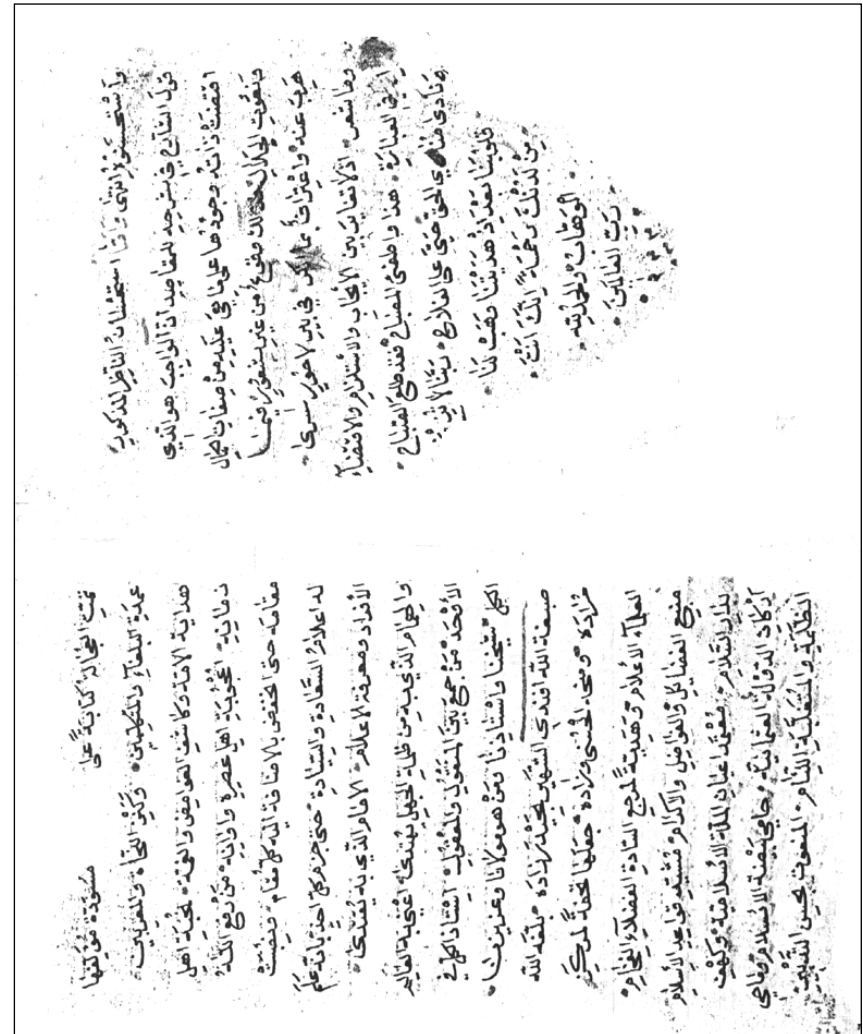
وجعلته للجبر برده تائب وقفوت کعباً حین جاء لجده مستطلعاً بانث سعاد ومطلي العلم جسم أنت عنصر مجده

دهستخه تی ژماره ۱۴۲۶ ش دوو نامه ی ئەده بیی مامۆستا صبیغه توللان بو دوان له گه وره پیاوانی سه رده می خو بی نووسیون. میژووی نووسینه وه و ناوی که سیان پیوه نییه و، شیوه ی دارشته نه که یان بهرز و بالایه و، نیشانه ی لیوه شاره بی و زامان پاراوی مامۆستامان له زمانی عه ره بییدا ده رده خه ن^(۱).

له دهستخه تی ژماره ۱۰۶۲۵ شدا نوسخه یه کی پوختی نامه ی سه ره وه هه یه له گه ل چه ند حاشیه و نامه و وه لامیاندا.

ههروه ها (الرساله العراقیه) ی مامۆستا مه لا عه بدولای بیتهوشی هه یه که بو مامۆستا عویه بدولای کوری صبیغه توللای نووسیوه.

(۱) ئەم دهقانه مان له (ورود الكرد فی حدیقه الورد) دا بلا و کرده وه.



نمونه له دانراوی صبیغه توللای حه بدهری

«وبعد: فيقول المفتقر الى الطاف ربه القوي الهادي. صبغة الله بن ابراهيم بن حيدر الصفوي الحسين آبادي: قد توافقت الشواهد النقلية، وتطابقت البراهين العقلية، على أن أشرف المحامد والمآثر، وأكرم المقاصد والمفاخر، وأحمد الموارد والمصادر، وأحق ما يصرف فيه النواظر والبصائر، هو العلوم الدينية والمعارف اليقينية.

کۆتاییه که یشی ئاوايه:

«قوله: فيسمعه سماع قبول ورضاء على رضائه سبحانه وتعالى. تم لنا ما يتعلق بتفسير سورة الفاتحة من الحواشي بلطف الله، وحسن توفيقه، تم الحمد لله رب العالمين. ۱۱۰۲. (۱)»

سهرنجیک

ناوی که سی پیتوه نییه. نوسخه یه کی زۆر جوان و نایابه.

هه ندی حاشیهی له سهر به بیضاوی و شتی دیکه له دهسته تیکی بچکۆله دا که به ژماره (۳۶۶۸۵) پارتیزاوه، هه یه و، کۆتاییه که ی ئاوايه:

«وهو سمك المنارة. صبغة الله سلمه الله. اين چند حواشي جناب فضايلمآب، حضرت تحرير كامل صبغة الله افندي که بر کتاب بیضاوی وغيره واقع شده حسب الاشارة لازم البشارة مخدومي واستادي ومن به استنادي، مولانا ابو بکر افندي، الملقب بكچك ملا، در سنة صغرل ۱۲۳۹ رقم تحرير پذیرفت، اميد که بر صفحه قبول سکونت نزول پزيرد والسلام.»

له دهسته تی ۸۶۲۳ بشدا دوو سئ حاشیهی هه یه یه کتیبکیان له سهر هه دیشی طاعوون و لا بردنی شویه به یک که له نیتوان هه دیشه که و قسه ی حوکه مادا هه یه.

هه روه ها له دهسته تی (۱۴۴۹۴) شدا که حاشیهی چه له بییه به سهر به بیضاوی هه وه له

(۱) گومان له مینووه دا هه یه و، ده گونج ده سکاری کرایت.

سهره تا و کۆتاییه وه هه ندیک حاشیهی صیغه توللای به سهره وه یه به خه تی مسته فای قوتاییه صیغه توللای سالی ۱۱۷۱ نووسراوه ته وه.

۱۰/ح یش دانراوی (رسالة في تحقيق زيادة الصفات) ه و سهره تاکه ی ئاوايه:

«وبعد: فهذه عجالة نافعة وغلالة رائعة، محضت فيهما النصح النصيح، ومحضت عن زيد الحق الصريح، لرد بعض ما اورد من ظلمات بعض الشبهات»

کۆتاییه که ی:

«اذ لاتغايير بين الايجاب والاستلزام، والاقترضاء الا في العبارة، هذا وأطفئ المصباح، فقد طلح الصباح، ونادى منادى الحق حي على الفلاح، ربنا لاتزغ قلوبنا بعد إذا هديتنا...»

ئهم نوسخه له بهر نوسخه ی دانره که ی نووسراوه ته وه و له پيشه که یه که یدا پيشه که ی کردووه به ئه حمه د پاشای وه زيری به غدا.

هه ره له کۆتاییه ئهم نوسخه وه رسته ی بنه ماله ی هه یده ربه نووسراوه که ده چنه وه سهر ئیمام هه مزه ی کوری ئیمام مووسای کاظم.

دانراوه کانی صیغه توللای له فيهره سته کاندای:

- له بهرگی پینجه می فيهره سته کتیبخانه ی (القادریه) دا ناوی ئهم دانراوانه ی هاتووه:

۱- فائدة في تفسير آية من سورة البقرة منقولة من كلام صبغة الله الحيدري. ص: ۹۶.

۲- نبد في تفسير القرآن الكريم. ص: ۱۵۵.

۳- رسالة في مدح بعض الوزراء به فارسی ص: ۱۵۶.

۴- رسالة في تحقيق زيادة الصفات ص: ۱۵۶.

- له بهرگی یه که می هه مان کتیبدا ناوی:

حاشیهی علی انوار التنزيل هاتووه، که پيشتر به ناوی حاشیهی به سهر ته فسیری سوورتهی فاتیه ی به بیضاوی هه وه باسمان کرد. ل: ۱۰۳.

سهر ته وه یه د. عیمادی ریکه خه ری ئهم فيهره سته له بهرگی یه که مدا سالی (۱۱۹۰هـ) ی بۆ کۆچی دوايي ئهم مامۆستا دیاری کردووه، که چیی له بهرگی پینجه مدا

کردووه به (۱۱۸۷هـ)!

له (فهرس مخطوطات مكتبة الاوقاف العامة في الموصل) بهرگی دوودا باسی:
 ۱- عجاله في تحقيق زيادة الصفات. ص: ۱۶۲.

له هه مان کتیبی ناوبراودا بهرگی ۵ ل: ۲۶۵ باسی سی حاشیهی ماموستا صیغه توللا کراوه.

له بهرگی یه که می (فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الاوقاف العامة في بغداد) دا ناوی ئەم دانراوانه ی ماموستا صیغه توللا هاتوو:

۱- تفسیر و اعراب بعض الآيات القرآنية. ص: ۶۴. مؤلفه عبدالله السويدي (ت ۱۱۷۴هـ) وصیغه الله الحیدري (ت - ۱۲۲۳هـ) سهیر ئەوه یه له لاپه ره ی بهرام بهری ئەم لاپه ره دا که ده لئ:

- تفسیر جمله من القرآن الکریم.

مؤلفه: صبغة الله الحیدري (ت - ۱۱۹۲هـ)؟

کۆچی دوایی ماموستا سی سالییک ده گه ریتته وه بۆ دواوه. که چی دوا ی ئەمه له لاپه ره ۹۲ دا ده لئ:

- حاشیه علی تفسیر البیضاوي.

مولفها: صبغة الله بن ابراهيم بن حيدر الحيدر الحسين آبادي (ت- ۹۵۳هـ) ۲۰۰ سالییک گه رانوو یه تیه وه!

- رسالة في التفسیر. ص: ۱۰۹.

هه روه ها سه برتر ئەوه یه له لاپه ره ۱۵۰ ی هه مان بهرگی هه مان کتیبدا، جارێکی دیکه ئەو دهستخه ته که له لاپه ره ۶۴ دا باسکراوه بی جیاوازی به ژماره یه کی تر نووسراوه ته وه. له لاپه ره ۶۴ ده لئ:

۱۷۱- تفسیر و اعراب بعض الآيات القرآنية.

له لاپه ره ۱۵۰ ی شدا ده لئ:

۴۴۷- مسائل في التفسیر و اعراب بعض الآيات الکریمه.

ئهمانه به گوێره ی ژماره ی دهستخه ته که و ژماره ی لاپه ره کان هه ردووکیان یه ک دهستخه تن و به هه له دووپاتی کردوو ته وه.

له بهرگی چواره می هه مان کتیبدا باسی:

- رسالة في الطاعون ص: ۳۰۸.

هاتوو. که له (دار العراق للمخطوطات) شدا نوسخه ی هه یه و باسیمان کرد.

لیتره دا سالی کۆچی دوایی بووه به (۱۱۸۷هـ).

هه یه ده ری کوری شه هه دی هه یه ده ری

۴۱۶

ئەم ماموستا له دهستخه ته کانی بهرده ستماندا - جگه له دانراوه کانی و میژووی نووسینه وه ی هه ندیکیان - شتیکی ئەوتۆمان له سه ر ژبانی دهست نه که وتوو. و ایش دیاره له فیهرهسته کاندا ناوی دوو هه یه ده ر تیکه لا و بووه، چونکه هه رچیم دیوه هه ر ده ر یاره ی هه یه ده ری دووه م بووه. له دهستخه تی ژماره (۴۱۴۹۲) دا ده ر ده که و ی ئەم ماموستا سالی ۱۰۹۷ له گوندی ماوه رانی ناحیه ی (سه ران - سو ران) ماموستا و که له مه لای ئەو ناوچه بووه و، ئیبراھیمی کوری محه مه د که ئەو کاته فه قیبی بووه و، لای خوێندوو یه، ده لئ: (مولانا حیدر أفضل علماء الزمان).

به پیتی دهستخه تی ۱۷۰۹۲ د. ع و له سه ر نووسینی باوکی ئەم ماموستا مان پۆژی دووشه مه ی ۱۱ مانگی شه والی سالی ۱۰۳۸ له دایک بووه.

له دهستخه تی (۱۷۱۴۹) ی شدا ده لئ: له سالی (۱۱۴۴) دا نووسراوه ته وه، له ویدا ده لئ: (قد وقع الفراغ من تنسيق الحاشية المنسوبة الى مولانا حيدر المرحوم... له مه وه ده ر ده که و ی که ئەو کاته ماموستا له ژباندا نه بووه.

لیتره دا به سه ر ئەوه دا نارۆم که ماموستا مه لا عه بدولکه ریم له (علماؤنا في خدمة العلم والدين) و ماموستا زوبه ی بیلال ئیسماعیل له (علماء ومدارس في أربيل) دا له لایه که وه ده لئین هاوچه رخی ئیبنوچه جه ر بووه و، ئەویش له ۹۷۴ دا کۆچی دوایی کردوو، ماموستای هه یه ده ریش که مییک دوا ی ۱۰۰۰ کۆچی دوایی کردوو. سه رچاوه کانی (عنوان المجد) و (التعريف بمساجد السليمانية ومدارسها الدينية) ش سه رچاوه ی ئەمان بوون، به لام وه ک بینیت و نووسیمان ماموستای هه یه ده ری له ۱۰۹۷ دا له ژباندا بووه و له ۱۱۴۴ دا له ژباندا نه بووه، به لام که ی کۆچی دوایی کردوو؟ جارێ!

دهستخه تی ژماره (٤٣٤٤) یش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه و، سه ره تاکه ی ناوایه :
« اما بعد: فهذه فوائد شريفة، وتعليقات لطيفة، على تحقیقات مختفية، في صفحات شرح الرسالة الوضعية للعلامة المحقق، والنحریر المدقق، قبلة الكلام، وكعبة المرام. أفضل المتأخرين وأكمل المتبحرين، ابراهيم بن محمد بن عربشاه الاسفرائي، عصام الدين تغمدهم الله بغفرانه، وأسكنهم بحبوحه جنانه. جمعها تراب أقدام الطلاب الذي اذا غاب لم يذكر، واذا حضر لم يعرف، المقر بالعجز والتقصير، المعترف بقله البضاعه وقصور الباع عن هذا الامر الخطير، أفقر الخلق الى الله الغني حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي».

کۆتاییه که یشی:

«تمت الحاشية المسماة باسم محشيها حيدر الواقع على الشرح الوضعية الرسالة العضدية لمولانا عصام الدين بيد الاحقر والقريب...»

٤٢٢٦٢ د.ع نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه، به لām جارێکی دیش دهستیکی چه په ل به ئاره زوو ناوی نووسه ره وه به ریزه که ی و میژووی نووسینه وه یشی دراندوو!

(١٠٣٠٧٥٣/د.ع) ئەم ژماره یش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه پی پارێزراره. دوور نییه ئەم ژماره به خه تی دانهره که ی بیته.

(١٠٤٤٧/د.ع) ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه، به لām ناته واوه.

نوسخه یه کی یشی له کتیبخانه ی مه رکه زیی ئەوقافی به غدادا به ژماره ١٣١٩٤ پارێزراره.

نوسخه یه کی دی له هاشیه ی له سه ره رساله ی (وضع)

١٣٥١٤

له کۆتاییه که یه وه نووسراوه:

«قد رأيت في نسخة المحشي مكتوباً بيده: تم بعون الله تعالى وحسن توفيقه النقل الى البياض صبيحة يوم الثلاثاء، وكان اليوم الرابع بعد عشرين خلت من شهر الله تعالى المبارك رمضان في السنة الخامسة بعد تسعين والـف مضت من سنين هجرة من أنزل عليه القرآن صلوات الله تعالى عليه وعلى آله وأصحابه وتسليماته ما دارت الافلاك ودام على المرافقة الفرقدان. ونرجو من الله تعالى الملك المنان أن يحيي قلبنا يوم تموت فيه القلوب وتهز فيه الابدان، ويرزقنا

شفاعة نبينا محمد صلى الله عليه وسلم وبين علينا بالغفران يا حنان ياديان، انتهی. الحمد لله على الاتمام، والصلاة والسلام على سيد الآنام، وعلى آله وأصحابه والكرام. قد وقع الفراغ من مقابلته وتصحيحه على النسخة التي كتبه المحشي بيديه جعله الله ناجياً في قبره، وحشره في زمرة احبته على يد أضعف الطلاب...»

لیته ده دا به هو ی جزویه ندکرده وه یه وه ناوی نووسه ره وه که پراوه، به لām له لایه کی تره وه نووسراوه تم الكتاب بعون الملك العلام أحقر خلق الله محمد شريف بن مرحوم حاجي محمد صادق بهبهاني ١١٦٩.

دهستخه تی ژماره ١٣٧٩٨ ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه و سالی ١٢٥١ نووسراوه ته وه به لām دهستیکی چه په ل کۆتاییه که ی شیواندوو و، میژوو و ناوی نووسه ره وه ی کووژاندوه ته وه. ئەوه نده یش دیاره که له قه لای هه ولیتر و له مرگه وتی (الاحمر) نووسراوه ته وه.

شایانی باسه ئەم کتیبه (محاکمات) ه بۆ (محاکمات) ی ئەحمه دی کوری چه یده ری باوکی دانهر ئەلێ:

«... علقت عليه تعليقات تذلل صغابه، ويميز عن القشر لبابه، تنمة لما أهملتاه، تكملة لما أجملتاه، وتكون كالحاشية للحاشيتين ومحاکمة بين ما وقع بين الناظرين. [وهما الوالد احمد بن حيدر ومولانا حسين الخخالی].»

تعليقات على المحاکمات

المحاکمات: ٢/١٣٧٩٨

سه ره تاکه ی:

وبعد: فيقول افقر الخلق الى الله الغني، حيدر بن أحمد الكردي الحسين آبادي: لما رايت رغبة المحصلين ومعظم توجههم الى تحقيق ما في صفحات شرح العقائد العضدية لأفضل المتأخرين، يعسوب المحققين مولانا ملا جلال محمد بن اسعد الصديقي الدواني، ولم يشتهر عندنا مما عليه من التعليقات سوى حاشية مولانا حسين الخخالی، وحاشية الوالد رحمهما الله الباري المسمى (!) بالمحاکمات.»

ويقيت بعد مخدرات منه ما ارتفعتا عنها النقاب بايادي البيان، كأنها حور لم يطمشهن انس ولا جان. وشوارد ما ذللتا اياها بحيث تكون مطيعة للأذهان، بل

بقت سقطت! النفوس في هذات الزور والحذلان، وطارحة لها عن شاهق الصواب الى حضيض الخيبة والخسران، علقْتُ عليها تعليقات يذلل صعباه، وتميز عن القشر لبابه، تتمة لما اهملتاه، ومبينة لما احتملتاه، وتكون كالحاشية للحاشيتين ومحكمة بين ما وقع بين الناظرين. وأرجو أن تكون ذخيرة ليوم الميعاد، وسبباً لنجاتنا في يوم البعث والمعاد^(١).

میترووی دانانه کهی ۱۰۹۵ی کۆچییه له مانگی رهمه زاندا، عه بدوله تیفی کوری سهید محهمه دی (عبدالقهار زاده) له مانگی رهمه زانی سالی ۱۲۳۹د نووسیویه تبه وه.

کۆتاییه کهی:

«تمت الكتاب بعون الملك الوهاب من يد العبد الفقير الى الله الغني...»

[دهستی چه په لئى بازرگانیکه به به رهه می زانایانه وه شیواندوویه و ناوی نووسه وه کهی کورژاندووه ته وه...].

۱۳۵۴۲ نوسخه کهی دی ئەم کتیبه یه. ههروهها (۵۷۴۲ د.ع)ش نوسخه کهی دی ئەم کتیبه یه.

نوسخه کهی دی (المحاكمات)

حاشية حيدر بن احمد علي الرسالة الوضعية ۱۷۱۴۹

کۆتاییه کهی:

«قد وقع الفراغ من تنسيق الحاشية المنسوبة الى مولانا حيدر المرحوم من يد أضعف العباد وأفقرهم وأكثرهم ذنباً الى رحمة الرحيم الرحمان اللطيف الديان ابوبكر بن يوسف بن يوسف شيخان الغريب في الماوران في اليوم المبارك يوم الاربعاء في شهر الله المبارك المحرم في سنة اربعة واربعين بعد المائة...»

(۳۰۷۴۸ د.ع) نوسخه کهی ئەم کتیبه یه و، میترووی نووسینه وهی پیتوه نییه.

تعلیقات علی أشكال التأسيس ۲/۲۴۴۱۰

سه ره تا کهی:

وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي:

لما كانت نسخة حاشية ابي الفتح محمد الهادي التي عندنا على شرح اشكال التأسيس المسمى بشرح تحفة الرئيس لمولانا شيخ الصناعة موسى الشهير بقاضي زاده الرومي...

کۆتاییه کهی ناته واوه.

دهستخه تی ژماره ۲۸۷ی کتیبخانه ی ئەوقافی مه رکه زبی به غدا حاشیه ی هه یده ری کوری ئەحمه دی هه یده ربیه به سه ر میرزاجان به سه ر قه ره باغییه وه، زنجیره ی رسته ی پشتیشیان به م شیتوه له کتیبه که دا نووسراوه:

حيدر بن احمد بن حيدر بن محمد بن پيرالدين بن علاء الدين وهم المنتسبون الى الشيخ صفى الدين الاربلي...

(١) ئەم دوو سه ره تا ده ری ده خه ن که نووسه ره وه چ ده ورێکیان هه یه له هه لئه و ناته واوی ده قدا.

حاشیەێ حەیدەری کوری ئەحمەد بەسەر لارییەوه

دەستخەتی ژمارە (٣٥٩٨ د.ع) حاشیەێ حەیدەری کوری ئەحمەدی حەیدەرییە بەسەر حاشیەێ (مصلح الدین اللاری)وه، که ئەمە سەرەتاکە یەتی:

«وبعد: فيقول تراب اقدام الطلاب، الذي اذا غاب لم يذكر واذا حضر لم يعرف، افقر الخلق الى الله الغني حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي: لما كانت الحاشية للمولي المحقق، والنحرير المدقق، المولي المدعو بمصلح الدين اللاري الانصاري، الواقعة علي شرح القاضي علي الهداية، للمولي النحرير مولانا حسين المبيدي قد اشتهرت...»

دوای پێشەکیەکی لاپەرەیی کتیبەکە ی پێشکەشی -دیاره میریک یان شتیکی وا بوو- مستەفا ناویک دەکات و لەم بارەوه دەلیت:

«... شبيهه العلامتين في الفنون الادبية، وهو المتخلق بأخلاق الكرام، المتحري للحلال، المتجنب عن الحرام. مصطفى بيك لا زالت سرادقات دولته مبسوطة على الافاضل، وأشجار رأفته مثمرة للماجد والامثال...»

دەستخەتیکی گەرەیه ٣٠٠ لاپەرە زیاتر دەبییت، بەلام ناتەواویشە.

١٥/ح حاشیەێ بەسەر عیصامەدینی وهضعهوه

ئەم دەستخەتە حاشیەێ حەیدەری کوری ئەحمەدی کوردیی ماوەرانییە بەسەر عیصامەدینی وهضعهوه.

سەرەتاکە ی:

«الحمد لله الذي أقرَّ برؤيته... جميع العباد، وأفهمها وضع الحلمات ليتوصلن به الى تدبير المعاش والمعاد...»

کۆتاییەکی:

«فلا يكونان جزئيين حقيقة، هذا ماأردنا ايراده لتحقيق مافي صفحات الرسالة العضدية المنسوب الى عصام الدين...».

حاجی عەبدوڵلای (کوری) لەبەر خاتری مەلا عەبدوڵلای کوری مەلا محەمەد نووسیویەتیەوه.

نمونه له دانراوی حەیدەری کوری ئەحمەدی حەیدەری

دوادهست لای صیغه توللای کوری ئیبراهیمی حهیده ری بووه.

٤٣٨٧٩ د.ع حاشیهی بهسه ر خه یالیه وه. ئەم دەستخه ته حاشیهی حهیده ری کوری ئەحمده دی کوری حهیده ری حهیده ری بهسه ر خه یالیه وه. ناته واوه
١٠٤٨٨ د.ع ئەم دەستخه ته یش حاشیهی ته تی بهسه ر قه ره باغیه وه.^(١)

مه مه دی کوری حه یینی هه ریری

٤١٧

ماموستا ئیبراهیم فه صحی حه ییده ری له کتیبی (عنوان المجد) دا ده فه رموی: یاسای ژن و ژنخوازی له ناو بنه ماله ی حه ییده رییدا و ابووه کچیان به غه ییری بنه ماله ی حه ییده ری نه داوه و، ته نیا جاریک ئەم سنووره شکابیت - به پیتی ئەوه ی ئەو زانیویه تی - ئەوه بووه که کچیکی ماموستا ئەحمده دی کوری حه ییده ر دراوه به پیاویک که ناوی حه یینه بووه - نازانین پله ی خوینده واریی چۆن بووه - به لام له نه وه ی ئەم کچه - ئەوه ی زانیبیتمان - پیاویک که وتوووه ته وه که ناوی محمه د بووه^(٢)، ئەم محمه ده یش بووه به زانایه کی گه وره وه ک زانایانی دیکه ی بنه ماله ی حه ییده ری و، ئەمیش بووه به خاوه نی دانراو و حاشیه و ته علیقاتی به سه ر کتیبه ناو داره کانی زانایانی جیهانه وه.

ئەوه ی من دهستم که وتیبیت و، تا ئیسته هه والیم زانیبیت ئەم دانراوانه یه تی:

١- حاشیه ی محمه دی کوری حه یینی هه ریری به سه ر (میر ابی الفتح) ه وه:

سه ره تا که ی:

«... وبعد: فإن أضعف عباد الله وأحوجهم الى غفرانه محمد بن حسين أصلح الله تعالى حالهما وحق بلطفه آمالهما يقول: بعد ما حصلت قراءة تدقيقات المحشي المدقق ابو الفتح في الآداب على الشرح المشهور بين اولي الالباب عند المخدم بالحق والاستناد المطلق مولانا حيدر بن احمد بن حيدر لازل اعناق الخلاق...».

(١) کاتی خۆی زانیاری زیاترم له دهسته ته که وه نه گرتوووه.

(٢) به لام من ناوی ماموستایه کی دیم دۆزیوه ته وه که ئەویش له دایکییه وه له بنه ماله ی حه ییده ری و له زانایانی ئەو بنه ماله یه. ئەو ماموستا ئەبویه کری کوری مه حموده ی کوری سواری کوردی - یا گه ردی - یه. خۆی ده لێ: عه بدوللای کوری حه ییده ر با پیری بووه.

ئەحمده دی کوری شاکیری کوری سه یید تالی دووری سالی ١٣١٤ نووسیویه تیه وه.
ئەم دهسته ته به ژماره (٤٢٣٨٤ د.ع) پارێزراره.

دهسته تی ژماره (٥١٦٥ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی حاشیه ی محمه د حه یینی هه ریری به سه ر (میر ابی الفتح) ه وه، کۆتاییه که ی ئاوايه:

«... تمت كتابة الحاشية المنسوبة الى مولانا محمد بن حسين الواقعة على الحاشية المسماة باسم مصنفه وهو امير ابو الفتح الكاشفة لرسالة الحنفية في علم الآداب، بيد أقل الطلاب عمر بن حيدر بن ميرزا علي بن استاد محمد بنا في قصبة ساوجبلاغ في يوم ثاني عشر من شهر الرجب في سنة ١٢٣٥...»

شایانی باسه ئەم ماموستای نووسه ره وه ماموستا مه لا عومه ری عه سکهریه یه، که دوایی بووه به مه لا چاک و، له که رکوک ماموستا بووه و مزگه وتی خۆی بووه.

* دهسته تی (٧٧٨٥ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه عه لیی خالیدی کاوانیی زارایی سالی ١٢٩٢ نووسیویه تیه وه.

* هه ره ها دهسته تی ژماره (٢٠٧٧٨ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه و، کۆتاییه که ی ناته واوه.

* دهسته تی (٢/١٣٩٧٥ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه، عه بدولغه فوور ناویک سالی ١٢٥٩ له گوندی شه قلاوه نووسیویه تیه وه.

* دهسته تی ژماره (٤٢٥٢٠ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه و، ئیبراهیمی کوری شکووری کوری سه یید محمه دی که لیجی سالی ١٢٤٥ (یان ١٢٦٥) (فی وقت مجيء العروس الى دار العجم) نووسیویه تیه وه.

دهسته تی ١٤/ح یش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه کۆتاییه که ی ئاوايه:

«تمت الكتاب المسمي بمحمد بن حسين الواقع على أمير ابو الفتح الواقع على الرسالة الحنفية على يد أحقر العباد وتراب أقدام الطالبين طريق الحق للعباد عبدالله الملقب بحبش بن مصطفى الحداد رجمهما الله مع جميع العباد بحرمه من خلف بحرمته جميع العباد، في تاريخ سنة الف ومائتين وثلاث واربعين من الهجرة».

دهسته تی ٤٢٣٣٨ د.ع ش نوسخه یه کی دیه تی، محمه دی کوری عه بدوللا به گی کوری یونس ئەفه ندیی کوری یه حبا ئاغای کوری مه حموود ئاغای کوری مه حموود ئاغای

کوری طاها ئاغای کوری سه لیم ئاغای کوری عه لی ئاغای موصلیی سالی ۱۱۱۱ نووسیویه تیه وه .

دهستخه تی ۴۳۱۲۴ د.ع ش نوسخه یه کی دیکه ی ئه م کتیبه یه .

۲- ته علیقاتی محمه دی کوری حسه یینی حه ریری له سه ر عیصامه دینی وه ضع :

سه ره تا که ی :

« قوله: للإیما، یعنی إن هذه موضوع للإیما، الى المحاضرة في الخارج، واستعمل هنا مجازاً... »

کو تاییه که ی :

« ... هذا آخر تعليقات الفاضل محمد بن حسين على عصام الدين، بأنامل الفقير الذليل عبدالله بن كاكيل، في بلد بغداد دار المراد، حميته عن الفساد الى يوم الميعاد، في المدرسة علي پاشا نورالله مضجعه، لأجل جناب أفضل الأكرم مولانا ملا صالح. وقد بلغ باتمام هذا الكتاب في نصف جمادي الاول سنة اثني (!) وأربعين ومائتين بعد الالف من هجرة النبي -صلى الله عليه وسلم-»

« تشرف بتملكه بالشراء الشرعي غبار مجلس المحصلين احمد بن حسن الروزيهاني عفى عنهما أجمعين. »

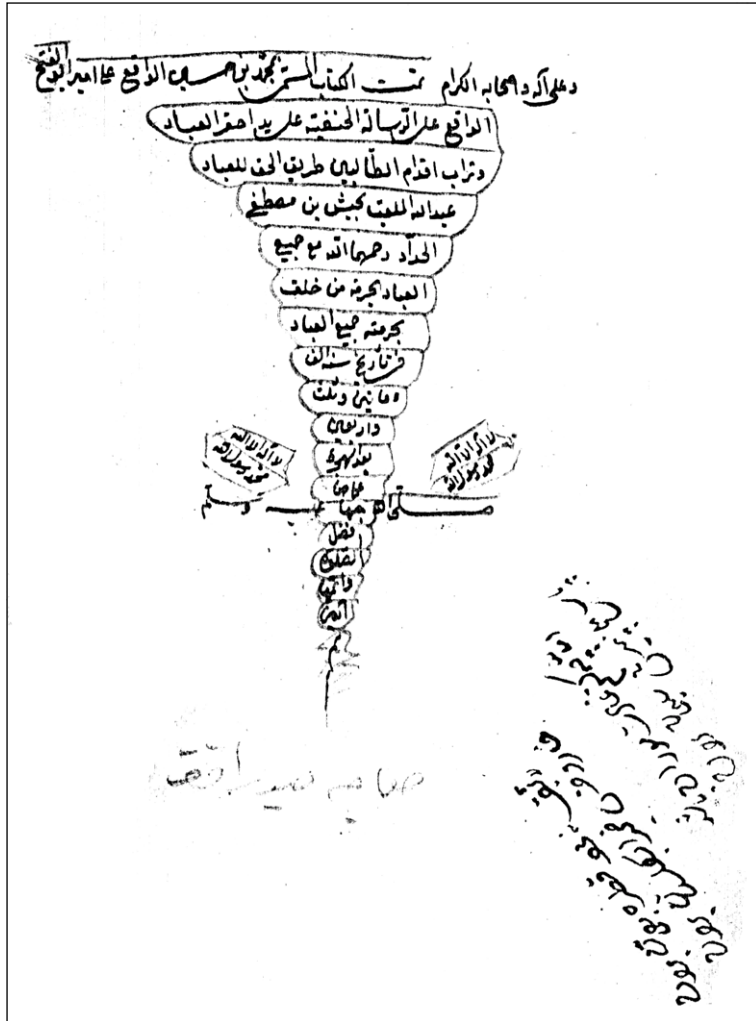
ئه م دهستخه تيه يش به ژماره (۴۲۳۸۵ د.ع) پارێزراوه .

* دهستخه تی (۲/۲۲۰۹۳ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئه م کتیبه یه و، کو تاییه که ی ناته واوه و یوسفی کوری مه لا شه ریفی که رکوکی سالی ۱۱۶۶ له مه دره سه ی مه ولانا ئه حمه دی ناسراو به (الاحمر - سوور) له گوندی خه رابه نووسیویه تیه وه .

۳- حاشیه ی به سه ر نامیلکه ی (جهة الوحده) وه .

مامۆستا محمه ده ئه مین دانراویکی دی هه یه که حاشیه یه به سه ر نامیلکه ی (جهة الوحده) وه و، له (د.ع) دا دوو نوسخه ی هه یه به ژماره کانی ۴۲۵۵۸ و ۴۳۱۷۵ پارێزراون، کاتی خۆی سه ره تا و پیتشه کییانم نه نووسیوه .

دهستخه تی ژماره ۱۰۵۱۹ د.ع ش چه ند دانراویکی له عیلمی (جه فر) تیه دایه هه موویان به خه تی ئه م مامۆستان .



نموونه له دانراویکی محمه ده حسه یینی حه ریری

ابو الفضل ضیاء الدین حیدر

٤١٨

یه کیکی دی له زانا مهزنه کانی ئەم بنه ماله حهیدهری کورپی عهبدوئلای کورپی حهیدهره که نازناوی (ابو الفضل ضیاء الدین) بووه.

خۆشبهختانه له ڕینگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانه‌وه شتیکی دروست له ژبانی ئەم مامۆستا‌مان ده‌زانین که ده‌رباره‌ی که‌سی دیکه‌یان ئەوه‌مان بۆ نه‌ره‌خساوه. ئەویش به‌بۆنه‌ی باوکی دلسۆزییه‌وه -خودا پاداشی به‌خیری بداته‌وه- که له‌لایه‌که‌وه سالی له دایکبوونیمان بۆ دیاری ده‌کات که سالی (١٢٤٦ک) بووه.

له‌لایه‌کی دیکه‌وه -که ئەمه‌یشیان له‌وی دییان به‌بایه‌ختره- لایه‌نیکی زانیاری و میژوویی ناوچه‌ی کوردستانمان بۆ ڕوون ده‌کاته‌وه له‌وانه‌یه له‌ده‌م و قه‌له‌می ئەم مامۆستا‌وه نه‌بێ نه‌یزانین، وه‌ک ئەویش که له‌قه‌له‌می ئەم وه‌رگیڕی نرخ و تامیکی دیکه‌ی هه‌یه.

کاتی زانیانی حهیدهری له‌به‌غدادا بوون و سه‌رۆکایه‌تی زانیاری و موفتییی به‌غدایان له‌ده‌ستدا بووه، قوتابیان و شه‌یدایانی بواری زانستی له‌هه‌موو لایه‌که‌وه ڕوویان تیکردوون و به‌په‌رۆشه‌وه له‌به‌رده‌میاندا به‌چۆکا هاتوون و، ده‌رسیان خۆیندوووه و، زانیارییان له‌ده‌رباری بی‌پایان و په‌ییان هه‌لگۆستوووه و، شانازییان به‌وه‌وه کردوووه که له‌لای یه‌کیکی له‌ زانیانی ئەو بنه‌ماله‌ خۆیندووایانه، خۆ نه‌گه‌ر ئیجازه‌یان له‌ یه‌کیکیان وه‌رگرتبێت ئیتر ئەوه‌ شانازییه‌که‌یان سنوور و نه‌ندازه‌ی نه‌زانراوه... له‌وه‌ها کۆر و کۆمه‌لیکدا یه‌کیکی له‌ گه‌وره‌ زانیانی ئەو بنه‌ماله‌ که عه‌بدوئلای کورپی حهیدهری خاوه‌نی چه‌ندین دانراوی به‌رزی جو‌راوجۆری زانیارییه‌ عه‌قلیی و نه‌قلییه‌کانه و مامۆستایه‌کی گه‌وره و پایه‌به‌رزی سه‌رده‌می خۆی بووه... کورپی خۆشه‌ویست و جیگه‌ی هیوای نارده‌وه‌ بۆ کوردستان تا له‌وی فیری زانیاری بی‌یت و، به‌میشکی پر له‌ زانیاری نه‌قلیی و عه‌قلیه‌وه بگه‌ڕێته‌وه بۆ به‌غدا و، ئەم مامۆستا‌یش ته‌نها مامۆستا‌ی ئەو بنه‌ماله‌ نه‌بووه ئەم ڕینگه‌ی گرتوووه و، مامۆستا‌ سیبغه‌توئلای باوکی ئیبراهیم فه‌صیح دوا‌ی ئەوه‌ی ئیبراهیم له‌دایکبووه ٩ نۆ‌سال له‌ کوردستان خۆیندوووه و فیری زانیاری بووه. له‌م ڕووه‌وه له‌پال ده‌ستخه‌تی (٤٢٦١ د.ع) دا نووسیبوه:



بسم الله الرحمن الرحيم

قد سافر ولدنا العزيز أبو الفضل ضياء الدين حيدر، الى طرف كردستان لتحصيل العلوم النقلية والعقلية، في يوم الثامن عشر من الشهر الجمادي الاول في يوم الجمعة والنيروز، وأرأت ذمته ابراء شاملاً لدعاء الخير والسعادة وحصول المقصود من العلم والصلاة والنيل الى المرام الدنيوية والاخرية، ونرجو من الله سبحانه وتعالى الاجتماع بالصحة والسلام قبل انقضاء مدة حياتنا آمين. وتصادف هذا الأمر في مجيء والي ولاية العراق -حفظه الله تعالى من الحسد والنفق- محمد صالح وجهي پاشا، يسر الله له ما يحب ويشاء، في تاريخ النبي وسيد المرسلين، عليه أفضل الصلاة وأكمل السلام، الف بعد مائتين وسبعة وستين، آه صد آه من الم الفراق قبل حصول الاتفاق. وعمره -اي حيدر- سبعة عشر سنة، لأن ولادته سنة ١٢٤٦.

وهك پيشتريش نووسيم بهداخهوه ماموستا ئيبراهيم فهصحي حهيدهرى له كتيبي عنوان المجد)دا كه باسى زانايانى حهيدهرى نووسيوه زياتر خوى بهوشه نارايى و پازاندنه وهى قسه و پسته وه خهريك كردوه، نه گهر بهاتايه له پرى نهو كارهى به دانراوه كانى بنه ماله كه ياندا بگه رايهت -كه دهيتوانى هه موويان يان بهشى زوربانى بديايهت- و، نهو زانياربانهى لتيان وه وهرده گيرى كوى بكر دايه نه وه، كارتيكى گه لى گه وهى نه نجم ددها و، ميژوويه كى تيروته سهل و دروستى دهنووسى. به لام بهداخه وه به په پره وهى نه كردنى نه م ريبازهى زيانتيكى گه وهى له ميژووى نه م بنه ماله داوه و، به چاو گيترائيك بهم لاپه رانه دا سووچتيكى نهو زيانه دهرده كه وى.

نه م ماموستا -ته بولفه ضل ضيائه دين حهيدهر- كه ماموستا ئيبراهيم فهصيح هيج باسى نه كردوه، له ريگهى دوو دهستخه ته وه ده توانين هه نديك له ژيانى بزانيين، نه وه تا له ريگهى دهستخه تى ژماره (٤٢٦١ د.ع) وه بو مان دهرده كه وى كه نه م ماموستا له ١٢٤٦ ك دا له دايك بووه و، دواى خويندنى سه ره تايى و خويندنى باوى نهو سه رده مه بو ته و او كردنى خويندنى باوكى ناروويه تى بو كوردستان^(١).

(١) ليژدها هه له بهك له م ميژووه دا هه به كه ده لى كوره كهى ته مه نى ١٧ سال بووه كه له سالى ١٢٦٧ دا ناروويه بو كوردستان و سالى ١٢٤٦ ش له دايك بووه؟ چونكه بهو پييه ده بى ته مه نى له ٢٠ سال كه متر نه بووى. دهستيكي چه پهل دوو سى په رى له دهستخه ته كه دراندوه كه دوور نييه ميژووى نايابان تيذا بووييت.

له دهستخه تى دووه ميشه وه كه دانراوى ماموستا ضيائه دين خويته تى و به ژماره ٢٦١٦٨ پاريزراوه، به شتيك له توانا و گه شت و گه ران و كارى دهرده كه وييت وهك ده بخويينيته وه - دواى دوو لاپه ره پيشه كى -:

(وبعد: فيقول أفقر العباد، وأحوجهم يوم التناد. الى الإمداد الرباني ضياء الدين حيدر الحيدري البغدادي، بن عبدالله الشهير بالداغستاني: إني منذ سنين وأعوام مغرمًا بقصيدة البراءة للمولى الإمام، من فاق العشاق لجمال

قد انى يا نور عينى منك نور ايتى نور
فهداى وضلا تى منك يا كل سرورى
لم يطق كل غدرول فيك بر ميني بزور
وكذا كل هسواء لم يطق اطفاء نوري
وهم عن الوشاة والعدال معترلون هكذا يكون المحبون العاشقون
الهامون الصادقون على سيد الاكوان وجيب
الملاك لديان الركن الساجد والزاهد العابد صاحب الآيات
الظاهرة والمعجزات الباهرة من مولده الشق الايوان وبعثته
القرلعيان، ركب البراق وخرق السبع الطباق وبنى فندلى
فكان قاب قوسين او ادنى ذو الخد الايسل والطرف الكحيل
والكوش والسهيل الشفع لجميع الانام والمسج فى كفه الحصى
بجبر الطيى والبصر والمنقر من بين اصابعه الماء النير من طابت
ببركة الانعام وانقادت بين يديه الاشجار المنصور المؤيد والمخار
المجيد سينا ومولانا اللهم صل عليه وعلى ماله الفضا، وعند
النجوم فى السماء صلوة دائمة بدوامك لا انتها لها ولا انقضاء وسلم
سليما كثيرا الى يوم الدين والحمد لله رب العالمين
افقر البغداد، وأحوجهم يوم التناد الى الامداد الرباني ضياء الدين حيدر
البغدادى بن عبد الله الشهير بالداغستاني، انى منذ سنين وأعوام
مغرمًا بقصيدة البراءة للمولى الإمام، من فاق العشاق لجمال رسول الله
والهامين المعرفين بحمد الشيخ الكامل والعالم العامل مولانا
محمد البويصرى قدس الله تعالى ستره وافاض علينا بره فلما

نمونه له دانراوى ضيائه دينى حهيدهرى

رسول الله، والهائمين المغرمين بحبه لله. الشيخ الكامل، والعالم العامل، مولانا محمد البويصيري - قدس الله تعالى سره، وأفاض علينا بره- فلما وفقني تعالى لزيارة قبره وقت عودتي من مدرسة جامع الأزهر، واستنشقت في أسكندرية طيب ثراه الأعطر، خطر لي إذ ذاك أن أشرحها، وإن لم أكن أهلاً لذلك، ولا ممن سلك مثل هذه المسالك، راجياً الدخول في سلك من خدم لهذه المدحية في فخر الأمم. وطلبت من الناظم عند قبره الرخصة، لعلمي أن ذلك أوفق فرصة، فاستخرت الله عز وجل على ذلك المراد، واستمددت من روحانية زين العباد، ونمت ليلتي على تلك النية، وما انطوي القلب عليه من الطوية، فرأيت في منامي شخصاً ساطع الأنوار، في روضة من النوار، فدنوت منه، وسلمت عليه، ووقفت متأدياً بين يديه، وسمعته يتلو من القصيدة هذا البيت:

هو الحبيب الذي ترجى شفاعته لكل هول من الأهوال مقتحم

فاستيقظت مرعوباً من ساعتني، واستغفرت الله تعالى من خطيئتي، واستدللت بذلك على الإذن بما أنا طالب، وكنت اليه راغب، فأتيت وقت الفجر جامع الناظم، وصليت الصبح مع الجماعة، وقرأت ما تيسر من القرآن الكريم، إذ هو أحسن ما كان عندي من البضاعة، وكتبت هناك متبركاً وتيمناً بسملة الابتداء، واستعنت من المولى المعين على توفيق الانتهاء، وصرت كلما صفى لي وقت من الأوقات، أكتب ما سنح للخاطر الفاتر من شرح بعض الأبيات، فجاء بحمد الله شرحاً مؤلفاً تستلذ به السامعون، وتقر به الناظرون، وسميته (عمدة الكلام في شرح برأة الأنام). وخدمت به حضرة نخبة الغافين من مناهل الحقيقة، ووصلة العارفين منازل الطريقة...»

تائه لئ:

(السلطان بن السلطان السلطان عبد الحميد خان...)

كوتاييه كه يشي ناوايه:

قد وقع الفراغ من تأليفه، بفضل الله تعالى وحسن توفيقه، عصر يوم الجمعة يوم الخامس من شهر رمضان الشريف، لسنة الثلاثمائة وأربعة مضت بعد الألف من هجرة سيدنا...

وقد كنت إذ ذاك أسير غوائل تولية القضاء، وغريق بحر الخطايا ورهين سلاسل

البلاء... الله عز وجل أن يجعل سعبي هذا لدى حضرة نبيه -ص- مقبولاً... تم على يد مؤلفه يوم العاشر من شهر ذي القعدة من السنة المذكورة في قضاء الحميدية».

خوشبه ختانه هه ره له (د.ع) دا دانراوێکی دیکه ی ئەم مامۆستام دۆزیه وه كه نیشانه ی پیوه ندیی به تینییه تی به مامۆستایانی کوردستانه وه؛ چونکه شه رحی کتیبی مامۆستایه کی کوردی کردوو و، وا دیاره پیتشکه شیشی کردوو به مامۆستایه کی کورد. ئەمه ییش باسیکی ئەو دهستخه ته:

دهستخه تی (١٠٣٩١ د.ع) دانراوێکی مامۆستا (ضیاء الدین حیدر) ه كه دهفه رموی:

(ويعد: فإني لما رأيت الرسالة المنسوبة الى الفاضل التقي، والظاهر النقي مولانا أحمد الكراوي الكردي. تغمده الله بغفرانه. وأسكنه أعلى جنانه، إذ يستصعب الطالب في علم البيان دقيقة، باحثاً فيما بحث عن المجاز والحقيقة، تاقت نفسي أن أكتب، عليها ما استحسنت أن يكتب (كذا) وأبين ما يجب أن يطلب فيها ويرغب، وأنا خادم أعتاب العلماء الأعلام، بل غبار أقدام الطلبة الكرام، ضياء الدين حيدر غفرالله له مما زلّ وعشر، وإن كنت في هذا الزمان في قبضة الهم وأسر الامتحان، وإنني لأرجو الله تعالى أن يكشف بذلك مما تغشاني من الهم، وينجيني والمسلمين من الغم. وأخدم به حضرة قدوة العلماء المحققين، وعمدة النبلاء المدققين، مفيد الطالبين، حاوي فضائل المتقدمين والمتأخرين. العلامة الأفضل، والفهامة الأمثل، مفيد الفروع والأصول، المتصرف في المعقول والمنقول، مجتهد زمانه، فريد عصر، وأوانه، مفتي الأنام، أوحد الأعلام، مالك قياد الأدب والعلم، سالك سنن الورع والحلم، المشار بالتعظيم اليه، والمفرد المتفوق بالثناء عليه، من لبس حلال السعادة كل بهية وسنية، وجمع له في السيادة كل كلية وجزئية، واكتسب من أشكال المعروف المنتخبة لمزيد الشناء عليه كل قضية حملية لا وضعية، الذي سلب الألباب بكلياته وجزئياته، ونظم نتایج الأفهام بحسن مقدماته الوضعية وحملياته، الحسيب النسيب، والفصيح اللبيب، من تسمى باسم الحبيب محمد -ص-...

كۆتاييه كهيشى ئاوايه :

«... هذا آخر ما اوردناه، ومن أراد التحقيق في البيان فليتأمل في الحقائق، ليطلع بها على الدقائق، والله أعلم. تم وبالخير عم.

لهو سه رچاوانه لى ده ستماندان باسى ژيان و به سه رهاتى ئەم مامۆستا نابىرئىت، بۆيه ده كرى ئەم ده قانه وهك سه رچاوه كه كى دروست زانبارىگه لى جوراوجورىان لى هه لى به پىنجىن. له ده قى يه كه مه وه ده رده كه وئى كه :

يه كه م: ئەم مامۆستا به رتزه به سه فه ريان بۆ خوتىندن چوه ته قاهيره و نه زههر و، دوايش چوه ته نه سه كه نده ريبه و، زياره تى گۆزى بۆ صيرى كردوه و، هه ر له وئوه ده ستى كردوه به شه رحى قه سيده كه ي بۆ صيرى و ناوى ناوه (عمدة الكلام في شرح برأة الانام) و دوايش كتيبه كه ي پيشكه شى سولتان عه بدولحه ميدي عثمانى كردوه.

له كۆتايى كتيبه كه يشه وه ده رده كه وئى كه له سه رده مى دانانى كتيبه كه يدا له قه ضاى (حميديه) قازى بووه. ئەوه يش سالى ١٣٠٤ بووه.

دانراوى دووه مى ئەم مامۆستا كه شه رحى ناميلكه ي به يانى مامۆستا مه لا ئەحمه دى گه راوييه، شتيكى ئەوتوى لى وه رناگيرى؛ چونكه هيج ميژووييه كى پتوه نييه. ئەوه ي ئاشكرايه ئەوه يه ئەم شه رحى بۆ مامۆستايه كى گه وره و ناودارى ئەو سه رده مه داناه و پيشكه شى ئەوى كردوه، به للام ئەميش روون نييه كتيبه و، به پرووبى ناوى نه هيناوه، ئەوه نده هه يه ده لى: ناوى هاوناوى پيغه مبه ر بووه -صلى الله عليه وسلم- به للام له وه به ولاوه هيجى ديارى نه كردوه، جگه له هه ندئى ئاماژه و ناوى ژير په رده كه ده كرى له دووتوى ئەو ئيشاره و په رده و هه وراوه پروانينه هه ندئى نيشانه و به لگه كه گومانى زۆرمان بۆ ئەوه ده چيئ كه ئەو مامۆستاي ئەم كتيبه كه ي بۆ داناوه (مامۆستا مه لا محمه دى فه بضيى موفتبي زه هاوبى) بيت، به للام ئەمه هه ر گومانه و ده بى چاوه پروان بين به لكو له مه ولا به لگه ي زياترمان ده ست بكه وئىت.

ئيسماعيلى كورى ئىبراهيمى هه يده ريبى

٤١٩

يه كيكى دى له زانا به هتيز و به رهه م به پتيز و دانراو زۆره كانى بنه ماله ي هه يده ريبى مامۆستا ئيسماعيلى كورى ئىبراهيمى هه يده ريبه. مامۆستا ئيسماعيليش، وهكو باوبايران و مام و ئامۆزكانى، ده ورتكى كاربگه ر و بالاي بينيوه له پيگه ياندى قوتابيان و، تپگه ياندى مامۆستايان و، دانانى كتيب بۆيان و، ليكدانه وه و حاشيه كردن له كتيبه قوول و مانا ورده كان. به للام دانراوه كانى ئەميش وهك دانراوه كانى دى مامۆستايانى بنه ماله كه يان له شوتنيكى باشى تايبه تيدا نه پاريزراون و، ده ستى كه مته رخمى و گوپينه دان ته رفه نه ي ئەملاولاي كردوون و، له وانه يه گه ليكيشيان هه ر به يه كجارى تيدا چووبن.

هه ول ده ديه ن ئەو دانراوانه ي له (دار العراق للمخطوطات) دا به رچاوى ئيمه كه وتوون له م ده رفه ته دا تۆمار بكه ين و، خوتنه ر و خه مخورانيان لى ئاگادار بكه ين، به هيواي ئەوه ي له مه ولا سوودى باشتريان لى وه ربگيرت.

به للام پيش ئەوه ي باسى دانراوه كانى بكه م، هه ول ده دهم له رپگه ي ده ستخه ته كانه وه شتيكى نه زانراو له ژيانى روون بكه مه وه.

خۆشه ختانه ده بين باوكى له په ناي (الرسالة القدسية الطاهرة بشرح درة الفاخرة) دا نووسيوه: (قد ولد لي الولد المسمى باسماعيل، سمي نبي الملك الجليل، اسماعيل بن ابراهيم الخليل، في سنة سبع ومائة والى من هجرة خير الانام).

ئەم ده ستخه ته له د.ع دا به ژماره (٦١٥٤) پاريزراوه.

بسم الله الرحمن الرحيم
 ارفع يدك عن العلم وعلم الامانة في العلم
 ورفق بعقولهم ففضل جعل ارفع اليد عن العلم
 وادركوا حقائق الاشياء على ما هي عليه وتبين حقائقها
 والسلام على سيد البشر اسناد الطهر الكحل افضل للانبياء والرسل نبينا
 والحمد الاكبر محمد صلى الله عليه وسلم وتقدم في حق من سبقه من الانبياء والمرسلين
 لا تجد الاكبر معلوما عند من نظر في حق الخبيثة وتقدم في حق من سبقه من الانبياء والمرسلين
 الكلويس قد استغل الذي تبوءه العلوم العقلية من انما فاضل من الاجازة في الحق
 المتداوله المشهورة في سلسلة التدريس وانقن كلهما دفنهما وزعمت بعدة الى ان قدر غرضك من الكتب
 الاثر ما مع كمال الجهد والتفصيل وادارتها في قبالا استعداد التدريس والافادة في القوالب العلمية
 حريا بالاعادة اجرت له لان استغراب التدريس في العلوم العقلية والافادة والاعادة في القوالب العلمية
 مراعيًا في كلتا اطي التعليم مسجعا للواقع التعليمي متفعا على الطلاب فاصد نوبك وهو الله سبحانه وتعالى
 السقف والعباد من الغلابات والتعلبات اسناد الزمان علامة الوران
 ابن بهيم بصير الصفوح الحسيني ابارك وهو على
 والده العلامة صاحب التصانيف العاجمة
 مولانا صديق وهو على
 والرحمة

ٹیجازہی ماموستا مہلا نیسماعیلی جہیدری

ذوالکرم
 نور العلوم العقلية
 العينية وسقار معتد به من العلوم العقلية
 مولا نا زين الدين الكورس
 علي والده صرحتم في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 البلان محمد بن محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 هو كمال المحقق جلال الدين محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 استاذ الكورس الكحل مولا نا محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 محمد فواجر جمال الدين محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 مولانا شيخ الكورس الاشهر واقد من الاول في تفسير بلطوق التدريس وهو محمد بن اسعد الصديقي الدواني
 ميرزا جان السيارق هو محمد فواجر جمال الدين محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 الكلتار محمد العلامة السيارق هو محمد فواجر جمال الدين محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 الدين البراز محمد العلامة السيارق هو محمد فواجر جمال الدين محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 الفوق محمد العلامة السيارق هو محمد فواجر جمال الدين محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 لوبق الجويق محمد العلامة السيارق هو محمد فواجر جمال الدين محمد بن اسعد الصديقي الدواني وقدمت في حق العلوم العقلية والافادة في القوالب العلمية
 من ابن عثمان المعروف وهو ابن عبد الواحد وهو من سبب الطائفة والارادة وليس
 جنيد السعداد وهو من سبب الطائفة والارادة وليس
 السقف وهو من سبب الطائفة والارادة وليس
 الكورس هو

شهرحی (اسطرلاب)

یه کتیک له دانراوه کانی مامۆستا ئیسماعیلی حهیدره ربی کتیبی شهرحی (اسطرلاب) ه که سه ره تاکه ی ناوایه:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني الهادي، اسماعيل بن ابراهيم بن حيدر الحسين آبادي: إن المدقق الذكي، والفاضل الأملعي، بهاء الدين محمد العاملي، عامله بلطفه واحسانه، وأذاقه حلاوة غفرانه، لو كان لاثقاً بحاله وشأنه...»

دواي پياشه لدانی ئەم کتیبە ئەلێ: منیش شهرحم کرد و ناوم نا (نقش الصفيحة) دواتریش به پيشه کيبه کی دوورودرێژ کتیبه که ی پيشه که شی ئەحمەد پاشای والیی به غداد دهکات. نوسخه ی ئەم کتیبه به ژماره (٢٠٤٠١) له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه و کۆتاییه که یشی ناوایه:

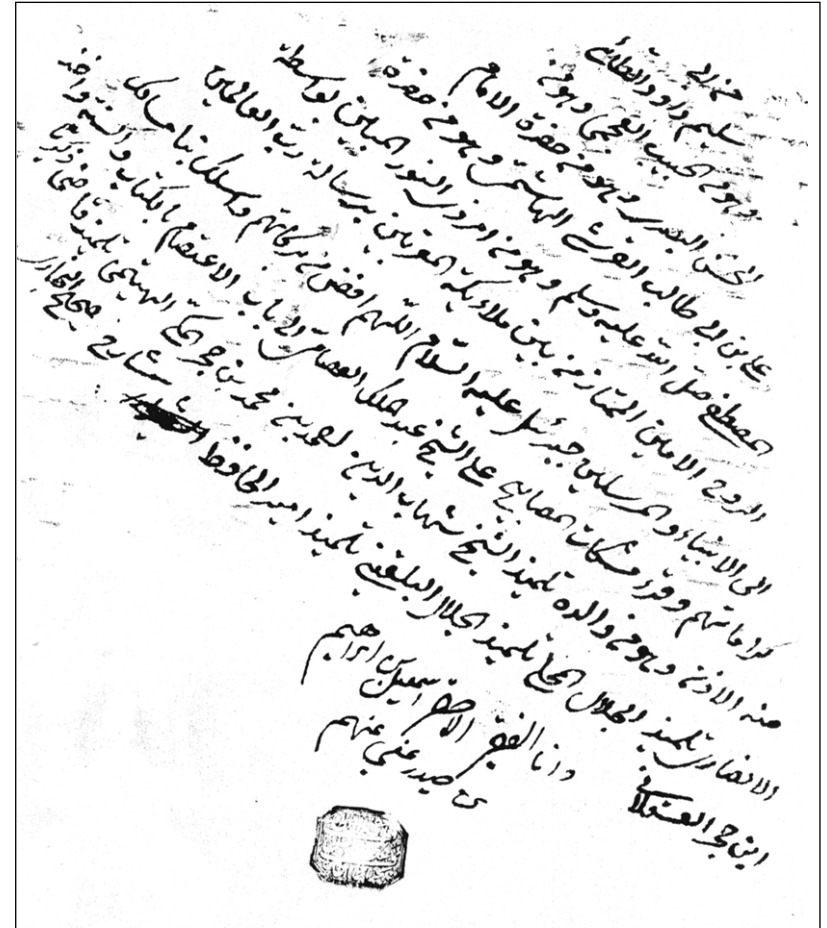
«هذه أول نسخة خرجت الى البياض بيمين المؤلف في الليلة الرابعة من شهر الله المبارك ربيع الأول، في سنة الرابع وخمسين ومائة والف من الهجرة النبوية المصطفوية. اللهم صل عليه وعلى آله وأصحابه أجمعين. واغفر لنا ذنوبنا ببركتهم، أقول: قد تمت هذه النسخة الشريفة المسماة بنقش الصفيحة على يد أفقر الخلق الى الله الباري ابراهيم بن الحاجي محمود في سنة تسعة وستين ومائة وألف في مدرسة سلطان محمد عمده الله بغفرانه بحرمة نبيه أحمد.»

دهستخه تی ژماره (١٧٤١٨) ش به شیکه له کۆمه له دهستخه تیک که دهستی چه په لی بازرگانیکه ره به ره نجی زانیانه وه پارچه پارچه ی کردوه بو فربودان و پاره په یداکردن. ئەم ژماره ییش نوسخه یه کی دیکه ی (نقش الصفيحة) ی مامۆستای حهیدره ربیه و نووسه ره وه که ی له کۆتاییه وه نووسیویه:

تم الكتاب المسمى بشرح الاسطرلاب علي يد العمر بن عثمان بعون الملك المستعان. اللهم وفقه بتحصيل العلم وأغفر له ولجميع المؤمنين آمين.

دهستخه تی (٧٧٥٧) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم دانراوه یه و کۆتاییه که ی شتیکی پیتوه نییه باسی میژووی نووسینه وه یان شوینی بکات. ئەوه نده هه یه له چه ند شوینی کدا حاشیه و خه تی مامۆستا مه لا سألحی کۆزه پانکه یی به سه ره وه یه.

(٦٨٦١ د.ع) نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه، ناو و میژووی پیتوه نییه.



حاشیه‌ی ئیسماعیلی هایدهریی به‌سەر قه‌ره‌باغیییه‌وه

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله أجمعين. الاصطلاح اتفاق قوم. الظاهر أن المراد بالاصطلاحات في قول الشارح... ده‌ستیکێ چه‌په‌ل کۆتاییه‌که‌ی کووژاندوووه‌ته‌وه، سالی ۱۲۲۷ نووسراوه‌ته‌وه. به‌ژماره ۳/۱۵۸۹۲ د.ع پارێزراوه.

ده‌ستخه‌تی (۳/۶۹۲۱ د.ع) ش نوسخه‌یه‌کی دی ئەم کتیبه‌یه، ناوی که‌س و میژووی نووسینه‌وه‌ی پتوه‌ نییه. دلۆپه‌ لیدراو و ته‌رپوه.

حاشیه‌ی به‌سەر فه‌ننازییه‌وه

یه‌که‌یکێ دی له دانراوه‌کانی مامۆستا ئیسماعیلی هایدهریی حاشیه‌یه‌که‌یه‌تی به‌سەر کتیبی فه‌ننازییه‌وه و سه‌ره‌تا‌که‌ی ئاوايه:

بسم الله الرحمن الرحيم يا الله تم وبك نستعين ونتوكل

«هذه تنبيهات أوردتها الفاضل اسماعيل الحيدري على هذا الكتاب وعليه التوكل في كل الأمور، انه الجواد الكريم الرحيم. قوله: الإصطلاح اتفاق قوم... الظاهر أن المراد بالاصطلاح.

کۆتاییه‌که‌یشی ئاوايه:

«من حيث أن تعريفه للفصل كأنه تعريف للمقول المذكور عبارة عن الفصل. تم هذا القدر الذي صنفه الفاضل اسماعيل الحيدري، وقت العشاء ليلة تسع وعشرين من شهر رمضان. اللهم اجعلنا من عتقاء شهر رمضان يا حنان يا منان يا الله، سنة الف ومائتين وسبعة عشر (!) من الهجرة. لا اله الا الله.

الخط يبقى زماناً بعد كاتبه وكاتب الخط تحت التراب رميم. يا الله يا الله يا الله. كنت وقت كتابته مقيماً في زيوة عليا، ببلدة كركوك، عند خدمة استادي الفاضل في علوم العقلي والنقلي ما هو الخفي والجلي. وأنا الحقيير محمد بن عبدالقادر بن شيخ أحمد بن شيخ أبي بكر».

ئەم دەستخه‌ته به‌ژماره ۲۱۹۱۱ له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه.

۲۴۶۷۹ ئەم ژماره به‌شیک له دانراویکی مامۆستا ئیسماعیلی هایدهریی بو پاراستووین، که سه‌ره‌تا‌که‌ی مه‌به‌سته‌که‌یمان بو روون ده‌کاته‌وه:

«وبعد: فيقول أفقر الخلق الى الله الغني الأكبر، اسماعيل بن ابراهيم بن حيدر: لما كانت ثلاثة من المباحث في الشرح الشهير، بمطول التلخيص، أعنى مبحث توكيد المسند اليه، ومبحث تقديمه على الفعل وايلاته في النفي، ومبحث لو الشرطية لاتخلو من مشكلات تأبى عنها العقول، وتحتوي على معضلات لاتطلع عليها الا الفحول...»

ئەمه دياره سه‌ره‌تای کتیبی‌کی گه‌وره بووه؛ چونکه دانره‌که‌ی پیتشکه‌شی کردوو به‌خه‌لیفه‌ی عوثمایی. به‌لام به‌داخه‌وه یان دراوه و هه‌ر ئەمه‌ی ماوه، یان ده‌ستی چه‌په‌لی بازگانیکه‌ر به‌ده‌ستخه‌ته‌وه ئەم به‌شه‌ی جیاکردوووه‌ته‌وه و کردوو‌یه‌تی به‌ده‌ستخه‌تی‌ک.

ئوه‌ی که له ده‌ستدایه شه‌ش په‌ره - دوازده لاپه‌ره - یه. ده‌ستخه‌تی ژماره ۱۶۰۷۲ ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی (نقش الصفيحة) یه و کۆتاییه‌که‌ی ئاوايه:

«تمت هذه الرسالة الشريفة على يد أفقر الخلق الى عفو ربه الحقيقي، عبدالقادر بن عبدالله الكركوكي، في سنة سبعة وخمسين ومائة وألف من الهجرة النبوية المصطفوية. اللهم صل عليه وعلى آله وصحبه أجمعين، وافض علينا من بركاتهم وأسلك بنا مسالك كراماتهم آمين يا معين».

هه‌ر دوا به‌دواي ئەمه‌یش ئیجازه‌یه‌کی ئەم مامۆستا مه‌لا ئیسماعیلی هایدهریی هه‌یه که داویه‌تی به‌مه‌لا محمه‌د ئەمین ئەفه‌ندیی که‌رکوکی. به‌داخه‌وه سالی ئیجازه پێدانه‌که‌ی دیاریی نه‌کردوو.

له به‌رگی دووه‌می فیه‌ره‌ستی مه‌کته‌به‌ی قادرییه‌دا ناوی مامۆستا مه‌لا محمه‌د ئەمینیکێ که‌رکوکیی ده‌بینین که شه‌رحی (بدء الامالي) کردوو، به‌دووری ناگرم که ئەو مامۆستا ئەم مامۆستا ئییره‌ بیت.

(فیه‌ره‌ستی مه‌کته‌به‌ی قادرییه به‌رگی: ۳۹۴/۲).

- حاشیه‌ی ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی هایدهریی به‌سەر ریساله‌ی وه‌ضعی قه‌وشه‌جیه‌وه، سێ دانه‌ی له کتیبخانه‌ی ئەوقافی به‌غدادا هه‌یه و به‌ژماره‌کانی:

۱- ۴۳۲۶ و ۱۳۵۶۴ و ۱۳۷۲۷ پارێزراون.

دوانی دوایمان میژووی سالی ۱۲۳۶ یان پیتوه بییه.

دهستخه تی ژماره (۴۲۲۳، د.ع) نوسخه یه کی دیکه یی ئەم کتیبه یه که سه ره تاکه یی ئاوايه:

« باسمه سبحانه نحمده، والصلاة على رسوله وعلى آله. قوله: خص الإشارة... الخ اي ميزه عن غيره... »

کۆتاییه که یی:

« لا بد في كل صلة من انحصار مضمونه في المعنى المراد بالموصول على ما مر غيره مرة. فلا ينشأ التوهم المذكور منه أيضاً. فافهم. »

تمت الحاشية المنسوبة الى اسماعيل بن ابراهيم بن حيدر الواقعة على شرح الرسالة الوضعية للشيخ على القوشجي السمرقندي - رحمه الله - على أفقر (!) العباد الى الله تعالى عبدالعزیز بن ملا محمد الشواف... »

دهستخه ته که ۴۵ لاپه ره یه میژووی نووسینه وه ی پیتوه نییه.

ده یاره ی مامۆستا ئیسماعیلی کوری مامۆستا ئیبراهیمی حه یده ری له فیه رهسته کاندایه مانه نووسراون:

فیه رهستی مه کته به ی قادر بییه:

بەرگی پیتجه م / ۱۵۶:

۲- نبذة في تفسير آية من القرآن الكريم.

فیه رهستی مه کته به ی ئەوقافی موسل:

بەرگی یه که م / ۲۶۹

۴- حاشية على شرح القوشجي على الرسالة العضدية.

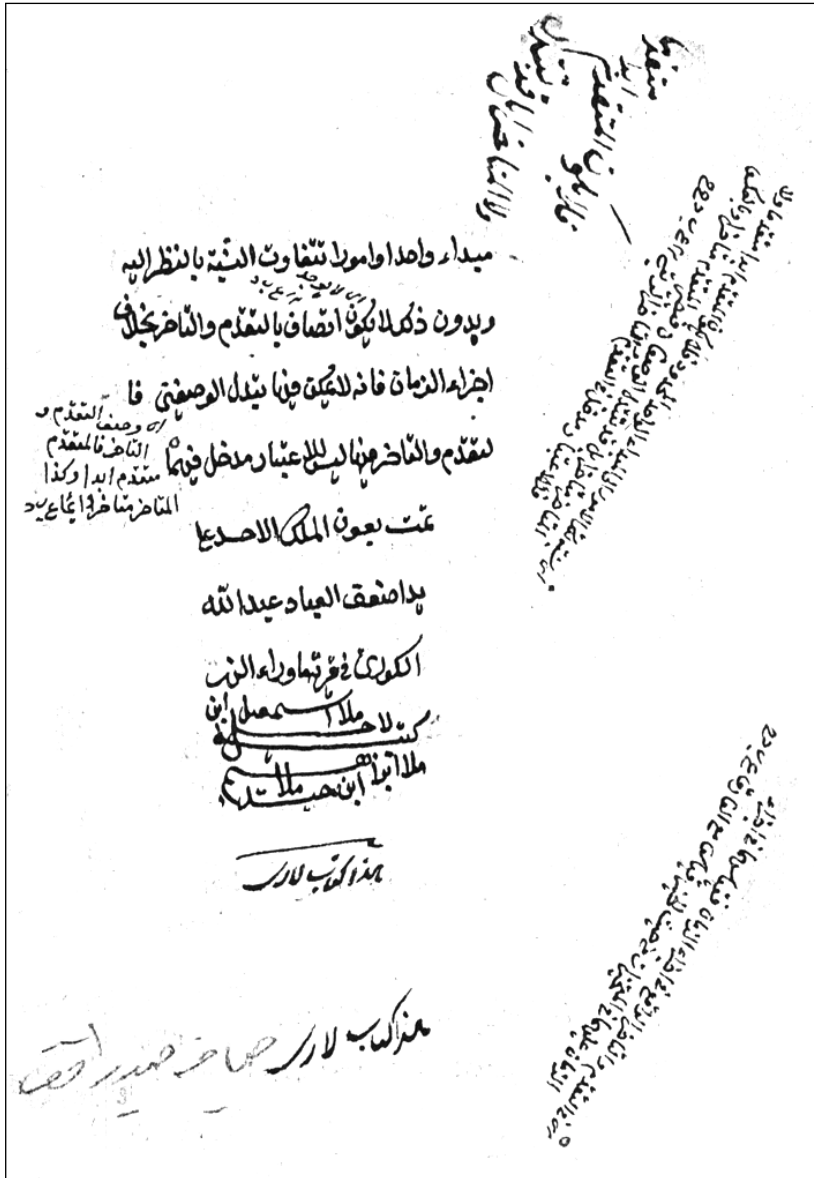
فیه رهستی مه کته به ی ئەوقافی سلیمانی:

بەرگی یه که م / ۴۴۶

۸/ ۱۶ حاشية القره باغي في المنطق.

فیه رهستی مه کته به ی ئەوقافی عامه ی به غدا، بهرگی سییه م / ۱۹۲

۲۵. ۵ - حاشية على شرح العضدية لعلي القوشجي.



مبداء واحد او مورب تتعاوت النية بالنظر اليه
ويدون ذلك لا يكون انصافاً بالتقدم والماخر جلاً

اجزاء الزمان فاذا لا يمكن فيها تبدل الوصفين فا
لتقدم والماخر فيها ليس للاعتبار مدخل فيها
متقدم ابد وكذا
الماخر متأخر في الجماع يبد

عنت بعون الملك الاصديع

بداضعف العباد عيدا لله

الكرام في حقهما وراية النبي
ملا احمد بن محمد
ملا احمد بن محمد ملا احمد

هذا الكتاب لار

من كتاب لار صاير صاير

لاپه ره یه که له قاضی لاری که بو ئیسماعیل حه یده ری نووسراوه ته وه

التحفة الصيدرية في خدمة الدولة العلية

٤٢٠

١٠٣٧٥ د.ع

ئهم ناو نيشانهی سهروهه ناميلکه يه کی بچکۆلهی ١٩ لاپهريهيه، دانراوی مامۆستا محمه د سالتحي وه جيهي کورپی عه بدولتلاي کورپی غه ياته دين عيسای کورپی صيغه تولتلاي حه يدهريه.

سه ره تا که ی ئاوايه:

وبعد: لما درت البلاد الاسلامية، والممالك المحروسة العثمانية، ادامها رب البرية. وأمدّ ظلّالها على كافة الانام والملة الحنيفة المحمدية. الى أن وصلت دار السعادة و... السنية، فوجدت... ومن ملكهم شاكرين...

ناميلکه يه کی بچکۆله يه بۆ هاندانی خه لک بۆ فه زمانه دراربی و گوته پاره لیبی بۆ فه زمانی دهوله تی عوثمانيی.

دهستخه ته که زه که فته کراوه و به خه تیکی خو ش نووسراوه ته وه، به لām دوایی که منته رخه می له ته کدا کراوه و ئاوی بهر که وتوه و هه ندیکی کوژاوه ته وه.

سالی نووسینه وهی دیاری نه کراوه و نووسه ره وه که بيشی ناوی خو ی نه نووسیه.

ئهم مامۆستا له کتیبی (علماء ومدارس في أربيل) دا شتیکی ئه وتۆی ده رباره نه نووسراوه.

ئيبراهيمي کورپی هه يدهري هه يدهري

٤٢١

له وتاری ئه مجاره ماندا له خزمهت مامۆستايه کی بنه ماله ی حه يده ريدا ده ژين که به کتیکه له مامۆستا پر خیر و بهر که ته کان بۆ تايين و زانیاری و، له ژيانی خویدا خزمه تیکی زۆری بهرۆشنه بیری و پیگه ياندنی مه لایان کردوه و، شانبه شانی ئه وه يش کۆمه لتيکی باش دانراوی له زانیاریه جوژاوجۆره باوه کانی سه رده می خویدا داناوه و، ده یان نوسخه ی دهستخه تیان له بهر نووسراوه ته وه و له گه لئ شوتین و کتیبخانه ی گشتیدا نوسخه یان هه يه.

ئیمه لیره دا - وهک جاره کانی دی - له خزمهت دانراوه کانییدا ده ژین و ده مانه وی له په نای دهستخه ته کانییدا چیمان زانیاری نو ی دهستکوت بیا نخه ی نه سه ر لاپه ره ی ژبان و بهر هه می مامۆستا.

یه که م شتی به بایه خ لیره دا ده بخه ی نه روو راستکردنه وه ی سالی کۆچی دوایی مامۆستا ئیبراهیمه که له سه رچاوه کاندای بی دیاری کردنی سه رچاوه ی مه به ست سالی ١١٥١ یان به سالی کۆچی دوایی مامۆستا مه لا ئیبراهیمی کورپی حه يده ری حه يده ریی داناوه، به لām به گوته ری پارچه شیعریک که له لای منه و، به گوته ری یه کتیک له دهستخه ته کانی (دار العراق للمخطوطات) ش که دانراویکی ئهم مامۆستایه و له سه رده می ژيانی دانه ردا نووسراوه ته وه، ئهم میترووه دروست نییه و، مامۆستای حه يده ریی پینج سال دوا ی ئه وه، واته له سالی ١١٥٦ دا، کۆچی دوایی کردوه و، میترووی کۆچی دواییشیا ن به حورووی ئه بجه د به (گل باغ جنان) داناوه و، پارچه شیعریکه شیعری ئیسماعیلی کورپی ئیبراهیمی دانه ری کتیبه کانه، دراوه و، هه ول ده ده یین له م زنجیره وتاره دا له سه ری بنووسین.

دووه م: دیاره که میتروو نووسان سالی کۆچی دوایی ئهم مامۆستایان به دروستی نه زانن بیکومان بۆ سالی له دایکبونی ریگه ی به رده میان دژوارتر و ئالۆزتره. منیش لیره دا به لگه ی روونی له دایکبونی ئهم مامۆستام له ده ستدا نییه و ئومیده وارم به دۆزینه وه ی ته واوی دانراوه کانی حه يده ری باوکی ئهم گرێکۆتیه بکرتیه وه، به لām تا ئه و کاته به ک دوو شت روون ده که ی نه وه:

١- دوا ی لیکۆلینه وه ده رده که ویت ئهم مامۆستا به لای که مییه وه (٧٥) سال ژیاوه؛ چونکه له سالی (١١٠٧) دا مامۆستا بووه و، خاوه نی ژن و مال بووه و کتیبی داناوه.

ب- له مه يشه وه ده رده که ویت ئهم مامۆستا به لای که مییه وه (٥٠) سال درسی گوته وه ته وه و، مه لای پیگه ياندوه و، زانیاری بلا و کردوه ته وه.

١- دهستخه تی ژماره (٧٥٧٩) دانراویکی ئهم مامۆستایه به زمانی فارسی و بریتیه له شه رحی قه سیده ی (ابن الفارض) به زمانی فارسی و دوا ییش ده قی قه سیده ی (تاییه ی (ابن الفارض) به زمانی عه ره بی. دوا ی پیشه کی ده فه رموی:

«اما بعد: چنین گوید مقیم زاویهء خاکساری و نامرادی، الحقیق ابراهیم الحسین آبادی، که بعد از آنکه در تلاطم امواج عشق خوبان مستغرق شدم، و بتراکم

افواج محنت محبت ایشان مستهلک گردیدم، می خواستم که در تحریر اذواق خویش، و در تقریر اشواق خود اوراقی چند املا کنم، و مقصداری از کلمات انشاسازم، تاباری مرا بدین قصیدهء سلطان العاشقین الشیخ عمر ابن الفارض نظر افتاد...

له کۆتاییشدا ده‌لی:

تم بعون الله تعالى وتوفيقه في ليلة جمعة ربيع الآخر سنة الف ومائة وسبع من هجرة خير الانام، عليه وعلى آله وأصحابه أفضل التحية والسلام، على يد المحروق بنار الاشتياق، المنكوس في هاوية البعد والفرق، بدل الله فراقه بالوصال على ارغد العيش وأكمل الحال، مؤلف العبارات، وراقم الاشارات، الفقير الى الله تعالى الهادي، ابراهيم الحسين آبادي».

دوای ئەمە قەسیدەکەى (ابن الفارض) بەخەتى ئەحمەدى كۆرى حەیدەر نووسراوه و له کۆتاییه‌وه نووسیویه:

«تمت القصيدة لعمر بن الفارض المصري السعدي، رحمه الله تعالى وايانا من بركات انفاسه الشريفة، بيد أفقر عبادالله الى عفو ربه الغني، أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي، قرأ العلوم النقلية، والفنون الأدبية، والصناعات العربية، ومقداراً معتداً به من العلوم العقلية على والده المرحوم تلميذ شيخ الاسلام...»

ئەم دەستخەتە ٤٤ لاپەرەیه و هەمووی بەخەتى مامۆستای دانەرى شەرحى قەسیدەکەیه و، ئەوەکەیشی بەخەتى ئەحمەدى كۆرى حەیدەرە و هەک وتمان هەردووکیان سالی ١١٠٧ نووسراونەتەوه، بەلام شۆیتەکەیان دیاریی نەکردوو، و هەک دەریش دەکەوتی ئەم دەستخەتە بەشێک بووه له دەستخەتێکی گەورەتر بەش بەش بووه، یان پارچە پارچە کراوه.

٢- ٢٣٠٥٨ شەرحی تشریح الافلاک:

سەرەتاکی:

«وبعد فيقول الفقير الى الله الغني، بها الدين محمد العاملي، عفى الله عنه: هذه درة يتيممة. ويقول الفقير الى الله الهادي ابراهيم بن حيدر الصفوي الحسين آبادي: أردت شرحها، فأسلكتها بذلك في حلقة ذهبية...»

کۆتاییه‌کەى:

«قد وفق الله على إتمام كتابة هذا الكتاب على خط مؤلفه، عفى عنه الملك الوهاب، على بنان طه بن موسى بن عبيدالله الحسيني نسباً، الكليرماني وطناً، في ماوران حفظها الله تعالى، ما دارت الفلك وتعاقب الملوان، في سنة ست وستين ومائة وألف، من هجرة خير البشر».

ژماره ١٥٨٦٤ نوسخه‌یه‌کی ديبه به‌خەتى عاصیمی كۆرى ئیبراهیمی حەیدەری. واتە بەخەتى كۆرى دانەرەكەى، سالی ١١٧٣ نووسیویه‌تییه‌وه.

دەستخەتى ژماره ٢/٣٣٠٩٦ نوسخه‌یه‌کی دی ئەم کتیبه‌یه ئیبراهیمی عەبدەلانیدی سالی ١٣١٢ نووسیویه‌تییه‌وه.

٣- ٢٣١٥٣ - شرح البرده:

سەرەتاکی:

«اما بعد: فيقول الفقير الى الله الهادي ابراهيم بن حيدر بن أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي: لما تمت في نفسه وقعة القصيدة الموسومة بالبردة من كلمات أملح الشعراء كعب بن زهير بن أبي سلمى المزني...»

کۆتاییه‌کەى:

«قد كتبه الفقير الحقيير عبدالفتاح الحافظ عفى عنه الحافظ»

خەتەکەى خۆشه، بەلام هەلەى زۆره و نووسەرەوه‌کەى مەلا نەبووه.

٤- ٢٠٣٥٠ تفسیر سوره الإخلاص (اللمعة الرجبية)

سەرەتاکی:

«وبعد فيقول الفقير الى الله الهادي ابراهيم بن حيدر الحسين آبادي: لما رأيت الأحسن الأحرى صرف اشتغال الأوقات الى مطالعة آياته العظمى الكبرى... توجهت تلقاء مدين معاني سورة الاخلاص. رجاء أن تحصل لي من فيض بركاتها اقتناص، وإن كان لا يأتي بيان أسرار آياته من أحد أبداً، قل لو كان البحر مدداً لكلمات ربي لنفد البحر قبل أن تنفذ كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا».

«خاتمة: وبعد ما أتممت لك هذه العجالة الفايقة، والغلالة الصافية الرايقة، التي اشتملت على نفايس من الأسرار، واحتوت علي مخدرات من عرايس الأفكار، وتحلين علي بأحسن وجه ما سمعت بمثله الآذان، بل هن من غاية الحسن بحيث تسلبن العقول وتذهبن الأذهان، وكانت جميلة مقبولة في نهاية الجمال، ظهرت لي من سرادقات الأستار، بواسطة دعاء صدر بلسان التضرع والابتهاال في خلوة الاستعداد، ومعزل الاستمداد، من فيض كلامه القديم اللالزال، في خلال شهر الله المبارك رجب، هياً الله تعالى لنا من الخير كلما تعلق به القصد والطلب... سميتها اللمة الرجبية من نور الواردات الغيبية، وأعوذ بالرحمان من كل شقي، وعليكم بإرسالها في خدمة كل زكي طاهر تقي، إذ هي بعلمها كلما ورد عليها محارمها الاحباب، تجدها عندها حظاً ورزقاً يستطاب، حسبي الله وكفى، هو مولانا ونعم المولى.

قال مؤلفها -مدظله-: تمت الرسالة المسماة باللمعة الرجبية على يد مؤلفها في سنة ألف ومائة وأربع. تمت من يد الفقير الضعيف، بعون الملك اللطيف، من خط المؤلف الشريف النظيف (أدام الله ظلال رأفته) للوضيع والشريف، الى يوم يؤتى بنا لفيف، في محفل أولاده الظريف، عبدالرحمن بن خضر، بن حسن، بن عبدالله، نفعه الله بعلمهم، وجعله الله مغتنماً وفائزاً من فيوض شؤونهم، وحصل الله مرامه بيمان مرحمتهم، أمين مجيب السائلين. في رابع شهر ذي الحجة الشريف، سنة ١١٥٢ من الهجرة النبوية المصطفوية».

مه بهستی سه ره کیم له نووسینی ئەم خاتیمه درێژه یه ک دوو شت بوو. یه کهم: که چۆن دانەر کتیبه کهی ناو ناوه.

دووهم: پته وکردنی ئەو قسه که دانەر سالی ١١٥١ کۆچی دواپی نه کردوووه. چونکه ئەم کتیبه سالی ١١٥٢ نووسراوه تهوه و نووسه ره وه دوو جار به گهرمیی دۆعای بهردهوامی ته مهن و سوود و به ره که تهی دانەر بو خه لک ده کات و، دیاره لهو کاته دا به ته واوی ته ندروستیی و تواناوه خه ربکی ده رسوتنه وه و خه لک فیترکردن بووه.

سه ره تا کهی:

«وبعد: يقول الطالب للترقي من حضيض النقصان الى ذروة الكمال، الراجي للعود من دركات القال الى درجات الحال، الفقير الى الله الهادي، ابراهيم بن حيدر بن احمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي: إن الزوراء وحاشيتها للعالم الرباني مولانا جلال الملة والدين الدواني، لما كانتا مع كونهما مشتملتين على نكات دقيقة لطيفة».

کۆتاییه کهی:

«وتمت كتابة شرحه ونقله الى البياض من السواد، على يد أضعف العباد، شارحه الفقير الى الله الهادي، ابراهيم بن حيدر الحسين آبادي، في شهر الله المبارك رمضان، أفاض الله تعالى عليهم سجال العفو والغفران، بعد تراويح ليلة القدر الخامسة والعشرين من هذا الشهر شهر الصيام، فالحمد لله تعالى على الإتمام، وعلى نبيه أفضل الصلاة والسلام، وعلى آله وأصحابه الطاهرة الكرام، ما قام صائم الى السحور، واستغفر مستغفرو الأسحار، على باب ربهم الغفور. سنة ١١٠٧».

وهک ده بیینی ئەمه نوسخه دهستخه تی دانهره.

٦ - ٦١٥٤ (الرسالة القدسية الطاهرة، بشرح درة الفاخرة)

سه ره تا کهی:

«وبعد: يقول العبد الواقف بالباب، الخاضع المتذلل الى ذاك الجناح، فقير عفو ربه الهادي، ابراهيم بن حيدر بن أحمد بن حيدر الصفوي الحسين آبادي، أصعدهم الله الى أعالي المدارج، ورقاهم الي أقاصي المعارج: لما رأيت هذه الدرّة الشريفة الفاخرة. والدرية اللامعة الباهرة، من كلام أنيس أهل الوجد والشوق، ورئيس العارفين من أرباب الذوق، عبدالرحمن الجامي، تجاوز الله عن مزال أقدامه، ومزالق أقلامه، مشتملة على مخدرات...»

«تم تسويد هذه الأوراق، بعون الملك الجواد على الإطلاق، على يدي أقل الخليفة وأذل العباد، المنحرف عن طريق الصواب ومنهج السداد، العبد الأحقر، مؤلف الكتاب ابراهيم بن حيدر، وفقه الله تعالى لمحاسن الأعمال، وسيرة نيل المقاصد والآمال، بعد تراويح ليلة القدر الخامس والعشرين من شهر رمضان، من سنة ست ومائة وألف، من هجرة من أنزل عليه القرآن -صلى الله عليه وسلم- ما لاح الجمال المطلق في مرآت ذرات الوجود، وشاهدته فيها بصائر أهل الكشف والشهود، اللهم ياذا الفضل العظيم، والجود الجسيم، تفضل علينا بحسن العاقبة، ورسوخ التوحيد والايان في الخاتمة، فإنه أعظم المطالب وأهم الأمور، وأما الدنيا فليس إلا متاع الغرور!».

له پهراویزی ئەم لاپههه دا نووسراوه:

«بلغت المقابلة من الأول الى الآخر، بعون الله الملك القادر، على يمين مؤلفه، في شهر الله المبارك شعبان. أسكنه الله فرايس الجنان»

دپاره ئەمه شه عهانی سالی (١١٠٧)ه ته گهه دواتر نه بیته. ههروهها وهک ده بیینی ئەم کتیبه ییش دهستهته تی دانه ره کهی، مامۆستا ئیبراهیمی هه یه ده ییه.

له باسی ئەم دهستهته دا ده بی به سههه دوو شهتا نه یۆین:

یه کهم: مامۆستا دهه به ره ی ناوانی ناوی ئەم کتیبه به (الرسالة القدسیة الطاهرة بشرح درة الفاخرة) ئەمه ی نووسیهه:

«خاتمة: أعلم أيها الأخ العزيز، يسرك الله الصعود في معارج السعادة السرمدية، والترقي الى مدارج الكرامة الأبدية: إنني لما شرعت في شرح هذه الرسالة المباركة الميمونة، وقصدت الاعتراف من هذا الرحيق الصافي كالدرر الكنونة، ومضى على ذلك مقدار من الأيام، واغترفت منه غرفات مسكية الختام... خلج ببالي أن أخترع اسماً أسمه به بعد الختم والتكميل، فما رأيت شيئاً يكون به هو الجدير والجزيل، فبينما أنا في هذا الخيال، رأيت في المنام في بعض الليال، كأنني ساكن في مدينة القدس المقدسة، وواقف بتلك المواقف المؤنسة، فلما انتبهت عبرته بمطالعتي لشرح هذه الرسالة المصنفة في الذات العالية الإلهية وما له من الصفات، البالغين في القدوسية والظاهرية الى أقصى

الغيات، وبعد ذلك سميت الشرح بهذه المناسبة بالرسالة القدسیة الطاهرة بشرح درة الفاخرة...».

دووهم: مامۆستای هه یه ده یی له ییش ئەم کتیبه وه میژووی سالی له دایکبوونی سی کوری خۆی دپاری کردوه و، کاری وایش یۆ روونکردنه وی میژووی ژیانی زانیانمان بایه ختیکی بی وینهی هه یه، به تاییه تی کهه دوان له وه سی کوره دوو زانی گه وه ی گه لی کوردیان لی دهه ره وهه. دپاری کردنه کانیس بهم شه یهه:

١- بسم الله الرحمن الرحيم. الله خير حافظاً. قد ولد لي الولد المسمى بإسماعيل، سمي نبي الملك الجليل اسماعيل بن ابراهيم الخليل. في سنة سبع ومائة وألف، من هجرة خير الأنام، اللهم انبته نباتاً حسناً، واجعله من العالمين العاملين.

٢- وولد لي الولد المسمى باسم ولي الله أعني به صبغة الله في سنة الف ومائة وعشر، جعله الله من الكاملين العالمين والعاملين.

٣- وولد لي الولد المسمى بعارف، سمي بعض شيوخ الله، في سنة ألف ومائة وأثني عشر (كذا) اللهم أجعله عالماً عاملاً وصالحاً كاملاً، بحرمة سيد ولد آدم -صلى الله عليه وسلم-.

هه ره لهم لاپهه یه دا هه نه دپاره شه عه ییش نووسراون به شه عه ی مامۆستای هه یه ده یی بیان ده زانم، به لام باش ناخوینرینه وهه.

٧- ٣٩١٩٨ - حاشية على حاشية الخطائي:

سهه ره تا که ی:

«وبعد: يقول المفتقر الى الله ابراهيم بن حيدر بن أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي: لما تلاطم علي في برهة من الزمان، أصناف من الملالة وأنواع من الأحزان، حتي كاد يقطع عن القلب حياة العلم فيموت، وما بقى في خزانة الدماغ الا نسجاً من الخيالات أو هن من بيت العنكبوت، فعاقني عن مصاحبة ابي هذه السؤدا، فخفت أن أكون ولدأ عاقاً، وصارت هذه الدغدغة علي اصراً ثقيلأ شاقأ... التجأت الى تعليق حاشية على الحاشية الخطائية لما فيها من عجائب التحقيقات وغرائب التدقيقات هدية الى ذاك الجناب، ووسيلة الى وصاله المطلوب في كل باب، علماً مني بأنه اتحاف القطرة الى عمان! واهداء النملة رجل الجراد الى سليمان، لكن، مع كون الهدايا بقدر من يهد (!) كان لي

الاعتماد بغاية عطفته التي لاتوجد مثلها في البلاد، ولعله يقع في موقع القبول، فإن هذا هو الذي توقعه القلب منه ورصده، بمقتضى حديث كل شيء يحب ولده».

کۆتاییه‌که‌ی:

«قد تم تسويد هذه الصفائح والأوراق، بعون الملك الجواد على الاطلاق، في قريب منتصف شهر الله المبارك شوال، افاض الله علينا سجال العفو والأفضل، مع غاية تشتت البال، وتفرق الفؤاد، والابتلاء بسكونة اراضي ولاية الأكراد. اللهم وفقنا لكل مقصد ومرام.

وَأجلب بنا مع ارغد عيش الى بغداد دار السلام...»

لهم سه‌ره‌تا و کۆتاییه‌دا ئاماژه بو دوو شت ده‌کریت - به‌لام به‌داخه‌وه هه‌ردووکیان به‌کورتیی - که هه‌ردووکیان جینگه‌ی باه‌خن:

یه‌که‌میان کتیبه‌که‌ی له سه‌رده‌می ژبانی باوکیدا و بو‌باوکی داناوه و، دياره ماوه‌یه‌ک له یه‌ک پراون و له‌وانه‌یه‌ باوکی له به‌غدادا بووییت.

دووهم: دانهر له‌و کاته‌دا کتیبه‌که‌ی داناوه له کوردستاندا بووه و، بارودوخ شلۆق بووه و، ژبانی سه‌خت بووه و، ئەمیش ئاوانه‌خوازی ئه‌وه بووه بگه‌ریتته‌وه بو‌به‌غدا بو‌ژبانی ئارامیی و ئاسووده‌یی.

ئه‌مه‌یش، وا بزانه‌م، وه‌ک - له‌ وتاریکی دیدا باسمان کرد- له‌وه‌وه‌یه زانایانی حه‌یده‌ری کاتییک له‌ به‌غدا نیشته‌جی بوون بو‌ خویندن کوردستانیان به‌چاکترین شوین زانیوه و، فیربوونی خویندن - به‌تاییه‌تی عه‌قلیی - له‌وی بووه و، ئەمانیش کورانی خوینان بو‌ئوی ناردوووه و بیری عه‌قل و ئاوه‌زیان له‌وی زاخا داونه‌ته‌وه.

ئهم ده‌ستخه‌ته به‌خه‌تیکی خو‌ش نووسراوه‌ته‌وه، به‌لام نه‌ ناوی نووسه‌روه‌وه و نه‌ مپژوو و شوینی نووسینه‌وه‌ی پتوه‌ نییه‌.

که به‌م ئه‌ندازه ده‌ست لهم وتاره هه‌له‌ده‌گرین و له‌ خزمه‌ت ئهم ماموستا هه‌له‌ده‌ستین و خودا حافیزی لی‌ ده‌که‌ین، مانای وا نییه‌ ئه‌وه‌ی شیایه‌تی بو‌مان کردوو، به‌لکو ئه‌وه‌ی - لهم ده‌رفه‌ته‌دا - له‌ ده‌ستمان هات بو‌مان کرد و، یادیکی بچکۆله‌مان له‌ دانراوه‌کانی کرده‌وه و، گومانان له‌وه‌یشدا نییه‌ ئه‌مه‌ی لی‌ته‌دا تو‌مارمان کردوون ته‌واوی به‌ره‌م و دانراوی ئهم ماموستا نین و، په‌نگه له‌مه‌ولا گه‌لی شتی نایابی ده‌ریکه‌ون.

۸- حاشیه‌ی له‌سه‌ر ریساله‌ی (عضدیه) له‌ عیلمی (وضع) دا.

دوا‌ی ئه‌وه ئهم وتاره له‌ هاوکاریدا بلا‌بووه‌وه ریتگه‌م له‌ ده‌ستخه‌تییک که‌وت له‌ (دار العراق للمخطوطات) دا که به‌ژماره ۴۳۴۴ پاریزراوه، چوار حاشیه‌ی تیدایه به‌سه‌ر ریساله‌ی عه‌ضودیه‌وه له‌ عیلمی وه‌ضعدا سیانیان هی بنه‌ماله‌ی حه‌یده‌رییه‌ن و، ئه‌وه‌که‌یان هی ماموستایه‌کی نه‌ناسراومه‌نه به‌ناوی (احمد عثمان).

جا لی‌ته‌دا باسی ئهم نامه‌یش ده‌خه‌ینه پال نامه‌کانی دیکه‌ی ماموستا مه‌لا ئیبراهیم که سه‌ره‌تا که‌ی ئاوايه:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الهادي، ابراهيم بن أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي: لما صارت فتن الزمان متلاطمة، ومحن الاوان متراكمة، وتلاعب بي ترامي البلدان والقرى، فما كان لي موضع يليق بالمساكنة يرى، وما رأيت لاستفراغ القلب جهة جرية، الا مطالعة الكتب وجعل فعلة الدهر ظهريه. رأيت الانسب بها هذا الشرح للفاضل الرباني والعالم الصمداني، عصام الدين بن محمد بن عربشاه الاسفرائي...»

کۆتاییه‌که‌ی:

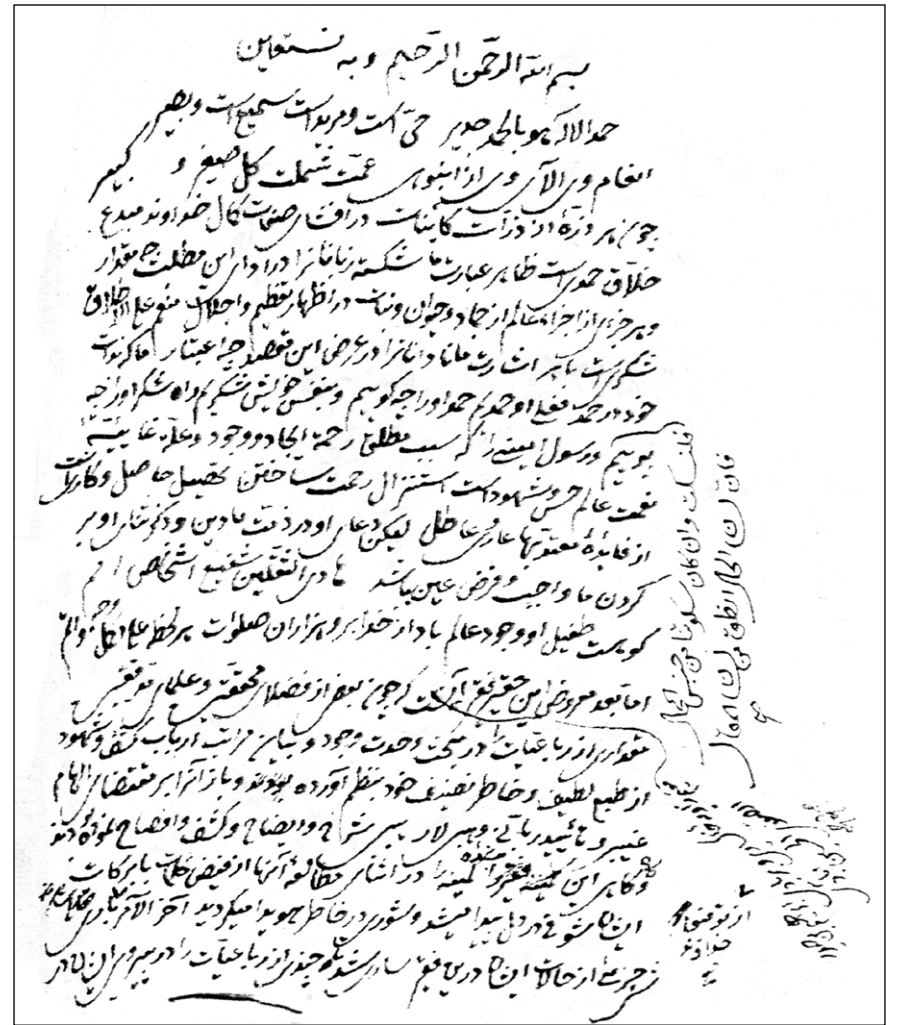
«... بل كانت مزرعة للأخرى وللآخرة خير لك من الأولى. اللهم يسر من الخير أمورنا، واشرح بالاسلام صدورنا، وأنا الأحقر ابراهيم بن حيدر. كتبه الحقيير الفقير المعترف بالذنب والتقصير، المحتاج الى عفو ربه القدير قاسم بقرية گراو خربها الله لكونها سكان الشياطين والمنافقين. لا اله الا الله محمد رسول الله - صلى الله عليه وسلم- آمين والحمد لله رب العالمين. سنة ۱۲۶۲.

ده‌ستخه‌تی ژماره (۶۸۰۷ د.ع) ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئهم کتیبه‌یه.

ده‌ستخه‌تی ۲/۷ ح ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئهم کتیبه‌یه.

۹- ته‌رجه‌می مینهاج به‌فارسی.

نوسخه‌ی ئهم کتیبه‌ به‌خه‌تی دانهره‌که‌ی به‌ژماره ۳۸۸۱ له‌ کتیبخانه‌ی ئه‌وقافی به‌غدادا پاریزراوه و میژووی نووسینه‌وه‌ی سالی ۱۱۱۷یه. دوا‌یی که‌وتوه‌ته لای عومه‌ری کوری حسه‌ینی کوری ئه‌حمه‌دی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری. ک -



نمونه‌ی خه‌تی نیسماعیل حه‌یده‌ری

له ده‌ستخه‌تی ۱۳۵۰د۴ حاشیه‌ی هه‌یه به‌سه‌ر عیصامی نیستیعاره‌وه سالی ۱۲۷۷ نووسراوه‌ته‌وه. ده‌ستی چه‌پهل ناوی نووسره‌وه‌که‌ی سربوه‌ته‌وه.

۱۰- شهرحی ربواعییات

۵۰۸۲ د.ع یه‌کیتی دی له دانراوه‌کانی ماموستا نیبراهیمی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری

کتیبه‌که به‌زمانی فارسی شهرحی ربواعیاتی فارسی ده‌ست پی ده‌کات، ربواعیه‌کانیش هه‌ر دانراوی خوین، ناوی بۆ کتیبه‌که دانه‌ناوه. ئەمه به‌شیکه له جیگه‌ی مه‌به‌ست له پیتسه‌کیه‌که‌ی:

«اما بعد: معروض این حقیر فقیر مقیم زاویه خاکساری و بریادی، ابراهیم بن حیدر الصفوی الحسین آبادی اینست: که چون بعض از فضالی محققین، و علمای مدققین، مقداری از رباعیات را در مبحث وحدت وجود، و بیان مراتب ارباب کشف و شهود، از طبع لطیف و خاطر نظیف خود بنظم آورده، و باز آنرا بر مقتضای الهام غیبی و تأیید ربانی و هبی لاریبی شرح و ایضاح و کشف و افصاح نموده بودند، و گاهی این بنده کمینه را در اثنای مطالعه آنها از فیض کلمات با برکات ایشان شوقی در دل پیدا میشد، و شوری در خاطر هویدا میگردید، آخر الامر از توفیق خداوند باری شیء جزئی از حالات ایشان درین فقیر ساری شد، تا چندی از رباعیات را در پیروی ایشان در سلک نظم انتظام دادم، و باز آنرا بطریق تقلیدشان شرح کرده در معرض خواص و عوام نهادم، امید از مکارم اخلاق ناظران منصف و مطالعه‌کنندگان غیر متعسف آنست که از شیوه اعتراض اعراض نمایند، و باصلاح مواضع خلل انتهاض سازند، و التوفیق من الملك الجواد، و منه الهدایة الی طریق الصواب والرشد».

کو‌تاییه‌که‌ی:

«تمام شد شرح رباعیات مولانا بهاری، بااستمداد فیض خداوند باری. در سنه هزار و صدوسی از هجرت خیر الأنام، علیه و علی آله أفضل الصلاة والسلام، ما صدح القمری و نوح الحمام».

لیتره‌دا که ده‌لی: (مولانا بهاری)^(۱) نازانم مه‌به‌ستی چیه، ده‌بی نازناوی شیعیری خو‌ی (مولانا بهاری) بی‌ت؟ له‌گه‌ل ته‌وه‌دا که هه‌چی نه‌نووسیوه‌گومانی زیادم بۆ ته‌وه ده‌چیت که ئەم ده‌ستخه‌ته تا‌که نوسخه‌ی ئەم کتیبه‌ بی‌ت. له‌وه‌یش ناچیت که پاکنوس کرابیت. به‌لام ده‌کری خو‌ی به‌خو‌ی بلتی (مولانا بهاری)؟

دوابه‌دوا‌ی ئەمه‌یش کتیبه‌ی‌کی دی دیت هه‌ر شهرحی ربواعیایه و له‌وه ده‌چی نوسخه‌یه‌ک بی‌ت له‌وه‌ی پیتشو، به‌لام جیا‌وا‌زییان زۆره، لیتره‌دا ئەوه‌یشی تیدایه که ئەم

(۱) شاعیری‌کمان به‌نا‌زان‌اوی (به‌هاری) له لاپه‌ره ۲۷۲ی به‌رگی دووه‌می ئەم کتیبه‌دا با‌سی کراوه.

کتیبه‌ی پیشکش کردوه به (سلطان ایلدرم بایزید). به لام بهروونی دهلی «شرح رباعیات مولانا جلال الدین الدوانی»

له کۆتایی ئەمه یانه وه نووسیویه:

«تمام شد این رساله شیرین مقالة در قصبه مورد فیوضات باری اعنی به ابایوب الانصاری» واته ئەسته موول.

۱۱- ۳۰۷۲ د.ع دانراویکی دیکه‌ی مامۆستا ئیبراهیمی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری (الملهمات الربانية) به که سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

ويعد: فيقول الفقير الى الله الهادي، ابراهيم بن حيدر الصفوي الحسين آبادي: أني كنت كتبت فيما مضى من الزمان بعضاً من لوايح غريبة، وسوانح عجيبة، ونكات فايقة، وإشارات رايقة شايقة، مما كانت تلوح لدي، وتظهر علي، بالهام رباني، وفيض رحماني صمداني، كل منها في وقت نشأة من نشاط من دون ملاحظة تعلق بعضها ببعض واتصال وارتباط، واتفتت أن كانت نسختها أوراقاً متفرقة، بحيث كانت مظنة أن تكون اقدم الفوات اليها متفرقة، فكتبتها في أوراق مجتمعة مرة أخرى، عسى أن تكون بالحفظ أليق وأحرى، وقدمت منها ما يتعلق بالعشق المجازي تنشيطاً للنظار، ولكونه قنطرة الحقيقة كما ورد في بعض الآثار، وعقبته ببعض كلمات المحققين أعني أساطين الصوفية المتألهين، مع بعض مما يتعلق بعقائد الاسلام، مع مسائل دقيقة عميقة من العلم الموسوم بالكلام، واتباع لجميع تلك المذكورات بأشياء أخر متفرقة نادرة غير مشهورات، فجاءت بحمد الله تعالى مجموعة مطبوعة للمهارة الكاملة، ممنوعة مقطوعة لغموضها من الحسدة الجهلة، وسميتها بـ(الملهمات الربانية، في اسرار ذوقية وجدانية).

له کۆتایی ئەم دەستخه‌ته وه شيعرگه‌لیکی فارسی هه‌یه به‌دووری ناگرم - ئەگه‌ر هه‌موویشیان نه‌بێ به‌شیکیان - شيعری پیاوانی بنه‌ماله‌ی حه‌یده‌ری بن.

دەستخه‌ته‌ی (۳۱۳۴۲ د.ع) ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کۆتاییه‌که‌ی ئاوايه:

«تمت هذه الرسالة المسماة بملهمات على خط من رسم على خط مؤلفها - رحمه الله - ثمقه الفقير المحتاج الى لطف ربه الغني محمد بن السيد حامد بن السيد فخرالدين الحسيني. ۱۲۰۸هـ».

۱۲- دەستخه‌ته‌ی ژماره ۳۲۴۵۸ د.ع ش حاشیه‌ی ئیبراهیمی کوری حه‌یده‌ره به‌سه‌ر (قول احمد) هوه، حه‌سه‌نی بایه‌زیدی کوری محه‌مه‌دی کوری مصطه‌فا سالی ۱۲۳۶ له ئه‌ربیل نووسیویه‌تییه‌وه.

۱۳- دەستخه‌ته‌ی ۱۱۹۴۴ د.ع ش حاشیه‌ی ئیبراهیمی حه‌یده‌ری به‌سه‌ر حاشیه‌ی جه‌لاله‌دینی ده‌وانییه‌وه.

جگه‌ له کتیبخانه‌ی (دار العراق للمخطوطات) دانراوی ئەم مامۆستا له‌گه‌لێ جیگه‌ و کتیبخانه‌ی دیکه‌یشدا هه‌یه و، له‌وانه‌یه له‌مه‌ولا زیاتریش ده‌ریکه‌ون، ئەوه‌نده‌ی من به‌گه‌ران به‌دواناندا دۆزیومنه‌ته‌وه لێره‌دا ئاماژه بو‌ه‌ندیکیان ده‌که‌م:

۱- له کتیبخانه‌ی ئه‌وقافی به‌غدادا ئەمانه هه‌ن:

أ- تعليقات على الحاشية الفنارية. (ج/ع، ل: ۱۲).

ب- تعليقات على الحاشية الفتحة (ج/ع، ل: ۷۱).

ج- تسريح الادراك في شرح تشريح الأفلاك، لبهاء الدين العاملي (ج/ع، ل: ۱۲۸).

د- شرح رسالة الجامي في التصوف (ج/ع، ل: ۴۳۶).

ئهمه کتیبی (رسالة القدسية الطاهرة بشرح درة الفاخرة) به که نوسخه‌ی له (دار العراق للمخطوطات) شدا هه‌یه و، باسی رابووردی^(۱).

ه- حاشية على حاشية ميرزا جان على تعليقات السيد شريف على شرح حكمة العين لميرك زادة.

(ج/ع، ل: ۲۶۲)

۲- له کتیبخانه‌ی ئه‌وقافی مووسل:

أ- الملهمات الربانية في اسرار ذوقية وجدانية ج/ع/ ۱۵۰.

(۱) ئەمه به‌ژماره ۴۷۴۴ له کتیبخانه‌ی ناوبراودا پارێزراوه و، عه‌بدوهره‌حمانی کوری عه‌باسی کوری ئەحمه‌دی کوری محه‌مه‌د سالی ۱۲۳۶ لای صیبه‌غه‌توللا ئەفه‌ندی کوری مسته‌فا ئەفه‌ندی خوتیندوویه.

کۆتاییه‌که‌یشی ناوایه:

«والحمد لله رب العالمين على الاتمام، والصلاة والسلام على سيدنا محمد خير الأنام، وعلى آله الكرام، وأصحابه الأعلام. وهذا آخر الكلام على هذه المسألة التي زلت فيها الأقدام»

ده‌ستی چه‌په‌لی بازرگانیکه‌ر به‌شوتینه‌واری زانایانه‌وه دووپه‌ره‌ی له کۆتاییه‌که‌ی هه‌لپچریوه و، له‌گه‌لی بابته‌ی به‌سوود بێبه‌شی کردووبین!

به‌لام به‌گۆتیه‌ی لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می ماوه‌یه‌ک لای سه‌بیید محمه‌ده‌ طاهایه‌ک بووه‌ که له‌ که‌ریه‌لا موده‌ریس بووه.

بێجگه‌ له (دار العراق للمخطوطات) له‌ فیه‌ره‌ستی کتیب‌خانه‌کانی دیدا ناوی ئەم کتیبانه‌ ده‌بینین:

۱- فیه‌ره‌ستی ئەوقافی به‌غداد به‌رگی یه‌که‌م:

۴۰۶- فصیح‌البيان في تفسير القرآن. ص: ۱۳۵.

۵۷۵- أعلى‌الرتبة بشرح نظم‌النجبة. ص: ۱۸۹. [۷۹۰۵ ق]

۱۲۶۹- تعليقات في الإفتاء. ص: ۳۹۸.

۱۴۹۸- رسالة في الوقف. ص: ۴۵۷.

۱۶۴۶- غوص‌البحار لاخراج‌الدر‌المنتقى الى‌الامصار. ص: ۴۹۴.

۲۳۰۸- رسالة في البيع. ص: ۶۷۸.

به‌رگی دووهم:

۲۷۱۴- أحسن‌المقال في شرح‌رسالة‌خلق‌الاعمال. ص: ۹۷.

۲۷۶۲- [۲/۱۳۲۷۹] تذكرة‌الاذكياء وتبصرة‌الاغبياء في عصمة‌الأنبياء ص: ۱۱۴، ۲/۱۳۲۷۹.

۲۷۸۰- التلميحات الى‌معاني‌المحاكمات. ص: ۱۱۸.

۳۱۱۰- شرح‌المقاصد. ص: ۲۰۹.

۳۶۱۲- حسن‌الوفاق في مكارم‌الاخلاق. ص: ۳۵۳. [۱/۱۳۷۲۹]

۴۲۶۷- القام‌الحجر في فم‌من‌هذى‌وفجر. ص: ۵۳۴.

۴۳۷۴- النكت‌الشيعة في بيان‌الخلاف بين‌الله‌والشيعة. ص: ۵۶۹.

به‌رگی چواره‌م:

۷۶- شرح‌منظومة‌الحنفية في الآداب. ص: ۸۸.

۱۳۱- رسالة في الاسطرلاب. ص: ۱۳۱.

۶۷۳۵- السلسلة‌الحيدرية. الشجرة‌الحيدرية، ص: ۲۴۲.

۲۴۹- عنوان‌المجد في بيان‌أحوال‌بغداد‌والبصرة‌ونجد.

به‌رگی چواره‌می فیه‌ره‌ستی مه‌کته‌به‌ی قادریبه:

۲- الرسالة‌الجفرية. ۲۶۸/۴.

ده‌باره‌ی ئیبراهیم فه‌صیحی حه‌یده‌ری له‌ فیه‌ره‌ستی مه‌کته‌به‌ی ئەوقافدا:

به‌رگی سێیه‌م:

۴۴۴۱- رسالة في لغز اسم (شريف رشدي ومحمد كامل) ص: ۲۲.

۴۴۴۵- رسالة في لغز باسم (اسعد صدرالدين) مفتي‌الحنفية في بغداد. ص: ۲۲.

۴۴۴۷- رسالة في لغز باسم (محمد علي) ص: ۲۳.

۴۵۰۳- شرح‌ألغاز‌ونكات‌لعبدالله‌أفندي‌العمرى. ص: ۳۹.

۴۵۶۲- مقامة. ص: ۵۶.

۴۵۷۷- مكتوب‌ملع‌بالعربية‌والتركية. ص: ۶۰.

۴۸۴۱- قصيدة‌للعمرى‌عبدالباقى (ت- ۱۲۷۸هـ) في مدح‌كتاب (شرح‌لغز‌عبدالله‌العمرى) ص: ۱۴۰.

۵۱۸۴- شرح‌لغز (عبدالله‌العمرى). ص: ۲۳۵.

۶۰۱۲- فصیح‌التوقيع في علم‌البديع. ص: ۴۳۵.

ئيجازەى ئیبراهیم فه‌صیحی هه‌یده‌ری

وه‌ک یاسای مامۆستایانی کۆمان به‌شیک بۆ رێز و، به‌شیک بۆ پیرۆزی و، به‌شیک بۆ ناو و شوێنه‌تی مامۆستای ئیجازه‌ لێ وهرگیراو، مامۆستا ئیبراهیم فه‌صیحیش ئیجازه‌ی له‌گه‌لی مامۆستای چه‌رخ و سه‌رده‌می خۆی وهرگرتوه، له‌وانه‌ مامۆستا مه‌لا یه‌حیای مزووربی و، ئەحمه‌دی کوری حاجی عه‌لیی گه‌لاله‌بی -یان گه‌لالی- ده‌قی ئەم ئیجازانه‌ له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره‌ ۲۸۱۲ی کتیب‌خانه‌ی مه‌رکه‌زی ئەوقافی به‌غدادا پارێزراره.

یه‌کیتی دی له دانراوه‌کانی مامۆستا ئیبراهیم فه‌صیحی حه‌یده‌ری کتیبی (عنوان المجد في بيان أحوال بغداد وبصرة ونجد) ه.

ئهم کتیبه پيشتر چاپکراوه و دواتریش چاپکراوه‌ته‌وه. به‌لام له (د.ع) دا‌چهند نوسخه‌یه‌کی هه‌یه یه‌کیتک له‌وه‌ده‌سرخه‌ته‌ه نا‌یابانه‌ی ئهم کتیبه به‌ژماره ١٨٥١ د.ع پارێزراوه و (٣٤٢) لاپه‌ره‌یه به‌خه‌تی (ابراهیم الدرؤبی) که له کۆتاییه‌که‌یه‌وه نووسیویه:

«قد حصل الفراغ من تبيض هذا الكتاب بقلم العبد الفقير ابراهيم عبدالغني الدرؤبي البغدادي، وذلك في صباح يوم الثلاثاء من شهر السابع عشر من ذي القعدة الشريفة لسنة خمس وثلاثين وثلاثمائة والف هجرية».

هه‌روه‌ها ژماره (٦٢٩٤ د.ع) ش نوسخه‌یه‌کی دی ئهم کتیبه‌یه به (طبعة) چاپکراوه.

یه‌کیتی دی له دانراوه‌کانی ئهم مامۆستا کتیبی (احسن المقال في شرح رسالة خلق الاعمال) ه‌که له (د.ع) دا‌به‌ژماره (٣٦٢٧) پارێزراوه و سه‌ره‌تا‌که‌ی ئاوايه:

«... اما بعد: فيقول الفقير الى مولاه، ابراهيم فصيح بن السيد صبغة الله، بن العلامة السيد اسعد صدرالدين المفتي ببغداد الحيدري البغدادي: لما رايت الرسالة المؤلفة في تحقيق مسألة الارادة الجزئية، وتفصيل المذاهب المردودة والمرضية، مع بيان الفرق بين مذهب الأشعري والماتريدي، بأحسن المقال بحيث تتحصل منه فذلكه مسألة خلق الأعمال، لشيوخنا مجدد المائة الثالثة عشر (كذا) علامة البشر، قطب دائرة الإرشاد والمرشد الكامل الاستاد، سند الملة والدين، برهان الحقيقة واليقين ذي الجناحين، الراكع الساجد، مولانا ضياء الدين خالد، العثماني النقشبندي - قدس الله اسراره اللطيفة، وأفاض علينا من بركات أنظاره الشريفة، قد احتوت على...»

تا ده‌فه‌رموئ:

«بادرت الى شرحها بما يحل منها عقد المقالات الدقائق، ويفتح الاغلاق، وذلك اثناء الطريق عند قصد السفر الى بلاد الروم، بالتماس اهل الفضل والعلوم، وسميته احسن المقال في شرح رسالة خلق الاعمال».

ده‌ستیکێ چه‌په‌ل دوو په‌ره‌ی دوا‌ی ته‌وا‌بوونی کتیبه‌که‌ی هه‌لپه‌روچقاندوه، دياره مێژوو و ناوی خاوه‌نی کتیب و شتی وایان تیدا بووه. پيش ئه‌وه دوو په‌ره‌ کۆتایی ده‌سرخه‌ته‌که ئاوايه:

«الحمد لله رب العالمين على الاتمام، والصلاة والسلام على سيدنا محمد خير الانام، وعلى آله الكرام، وأصحابه الاعلام، وهذا آخر الكلام على هذه المسألة التي زلت فيها الاقدام...».

ده‌سرخه‌ته‌که (٢٠٠) لاپه‌ره‌ ده‌بیته.

ده‌سرخه‌تی ژماره ٢٩٦١٧ ش کتیبی (عزیز شرح الوجيز) ه له مه‌زادی کتیبه‌کانی عوبه‌یدوللای حه‌یده‌ری کرراوه، له‌لایه‌نی حاجی مه‌لا سه‌عیدی کوری حاجی مه‌لا عه‌بدو‌للای که‌رکووی سلیمانیه‌وه له ٥ ش‌ه‌والی ١٣٢٦ د‌به ١٩١ ق‌روش. له شوتیکی دیدا نووسراوه: «من كتب المرحوم جدي العلامة الشريف محمد اسعد المفتي ببغداد. حيدري زادة، كتبه حفيده ابراهيم فصيح.»

دانراویکی عوبه‌یدوللای کوری صیغه‌توللای حه‌یده‌ری

٤٢٣

ئهم دانراوه به‌ژماره (٢٣٠٥٦) له (دار العراق للمخطوطات) دا‌پارێزراوه و، ئاوا ده‌ستپێده‌کات:

«اما بعد: فلما كانت الحواشي المنسوبة الى العالم العامل والفاضل الكامل، القطب الرياني، والعارف الصمداني، مولانا يوسف الاصم - رحمه الملك الاعلم - الواقعة على عصام الدين، ادخله الله في أعلى العليين، على الكتب متفرقة، والأذهان اليها متشوقة، وقد اختلط بعض العبارات مع الفاظها الفصيحة، ولم يفرق الاسقام من معانيها الصحيحة، اردت أن أجعلها مدونة تسهياً للطلاب، ورجاء أن تصير ذخراً لي في يوم الحساب. وأنا الفقير الى الله الهادي عبيدالله بن صبغة الله الكردي الحسين آبادي وهو حسبي ونعم الوكيل. وعليه اعتماداي والتعويل...»

کۆتاییه‌که‌یشی ئاوايه:

«قوله أعم من الرد في الكتابة ايضاً: فإنك تحذف النون وتكتب الواو في نحو أغزن عند الساكنين، نحو: أغزو الكفار. تمت الحاشية المنسوبة الى المولى المكرم، والامام المفخم، نعني به يوسف الاصم، بعون الملك الاعلم على يد أضعف العباد، وأحقرهم الى الله يوم التناد، المحتاج الى شفاعة سيد البشر، في يوم

الحساب والمحشر. محمد بن حاج بكر آغا كلاك زادة عفى عنهم الرب الأكبر بعد الظهر، ثامن يوم من شهر رمضان المبارك المنتظم في سلك شهر سنة سبعة وخمسين ومائتين والف. من هجرة خير الرسل والاولى على صاحبها أفضل الصلاة والسلام ما طار الهدهد وصاح الحمام.»

له سه دهسته تهى ٥٥١١ نووسيوه:

«قد انتقل الى نوبة الفقير الحقيير اليه سبحانه وتعالى عبيدالله بن صبغة الله بالشراء الشرعي بمدينة السلام بغداد حفظها الله عن الآفات والعاهات. سنة ١١٧٢.»

دهبارهى عوبه يدوللاى كورى صيبغه توللاى حه يده ريبى له سه رچاوه كاندا نه وه نووسراوه كه سالى ١٢٠٠ كوچى دوايى كردوه^(١)، به لام له دهسته تهى (٤١٥٦) ى (دار العراق للمخططات) دا نووسه ره ده كهى نووسيوه:

«... غمه... [دهستىكى چه په له ناوه كهى كووزانده ته وه] غاية العجز لقتل عبيدالله بن صبغة الله في قرية ماوران (رب خلاصم بكى لغمان - په بيبى خه لاصم بكهى له غه مان تاه چبكه له بو دهرسان؟!...)» ثمه له كوتايى په اوپزيكه وه نووسراوه. به لام نووسه ره وهى دهسته ته كه تاواى نووسيوه:

«ايوب بن مصطفى بن ابراهيم بن محمد بن ايوب المشهورين ببالي» نه وهى له م نووسراوه ودرده گيرى نه وهيه كه ماموستا عوبه يدوللا كووزاوه. بوئى نه وهيشى لى ديت كه له (ماوه ران) كووزا بيت. به لام سالى كووزانه كه يان نووسينه وهى دهسته ته كه دياريبى نه كراوه.

دهسته تهى ژماره ١/٤٢٥٥٥ د. ع ش نوسخه يه كى ديكهى ثم كتيبيه مه لا نه حمه دى كورى مه لا محه مه دى عه ره بيزادهى ماموستا له مه رجانيه يه به غدا سالى ١١٧٧ نووسيوه تيه وه.

(١) پروانه: علماء ومدارس فى اربيل. زبير بلال اسماعيل، ص: ٥٣.

الاجوبة على الأسئلة الهندية

١٠١٩٣ د. ع دانراوى عوبه يدوللاى كورى صيبغه توللا

سه ره تاكهى:

اما بعد: فيقول العبد الضعيف المحتاج الى الله القوي الهادي، عبيدالله بن صبغة الله الصغوي الحسين آبادي- أحسن الله حالهما، ونور بالمغفرة بالهما-: لما أرسل الأخ العزيز الفائز بفنون العلوم، الجامع لمريضات الشمائل والرسوم، الفاضل الوارع، والكامل البارع، حلال المشكلات برأيه الصائب، كشاف المعضلات بفكره الثاقب، جامع الحكمتين، قرين العلامتين، موضح طريق الحق للعباد، جالس سجاد الارشاد، الشيخ محمد بن ابي بكر المقيم بجهان آباد، هند حفظه الله تعالى عن الكد والعناد... بعض السؤالات...

كوتاييه كهى:

هذا ما أدركه فهمي عسى أن يفهمه غيري فهم الاتقان والتحقيق، ويجعل الله التوفيق خير رفيق، والله أعلم بالصواب، واليه المرجع والمآب.

به خه تيكي جوان نووسراوه ته وه، ناو و ميژووى نووسينه وهى پيوه نييه.

نوسخه يه كيشى به ژماره ٤٠٤ له كتيبخانهى نه وقافى مه ركه زيبى به غدا پاريزراوه.

دهسته تهى ١٢٦٩٧ د. ع ش فه تاواى (كليسى) يه. سالى ١٢٤٥ بو عوبه يدوللاى كورى صيبغه توللاى حه يده ريبى نووسراوه ته وه. سالى ١٢٤٧ كه وتوه ته لاي عه بدولغه فوورى كورى محه مه دى نه سعه دى حه يده ريبى.

دهسته تهى ٥٥١١ د. ع ش (شرح الشاطبية) حه مزه دى كورى نه حمه دى كورى عيساى ته برتزيه يه. (تملك) له دهستدا بوونى عوبه يدوللاى كورى صيبغه توللاى حه يده ريبى له سالى ١١٧٢ دا له به غدا به سه ره وهيه.

هه‌ندیک شوینه‌واری عوبه‌یدوللای هه‌یدری

١٠٩٠٢ له کۆتاییه‌که‌یه‌وه نووسراوه:

«تمت المقاصد للامام القطب الصديق الهمام محي الدين الشيخ يحيى النواوي الشافعي -رضى الله عنه- بقلم المذنب المتوسل به الى الله عبيدالله بن عبيدالله بن صبغة الله الحيدري الصفوي الخالدي. رحمهم الله آمين. وذلك في سنة ١٢٣٣ في بغداد بالزاوية الاحسانية الخالدية.

له‌سه‌ر ده‌ستخه‌تی ٥٥١٨ یش نووسراوه:

«انتقل الى نوتبي بالشراء الشرعي وأنا الفقير عبيدالله، حفيد صبغة الله الحيدري سنة ١٢١٧.

باسی نه‌هه‌دی کوری عه‌بدوللای کوری نه‌هه‌دی کوری هه‌یدر...مان نووسی

٤٢٤

له نه‌وه‌ی نه‌و مامۆستایش مامۆستایه‌کی دیمان ناسی که به پیتی ده‌ستخه‌تی (١/١٥٩٠٥ د.ع) که ریساله‌ی (عصام الدین)ه‌م مامۆستا سالی ١٢٢٧ له ژیاندا بووه، دوایی له شوینیکی دیکه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که‌دا نووسراوه که نووسه‌روه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که مامۆستا عه‌بدوللای هه‌یدره‌ی سالی ١٢٣٧ پوژی هه‌ینی کۆتایی مانگی (ذي القعدة) کۆچی دوایی کردووه.

هه‌روه‌ها له‌م ده‌ستخه‌ته وه‌رده‌گیرئ که مامۆستا نه‌هه‌دی کوری عه‌بدوللا له ٥١٠ ١٢٤٠ دا کۆچی دوایی کردووه، هه‌روه‌ها دوو سی پارچه شیعریشی تێدایه‌یه‌که‌کیان له شیوه‌نی (خضر) دایه‌ ره‌نگه‌ خدری هه‌یدره‌یی بئ.

هه‌ندیک شتی پێوه‌ندیدار به‌م مامۆستاوه:

حاشیه‌ی ئیبنولقاسمی عوبادیی به‌سه‌ر (جمع الجوامع)ه‌وه، خه‌لیلی نه‌ریلیی که له‌ نزیکه‌ی که‌عه‌ی پیرۆزدا لای (باب الدريرة)وه له‌ مائی عه‌باس خه‌طیبی ظاهیریدا پینجی شه‌والی سالی ١١٨٦ له‌به‌ر خاتری مامۆستای به‌ریز عیسا‌ی کوری صیبه‌غه‌توللای هه‌یدره‌ی سه‌فه‌ویی نووسیویه‌تییه‌وه. به‌ژماره‌ (١٣٥٩٩) پارێزراوه.

«هو الخلاق المنعم الجواد

الحمد لله الذي خلق الانسان في أحسن تقويم، حمداً يوازي نعمه، ويحاذي كرمه، حيث أذهب عني الحزن، وأنعم علي بولادة ولدي المسمى المكنى بنعمة الله وابي الجود، رعاية وتفاؤلاً لموافقة الاسم في الواقع مع المسمى والمكنى، انبته الله نباتاً حسناً، يوم السبت قبيل الظهر أواسط الشهر المبارك محرم سنة ١١٦١ من هجرة النبي -عليه وعلى آله وأصحابه أفضل الصلاة وأكمل السلام - ما صدح القمرى وصاح الحمام - اللهم اجعله في زمرة العلماء العاملين البارعين، واسلك به مسالك الفضلاء الصالحين الوارعين بحرمة سيد المرسلين وآله وأصحابه اجمعين آمين بمزيد لطفك وكرمك يا اله العالمين.

وقبل هذا ولدت بنتي المسماة باسم مرضعة حضرة النبي -صلى الله عليه وسلم- حليمة في شهر صفر الخير سنة ١١٥٧ سبع وخمسين ومائة والف، انبتها الله نباتاً حسناً، وجعلها من المؤمنات العابדות الصالحات بحرمة النبي وآله وأصحابه عليه وعليهم أفضل الصلوات وأكمل التحيات آمين بجاه سيد المرسلين».

هه‌روه‌ها مامۆستا (عاصم)ی هه‌یدره‌ی له‌م ده‌ستخه‌ته‌دا پارچه‌به‌ک شیعرى فارسی به‌بۆنه‌ی سول‌حکردنی له‌ نێوان نه‌هه‌دی پاشای ئییران و نادر شاه گوتوه، پارچه شیعره‌که ١٥ به‌یته و سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

«از قضا آن شاه نادر از عجم
فکر ملک روم را بستش کمر
بهر حرب اجناد را چون جمع کرد
خوف او بگرفت عالم سر بسر

کۆتاییه‌که‌یشی ئاوايه:

داعی دولت پی تاریخ گفتم
بست عقد صلح آن نیکو هنر
١١٥٦

یا الهی دولتت پاینده باد
پرتو رفعت برو تابد چو خور

نه همه دی کوری نه بدولای کوری نه همه دی کوری نه همه دی کوری نه همه دی کوری

ثم ماموستايش به کيکي ديبه له ماموستايانی بنه ماله‌ی حه‌یدره‌ی.

شتيکي زور دهر باره‌ی ثم ماموستا نازانين، نه ونده هه‌يه به پتي ده‌سته‌تی ژماره (۱۴۵۰۲ د.ع) که کتیبی (الکواكب الدرية) به سالی (۱۱۹۴) له شاری موسل نووسیویه تیه‌وه. له کۆتایشیه‌وه نووسیویه:

«... لنفسه بنفسه، مع كلال الخاطر، وتشتت البال، واشتد الحزن بحيث لا يسمع الا [هو!] من كل لسان ومقال، وذلك من طوارق حدثت بالمكان والحلان، من الظلمة الجهال، اللهم دمرهم تدميراً، واجعل مثواهم جهنم وسعيراً، بحيث لا يقال لهم ولعينهم الإساءات مصيراً. اللهم اكفنا من شر ما خلقن، واحفظ أستاذنا وسائر المسلمين. هه‌روه‌ها ده‌سته‌تی (۷۷۱۴ د.ع) ش که کتیبی (اللاری) به ثم ماموستا سالی ۱۲۱۷ نووسیویه تیه‌وه.

له‌م ده‌سته‌ته‌وه نه‌وه‌یش دهر ده‌که‌وی نه‌حه‌دی حه‌یدره‌ی شیعره‌ی هه‌بووه و نازناوی شیعره‌ی (غافل) بووه.

۲/۲۵۰۹۹

حاشیه‌یکی (غیاث‌الدین) کوری (صبغه‌الله)

له‌سه‌ر به‌سته‌له‌ی (الامر الدائر بین الشجر والحجر)

سه‌ره‌تاکه‌ی تاوایه:

«قال الفاضل الاصم: واعلم انه يوجد من الامر الدائر بين الشجر والحجر اي الدائر بين مجموعهما أو بين أحدهما...»

وینست که از روز خلاق و کرامت و از روز هر فرسخ آن حرف‌ها و واقع شدن به جرح آن که نور خلاق
او ما که حقیقت است و هر چه حکایت از روز و صحنه و کشف و ایضاً آن که حقیقت مومن شاه
وینست تمام حرف‌ها در سینه‌ی اعظم نبوت که آنجا ازین حکم که هر حرف اول
آنکه حرف‌ها زمان است در آن ظاهر است اما با کبریت آن مرتبه نبوت با ما که هیچ کس نه
انصاف از آن دور است از علم او نور علم تمام به صورتی که هر حرفی و ظاهر است انشا‌الله
از حقیقت و کشف حقایق آن‌ها جز در آن است این سخنان ازین نوع است اما با کبریت
که در نظرها این دو عالم منظر است و همانا کلمه‌ی دان صاحب فطن که از اسلوب مرتز
و ایما که زبان مرغان هر چه در سینه‌ی با جبر و حکم و ظاهر است انشا‌الله این روزها که
استخراج تواند نمود نیکو این است که این علم و وصول بان مرتز که خیال بر است
بسر وقت و هر چه در غنچه‌ی هر چه که در سینه‌ی کبریا منظر الطاعت فوج دان
زبان مرغان را که در سینه‌ی هر چه که در سینه‌ی کبریا منظر الطاعت فوج دان
و استحضار طبع انوار کبریا و سینه‌ی المطلق علیه‌الصلوة والسلام و الخیر و الاکرام
تمام شد این رساله‌ی شریفه‌ی محاله در قفسه
خود قفسه‌ی مبارک حضرت ابی‌ابوب الانصاری
در روز ۱۳/۱/۱۳۴۲
مرکز کتابخانه

ئەم دائراوە یەک پەرەییە و ئاوا کۆتایی هاتوو:

وفي العدل اللاوزن والامر الدائر الموجود في ضمنه. وقد اظننا في الكلام لانه
 مما استصعبه اولو الافهام. غياث الدين عيسى بن صبغة الله. سوده العبد الحقير
 الفقير المزاوي في خدمة اخ الشقيق ذوي القدر العلي والفخر الجلي الشهير
 المعروف بالمزناوي.

«رەبیبی خودا تەوفیق بۆوی

زۆر بولوظف بۆ من لەوی

دەستەم کە وەت پەوی بوم خەنی

با بەس خەلق پێم پێبکەنی!!»

سالی نووسینە وەوی نە نووسیوە.

له کۆتایی حاشیە (عبدالحکیم) بەسەر (عبدالغفور) بەسەر (جامی) یەو بەژمارە:
 (٧٨٢٤) پارێزرۆ، نووسراوە:

«الحمد لله الذي وفقني على تحريره وتسويده، ارجو منه أن يوفقني على ارتفاعه
 وتصحيحه. تمت كتابته يوم الذي أخذت الإجازة والإذن من الأستاذ الأجل أفضل
 المتأخرين، وأكمل المتجرين، غياث الدين عيسى بن صبغة الله أدامهما الله
 وأبقاهم الى يوم القرار. آمين يا معين»

له کۆتایی نووسینە کە شیبە و ئەمە ی نووسیوە:

«نمقه وسوده العبد الحقير عمر بن محمد بن عمر حفظهم الله من نار
 السقر. ورزقهم الله شرب ماء الكوثر. بحق من شق لأجله القمر. في [خطة!] دارالسلام بغداد، صانها الله من الآفات والعاهات في شهر شعبان في يوم
 الجمعة سنة ١١٨١ الف ومائة واحدى وثمانين من الهجرة النبوية. صلى الله.

عەباسی کۆری سالتی هەیدەری

٤٢٧

له دەستخەتی ژمارە (٣٥٩٣/د.ع) وە بۆمان دەردەکەوی کە مامۆستایەکی دی له
 مامۆستایانی هەیدەری ناوی سالتی کۆری عەباسی کۆری سالتی کۆری عەباسی کۆری
 ئەحمەدی کۆری هەیدەرە و سالتی ١٢٣٥ له گوندی بەلەکیان حاشیە عەبدوللای کۆری

هەیدەری نووسیوە تەو و له خزمەتی مامۆستا مەلا خضری بەحرکیدا بوو و پێشتریش -
 واتە سالتی ١٢٣٤- له گوندی ماوەران بوو.

هەر وەها دەستخەتی (١٧٥٥٦ د.ع) یش سالتی ١٢٤٠ له دەستی سالتی کۆری
 عەباسی هەیدەریدا بوو، دواتریش - واتە سالتی ١٢٨٠- کە وتووە تە لای عەباسی کۆری
 سالتی هەیدەری و، ئەم مامۆستایانە له سەرچاوەکانی دیدا ناو و باسیان نییە، بەلام
 هەر له (د.ع) دا له دەستخەتی (١٩٦٠٦) وە - کە عەقائیدی مەلا سەعدە و سالتی
 ١٠٦٩ سلییمان ناویک نووسیوە تێبە و - دەردەکەوی کە ئەم دەستخەتە یش ماوە بەک لای
 سالتی کۆری عەباسی هەیدەری بوو و، دواتریش سالتی ١٢٨٦ کە وتووە تە لای عەباسی
 کۆری سالتی هەیدەری.

بە پێی دەستخەتی (٣٩٨٠٤ د.ع) مامۆستا عەبدولقادر سدقی هەیدەری سالتی ١٢٣٤
 قازیی بەصرە بوو و، لەو سالتەدا ئەو دەستخەتە لای ئەو بوو.

دووڕ نییە ئەم مامۆستا هەمان عەبدولقادر بێت کە - بە پێی لاپەرە (٨) ی دەستخەتی
 ژمارە ١٢٥٩٦- کۆری عوبەیدوللای کۆری صبیغە توللای هەیدەری بوو و شیعیری له
 دەستخەتی ناوبراودا هەبە. بەلام بە داخەو لەو زیاتری لەسەر نە نووسراوە.

ئێبیراھیمەکانی کۆری عاصیەکان!!

٤٢٨

دەستخەتی ٧٣٩٩ بە خەتی ئێبیراھیمی کۆری عاصیمی هەیدەرییە و ئەمە ی له
 کۆتاییە کە یەو نووسیوە:

«قد تم كتابة هذه النسخة المنسوبة الى أفضل المتأخرين وأكمل المتبحرين مولانا
 عبدالحكيم الهندي الواقعة على حاشية الخيالي، الضحوة الكبرى من يوم الاثنين
 [الخامس عشر من الشباط من الشهور اليونانية، الاول من الاسبوع المسمى
 بخضرو الياس الرابع والعشرين من شهر الله المبارك ربيع الاول، المنتظم في
 سلك شهور سنة الف ومائة وثمانية (!) وتسعين، من هجرة سيد المرسلين. عليه
 وعلى آله أفضل السلام الى يوم الدين، على يد الحقير الى الله الهادي ابراهيم
 بن عاصم الحيدري الحسين آبادي، أحسن الله حالهما، وأورق أغصان آمالهما
 حالاً ومالاً. والحمد لله رب العالمين.

تم المقابلة والتصحيح في يوم الثلاثاء الثالث من العشر الآخر من ربيع الآخر في سنة ١١٩٨ والحمد لله رب العالمين».

هه‌روه‌ها ده‌سته‌ته‌تی ٧٤٠٠ ش به‌خه‌تی ئەم مامۆستا به‌وه نووسیویه:

«تم كتابة تنمة ما قد كتب في سابق الزمان من الحاشية المسماة بالخيالي، على يد المفتقر الى الله الهادي ابراهيم بن عاصم [مدظلهما] بن ابراهيم [عفى عنه] الحيدري الحسين آبادي. قبيل أذان المغرب من يوم السبت السابع والعشرين من شهر الله المبارك ربيع الآخر، المنتظم في سلك شهور سنة ألف ومائة وثمانية وتسعين، من هجرة سيد المرسلين عليه أفضل الصلاة والسلام الى يوم الدين. آمين.

ئەم مامۆستا له‌سه‌ر لا په‌ره‌ی به‌كه‌می هه‌ندێ شتی نووسیوه نووسینیان بیسوود نییه:

«اسم الخيالي احمد بن موسى. حج ورجع من الحج وجاء الى قسطنطينية، ومات رحمه الله بعد سنة خمس وخمسين وثمانماية، في عصر السلطان محمد الثاني السابع من سلاطين آل عثمان. (حسين الواعظ).

می شود روزي كه ميگويند اين بود از فلان. وانا الحقيير الفقير المفوض الى زمان تصرفه الآن ابراهيم بن عاصم بن ابراهيم الحيدري الحريري الحسين آبادي. هه‌ر له هه‌مان لا په‌ره‌دا نووسیویه:

«ان الله لا يحب عبد البطالة. آخ آخ از بخت. قاتل جگرگوشم لو بينن لپيش چاوم... هتا الآن نمزني [نه‌مزانى] ككار بقوت نيت»

له‌م وتانه‌وه كه به‌كوردی نووسیونی ده‌رده‌كه‌ويت كه كورپێكى كوژراوه. ئیتر نازانین كه‌ی و چۆن و كێ بووه!

هه‌ر ئەم مامۆستا له‌ كۆتایی ده‌سته‌ته‌تی ژماره ٧٠٥٥ وه نووسیویه:

- دواى حه‌مد و ته‌نا و سه‌لات و سه‌لام -: يقول من عدل عن سلوك جادة الرشاد، وانحرف عن سمة الصواب والسداد، افقر عباد الله الغني الهادي، ابراهيم بن عاصم بن ابراهيم الحيدري الحسين آبادي: ان الله الودود قد فتح علينا ابواب الكرم والجود، حيث يسر لنا ختم قراءة الشرح المنسوب الى أفضل المتأخرين، عصام الملة والدين، الواقع على متن اكمل المتبحرين، عضد الملة والدين، لدى جناب جامع المعقول والمنقول الحاوي للفروع والأصول حضرة ابينا

المكرم، ووالدنا المفخم عاصم بن ابراهيم، لازال معصوماً عن العاهات بألطف الملك الكريم. وذلك في يوم الخميس عاشر شهر الله الذي ورد فيه القرآن، المبارك المسمى برمضان، المنتظم في سلك شهور سنة ألف ومائة واثنی (!) وتسعين من هجرة خاتم النبیین، وسيد يوم الميثاق، ورسول الملك الخلاق. اللهم اجعلنا من الواصلين الى العين، لا من القاصرين القاعدين في البين. آمين. يارب العالمين .

شایانی باسه ده‌سته‌ته‌كه‌یش به‌خه‌تی (نعمة الله) ی برايه‌تی و تاوا كۆتایی بی هیئاوه:

«فله الحمد والمنة على اتمام الشرح المنسوب الى الفاضل المحقق، الحبر المدقق عصام الملة والدين في الوضع، الواقع على متن العضدية، المبين لمغلقاته، الكاشف لمضمراته، من يد الحقيير الفقير المتوكل على الله، ابو الجود نعمة الله بن عاصم بن ابراهيم بن حيدر بن احمد بن حيدر الصفوي الحسين آبادي، اللهم اغفر لي ولهم، ولجميع المسلمين، ولن قرأ، ومن نظر آمين برحمتك يا أرحم الراحمين. في سنة ١١٨٦ من هجرة سيد الأنام صلى الله عليه وآله الكرام.

شایانی باسه ئەم ده‌سته‌ته‌ خو‌شكراوه به‌حاشیه‌ی گه‌وره زانیانی كوردی وه‌ك: په‌سوولتی سوورچی‌ی و، شه‌رانیشیی و، محمه‌دی كورپی حسه‌ین و، زۆری زانیانی بنه‌ماله‌ی حه‌یده‌ری.

- غاية التحقيق في شرح رسالة مولانا جلال الدين الدواني المنتمي في نسبه الى الامام ابي بكر الصديق.

ئەم كتيبه به‌خه‌تی دانه‌ره‌كه‌يه‌تی و سالی ١٢٠٤ له به‌غدا نووسیویه‌تیه‌وه و، پیشكه‌شی كرده‌وه به‌ئيسماعیل پاشای كورپی به‌ه‌رام پاشا^(١).

ده‌سته‌ته‌تی ئەم كتيبه به‌ژماره ٥٢٢١ له كتيبخانه‌ی ئەوقافی مه‌ركه‌زی به‌غدادا پارێزراوه.

ده‌سته‌ته‌تی ٧٠٥٥ د.ع كتيبی (عصام الدين) ه به‌سه‌ر ريساله‌ی عه‌ضودیه‌وه

(١) ئەمه به‌لگه‌یه‌کی رونی ئەوه‌یه كه مامۆستایانی كورد دواى ئەوه‌ی له به‌غدا نيشته‌جێبون پێوه‌نדיیان به‌كوردستانه‌وه نه‌پساوه و، وه‌ك ده‌لێن: به‌و بايه ژباون له كوردستانه‌وه هه‌لى كرده‌وه.

ئىبراهيمى كورى عاصيمى كورى صبيغه توللاى هيدهرى

۴۲۹

يەككىدىكى دى لە زانا ناودار و ناسراوہ كانى بنه مالىہى حەيدەرى ئەم مامۆستا ئىبراهيمىيە كە سالى ۱۲۸۲ك لە ھەولتير لە داىك بووہ.

چەند كارى گورەدى لە خەلافەتى عوتمانيدا ديوہ. لەوانە:

* قازى دياربەكر و سەرۆكى كاروبارى شەرعىيەى دەفتەرى خاقانى عوتمانى.

* سالى ۱۳۳۳ك بووہ بەئەندامى (دار الحكمة الاسلامية).

* سالى ۱۳۳۴ك بووہ بەشىخولتيسلام (گورەترين پايەى ئايىنى بووہ لە دەولتەتى عوتمانيدا).

* بووہ بەوہكىلى (صدر الأعظم) واتە جىگرى سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران.

* سالى ۱۹۲۴ز لە دەولتەتى عىراقدا وەزىرى ئەوقاف بووہ.

* لە سالى ۱۹۳۱زدا كۆچى دوايى كردووہ.

پىاوتكى زانا و نووسەر و نىشتمانپەرور بووہ و، سەروتارى يەكەم ژمارەى ژين كە لە سالى ۱۳۳۴ك ۱۹۱۸ز لە ئەستەمبول دەرچووہ ئەم مامۆستا نووسىبوہ و، نمونەى داوا و سكالاي نىشتمانپەرورەرى كوردىكى دلسۆزە، دەرپىنى دلسۆزى و سەرپەرزى كورد لە مېژوو ژيانيدا دەرەخات^(۱).

ئىبراهيمى كورى عاصيمى كورى ئىبراهيمى حەيدەرى لاي باوكى خوتندووئەتى. لە سالى ۱۱۹۲د.

دەستخەتەكە سالى ۱۱۸۶ بەخەتى (ابو الجود نعمة الله بن عاصم بن ابراهيم بن ابراهيم بم حيدر بن احمد بن حيدر الصفوي...) نووسراوہتەوہ.

لە دوا لاپەرەيدا نووسراوہ:

قد ولد ولدي المسمى باسم خليل الله ابراهيم في تسع عشر من شهر جمادى الاول يوم الاحد بين صلاة الصبح والظهر في سنة الف ومائتين وتسع عشر. من هجرة خير الانام...

(۱) لە ژمارە ۲۳ى سالى ۱۹۹۸ى پاماندا لەسەرى نووسراوہ.

دەبى ئەم ئىبراهيمى كورى (نعمة الله) بېت؟ نازانم

دەستخەتى (۱/۷۸۱۷ د.ع)ش برىتېيە لە كىتېبى (خلاصة الحساب) و (نعمة الله ابو الجود) سالى ۱۱۹۵ نووسىبوئەتەوہ.

دەستخەتى (۱۶۶۰۷ د.ع) قورئاننىكى نايابە زلئىخا خاتونى كە نيزەكى صبيغه توللاى كورى ئىبراهيم وەقفى كردووہ و داويەتە دەستى ئىبراهيمى كورى عاصيمى كورى ئىبراهيم بەمەرجى ئەوہى ھەموو سالى...^(۱) قورئانى بۆ بخوتنى. دواى ئەوئەش بگەوتتە ژير چاودىرى محەمەدى كورى عاصيمى نامۆزاي بەھەمان مەرج. ئەم وەقفكردنە لە سالى ۱۲۰۱د بووہ.

خضرى كورى محەمەد

۴۳۰

يەككىدىكى دى لە زانا خاوەن دانراوہ كانى بنه مالىہى حەيدەرى خضرى كورى محەمەدى ناسراو بە (محمد الاخرس)ە.

ئەم مامۆستا تەعليقاتى ھەيە بەسەر تەفسىرى (آية النور)وہ لە تەفسىرى بەيضاويى. تەعليقاتەكەى بەژمارە ۴۱۳۹ پارىژراوہ.

خضرىك ھەيە دەستخەتى ژمارە ۴۲۵۴۸ى نووسىبوئەتەوہ و دەلتى: لەو كاتەدا كە سالى ۱۲۴۶ بووہ تەمەنى ۳۵ سالى بووہ، واتە لە سالى ۱۲۱۱د لەدايك بووہ، ئىتر نازانين ئەم دوو خضرى ناوہ يەك كەسن يان نا؟

ھەر لە زانايانى بنه مالىہى حەيدەرىيدا خضرى كورى ئەحمەدى حەيدەرىش ھەيە.

ئەحمەدى كورى عوتمانى هيدەرى

۴۳۱

يەككىدىكى دى لە زانا خاوەن دانراوہ كانى بنه مالىہى حەيدەرىيە ژيانى لەدەستدا نىيە ئەحمەدى كورى عوتمانە.

ئەم مامۆستا حاشىيە ھەيە بەسەر (عصام الدين)وہ سەرەتاكەى ئاوايە:

«قوله: وما استفدتہ. الاولى ماحصلتہ».

(۱) لېرەدا قەراخى دەستخەتەكە دراوہ.

کو تاییه که ی:

«تمت الحاشية المنسوبة الي سلطان المدققين وبرهان المحققين مولانا احمد بن عثمان. عفاة المنان، وأسكنه بحبوحة الجنان».

دهر ویشی کوری محمه ده ئە مینی کوری عه بدوللای حه یده ریش نامیلکه به کی هه یه له مه ته یکه دا به ناوی ئە حمه د توفیقی قائیمه قامی والی عیراق. (۱)

چهند زانیه کی دیکه ی هه یده ریی له توپی ده ستخته کاند:

۴۳۲

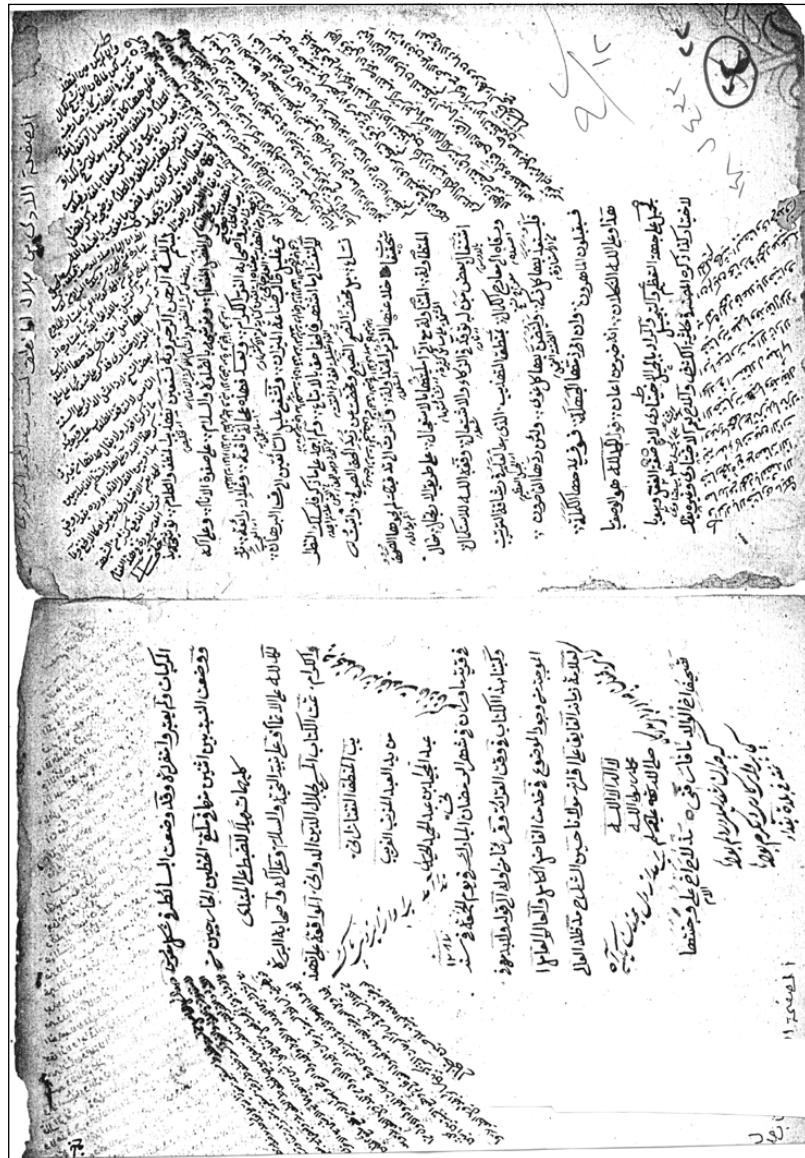
* ده ستخته تی ۱۷۵۹۵ د.ع که (الفیه ابن مالک). له شویتیکیدا نووسراوه: عه بدولقه دیری کوری ئە حمه دی کوری حه یده ری نوعمانی کوری حه یده ر له حوجره ی ماوه ران نووسیویه تیه وه. مێژووی سالی ۱۱۹۶ ی پتیه به.

* ده ستخته تی ۱۱/ح حاشیه ی قازی لارییه له زانیاری حیکمه تدا، لاپه ره ی به که می که وتوه، حاشیه ی گه لیک له مامۆستایانی حه یده ریی به سه ره وه یه. عه بدوللای (کوری) له گوندی (ماوراء النهر) ماوه ران بۆ مامۆستا مه لا ئیسماعیلی کوری مه لا ئیبراهیمی کوری مه لا حه یده ری نووسیویه ته وه.

* ده ستخته تی ۵۷۵۲ د.ع. شه رحی ته کمیل و نامیلکه ی ظهرف، محمه ده صادقی کوری محمه ده دی کوری ئە حمه دی کوری حه یده ر سالی ۱۲۰۶ له شاری سنه نووسیویه تیه وه.

* ده ستخته تی ۴۳۲۰۱ د.ع. (الوغ بیک) به سه ر حاشیه ی مه سه وودیه وه. داودی کوری ئە حمه دی کوری حه یده ر سالی ۱۱۴۳ له شاری سه قز نووسیویه تیه وه.

* ده ستخته تی ۱۲/ح (جلال المنطق) دانراوی مه لا جه لالی ده وانیی. عه بدوله جیدی کوری عه بدولحه میدی حه یده رانیی، سالی ۱۲۸۷ له گوندی ماوه ران نووسیویه تیه وه، ده لی: ئە م کتیبه م له کاتی خویندنیدا نووسییه وه، له سه رتایه وه تا ده گاته (ولابد فی الموجبة من وجود الموضوع) م له خزمه تی مه ولانا حسه یینی شاریحدا خویند. له دوا ی ئە مه یشه وه به ییتیک نووسراوه و، له دوا ی به یته که وه ده لی: له به غدا نووسییه وه.



ده ستخته تی عه بدوله جیدی حه یده ری

(۱) پروانه: لاپه ره ۲۲ بهرگی سیه می فیه ره سی ده ستخته ته کانی ئە وقافی مه رکه زی به غدا.

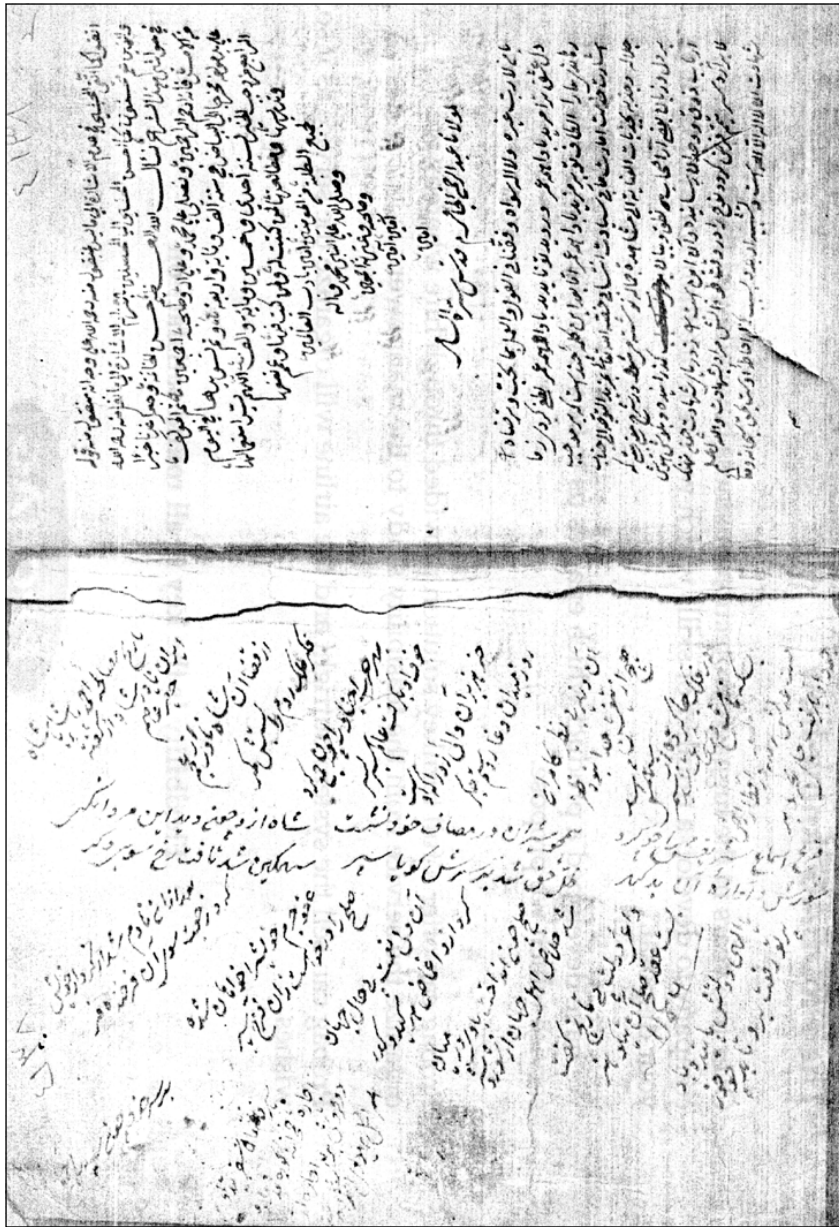
دوا و ته له‌سهر چه‌یده‌ریسه‌کان:

که دواى گهران و پشکین و نه‌وهى بوم لواوه ده‌بارهى نم باسه کردوومه دست له نووسین له‌سهر زانایانى بنه‌ماله‌ی چه‌یده‌ری به‌لده‌گرم... ده‌لیم: نه‌وهى نووسیومه نه نه‌وهیه پیوسته بکریت و، نه نه‌وهیه شیایوی ژماره و پله و پایه‌ی پیوانی نه‌وه بنه‌ماله‌یه بیت، زوربی و دریشی و به‌ربینی ناو و ژیان و به‌ره‌می ماموستایانى نه‌وه بنه‌ماله له ناستیکدا نیسه به‌واتریتک و دوو وتار، یان چه‌ند باس و لاپره پیایاندا بگم، به‌لکو مه‌گه‌ر یان کتییکی گه‌وره، یان چه‌ند به‌رگ کتیب نه‌وسا به‌چه‌ند لایه‌نیکی رابوردوی پیوانی چه‌یده‌رییدا بگن.

له‌وه‌بشدا که نووسراو رابورد چی پیوست بی نه‌کراوه و، هه‌ر نه‌وه‌نده‌م ده‌ستکه‌وتوه و، ده‌کرئ له‌مه‌ولا زیاتریان له‌سهر بدوزریتته‌وه و باسه‌که ته‌سه‌لتر بکریت، وه‌ک چه‌ند ناو هه‌یه هه‌ندئ شوینه‌واریان ده‌ریده‌خات که له چه‌رخى خویندا گه‌وره و زانا و ناودار بوون، شوینه‌واره‌کانیان - زور که‌میان نه‌بی - تیدا چون و، ناتوانین وه‌ک پیوست له عاستیاندا بوه‌ستین. بۆ نمونه عاصیمی چه‌یده‌رییمان هه‌یه شاعیر بووه و له په‌نا ده‌ستخه‌ته‌کاندا شیعی‌ری فارسی هه‌یه به‌چه‌ند بۆنه‌وه گوتوونی. ئیمه هه‌ر نه‌وه چه‌ند تاکه شیعه‌ریمان دیوه، دوو نییه دیوانی شیعی‌ری هه‌بوو بیت و، له‌وانه‌یشه شیعی‌ری کوردیشی هه‌بوو بیت، به‌لام جگه له‌وه چه‌ند تاک و ته‌رای په‌نا ده‌ستخه‌تانه - ئیسته - هه‌والی شتیکی دی نازانم و، ناشیزانم هه‌ر شیعی‌ری بووه یان دانراوی دیکه‌یشی هه‌بووه! نه‌وه چه‌ند شیعه‌ری لیته‌دا ده‌خمه به‌رچاو و ناوی له‌ریزی زانایانى بنه‌ماله‌که‌دا ده‌خمه ناوانان، دووباره ده‌بی بلیم: به‌روونی نازانم کام له - دوو عاصیم یان - عاصیمه‌کانه.

تاریخ مصالحه‌ء احمد پاشا. باشاه ایران نادرشاه از گفته‌ء حقیر عاصم:

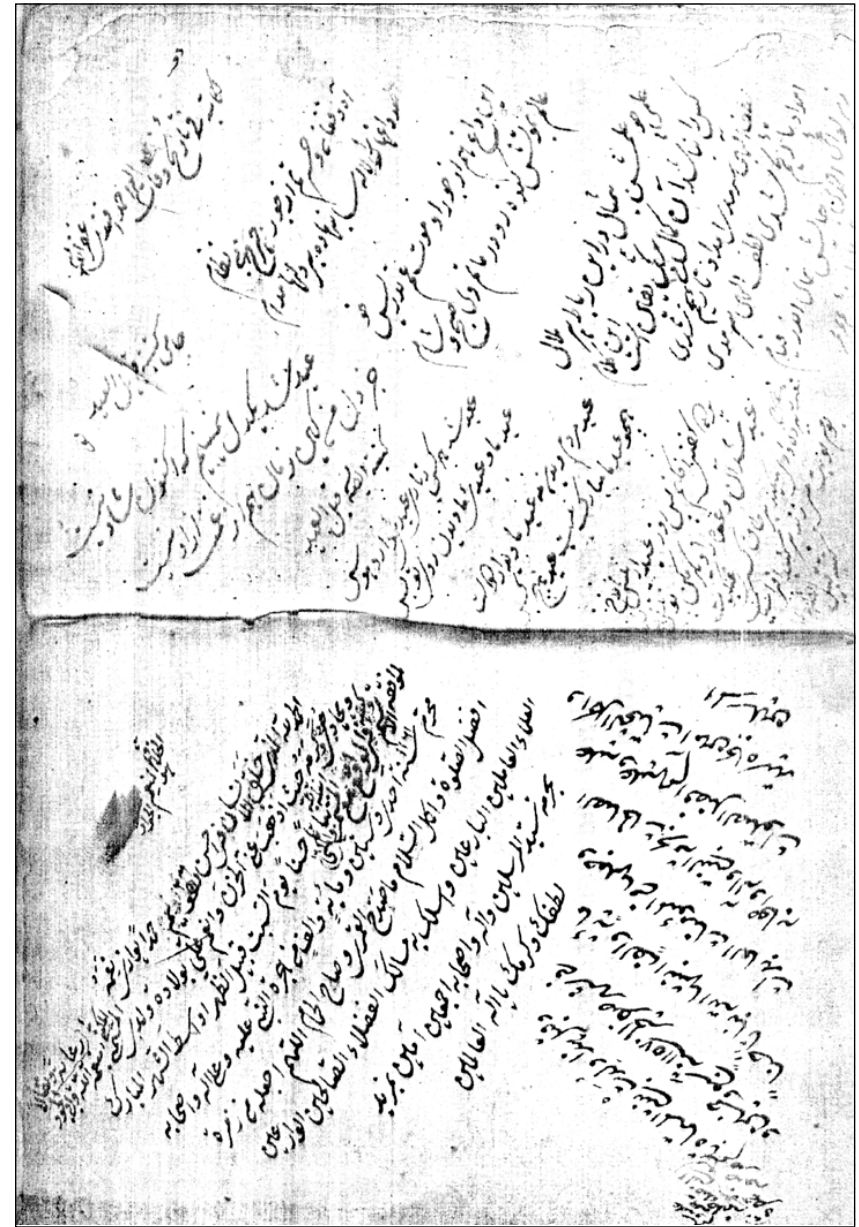
از قضا آن شان نادر از عجم
فکر ملک روم را بستش کمر
بهر حرب اجناد را چون جمع کرد
خوف او بگرفت عالم سر بسر
جـــــــــــــــــز هزیران والی
روز میدان وغا روستم جگر



آن... بی نظیر کامرانی
 هیچ از تیغش جدا نبود ظفر
 در فلک جاگیر از سهمش آسد
 بسکه نامش شجاعت شد سمر
 عدلش رفتنه در اقطار ارض
 جود او بگرفت جای بحر و بر
 بعد ازان نادم شد از کردار خویش
 کرد رجعت سوی آن فرخنده فر
 عفو جرم خو بشرخواهان شده
 صلح را در خواست زان فرح سپر
 آن ولی نعمت پی حال جهان
 کرد ازو اغماض هر کید و کدر
 صلح چون انداخت با وی در میان
 شد خلاص اهل جهان از شور شر
 داعی دولت پی تاریخ گفت:
 «بست عقد صلح آن نیکو هنر»
 الهی دولتش پابنده باد
 پرتو رفعت برو تا بد چو خور

.....

جگه له‌مه‌یش ئەو پارچه شیعره‌یش که پیشتر ده‌بارە‌ی کۆچی دوایی مامۆستا مه‌لا ئەحمەدی حەیدەریی بلایمان کردە‌وه بە‌شیعری ئەم مامۆستای دەزانم.



گہ لئ جار ناوی ماموستای زانای بلیمہ تی کہ مویتنہ ی چہرخی خویم دؤزیوہ تہوہ کہ سہرچاوہ کانی میتروو لئی بی ناگابوون، یان بہناتہ واوی ناویان بردوہ و نیتر ناگیان لہ بہرہم و شویتنہ وارہ کانی نہ بوہ، بہ للام خوشبہ ختانہ من پگہم لہ دہستختہ و شویتنہ واری ہہ تیوو تاقانہ یان کہوتوہ و، تہو شویتنہ وارانہ گہواہیی تہوہ یان داوہ کہ تہو ماموستایانہ لہ سہردہمی خویناندا کہ لہ مہلا و تاقانہ بوون و، لہ وانہ یہ لہ ناوچہ و شویتنہ خویناندا دہورتیکی کاریگہریان گپرا بیت، بہ للام بہختیان یار نہ بوہ کہ دانراوہ کانیان بہ ناوچہ کانداندا بلاوبیتنہ و، نوسخہ یان زور بیت و، لہ کتیبخانہ کانداندا پپاریزین و، بہ ماوہ یہ کی کہم داوی خوینان ناو و شویتنہ واریان کوتر بوہ تہوہ.

ماموستا قیوامہ دینی حہسہ نیی بہ کتیک بوو لہو ماموستایانہ، تہم ماموستایش نیستہ شتیکی دہربارہ دہنوسین چہ پی لہو کہم نییہ و، زوری لہسہر نہ نووسراوہ و، تہوہ پیش نووسراوہ کرچوکال و بی پتیزہ؛ چونکہ تہم ماموستا -وہک شویتنہ وارہ کانی دہریدہ خن- کہ لہ مہلا و تاقانہ و کہ مویتنہ ی چہرخی خو ی بوہ و، مہلہ وانای بابہ تہ جوڑاوجوڑہ کانی زانیارییہ کانی سہردہمی خو ی بوہ و، تہوہ ی تہمہ دیومانہ لہ گہ لئ کیاندا دانراوی ہہ بوہ، بہ للام نہ کتیبخانہ کہی دیارہ و، نہ دانراوہ کانی پاریزراون.

خوشبہ ختانہ لہ (د.ع) دا دہستختہ تیکم دؤزییہ وہ - گومانای زورم بو تہوہ دہچیت دہستختہ تی ماموستا خو ی بیت - کہ گہ لئ تیشک دہخاتہ سہر چہند لایہ نیکی ژیانای ماموستا، پیش ہہ موویان ناوی خو ی و باوک و باپیبری، کہ تا نیستہ جیگہ ی قسہ و مشتومرہ، ماموستا -وہک ماموستا شیخ مہ عرووی نوڈییبی کردوویہ تی- ناوی خو ی و باویا پیبری و رشتہ ی پشتی بہ شیعہ ہونبوہ تہوہ و، لہم رووہ دہفہ رمویت:

الحمد لله الذي اوجدني
من صلب اولاد النبي المدني
ولدت من عبدالرحيم ولد
قاسم ابن الحسن ابن السيد
ابي يزيد نجل اسماعيل من
ابا رسول نجل سيدي المؤمن

ابن رسول ابن قلندر ولد
سيدي بن عيسى الاحدب ابن السيد
حسين من ابي يزيد ولد
عبدالكريم ابن الولي المرشد
اول من سكن من اجدادي
قرية برزنجية في الأكراد
الشيخ عيسى الاكبر ابن السيد
بابا علي الهمداني ولد

داوی تہمہ بہ حہوت بہیت کوٹایی بہ رشتہ ی پشتی خو ی دینی تا سہر حہزرتی عہلی و فاطیمہ ی کچی پیغہ مہبر -د- و -خ-.

بہ داخوہ شتیکی روونمان لہ سہر ژیانای تہم ماموستا بہ دہستہوہ نییہ و، جیگای خویندن و دہرسوتنہوہ و دانیشتن و کوٹایی ژیانای و، فہقی و قوتایی و نیجازہ لئ و ہرگرتوہ کانی ... نازانین، ہہروہا دانراوہ کانیسی بہ دروستیی نازانین، بہ للام وہک گوتم تہم دہستختہ تی لہ دہستماندایہ چہند دانراویکی تہم ماموستای تیدایہ بہم شتیوہ:

۱- (منہج الفرائض) تہم دانراوہ ی لہ سہر داوای ماموستا مہلا (خضر) ناویک داناوہ کہ دوور نییہ ماموستا مہلا خدری رواری بیت؛ چونکہ ماموستا مہلا خدر ماموستای شیخ عبداللہ تیف بوہ. لہم رووہ دہفہ رمویت:

ممثلا من فاز بالسعادة
وصحبة السادات في العباداة
أعني به المولى المسمى خضرا
لا زال بسستان مناه خضرا

تہم دانراوہ سہد بہ بیتہ و، سہرہ تاکہ ی لہ دہستختہ تہ کہ دا کہوتوہ. کوٹاییہ کہیشی ناویہ:

فلنحمد الله على الاكمال
مصليا على النبي والآل
وراجيياً من ربي المنان
ان يختم العمر على الايمان

۲- روضة أوداد السنن: ئەم ھۆنراوہ باسی سوننہ تہ کانی نوپڑ دہکات و، کتیبی کی ماموستا شیخ و ھسیمی سنہ بی^(۱) ھہیہ بہ زمانی عہرہ بی، ماموستا عہ بدوللہ تیف دائراوہ کھی ئەوی کردووہ بہ ھۆنراوہ و لەم رووہوہ دہفہ رمویت:

ضمنتها من سنن الصلاة ما
جمعه الوسيم فخر العلماء
سميتها (روضة أوداد السنن)
ففي اسمها تاريخ نظمها علن

کۆتایی ئەم ھۆنراوہیشی ئاوا ھیناوہ:

اشعارها بأسرها موزونة
تضمنت فرايدا مخزونة
فأحمد الله مصلياً على
محمد وصحبه ذوي العلا

۳- القواعد النحوية: لە سەرہ تاکە یەوہ دہفہ رموی:

يقول من بذنبه قد اعترف
عبداللطيف الراج عفو ما اقترف:
الحمد لله الكريم الصمد
ثم صلاته على محمد
اكرم خلقه مع السلام
وآله وصحبه الكرام
ارجوزة لطيفة مرضية
ضمنتها القواعد النحوية

لە کۆتاییشیہوہ دہفہ رموی:

ثم الصلاة والسلام للنبي
ختم الرسالات الرسول العربي
وآله وصحبه الهادي
وكل أهل الدين أجمعينا

وإذ لجلّ النحو نظمي مكتفي
أرخته بقولي: نظمي قد كفي

۴- نامیلکھی ئاداب

سەرہ تاکە ی ئاوا یە:

الحمد لله الذي صلى على
محمد أفضل من قد أرسلنا
فائدة زيدت من الحسب
ضمنتها رسالة الآداب

ئەم ھۆنراوہ ۱۵ بەیتە و کۆتاییە کھی ئاوا یە:

وفي سوى الأولى يصير سائلا
فله ما لخصمه تأملا

۵- العوامل الحرفية:

سەرہ تایی ئەم ھۆنراوہیشی ئاوا یە:

يقول راجي العون من ذي المن
عبداللطيف ابن نجل الحسن
الحمد لله الذي تحيرا
في ذاته وفي صفاته الوري
صلاته سلامه على النبي
الهاشمي المدني العربي
فهذه أرجوزة عليّة
ضمنتها العوامل الحرفية

کۆتاییە کھی ئاوا یە:

تم بعون الملك الجليل
خلي من التعقيد والتطويل

وحین وفقت علی الاتمام
أرختها بألیق الختام

۶- نظم العوامل مجملہ:

نہمہ ہونراوہیہ کی (۲۶) بہیتیہیہ وہک خوی نووسیویہ تی عہوامیلی بہ کورتبی تیدا
کردوہ بہ ہونراوہ، سہرہ تاکہی ئاواہ:

يقول عابد اللطيف المعتصم:
احمد من اليه يصعد الكلم
مصلياً على النبي الهادي
وأله وصالح العباد
ارجوزة تشمل كل عامل
نظمتها لابن سليمان علي

لیرہدا دلّی: نہم ہونراوہی ہو علیی کوری سولہیمان داناوہ، بہ لام ئیمہ نازانین نہم
عہلیہہ کیہیہ، نہ گہر سولہیمان پاشای بابان کورپکی نہ بووبی ناوی عہلی بووبی و،
ماموستایش نہم ہونراوہی ہو ئو عہلیہہ داناییت۔

۷- أحكام الصفة المشبهة:

نہمہ ہونراوہیہ کی بچکولہیہ لہ پینج بہیت پیکہاتوہ۔ دواى ئەمەیش سێ بہیتی
جیا جیای نووسیوہ، ہەر یەکتیکیان (فائیدە) یەکی تیدا یە۔

۸- ہونراوہیہک لہ جہر و موقابہ لہدا، سہرہ تاکہی:

ما اکتن شيء ما أفاد الضرب
في نفسه مال وفيه كعب

کوتایہہ کہی:

فإن تزد عليه ربعاً حاصلاً
اثنان مع نصف فذا ما جهلا
فالحمد لله على التتميم
ثم على محمد تسليمي

۹- قەسیدە یەکی لامیبیہ لہ ستایشی خالید پاشای باباندا کہ سہرہ تاکہی ئاواہ:

المْتُ بِالْحُبِّ حَتَّى لَوْ دَنَا أَجْلِي
لَمَا وَجَدْتُ بَوَجْهِهِ صُفْرَةَ الْوَجَلِ



نمونه‌ی شیعی عەبدوللە تیفی بەرزنجی

هدية من لطيف الطبع منتظر
بعد الاله، للطف الحاكم البطل
يا من يسايل عن تاريخ دولته
قد طاف خالد بالمقصود والأمل
١٢٢٠

١٠- مېژووی دروستکردنی مزگه و تیک که عه بدوره حمان پاشا له پهنای مالی خۆیدا دروستی کردووه، سه ره تاکه ی:

أراضي الكرد وشحها الكرام
لأرباب العلوم بها مقام
ولي أمورها ملك كـریم
أمين عادل ليث همام

كۆتاییه كه ی:

دعوت بما يؤرخه كذاك
فألهمني له الملك السلام:
(جزاك الله في داريه خيراً)
دعاءً قد يطيب به الختام
أطبه ربنا عيشاً ووفق
على الخيرات ما جاد الغمام

١١- مېژووی دروستکردنی مزگه وتی (نفظ) سه ره تاکه ی:

حمداً لمن من في سبيله عامل
يجزي بما هو زايد متفاضل
سمك السماء مزيناً بكواكب
هيئات عن ادراك كنهه عاقل

كۆتاییه كه ی:

فبه حوالي النفط زاهية، وفي
ما قلت فيه شواهد ودلائل
أجبت تأريخاً فقلت له: بدا
عال فيفخر ما بناه أوائل
١٢١٨

١٢- بابه تیک هه بووه له ناو مامۆستایانی ئەو سه ره ده مه دا جیگه ی بایه خ بووه و، یه كه مجار له ئیبنوئادهه پرسراوه و، ئەویش یه كسه ر زانیویه تی، دوا ی ئەویش -دیاره- خه لكانی دیکه هه ولی زانین و هه له ئینانی مه ته له كه یان داوه، بابه ته كه پیتی گوتراوه: (عویصة ابن کمال) و ئیعلالی (لاتخشون) ی پیکراوه، ئەم مامۆستایش، عه بدولله تیفی به رزنجی، ئەو بابه ته ی هه لکردووه و، خۆی له كۆتایی هه له كه یه وه ده فه رموی: به زۆری په یره ی ئیبنوئادهه م کردووه. ئەم بابه ته ییش لا په ره یه کی ده ستخه ته كه یه به خه تیکی ورد.

١٣- مامۆستای به رزنجی، وهك له و بابه تانه ی پێشوودا كه باس مان كردن شاره زا و مه له وان بووه، له بابه تی فه توا و شه رعیشدا جیگه ی متمانه ی خه لك و میرانی بابان بووه و، گه لی باس و فه توا، كه جیگه ی قسه و باس بووبن، بۆ لای ئەم گه راونه ته وه و ئەم هه لی کردوون و قسه ی ئەمیش دوا قسه بووه و، هه ر بابه تیکی بۆ نیررا بیت و ئەم قسه ی تیدا کردبیت ئیتر قسه ی تیدا نه ماوه و، باسه كه به وه كۆتایی هاتووه، له م روه یشه وه ده ستخه ته كه چه ند فه توا یه کی له خو گرتووه و، فه تواکانی ئەمیش - به زۆری- له شیوه ی وه لامدا بوون و، پێش ئەم خه لكانیکی دیکه قسه یان له باسه كه دا کردووه و فه توا یان تیدا داوه، به لام ئەم فه تواکانی ئەوانی به لاوه هه له بووه و، زیاتر له باسه كه كۆلیوه ته وه و، به به لگه و فه تواکانی ئەوانی داوه ته وه داوه.

له م ده ستخه ته دا چه ند فه توا یه کی له م جوړه ی مامۆستا ده بینن، یه کی تکیان: ده رباره ی ئەوه یه كه ئەگه ر پێشنویژ له شوینیکی نه و بییدا بیت و نوێژکه ر له (مه حفهل) و شوینی به رزی وادا بیت به بی ئەوه ی پێچ بکاته وه و لای له قیبله بگۆریت نه گاته شوینی پێشنویژ جه ماعه ته كه ی دروست نابیت. مامۆستامان وه لامی ئەم بابه ته ی داوه ته وه و ده فه رموی: جه ماعه ته كه ی دروسته، به لام به زۆری له م جوړه فه توا دا ناوی ئەو كه سانه

نابات که پیش ئەم لە باسەکه دواون و، دەفه رموت: (چەند بەرزی تیک لەم بارهوه قسه یان کردووه).

۱۴- شیوه نیک بو عەبدوهرحمان پاشای بابان:

مامۆستای بەرزنجی - وهک گوتمان - خۆی لە گەلج بوار داوه و، لە خۆشیی و ناخۆشیی میرانی باباندا لە ته کیاندا بووه و، بە شیعره جوانه کانی هاوبه شیی ئەو بۆنانه ی کردووه.

یه کێکک لەو بۆنانه کۆچی دوابی عەبدوهرحمان پاشای بابان بووه، که کاری کردووه ته سه ره سه ست و دهروونی گەلج که س و، مامۆستا شیمان به پارچه یه ک شیعره به شداریی ئەو بۆنه ی کردووه و، شیعره کانی ئاوا ده ست پێ ده که ن:

قد خالف الافلاك في الدوران

سيئت وجوه الدهر والأزمان

صبت على الأكراد اي مصيبة

خرس اللسان لها عن التبيان

کۆتاییه که یشی ئاوا یه:

وسئلت عن تاريخ عام وفاته

فأجبت فوراً (ناله من رضوان)

ادخله رب ومن يؤمن في شفا

عة جدنا بشرافة القرآن

ئەم شیعوه ئه ۱۶ به ته.

۱۵- نامیلکه ی که لام:

وهک له بهرگی یه که می^(۱) میژووی زانایانی کوردا باس کرد، پێوه ندییه کی پته و و برایانه له نیتوان مامۆستای بهرزنجیی و صیبهغه توللای قازیی کۆیه دا بووه و، مامۆستای بهرزنجیی جیگه ی متمانه ی قازیی بووه و، پرساری لێ کردووه و داوای فه توای لێ کردووه، به لام دیاره ئەو نامه و فه توایانه ییش وهک شتگه لی دیکه تێدا چوون، لەم ده ستخه ته دا که ئەم دانراوانه ی مامۆستای له خو گرتووه، له وانه ییش شتگه لێکی له خو

(۱) پروانه: بووژاندنه وه ی میژووی زانایانی کورد له ڕیگه ی ده ستخه ته کانیانه وه، محمه مد عه لی قه ره داغی، بهرگی یه که م، چاپخانه ی وه میض به غدا، ۱۹۹۸-۱۹۹۹، ل: ۳۵۹.

گرتووه، له وانه نامیلکه یه کی تیکه لاره له چەند بابە تیک لەسه ر داوای قازیی صیبهغه توللای و براکه ی نووسیویه تیی و له سه ره تاییه وه نووسیویه:

أما بعد: فلما أشار الينا بعض من صبغ الله بهداه، أعني به القاضي صبغة الله وأخاه، بتسوید وریقات فیما سیتعلق بصفات الله فیها بعض تفصیل فی بحث القدر والجبر واختیار العبد فیما أشتهاه، وباختراع شرعية بعد استنباطها على الإنکار من جملة الصفات المقابل، وغيرهما من قواعد الحساب، فکتبت من کل ما لدي حضرت، وأرسلتها لهم هدية لو قبلت...

ئەم نامیلکه سی لاپه ره و نیو به خه تیککی پری ورد له ده ستخه ته که ده گرتته وه و، که ته واو ده بیت نووسه ره وه باسی هیچ ناکات و نه ناوی خو ی و نه میژووی نووسیینه وه نانوسییت.

۱۶- له لاپه ره یه کی ئەم ده ستخه ته دا چوار پارچه شیعره هیه، دوانیان به فارسی و دوانیان به عه ره بی، له سه ر شیعره کان ناوی شاعیر نه نووسراوه، گومان بو ئەوه ده چیت شیعری مامۆستا شیخ عه بدولله تیف بن، له سه ر سیانیان به روونی نووسراوه که بو سوله یمان پاشا نووسراون، که دیاره سوله یمان پاشای بابانه.

هه رسی پارچه شیعره که گله یی و بناشت و داوای به خشین و لیبووردنیان تێدا یه، ته نها له یه کی کاندان ناوی ئەو که سه نووسراوه که داوای لیخو شبوونی بو کراوه، ئەو ییش شیخ عه بدوللای (باغی) یه که سوله یمان پاشا گرتوویه تی و مالی تالان کردووه، مامۆستای شاعیرمان به گله یی و ته وسه وه داوای لیخو شبوونی بو ده کات و ده فه رموی:

ما سمعنا قبل الحساب عقاباً

انت عاقبت قبل فصل الحساب!

ربنا عالم بكل خفي

وأنت بالحساب قبل العقاب!

له پارچه عه ره بییه که ی دیدا که شاعیر به ناوی خو یه وه نووسیویه، هه مان شیوه ی گله یی سه رزه نشت ئامیزی به کاره یناوه که ده فه رموی:

رأيتك إن أوعدتني أو وعدتني

تنجز إبعادي وتحلف في وعدي

وسهم ملام البال قد أثر الحشا
ولم يبق الا صورة العظم والجلد

له دوو پارچه فارسییه که میشدا هه مان رتیره وی په ریره ویی کردووه، نه وه تا له کوتایی به کیکیاندا دهنووسی:

تو علاجی بحال من نکنی
مال شد، علم هم شود برباد
میروم تا عنان شه گیرم
کنم از دست بیوفایان داد

له کوتایی پارچه فارسییه که ی میشدا دهنووسی

اگر ایشان مرا نمیخوانند
مرز شام و حلب خبر دانند

لیتره دا هه لی نه وه له کیس نادهم نه دوو پارچه شیعه ره وه ک خویان بلا ویکه مه وه؛ چونکه
پیشتر بلاونه کراونه ته وه و، کتیش ده لیت جارتیکی دیکه هه لیککی وا دهره خسیته وه لا له م
دهستخه ته بکرتیه وه:

-۱-

بخدای که واهب العشق است
بوفای خودم که سر مشق است
با کریمان چون جناب شما
دیگران نزد ما چو کاه کما
گر چه معشوق صد هزارانم
عاشق و مبتلای ایشانم
تا کنون هر طرف که میجستم
نا بدل بود، دست آزان شستم
گر چه هر سو سرم شده مایل
لیک پایم بکوی نو در گل
ور خطا شد بظاهر از جید دست
فی الحقیقه مرا خطای نیست

میکنند بنده صد هزار گناه
پس بخرجلت رود سوی درگاه
قلم عفوراً بران بکشند
شریت لطف لطف را بدو نوشند
گر خطایم رسد بصد نوبه
صد هزاران گناه و یک توبه
از جناب شما شود مأمول
که ز من توبه میشود مقبول
اگر ایشان مرا نمیخوانند
مرز شام و حلب خبر دانند

الی سلیمان پاشا

-۲-

مهر و صدق و وفای من باتو
آفتاب است نزد جمله عباد
لیک مخفی است پیش منظر تو
شده کاسف بکوکب حساد
زین جهت چشم مرحمت هرگز
نکنی بر صدیق خویش گشاد
گر جلالی وطن کنم پس ازین
مکشما هم زبان لوم و عناد
تو علاجی بحال من نکنی
مال شد، علم هم شود برباد
میروم تا عنان شه گیرم
کنم از دست بیوفایان داد

پاش نه مانه دهستخه ته که چند مه سئه له به کی وردی فره ایضی تپدایه له وانیشدا ناوی
کس نه نووسراوه و- وه ک گوتمان ئیمه دهستخه ته که به دهستخه تی ماموستا شیخ

عه‌بدولله تیف خۆی ده‌زانین - ئەم مه‌سه‌ئه‌لانه‌یش به‌به‌ره‌هه‌می مامۆستا شیخ عه‌بدولله تیف ده‌زانین. له‌ سه‌ره‌تای یه‌که‌یک له‌ مه‌سه‌ئه‌لانه‌وه نووسراوه:

ورد علینا من بعض الاخوان مسألة کلّت دون حلها الأذهان، فتأملت فیها
مراعياً لبعض قواعد الحساب، فاذا التوفيق من الله قادني لعین الصواب،
فکتبت علی غایة من الاختصار ما هو المقصود من الجواب، فمنهم من استغربه
ولم يتوجه اليه بصدق البال، إذ لم يفهموا قولی لما كان فیه من عقدة الاجمال...

١٧- له جیگه‌یه‌کی دیشدا نووسیویه:

مسائل دوریات اخترعتها واستخرجتها بقواعد الحساب للتمرین.

ئهمه‌یش بریتیه‌یه له ١٥ مه‌سه‌ئه‌له‌ی خۆی نووسیونی و، سه‌له‌کانیشیانی له‌ په‌نایاندا نووسیوه.

١٨- نامیلکه‌یه‌کی مامۆستایه‌که - که به‌مامۆستا شیخ عه‌بدولله تیفی ده‌زانم - له‌ باسی ته‌لاقی سێ به‌سیدا، وه‌لامی مامۆستا شیخ محه‌مه‌دی مه‌ده‌نبی -موفتی مه‌دینه-ی پی ده‌داته‌وه، به‌تیرشی به‌سه‌ر نامه‌که‌دا ده‌چیته‌وه و، به‌تونیدی وه‌لامی ده‌داته‌وه، سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

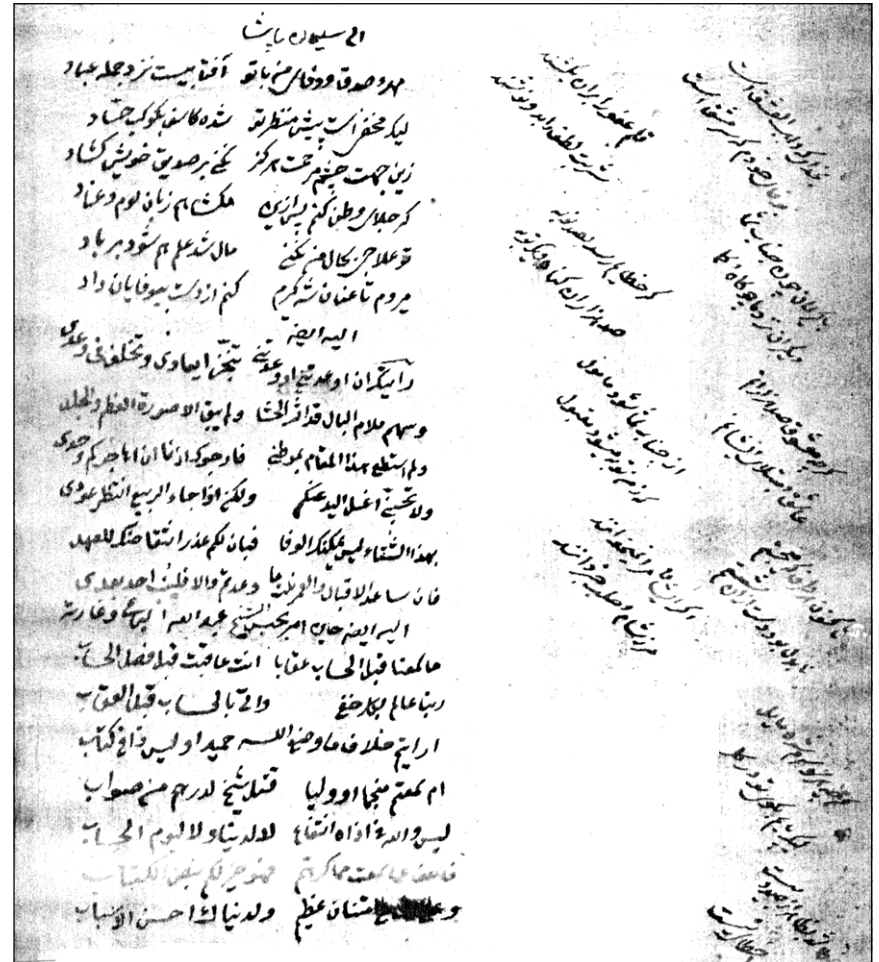
وبعد: فلما رأیت رسالة للفاضل العلامة مفتي الحرمين السيد محمد المدني ذهب فیها الى بعض ما ذهب مما یکاد یخالف الاجماع علی عدم وقوع الطلقات الثلاث...

کۆتاییه‌که‌یشی:

كما قال الشيخ ابن حجر في الخاتمة إن صح عنه مکفر او مبتدع عامله الله بعدله
والا غفر الله لنا وله آمین.

١٩- هۆنراوه‌یه‌کی پارانه‌وه (موناجات)ه ناوی که‌سی به‌سه‌ره‌وه نییه، ئهمه‌یش به‌هۆنراوه‌ی مامۆستامان ده‌زانم، سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

يا ربنا اللهم ذا الجلال
يا من هو المنعوت بالكمال
يا من هو الوهاب للعطايا
يا دافع الأعداء والبلايا



نموونه‌ی شیعیری فارسی عه‌بدولله تیفی به‌رزنجی

كۆتاييه كه يشى ئاوايه :

وأرتجى بالشـيخ محي الدين
تمسكاً بحـبله المتين
بشـيخنا داود يقضي لي وطـر
ودام لي العصمة في كل ضرر

۲۰- قه صده يه كى عه ره بى له شيوهن و لاواندنه وهى مه ولانا خاليدى نه قشبه ندييدا

قه سيده كه ئاواى له سه ر نووسراوه :

هذه القصيدة للاديب الطريف، الشيخ عبداللطيف، يرثي بها حضرة مولانا تاج العارفين، ونخبة الواصلين، شيخ الطريقة، ومعدن السلوك والحقيقة، الغوث الصمداني، الشيخ خالد النقشبندي القادري الكبروي الجشتي قدس الله سره العزيز ونور ضريحه.

سه ره تا كه يشى ئاوايه :

الا سقيت تلك الربوع الهوامد مُلثاً حـدته للربوع الرواعد
وجادت عليها مقلتي بمدامع اذا بخلت فيها العيون الجوامد

كۆتاييه كه يشى ئاوايه :

ديار نعيم حل فيها فبشرت به كاعب من ساكنيها وناهد
واركان بيت الله قد أرخت له: ديار نعيم حل فيهن خالد

ئهم قه سيده له گه ل دوو قه سيده داييدا كه له هه مان باه تدا نووسراون به ژماره (۳۲۷۴۹) له (د.ع) ش پاريزراوه، قه سيده كانى دى يه كيكيان به توركيبه و، ئه وى ديكه يان قه سيده كه ي محمه د جه وادى كورى محمه دى كورى زهينه دينى حه سه نييه. كه سه ره تا كه ي ئاوايه :

خدين الهوى خف الخليط المعاضد وأطلال احباب هويت هوامد
معاهد هم عاف القطين قراده لذيها وحاكتها الحمام الفواقد

كۆتاييه كه يشى ئاوايه :

نبغت بصدق عن لساني مؤرخاً: مقامك صدق عند مولاي خالد

۲۱- دهسته خه تى ژماره (۲۱۴۴۳ د.ع) ش حاشييه ي (عبداللطيف) ه، به للام نازانم ئهم عه بدولله تيفه يه يان نا. نووسه ره وه كه ي ئاوا ناوى خۆى نووسيوه :

(عه بدوللاى كورى محمه دى كورى سوله يمانى كورى محمه دى كورى مه حموود له نه جدى [كوربوت] نووسيوه تيه وه (آه ألف رآه لأجل از دزانم انگو نازانم)!.)

دوا وته: وهك پيشتر گوتم ئهم دهسته خه ته كه ئهم زانيارببانه م لى وهرگرتوه به خه تى ماموستا شيوخ عه بدولله تيف خۆبى ده زانم، جا نه گه ر وابيتت ئه وا له م دهسته خه ته دا گه لى پرسيار و وه للام و باه تى ديكه هه يه كه ناخرينه قالبى كتيب و دانراوه وه و حسابى كتبيبان بو ناكريت، ئه وه ئه وانه يش به چهند به شيك له به ره هه مى ئهم ماموستا داده نرين.

دواى سه رنجدانتيكى وردى دهسته خه ته كه ده بينن ئهم ماموستامان له (حساب و رياضيات) دا زور به توانا بووه و، گه لى كارى واى ئه نجامداوه له زاناي بيروورد و تيژ نه بيت ناوه شيته وه و، له زانباربى (فه رائيض) شدا كه به بيري تيژى ورد و رياضيات ده زانريت ماموستامان ده ستتيكى بالاي هه بووه.

ئه وه ي جيگه ي داخه دواى ئهم گه شته به م دهسته خه ته دا و، دواى ئه وه يش پيشتر دوو جار له خزمه تى ئهم ماموستادا له ريگه ي به ره هه مه كانيه وه ژياوم نه مان توانى درن به تاريخى سه ر ريگه ي ميژووى ژيانى بده ين و، ئه وه نووسيومانه و زانبيومانه ئه وه يه ئهم ماموستا له سه ره تاى سه ده ي سيازده ي كوچييدا كه له مه لا و كه له شاعير بووه و، تيكه لاوى زورى له تهك ميرانى باباندا بووه و به عه ره بى و فارسى شيعرى بو گوتوون. ئهم زانبارببانه يشمان له دوو دهسته خه تى (دار العراق للمخطوطات) وهرگرتوه كه يه كه ميان گومانى تيدا نييه كه دهسته خه تى ژماره (۳۰۷۹۱ د.ع) كه دهسته خه تى ماموستا خۆبه تى و، دهسته خه تى دووه ميش به گومانى زور به دهسته خه تى ماموستا شيوخ عه بدولله تيفى ده زانين. ئهم دانراوانه ي كه ليتره دا ناو نووسمان كردن و ئه و دوو دانراوه يشى كه له بهرگى يه كه مى بووراندنه وه ي ميژووى زاناياندا باسمان كر دوون به شيك له به ره هه مى ئهم ماموستان و چاوه پروانى زياتر يشين به لكو!

(۲) ههروهه با روانه بهرگى ۳۰۱/۱ هه مان كتيب و، گوژارى كاروان ژماره: ۵۰ تشرينى دووه مى سالى ۱۹۸۸: شاعر باباني اشاد بالاعمال الجليله للامراء البابانيين المعاصرين له بلغة الضاد، محمود أحمد محمد. ههروهه (العراق ژماره ۵۲۳۵، ۱۹۹۳/۵/۶، قصائد بابانيه لشاعر منسى. محمد على القرداغى).

له سالی ١٩٩٤ د و تاريك له گوڤاری (رهنگين) دا به ناونيشانی (چيای قهواله و قهواله ای امير المؤمنین) بلا و کرده و دواتریش له بهرگی دووه می بوژاندنه وهی میژووی زانایاندا له نگره گرت. ئەو کاته ئەو وتارەم بلا و کرده به سه رهات و رووداوی ناو وتاره که به لای گه لئ که سه وه وهک ئەفسانه ی کۆن له قه لاهم درا و باسی کرا و، هه ندئ کهس بر وایان پی نه ده کردم که شتی وا هه رگیز روویدا بیت. به لام خه لکانیک وتاره که یان به هه ند هه لگرت و به په رۆشه وه به ده میه وه چوون و، ویستیان بچه بنجونه وانی و، له چه ند که سم بیست که له ئیرانه وه شوینه واراناس به ده م باسه که وه هاتبوون و گه لئ سو رخیان کردبوو، ئیتر نازانم گه یشتبوونه چی و چیان کردبوو!

شتیک که ئەو کاته له وتاره که دا نه منووسی بوو و بواردم، ئەوه بوو ئەو زه لامه ی که سندوو قه که ی دۆزبوه وه و دواپی هاو ریکه ی شته نایا به کانی لئ ده وه ی نا بوو له ناو قسه کانی دا وتی: هه ندئ کاغه زه کۆنه و (خه ریته و مه ریته) ی تیدا بوو! من وشه ی خه ریته م به لاه سه یر بوو، وتم: له وانه یه چونکه ئەم نه خو ئنده وار بووه له هه ندئ له شته کان نه گه یشتی و باسی (خه ریته) م بوارد!

دوا ی چه ند سالیک ده رکه وت که (خه ریته) که راست بووه و خه ریته یه ک بووه ئەگه ر له ناو نه چو وایه ت و ده ست کارناسی دل سو ز بکه وتایه ت له وانه بوو خه ریته و نه خشه ی ناوچه یه کی بگو ریا یه ت، به لام له ته ک به ختی ره شی ئەو ناوچه دا بل یین چی!؟

چه ند سال به سه ر ئەو وتاره دا تیپه ری و باسه که کۆن بوو باسیکی دیم بیست ئەمیش - وهک باسه که ی دی - به لای گه لئ که سه وه ئەفسانه ئامیژه! به لام ئەمیش - وهک ئەو - رووداویکی دیی جیگه ی باس و خواسته و ده کری زۆری له سه ر بنووسریت و بگو تریت، به لام ئیمه هیچمان له ده ستدا نییه و هیچمان پی نا کریت جگه له وه که رووداوه که، وهک له که سانی جیگه ی بر وای خه لکی ناوچه که مان بیستوه وه های بگی رینه وه و، له کۆتا ییدا هه مان پرسته که له کۆتایی وتاری پيشوو دا نووسیمان، بنووسینه وه:

«جا با به م چاوه رو انییه وه ده ست له م به رکوله هه ل بگرین و بزانی رۆژانی دا هاتوو چیمان پيشان ده دن؟»

ئوه ی پيش گپ رانه وه ی رووداوه که ده بق له بیری نه که م ئەوه یه:

دوو ساله ئەم باسه م بیستوه و له چه ند که سم پرسیه تا گه یومه ته ئەنجامی ته وا و جیگه ی متمانه، له گه ل ئەوه دا دوودل بووم له بلا و کرده وه ی باسه که و، گومانم له وه دا هه یه سوودیکه ئەوتوی هه بیت و، شتی به شتی بکات. به لام دوا جار هاتمه سه ر ئەوه که له وانه یه (ئەم هه ویره ئا و زۆر بکیشیت) و رووداوه گه لی دیکه ی به دوا دا بیت و، له وانه یه ئەم باسه ی ئیمه یارمه تیده ری ئەو که سانه بیت له مه ودا به دوا ی ئەم ده نگو باسه دا ده چن. رووداوه که ییش وهک بو یان گپ رانه وه ئا وایه:

چه ند که سیک له ده ربه ندیخانه وه به شاره زایی و رینومیای زه لامیک له گوندی (س) هوه روویان کردوه ته (ده ربه ندی به ره ولئ) و، له وییش له ئا وایی (ح) یارمه تیده ر و کۆمه کی که ریان بووه. دیاره ئەو که سانه ی که له ده ربه ندیخانه وه هاتوون زانیاری وردیان له سه ر ناوچه و شو ئینه که پی بووه و، نه خشه ی ریکه و شو ئینه که یان بو کیشرا وه و، پیوستیان ته نها به وه هه بووه که سانیک شو ئینه کانیان پيشان بدن و یارمه تيشیان بدن له جیبه جیکردنی ئەوه دا بو ی هاتوون.

پاش ئەوه ی گه یشتوونه ته شو ئینه که په یژه ی در یژیان دروست کردوه و، خه لکی کارامه یان نار دوه ته ئەو شو ئینه ی ویستویانه و، شو ئینه که تا قیک بوو که له شاخه که هه لکه ندراره و به رده مه که ی به گه چ و جاروو^(١) دیوار کراوه. داوا له و که سه کراوه که گه یه ته به رده می تا قه که دیواره که بروو خیتی چی تیدا به ده ری به یینی، هه ر ئەوه بووه، ئیتر پاش ما وه یه کی که م تا قیکی بو ش وهک نیشانه ی سامانیکی بیوتنه ی به تالان برا و له پال هه نگه ژاله که دا به جی به یلن!

له په نای ئەم گپ رانه وه دا کۆمه لئ پرسیار سه ره له ده دن:

یه که م پرسیار: ئەو که سانه ئا و به شاره زایی روویان کردوه ته ئەو شو ئینه و ئەو تا قه یان دۆزبوه ته وه که سه ده ها ساله له شو ئینه دایه و خه لک به لایدا ده رۆن و که سی پی نه زانیوه... ئەو زانیاریانه یان له کوی هینا وه؟ له وانه یه وه لامی ئەم پرسیاره له سندوو قه که ی (چيای قه والئ) دا بو بیت^(٢).

(١) بیستم مامۆستا عه بدوره قیب یوسف ئەم باسه ی بیستبوو، شو ئین ده نگو باسه که که وتبوو، تا ئەنجام

گه چ و جارووی ئەو جیگه ی له سه ر ته له فزیۆن پيشانی بینه ران دا بوو.

(٢) ئیسواری ٢٤/٣/٢٠٠٣ له هه ولیره وه بهرگی پینجه می کتیبی میژووی زانایانم ده برد بو سلیمانیی. سه یاره یه کی کۆسته رم بو ئەم کاره به کری گرتبوو. سایه قه که ی ناوی کاک محمه د بوو =

دوای ئەمه ئەو سەربازە گومناوانە کە ئەوەندە بەتەنگ شویتەوار و ئاسەوارای ئەو ناوچەو بوون کچی بوون؟ دەبی ئەو ئاسەوارە کە ناوا بەو بایەخەو لەو قوشبنەدا پارێزراوێ جی بووبیت؟ دەبی ئیستە لە کوئی بیت؟ دەبی سەری تیدا نەبرابیت؟ دەبی چەند مەتەل و گریکوێرە ی پێ بکرتتەو ئەگەر بخرتتە بەر باس و لیکۆلینەو؟

دوای ئەم پرسسارانە و پرسسارگەلی دیکەیش دەلین: بۆ دەبی ئەوان لەو سەردەمە دێرنەدا ئەوەندە دلسۆزی خاک و ولاتەکیان بووین و بەو شێوە و بایەخەو بەتەنگ ئاسەوار و میژوووە بووین، کەچی ئیمە لەم چەرخەدا بەرژۆی نیوەرۆ تالانفرۆشی بکەین و بیدەینە دەستی گورگی شویتەوار؟

لێردا ئەوەیش نابوێن کە ماوەیەک دوای کارەساتەکە و بلاو بوونەوێ هەوالەکە لێپرسراوانی ناوچەکە گومانلێکراوانی ئەو کارەساتەیان خستوووە بەر پرسسار و لیکۆلینەو، بەلام پاش ماوەیەک بەبیانوی ئەووە کە هیچیان لەسەر نەبوو و هیچیان لێ دەر نەکەوتوو بیدەنگیی لە باسەکە کراو و، (فایلی مەسەلەکە) داخراو!

لە پەنای ئەم باسەدا کە زۆر بەکورتیی دەستی لێ هەلدەگرم، دەلیم: ئەو ناوچە یەکیکە لە کۆنترین ناوچە شویتەوارییەکانی -نەک عێراق بەتەنها- هەموو جیهان و، تائێستایش چەندین شویتە تێدا نەکنین و پشکنینی زانستیانە ی تیدا کراو و، نە هەوالی بەلا پەرەکانی میژووی ئاسەوار گەشتوو و، گەلی باس و خواست تا ماوەیەک لەمەوپێش -و بگرە ئیستەش- بە دەم خەلکەو بوون روالەتی ئەفسانەبیان هەیه، بەلام وا دیارە راستن و هەریەکیان کارساتیک بوو بۆ خۆی. لەوانە:

(هەنگەژال) هەکە: هەنگەژال بە شویتیک یان هەنگیک دەلین کە لە شویتیکی بەرز و یاخیی وادا بیت زەلام نەتوانی بە ئاسانی بیگاتی و بیبیت.

= لە ئۆردوگای پیرمەرگروون دادەنیش. لە ئەسلدا خەلکی ناوچە ی مەرگە بوو.

کاک محەمەد وتی: لەم رۆژانەدا زەلامیک هەلگرتبوو، وتی: خزمیکم -واتە خزمی نەفەرەکە- بۆی گێرامەو لەو دەربەندیخان لە نزیک ئەشکەوتیکدا ئوتومیلیکیان دیو چەند کەسی لە دەور بوو، ئەمانیش ئەچن بزانت ئەوانە کێن و چین. کە لێیان نزیک دەبنەو دەبین بیگانهن و کوردیی و عەرەبی نازان. دەرپتەو ئەم هەوالە بەهەندێ لێپرسراو دەرگە یەن. ئەو لێپرسراوانە پێیان دەلین: خۆمان دەزانین ئەوانە کێن، ناویان بەرن زمانتان دەبرین!

وتم: کاکە حەمە سەرداوەکە لە لای من و، ئەم باسە لە ئەشکەوتەکی چیا قەوالەو دەستپێدەکات کە لەمەوپێش من باسیم کردوو و، دواتریش وتاریکم لەسەر (بەرەولێ) نووسیو.

دەربارە ی هەنگەژالیک لە ناو قوویی قەرەداغدا - ئیتر ئەو هەنگەژالە ی دەربەندی بەرەولێ بوو یان هەنگەژالیک دی بوو - حیکایەتیکم بیستوو کە گێرانەوێ بی سوود نییە، کە ئاویە:

هەنگەژالیک لە شویتیکی بەرزدا هەبوو چەند جار زەلامیان بەگورس شوێ کردوووە ئەو بۆ ئەو ی بیبیت -واتە هەنگوینەکی دەربهیت- بەلام کە گەبوو بەرەوێ هەنگەکی گورسە کە پچراو و زەلامە کە کەوتوووە خواروو و مردوو!

ئیتتر کەس ئەم نەینییە ی بۆ هەلنەهینراو تا زەلامیک گوتویە: من دەچم بۆی، بەلام بەسەردا شوێم بکەنەو، کە شوێیان کردوووە و گەبوو شویتەکی دەبینی لە لای کونی هەنگەژالە کەدا، کە کونیک دەستکرد بوو لە بەردیکدا بە ئەندازە ی لنگە دەستاریک یان بەرداشیک، تیغیک دوو دەم لە شاخە کە چەقینراو، هەرکەس کە بەگورس شوێ کراووە و گەبوو ئەو لای تیغە کە - تیغە کە گورسەکی بریو و، کابرا کەوتوووە خواروو. جا ئەم زەلامە کە بەسەرا شوێ کراووە پێش ئەو ی بگاتە تیغە کە خەمی خۆی خواروو و، بەچەکوێ یان شتیک کە لە گەل خۆی بردوو، تیغەکی شکاندوو و هەلیانکیشاووە ئەو بۆ سەرەو. دوای ئەو بەشیتە ی جاری دوو هاتوووە خواروو و بەردی بەرەوێ هەنگەژالە کە ی لای بردوو، کە بەرەو لادەچی دەبینی لە ناووە تاقیک یان ئەشکەوتیک گەرەوێ کراو بەهەنگەلان و، جیگە بۆ هەنگ سازکراو کە بەویستی خۆیان کار بکەن و هەنگوین بەرەم بێن، دوای ئەمە هەنگیران هەرچییان هەبوو لە مەنجەل و تیانچە و دەفر پریان کردوو لە هەنگوین و، چەند کیشە یان لێ کردوو هەنگوین لە بن نەهاتوو!

دیارە ئەمەیش کاری دەستەلاتاریکی گەرەو و، بەتوانا بوو و، دەبی چەند کاری وای کردبیت و، بییری بۆ لای شتگە ی دیکە ی چۆن چووبیت؟

هەر لە دامینی ئەم باسانەدا باسیکی دیکەیش دەگێرمەو کە زۆو مندال بووم - بییری مندالی تیزه - بیستوو شتیک کە میم لەبیر ماو:

دەلین: کابرایەکی جوولە کە هاتوو تەکیە و، زەلامیک بەکرێ گرتوو و، لەتەک خۆیدا بردووێتی بۆ ناو دەربەند - ئیتر دەربەندی تەکیە بوو، یان بەرەولێ، یان دەربەند گەر...؟ نازانم - لەوێ شویتیک بەرز ی پشان داو، گوتویەتی: لەوێ کونیک تێدا بە دەمی کونە کە بەشتیک گیراوە، شتە کە لایە و دەمی کونە کە بەرەلا بکە، ئیتر حەقت بەسەرییەو نەبیت هەرچی لێ دەرچوو با بۆ خۆی پروات. کابرای کرێکار بەقسە ی دەکات

و كونه كەى بۆ بەر دەدات، هەر له گەڵ كونه كه بەر دەدات وەك شارە زەر دەواله بەر بێت به و جوړه شتیكى لى دەر ده چیت و ماوه یهك ههروا شتی لى دەر وات، دواى كابرا ده لى: با بزانه چیه؟

كه دهستی ده داته بهر دەر وانی ئه وهى كه دەر واهه مووى ئالتونه له كونه كه وه دەر ده چیت و كابراى جووله كه ده چینه وه!

پهنگه دهیان حیاكیه تی وا، یان رووداوى وا كه به دەم خه لكه وهن هه موویان، یان به شی زۆریان رووداوى راست و دروست بن و، دهیانى دیکه ییش هه ره به بیر نه مابن و له بیر چووبه وه.

هه چۆن هه یه و هه چۆن بووه مه به ستمان له گێرانه وهى ئه م باس و به سه ره تانه ئه وه یه كه بلتین: له م چه ر خه دا گه لانی جیهان، نه ك به چراهه، به مێكرو سكو په وه بۆ پاشما وهى كه ره سه ته ی مێژووی و شوینه واریان، نه ك له ولاتی خو یاندا، له ولاتانی جیهاندا ده گه رین و، له هۆلی ئه وه دان به هه ر شی وه یه ك یاسای نێوده وه لته تی یارمه تی بان بدات ئه و شوینه واران ه ده ست به خه نه وه و بیانه ی نه وه ولات و ژیر رکیفی خو یان، كه چی كه سانیک له گه لی ئیمه وه ك له گوئی گادا نووستن ئاگیان له جیهان نییه و، به خو ی و ده سكه لایی بیگانه وه خه ریکی کنین و پشکنینی نایاسایی و ناشه رعی ده بن و، هه رچی بان چنگ ده كه ویت به نرخی پیاز و كه متریش تالان فرۆشی ده كهن و، ئاواره و ئاودیوی سنووری ده كهن و، به م كاره ییش ده یان ئه لقه ی پر بایه خى مێژووی ناوچه كه ده دهنه ده ست كه سانیک كه ئه وه ی له بیریاندا نه بێت به ته نگه وه هاتنی مێژووی ئه م ناوچه دێینه ئه فسوونا و بییه یه!

ئایا كاتی ئه وه نه هاتوه بهر له وه بكریتسه وه كو تایی به م كاره ساته ناهه موار و مالكا و لكه ر و خانوومان سووتینه نه بێت و شوینه واره كانمان به خرینه قالبی شیای خو یان له بایه خ پیدان و ریتلیگرتن؟

بنه ماله ی سنه یی مه رده و خیی

٤٣٥

له ناو ئه و بنه ماله نه دا زانیاریی كه م تا زۆرم ده رباره یان كو كرده وه ته وه و، به هیوا بووم به درتزیایی له سه ر یه كه یه كه ی زانیانیان بنووسم، بنه ماله ی سنه یی مه رده و خیی بوو. پیاوانی ئه م بنه ماله - به زۆری- گه یشتنه هه ر شویتنیک زۆری پتی نه چووه به زه ره کیی و بلیمه تی و لیته اتووی خو یان ناویان ده ر كرده وه و، جیگه ی خو یان له ناو كو ر و كو مه لی زانیاندا كرده وه ته وه و، ده وری كاریگه ریان له به ره و پیتشه وه بر دنی ره و ره وه ی رۆشنبیری دا گێراهه و، له گه لی جیگه ییشدا وه ك شیایان بێت ریزیان لی گیاره و، شویتن و مه دره سه ی دیار و، پله و پایه ی بالایان درا وه تی.

یه كێك له و بنه ماله نه ی له سنه ده رچوون، یان دروسته ر بلتین یه كێك له و پیاوانه ی له سنه ده رچووه و پاش ماوه یه ك بنه ماله یه كی گه و ره ی زانیاریی لى كه و تو وه ته وه، بنه ماله ی سنه ییه له به غدا. به بۆنه ی ئه وه وه به شی زۆری دانراو و شوینه واری ئه و پیاوانه ی له و بنه ماله دا بوون پارێزراهه و، چه پۆکی چه رخی چه پگه رد - تائیتسه - دا ی نه پلۆسیوه و، منیش ده ستم به و شوینه واران هدا گه یوه و زانیارییم لى وه رگرتوون... ئاشنا یه تی زیاترم له ته ك ئه م بنه ماله دا هه یه و، ویستوومه به شینه یی و باشی له سه ریان بنووسم و، ئه وه ی له توانادا بێت بۆیان بكه م. به لام هه رچه ند تا ئیتسه چه ند جار و له بۆنه و ده رفه تی جیا جیادا شتم ده رباره ی چه ند كه سیك له زانیانیان نووسیوه، ئه وه ی كرده ومه ئه وه نییه من ده مه ویت و ده مویت.

یه كێك له و كارانه ی كه به هیوا بووم بیکه م و گه لاله ی سه ره تاییشیم كرده وه كاری (فهرست مخطوطات المكتبة السنوية في بغداد) بوو؛ چونكه به شی زۆری ده سته ته كانی ئه م بنه ماله له (دار العراق للمخطوطات) دا له نگه ریان گرتوه و، منیش پیتاندا گه راوم و، زانیارییم له سه ر وه رگرتوون و، ئه گه ر ته مه ن به به ربه وه بێت و، له ش و كات مۆله ت بدن، به یارمه تی خودا ئه و كاره یه كێكه له ئاواته كانم و ده بی ئه نجامی بده م. ئه و ده سته خه تانه نزیکه ی دووسه ده سته خه تی نایابن و، پاشما وه ی شوینه واری ره نجی چه ند پشته ی پیاوانی ئه و بنه ماله ن و، خو الیخو شبوو پارێزه ره عه بدوللا سنه یی داونی به كتیبه خانه ی ناوبراو.

تا ئیتسه ئه وه م بۆ ئه نجام نه دراوه و، ئیتسه ش له م به رگه ی ئه م كتیبه دا ناو و به ره مه ی

دوان سیانیک له په‌لیکی دی پیاوانی بنه‌ماله‌ی سنه‌ییم خستووته به‌ر شه‌ن و بای باس و لیکۆلینه‌وه و، کیش ده‌زانی دنیا چۆن ده‌بیت و، کئی ده‌لئی جاریکی دی هه‌لی ئەوه ده‌ره‌خسیتته‌وه بۆم بلوی بێمه‌وه سه‌ر لایه‌نیکی دیکه‌ی زانایانی ئەم بنه‌ماله‌یه و، هه‌موو دوکه‌وتنیکیش مه‌ترسی له‌ناوچوون هاورییه‌تی... بۆیه وام به‌باش زانی ناوی ئەو زانایانه‌ی له‌مه‌و پێش تۆمارم کردوون و، ئەو سه‌رچاوانه‌ی ناو و زانیارییه‌کانم لێ وه‌رگرتوون بخه‌مه دووتویی ئەم به‌رگه‌، بۆ ئەوه‌ی ئەگه‌ر من بۆم نه‌لوا و دوا‌ی من که‌سانیک ویستیان ئەم کاره‌ ئەنجام به‌دن، سه‌رچاوه‌ و سه‌ره‌کشته‌کی باس و لیکۆلینه‌وه‌یان له‌ ده‌ستدا بیت و، بتوانن به‌ئاسانی باسه‌که‌یان تیروته‌سه‌ل و ده‌وله‌مه‌ند بکه‌ن.

ئەوه‌یش به‌خوینه‌ری نازیز ده‌لیم: له‌ کتیبی (ورود الکرد فی حدیقه‌ الورد) دا که‌ به‌زمانی عه‌ره‌بیی نووسیومه شتیکم بۆ چه‌ند زانایه‌کیان کردوو.

بنه‌ماله‌ی سنه‌یی له‌ به‌غدا

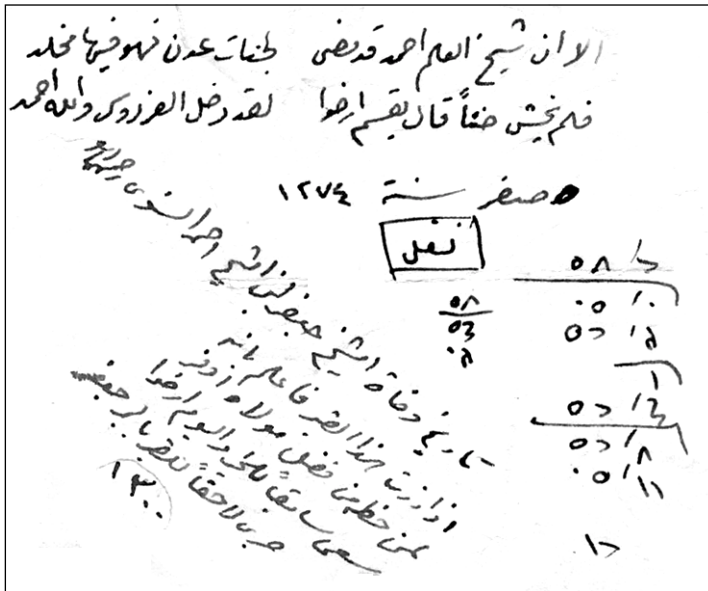
ئەم بنه‌ماله‌ له‌ زانای گه‌وره‌ شیخ ئەحمه‌دی کوری شیخ محه‌مه‌د قه‌سیمی کوری شیخ ئەحمه‌دی دووه‌مه‌وه‌ ده‌ستپێده‌کات، که‌ نازانین که‌ی چووته‌ به‌غدا. به‌گۆره‌ی ده‌ستخه‌تی ۵۹۴۶ د.ع ئەم مامۆستا شه‌شی مانگی ره‌جه‌بی سالی ۱۲۰۸ له‌ دایک بووه‌. دوا‌ی ته‌واکردنی خویندن به‌گۆره‌ی ده‌ستخه‌تی ۳۲۷۱۳ د.ع لای شیخ محه‌مه‌د قه‌سیمی گۆرانیی ئیجازه‌ی وه‌رگرتوو، ئیجازه‌که‌ سالی ۱۲۶۸ نووسراوه‌ته‌وه‌، دیاره‌ دوا‌ی ئیجازه‌ وه‌رگرتنه‌که‌ بووه‌.

له‌ سه‌رچاوه‌کانی به‌رده‌ستماندا باسی شیخ ئەحمه‌دی یه‌که‌م و دووه‌می ته‌خته‌یی هه‌یه‌، به‌لام باسی ئەم شیخ ئەحمه‌ده‌ نییه‌ و، ئەمیش ده‌بێ به‌شیخ ئەحمه‌دی سییه‌م.

ئەم مامۆستا که‌ له‌ به‌غدا نیشته‌جێ بووه‌، بووه‌ به‌مامۆستای مزگه‌وتی حسین پاشا و، له‌و شوینه‌دا ده‌رسی گوتووته‌وه‌ و، خزمه‌تی زانیاری کردوو تا به‌یه‌که‌جاری مالتاوی له‌ جیهان کردوو. دوا‌ی ئەمیش شیخ تاهای کوری له‌ هه‌مان جیگه‌دا ده‌رسی گوتووته‌وه‌ و، خزمه‌تی زانیاری کردوو تا یه‌که‌جاری مالتاوی له‌ جیهان کردوو. دوا‌ی ئەمیش شیخ تاهای کوری له‌ هه‌مان جیگه‌دا ده‌رسی گوتوو و خزمه‌تی ئایینی کردوو. دوا‌ی کۆچی دوا‌یی شیخ تاهای له‌ به‌رئه‌وه‌ عه‌بدولوه‌ه‌ابی کوری مندال بووه‌ عه‌بدولفه‌تاح له‌ جیگه‌ی دانراوه‌. دوا‌ی کۆچی دوا‌یی عه‌بدولفه‌تاح شیخ عه‌بدولمه‌جید دانراوه‌. دوا‌ی ئەوه‌یش شیخ مسته‌فای موده‌ریس جیگه‌دار بووه‌ له‌و مزگه‌وته‌دا.



نمونه له‌ ده‌ستخه‌تی محه‌مه‌د قه‌سیمی سنه‌یی



میژووی کۆچی دوایی شیخ ئەحمەدی گۆرانی و جەغەفری کۆری

سعی سابقا للخیر والیوم ارحوا
جری لاحقاً للقبر بالبر جعفر
۱۳۰۰

شیخ تاهاای کوری ئەحمەدی سەئیدی مەردۆخیی گۆرانیی

۴۳۶

ئەم مامۆستا یە کۆچیک بوو لە بلیمەتەکانی چەرخێ خۆی و، سالی ۱۲۳۰ لە شاری بەغدا لەدایکبوو. گەلێ کاروباری ئەو سەردەمە ی بێنیو لەوانە: قازیتییی کەرەلا و نابولوس و سەیدا و حیللە و بەسرە و مووسل و، دواکاریش پیتی سپیرابوو (نیایە) ی شارەزور بوو، بەلام لە ڕینگە ی چوونیدا بو ئەوئ سالی ۱۳۰۰ لە مووسل کۆچی دوایی کردوو و، لە گۆرستانی (نبی شیت) بەخاک سپیراو.

پیش ئەم کارانە ی لە مزگەوتی ئیمامی ئەعزەم لە بەغدا مامۆستا بوو و، لەو سەردەمەدا کتیبی (هدی الناظرین) ی لە شەرحی تەهذیبدا داناو و، بەرانبەر بەو خەلات

- لە شوێنەواری ئەم مامۆستا چەند شتی کمان دەست کەوتوو کە ئەمانەن:
- ۱- خلاصة المنطق: کە لیکدانەوێ هۆنراو بەکە لە مەنتیقدا کاتی هاتوو بو بەغدا پیشکەشی کردوو بەعەلی رەزا پاشا. بەژمارە (۳۲۷۲۰ ع.د) پارتیزاو.
 - ۲- حاشیە بەسەر بەیضاوی و تەفسیری ئەبو سعودەو، بەلام ناتەواو، بەژمارە ۳۲۶۷۴ لە کتیبخانە ی ناوبراودا پارتیزاو.
 - ۳- دەستخەتی ۳۲۷۳۷ ش (الورقات) ه لە (اصول الفقه) دا بەخەتی ئەم مامۆستا.
 - ۴- دەستخەتی ۳۲۷۳۴ ش (الرسالة الكيميائية) ی شیخ مەحمودی کۆری حەسەنی حسینییە بەخەتی مامۆستا شیخ ئەحمەد، سالی ۱۲۸۷ نووسیویە تیه‌و.
 - ۵- دەستخەتی ۳۲۷۳۹ ش کتیبی (اثبات الواجب) ی جەلالەدینی دەوانییە.
- مامۆستا شیخ ئەحمەد سالی ۱۲۵۶ نووسیویە تیه‌و، دەستخەتە کە گەلێ زانیاری تێدا ی، بەداخەو کاتی خۆی ماوێ تومارکردنیان نەبوو.
- ۶- دەستخەتی ۴۴۰۱۹ ش (شرح ملا صدرا علی الهدایة الاثیریة) یە مامۆستا مەلا ئەحمەدی گۆرانیی نووسیویە تیه‌و بەلام تەواوی نەکردوو.

ئەم مامۆستا سالی ۱۲۷۴ ی کۆچی لە جیهان دەرچوو. یە کۆچیک دوای خۆی، نازانین چ بەرپزیک بوو، ئەم کارەساتە ی بەشیر نووسیو و، شیعەرەکانم لە پارچە کاغەزێکی بچوکدا دی، هەرچەند هەندیکیم باش بو نەخوێنرایەو و لێرەدا وەک خۆی دەبینوسم:

الا ان شیخ العالم أحمد قد مضی
لجنات عدن فهو فیها مخلد
فلم یخس... قال بقسم ارحوا
لقد دخل الفردوس والله أحمد

لە خوار ئەمەو نووسراو (۵) ی سەفەری سالی ۱۲۷۴.

لە خوار ئەمەیشەو میژووی کۆچی دوایی شیخ جەغەفری کۆری شیخ ئەحمەد بەم شێو نووسراو:

«تاریخ وفاة الشيخ جعفر ابن الشيخ احمد السنوي - رحمهما الله
اذا زرت هذا القبر فاعلم بأنه
لمن حظة من فضل مولاه اوفر

کراوه و مووچه‌یه‌کی ۲۰۰ قرووشی تا له ژیاندا بی بۆ پراوه‌ته‌وه. جگه له و کتیبه‌ی چهند دانراوی دیکه‌ی بووه له‌وانه:

۱- شرح قسم الکلام من التهذیب. به‌بالا‌پرینی مامۆستایان:

أ- محمه‌د فه‌یضی زه‌هاوی.

ب- عه‌بدولفه‌تاجی برای شیخ تاهای دانه‌ر.

ج- مه‌لا حسینی پشده‌ری.

د- جه‌عفه‌ری برای دانه‌ر.

ه- محمه‌د شاکی‌ری ئالووسی.

و- عه‌بدولوه‌هایی حسینی (امین الفتوی) ی به‌غدا.

ز- محمه‌د روحی کوری زینه‌لعابیدینی حسینی. ۳۲۷۲۳ د.ع. به‌سه‌روه.

۲- ۳۲۷۱۴ ش هۆنراوه و شه‌رحی (مختصر المناره).

۳- ۳۲۷۶۲ ش نامیلکه‌یه‌کی بچکۆله‌یه‌تی له (هیئة‌) دا سالی ۱۳۰۱ چاپکراوه.

۴- کتیبیکی دی به‌ناونیشانی (اثبات نبوة خیر من اوتی الحکمة وفصل الخطاب) هه‌یه، دوو ژماره‌ی له (د.ع) دا هه‌یه، به‌که‌میان ژماره (۳۲۷۶۵) ره‌ئفه‌تی کوری دانه‌ر سالی ۱۳۲۱ نووسیویه‌تیه‌وه. دووه‌میان به‌ژماره (۳۲۷۶۴) پارێزراوه و، نوسخه‌یه‌کی جوانه، ناوی نووسه‌روه و میژووی نووسینه‌وه‌ی پتوه‌ نییه.

۵- ده‌ستخه‌تی ژماره ۳۲۷۲۴ ش کۆمه‌لیک شیع‌ر و قه‌سیده و مه‌قاماتی تیدایه، به‌شی زۆریان به‌ره‌می شیخ تاهان. له ده‌وره‌ی ۱۲۸۹ دا نووسراونه‌ته‌وه.

۶- ده‌ستخه‌تی ژماره ۳۲۶۹۱ ش مه‌قامه و په‌خشانی شیخ تاهایه و به‌خه‌تی خۆبه‌تی ۱۷ زیلحه‌جی ۱۲۹۹ نووسیویه‌تیه‌وه.

۷- له ده‌ستخه‌تی ۵۹۴۶ شدا پارچه په‌خشانیکی به‌عه‌ره‌بیی هه‌یه.

۸- سه‌ره‌تا و کۆتایی ده‌ستخه‌تی ۵۷۲۱ ش به‌خه‌تی مامۆستا شیخ تاهایه و ۲۲ ی شه‌عبانی سالی ۱۲۹۳ نووسیویه‌تیه‌وه.

۹- له کتیبخانه‌ی ئه‌وقافی مووسلدا دوو دانراوی هه‌یه:

یه‌که‌م: (الصلوات المبارکة).

دووه‌م: (حاشیة علی المسألة الشعیریة).

شایانی باسه شیخ عه‌بدوللای کوره‌زای کتیبیکی له‌سه‌ر ژیان و شوینه‌واره‌کانی نووسیوه، به‌هیوام خودا یاریت شتیکی له‌ته‌کدا بکه‌م.

جگه له شیخ تاهای کورانی شیخ ئه‌حمه‌د مه‌لا و خوینه‌واره‌بوون، به‌لام که‌سیان وه‌ک شیخ تاهای دیار و ناودار نه‌بوون، شوینه‌واریان یان دانراوی دیاریانم نه‌دیوه. بۆ کۆچی شیخ جه‌عفه‌ر که ته‌قربظی (به‌بالا‌پرینی) له‌سه‌ر کتیبی شیخ تاهای برای نووسیوو چوار خسته‌کییه‌کم دی که پیشتریش نووسیم:

إذا زرت هذا القبر فاعلم بأنه

لمن حظّه من فضل مولاه أوفر

سعی سابقا للخیر والیوم أرخوا

(جری لاحقا للقبر بالبر جعفر)

ئهم نیوه به‌یتیه‌ی دوایی ده‌کاته سالی ۱۳۰۰ که میژووی کۆچی دوایی شیخ جه‌عفه‌ره.

شیخ عه‌بدولمه‌جیدی سنه‌یی

۴۳۷

یه‌کیکی دی له زانیانی بنه‌ماله‌ی سنه‌یی له به‌غدا مامۆستا شیخ عه‌بدولمه‌جیدی کوری شیخ تاهای کوری شیخ ئه‌حمه‌ده، که ئه‌میش یه‌کیک بووه له‌وانه‌ی له مزگه‌وتی حسین پاشادا مامۆستا بووه و، پله‌ی (مدرس) ی بووه. ئهم مامۆستا چهند شوینه‌واری هه‌یه:

۱- شرح منظومة الدرر الغرر: باسی ئهم دانراوه‌یم له لایه‌ره ۱۶۴ ی به‌رگی چواره‌می ئهم کتیبه‌دا کردوه. ئهم کتیبه‌ به‌ناوی (التحفة السنویة) وه چاپکراوه. سن نوسخه‌ی ده‌ستخه‌تی له (د.ع) دا به‌ژماره‌کانی: ۳۲۷۲۲ و ۳۲۷۲۷ و ۳۲۷۲۸ هه‌یه.

۲- به‌لگه‌نامه‌یه‌کی میژوویی باسی نیابه‌تی مامۆستای ناوبراوی تیدایه به‌ژماره ۳۲۷۶۷ پارێزراوه.

۳- متن تهذیب المنطق: به‌ژماره ۳۲۷۳۷ پارێزراوه، مامۆستا عه‌بدولمه‌جید سالی ۱۲۹۹ نووسیویه‌تیه‌وه.

۴- وه‌ضع و ئیستیعاره‌ی مه‌لا ئه‌بویه‌کری میر رۆسته‌میی ژماره: ۳۲۷۲۶ نوسخه‌یه‌کیه‌تی به‌خه‌تی مامۆستا عه‌بدولمه‌جید سالی ۱۲۹۲ نووسیویه‌تیه‌وه. ژماره ۳۲۷۶۰ ش نوسخه‌یه‌کی دییه‌تی سالی ۱۲۹۳ نووسیویه‌تیه‌وه.

د- رساله في العقل.

ه- رساله في الزمان والزمانى.

ثم دستخه ته له كوتاييه وه ناتواوه.

۳- شرحه مه سئله عيلمى خودا دانراوى عه بدولحه كيم. به ژماره ۳/۷۸۲۱ پاريزراوه. محمه د سايبى كورى عه بدولتلاى گرده لايى سالى ۱۳۷۱ له بهر خاترى مه لا ته بيبى دووشيوانى نووسيوه تيه وه.

۴- الشرح العجيب على الدواني. سهد مه حمودى موده ريس، خه تيب له سليمانى ۳ى شه والى ۱۲۷۲ نووسيوه تيه وه.

رفع الحاجب فى إثبات الواجب، له سه ريساله جلال الدوانى. سالى ۱۲۸۹ نووسراوه ته وه.

۶- دستخه ته ژماره ۵۰۷۵ د.ع ش كومه ليك دانراوى - ماموستا موهاجيره له وانه:

أ- حاشيه به سه ر (اللارى) يه وه.

ب- حاشيه به سه ر عه قائيدى ده وانيبه وه. له ته ك چه ند ناميلكه ديدا.

۷- دستخه ته ۳۵۶۲۵ ش ناميلكه يه كى ماموستاى موهاجيره، له كومه ليك دانراوى ده ره تيراه سه ره تاكه ي ناوايه:

«نحمده على ما هدانا الى عقائد الاسلام، ونشكره على ما اولانا... ويعد: يقول العبد الضعيف المهاجر الفقير الى رحمته تعالى عبدالقادر: لما كان نبذ من عقائد أهل الحق صعب المنال».

۳۲ لا په ريه، كوتاييه كه ي ناوايه:

«وإن كنت جاهلاً من جميع هذا فاعلم أنه لاقيمة لك، ولا نقد لك من جملة الموجودين الى تفصيل النشأتين».

۸- دستخه ته ۱/۱۷۵۶۳ ش (شرح العقائد) دانراوى شيخ عه بدولقادى موهاجير.

۹- دستخه ته ۵۵۶۹ د.ع ش (دلائل الخيرات) ه به خه ته ماموستاى موهاجيره، به لام ميژووى تيدا نييه خه ته كه ي زور خو شه.

ته مانه ي ليره دا تو ماركران ته شو تينه وار و دانراوانه ي ماموستاى موهاجيرن كه له

(د.ع) دا پاريزراون و ديومن. له كتيب خانه كانى نه و قافى سليمانى و به غدا و شوتيانى ديكه يشدا شوتينه وارى ته ماموستا زورن و، له فيهره سته كانيانيشدا باسكراون و، خوتنه ر و ليكوله ره وه ده توانى به پشكبين هه واليان بزاتى و سووديان لى وه ريكري.

شيخ محمدهد جه سيم

۴۴۱

يه كيكي دى له زانايانى ته بنه ماله يه شيخ محمدهد جه سيمه. ماموستا مه لا عه بدولكه ريم له بنه ماله ي زانياراندا باسى ته ماموستاى كردوه و ده فه رموى: كورى سيته مى شيخ محمدهد سه عيد و له پاش كوچى دوايى شيخ محمدهد وه سيم ماوه يى له مه دره سه ي (دار الاحسان) درسى گوتوه ته وه و ناميلكه ي (كشف الغطاء) ي له عيلمى كه لامدا داناوه. زور نه ماوه ته وه له وه مه دره سه دا و سالى ۱۳۰۶ له شارى سنه كوچى دوايى كردوه. ماموستاى روهانيش له (مشاهير كرد) سالى ۱۳۰۵ ي بو كوچى دوايى داناوه^(۱). له دستخه ته كاندا شتيكى ته وتوم درباره ي ته ماموستا ده ست نه كه وت، ته نها دستخه ته ۵۳۸۵ د.ع نه بيت كه له كوتاييه كه يه وه نووسراوه:

«قد تم تحرير هذا الكتاب الشريف والزر المنيف (الترتيب الحسن، فهرس آيات القرآن الكريم) برسم الأمير الكبير، ذي المجد الجدير والوجه المنير، حضرة الأمير حسن بيك دفع الله عنه كل المحن، وشيد له في الأمور ما وهن، بقلم الحقيقير الداعي محمد الجسيم في خامس عشر شهر ربيع الأول، بعد مضي ألف ومائتين وأربع وثلاثين والحمد لله رب العالمين».

به بيتى ته ده قه و كوچى دوايى كه دياريكراوه ده بيى ماموستا شيخ محمدهد جه سيم يه كيكي له ماموستا به ته مه نه كان بوويت و له ۹۰ سال زياتر ژيا بيت.

محمدهد سالمي يه كه م

وهك گه لى جار نووسيومه و گوتومه كوردستان ده يان بنه ماله ي زانيارى پان و به رينى تيدا بووه كه پشتاويشت ميراتى كور له باوك و باپيرانيه وه ته نيا زانيارى و كتيب و رسته ي نيجهزه و مه دره سه بووه و، شانازيبان به باوك و باپيرانيه وه له و پرووه بووه كه

(۱) بروانه: بنه ماله ي زانياران، ل: ۱۴۵. مشاهير كرد، به رگى دوهم. ل: ۲۳.

مهلا چاک و خاوهنی مهدرسه بوون و، لای فلان مهلا چاک ئیجازیهان وهرگرتوو و، فلان مهلا و فلان مهلایش له موحازهکانی ئهوان بوون.

شانازی کردنیش بهبا و باپیرانهوه گهلئ دیمهنی لهخوگرتوو، بهکیکیان ئهوه بووه کور که بووه بهمهلا و خاوهنی مهدرسه و فهقی و مال و خیزانی پیکهوه ناوه و خودا کوری پی بهخشیوه کورهکهی بهناوی باوکی خویرهوه ناو ناوه؛ چونکه باوکی مهلا چاک بووه و ئههیش ئاواتی ئهوه بووه کورهکهی لهسه ریبازی باوکی پروات و پهیرهوی ئه و ریکه و رهوشته بکات ئه و لهسه ری رویشتوو. بویه دهبان جار ناوگهلی وها دهخوینینهوه، وهک لهم بهرگه دا و له بنه ماله ی حهیدره ییه کاندای ئه و زور بهروونی دهینین، وهک ئه حمه دی کوری حهیدره ی کوری ئه حمه... کی و کی.

بنه ماله ی مهردوخیش پهیرهوی هه مان ریبازیان کردوو و، له ناو زاناکانیاندا دووپاتیبوونه و دی ناوی یهک کهس چهند جار دیارده یه کی نامو نییه، وهک محمه مد وه سیمی یه کهم و، محمه مد وه سیمی دووم و، محمه مد سه لیمی یه کهم و محمه مد سه لیمی دووم...

محمه مد سه لیمی ئه رده لانی یه کهم:

٤٤٢

ئهم ماموستایه - وهک ماموستا محمه مد وه سیمی یه کهم - نیه ته ی ئه رده لانیان به تهک ناوه کانیاندا پاراستوو و، ئه مه ییش به لگه ی ئه وه یه که ئهم ماموستایانه له بنه رته دا خه لکی ئه رده لان و کوردستانی ئه ودیو بوون و، سا یا بو خویندن یا بو دهرسو تنه وه و گه شه دان به روشنییری هاتوون به مدیودا و ئیتر له م ولاته گیرساونه ته وه و، له مه درسه و شوینه دیاره کاندای له نگه ریان گرتوو و، دوا قوناغی ژانیان له و شوینه دا که به دلایان بووه و بو خویمان هه لئار دووه ژیاون و، هه ر له و شوینه نه یشدا مالئاواییان له دنیا کردوو و، ئارامگای هه مه شه ییان له ویدا بووه. به لام به داخه وه که میان خه میان خوراوه و، به زوری ناو و شوینه واریان کویری بووه ته وه. ماموستا محمه مد سه لیمی یه کهم یه کیکه له و زانیانه و له ئه رده لان هه لکه نراوه و ره نگه گهلئ جیکه گه راپیت تا دوا قوناغ له مووسل گیرساوه ته وه، له وانه یه هه ر له ویش کوچی دوا ی کردبیت.

سه رچاوه کان دهریاری ئهم ماموستا ده لئین: خه لکی شاری سنه بووه و، تا کو تایی سه ده ی دوا زده ی کوچی له ژیاندا بووه، لای سیبغه توللای حه یده ری و چهند که سی دی ئیجازی وهرگرتوو، دوا ی ئه وه ی خویندنی ته واو کردوو له مزگه وتی عومه ری مووسل

بووه به ماموستا و گهلئ قوتابی له زانیاری و رهوشتی به رزی به هره مه ندیوون و، هه ر له ویش له جیهان دهرچوو^(١).

ئیتتر ئهم ماموستا چ دهریاری بووه له موسلدا، دهری به کی گوتوو، ئیجازه ی به کی و کی داوه و...؟ هیچ دهریاری ئه مانه نه زانراوه و، شوینه واره کانی بی سه روشوین. له ئه نجامی گه ران و پشکنینی ده ستخه ته کاندای یهک ئامازه م دهریاری قوتابییه کی ئهم ماموستا ده ستکه وتوو له یه رده دا وهک خو ی تو ماری ده که م:

له ده ستخه تی ژماره: ٣٢٧٣٣ ی (ع.د) دا نووسراوه:

«تمت باليمن كتابة إجازة الشيخ العلامة الحبر ابن حجر بعونه وتوفيقه في سنة ١١٧٩ على يد أقرب الطلاب الى العذاب. إلا أن يعفو بكرمه الوهاب، مصطفى بن عبدالغني بن شيخ يحيى البلاوي، لأجل استاذة العزيز ملا سليم الأردلاني موطننا، الموصلية مسكناً، في جامع علي العمري. آه من الموت وحالاته! تغربت على أهلي أطول غربة. يا شعري هل أموت غريباً؟! وقيل في حقه: لقد ذلت له سبل المعاني * وفاق الخلق طراً بالبیان.

جانني المحبوب في وقت الغلس

قمت إجلالا له حتى جلس»

في سنة ١١٨١.

له بهرگی هه شته می (فهرس المخطوطات مكتبه الاوقاف العامه فی الموصل) شدا دهریاری ئهم ماموستا هاتوو: ئهم ماموستا له مه درسه ی مه لا زه که ریا له مووسل ماموستا بووه و، گهلئ کهس له خزمه تیدا خویندیوانه و سوودیان له زانیارییه کانی وهرگرتوو، له وانه (الخطیب العمری) خاوهنی کتیبی (منهل الأولیاء) و، چهند که سی دی. تا له سالی ١٢٠٣ دا کوچی دوا یی کردوو و له گو رستانی (نه بی شیث) به خاک سپیرو^(٢).

دیاره وهک له ده که ه ی پیشوودا رابورد ئهم ماموستا له پیشدا له مزگه وتی (علی العمری) بووه و دوا یی هاتوو ته ئهم مزگه وته، چونکه ئهم مزگه وته سالی ١٢٠١ دروستکراوه و ماموستای ئه رده لانی سالی ١١٧٩ له مزگه وته که ی دی بووه.

(١) بروانه: مشاهیر کرد. بهرگی یه کهم، لاپه ره: ٢٥٢.

(٢) بروانه: سه رچاوه ی ناویرا، ل: ٢٠٦.

شيعره كانى ماموستا محمدهد سهليم:

ماموستاي ئهردهلاننى يان تهخته بى يان سنه بى، جگه له وه له بابته جيا جيا كانى زانيار بييدا دانراوگه لى جوراوجورى به كوردى و عه ره بى و فارسى هه بووه، له بوارى ئه ده ب و هونراوه ئه ده بيشدا شوته ده ستى دياره و، شيعرى جوان و ناسكى هه بيه، به تاييه تى له بوارى ته صه وفدا و، به زورى بو شىخ عومه رى بياره - شىخى ضيائه دين - ماموستا مه لا عه بدولكه ريم له (يادى مهردان)^(۱) دا چه رده بيه كى له و شيعرانه نووسيوه و، نمونه ي هه نديكيانى تو مار كردوه، به لام دياره شيعره كانى له وه زياتر بوون كه له ويدا نووسراون و، رهنه گه گه ليكي شيان هه ر به بيه كجارى سه ريان تيدا چوو بيت.

شيعره كانى ماموستا شىخ محمدهد سهليم، ئه وانه يان ماون، شياوى ئه وه ن لا يان لى بكرتته وه و كو بكرتته وه و ببوو تيرتته وه. تيمه له م هه له دا خو تته رى نازيز و، ماموستايان و پسپوران بو لاي سه رچاوه ي شيعره كانى ئه م ماموستا - ئه وه ي په يمان پى بردوه - رينوما بى ده كه ين به لكو بتوانرى ئه وه ي شياويانه بو يان بكرتت و له له ناوچوون بيارتيرت.

دهسته خته تى ژماره (۲/۱۴۲۱۵) ي (دار العراق للمخطوطات)

پارچه به ك شيعرى شىخ سه ليمى سنه بى ته ختته بيه، له پيا هه لدانى شىخ محمدهد نه جمه دينى كورى شىخ عومه رى عو ثمان بى بياره دا فه رموويه تى. سه ره تا كه ي ئاوايه:

فتنتُ بفتانِي فستى ذى تدلُّ
أغنَّ غضيض الطرف اعين اكحل
سبى القلب منى ما سلب الحجى
بطرف خفى أو بجيد معطل

پارچه شيعره كه ۲۲ به يتته، كو تاييه كه يشى ئاوايه:

وَيُفْضِي كَمَا يُفْضِي حَيَاءً وَهَيْبَةً
فَأَحْسَنَ بِهِ مِنْ كَامِلٍ وَمَكْمَلٍ!

(۱) پروانه: يادى مهردان. بهرگى دووهه، ل: ۵۴۱.

فيا رب هب لي فيه قلباً مصدقاً
(سليم) ما من الزيف وسوء التبدل

تمت القصايد شيخ سليم التختي السنديجي في مدح شيخ بياره المشهور بنجم الدين دام عمره الى مديد الزمان. اللهم اغفر لي ولوالدي لجميع المسلمين بحرمته محمد ۲۳ شهر جمادي الاول ۱۳۲۴. در خدمت ملا محمد حسين باغلو جي دام عمره آمين. نووسه ره وه ي دهسته خته ته كه - وه ك له شو تتيكي دي دا نووسيوه - ناوى سه لامى بانه بيه.

دهسته خته تى ژماره (۲/۲۳۳۲۲) ي (دار العراق للمخطوطات)

شيعر و قه سيده عه ره بيه كانى شىخ (مصلح الدين) سه عدي بى شيراز بيه به زمانى عه ره بى، ماموستا شىخ سه ليمى سنه بى ته ختتي دي به ديتر يان به جيا - به فارسى - ته رجه مه ي كر دوون. محمدهد سه يني بى (گيزلمى) له گوندى (ساخله نه) ي سه ر به ناوچه ي (انعبه ر!) له به ر خاترى ماموستا مه لا عه بدوللا ي (خرمتانى) سالى ۱۳۳۰ نووسيوه تيه وه، خه ته كه ي خو شه و سه ر و بورى بو شيعره عه ره بيه كان كر دووه.

دهسته خته تى ژماره (۳/۷۸۹۵) ي (دار العراق للمخطوطات)

چه ند پارچه ي تيدا يه:

پارچه به ك شيعرى شىخ سه ليمى سنه بيه له پيا هه لدانى ضيائه دين شىخ عومه رى بياره دا.

سه ره تا كه ي ئاوايه:

رأيت الناس في الآفاق للشبان عشاقا
وإني عاشق شيخا اليه كنت مشتاقا
بثعبان الهوى أمسى (سليم) القلب مسموما
ويضحى لحظ فتانسه للسموم ترياقا

پارچه شيعره كه ۲۶ به يتته، ئه مه كو تاييه كه يه تى:

ملك ذو اقتدار يفعل ما شاء بالأسرى
فإن أومى بلطف أوراق الأمال إبراقا

ألا يا سيدي قلبي لك المُلْكُ تَصَرَّفْ مَا
تَشَاءُ فِيهِ قَدْ كُنْتُ لَمَّا تَرْضَاهُ مُشْتَاقًا

دوا به دواى ئەمە بى ناولى كەس پارچە يەك شىعەرى دى نووسراوه - دياره ئەميش هى
شىخ سەلیمە - سەرەتاكەى ئاوايه:

أخْلِيلِي دَعَانِي يَتَسَبَّبُ بِي دَاءٌ
أَتَوَارَى أَلْمُ قَامَ عَلَيْهِ الشُّهُدَاءُ
سَهْرُ اللَّيْلِ وَصَرَخَ وَجْنُونٌ وَأُنِينٌ
عَبْرَاتٍ وَدُمَاءٌ، زَفَرَاتٍ وَبِكَاءٍ

ئەم پارچە (۳۰) بەیتە و کۆتایبەكەى ئاوايه:

أَتَمْنِي أَنَا إِنْ كُنْتُ قَتِيلًا بِلِحَاطٍ
لَهُ لَا يَخْلِفُ فِي حَضْرَةِ ذِي الْجُودِ رَجَاءٌ
أَحْبِيبِي لَمْ لَا تَجْعَلْ لِي الْقَلْبَ (سَلِيمًا) مَا
وَلَدِي جُودَكَ ذُو الْذُلِّ وَذُو الْعِزِّ سَوَاءٌ

ئەم شىعەرانە لە دەستخەتێكدان كۆمەلەى دانراو و شىعەرى جۆراوجۆرى تێدايه،
دەستخەتەكە بەخەتى خوالێخۆشبوو مامۆستا مەلا محەمەد ئەمىنى (هەوائى) يە. ئەم
مامۆستا خۆى شاعیر بووه و شىعەرى جوانى بەزمانەكانى كوردى و فارسى و، عەرەبى
هەبۆ بەداخهوه دىوانى كۆنەكراوه تەوه و، شىعەركانى -ئەوانەيان مابن- لە پەراوێز و
كۆتایى دەستخەتەكاندا بى ناز چاوه‌روانى دەستىكى دلسۆزن. لەم دەستخەتەيشدا
پارچە يەك شىعەرى بەعەرەبى هەيه كە پێنج خستەكیبه لەسەر شىعەرىك كە دراوه تە پال
هەزەرتى ئەبۆهەكرو ئەمە سەرەتاكە يەتە:

عَبْدُكَ الْعَاصِي اتَاكَ يَا إِلَهِي بِالْعَوِيلِ
دَمَعَهُ الْقَانِي عَلَى خَدَيْهِ كَالسَّيْلِ يَسِيلُ
حِينَ عَزَمَ السَّفَرَ لِلْقَبِيِّ وَالْبَسْرَ الطَّوِيلِ
جَسَدٌ بِلُطْفِكَ يَا إِلَهِي مِنْ لَهْ زَادَ قَلِيلِ

مامۆستای هەوائى ئەم دەستخەتەى سالى ۱۳۱۵ لە شارى ئەربیل نووسيوه تەوه .

سەرنجراکێش ئەوهيه لە سى دەستخەتدا كە شىعەرى مامۆستا شىخ سەلیمى تەختيان
تێدايه شىعەره‌هه‌بیه‌كانى شىخ سەدیشيان تێدايه.

دەستخەتى (۵۲۰۱) ی (دار العراق للمخطوطات).

دەستخەتێكى بچكۆله‌يه هەمووى شىعەرى مامۆستا شىخ سەلیمى سنه‌يه. هەندىكيان
ئەو شىعەرانەن لە دەستخەتەكانى ديشدا هەن و بەكورتى باسمان كروون، هەندىكيشيان
جياوازن بەم جۆره:

پارچەى يەكەم:

شَابُ شَعْرِي وَشَابِنِي كُلُّ دَاءٍ
هَلْ لَذَا الدَّاءِ - سَادَتِي - مِنْ دَوَاءٍ؟

ئەم پارچە ۴۳ بەیتە، كۆتایبەكەى ئاوايه:

وَعَلَيْكُمْ مِنَ السَّلِيمِ سَلَامٌ
ذُو أَرِيحٍ مَقَارِنُ لِدَعَاءٍ

پارچەى دووهم ئەوهيه كە لە نوسخەكەى ديدا لەسەرى نووسراوه لە پياهەلدانى شىخى
ضياەديندا وتوويه و، سەرەتاكەى (رايت الناس في الآفاق للشبان عشاقا) ه.

پارچەى سێيەم لەسەرى نووسراوه (وله هذه القصيدة الهائية ذات القافيتين):
سەرەتاكەى ئاوايه:

يَا فَاعِلًا مَا شَاءَ بِالْأَسْرَى بَعِينَ خَافِيَةً
يَا قَاتِلًا بِلِحْظِ طَرْفِهِ الْخُفْيِ...
أَوْقَدْتَ فِي كَانُونِ صَبِّ مَسْتَهَامِ هَاوِيَةٍ
إِذَا يُقَالُ: مَا هِيَ؟ تَقُولُ: نَارُ حَامِيَةٍ

ئەم پارچە ۲۳ بەیتە كۆتایبەكەى ئاوايه:

يَا رَبِّ آتِنَا لَمَّا يَرْضَاهُ أَذْنَا وَاعِيِيهِ
وَاجْعَلْ لَنَا هَمَّتَهُ مِنْ كُلِّ شَرِّ وَاقِيِيهِ
لَا يَنْتَهِي مَدِيحَهُ نَثْرًا وَنَظْمًا قَافِيِيهِ
كَيْفَ تُحِيطُ مَايَجَا قَطْرَةَ مَاءٍ وَاهِيِيهِ

دواى ئەمەيش ئەو پارچە دپت كە سەرەتاكەى (فتنت بفتانِي فتى ذى تدلل) ه و
لەسەرمان نووسى، لێره‌دا دەلێ:

(وله هذه اللامية المخدعية)

پارچه شیعی پیتجه می ناو ئەم دەستخه ته سه ره تا که ی ناوایه :

كلفي يا كنف الحيّ بطرف مَهَوِيّ
وظبي ظبيّة وعساء وجيد رشأيّ
وغشى القلب تباريج هواه المتمادى
فكواه وشوى نارُ جـواه اللّظوي

ئەم پارچه ۲۹ بەیتە کۆتاییه که ی ناوایه :

نال باللمحة من أخلص خُلُقًا ملكيّا
لو إليه التفت الشيخ بشكل ملكي
دام ما اشرق نجم وبه السالك يهدي
واهتدى منه (سليم) برشاد أبديّ

پارچه ی شه شهه ئەو پارچه یه که سه ره تا که ی (اخلیلی دعانی یتبیین بی دا) ه که باسیمان کرد. دوا ی ئەمه دوا شیعی ناو دەستخه ته که دیت که له سه ری نووسراوه :

(وله هذا التخميس على كلام الشيخ ضياء الدين)

زماناً كنت مشتاقاً لما العشاق تهواه
شديداً من شراب من السّاقى تعاطاه
ينال الحق حقاً لا يرى في الكون إلا هو
أدار الكأس شيخ الوقت، مولى الحق أبقاه
فأحيانا بروح الودّ ربُّ الخلق أحياه
انار القلب من فضل، وزكى النفس من مجد
ووفانا بما أهداه ليلى في ترى نجد
فلما كان ما أهداه أحلى كل ما يجدي
اذاق السّرّ والروح كمال الروح والوجد

ئەم دەستخه ته لیته دا بچ ئەوه ی شیعه ره کان ته واو بین ده بریتته وه و، دیاره ناتته واوه و ناوی که سی به سه ره وه نییه و، نازانین که ی نووسراوه ته وه یان کۆ نووسیویه تییه وه. له

کاتی جزوبه ندرکدنه وهیدا لاپه ره کانی نمان کیشاوه و لکاون به یه کدا و هه ندی شوینی شیعه ره کان باش ناخو پترینه وه.

شیعه ره گه لی دیکه :

له ناو ئەو پارچه پارچه و دەستخه ته ناتته واوانه دا که وینه م گرتوون و لای خو م پاراستوومن، وینه ی چه ند پارچه ی دیکه شیعی مامۆستا محه مه د سه لیمم لایه، لیته دا له گه ل دیاری کردنی سه ره تا و کۆتایی ئەو پارچه شیعه ره ناتته واوانه یان بو ده که م، ده بی له پیتشدا ئەوه نه بو پترم که ئەم مامۆستا دوو نازناوی شیعی بی به کاره ی ناوه، یه که م (سالم) و دوو دم (سليم).

ئەم پارچه شیعه ره نه ی ئیره ییش وه ک ئەوانی دی هه ره له بواری (تصوف) و پیا هه لدان ی شیخ عومه ری - فه وزی شیخی ضیانه دین - دا دانراون.

۱- شیعه ره کان به فارسی و به عه ره بین، ئەمه سه ره تا ی پارچه یه کیانه :

ماهیت مرا بر افق چرخ معالی
ماه فلک از نور جمالش متلالی

ئەم پارچه ۲۵ بەیتە، له سه ره تا وه فارسییه و له کۆتاییه وه ده بی به عه ره بی و ئەمه دوا به ی تییه تی :

يا (سالم) لاتخش وان كنت اثیما
مولاک رحیم یتولّی بنوال

۲- پارچه یه کی دی شیعه ره کانی ئەم مامۆستا پارچه یه ک شیعه که له سه ری نووسراوه :

«از تحریرات جناب استاذ فاضل مولانا شیخ محمد سلیم المتخلص بـ(السالم)».

ئەم پارچه (۲۷) بەیتە سه ره تا که ی ناوایه :

بگرد لبت صف بصف دل نشیند
چه بر شاخ گلبن بالایی نشیند

کۆتاییه که یشی ناوایه :

سلیم از لباس خودی منسلب شو
که اخو دداری با یار مشکل نشیند

۳- دوو پارچه یان دوو چوار خشته‌کیی عه‌ره‌بیبیه، یه‌که‌میان له‌سه‌ری نووسراوه:

لکاتبه محمد سلیم الأئیم خطاباً لشیخه ضیا‌الدین روحی فداه.

علام القلب تکویه وبالهجرا تشویه؟

دووهمیان، له‌سه‌ری نووسراوه:

لحضرة الشيخ قدس سره في الجواب:

علام فکرك هجري اذا ذکرتک ذکري

وا دياره ئەم لاپەرە بەخەتی مامۆستا شیخ محەمەد سەلیم خۆبەتی.

۴- پارچه‌یه‌ک شیعی عه‌ره‌بیبیه که (۳۰) به‌یتە و له ستایشی شیخی ضیائه‌دین دایه، سه‌ره‌تا‌که‌ی ئاوايه:

حبيبي ضياء الدين نائب أحمدا

ومرشدنا الهادي الى منهج الهدى

کۆتاییه‌که‌یشی ئاوايه:

فيا رب لا تسلب محبتَهُ وزد

بقلب (سليم) فهي منجیة غدا

ئەم دەستخه‌ته که وینە‌ی له کتیبخانه بچکۆله‌که‌ی خۆمدايه، جگه له شیعه‌کانی مامۆستا شیخ محەمەد سەلیم و (فه‌وزبی) شیخ عومەری ضیائه‌دین، شیعی چه‌ند شاعیری دیکه‌ی تێدايه، که هه‌ندیکیان ناسراو نین، له‌وانه:

۱- (باکی) که شیوه‌نێکی فارسی بو شیخی ضیائه‌دین نووسیوه و دوا به‌یتی ئاوايه:

دم مزن (باکی) برو بر حالت فرد گریه کن

همچو تو سرگشته‌ء راه و حسر در خوراست

۲- (فیراقی) له پیاوه‌لدانی شیخ ضیائه‌دیندا پارچه‌یه‌ک شیعی گوتوه به‌زمانی فارسی دوا به‌یتی ئاوايه:

گر (فراقی) پر خلل باشد چه باک

یکنظر کافیسست از قطب زمان

۳- شاعیریکی دی که باشه نووسه‌ره‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که ناوی شاعیره‌که‌ی پیش

نازناوه‌که‌ی نووسیوه. ئەم شاعیره ناوی مامۆستا مه‌لا لوطفوللای ئەفشاریبیه و، نازناوی (وه‌حشی) یه.

ئەم مامۆستا سی به‌یتی بو شیخی ضیائه‌دین نووسیوه و، شیخیش به‌چوار به‌یت وه‌لامی داوه‌ته‌وه.

۴- شاعیریکی دیش پارچه‌یه‌ک شیعی له پیاوه‌لدانی شیخی ضیائه‌دیندا وتوه که دياره نازناوی (محروق - محرووق) ه و دوا به‌یتی پارچه شیعه‌که‌ی ئەمه‌یه:

(محروقا) غم مخور مشو دلرنج

کافی است شیخ را جفا کردن

۵- شاعیریکی دیش نازناوی (عیشی - عه‌یشی) یه و سی پارچه شیعی له ستایشی شیخی بیاره و باسی مه‌درسه‌دا وتوه. دوا به‌یتی ئەمه‌یه:

(عیشی) سلطان مبادا بگزری از درگهش

تو مریض و او حکیم حاذق و داناستی

۶- دوا به‌دوای ئەمه‌یش جاریکی دی فیراقی پارچه‌یه‌ک پینج خشته‌کی درێژی له ستایشی شیخ عومەردا نووسیوه. شیعه‌کان له‌سه‌ر شێوه‌ی (ته‌رجیعه‌ند) ن و دوا به‌شیان (عمر است) ه.

۷- دواي ئەمانه و چه‌ند پارچه شیعی فه‌وزبی - شیخ عومەری ضیائه‌دین - دوو پارچه‌ی دی دیت یه‌کیکیان نازناوی تێدا نییه و، وا دياره ئەوه‌که‌یان شیعی (قادر) ناوتکه چونکه دوا به‌یتی ئاوايه:

(قادر) بر حضرت شیخ جلیل

کن مبارک عیش بی ساز و نواز

زانایه کی دیمان ههیه به ناوی مه مه د نه سیمی کوری مه مه د وه سیم، نازانم له مامۆستایانی بنه ماله ی مه ردۆخیی سنه ییه یان نا. له و بنه ماله دا دوو مه مه د وه سیم ههیه - وه ک لیته دا ده یبینی - ههروه ها مامۆستایان مه لا عه بدولکه ری می مدرس و بابا مه ردۆخی رۆحانییی باسی مه مه د نه سیمی کوری مه مه د سه عید ده کن، به لام وه ک گوتم باسی مه مه د نه سیمی کوری مه مه د وه سیم ناکهن.

له ناو ده ستخه ته کاندایا له دوو جیگه دا ناوی ئەم مامۆستام دیوه:

یه که م: وه ک له ده ستخه تی (٢٠٣٨٠ د.ع) دا هاتوه که ده ستخه تیکه گه وره یه و چهند دانراوی تیدایه، بو شیخ عومه ری ضیائه دین فه وزی نووسراوه ته وه و، شیعی فه وزی خۆشی به خه تی خۆی تیدایه... ئەم مامۆستا سالی ١٢٧٠ کتیبی (الأجوبة المرضية) ی شیخ عه بدولوه ابی شه عرائی بو شیخی ضیائه دین نووسیوه ته وه و، ده لی: «بقلم العبد الاثیم المحتاج الی رحمة ربه الکریم وشفاعة رسوله الرؤف الرحیم، العاصي الضعیف محمد نسیم بن محمد وسیم» له بهرگی یه که می ئەم کتیبه دا هه ندیک به درتیژی له سه ر ئەم ده ستخه ته م نووسیوه.

دووهم: کتیبی (ابن العابدین) که به ژماره ٢٢٥٧٨ د.ع پارێزراوه. ئەم کتیبه ییش مامۆستا مه مه د نه سیمی کوری مه مه د وه سیم له بهر نوسخه چا په که له بهر خاتری شیخ مه مه د (ابو البه اء) نووسیوه تیه وه، له کۆتاییه وه نووسیوه:

«کتبه علی النسخة المطبوعة محمد نسیم بن الملا محمد وسیم... أمثالا لأمر القطب الأکرم الأمجد الارشد، محبوب الواحد الأحد، شیخنا ووسیلتنا الی الله الملك الصمد، أبي البها الشيخ محمد... ١٢٨٧».

ئه گه ر ئەم مامۆستا له بنه ماله ی مه ردۆخیی بیت ده بی کوری شیخ مه مه د وه سیمی دووهم بیت.

یه کتیکه دی له و زانایانه ی له سنه وه هاتونه ته کوردستانی ئەمدیو شوین و جیگه ی دیاریان هه بووه، مامۆستا شیخ یوسف بووه، که له و مزگه وته دا نیشته جی بووه که له لای گومرگه سووتاو و سه رشه قامدایه و پیتی ده لێن: مزگه وتی شیخ وسو - شیخ یوسف -

ئەم مامۆستا کتیبخانه یه کی باشی هه بووه و ده ستخه ته کانی له (د.ع) دا له نگه ریان گرتوه و، خه تیکه زۆر خۆشی هه بووه، به خه تی خۆی له سه ر هه ندیک له ده ستخه ته کانی زانیاری نووسیوه و، کۆتایی نووسینه کانی به (یوسف السنندجی) هیناوه، به لام دوا یی ئەو ناو و شوهر ته کوورێنراوه ته وه و به ناوی (یوسف النقشبندی) وه نووسراون.

به پیتی ئەو ده ستخه تانه ئەم مامۆستا وه ک له ده ستخه تی (٣٥٥٣ د.ع) دا نووسراوه - که (تفسیر الموهب) - و (تملک) ی ئەوی به سه ره وه یه سالی ١٢٧٤ له ژیاندا بووه.

به گۆره ی ده ستخه تی (٥٥٥٠ د.ع) ش ئەحمه دی کوری سالی ١٢٦٤ و عه بدولالی کوری سالی ١٢٦٦ له دایک بوون.

(تملک) ی به سه ر ده ستخه تی ٥٥٥١ و ٥٥٥٤ و چهند ده ستخه تی دیکه ی شه وه هه یه.

له کۆتایی ئەم باسه دا ئەوه ییش به خۆینه ری نازیز ده لێم: ده ستخه تی ژماره ٣٣٥٦٨ د.ع ده فته ریکه گه لیک زانیاری له سه ر بنه ماله ی سنه یی به غداد تیدایه کاتی خۆی نه مه ره ژا بیان نووسمه وه و بویشم نه گونجا وینه ی بگرم.

ههروه ها ده ستخه ته کانی ٢٣٥٠٨ و ٢٣٦٨٨ و ٢٣٦٦٩ ییش ده ستخه تگه لیکن تاییه تن به م بنه ماله وه و، ماوه ی ئەوهم نه بوو بیانیمه وه و له سه ریان بنووسم.

له کوردستاندا گه‌لێ بنه‌ماله‌ی زانیاریی هه‌لکه‌وتوون ماوه‌یه‌کی دوورودرێژ باوک و کورپ و کوران و نه‌وه‌یان خزمه‌تی پانویه‌رینی زانیارییان کردووه و، مه‌شخه‌لی رووناک‌کردنه‌وه‌ی رێگه و لا‌بردنی تاریکی نه‌زانیی بوون، وه‌ک بنه‌ماله‌کانی هه‌یده‌ریی و، جه‌لیی و، مه‌ردۆخیی و، قه‌ره‌داغیی و،... چه‌ندین بنه‌ماله‌ی دیکه‌ی گه‌وره و بچووک، خزمه‌ته‌کانی بنه‌ماله‌ی ته‌خته‌یی مه‌ردۆخیی له هه‌ر شوێن و کتیب‌خانه‌یه‌کی کوردستاندا شوێنی تایبه‌تیان هه‌بووه و، به‌رپێزه و له جێگه‌ی به‌رزدا پارێزراون.

به‌لام کاتێ له‌ناو زانیانی ئه‌و بنه‌ماله‌دا جارێکی دیکه چاو ده‌گه‌یینه‌وه ده‌بینین مامۆستا شیخ محهمهد وه‌سیمی یه‌که‌م جێگه‌یه‌کی دیار و پله‌یه‌کی گه‌لی بالا‌ی هه‌یه، به‌تایبه‌ته‌ ده‌توانین به‌یه‌که‌یت له‌سه‌ر تۆپ و پێش قافلته‌ی خزمه‌تگوزارانی زمانی کوردیی دابنێین و، ئه‌و خزمه‌تانه‌ی ئه‌و له رێگه‌ی کتیب و نامیلکه‌کانییه‌وه به‌زمانی کوردی کردوون - له‌سه‌رده‌می خۆیدا- بێ وینه‌یه و، هه‌یچ مامۆستایه‌کی دیان - ئه‌وه‌ی زانرا‌ییت - نه‌گه‌یشتووه‌ته پله‌وپایه‌ی ئه‌و. با پێکه‌وه ناوی ئه‌و کتیب‌خانه‌ی بخوێنینه‌وه که به‌زمانی کوردی دایناون:

- ١- هۆنراوه‌یه‌ک به‌گۆرانی ده‌رباره‌ی ساڵی که‌بسه.
- ٢- هۆنراوه‌یه‌ک به‌زاراوه‌ی گۆرانی له زانیاریی به‌یاند.
- ٣- ژبانی پێغه‌مبه‌ر - دروودی خودای له‌سه‌ر بیته - به‌کوردیی.
- ٤- هۆنراوه‌یه‌ک له پهنده و ئامۆژگاریدا به‌کوردیی.
- ٥- هۆنراوه‌یه‌ک له زانراوی حساب و قه‌واعییدا به‌کوردیی.
- ٦- شه‌مایلی پێغه‌مبه‌ر - دروودی خودای له‌سه‌ر بیته - به‌کوردیی.
- ٧- هۆنراوه‌یه‌ک ده‌رباره‌ی یاوه‌رانی به‌در به‌کوردیی.
- ٨- هۆنراوه‌یه‌ک له ناوی سووره‌ته‌کانی قورئاندا به‌کوردیی.

- ٩- هۆنراوه‌یه‌ک له ته‌جوبیدی قورئاندا به‌گۆرانی.
- ١٠- هۆنراوه‌یه‌ک له نه‌حوو سه‌رفدا به‌کوردیی.

ئه‌مه تا ئێه ناوی ئه‌و کتیب‌خانه‌ن که مامۆستای رۆحانیی - خودا لیبی خوش بیته - له کتیبی (خاندان مردوخ) وه‌ری گرتوون^(١). به‌لام وا دیاره ئه‌مانه‌یش ته‌واوی کتیب و به‌رهمه‌ کوردییه‌کانی ئه‌م مامۆستا نین و له‌وانه‌یه‌ گه‌لی له‌مه‌یش زیاتری هه‌بوویته و، په‌نگیشه هه‌شتا مابن و دووره‌ده‌ست بن و، له‌وانه‌یشه زۆریان تیدا چوون.

وه‌ک ده‌لێن: «مشته‌ی نمونه‌ی خه‌روارێکه» و، ئه‌م مامۆستا مه‌زنه که له‌وه‌سه‌رده‌مه‌ کۆنه‌دا - به‌پیتی ته‌مه‌نی ئه‌ده‌بی کوردی - (ساڵی ١١١٨ک له‌دایک بووه و، ١١٧١ک کۆچی دوا‌ی کردووه) که ده‌که‌وێته پێش نالی و گه‌لی له شاعیرانی کورد گۆمانه‌وه، خۆی و به‌رهمه‌کانی جێگه‌ی رێز و بایه‌خێکی تایبه‌تین، که‌چی -به‌داخه‌وه- که سه‌رنجی کتیب‌خانه‌ی کوردیی ده‌ده‌ین و بۆ به‌رهمه‌کانی ئه‌م مامۆستا ده‌گه‌رێین، ئه‌نجامی‌کی دل‌خۆشکه‌رمان ده‌ست ناکه‌وێت و، نابینین که‌سه‌یک لای به‌خێر و رێزی له‌م مامۆستا کردبێته‌وه و، به‌رهمه‌کانی، ئه‌گه‌ر مابن، له‌ کون و قوشبنی له‌بیرچووندا مۆته‌که‌ی له‌ناوچوون و له‌ناو‌بردن هه‌ر شه‌یه‌یانی لێ ده‌کات.

له‌ ماوه‌ی گه‌رانم به‌ناو ده‌سته‌ته‌کانی (دار العراق للمخطوطات) دا رێگه‌م له‌ چه‌ند دانراویکی عه‌ره‌بی و کوردی و فارسی ئه‌م مامۆستا مه‌زنه که‌وتووه و، ده‌مه‌وی لێره‌دا نمونه‌یه‌ک له هۆنراوه‌ کوردییه‌کانی بکه‌م به‌دیاریی ده‌ستم و یادێکی بکه‌مه‌وه و، ناوی وه‌بیری خوێنده‌واران و دل‌سۆزانی ئه‌ده‌ب و که‌له‌پووری کوردیی بینمه‌وه، به‌لکه‌و گیانی لێکۆڵینه‌وه‌ی کارامه و لێوه‌شاوه‌کان بجزوی و کارێک بۆ خۆی و به‌رهمه‌ نایاب و به‌نرخه‌کانی بکه‌ن.

(*) پێش ئه‌وه‌ی باسی (بنه‌ماله‌ی سه‌نهی مه‌ردۆخیی) بنوسم ئه‌م باسه‌م له شێوه‌ی وتاریکدا ئاماده کردبوو، ئێسته‌یش وه‌ک خۆی بلاوی ده‌که‌مه‌وه.

(١) پروانه: مشاهیر کرد، به‌رگی یه‌که‌م، ل: ٢٣٧.

کورتهیهک له ژبانی مامۆستا شیخ محمەد وهسیم:

مامۆستا شیخ محمەد وهسیم کوری شیخ ئەحمەدی کوری شیخ مستەفای تەختەیی مەردۆخییە. ئەم مامۆستا سالی ۱۱۱۸ک له گوندی تەختە له دایک بوو، سەرەتای خۆپەندی له گوندی تەختە و دەورووبەری بەسەربردوو، دوایی بۆ خۆپەندی موسڵ و بەغدا گەراوه و، دوای تەواوکردنی خۆپەندی گەراوێتەو ناوچەیی خۆی و لەوێ خەریکی دەرسوتنەو بوو. ماوەیهک دوای ئەو پوو کردوو تە کوردستانی عێراق و، له قەلاچوانی پایتەختی ئیمارەتی بابانەکان گیرساوێتەو و، دوایی به (عەللەمەیی قەلاچوان) ناسراو.

ئەم مامۆستا -هەک گۆمان- له ژبانییدا جگە لەوێ بە دەرسوتنەوێ فەق و پێگەیانندی مەلایانەو خەریک بوو، زۆر کتیبی جۆراوجۆریشی داناو. مامۆستا رۆحانیی ناوی (۲۲) له دانراوێکانی نووسیو. وا دیار نییە هیچ له دانراوێکانی چاپ بووین.

ئەم مامۆستا بەرێزە دوای تەمەنیکی زۆری پیرۆز که له خزمەتی ئابین و رۆشنبیریدا بەسەری بردوو سالی ۱۱۷۱ک بەنەخۆشیی چاوهقوولە له قەلاچوان کۆچی دوایی کردوو و هەر لەوێ بەخاک سپیترراو^(۱). لەم هەلەدا هەک بیرخستتەوێهەک و یادکردنەوێهەک لەم مامۆستا بەرێزە باسی ئەو دانراوانەیی دەکەین که له (د.ع.دا) لهنگەریان گرتوو و، نوسخەیان لەوێ دەست دەکەوێت و، ئەو نەوێهە بگۆنجیت دەقەکانیان - دوای ئەوێ دەیانخەینە سەر رێنوسی باوی کوردی - بلاوێهەینهو.

۱- بیان اسامی علوم آخرین از گفته شیخ محمد وسیم قدس سره

ئالیات، لوغەت، صەرف، ئیشتیقاق
نەحو بەلاغەت عیلمی پینجەمین
ئەقسامش مەعانی، بەیان و، بەدیع
تەواریخ هەشتم، ئەیبام نۆهەمین
ئەمثال، (أنساب القبائل)، عەروووس
حیوار سێزدههەم، ئینشا چاردهمین

(۱) بروانە: سەرچاوهی پێشوو. ل: ۲۳۸.

له فظیو عەرەبی (حقایق اللفظ)
مەوضوع و غایات هەن ئینۆگردین
بەحەشیاتی مەبانی جیا
(فاعلمها واحمد رب العالمین)

۲- بیان علوم شرعیە از علوم آخرین:

ئەمجار بزانه عیلمان شەرعیان
کەلام وەرینان و دماییان
تەفسیر و، تەئویل، رەبط و، قیرائەت
تەجويد و، وقوف، خەط، (خواص الآیات)
عیلمو حەدیثی، ئوصولیش، تەعبیر
فیقه و، ئوصولش، خیلاف نەیه تە ویر
صۆفیەیی قەدیم، صۆفیەیی جەدید
(طب النفوس) نۆزدههەم بۆت دید

۳- بیان علوم اولین که فلسفشان گویند:

عیلمی فەلسەفی هەنی چل و نۆ
[اذین عرض ببأ أو خدمت بؤ!]

بیان نظریات:

نەظەریی هەفت یوقاطیغور باس بەکەم
ئیساغۆجیی دوو، بورهانەن سێهەم
خیطابەت چارەم، جەدەل پەنجەمین
شیعەرن شەشەمین، سەفسەطە هەفتم

بیان الهیات:

ئیسلاهیاتی مەبدەئی ئەووەل
بەکەم عیللەت، مەعلولەن دوووەم
مەوجودات کائینات سێمین
مۆجەرەداتان بواچە چارەم

أصول ریاضیة:

ئه‌صلیو ریاضی هه‌یئه‌ت، [اکرم]
ئه‌بعاد و ئه‌جرام، هه‌نده‌سه چاره‌م
مه‌ساحه، جه‌بر و، موقابه‌له شه‌ش
ضه‌رب و قیسمه‌ت و مؤسیقا هه‌شته‌م

فروع ریاضی:

فروع ریاضی هه‌نی یازده:
مه‌جه‌سطبی، ره‌صه‌د، زیج ته‌قویم چاره‌م
نوجووم، ئوسطورلاب، روخامات، ته‌کسیر
ئه‌عداد، شه‌عبه‌ده، جه‌ر و ئه‌ثقال یازده‌م

اسامی طبیعیات:

طه‌بیعیاتی ئه‌مجار هه‌نی شه‌ش
موره‌ککه‌بات و، (اسماء العالم)
عه‌قل و، نه‌فس، عونصور، (کائنات الجو)
(علم الموالیید) بواچه شه‌شه‌م

فروع الحکمة:

(فروعیات الحکمه) هه‌نی نو
کلیات الطب) جوزئییات دووهم
قه‌یافه، کیمیا، سیمیا
مه‌ناظیر و، سیحر، نه‌یره‌نجات هه‌شته‌م
(طلسمات) و (دعوه الکواکب)
ئه‌مجار بزانه عیلمیان په‌نجه‌م

علوم حکمت عملی:

ته‌هذیب و، ته‌دبیر، سیاسه‌ت ئه‌مجار
(حکمه الاشراق) چه‌ل و ئه‌هه‌م

نه‌ظه‌ربی هه‌فت، ئی‌لاهی چوار
ئه‌صلیو ریاضی هه‌شت مه‌داد یار
فه‌رعیو ریاضی یازده‌نی ئه‌مجار
طه‌بیعیاتی شه‌ش هه‌نی ئاشکار
(فروعیات الحکمه) هه‌نی نو
ئه‌ی عیلمی به‌رئ خاص بزانه نو
(حکمه الاشراق) چه‌ل و ئه‌هه‌م
(علم الاوائل، والله یعلم)
چارده و نۆزده سی و سی ئاخیرین
هه‌شتادو دوین جه‌معیتو هه‌ر دوین

بیان گفته علوم فلسفی در چند مسئله با علوم اسلامیة مخالفند:

جه‌معیتو که‌تیر (عالم الاسلام)
جه‌هدشان که‌رده‌ن جه‌ی وهرته‌ر ته‌مام
ویست ویه‌ک فیشته‌ر هه‌نیچ نه‌دینشان
موخته‌لیفی با فه‌لسه‌فه و ئیسلام
ته‌دقیقمان مکه‌رد ئیمه و تاکوچل
موخالیفه‌نی (والله العالم)
چاچله شازده کوفره‌نی صه‌ریح
په‌نج هه‌م (بالتزام) بیست و یه‌ک ته‌مام
نۆزده بیدعه‌تی کافرئ ته‌مام
باقی حه‌ققه‌ن حه‌ق (باقی والسلام)
ئیه‌جمالت زانا ته‌فصیل بزانه
جه‌ی مه‌سه‌ئه‌لانه غافل مه‌مانه
ئه‌وه‌ل ئا شازده کوفره‌ن بشماره
تا نه‌گنی جه‌ی را (ئه‌دره که‌ناره)

بیان آنچه کفر است از مسائل فلسفی و تهافتات ایشان:

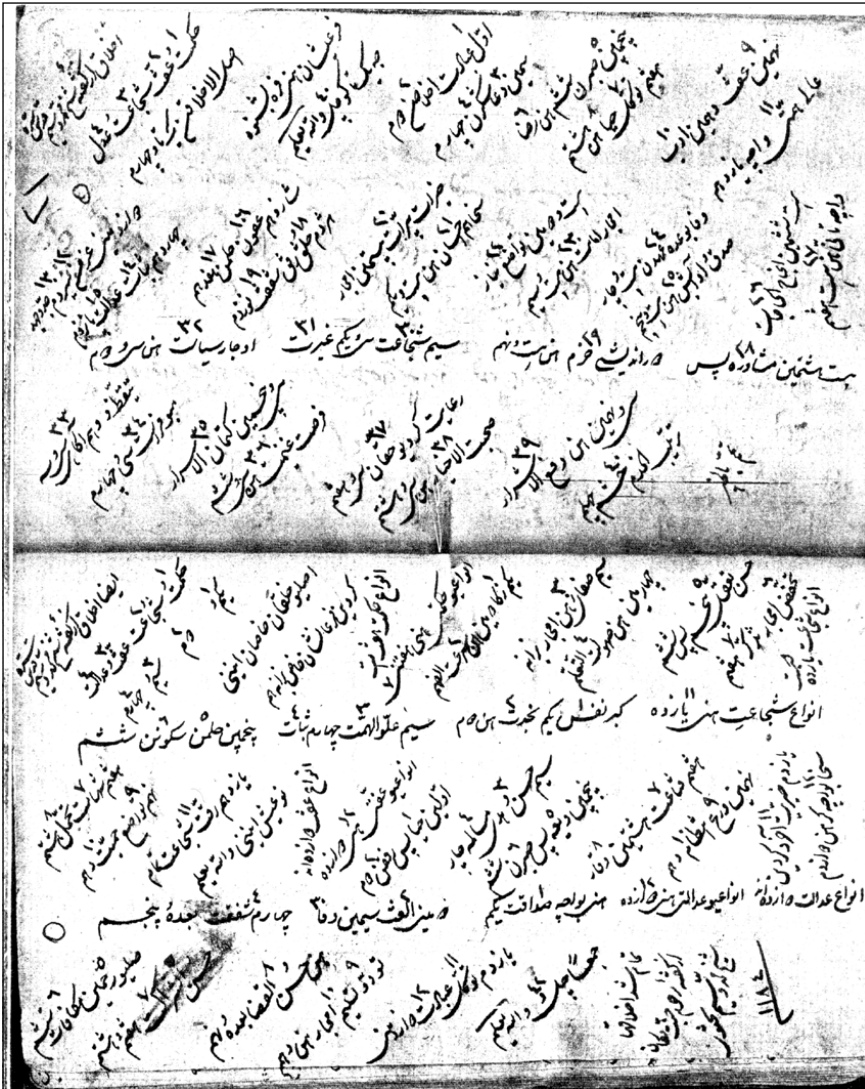
(انکار النبی) بواجبه که هم
 دووهم تهافتوت (قدم العالم)
 ئینکار و حشری جیسمانی سییه‌م
 (إنکار العلم الجزئیات) چاره‌م
 (نسبة الایجاد توقياس) په‌نجه‌م
 (إلهیة الكواكب) شه‌شهم
 (دعوة الكواكب، تسبیح قرانین)
 تیمثال و ته‌ثیر (بالایجاد) هه‌فته‌م
 (استحالة الخرق والتیام)
 غه‌یر و غه‌زالیی شمارۆ هه‌شته‌م
 (استحالة التکویر) نۆه‌مین
 نه‌فس به‌شه‌ریی قه‌دیمه‌ن ده‌ه‌م
 (وجوب التركيب من الهیولی
 والصور) نه‌گه‌ر بواجه‌ یازده‌م
 پیغه‌مه‌ری باش به‌ری خواصیی
 وه‌رنه‌ نه‌شییۆ هه‌نی دوازده‌م
 (القاء قولی) موته‌خه‌بیلی
 ماچا قورئانه‌ن ئینه‌ سی‌زده‌ه‌م
 (استحالة الحركة والسكون)
 نه‌و مه‌لائیکان هه‌نی چارده‌ه‌م
 نه‌جیننه‌ نه‌فس به‌شه‌ریی بییه‌ن
 جه‌ به‌ده‌ن به‌رشین تانا پازده‌ه‌م
 وه‌حی و ئیله‌هام مه‌نام خه‌یالنه‌ن
 مواچا ئینا بین به‌شازده‌ه‌م
 نه‌ی شازده‌ کوفری صه‌ریحه‌ن ئیلا

که مه‌نام خه‌یالنه‌ن (والله يعلم)
 په‌نج هه‌نیچ کوفرین (بالتزام) و ضیمن
 شازده‌ تا ببۆ به‌ویست و یه‌که‌م
 (زمان مقدار الحركة) یه‌که‌م
 صانیعیی و خودای مه‌جازه‌ن دووهم
 (نفس السماوات) ماچا مزانۆ
 (حال الكائنا) بشماره‌ سییه‌م
 (كون الطبايع) عیله‌ی فاعیله
 په‌ی و جـوودیان بواجه‌ چاره‌م
 (متركب الجسم من الهیولی
 والصور) کوفره‌ن (بالتزام) په‌نجه‌م
 نوزده‌ هیچ هه‌نی بی‌دعه‌ت بزانه
 جه‌ی مه‌سه‌لانه‌ غافل مه‌مانه
 فاعیل موختار نییه‌ن حه‌ق یه‌که‌م
 صیفه‌تیش زائید نییه‌نی دووهم
 (واجب الوجود) موجه‌رده‌ن سی
 مه‌حاله‌ن که‌ثیر (عن واحد) چاره‌م
 عوقوولی موئه‌تثیری هه‌نی په‌نج
 (تأثير القوى كواكب) شه‌شهم
 فه‌له‌ک ذی نه‌فسه‌ن، مونطه‌بیع هه‌شته‌م
 (كون السماوات أحياء ناطق)
 که‌ون و ته‌شه‌ببوه‌ (غرض الافلاك)
 (في الحركات) بواجه‌ نۆه‌ه‌م
 (صحة الاحكام) ده‌عه‌قل عاشیر
 عیله‌ی صوه‌ریی عونصوران ده‌ه‌م
 یازده‌مینی واجب (اسناد الحوادث)

كلها الى الله) و اچه دوازدهم
 نه‌فسي ناطيقه‌ي به‌شهری موجه‌ررهد
 مواچانی ههن (انا) سیزده‌ههم
 نه‌فس ناطيقه‌ي جيسم نوورانهن
 نییهن مواچا هه‌نی چارده‌ههم
 ته‌عه‌بيون وجودین نه‌تيعتیباری
 جه‌ته‌هافوتان بواچه‌پازدهم
 عه‌رهض به‌عه‌رهض قائیمه‌ن ماچا
 توجی بواچه‌ئینات شازده‌ههم
 مه‌حاله‌ن مه‌کان خه‌لای مه‌وهووم بؤ
 ههم بوعدی مه‌فرووض ئینه‌هه‌قده‌ههم
 مه‌حاله‌ن که‌جيسم موره‌ککه‌ب ببؤ
 جه‌جه‌واهیری فه‌رده‌هه‌ژده‌ههم
 (جوازه... عقلي على الله!)
 نۆزده‌ههم بيده‌عت (والله يعلم)

تمام شد اسامی علوم الأولین و الآخرین در سنه هزار و صد و هشتاد و چهار.

أخلاق از گفته‌ی شیخ محمد وسیم:
 حی‌کمه‌ت و عی‌ففه‌ت شه‌جاعت و عه‌دل
 (أصل الاخلاق) ن‌یه‌ک تا وه‌چه‌هاره‌م
 فه‌رعیشان هه‌نی فره‌بشنه‌وه
 جه‌یه‌ک تا‌کو‌چل (والله يعلم)
 ته‌وه‌دل عی‌باده‌ت، ئی‌خلاصه‌ن دوو‌م
 سی‌یه‌مین دو‌عا، شو‌کره‌ن چه‌هاره‌م
 په‌نجه‌مین سه‌بره‌ن، شه‌شه‌م هه‌ن ره‌ضا
 هه‌فته‌م ته‌وه‌کول، حه‌یا هه‌ن هه‌شته‌م
 نۆه‌مه‌مین عی‌ففه‌ت، ده‌هه‌مین ته‌ده‌ب
 عالی هی‌مه‌ته‌ی و اچه‌یازده‌ههم



نمونه له دانراوی شیخ محمدهد وه‌سیمی سنه‌یی

دوازدهمین عه‌زمین، سبزه‌دهم جیدد و جه‌هد چارده‌ههم نه‌بات، عه‌دالته‌ت یازدهم شازده‌ههم عه‌فون، عیلمه‌ن هه‌فده‌ههم هه‌ژدهم خولق و ریفق، شه‌فقه‌ت نۆزدهم خه‌یرات مه‌به‌ررات بیسته‌مین نه‌مجار سه‌خا ههم ئی‌حسان هه‌ن بیست و یه‌که‌م بیست و دووه‌مین ته‌واضوع نیاز نه‌مجار نه‌مانه‌ت هه‌ن بیست و سبیه‌م وه‌فا به‌وه‌عه‌ده عه‌ه‌ده‌ن بیست و چار صیدق و ئادابش هه‌ن بیست و په‌نجه‌م بیست و شه‌شه‌مین (انجیح الحاجات) واچه (تأنی) هه‌ن بیست و هه‌فته‌م ته‌یه‌ققوظ و وه‌هم ئاگاهی سی و سه می‌ؤ‌فه‌راسه‌ت سی و چه‌هاره‌م سی و په‌نجه‌مین (کتیمان الاسرار) فورصه‌ت عه‌نیمه‌ت هه‌ن سی و شه‌شه‌م ربعایه‌ت که‌ردیو حه‌قان سی و هه‌فته‌م (صحبته‌ الاخیار) هه‌ن سی و هه‌شته‌م سی و نۆهه‌مین هه‌ن (دفع الاشرار) ترتیب! الخدم، حشم) چه‌له‌م تم بالخیر.

ایضاً أخلاق از گفته‌ء شیخ محمد وسیم -قدس سره-:

حیکمه‌ت و شه‌جاعه‌ت، عیفته‌ت و عه‌دالته‌ت یه‌که‌م و، دووه‌م، سبیه‌م و، چه‌هاره‌م نه‌صلی‌و خولوق و خاصان ئینه‌نی گردین فه‌رعانه‌شان خاص بزانه ههم

انواع حکمت هفت است:

نه‌نواعی‌و حیکمه‌تی هه‌نی هه‌فته‌نی یه‌که‌م زه‌کا دووه‌مین هه‌ن (سرعة الفهم) سبیه‌م سه‌فای ذیهن نه‌نچار بزانه چه‌هاره‌مین هه‌ن (سهولة التعلم) حوسنی ته‌عه‌ققول په‌نجه‌م، په‌س شه‌شه‌م ته‌خه‌ففوض، نه‌مجار ته‌ذه‌ککور هه‌فته‌م

انواع شجاعت یازده‌هه‌ است:

نه‌نواع شه‌جاعه‌تی هه‌نی یازده کیبر نه‌فس یه‌که‌م، نه‌جده‌ت هه‌ن دووه‌م سبیه‌م (علو الهمة) چه‌هاره‌م نه‌بات په‌نجه‌مین حیلمه‌ن، سوکوونه‌ن شه‌شه‌م هه‌فته‌م شه‌هامه‌ت، ته‌حه‌ممول هه‌شته‌م نۆهه‌م ته‌واضوع، حه‌مییه‌ت ده‌ههم یازده‌ههم ربیقه‌ت، شه‌جاعه‌ت ته‌مام نه‌وعییش ئینه‌نی (والله يعلم)

انواع عفت دوازده‌هه‌ اند:

نه‌نواعی‌و عیفته‌تی هه‌نی دوازده نه‌وه‌لین حه‌یا، په‌س ربیقه‌ن دووه‌م سبیه‌م حوسن و هه‌دی، موساله‌مه چار په‌نجه‌مین [ده‌عه‌!]، په‌س سه‌به‌ره‌ن شه‌شه‌م هه‌فته‌م قه‌ناعه‌ت، هه‌شته‌مین و یقار نۆهه‌مین وه‌رع، ئینت‌یظام ده‌ههم یازده‌م خه‌یریه‌ت، ئاخه‌ر و گردین سه‌خا بوچه‌گه‌ر هه‌ن دوازده‌م

انواع عدالت دوازده‌اند:

نه‌نواعیو عه‌داله‌تی هه‌نی دوازده هه‌نی بواچه سه‌داقت به‌که‌م دومینی ئولفه‌ت، سییه‌مین وه‌فا چه‌هاره‌م شه‌فه‌قه‌ت، (بعده) په‌نجه‌م: سیلیتو ره‌حمیییه‌ن، موکافات شه‌شهم (حسن الشراکه) هه‌فته‌م و، هه‌شته‌م: هه‌ن (حسن القضاء) (بعده) نۆهه‌م: ته‌وه‌دود، ته‌سلیم ئه‌مجار هه‌ن ده‌هه‌م یازده‌م ته‌وه‌کول، عیباده‌ت دوازده‌مین جه‌معنه‌ن چل و دوو (والله يعلم)

تمام شد أخلاقها از گفته‌ء مرحوم جنت مکان شیخ محمد وسیم تختوی (سنه ۱۱۸۴).

مه‌نظوومه‌ی (اسطرباب)

دانراوی مامۆستا شیخ محمه‌د وه‌سیمی به‌که‌م:

سه‌ره‌تاکه‌ی:

قبل الصلوات والتحيات
بر سید خلق وخیر سادات
الحمد لذاته تعالی
والشکر لأنعم توالی
کزدرگه بندکان والا
اعلی شان عمیم الآلا
شد امرکه بنده ابن احمد
بر اسطرباب شرح بندد

ئهم نوسخه ناته‌واوه، به‌گوپه‌ری ده‌ستخه‌تی پیتشووی ده‌بی محمه‌د ناویک سالی ۱۲۲۲ نووسیبیته‌وه.

ده‌ستخه‌تی ۱۶۹۹۲ یش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئهم کتیبه‌یه، ئهم نوسخه - هه‌رچه‌نده ئه‌میش ناته‌واوه - له نوسخه‌ی پیتشووی زیاتره و به‌خه‌تیکی ورد نووسراوه‌ته‌وه، به‌لام به‌داخه‌وه کاتی جزوبه‌ند کراوه‌ته‌وه ته‌په‌وه و لاپه‌ره‌کان نووساون به‌یه‌که‌وه و گه‌لیکی باش ناخوینرینه‌وه.

ئهم نوسخه ۱۴ لاپه‌ره‌یه، لاپه‌ره‌ی ۴۶ به‌یت و زیاتر و که‌متری تیدایه.

ده‌ستخه‌تی ۳۲۷۰۹ نوسخه‌یه‌کی ته‌واوی ئهم کتیبه‌یه به‌خه‌تیکی وردی جوان سالی ۱۱۸۴ نووسراوه‌ته‌وه. ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی پیتوه‌نییه، له ده‌ستخه‌ته‌کانی کتیبخانه‌ی (سنوی)یه که پیتشکه‌ش به (ع.د)یان کردووه. مۆری سنه‌ویی زاده عه‌بدولفه‌ت‌احی پیتوه‌یه. ده‌ستخه‌تی ۲/۱۷۶۶۰ ع.د نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئهم کتیبه‌یه. هه‌روه‌ها ده‌ستخه‌تی ۲/۵۸۲۱ نوسخه‌یه‌کی دیکه‌یه‌تی.

۲۲۱-۲ سنن الصلاة للشيخ محمد وسيم السندجی:

ئهم ده‌ستخه‌ته - له ته‌ک چه‌ند دانراوی دیدا - له سه‌ره‌تاوه کتیبی (سنن الصلاة)ی مامۆستا شیخ محمه‌د وه‌سیمی سنه‌یی تیدایه که سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

«وبعد: يقول العبد الأثيم ابن احمد محمد الوسيم، وهو تلميذ شيخه ابي يحيى زكريا التختوي، تلميذ شيخه المعمر محمد الدمشقي الكاملی، وهو تلميذ شيخه احمد بن محمد بن محمد الحجر الهيثمي الانصاري المكي رحمه الله تعالى، وهو الشيخ الامام بقیة مجتهدي الانام المعول عليه في الاعصار والايام، عمدة متعقبی كلام امام المذهب وشيخه الهمام، ابي زكريا يحيى النواوي الشيخ شيخ الاسلام، رضی الله عنه: إن شيخ شيخ شيخه المذكور -رحمه الله- نقل في شرحه للمقدمة أن من صلى أربع ركعات ينبغي أن يراعي من السنن نحو ستمائة ما بين أبعاض وهيئات، فلاحظناها عدا، وسودنا منها سردا، فأناقت على ما قال، وبقي بعد للاستقصاء مجال. فلما رأينا مقتصراً باعشاً لسهولة ضبطها، المعين لمراعاتها بيضناها هدية للطالبن الراغبين، جعله الله تعالى وسيلة اهتداء الطالبين . إن شاء الله رب العالمين، ولما كانت صلاة المنفرد أتم لكونها باختياره مقيماً... اخترنا بيان سننها، والمراد السنن الداخلة من أول الإحرام، الى آخر السلام، فنسأل الله التوفيق والعصام، وجعله لوجه ذي الجلال والإكرام. ونقول من سنن الصلاة...»

ئەم پیشەکییەم بۆ ئەوە نووسی که بلیتم: هەر له (د.ع)دا دەستخەتی ژماره (۸۸۸۹)م دی که هەمان پیشەکی بی جیاوازی تیدایه، بهلام دواى ته‌واوبوونی ئەم پیشەکییە دەست ده‌کات به‌شەر‌حیتی درێژی ئەم کتیبه و ناوی که‌سیش نابات و دیار نییە شەر‌حه‌که‌ه‌ی دانەر شیخ محمەد وه‌سیمه یان نا؟ سالی ۱۲۵۰ شیخ محمەدی به‌رزنجی نووسیویه‌تی‌ه‌وه.

هەر دوا به‌دواى ئەم‌ه‌یش تەر‌ج‌مه‌ی فارسیی هەمان کتیب نووسراوه، له‌ کۆتاییی‌ه‌وه ده‌لتی: سووننه‌ته‌کان - تیکرا - ده‌گه‌نه ۱۶۸۶ سووننه‌ت. خاوه‌نی تەر‌ج‌مه‌که‌یش نه‌زانراوه، ته‌نها ئە‌وه‌نده له‌ سه‌ره‌تا و کۆتایی تەر‌ج‌مه‌که‌وه - له‌لاوه - نووسراوه (شیخ محمد امین ام استاد کوی). دەستخه‌ته‌که‌ سالی ۱۲۵۰-۱۲۵۲ به‌خه‌تی محمەدی به‌رزنجی نووسراوه‌ته‌وه.

دانراوی یه‌که‌م - کورته‌ عه‌ره‌بییه‌که - زنجیره‌ی سووننه‌ته‌کانی له‌ سه‌ر و خواری سووننه‌ته‌کانه‌وه و - له‌ په‌راویزیشه‌وه - به‌ژماره و به‌پیتی ه‌یجا دیاری کردووه. ئەم نوسخه‌ ده‌ستیکی چه‌په‌ل دوا په‌ره‌ی - ره‌نگه له‌به‌ر شار‌دنه‌وه‌ی دزی بی - لی کردووه‌ته‌وه، به‌وه‌یش گه‌لی شتی له‌ کیس داوین.

ده‌ستخه‌تی ژماره ۲۲۲۳۴ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌یه - مه‌ته‌که - به‌لام ته‌نها په‌ره‌ی یه‌که‌می؛ چونکه بازگانی‌که‌ر به‌ده‌سته‌ته‌وه ئەو په‌ره‌ی لکاندووه به‌به‌شیکی کتیبیکی نات‌ه‌واوه‌وه، که کتیبی (عباب)ه بۆ ئە‌وه‌ی کتیبیک دروست بکات!!

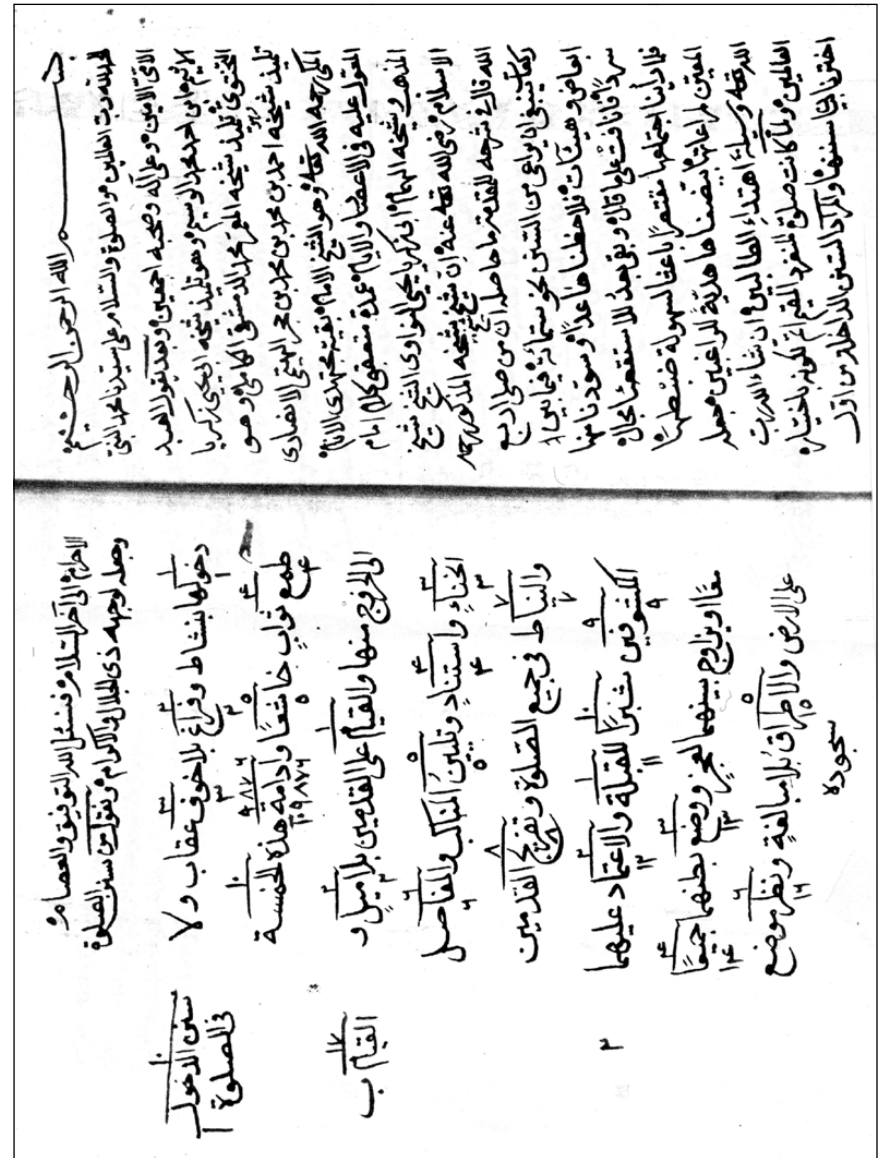
۳/۱۶۷۹۶ محمەد وه‌سیمى یه‌که‌م

لەم دەستخه‌ته‌دا نوسخه‌یه‌کی دی هۆنراوه‌ی (فی‌ء الزوال)ی شیخ محمەد وه‌سیمى یه‌که‌م هه‌یه.

ئەم دەستخه‌ته‌ سالی ۱۱۸۴ محمەد ناویک له‌ شارۆچکه‌ی مه‌رگه نووسیویه‌تی‌ه‌وه. سه‌یر ئە‌وه‌یه جیاوازی نیوان ئەم دوو نوسخه وه‌ک عاسمان و ریسمانه و، ته‌نها مانا و ناوه‌رۆکه‌که‌یان وه‌ک یه‌ک وایه، ئیتر جیاوازییه‌کی زۆر له‌ قافییه و رسته و وشه‌دا هه‌یه.

۱۰۵۵۴ د.ع

دانراوی له‌ناو کۆمه‌له‌ ده‌ستخه‌تی سه‌ره‌وه‌دا له‌ لاپه‌ره‌یه‌که‌دا نووسراوه:



نۆونه له دانراویکی دیکه‌ی شیخ محمەد وه‌سیمى سنه‌ی

من كلام شيخ محمد وسيم:
 به (بسم الله حمد وصلاة وسلام)
 بۆ بزانه وهقت به سايهى ئە قدام
 ئە صهح ئينه نهك (صلاة الوسطى)
 عه صهرن بزانه ئه رهه نى ئوستا
 ئە وهه ل و وهقته ش ئانه نهك ببۆ
 سايهى شه خصى و يش چون (بمدرۆ)
 جه يا گه ي هه موار غه ير و ثانيه
 وهقت ئيستى و اى ممانۆ سيه
 قامهت پاى به پاى و يش هه فتهن
 ئە غله ب بزانه خاص ته مام (مفتهن)
 ئە ممان ئيستى و اى ته فاوتش هه ن
 جه گرد مانگي وه رهنگى هه ني هه ن
 سه مانگه ي هامين دوو قه ده م چار شه ش
 پايز هه شت يازده دوا زده بى غه ش
 دوا زده يازده هه شت په ي زمستان
 شه ش و چار و دوو به هارهن يه كسان
 جه (فيء الزوال) چون ببۆ زياد
 قه در ني مه پۆن بى كه م و زياد
 چون ببۆ زياد به قه ده ر قامهت
 بو انه په ي عه صر ئە ذان و قامهت
 به ك دوو سه په نج هه فته ده قه ده م
 (فيء الزوال) هن مه ولانى مو حته ره م

دهسته ته تى ۱۴۲۰/۳ / د.ع ش نوسخه يه كى ديكه ي ئە م دانراوه ي مامۆستا شيخ
 محه مه د وه سيمي سنه بيه ، له كو تايبه وه هه نديك جيا وازبى له گه ل ئە م ده قه دا هه يه ، وهك
 ئە م دوو به يته ي دوايى:

ئيقليم و ئيقليم ته فاوتيش هه ن
 به عه رض ، ئە ممان طوول ته فاوت ني هه ن
 بيه ن...

... مه شريق تا مه غريب (والله اعلم)

ئە م نوسخه به خه تي عه بدوره حيمي كورى مه لا عه بدوله تيفى جوانرۆ بيه ، سالى ۱۱۸۵
 نووسيو به تيه وه .

له دهسته تي ژماره (۲۲۲۵۳ د.ع) دا كه كه شكۆلى ئە حمه دي براله يه سى به يت
 شيعرى فارسى مامۆستا شيخ محه مه د وه سيم هه يه دوور نبه كه ئە م به يتانه دوا شيعر و
 دوا نووسراوى ئە م مامۆستا به رپزه بن ، بۆيه لپره دا وهك خۆيان تو ماريان ده كه م:

حضرة مرحوم مغفور مبرور شيخ محمد وسيم طاب ثراه أيام طاعون اين سه بيت را
 وصيت فرموده. (امرا فرموده!):

دراين دووم ار مرگ حضر داشت روا نيست
 آندم كه اجل راست قضا و آنكه كه قضا نيست
 گر هست اجل هيچ حذر سوود ندارد
 ور نيست اجل هيچ در وفوت و فنا نيست
 (لايستقدم ويستأخر) قرآن چو بخوانى
 دانى كه دراين يك سر مو كذب خطا نيست
 تم شد از دست حقير سراپا تقصير
 احمد بن محمد براله در سنه ۱۲۴۵

ده یاره ی ئەم مامۆستایش له دهسته ته كاندا شتیکی زۆرم له دانراو و به ره مه كانی نه دۆزییه وه، دیاره به ختیان یار نه بووه بگه نه جیگه یه کی دیار و پاریزراو، ئەگه ر مابن و له شۆینی باشدا بن له وانه یه له مه و لا ده ربكه ون.

ئهو ی له شۆینه واری باشدا بن له وانه یه له مه و لا ده ربكه ون.

ئهو ی له شۆینه واری ئەم مامۆستا دیومه دوو سی دهسته ته:

یه كه میان: حاشیه ی مه مه د وه سیمه به سه ر شه رحی ته هذیبی شیخ عه بدو لقادی موهاجیری برابیه وه، ئەم كتیبه به ژماره ٣٦٥٠٦ د.ع پاریزراوه و، سالی ١٣٠٠ نووسراوه ته وه، دوو ربئییه ئەمه دهسته ختی دانه ر بیته.

دووم: نوسخه یه کی دیکه ی هه مان حاشیه به ژماره ٢١٣٠٧ د.ع پاریزراوه و، سالی ١٣٠٠ مه مه دی وه سانبی و كاك ئەمینی برای سالی ١٣١٥ له شاری سلیمانیه نووسیویانه ته وه.

سیتییه: دهسته ختی ژماره (٣٧١٤ د.ع) ه كه ربئییه له كتیبه (الحكمة الادریسیه والطریقه التدریسیه) مامۆستا مه مه د وه سیم سالی ١٢٧٣ نووسیویه تییه وه.

له م هه له دا ده قی پیته کی نوسخه ی ٣٦٥٠٦ی حاشیه كه ی مامۆستا شیخ مه مه د وه سیم لیره دا وه ك خو ی ده نووسم؛ چونكه ده قیقی به بایه خ و پر زانیارییه بو تیره و ژبانی ئەم مامۆستایانه.

ده قه كه یه ش دوای (الحمد و صلاة و سلام) ناوا ده ستییه كات:

«وبعد: فيقول من الى الله يبتهل ويلتجى، محمد الوسيم بن المرحوم الشيخ محمد سعيد الفاضل التختي السنندجي: إن قسم الكلام من كتاب التهذيب الذي صنفه العلامة الثاني المحقق التفتازاني، لما كان واقعا على أحسن نظم وأبدع ترتيب، بحيث يكاد أن يمتنع الايمان بمثله كما لا يخفى على أهله كان المحصلون المترددون الى والدنا الماجد راغبين في تحصيله عنده، ومنهم الاخ الاكبر الماهر الشيخ عبدالقادر، وكان في أثناء تحصيله يراجع شرح المقاصد ويأخذ منه معاني دقيقة يكتبها حواشي على هذا المتين بلفظ موجز مبين، وبعد

سینه شۆینی

هه مه قه ده قی ده سیم و دووم دهسته ته كاندا شتیکی زۆرم له دانراو و به ره مه كانی نه دۆزییه وه، دیاره به ختیان یار نه بووه بگه نه جیگه یه کی دیار و پاریزراو، ئەگه ر مابن و له شۆینی باشدا بن له وانه یه له مه و لا ده ربكه ون.
ئهو ی له شۆینه واری باشدا بن له وانه یه له مه و لا ده ربكه ون.
ئهو ی له شۆینه واری ئەم مامۆستا دیومه دوو سی دهسته ته:
یه كه میان: حاشیه ی مه مه د وه سیمه به سه ر شه رحی ته هذیبی شیخ عه بدو لقادی موهاجیری برابیه وه، ئەم كتیبه به ژماره ٣٦٥٠٦ د.ع پاریزراوه و، سالی ١٣٠٠ نووسراوه ته وه، دوو ربئییه ئەمه دهسته ختی دانه ر بیته.
دووم: نوسخه یه کی دیکه ی هه مان حاشیه به ژماره ٢١٣٠٧ د.ع پاریزراوه و، سالی ١٣٠٠ مه مه دی وه سانبی و كاك ئەمینی برای سالی ١٣١٥ له شاری سلیمانیه نووسیویانه ته وه.

مهمه مه د ده سیم و دووم دهسته ته كاندا شتیکی زۆرم له دانراو و به ره مه كانی نه دۆزییه وه، دیاره به ختیان یار نه بووه بگه نه جیگه یه کی دیار و پاریزراو، ئەگه ر مابن و له شۆینی باشدا بن له وانه یه له مه و لا ده ربكه ون.
ئهو ی له شۆینه واری باشدا بن له وانه یه له مه و لا ده ربكه ون.
ئهو ی له شۆینه واری ئەم مامۆستا دیومه دوو سی دهسته ته:
یه كه میان: حاشیه ی مه مه د وه سیمه به سه ر شه رحی ته هذیبی شیخ عه بدو لقادی موهاجیری برابیه وه، ئەم كتیبه به ژماره ٣٦٥٠٦ د.ع پاریزراوه و، سالی ١٣٠٠ نووسراوه ته وه، دوو ربئییه ئەمه دهسته ختی دانه ر بیته.
دووم: نوسخه یه کی دیکه ی هه مان حاشیه به ژماره ٢١٣٠٧ د.ع پاریزراوه و، سالی ١٣٠٠ مه مه دی وه سانبی و كاك ئەمینی برای سالی ١٣١٥ له شاری سلیمانیه نووسیویانه ته وه.

اتمام تحصیلہ جعلها شرحاً له، وهو كما ترى شرح بدیع يشهد بحسنه اشتهاه في أكثر الامصار، وتداوله على أيدي أولي الأبصار.

وبعدما توفي الوالد الماجد حشره الله في زمرة العلماء الراسخين، وجلس الأخ مكانه يشيد قواعد التدريس وبنائه، راجع الشرح مرة ثانية، فوقع له في بعض عباراته جرح وتعديل، ولبعض مواضعه تبديل وتسهيل، وإني طالما كنت شايقاً الى أن أكتب على الشرح حواشي تبين مواضعه المشككة، وتحل مسائله المعضلة، لكن كلما عطف اليه العنان عاقتني حادثة من حوادث الزمان، فلم تنزل الحوادث تتزايد، والدهر يكايده، الى أن توجت أمواج المحن والفتن، بحيث صارت سبباً بجلاء الأخ الأستاذ من الوطن، فهاجر الى الله ورسوله راجياً قبول مسؤوله، ولما بلغ قصبة سليمانبة استبشر بقدمه أهلها وجبالها وسهلها، فأخبروا بذلك سلطان سلاطين الاسلام، فأدرّ عليه شهرية تكافي أمره مع مزيد البر والانععام، ادام الله شوكته الى قيام الساعة وساعة القيام.

ثم إنني بقيت منفرطاً من الأحبة والاخوان، مضطرب البال بالبلبال والأحزان، مشتكياً شكاية المطروح في الطريق... المفترق من الرفيق مترنماً في شأنه وشأني به:

وطالما كنا كغصني بان لكن نما وزدت في النقصان

ولم أزل أترنم بهذا المقال الى أن أنشدني الدهر بلسان الحال فقال:

بعد ما تفرقوا وخرجوا هذا جزء أمرئ أقرانه درجوا.

ثم وهكذا بقي التعليق في حيز التسويق والتعويق، الى أن أشار الى والي الولاية، منيع الفهم والدراية، الزكي المروج للعلماء الألعبي، المشتاق الى صحبة الأذكياء أدامه الله وأحسن حاله، وأحسن من حاله مآله، بالجلوس للتدريس والافادة حسبما كان مناً قانوناً وعادة، واشتغل إذ ذاك أجل ابني الذين هما قرّة عيني وفقهما الله على العلم والعمل حسبما يحب ويرضى، بتحصيل الشرح، فأعداني بالترغيب والتشويق على ما كنت عليه من ارادة كتابة ذلك التعليق، لكن كنت متردداً، فتارة يختلج في صدري أن أعلق الحواشي من غير مراجعة كتاب، معتمداً في ذلك على مجرد ما يسمح به نظري الفاتر وذهنني القاصر، كما هو عادتي في أكثر ما وقع مني من التدوين، وتارة يخطر ببالي أن أراجع

الكتب في ذلك تعديلاً وجرحاً، وأتكلم فيها حرفاً حرفاً، ولما رأيت أن الأول يفضى الى الخروج من سبيل الجمهور، والثاني الى الإطالة وانقباض الصدور... اخترت في ذلك أن أقتصر على المحاكمة بين هذا الشرح وشرح المقاصد، فانه كما أشرنا اليه أصله ومنه استخراج وفصله، فشرعت فيما اردت أرجح هذا تارة وذاك أخرى، وتارة أرى أن رأياً ثالثاً أليق وأحرى، كيف ولقد أجاد في المقال من قال: فهم رجال ونحن رجال، فجاء بحمدالله وحسن توفيقه تعليقا يليق أن تعلقه الحور على النحور، ودررة يتيمة خلت عنها البحور، ودقيقة كريمة خفيت عن الصدور بعد الصدور، ثم الى الله تصير الأمور، ووقع الفراغ سنة ألف ومائتين وثلاثة وسبعين من الهجرة، والحمدلله رب العالمين. »

ئەم چەند دێرە خوارەو دەیشم لە پەنای دوو پەرە کاغەزدا دی کە لە نووسراوەکانی مامۆستا شیخ محەمەد وەسیمن و، نووسینیان لەم دەرفەتەدا لە جیبی خۆی دایە: (١)

يقول عند القراءة:

أقرأ عن النبيين سيماً سيدهم نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وأمم إجابتهم سيما سالفي الأمة المرحومة، الأفضل فالأفضل عند الله، والأحب فالأحب الى رسول الله، والأقرب فالأقرب إليه فالينا، وأوجبهم حقاً علينا سيما والدينا وأهلينا وأحبائنا. اللهم تقبل منهم ومنا.

وعند إردة الغرس: أغرس عن النبيين... الخ. وعند التصديق أتصدق... الخ من افادة الشيخ محمد وسيم تغمده الله بغفرانه.

دەبن ئەم پارچە شیعەرە شیعی نالی بیت؟

٤٤٨

كاتيک له گەشتیکی له سه رخۆدا به گۆلزاری رهنگینی که شکۆلی (شیخی حیسامه دین) دا ده گه رام چەند پارچە شیعیکی شاعیری مه زنی کورد (نالی) م بینی، هینامن ورده ورده له گه ل دیوانه چاپه که دا به راوردم کردن، هه موویان له گه ل هه نديک جیاوازیی -که م و زۆر- دا له چاپه که دا هه بوون، بهک پارچە نه بیت که له سه ری نووسراوه: (نالی) و له دیوانه که دا نه مدوژییه وه.

(١) بهلام لیم روون نییه کام لهو دوو مامۆستا شیخ محەمەد وەسیمه یه، بهکەم یان دووهم؟

ئهم پارچه شيعره لهوه دهچيت له بۆنه و مونسابهيهكي تايبه تي و دياري و ناسراوي
 نهو سهردهمه دا گوتراييت، بهلام بهداخه وه له دهسته ته كه دا هيچي ده باره روون
 نه كراوه ته وه و، تيمه يش هيچي لي نازانين و، پارچه شيعره كه يش ههر نهو نوسخه يمان ديوه
 كه له دهسته تي ناوبراودايه، جا بۆ نه وه ي ئهم پارچه شيعره يش بناسريت و بكه ويته
 بهرگوي و چاوان و، نه گهر لوا جاريكي دي ديواني نالي چاپكرايه وه ئهم پارچه شيعره يش
 جينگه ي خوي بگريت... لهم دهرفه ته دا بلاوي ده كه ينه وه و هيچي له سه ر ناووسين و رايشي
 ده باره ده رنا برين، به لكو نوسخه ي دبي ده ربه كه ويته و باشت روون ببينه وه كه هي كيپه و
 چۆن و بۆچي گوتراوه.

نالي

ئه ي زومره يي خار بجه سه رم بي به فيداتان
 بۆ غيره ت و بۆ هي ممه ت و بۆ شهرط و وه فتان
 بي فايد هيه لافي عجه م، بۆچي كه ئيوه
 كاري سه ري سه د نيژه ده كا زه خمي نيگاتان
 گهر له شكري ئينگليسه و گهر فه وجي عورو سه
 صاحيب ظه فه رن «سه د قه ل و به رديك» ه له لاتان
 ئيمامي عه لييه يا وه ري ئهم فه وجه غه ريه
 سه ره هنگي عومه ر، سه زره ت سه رتپ و سوپاتان
 ده ك من به فيداي يا وه ر و سه ره سه كه ري وابم
 قورباني سه ر و گه ردن و سه ره هنگي وه هاتان
 سستبي مه كه ن ئه ي مه جمه عي ئه صحابي هيدا يه ت
 يا ره ب له مني سه سه ته كه وي تيري قه زاتان
 خالين له سه له ل هه ربه كه مومتاز و ره شي دن
 ئه هلي عوله ما و حاجي و ئه صنافي گه داتان
 شي ربي ظه فه ري ده وه ت و ئه ربابي نه جاتن
 دانه و گو هه ري رو من و ئي يرانه به هاتان
 په رده ي دلي دوشمن ده دري هه يبه تي ئيوه
 تيغي عومه ر و سه نه جه ري خويندري جه فاتان

شه معي دلي و يرانه ي هه ر موئمينه، ئه م
 به ره مه زه ني ئيماني جو ه به رقي سه داتان
 چون نه و كچه زور طاليبه بۆ ديني محه مه د
 ده س هه لمه گرن، غيره ته، ئيوه بن و خوداتان
 كاري چيه واهه م هونه ري، به هجه ت ئه فه ندي!
 شابه نده ري كوونبي قه ره چي پف له سه ياتان
 عه يبي نييه واهه جه ره به كه ن خي ره به دينم
 ئه وه ل به سه ري نه و دوه شم شيري غه زاتان
 مومكين نييه ته عريفي وه فاتان به حيكايه ت
 خاريجه له ته حيري قه له م وه صف و ته ناتان
 هه رچه ند به جي سماني ئه من غاييم، ئه م
 به خودا دله كه م تايسته هه ر له حظه له لاتان

شيخ رها و وهسمان پاشا

٤٤٩

كه لي جار گو توومه و نووسيو مه و ده يشلئيمه وه: هه رگيز له وانه نه بووه و نييه كه بزاني
 چه ندي به ره مه مي شاعيران و رو شنبرانمان تيدا چون و هه والئيكيان لي نازانين و، كه م
 روژيش هه يه به لگه به كي نوي ئهم قسه م ده ست نه كه ويته.
 شيخ ره زاي تاله بانبي كه له شاعيره كو نه كانمان ناژمي ريت و، كه م شاعيريشمان هه يه
 شيعره كاني وهك نه و به سه ر زاري مه لا و رو شنبير و ره شه خه لكه كه وه بو ويته و، كو ر و
 كو مه لي پي رازايسته وه، هه ره ها كه م له شاعيرانيشمان هه يه بۆي لويته وهك نه و بايه خ
 به ديوانه كه ي بدرت و، به ته ندازه ي نه و زانا و شاره زا و رو شنبي ربي لي هه اتوو بۆي
 داها تبيته وه و، لي كو لي نه وه ي له سه ر كرديته ... كه چي ده بينين گه لي جار هيشتا ديوانه كه
 -واته چا په نوپكه -ي له چاپخانه دايه له پر له ملا و له ولا وه پارچه شيعري بلاونه كراوه و،
 باس و خواستي نه بيستراو سه ره له ده دن و، جاريكي ديكه ده سه لميته وه كه هيشتا دوا
 قوناغي كو كر د نه وه ي سه رجه مي شيعره كاني شيخ ره زا - نه گهر له وانه بيت لي كو له ره وان
 بيگه ني - دووره و زوري به به ره وه ماوه.

جا ئەمه بۆ شیخ رەزایەک بێت که ئەوه حالیه‌تی ده‌بی بۆ شاعیریکی کۆنی دووره ده‌ستی بۆ نه‌لوا و که بناسرێت حالی چی بێت؟

ماوه‌یه‌کی زۆر نه‌بوو له‌ جوغزی باسی شیخ رەزا و به‌ره‌می دوورکه‌وتبوومه‌وه، لایه‌لا لای مامۆستایه‌ک ده‌ستخه‌تێکم دی که سالی ۱۳۰۹ک نووسراوه‌ته‌وه، مامۆستای نووسه‌ره‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که له‌ سه‌ره‌تای ده‌ستخه‌ته‌که‌وه -وه‌ک گه‌لێ له‌ مامۆستایانی ئەده‌بدۆستان - چەند تاک و پارچه‌ شیعری جیاوازی ئەم و ئەوی نووسیوه‌ته‌وه.

له‌ناو ئەو پارچه‌ شیعراوه‌دا ناوینیشانیکی سه‌رنجی راکیشام که نووسراوه: (شیخ ره‌ضا بعثمان پاشا نوشته) واته: شیخ رەزا بۆ وه‌سمان پاشای نووسیوه.

دوای ئەم ناوینیشانه پارچه‌یه‌ک شیعری نووسیوه که له‌ دیوانه‌ چاپه‌کاندا هه‌یه، به‌لام له‌ چاپه‌کاندا سێ به‌یته و له‌ ده‌ستخه‌ته‌که‌دا چوار. له‌ دوای ئەوه‌یشه‌وه نووسراوه: (درجواب) واته: له‌ وه‌لامیدا، که ده‌بی شیعری وه‌سمان پاشا بێت و وه‌لامی شیخ رەزای پیدابێته‌وه.

ئەم ناوینیشان و شیعر و باسانه سه‌رله‌به‌ر ئەوه‌ی که تا ئێسته ده‌باره‌ی ئەم شیعری شیخ رەزا نووسراوه هه‌لده‌وه‌شێننه‌وه و، چەند مه‌به‌ستی تازه‌ دێننه‌ کایه‌ وه‌ک:

یه‌که‌م: د. موکه‌رهم تاله‌بانی ده‌لێ: «جاری خانم - واته عادیله‌ خانمی خێزانی وه‌سمان پاشای جاف - گفت ده‌داته شیخ رەزا که هه‌ستریکی بۆ بنیتریت. به‌لام هه‌ستری له‌ پیش ناردنی ده‌توێت. ده‌یه‌ویت سه‌ر بنیته سه‌ر شیخ رەزا و لێی ده‌پرسیت ئایا هه‌ستری زیندووی ده‌ویت یان هه‌ستری مردووه‌که، شیخ رەزا به‌م شیعره‌ وه‌لامی ده‌داته‌وه:»^(۱)

ئەم هۆی وتنه‌وه‌ی د. موکه‌رهم سه‌رانسه‌ر پیچه‌وانه‌ی ناوینیشانه‌که‌یه و، له‌وێ ده‌لێ: شیخ رەزا بۆ وه‌سمان پاشای نووسیوه.

دووه‌م: وا دیاره به‌یتی یه‌که‌می ئەم پارچه‌ شیعره‌ ساغ نه‌کراوه‌ته‌وه و، تا ئێسته به‌هه‌له‌ به‌سه‌ر هه‌موو ئەوانه‌دا رۆیشتووه که خه‌ریکی لیکۆلینه‌وه‌ی دیوانی شیخ رەزا بوون؛ چونکه ئەوان نووسیویانه:

ئێستری زیندوو، بلێم بۆم چاکه، یا مردووم ده‌وێ

ئیه‌حتیاجیم زۆره (خانم) با بلێم: هه‌ردووم ده‌وێ

جاری دارشتمی نیوه‌ی یه‌که‌می ئەم به‌یته له‌ رووی زمانه‌وه زۆر لاوازه؛ چونکه کورد که‌ره‌سته و نامراز و ده‌سته‌واژه و رسته‌ی تاییه‌تی خۆی بۆ گه‌لێ ناو و شوێن و که‌س

(۱) پروانه: شیخ رەزای تاله‌باتی، د. موکه‌رهم تاله‌بانی. ده‌زگای ئاراس، ۲۰۰۱، ل: ۱۳۳.

هه‌یه، هه‌ریه‌که‌یان له‌ شوێنی خۆیدا بۆ که‌س و جینگه‌ی خۆی به‌کارده‌ینیت و، له‌وه‌ ده‌رچوو له‌ رێبازی زمانی کوردی ده‌رده‌چیت و نادرسته‌ ده‌بیت.

بۆ نمونه کورد بۆ مرۆف که گیانی سپارد (مردوو) به‌کارده‌ینیت. بۆ گیانه‌به‌ر -چواریی و په‌له‌وه‌ر-ی گۆشت‌خوراو که سه‌رنه‌پرریت و به‌چه‌قۆدا نه‌گه‌یه‌ت (مرداره‌وه‌بوو) به‌کارده‌ینیت. به‌لام بۆ ئەو گیانه‌به‌رانه‌ی گۆشتیان ناخوړیت وه‌ک: سه‌گ و، به‌راز و، ورچ و، گورگ و، که‌ر و، هه‌ستری... تاد (تۆپیو) به‌کارده‌ینیت. جا پروا ده‌کریت شیخ رەزای بلیمه‌ت ئەوه‌نده نه‌شاره‌زای زمانی کوردی بێت بلێت (هه‌ستری مردوو)!

دوای ئەمه‌یش ده‌بی هه‌ستری تۆپیو به‌که‌لکی چی بێت تا شیخ رەزا بلێت هه‌ردوکیان -زیندوو تۆپیو-م ده‌ویت؟! له‌ کورده‌واریدا که‌ر و هه‌ستری تۆپیو نمونه‌ی لاشه‌ی بی سوود و که‌لکن و، که‌ نمونه‌ به‌یه‌کیکی رژد و چرووک بێننه‌وه، ده‌لێن: بۆ که‌ری تۆپیو ده‌گه‌ری ناله‌که‌ی بکیشیته‌وه!

ئەم ئەمه‌ له‌ چیه‌وه هاتووه؟ به‌گۆیره‌ی ئەو ده‌قه‌ی له‌به‌ر ده‌ستی مندابه‌ ئەوانه‌ی پیشتر خه‌ریکی دیوانی شیخ رەزا بوون له‌م به‌یته‌دا دوو وشه‌یان بۆ نه‌خوێنراوه‌ته‌وه‌وه و به‌ئاره‌زووی خۆیان (زیندوو) و (مردوو)یان له‌ شوێن داناوون و، مانای به‌یته‌که‌یان تووشی ئالۆزی و سه‌رده‌رگومی کردووه و، وشه‌کانیش وه‌ک له‌ ده‌قی شیعره‌کاندا نووسیم (رهند) و (ده‌یله‌م)ن، واته: شیخ رەزا ده‌لێ: هه‌ر هه‌ستری بێت ئیتر نه‌گه‌ر تۆر و رهند و گورج و تازه‌گیروا بێت، یان ده‌یله‌م و باریی و لۆسه و په‌که‌که‌وتووش بێت، چونکه ئیه‌حتیاجییم زۆره هه‌ر ده‌مه‌ویت. دوای ئەمه‌یش ده‌بی ئەوه‌یش له‌بیر نه‌که‌ین که وشه‌ی (خانم)یش به‌ناپه‌وا خراوه‌ته‌ ناو به‌یته‌که‌ و، باری بۆنه‌که‌ی پێ راستکراوه‌ته‌وه.

به‌سه‌ر ئەوه‌یشدا نارۆم خو‌شبه‌ختانه پارچه‌یه‌کی دیکه شیعری شیخ رەزام به‌زمانی فارسی دۆزیوه‌ته‌وه، که بۆ وه‌سمان پاشای نووسیوه و تا ئێسته بلاونه‌کراوه‌ته‌وه و، ناماده‌م کردووه بۆ بلاوکردنه‌وه‌ی، به‌لام ئەویان وه‌لامی وه‌سمان پاشای له‌گه‌لدا نییه.

علی کل شیء قدیری دوام قوی خالق همه فاعل و عام
 به روانه کانی تو فرماید کسی قوی بیکی را ز به حال کسی
 شده بیکس ام مرا آسگار الهی مسامح ز داری هوا
 امان الا مان ای هدای کیم ز به حال بر بندگی در هم
 بروی به رشاد کنی و بیکرم که عذر هفتاد فتنه نشینم
 دگر باره در ملک فرخیزان دگر رویشان ستم از جهان
 الهی بحق بزرگی خود بحکم و قیوم و ستر که خود
 محفوظ آسمانی این بنده رو که دانای تو بر همه بیگانه
 به ستم ز دنیا دگر باره شان الهی الهی امان الا مان
 کز ایشان بخوام خلا خوش ز عقیقه فرو نمانم سر به سستی
 نباشد بغیر از تو دیگر خدا بعضی میفکند تو ما را جدا
 امیدم ز خواننده این کتاب که آئین بگوید ز روی شتاب
 که بر زمرده فخر منم بر کران امید من نیست از مردمان
 که هر کس بخواند کتاب جعفر به بیکت اوعیه کردم و سیکر
 نهادم کتاب حینی را بنا که حاصل بخواننده کردانی
 مفید است و هم مختصر این کتاب دل هر کسی از وی شود طالب
 به پایان رسیده از او آن سعید حینی یاد کاری مرا شایسته

ز بجزت هزارم سینه هم چهارم در کربلا دوشی ضمیم
 شب چهارشنبه ز شعبان دوح یکا الف کتبه از آن مردوح
 که پایانی رسانیم این دهرتن با ندمایا دکان از جهان
 چه بر بیت او کشته همچون کتا دل خایه کند بلبیب
 بگلزار عینش کردم نام بسیرت بر بوم با اهتمام
 بگلزار من گل سکنه هزار هزار دگر نیز وین از هزار
 که چون بوک بر کله را از تو معجز بخشد بقلب تو جو
 به بیچاره یعنی بلایید یار با زید هم در او در کنار
 که بسی جور دیده ز جوف کبود ندیده از کج سالی هیچ بود
 به بیچاره رسانیده شد و آسمان همان به که مسدود کرد در مان
 بگون خالق را ملامت بخشد کفای ما و اسلام

تمت الكتاب بعون الله الوهاب

بتاریخ سنه هزار و هشتاد و هشتاد

چهارم در پانزدهم ماه شعبان

العظیم شب برات

محمد رب

الربانی

که پایان رسانیدم این داستان
 بماند مرا یادگار از جهان
 چو هر بیت او گشته همچون گلی
 دل عالمی را کند بلبلی
 بد (گلزار یمینی) ش کردیم نام
 بسی رنج بردیم با اهتمام
 بگلزار من گل شکفته هزار
 هزار دگر نیز و نیم از هزار
 که چون بو کنی هر گلی را ازو
 مفرح ببخشد بقلب تو بو
 به بیچاره (یمینی) بگردید یار

واته: شه‌وی چوار شه‌مه‌ی یازده‌ی شه‌عبانی سالی ۱۲۸۴ هـ م داستانم ته‌واو کرد تا به‌یادگار له جیهاندا بوم بمینیتته‌وه. چونکه ههر به‌یتیکی وهک گولتیک وایه و دلئی زانا وهک بولبولی لئ دیت بئی... ناومنا (گولزاری یومنی) گه‌لئ ره‌نجم له‌ته‌کدا کیشا و بایه‌خم پیتدا، تا گولزاره‌که‌م ۲۵۰۰ گولئی تیا شکوفت. که ههر ههر گولتیکی بونکه‌یت جوژه خوشیبه‌ک به‌دلئت ده‌بخشی.

بوئه‌وه‌یش که خوینهر له ناوه‌رۆکی ئەم گولزاره ناگادار بکه‌ین له‌و شوینته‌وه که ماوه، ناوه‌رۆکه‌که‌ی، وهک مامۆستا یومنی خۆی سه‌رباسی بو داناوه، تو‌مار ده‌که‌ین:

۳۳- در چگونگی آغاز داستان می باشد

له‌م سه‌ره‌تادا باسی ئەوه ده‌کات که ده‌یه‌وئ یادگارێکی پوختی بی قسه‌ی پوچ و بی بایه‌خ دواي خۆی به‌جئ بیتیت و، چووه بو (قسطنطینییه) و کتیبه‌که‌ی پیشکه‌شی سولتان عه‌بدولعه‌زیز کردووه. کتیبه‌که‌ی کردووه به‌پیتنج به‌شه‌وه.

۳۵- در مدح سلطان دوران عبدالعزیز خان خلدالله ملکه

۳۷- در مدح شهزاده عالی تبار یوسف عزالدین

۳۹- در مدح حضرت صدارتپناهی

۴۰- در مدح ناظر خارجیه محمد فؤاد پاشا

- ۴۱- در مدح حضرت شیخ الاسلام
- ۴۳- در مدح رئیس مجلس والا کامل پاشا
- ۴۴- در مدح حضرت سر عسکر محمد رشیدی پاشا
- ۴۵- در مدح والی بغداد محمد نامق پاشا
- ۴۶- در مدح حضرت ناظر مالیه
- ۴۷- در مدح اعضای مجلس والا سامی پاشا
- ۴۸- در مدح حضرت ناظر معارف عمومیه
- ۴۹- در مدح سرقرنای مابین همایون محمد جمیل پاشا
- ۵۰- باب اول در بیوفائی جهان
- ۵۲- حکایت کور بینا
- ۵۶- حکایت، تمثیل
- ۵۸- حکایت، تمثیل
- ۵۹- حکایت، تمثیل
- ۶۰- حکایت
- ۶۳- حکایت
- ۶۴- حکایت
- ۶۵- حکایت
- ۶۷- در حضرت مکرو حیل
- ۶۸- حکایت
- ۷۱- حکایت
- ۷۳- رجوع بحکایه اول
- ۷۵- باب دوم در منفعت توکل و رضا بقضا
- ۸۱- حکایت
- ۸۴- حکایت
- ۹۵- حکایت
- ۹۷- در بیان قضا و قدر
- ۹۷- حکایت
- ۱۰۰- حکایت

۱۰۲- باب سیم در آموختن کسب و معرفت.

۱۰۲- حکایت

۱۱۷- حکایت

۱۲۱- حکایت

۱۲۷- حکایت

۱۲۹- حکایت

۱۳۰- حکایت

۱۳۱- حکایت

۱۳۲- حکایت

۱۳۴- حکایت

۱۳۸- حکایت

۱۴۳- حکایت

۱۴۶- حکایت

۱۴۹- حکایت

۱۵۱- روایت

۱۵۴- حکایت

۱۵۵- حکایت

۱۵۶- حکایت

له (۱۵۷هه تا ۱۶۳) که وتووہ.

۱۶۰- در بیان حال مصنف و استغفار و ختم کتاب

ماوہ تہوہ ئوہی کہ بلتین ئم دەستخه تہ بیتاز کہ وتووہ نوسخه‌ی دائره و به‌خه‌تی خؤبه‌تی و، له‌م دەستخه تہ‌یشه‌وہ دەرده‌که‌ؤت که ماموستا یومنیی له‌ته‌ک ئوہ‌دا شاعیرتیکی گه‌وره بووه، خه‌تخؤشیکی کارامه‌یش بووه و، خؤشنووسی ئو زیاتر له‌ نووسینی سه‌ریاس و ناو‌نیشانه‌کاندا دەرده‌که‌ؤت.

ئوہ‌یش که هه‌رگیز نابی له‌بیری بکه‌م ئوہ‌یه که ئم دەستخه تهم له‌لای برای به‌پرتزم ماموستا ئیسماعیل که‌ریم مسته‌فا سپینداری بیینی و ماوہی ئوہی دام ئم دەستخه تہ‌یش به‌دەستخه تہ‌خانه‌ی کوردیی بنا‌سینم.

چەند زانیارییه‌کی میژوویی له دەستخه‌تیکدا

۴۵۱

چەند جار له‌مه‌وپیش بابه‌تی میژوویم دەستکه‌وتووہ و، هه‌ر بابه‌تیکیشم دەستکه‌وتووہ زۆر لئی نه‌وه‌ستاوم و، چاوهرپی ئوہم نه‌کردووہ هه‌موو بابه‌ته‌کان یه‌ک بخه‌م و به‌راوردیان بکه‌م و پوخته‌که‌یان بلاوبکه‌مه‌وه؛ چونکه ترسی تیداچوون و له‌ناوچوونیانم له‌چاو گرتووہ. ئم جارەیش به‌بابه‌تیکی نؤوه دیمه‌وه ئم بواره و کۆمه‌لیک پروداوی میژوویی جوړاوجۆر ده‌خه‌مه پال بابه‌ته‌کانی دی، تا بزانی ئه‌نجام ده‌گه‌ینه چیی و چیی دیمان ده‌ست ده‌که‌ؤت. له‌م هه‌له‌دا ئوہ‌نده ده‌لیم: بابه‌ته‌کان به‌زمانی فارسیین و، هه‌ندیکیان پیوه‌ندییان به‌میژووی کورد و ناوداران کورده‌وه نییه و، سوودیکی ئو‌وتویان لی وه‌رناگیریت، به‌لام من ئو‌وانه‌یشم له‌ته‌ک بابه‌ته سه‌ر به‌کوردکه‌دا کرد به‌کوردیی و هه‌موویانم به‌و زنجیره‌ی که ماموستای نووسه‌روه نووسبو‌ه‌تی، نووسی.

باسیتی کورتی دەستخه‌ته‌که:

دەستخه‌ته‌که پاشماوه‌ی به‌یاضیکی کۆنه سه‌ره‌تا و کۆتایی نه‌ماوه و، ئوہ‌ی که له‌ دەستدایه (۳۵) لاپه‌ریه، لاپه‌ری هه‌شت به‌یت شیعر و زیاتر و که‌متری تیدایه، شیعره‌کان به‌زۆری فارسیین، هه‌ندیکیان شؤنه‌واری ماموستایانی کوردن. کورته‌ی ناوه‌رۆکه‌کی ئاوايه:

له‌لاپه‌ره (۳) دا سی به‌یتی کوردی هه‌یه له‌سه‌ریان نووسراوه‌ گۆرانی که ئه‌مانه‌ن:

دەرده‌زان زانو حال دەر د چیشنه^(۱)

بی دەر د (هلفکر!)^(۲) بیده‌ردیی ویشنه

ئیمه و ده‌ماوه‌ند شه‌رتیکمان که‌رده‌ن

هه‌ر ئو تهم من غه‌م تاوه‌رۆی مه‌رده‌ن^(۳)

(۱) ئم نیوه به‌یته له‌نگ و ناتواوه و رهنکه ته‌واوییه‌که‌ی ناوا بو‌بیت: دەرده‌زان زانو...

(۲) ئه‌مه‌یشم به‌پرتنووسی دەستخه‌ته‌که نووسی، له‌وانه‌یه (هه‌ر له‌ فکر) بیت.

(۳) ئم نیوه به‌یته له‌ شیعر شاعیرانی دیکه‌یشدا هه‌یه به‌لام به‌م شیوه:

من و ده‌ماوه‌ند عه‌هدیکمان که‌رده‌ن

من غه‌م و ئو تهم تا وه‌رۆی مه‌رده‌ن

دلی من بییهن وه کوتهی قه صاب

ههر هیند زام دارۆ نه دارۆ حیساب

دوای ئەمانه به زۆری چوار خشته کیی و تاکی شیعی فارسی جوړاو جوړی تیدایه، لاپه‌ره‌کانی (۹ و ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ و ۱۵) ئەو بابته میژوو بیانه یان له خوگر توه که لیره‌دا دهیان نووسین.

له لاپه‌ره (۱۰) دا پارچه‌یک شیعی بچ نۆخته‌ی شاعیریکی تیدایه به ناوی (خاکسار) پارچه شیعه‌که‌ی له ستایشی پاشای ره‌واندزدا نووسیوه.

لاپه‌ره (۱۶) یش دوو پارچه شیعی فارسی خاکساری تیدایه. تا لاپه‌ره (۲۵) شیعر و بابته‌ی جوړاو جوړی تیدایه، له و لاپه‌ره‌دا له شوینیکیدا ده‌لی: کوری پینه‌چی نیووسیویه تیه‌وه له سالی (۱۲۶۰) دا.

له لاپه‌ره (۲۶) دا نامه‌یه‌کی فارسی نووسراوه له سه‌ری نووسراوه که وه‌لامی نامه‌ی میرزا عه‌بدولوه‌هابی (منشی المالیک) ه له ئینشا و نووسینی جه‌نابی مه‌ولانا خالید.

دوای ئەم نامه تا کوته‌ی ده‌ستخه‌ته‌که که لاپه‌ره (۳۵) ه به‌چوار خشته‌کی و تاکه شیعی فارسی ده‌روات و، ئیتر ده‌ستخه‌ته‌که به‌ناته‌واوی ته‌واو ده‌بیت.

چهند زانیاریه‌کی میژوو‌یی:

* میژوو‌ی هاتنی ئەمیر نیظام بو لاجان و گرفتار بوونی پادشای ره‌واندوز به‌ده‌ستی رۆمییان ۱۲۵۲.

* میژوو‌ی دانیشتنی شا له تاران ۱۲۵۲.

* میژوو‌ی سه‌فه‌ری محمه‌د شا بو هه‌رات ۱۲۵۳.

* میژوو‌ی مردنی سولتان مه‌حموود و دانیشتنی (۴) سولتان عه‌بدولمه‌جید خانی کوری له جیگه‌ی ئەو ۱۲۵۵.

* میژوو‌ی مردنی سوله‌یمان پادشای سلیمانی و دانیشتنی ئەحمه‌د پاشای کوری خودا ته‌مه‌نی درێژ بکات ۱۲۵۵.

* کوژرانی عه‌باس ئاغای دیبوکری به‌ده‌ستی عه‌بدوللا خانی موکری سته‌مکار رۆژی چوارشه‌مه‌ی ۱۶ ر ۱۲۵۶.

(۴) واته: دانیشتنی له‌سه‌ر کورسی ده‌سته‌لات.

* له کار خستنی عه‌لی پاشای وه‌زیری به‌غدا و دانیشتنی نه‌جیب پاشا له وه‌زاره‌تی به‌غدا ۶ ش ۱۲۰۸.

* مردنی محمه‌د پاشای ئینجه به‌یره‌قداری فه‌رمانه‌روای موسل کوته‌ی مانگی ذیلحه‌جه ۱۲۵۶ (یان ۱۲۵۹).

* کوژکردنی بوداق خان ۱۲۰۴.

* میژوو‌ی چاوه‌قووله‌ی یه‌که‌م له ئەربیل ۱۲۴۳.

* چاوه‌قووله‌ی دووهم له ئەربیل ۶ ن سالی ۱۲۴۶.

* دانیشتنی نادر شاه ۱۱۴۸.

* دانیشتنی شاه طه‌ماس ۹۳۴.

* دانیشتنی شاه محمه‌د سولتان ۹۵۵.

* دانیشتنی شاه ئیسماعیلی دووهم ۹۸۴.

* دانیشتنی شاه عه‌باس ۹۸۷.

* دانیشتنی شاه سه‌فی ۱۰۳۱.

* دانیشتنی شاه عه‌باسی دووهم ۱۰۵۳.

* دانیشتنی شاه سوله‌یمان ۱۰۷۹.

* دانیشتنی شاه سولتان سه‌ین ۱۱۰۵.

* کوژرانی نادر شا و دانیشتنی عادل [یان عه‌لی] شا ۱۱۶۰.

* ونبوونی ئیبراهیم شا ۱۱۶۲.

* شکانی سه‌هن عه‌لی خان له مه‌ریوان ۱۱۶۳.

* کوژرانی ئەو ؟ ۱۱۶۶.

* کوژرانی محمه‌د خانی سولتانی بانه ۱۱۴۳.

* کوژرانی محمه‌د عه‌لی سولتان ۱۱۶۸.

* کوژرانی سوپحانوێردی خان ۱۱۴۸.

* هاتنی شیخ عه‌لی خان و شکستی محمه‌د پاشا ۱۱۷۲.

* مردنی که‌ریم خان ۱۱۹۳.

* شکستی ذولفه‌قار عه‌لی مورادخان، هاتنی نه‌صروللا میرزا ۱۱۵۸.

- * کوزرانی عه باس قولى خان به دهستی! ۱۱۸۸.
- * عوتمان پاشا! ۱۱۹۸.
- * كه وتن و مردنى عهلى مورادخان ۱۱۹۹(۵).
- * جهنگردنى خه سرهوخان له گهه له لالا قولى خندا و كوزرانى نه لالا قولى ۱۱۹۹.
- * شكستى عهلى مورادخان ۱۱۵۸.
- * هاتنى شه فيع خان ۱۱۸۴.
- * كوزرانى ئاغا محمهه خان ۱۲۱۱.
- * گرتنى كرمان به دهستى ئاغا محمهه ۱۲۱۹.
- * گرتنى نه صفه هان ۱۱۳۳.
- * فه تى - رزگار كردنى - قوسطه نطه نيبه ۸۵۱.
- * گرتنى هه مه دان ۱۱۳۴.
- * گرتنى به غدا له لايه نى هو لاكو خانه وه ۶۵۴.
- * پروخانى توپال پاشا ۱۱۶۶.
- * شكستى (يكان) محمهه پاشا ۱۱۵۸.
- * شكستى نه حمهه پاشاى (دينه!) ۱۱۳۹.
- * كوزرانى عوتمان پاشا و قوچ! كو ۱۱۴۴.
- * كوزرانى سه ليم پاشاى به به ۱۱۷۱.
- * كوزرانى محمهه پاشاى خانه پاشا ۱۱۷۵.
- * مردنى نه حمهه پاشاى به به ۱۱۹۲.
- * كوزرانى محمهه پاشا و عومهه پاشاى برائى له مانگى رهمه زان و زيندانى كردنى نه حمهه پاشا به دهستى محمهه پاشا ۱۱۹۲.
- * كوزرانى خانه پاشا و هاتنى سليتمان پاشاى وه زيرى به غدا بو سهه مه حموود پاشا و ئاشتبوونه وه ۱۱۸۷.
- * له كارخانى مه حموود پاشا له يهكى مانگى رجه بى ۱۱۴۲دا.
- * به حاكمبوونى ئيبراهيم پاشا له مانگى رجه بى ۱۱۹۷.

(۵) ليتهه هه نديك تيكه لاوى له ميتووه كاندا هه به.

- * كوزرانى مه حموود پاشا له دهووبه رى سا بلاغ ۱۱۹۷.
- * كوزرانى خاليد پاشاى به به له شارى موسل ۱۱۹۸.
- * به حاكمبوونى عه بدوره حمان پاشا سه ره تاي مانگى رهمه زان ۱۱۲۴(۶).
- * به حاكمبوونى عوتمان پاشاى به به له مانگى رجه بى ۱۱۲۱.
- * هاتنى نه حمهه پاشاى وه زيرى به غدا بو سهه سه ليم پاشا له سرووچك ۱۱۰۶.
- * چوونى سوله يمان پاشاى والى به غدا بو سهه سهه ر پاشاى مللى ۱۲۰۵.
- * چاو هه قووله ي گه وه ۱۱۰۰.
- * شكستى سليتمان به گى به به ۱۱۱۰.
- * تالانى بانه به دهستى حه سه ن به گ ۱۱۴۶.
- * كوزرانى شيره به گى برائى سه ليم پاشاى به به ۱۱۷۲.
- * چاو هه قووله ي بچووك ۱۱۷۱.
- * سووتاندنى شاروچكه ي بانه به دهستى خدر ئاغا ۱۱۷۴.
- * پروخان و ويرانبوونى ته برتيز به بوومه له رزه ۱۱۹۶.
- * چاو هه قووله ي دوايى ۱۱۸۷.
- * داچوونى كاشان ۱۱۹۳.
- * كوزرانى باپير ئاغا و خزمانى له شارى مه راغه له يهكى مانگى سه فه رى ۱۱۹۸دا.
- * شكستى نه حمهه پاشاى وه زيرى به غدا ۱۱۳۹.
- * به حاكمبوونى مه حموود پاشاى كورى مه حموود پاشاى كو به (يان كو ير) ۱۲۱۴.
- * دانيشتنى عهلى پاشاى وه زيرى به غدا ۱۲۱۷.
- * مردنى ئيبراهيم پاشاى به به له شارى موسل ۱۲۱۷.
- * كوشتن و ديكرردنى داسنى ۱۲۱۷.
- * كوزرانى محمهه پاشاى كو به (كور!) به دهستى عه بدوره حمان پاشاى به به له دهووبه رى به غدا ۹ى سه فه رى ۱۲۲۰.

(۶) له نيوانى نه م ميتووه و ميتووه كانى پيشه وهيدا تيكه لى هه به و، نه گهه مه به ست له عه بدوره حمان پاشا عه بدوره حمان پاشاى بابان بيت ته وه دياره هه له به.

* شکستی عه‌بدوهرحمان پاشای بابان به‌دهستی عه‌لی پاشای وه‌زیری به‌غدا له ده‌وربه‌ری بازیان ۱۲۲۰.

* کوژرانی محهمه‌د عیسا ئاغا له‌گه‌ل براکانیدا و هه‌ندی داروده‌سته‌ی و عه‌بدووللا ئاغا‌ی غه‌فهور له‌گه‌ل براکانی و برازاکه‌ی دوا‌ی جه‌ژنی په‌مه‌زان ۱۲۳۷.

* میژووی گه‌چکاریکردنی شوورای کوپه ۱۲۳۵.

* سووتاندنی بازاری کوپه و هاتنی ئیبراهیم خانی فه‌رمانداری سابلاخ ۱۲۳۶.

* هاتنی جه‌غه‌فر قو‌لی خان کوپری محهمه‌د پاشای کوپری خالید له شاری کوپسنجه‌ق ۱۲۳۷.

* رویشتنی عه‌لی پاشای وه‌زیری به‌غدا بو‌سه‌ر سنجار ۱۲۱۲.

* کوژرانی ئه‌حمه‌د بیگی شا درزاده ۱۲۲۲.

* کوژرانی عه‌لی پاشای وه‌زیر و مردنی سه‌لیم (ئیسلامبول) ۱۲۲۲

* جه‌نگکردنی عه‌بدوهرحمان پاشا له‌گه‌ل سوله‌یمان پاشای که‌هیه‌ی به‌غدا و کوشتنی و گرتنی و بردنی ئه‌و بو (دار السلطنه)‌ی تاران و به‌وه‌زیریوونی سوله‌یمان پاشای [خویش!] عه‌لی پاشا و هاتنی [ریش!] (۷) ئه‌فه‌ندی و رویشتنی عه‌بدوهرحمان پاشا بو‌سه‌ر به‌غدا و ۱۲۲۲.

* گیران و کوژرانی سوله‌یمان پاشای وه‌زیر ۱۲۲۵.

* مردنی عه‌بدوهرحمان پاشا ۱۲۲۸.

* راکردنی که‌هیبای جیگری داود پاشا... (۸) له شاره‌زوور ۱۲۲۶.

* میژووی (ایچقله)‌ی کوپسنجه‌ق ۱۲۲۲.

* تالانکردنی زه‌هاو و راکردنی محهمه‌د پاشای عه‌جه‌م ۱۲۸۸.

* گه‌مارۆدانی مووسل و گرانی ۱۲۵۶.

* مردنی سوله‌یمان پاشای ئیبراهیم پاشا له کرماشان ۱۲۳۹.

* کوژرانی سوله‌یمان پاشای به‌به له قه‌لاچوالان به‌دهستی فه‌قی ئیبراهیمی شیخ بزهدینی ... ۱۱۷۷

(۷) ئه‌وانه‌ی نیو که‌وانه‌کانم بو‌ساغنه‌بووه‌ته‌وه.

(۸) لیتره‌دا وشه‌یه‌ک هه‌یه به (باحیطه) ده‌چیت.

پارچه (ملمع)‌یکی خاوه‌ن نه‌زانراو

۴۵۲

شیعری تیهه‌لکیتشکراو - ملمع- (۱) له کۆنه‌وه له‌ناو شاعیرانی کورددا باوه و باو بووه و، گه‌لێ پارچه شیعری له‌م جوهره‌مان هه‌یه، که خاوه‌نی هه‌ریه‌کیکیان توانا و شاره‌زایی خۆی له‌رووی ئه‌وه‌وه چهند زمان ده‌زانێ... ده‌رده‌برێ و، ئه‌وه تو‌مار ده‌کات که توانای هه‌یه. به‌و زمانانه شیعیر بلێت.

ئهمه‌ بابه‌تیکه له ئه‌ده‌بی کوردیدا باس و خواستیک هه‌لده‌گریت و، تا ئیسته‌یش - به‌دروستی - نه‌زانراوه یه‌که‌م که‌س له‌م بواره‌ی داوه‌ کێ بووه و، چهند شاعیرمان به‌م شتیه شیعیریان گوتوو، بو‌یه دۆزینه‌وه و تو‌مارکردنی هه‌ر پارچه شیعیریک له‌م بابه‌ته‌دا یارمه‌تیدانیک ده‌بیت بو‌ ئه‌و هه‌ولێ له‌مه‌ولا بدریت بو‌ لیکۆلینه‌وه له‌سه‌ر ئه‌م بابه‌ته. له‌مه‌وپیش چهند جار شیعری له‌م بابه‌ته‌م - بو‌یه‌که‌مجار - بلا‌وکردوو‌ته‌وه و، ئه‌مجاره‌یش ئه‌م پارچه شیعیره‌م دۆزیه‌وه، هه‌رچهند نازانم خاوه‌نه‌که‌ی کی‌یه، وه‌ک خۆی و به‌رینه‌سه‌که‌ی خۆی، ده‌یخه‌مه پال ئه‌وانی دیکه، به‌لکو له‌ داها‌توودا شتی دیکه‌ی ده‌ریاره‌ بزانریت، یان خاوه‌نه‌که‌ی بناسریت و بابه‌ته‌که‌یش به‌مه‌ ده‌وله‌مه‌ندتر ببیت.

باسیکی سه‌رچاوه‌که‌ی:

ئهم پارچه شیعیره‌م له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره (۴۲۵۴۸ د.ع) وه‌رگرت که ده‌ستخه‌تیکی گه‌وره‌یه له‌سه‌ر شتیه‌ی (بیاض) نووسراوه‌ته‌وه به‌عه‌ره‌بی و، فارسی و، تورکی و، کوردی. شیعیر و به‌ره‌می گه‌لێ له‌ شاعیرانی به‌و زمانانه تیدایه بو‌ نمونه شیعری ئه‌م شاعیرانه‌ی تیدا ده‌خوینینه‌وه:

حافظي شیرازی، عبدالباقي العمري، السيد علي البندنجي، ابو نواس، ابن ملا مختار، الامام الشافعي، داود پاشا، فضولي، ابن الفارض، الشيخ عثمان الخطيب الموصلی، الامام علي، شجاع کرمانی، حزني افندي، فوزي، نسيمي...

جگه له‌وانه‌یش چهند میژوویه‌کی تیدایه له‌وانه میژووی تا‌عوونی به‌غدا که له ۱۰‌ی دوا‌یی مانگی په‌مه‌زانی سا‌لی ۱۲۴۶‌دا په‌یدا‌بووه و روژانه ۱۵ هه‌زار که‌س مردوووه و، له

(۱) ملمع: واته جوانکراو و پازینراوه. به‌لام تیهه‌لکیتشکراو له‌بارتیه؛ چونکه رازاندنه‌وه‌که به‌تیهه‌لکیتشکردنی وشه‌گه‌له له چهند زمانیک.

کوژی مانگی زیلحه جه دا کوژی هاتوه. له م باسه دا به درژی باسی داود پاشا و قاسم پاشا و علی رضا پاشا و چند که سی دی دهنوسی. دوایی دهلی: سالی ۱۲۴۸ عهلی پاشا صولجی له ته که محمه د پاشای ره واندزدا کرد.

دواتر چند نامه به کی مه ولانا خالد و وه لامیانی تیدایه. ههروه ها شیعری تورکی و فارسی نووسه ره وهی دستخه ته که ی تیدایه، له شیعره کانداناوی خوژی نابات.

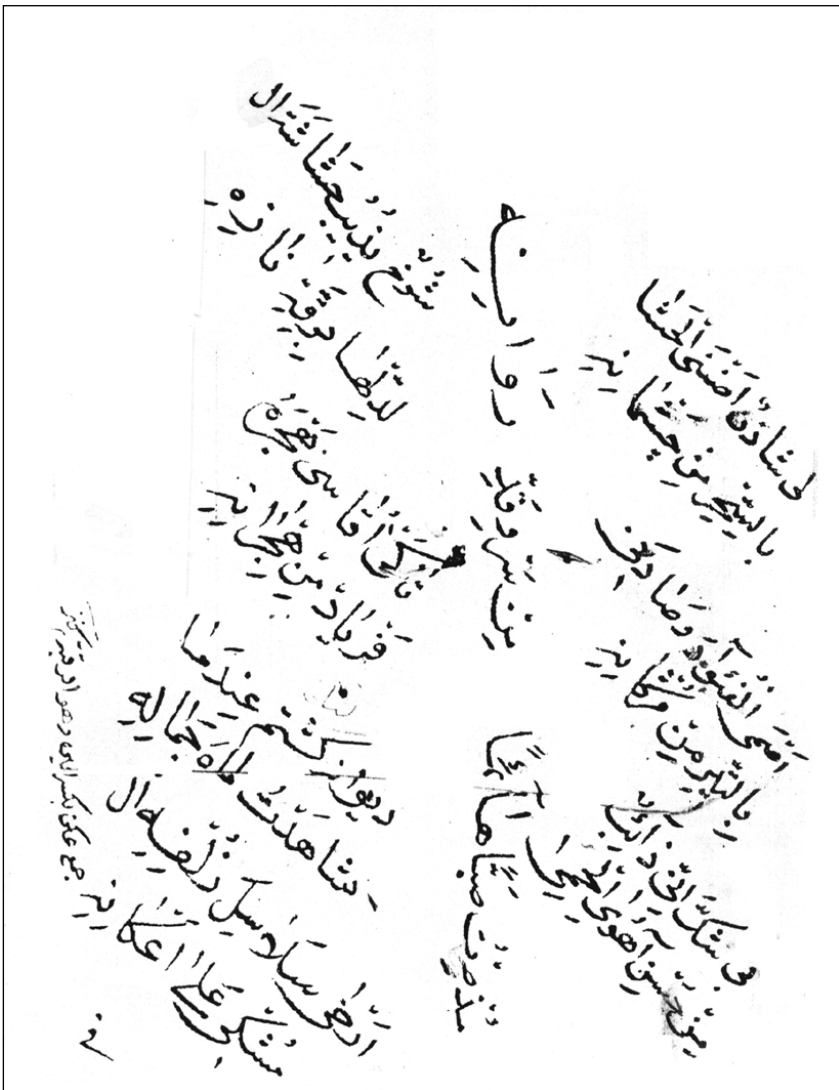
دواتریش چند میژوویه کی تیدایه له وانه:

- * وه فاتی محمه د پاشای ره واندز و گرتنی محمره ۱۲۵۳.
- * هاتنی (سرخوش) عهلی پاشا.
- * رویشتنی عهلی رضا پاشا به سه فه ری ره واندز! ۱۲۵۱.
- * گرتنی (قنطره) ره نگه مه به سستی پردی بیت. ۱۲۵۲.
- * گرتنی نه ربیل. ۱۲۵۲.
- * مردنی محمه د ره شید پاشا ۱۲۵۲.

له شوینیکدا دهلی سالی له دایکونی خاوه نی دستخه ته که - که ده بی خوژی نووسه ره وه که بشی بیت - سالی ۱۲۱۱ بووه. له و کاته دا که نه مه ی نووسیوه ته مه نی ۳۵ سال بووه. ناوی خضر بووه. ده بی خضری حه بده ری نه بیت؟

شیعری کوردی زور تیدا نیسه، له وانه یه هه ندیک له خاوه ن شیعره کان، که شیعره کانیا ن به زمانه کانی دیبه، کورد بن. بو نمونه شیعری تورکی (حوزنی نه فه ندی) تیدایه، که شیعری کاریزی پی کرده وه به پینج خسته کی. شیعره که ی کاریزی کوردی به پروا ناکری شاعیریکی تورک شیعری کوردی بکا به پینج خسته کی.

بو نووسینه وهی شیعره کانیش وام به باشزانی - نه گهر کریکارانی چاپخانه ی به ده نگمه وه بین و به گویم بکه ن - به رینوسی دستخه ته که خوژی - که رینوسی عه ره بیبه - بینوسم و سه ر و بوری بو بکه م؛ چونکه چوار زمان تیکه لا و کراوه و نه گهر بمانه وی به دروستی بینوسین ده بی زیاتر له چوار رینوس به کار به نین، بو نمونه وشه گه لی وهک (و حمره اللبهاء) و (فلا گرین) که مه به سستی له یه که م تالیی له بها، لیوه کانه و، مه سستی له دو وه م گریانه و، نه گهر بیان خه یته سه ر رینوسی کوردی ده بی بنوسیت: (وه بی حومه تیلله بهاء) و (فه له نه گری نه نه). دپاره نه مه ئاسان نیبه و به ئاسان ناخوینر تته وه، بو یه نه و کاره مان په سه ند کرد و نه میانمان خسته لاوه.



نمونه له (ملمع) ی شاعیریکی کورد

وله (ره) وهذا النوع في العجم يسمى التلميع^(۲)
 لي شاذنُ أضنى الحشا بالسحر من چشمانه
 أصمى الفؤادَ وصادني بالتير من مژگانه
 بئ شك اني ذائبٌ من حسن آهوى الحمى
 مذ صرت صبباً هائما من سروقد روانه
 شوخ يذيب حشاشة الدلها برقة نازه
 تاكي أقاسي هجره؟ فرياد من هجرانه!
 ديوانه گشتم عندما شاهدت ماه جماله
 أرخی سلاسل زلفه المشكى على أعكانه
 في الليل والروز البهيم إذا ذكرتُ صدوده
 أجرى عليه الأشك حتى أن أذوب لشانه
 أشتاق تلك الغمزها إذا بدت من چشمه
 يرمى الفؤاد بأسهم من أبروان كمانه
 مُردم ز تيغ لحاظه لما به نحوي رما^(۳)
 كالبدر يسبى للعقول بقده وميانه
 أضحييتُ قرباناً له لما بدا في حلة
 كالأرغوان يفوح منها المسك من دامانه
 ترك إذا ناديته: بن عاشقم سن رحم كن
 خنديد مني معجيباً وأجابني بزبانه:
 سن صبر دن كني اولر بوراه مشكل كيتمه سن

(۲) واته: ئەم شیعەرەیش هەر شیعەری ئەوه، واته ئەو شاعیرە که پیشتر شیعەری نووسراوه، بەلام گەلێن جار واته بێ -وهک ئێرە- شیعەری دیکەى ئەو شاعیرە لەپێشەوه نەنووسراوه و، هەرودەک فێریون ئەو وشە دەنووسن.

له دواى (وله) كه‌وه (ره) نووسراوه نازانم مه‌به‌ستى چييه. (وهذا النوع...) واته عه‌جه‌م به‌م جو‌ره شيعره، كه چه‌ند زمانىكى تيدا به‌كار بېرى، ده‌لێن (تلميع).

(۳) رما: به‌رێنووسه‌كه‌ى خۆى وا نووسراوه به‌لام (رمى) يه.

بو عَشَقْ دَرِ مَحَنَّتْ أُولُورُ مَا أَنْتَ مِنْ مَرْدَانِهِ
 حاز الجمال وَيَغْرُقُ العِشاقُ فِي دَرِيَا الهوى
 دلدارِ مِنْ ياغِي شُدَّه بِيِدادِ مِنْ طَغِيانِه!
 قسما بخوبي خويِه ويحسن روشن رويِه
 وبحمرة اللَّبْهَاءِ إِذْ تَفْتَرُّ مِنْ دِنْدَانِهِ
 وبما أقاسي مِنْ حريقِ العِشْقِ مِنْ قَرَطِ الجويِ
 ويخوشِ وصالِ نلتُه أَنْ رُوزِ مِنْ إِحسانِه
 إني مقسيم لم أحل عن راه حبِّ جماله
 تا روز محشر دائما قسماً به ويجانِه
 إن لم يزل ذا الدردُ عن قلب المتيم في الهوى
 ويواصل الصبَّ الذي دَرُ أسسره ورهانِه
 فلاكرين عليه تا معلوم هركس ميسود
 وأقول: هذا جانٌ مَنْ قَدْ زادَ فِي هِجرانِه

بایهت و سه‌ریاسه‌گانی به‌رگی شه‌شمی میژووی زانایان

پیشه‌کی 5

مه‌درسه‌گانی که‌رکوک 9

حوجره و مه‌درسه‌گانی دی 22

ده‌سپاکی و ئه‌مانه‌ت مه‌رجیتی سه‌ره‌کیی بلا‌و‌کردنه‌وی ده‌قه کۆنه‌گانه 33

مه‌لای باته‌یی 40

چهند مامۆستا مه‌لا ئیلیاسمان هه‌یه؟ ئه‌م مامۆستا مه‌لا ئیلیاسه‌یش کتییه؟ 47

شه‌رحی حاجی مه‌لا عومه‌ر ئه‌فه‌ندی ئه‌ریلی به‌سه‌ر (جداول شرح الشمسية) وه 55

غایه‌ الإمامان فی معرفه‌ الزمان والمكان 56

مه‌نظومه‌ی (اسماء الحسنی) 57

چهند حاشیه‌یه‌ک به‌سه‌ر ته‌فسیری (عبدالله الاصم) وه 59

شیخ‌عبدولعه‌زیزی ئه‌کبه‌ر ئابادیی 60

حقائق دقائق الدرر فی شرح نظم محاسن الغرر 61

نور الفؤاد لطالب المراد 61

ئه‌حمه‌دی کوری عوتمان 62

البحر الجمال فی بیان معضلات القرآن 64

مامۆستا مه‌لا مه‌حمودی بازیانی 65

حاشیه‌ی مه‌لا مه‌حمه‌دی بالیسانی به‌سه‌ر شه‌رحی عیصامی عه‌ضودیه‌وه 65

نامیلکه‌یه‌کی مه‌لا مه‌حمه‌دی کوری عه‌لی بالیسیی 66

معراج الادراک فی تشریح الافلاک 67

الدره‌ السنیه فی شرح الفریده‌ الالفیه ... تقریظ زین العابدین 68

شرح سیره‌ الخلفا من ذات الشفا 69

مامۆستا شیخ‌ئیبراهیمی به‌رنجی 70

نامیلکه‌یه‌کی مه‌نطیقی مه‌حمه‌دی کوری مه‌حمه‌دی به‌رنجی 71

دانراویکی دیی مامۆستا مه‌لا مه‌حمودیکی دی 72

مشکلات الطالبین-ی مامۆستا شیخ‌حسه‌ینی کوری شیخ‌عبدوللای به‌رنجی 73

ترغیب الانام 74

شه‌رحی هه‌ژده‌ به‌یتی مامۆستا شیخ‌عبدوره‌حمانی تاله‌بانی 75

الاصطرابی ئه‌بولخه‌سه‌نی کوشیاری باشه‌هری جه‌به‌لیی 75

شه‌رحی ئیستیعاره 76

نامیلکه‌یه‌ک له (الاسطلاب) دا دانراوی هه‌یده‌ری کوری عه‌بدوره‌حمانی جه‌زوریی 77

ته‌علیقاتی ره‌مه‌زانی کوری ئه‌بوهوره‌یره‌ی جه‌زه‌ریی 78

کۆمه‌لیک دانراو له ده‌ستخه‌تیکدا 79

نامیلکه‌یه‌ک له باسی (اما) دا 80

شمائل شرح قطر الندی 81

شه‌رحی (لغز - مه‌ته‌لی) عه‌بدوللا ئه‌فه‌ندی عومه‌ریی موصلیی 82

ده‌ستخه‌تییکی مامۆستا عه‌زای 83

شه‌رحی قه‌صیده‌ی بوردییه‌ی سوله‌یمانی خانیی 86

الرساله‌ الخلالیه فی معرفه‌ سمت القلبیه 87

نامیلکه‌یه‌کی مامۆستا مه‌لا فه‌تحوئلای کوری مه‌حمودی موصلی درندی 88

شه‌رحی (خلاصة‌ الوضع) ی داود 88

شه‌رحی (اسطراب) ی مه‌لا طه‌یبی دووشیوانی 89

مامۆستایان مه‌لا مه‌حمه‌د شه‌ریف و مه‌لا عه‌بدولکه‌رمیی ره‌نگه‌ره‌ژانیی 90

(مسألة‌ الاضمار) ی مه‌حمه‌د شه‌ریفی سه‌قزیی 97

ده‌بی ئه‌مه‌ ده‌ریاره‌ی پاشای ره‌واندز زانراویت 98

ریساله‌ی روسییه 99

(بضاعة‌ المجدود فی علم الخط واصوله) ی شیخ‌ولئیسلامی سنجاریی 100

(توحید الصانع ببه‌هان التمانع) ی مه‌لا مه‌حمه‌دی زیاره‌تیی 101

(صرة‌ الفتاوی) ی صادقی کوری عه‌لی سه‌قزیی 102

نامیلکه‌یه‌کی مه‌لا عه‌لی سوورچی حه‌ریی له به‌ره‌رچدانه‌وی عیصامه‌دیندا 103

حاشیه‌ی مه‌لا عه‌لی سوورچی به‌سه‌ر ته‌فسیری به‌یضاوییه‌وه 108

دانراویکی مه‌لا عه‌لی سوورچی له به‌ره‌رچدانه‌وی ره‌خه‌گانیی 108

مامۆستا مه‌لا ره‌سوولی سوورچی 109

مامۆستا مه‌لا عه‌لی حه‌ریی سوورچی و مامۆستایان و کتییخانه‌که‌یان له عاستی 111

(تحفة‌ المسکین إلى جناب الامین) ی مامۆستا مه‌حمه‌د هاشمی سندی 112

شه‌رحی عه‌قائیدی سه‌لماسی 113

مامۆستا مه‌لا عه‌لی سیامه‌نصوریی 113

ته‌علیقاتی مه‌لا سلیمان به‌سه‌ر گه‌له‌نه‌وی ئادابه‌وه 124

مه‌سه‌له‌ی ته‌قلیدی مه‌حمه‌د یوسفی زاھید 125

شه‌رحی (اسماء‌ الله‌ الحسنی) ی مه‌لا ئه‌بوکه‌ری زبیری 126

(المقصوده) ی مه‌لا مه‌حمه‌د سه‌عیدی سه‌رده‌ریی 127

چهند عارف حیکه‌مه‌ت هه‌یه 128

155	شهرحی (جهة الوحدة)ی ئیمام زهینه‌دین.
156	ته‌علیقاتی زهینه‌دین به‌سهر (جهة الوحدة)هوه.
157	ته‌علیقاتی زهینه‌دین له‌سهر باسی (جهة الوحدة).
157	ده‌ستخه‌تیک و هه‌ندی زانیاری.
158	دوو دانراوی شیخ عوبه‌یدوللای نه‌هری.
159	(کتاب عقائد اسلامیه).
160	شیوه‌نی طاهیر بو باوکی.
160	ده‌بی ئەم یوسفانه یه‌ک که‌س بن؟
167	ئه‌نوازی مه‌زن.
170	چه‌ند بازلیتیکی دی.
171	ده‌ستخه‌تی به‌نده‌نیجیی.
172	(ارجوه)ی مه‌ولانا محی‌دینی جه‌زه‌ری.
173	دانراویکی عوبه‌یدوللای کوری صبیغه‌توللای حه‌یده‌ری.
208	ئه‌حمه‌دی کوری عه‌بدوللای کوری ئه‌حمه‌دی کوری حه‌یده‌ر.
173	ده‌رباره‌ی حه‌یده‌ریبه‌کان.
177	شه‌جه‌ره‌ی حه‌یده‌ریبه‌کان.
179	مه‌دره‌سه‌ی ماوه‌ران.
180	زانا‌یانی دیکه. سه‌رچاوه‌گه‌لیتیک ده‌رباری حه‌یده‌ریبه‌کان.
198	ئه‌حمه‌دی کوری حه‌یده‌ری یه‌که‌م.
208	ئه‌حمه‌دی کوری حه‌یده‌ری دووه‌م.
216	عه‌بدولغه‌فووری کوری ئه‌حمه‌دی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری.
217	عه‌بدوللای کوری حه‌یده‌ری ئه‌حمه‌د.
229	صبیغه‌توللای حه‌یده‌ری.
236	حه‌یده‌ری کوری ئه‌حمه‌دی حه‌یده‌ری.
245	محمه‌د کوری حه‌ینه‌ی حه‌یری.
248	(أبو الفضل ضیاء‌الدین حیدر).
356	ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی حه‌یده‌ری.
365	التحفة الحیدریة فی خدمة‌ الدولة العلیة.
365	ئیبراهیمی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری.
279	ئیبراهیمی فه‌صیحی کوری صبیغه‌توللای حه‌یده‌ری.
282	ئیحازه‌ی ئیبراهیم فه‌صیحی حه‌یده‌ری.
284	دانراویکی عوبه‌یدوللای کوری صبیغه‌توللای حه‌یده‌ری.

129	(قاعدة فی توریث ذوی الارحام)ی مه‌لا حه‌ینه‌ی (شیبکی).
130	ریساله‌ی به‌یانی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای عه‌با به‌یلن.
131	کۆمه‌لیتیک فه‌تاوا.
132	(حاشیه‌ی نخبة‌ الفکر)ی مه‌لا ئیبراهیمی کوردیی شافیعی.
133	مامۆستایه‌کی عه‌بدالانی سیتیهم.
134	حاشیه‌ی مه‌لا ئه‌حمه‌دی عومه‌ر گونبه‌دی به‌سهر (حکمة العین)هوه.
135	نامیلکه‌یه‌کی عه‌لی کوری یوسفی کوری (حمد).
136	حاشیه‌ی عه‌بدولله‌طیف.
137	مامۆستا مه‌لا عه‌لی کوری عه‌بدوللای کوری ره‌سوول.
137	ترجه‌مه‌ی (طب الرحمة).
138	شهرحی قه‌صیده‌ی بورده‌ی فه‌خره‌دین.
139	حاشیه‌ی عه‌بدو ره‌حمانی کوری خضری گه‌ناوی رازانی که‌لیرمانی.
140	البوارق الالهامیه.
141	ته‌علیقاتی ئه‌بویه‌کری کوری ئه‌حمه‌دی سۆزانی به‌سهر هیده‌یه‌وه.
141	حاشیه‌ی محمه‌دی کوری عه‌باسی کوردیی به‌سهر حاشیه‌ی لاریبه‌وه.
142	حاشیه‌ی که‌وانه‌دۆلی.
143	(تحفة الامائل شرح العوامل)ی ئیبراهیمی کۆبی.
144	شهرحی ریساله‌ی وه‌ضعی مه‌لا عه‌لی قه‌وشه‌جیی.
145	(ترکیب العوامل)ی شیخ گرده‌وانیی.
145	حاشیه‌ی مه‌لا ئه‌حمه‌دی گروسی.
146	دانراویکی عه‌بدو صمه‌دی مه‌رگه‌یی.
147	قواعد التجوید.
147	البرهان الحق فی رد من تمسک بعد وقوع الطلاق الثلاث ببطلان نکاح من سبق.
148	(نتائج الافکار شرح اظهار الاسرار)ی مصطفه‌ی کوری حه‌مه‌زه.
149	شهرحی ئه‌ریه‌عینه‌ی محمه‌دی کوری ئه‌بویه‌کر.
150	نامیلکه‌یه‌کی دانراوی موفتیی سلیمانی.
151	که‌لامی مه‌لا محمه‌دی هه‌وابادی.
152	(مائده‌ الخطب)ی وانیی.
153	(الدرر النحویة)ی مه‌لا فه‌توللای (ورقانسی).
154	أم القرآن وسبع المثاني - خالد الواني.
154	ته‌فسیری قورئان.
155	شهرحی ریساله‌ به‌سهر (جهة الوحدة)هوه.

286	باسی ئەحمەدی کۆری عەبدوڵلای کۆری ئەحمەدی.
289	ئەحمەدی کۆری عەبدوڵلای کۆری ئەحمەدی حەیدەری کۆری ئەحمەدی کۆری حەیدەر.
289	حاشیە یەکی (غیاث الدین)ی حەیدەری.
291	عەباسی کۆری صالحی حەیدەری.
292	ئیبیراھیمەکانی کۆری عاصیمەکان.
295	ئیبیراھیمی کۆری عاصیمی کۆری صیبغەتوڵلای حەیدەری.
296	خضری کۆری محەمەدی حەیدەری.
296	ئەحمەدی کۆری عوثمانی حەیدەری.
297	چەند زانیەکی دیکە حەیدەری.
299	دوو و تە لەسەر حەیدەریبەکان.
303	مامۆستا شیخ عەبدوڵلەطیفی بەرزنجی و دانراوەکانی.
319	جاری پیتشو (چبای قەوالە) و ئەمجار (بەرەوێ) دەبێ ئەمجارەیان کام چیا بێت؟
324	بنەمالە سەنەیی مەردۆخی.
325	بنەمالە سەنەیی لە بەغدا.
328	شیخ تاھای کۆری شیخ ئەحمەدی سەنەیی مەردۆخی گۆرانی.
330	شیخ عەبدوڵمەجیدی سەنەیی.
331	شیخ عەبدوڵلای سەنەیی.
331	شیخ محەمەد قەسیمی گۆرانی.
332	شیخ عەبدوڵقادری موھاجیر.
336	شیخ محەمەد جەسیم.
337	محەمەد سەلیمی ئەردەلانی یەكەم.
339	شیخ محەمەد سەلیمی دووھم.
351	یادکردنەوہیەکی مامۆستا شیخ محەمەد وەسیمی مەردۆخی.
369	محەمەد وەسیمی دووھم.
372	دەبێ ئەم پارچە شیعەرە شیعری نالیی بێت؟
374	شیخ رەزا و وەسمان پاشا.
378	گۆلزاری ئەمین یومنی.
384	چەند زانیاریبەکی مێژوویی لە دەستخەتێکدا.
390	پارچە (ملع)یکی خاوەن نەزانراو.